

मुद्राराक्षसम् ।

—०—

महाकवि-श्रीविशाखदत्त-विरचितम् ।

—❀—

गङ्गाधरविद्यालङ्कारभट्टाचार्यात्मजेन
शब्दाचार्य-पुराणशास्त्रि-सांख्यरत्न-
व्याकरणतीर्थ-काव्यतीर्थ-
स्मृतितीर्थोपाधिना
महोपदेशक-

श्रीहरिदाससिद्धान्तवागोशभट्टाचार्येण

प्रणीतया चाणक्यचातुरी-समाख्यया
टीकया वङ्गानुवादेन च
समन्वितम् ।

—०—

१८५० शकाब्दोय सौरचैत्रे तेनैव नवीपुर-
हरिचरणचतुष्पाठीतः
प्रकाशितम् ।

नकीपुर सिद्धान्तयन्त्रे
श्रीदुर्गापदमुखोपाध्यायेन
मुद्रितम् ।

नाम्योल्लिखितव्यक्तीनां

पुरुषगणः ।

सुवधारः ... प्रसावसूचकः प्रधाननटः ।

चाणक्यः चन्द्रगुप्तस्य गुरुमन्त्री च ।

शिष्यः ... शार्ङ्गरवनामा चाणकास्य शिष्यः ।

चरः निपुणकनामा चाणकास्य गुप्तचरः ।

सिद्धार्थकः कश्चित् राजपुरुषः ।

चन्दनदासः कुमुदपुरवाणज्याय्यत्ता वणिक् ।

आहितगण्डिकः व्यालग्रहिच्छिद्यवेशो विराधगुप्तनामा राक्षसस्य गुप्तचरः ।

राक्षसः नन्दवशीयमन्त्री ।

कञ्चुकी जार्जनिनामा मलयकेतोरन्तर्पुरचरी बृह्दी ब्राह्मणः ।

पुरुषः प्रियवदकनामा राक्षसस्य द्वारपालः ।

शकटदासः राक्षसस्य मृत्युं कायस्थः राजतं वक्तुः ।

राजा नायकाश्चन्द्रगुप्तः ।

कञ्चुकी बृह्दीनरनमा चन्द्रगुप्तास्यान्तर्पुरचरी बृह्दी ब्राह्मणः ।

करभकः राक्षसस्य गुप्तचरः ।

दौवारिकः राक्षसस्य अप्यद्वारपालः ।

पुरुषः मलयकेताः शरीररक्षकः ।

मलयकेतुः प्रतिनायकः पर्वतकराजकुमारः ।

भाग्यरायणः मलयकेताः कपटशङ्ख चाणकाचरः ।

अपणकः जीवार्भाङ्गनामा बौद्धमन्त्राग्नी चाणकाचरः ।

पुरुषः भास्वरकनामा मलयकेतार्दारपालः ।

समिद्धार्थकः चन्द्रगुप्तपक्षे राजपुरुषः ।

पुरुषः चाणकाचरः ।

प्रथमचण्डालः वज्रलामनामा घातकः ।

द्वितीयचण्डालः वेशवर्त्तकनामा घातकः ।

पुत्रः चन्दनदामस्य आत्मजः ।

स्त्रीगणः ।

नटी सुवधारस्य पत्नी ।

प्रतीहारी शशीत्तरानास्त्री चन्द्रगुप्तद्वाररक्षिका ।

प्रतीहारी विजयानास्त्री मलयकेतुद्वाररक्षिका ।

कुटुम्बिनी चन्दनदासस्य स्त्री ।

अथ नाटकेतिहासः ।

आसीत् किल मगधदेशे पाटलिपुत्रनगरे खृष्टपूर्वचतुर्थ-
शताब्दीप्रथमभागे नवतिशतकोटिधनस्वामी 'नन्द' इति वंश-
गतोपाधिकः शूद्रजातीयो महापद्मो नाम राजा (क) । तस्य च
'रत्नावली' नामिकायां महिष्याम् अष्टौ पुत्रा बभूवुः, 'सुरा'
नामिकायां परममनोहरायां नापितजातीयायां दास्याञ्च जात-
श्चन्द्रगुप्तः । अतएवासौ मातृनाम्ना मौर्य इत्याख्यायते । तेषां
मध्ये चन्द्रगुप्त एव ज्येष्ठः सुन्दराकृतिः समस्तराजलक्षणगुण-
सम्पन्नतया भ्रातृणामन्येषां विद्वेषविषयश्च नीचमातृकतया
घृणाविषयश्चासीत् । तेन च राज्ञा महापद्मनन्देन सगोत्रो
भ्रातृपर्यायो विश्वकेतुर्नाम स्वराज्योत्तरपश्चिमपार्वत्यप्रदेशे
शामनकर्त्तृभावेन नियुक्तः स्थितः । अतएवासौ 'पर्वतेश्वरः'
'शैलेश्वरः' 'पर्वतकः' इति च प्रसिद्धिमुपलेभे । तस्य च
विश्वकेतोः पुत्रो मलयकेतुस्तदानीं पाटलिपुत्रनगर एवावतस्थे ।

तस्य च राज्ञो महापद्मस्य राज्ञस वक्रनास-शकटारनामान-
स्त्वयो महाविचक्षणा ब्राह्मणाः कुलामान्या आसन् । तेषाञ्च
शकटारः प्रागेव राजविहिष्टः कदाचित् शवदाहनप्रसङ्गेन
मृतभ्रान्त्या जीवन्तमपि दाहयन् (ख) सपुत्रगणः क्रुद्धेन

(क) "नवति-शत-द्रव्य-कोटीश्वरास्ते" मुद्राराक्षसतृतीयाङ्के २७ पद्यम् ।
"शूद्रागर्भोद्भवो महापद्मो नन्दः परशुराम इवाखिलचक्रियान्तकारी भविता" इति
विष्णुपुराणम् । कथासरित्सागरे तु योगानन्द इति नाम वृत्तान्तश्चावधाय दृश्यते ।
महानन्द इति नामापि क्वचित् ।

(ख) इदमुपाख्यानं कथासरित्सागरे लक्ष्यते । विस्तारस्तु तत्रैव द्रष्टव्यः ।

राज्ञा निर्विचारं भूगर्भकारायां निक्षिप्तः ; दत्तश्चास्मै सपुत्र-
 गणाय पञ्चपल-चणक-(कोला) मात्रं खाद्यं तदनुरूपञ्च पेयं
 जलम् । पुत्रगणसम्पत्त्या तन्मात्रपानभोजनाभ्यां केवलः शकटार
 एव जीवितः, पुत्रान्ते मृताः । उद्धतस्वभावेनापि सञ्जातदयेन
 राज्ञा कदाचिदसौ शकटारः समुद्धृतः पुनः स्वपद एवावस्था-
 पितश्च । ततो गच्छति काले सुस्थोभूतशरीरो जलमूनप्रति-
 हिंसया निरुद्धपुत्रगोकः शकटारः पुराहृष्टिः परिभ्रमन्
 कस्मिंश्चिदायतने कृष्णकायं लम्बितशिखं कुण्डमूले तक्रासेचम-
 व्यग्रहस्तं कञ्चित् पुरुषमवलोक्य 'कस्त्यम्, कुत इदम् ?' इत्य-
 पृच्छत् । स च तं प्रत्यवदत् — "तत्तत्तन्नायां जात इहा-
 गत्याधीतशास्त्रशास्त्रकथनामा ब्राह्मणोऽहम् ; विवाहवामरे
 खल्वमोभिः कुम्भैः पादयोर्मै चतुर्विधाय क्षत्राण्येव विधानेन
 विवाहोऽसौ प्रतिबद्धः ; अतः समूलनिजान् कुशानुत्तमाद-
 यितुं मूलै तक्रं सिञ्चामि ।" शकटारस्तु तं तत एव दाक्षिण-
 प्रतिहिंसं मन्यमानः स्वभवनमुपगम्य निभृतमस्थापयत् । अथ
 कदाचिदागते राज्ञः पितृश्राद्धवामरे राज्ञैव ब्राह्मणनिमन्त्रणाय
 दत्तभारः शकटारस्तं चाणक्यमेव निमन्त्रितवान् । चाणक्यश्च
 तदा गत्वा शकटारे क्लृप्तं ब्राह्मणासने समुपाविशत् । राजा
 चागत्य महामूल्यब्राह्मणासने कदाकारम् अदृष्टपूर्वं चाणक्य-
 मवलोक्य शिखायामाकृष्य सतिरस्कारं निष्काशितवान् ।
 ततश्च चाणक्यः शिखामुन्मीच्य कोपस्फुरितलोचनप्रव्रजः स्पष्ट-
 मवोचत् "नन्दवशध्वंसमकृत्वा नाहमिमां शिखां बध्नामि ;
 यः खलु राज्यं लिप्सते, स मामनुगच्छतु" इत्युक्त्वा तत्राद्याग्रह-
 ग्रस्तेन नन्देनोपेक्षितश्चाणक्यो नगरान्निरगच्छत् ।

अथ पितृभ्रातृविद्वेषादनायासेन राज्यलाभे निराशः प्रज्ञा-
विक्रमशालो दर्शनमात्रेणैव लोकयोग्यताभिन्नश्चन्द्रगुप्तो
निभृतं निर्गत्य चाणक्येन सह सम्मिलितः । सञ्ज्ञातश्च तयोः
कर्त्तव्यादिसम्बन्धे सुदृढः सन्धिः । चाणक्यश्च नन्दान्विहन्तु-
मारब्धवानभिचारक्रियाम् ; चन्द्रगुप्तश्च गतवान् पर्वतकं
सहायोकर्त्तुं तत्प्रावर्त्यदेशम् ; कुमारसहचराणाञ्च भद्र-
भटादीनां मध्ये केचित् चन्द्रगुप्तमनुजम् ; केचिच्च चाणक्यं
परिगत्रः । ततः षण्मासानन्तरं टाहज्वरेण समार नन्दवंशः
प्रेरितश्चासौ सन्वादथाणक्येन चन्द्रगुप्ताय तत्सहचरैः । चन्द्र-
गुप्तश्च आशासाहसोत्साहितः सन् अर्द्धराज्यदानं प्रतिश्रुत्य
सैन्यसामन्तसमेत-सहायैकतपर्वतकेन महागत्य पाटलिपुत्र-
मवकरोष । तदानीं राजसेनैव चन्द्रगुप्तवधाय प्रेरितया विष-
कन्यया (ग) । सञ्ज्ञाकीशलो चाणक्यो मारितवान् पर्वतकम् ।
अथ चन्द्रगुप्तः प्रविश्य पाटलिपुत्रे राजा बभूव । चाणक्योऽपि
चन्द्रगुप्तसहचरेण भागुरायणेन रहसि चासयित्वा पर्वतकपुत्रं
मलयकेतुं नगवान्निष्काशयामास । राज्ञस्य निभृतं नगरान्नि-
गत्य मलयकेतुना सह सन्धाय तत्संगृह्येतेन च सहता
क्लेच्छादिनैन्येन परिवृतः चन्द्रगुप्तमुच्छेत्तमुद्यतः । अस्मिन्न-
वसर एव नाटकारश्च इति ।

(ग) “कन्या तस्य वधाय या विषमयी गूढं प्रयुक्ता मया ” इति सुटाराचस-
हितोषाद्धे राजमोक्तिः (१५ पद्यम्) । आ जन्मतो विषमक्षणेन विषमय-
शरीरा संसर्गभावणैव तद्विषमसञ्चारेण तत्क्षणतत्पुरुषनाशिनौ कन्या विषकन्येति-
तुकेचि गूढं विषदायिनो कन्या विषकन्येत्यपरे । कौशलेन विषपूर्णा यन्वात्मिका
कन्या विषकन्येति चान्ये ।

अथ कविसमयनिरूपणम् ।

मुद्राराक्षसप्रणेतुः कवेर्विशाखदत्तस्य समयनिरूपणे न किञ्चिद्विस्पष्टं प्रमाणमुपलभ्यते ; तथापि तु तन्नातिदुष्कारमिव मन्यते । तथा च—

“साध्ये निश्चितमन्वयेन घटितं बिभ्रत् स्वपक्षे स्थितिं

व्यावृत्तञ्च विपक्षतो भवति यत्तत् साधनं सिद्धये ।

यत् साध्यं स्वयमेव तुल्यमुभयोः पक्षे विरुद्धञ्च यत्

तस्याङ्गोत्तराण्येन वादिन इव स्यात् स्वामिनो निग्रहः ॥

एतत् पञ्चमाङ्कगतं पद्यं निर्माय कविना खलु साध्यसाधनान्वयव्याप्तिपरामर्शपक्षताहेत्वाभासादिकं नव्यन्यायगतं विविधं विषयं सूचयता सर्वथैवात्मनो नव्यन्यायाभिज्ञता सूचिता । नव्यन्यायप्रवक्तृकं भगवान् गङ्गेशोपाध्यायः । स च स्वकीयतत्त्वचिन्तामणिग्रन्थे (नव्यन्यायमूले) “इति खण्डनकारमतमपास्तम्” इति नैषधचरितकर्तृश्रीहर्षकृतं खण्डनखण्डग्रन्थं दूषयन्नात्मनः श्रीहर्षात् परवर्तित्वमेव सूचयति । श्रीहर्षश्च खट्वीयद्वादशशताब्दी-मध्यभाग एव प्रादुर्भूत इत्यस्माभिर्नैषधचरितमुखबन्धे बहुधा विमृश्य प्रदर्शितम् । ततः खट्वीयद्वादशशताब्द्या मध्यभागे श्रीहर्षः, शेषभागे गङ्गेशो विशाखदत्तश्चान्निर्भूत इति प्रतीयते । गङ्गेशविशाखदत्तयोः समसामयिकत्वेऽपि एकदेशवासितया गङ्गेशाद्विशाखदत्तस्य नव्यन्यायज्ञानलाभः सर्वथैव सम्भवति ।

किञ्च यथा उत्तररामचरितनाटके भवभूतिना “शब्दब्रह्मविदः कवेः परिणतप्रज्ञस्य वाणीमिमाम्” इति शेषपद्यांशेन अभिधातव्या कवेर्वाल्मीकेरिति व्यञ्जनावृत्त्या च कवेर्भवभूतेरिति सूचितम् ; तथास्मिन् मुद्राराक्षसे विशाखदत्तेनापि

“स्नेच्छै रुद्वेज्यमाना भुजयुगमधुना संश्रिता राजमूर्तेः” इति शेषपद्यांशेन अभिधातृत्वा राजा चन्द्रगुप्त इति व्यञ्जनावृत्त्या च राजा विशाखदत्त इति सूचितम् । ततश्च चन्द्रगुप्तकाले स्नेच्छैरालेकजाण्डारदिभिराक्रमणोद्योगात्, विशाखदत्तकाले च स्नेच्छैर्महम्मदघोरोप्रभृतिभिरसक्तदाक्रमणात् उद्वेज्यमाना भारतभूमिरित्यर्थ एव प्रतीयत इत्यकामेनाप्यवश्यमेवाङ्गीकर्त्तव्यम् । महम्मदेन च ख्रृष्टीयद्वादशशताब्दीशेषभाग एव भारतभूमिराक्रान्तेति सर्वेषामेवैतिहासिकानां संवादः । “स्नेच्छै रुद्वेज्यमाना—” इति वर्त्तमानकालनिर्देशाच्च महम्मदघोरीतः परवर्त्तित्वमपि कवेर्नाशङ्क्यते ।

अतः सिद्धं ख्रृष्टीयद्वादशशताब्दीशेषभागे प्रदुर्भूतः कवि-
विंशाखदत्त इति । ख्रृष्टपूर्वतृतीयशताब्दीप्रथमभागे इति
केचित् । अष्टमशताब्दीमध्यभागे इत्यपरे ।

नव्यन्यायप्रवर्त्तको भगवान् गङ्गेशोपाध्यायो मैथिल
एवासौदिति प्रायेण सर्वेषामेव मतम् । अतस्तत्सकाशाद्-
गृहीतनव्यन्यायविद्यो विशाखदत्तोऽपि विदेहदेशस्यैव तदानीं
राजासौदिति च प्रतीयते, राज्ञो विद्यालाभार्थमन्यदेशे गमन-
स्थानावश्यकत्वावधारणात् गङ्गेशस्य च मैथिलमातुलावास एव
चिरवासश्रवणादिति ।

अथ स गङ्गेशोक्तः—

धीरोदात्तगुणी स नायक इह श्रीचन्द्रगुप्तो नृपः
दर्पान्धः प्रतिनायको मलयकेतुश्चैव धीरोद्धतः ।
चाणक्यश्च स राजसस्य कथितौ मन्त्रे सहायौ तयोः
वीरो नाम रसः, प्रसादगुणको रीतिश्च वैदर्भिका ॥

प्रथमोऽङ्कः

अथ तत्त्वमस्यता कविप्रवरैः ॥ २३॥
 रचनापरिष्कारिणः कामधता निबद्धः ॥ २४॥
 विघ्नोपशान्तार्थं नान्दीमादौ प्रयोजयन् ॥ २५॥
 निवारणार्थं नान्दीतथा पठति ।

धन्येति । हे विश्वनाथ ! ते तव शिरसि स्थिता इयं धन्या पुण्यवती नारी, क इति शिवस्य जट जूट नमसा युवतिसूक्तं गङ्गामुद्दिश्य सपत्नीज्ञानेनेष्यया शिवं प्रा सरलाया दुर्गायाः प्रश्नः । त्वया विश्वनाथे नैव समादरेण शिरसि समारोपितत्वात् धन्या मित्याशयः । शशिकला चन्द्रस्य षोडशभागैकभागः । इयम्पदेन गङ्गाशशिकलयीक- भगीरथ्युपस्य प्लवत् दुर्गा प्रतारणितुं चन्द्रकलार्थमादायैव शिवस्तीत्तरमिदम् । “शिर- सिच्छेद खड्ग न” इत्यादौ कण्ठापरिभागमावेऽपि शिरःपदव्यवहारात् जटास्थिताया अपि प्रश्ने ललाटस्थिताया उत्तरसङ्गतिः । एतत् शशिकलेति, किन्तु, अस्याः शिर- स्थिताया युवत्याः, नाम संज्ञा ? इति दुर्गाया द्वितीयं प्रश्नः । तदेव शशिकलेत्येव, अस्याश्चन्द्रकलाया नमः । इति शिवस्य तृतीयमुत्तरम् । एतत् अस्याः शशिकलेति नमः, ते तव, पारचितमपि चिरम्यासाद्विशेषणावगतमपि, कस्य हेतोः विस्मृतम् ? इति स्वीकृतेर्दृढत्वसम्पादनाय दुर्गा प्रत्येव शिवस्य प्रौढः पर्यनुयोगः । नारीं स्त्रियं पृच्छामि, किन्तु इन्दुम् इन्दुकलां न, स्त्रीविषय एव मे प्रश्नः, न पुनश्चन्द्रकलाविषय इत्यर्थः ; इति दुर्गायाः स्वप्रश्नविषयनिर्णयः । पुरुषतया शत्रुसम्भवान्मयीव चन्द्रेऽपि न विश्वासः, अतएव स्वसमानजातौगतया सरस्वती न विश्वास्यत्वात् नारीं पृच्छामीत्युक्तमित्यर्थमादाय शिवः पुनरुत्तरयति कथयत्विति । विजया विजयान्तस्त्री तवैवेयं सखी, कथयन्तु मदुक्तेः सत्यासत्यतां ब्रवीतु ; यदि इन्दुचन्द्रः, प्रमाणं तत्सत्यासत्यताकथनविषयः विश्वाख्ये न स्यात् । इति धनेन प्रकारेण, देव्या दुर्गायाः सकाशात्, मुरसरितं गङ्गा निर्वृतुं मानभयेन गोपयितुमच्छीः, विभीष्यापकस्य शिवस्य, शाठां प्रतारणा कर्तृ, त्री गुणान् सामाजिकान्, अव्यात् रक्ष्यात् । सर्वशक्तिमती भगवतः सर्वा क्रियापि तत्त्व- सम्बन्धितया तत्प्रसादात् तथैव शक्तिमतीति शाठास्यापि रक्षणयोग्यतेति भावः ।

अत दुर्गाया गङ्गायैकप्रश्नवक्रस्य शिवेन शशिकलायै दीजनात् अर्थक्षेपमूला वक्त्रेतिरूपः । न च वक्त्रेतिरिति वच्यं रङ्गाया गोपनस्यैवाभावात् । विश्व- “वक्त्रेति परीक्षेतिव्याकारः” इत्यपह्नुतिप्रकरणे दर्पणकार्येति परीक्षित्यले वक्त्रेति- रेव विशेषस्त्वदिति मुषीमिविभावनीयम् । भगवद्विषया रतिर्भावः, प्रसादी गुणः, वैदग्ध्यं च इति । एषां प्रमाणानि दर्पणद्वन्द्वस्येति ।

প্রথমোঃ ।

অপি চ (ক) ।

পাদস্যাবির্ম্বন্তীমবনতিমবনে রক্ততঃ স্বৈরপাতৈঃ
সঙ্কীচেনৈব দোষণাং মুহুরভিনয়তঃ সর্বলোকাতিগানাং ।
দৃষ্টিং লক্ষ্যেষু নোগ্রাং জ্বলনকণমুচং (১) বধ্নতো দাহভীতে:
ইত্যাধারানুরোধান্তিপুরবিজয়িনঃ পাতু वो दुःखनृत्यम् (২) ॥২॥

পরিচিতং বিস্মৃতমিত্যভয়তাপি বুজ্জার্থত্বাৎ “অনুব্রম্মমতিবুজ্জ—” ইত্যাদিনা
কর্মণি ক্তঃ । অনএব তে ইতি “ব্রতমানাধিকরণ্যোঃ ভীতে” ইতি ক্তরি পঠী ।
ইচ্ছারিত্যুদকনিপাতস্য নিষ্কাদিতয়া সুরসরিতমিতি ক্তমণি পঠীনিষেধাৎ দ্বিতীয়েণ
অভ্যাভিন্যাগীর্থাৎ ।

অথ পরশ্লীকে চ সম্ভরা বৃত্তম্, “সম্ভেদানাং বয়ণ বিস্মনিত্যিত্যুতা সম্ভরা কৌনি”
নেয়ম্” ইতি লক্ষণাৎ ॥১॥

(ক) অপি চ অন্যত্র নান্দীবাচ্যং পঠাভীতি শ্রেষঃ ; তস্যা অষ্টপদত্বনির্বাছার্থঃ
মিতি ভাবঃ ।

অন্বয়ঃ—পাদস্য স্বৈরপাতৈঃ আবির্ম্বন্তীম্ অবনে: অবনতিং রক্ততঃ সর্ব-
লোকাতিগানাং দোষণাং সঙ্কীচেনৈব মুহুঃ অভিনয়তঃ, দাহভীতে: জ্বলন কণ মুচম
নোগ্রাং দৃষ্টিং লক্ষ্যেষু ন বধ্নতঃ বিপুরবিজয়িনঃ আধারানুরোধাৎ ইতি দুঃখনৃত্য-
বঃ পাতু ॥২॥

বিশ্বনাথ! তোমার মস্তকস্থিত এই পুষ্পাবতীটা কে? শশি-
কলা। ইহা কি ইহার নান? ইহাই ইহার নান। ইহা তোমার
বিশেষরূপেই বিদিত ছিল, তথাপি বিস্মৃত হইতেছ কেন? । আমি
নারীকে জিজ্ঞাসা করিতেছি, কিন্তু চন্দ্রকে নহে; যদি চন্দ্র
তোমার বিশ্বাসের পাত্র না হন, তবে বিজয়াই বলুক; এই ভাবে পাব-
তীর নিকটে গঙ্গাকে গোপন করিবার অভিনাষী শিল্পের শ্রেষ্ঠা আপনা-
দিগকে রক্ষা করুক ॥১॥

(১) অযজ্ঞনকণমুচম্ । (২) দুঃখনৃত্যম্ ।

পাদস্বৈতি । পাদস্য জাতাবেকবচনাৎ চরণধীরিত্যর্থঃ, স্বৈরপাতিমন্দমন্দ-
বিন্যাসৈঃ । এতচ্চ রচনাং প্রত্যেক করণমিতি ব্রাহ্ম্যম্ । আবির্ভবন্তী তীব্রপাদক্ষেপে-
শীত্পদমানাম্, অবনে: পৃথিব্যাঃ, অবনতিম্ অধোগমনম্, রচ্যতী নিবারয়তঃ, স্বৈর-
পাতেষু তীব্রাঘাতাভাবাদিতি ভাবঃ । সর্বলোকান্ ভূরাদিসমূপমানি অতিগচ্ছন্তি
ব্রহ্মতয়া অতিক্রামন্তীতি তেষাম্, দীপ্ণাং ব্রাহ্মণাম্, সঙ্ঘাচেনৈষ বক্রীকরণাত সুদ্রী-
করণেনৈব, মুহুর্বারং বারম্, অভিনয়তী নৃত্যতঃ ; অন্যথা সমলোকানামীব ভঙ্গপ্রসঙ্গ
ব্রহ্মাশ্রয়ঃ । তথা দাহভীতি: দ্রষ্টব্যপদার্থানামীব দগ্ধোভবনমগাড়ে তীঃ, জ্বলনকণ-
মুচম্ অগ্নিময়ত্বাদগ্নিস্ক, লিঙ্গবর্ষিণীম্, অতএব চয়া ভীষণাম্, দৃষ্টিং ললাটস্থং
নয়নম্, লল্যেষু দ্রষ্টব্যপদার্থেযু, ন ব্রহ্মতী ন সম্ব্রততঃ ন নিশ্চিপত ইত্যর্থঃ, ত্রিপুর-
বিজয়িনঃ সদ্যঃকৃতত্ৰিপুরাসুরবধস্য শিবস্য, আধারাণাং পাদপাতাঙ্গাশ্রয়ণাম্ অগ্নি-
সর্বলোকলক্ষ্যণাম্ অনুরোধাত্ রচনাং প্রায়াত্, ইতি ইত্যম্, দুঃখনৃত্যং যথেষ্টব্যব-
হারকরণাসামর্থ্যাৎ কষ্টেন নর্তনং কৰ্ত্ত্ব, বী যুগ্মান্ সম্ভ্যান্, পাতু রচতু । পূর্ব-
দেব ভাবঃ ।

অত্র অবন্যাदीনামবনন্যাঙ্গাসম্বন্ধেऽপি তত্‌তৎসম্বন্ধাদতিশয়োক্তিঃ, চয়লং প্রতি জ্বল-
নেत्याদিপদার্থস্য হেতুত্বাৎ কাব্যলিঙ্গম্, প্রথমে পাদে চ্ছে কানুপ্রাসঃ, চতুর্থং চ ব্রহ্মনু-
প্রাস ইত্যে তेषাং মিথো নিরপেক্ষতয়া সংসৃষ্টিঃ । ভাবাদয়ঃ পূর্ববৎ ।

“মন্দস্বচ্ছন্দযো: স্বৈরম্” ইত্যমর: ॥২১॥

মহাদেব ত্রিপুরাসুরকে বধ করিয়া নৃত্য করিতেছিলেন; তখন
যদি তিনি তীব্র পাদক্ষেপ করিয়া নৃত্য করেন, তবে পৃথিবী
রসাতল হইয়া যাইবে; তাই তিনি আস্তে আস্তে পাদক্ষেপ করিয়া পৃথি-
বীর পাদগমন নিবারণ করিতেছিলেন এবং সমস্ত ভুবনাতিবাহী বাহু-
গুলিকে প্রসারিত করিয়া নৃত্য করিলে, সমস্ত ভুবনই ভাঙ্গিয়া যায়;
এই ভয়ে যে বাহুগুলিকে সঙ্কুচিত করিয়া অবিরত নৃত্য করিতেছিলেন
আবার অগ্নিফুগিঙ্গবর্ষী ভয়ঙ্কর ললাটনয়ন নিক্ষেপ করিলে দক্ষ হইয়া

નાન્દ્યાન્તે સૂત્રધારઃ (૧૫) । અલમતિપ્રસક્તેન । આજ્ઞાપિતોઽસ્મિ

(૧૫) નાન્દ્યાન્તે इति । नन्दयति चानन्दयति कवेन देवादीन् आश्रिषा वा सभ्या निति इमन्तनन्दधातोः पचादित्वादचि नन्दा इति रूपम् ; ततश्च नन्दे च नान्दीति प्रज्ञा-
दित्वात् स्वार्थे अपि स्त्रियामीप्रत्ययः । सा च स्तुत्याशीरन्यतरपरा वाक् इत्याख्यारिकः
सम्प्रदायसिद्धा रुढिः । तथा च साहित्यदर्पणे—

“आशीर्वचनसंयुक्ता स्तुतिर्यस्मात् प्रयुज्यते ।

देवद्विजनृपादीनां तस्मान्नान्दीति संज्ञिता ॥

मङ्गल्य शङ्ख चन्द्राक्ष-कीक-कौरवशंसिनी ।

पदैर्युक्ता द्वादशभिरष्टાગિર્વાં પદૈરુત ॥”

અથ ચ સમ્યાનામાશીઃ, શશિકલિત્યનેન ચ ચન્દ્રશંસિત્વં બોધ્યમ્ ।

શ્લોકયોરેકૈકઃ પાદ એવ એકૈકં પદમ્ । તેન ચેયમષ્ટપદા નાન્દી । તથા
ચોક્તં નાઠ્યપદીપે—

“શ્લોકપાદઃ પદં કેચિત્ સુષ્ટિક્કન્તમથાપરે ।

પરેઽવાન્તરવાક્યૈકસ્વરૂપં પદમ્ચિરે ॥”

તથા ત્રિપુરવિજયિન इत्यनेन नन्दविजयी चाणक्यः, पादस्येत्यनेन तदीयबुद्धिप्रभावः,
सर्वलीकृतिगानां दोषामित्यनेन तदीयनीतिकौशलम्, उयां दृष्टिमित्यनेन च तदीयो
भीषणः क्रीधः सूच्यते । अतएवेयं पतावली नाम नान्दी । तदुक्तं नाष्ट्यदर्पणे—

“यस्यां बीजस्य विन्यासो ह्यभिधेयस्य वस्तुनः ।

शेषेण वा समासात्तया नान्दी पतावलीति सा ॥”

एवम्भूताया नान्द्या अन्ते पाठावसाने, सूत्रधारः प्रधाननटः, ब्रवीतीति शेषः ।
इत्यनन्यत्रापि ब्रवीतीत्यध्याहर्तव्यक्रियायाः कर्त्तरि प्रथमा बोध्या । सूत्रं नाटकीय-
कथामुत्थनं धारयतीति सूत्रधारः । तथा चोक्तम्—

ચાહેવે, એઈ ભયે મે નમ્નનેકે ડ્રહેવાવજ્જર ઉપવે નિક્ષેપઈ કરિતે-
હિલેન ના । અતઃએવ પૃથિવીપ્રભૃતિ આધાર પદાર્થગુણિર રક્ષાર ઈચ્છાઞ્ચ
મહાદેવેર એઈરૂપ દુઃખનૃતા આપનાનિગકે રક્ષા કરુક ॥૨॥

પરિષદા, યથાદય ત્વયા સામન્તવટેશ્વરદત્તપૌત્રસ્ય મહારાજ-
પદમાક્ષ્પૃથુસૂનોઃ કવેવિંશાશ્વદત્તસ્ય કૃતિરભિનવં મુદ્રા-
રાક્ષસં નામ નાટકં નાટયિતવ્યમિતિ (ગ) । યત્ સત્યં કાવ્ય-
વિશિષ્ણવેદિન્યાં પરિષદિ પ્રયુજ્ઞાનસ્ય મમાપિ સુમહાન્ પરિતોષઃ
પ્રાદુર્ભવતિ । કુતઃ—(ઘ)

“નાટકીયકથાસૂત્રં પ્રથમં યેન સૂચ્યતે ।

રક્તભૂમિં સમાક્રમ્ય સૂત્રધારઃ સ ઉચ્યતે ॥”

(ગ) અલમિતિ । અતિપ્રસન્નેન એતદધિકાયા દ્વાદશપદાયા નાન્દ્યાઃ પ્રયોગેષ,
અલં તાદૃશનાન્દીપ્રયોગી વ્યર્થં હત્યર્થઃ ; દ્વિદશાષ્ટપદનાન્દીપ્રયોગેષ્વ કર્તવ્યાયા
આશિષી નિર્વાહાદિતિ ભાવઃ । પરિષદા વિહત્સભયા । તથા ચ મનુઃ—

“તૈ વિદ્યો હૈ તુ કલ્પકોર્તૈ નૈ રક્તો ધર્મપાઠકઃ ।

વયસ્યાશ્રમિણઃ પૂર્વે પરિષત્ સ્યાદ્દશાવરા ॥”

સામન્તો ભૂમ્યધીશ્વરો યો વટંશ્વરદત્તો નામ તસ્ય પૌત્રસ્ય । “સામન્તઃ
સ્યાદધીશ્વરઃ” હત્યમરઃ । મહારાજપદમાક્ષ મહારાજોપાધિધારી યઃ પૃથુર્નામ તસ્ય
સૂનુઃ પુત્રસ્ય । ક્રિયત્વમિતિ કૃતિસ્તત્કૃતમિત્યર્થઃ । મુદ્રયા ગૃહીતો રાક્ષસો નામા-
માત્યો યત્ત તન્મુદ્રારાક્ષસમ્ । મધ્યપદલોપી સમાસઃ । રાક્ષસગ્રહણસ્યેવાત્ પ્રધાન-
વિષયત્વાત્ તદેવ નામ ; “નામ કાવ્યં નાટકસ્ય ગર્ભિતાર્થપ્રકાશકમ્” હત્યા-
જ્ઞાપિકોક્તેર્યુક્તત્વાત્ । નાટયિતવ્યમ્ અભિનેતવ્યમ્ । ઇતિ આજ્ઞાપિતોઽસ્ત્રીત્યન્વયઃ ।

“નાટકં પ્લ્યાતવત્તં સ્યાત્ પદ્મસન્ધિસમન્વિતમ્” હત્યાદિ નાટકલક્ષણમુન્નેયમ્ ।

(ઘ) યત્ સત્યમિતિ । યત્સત્યમિત્યેકમેવાવ્યયં પ્રુણર્થે । કાવ્યસ્ય વિશિષ્ણ-
વેદં તારતમ્યં વેત્તીતિ તસ્યાન્ । અતપ્રવ સમીચીના સમાલોચનૈવ મધિષ્યતીતિ
ભાવઃ । પ્રયુજ્ઞાનસ્ય અભિનયતઃ । પ્રાદુર્ભવતિ ઉત્પદ્યતે । તત્ત કારણમાહ કુત્વમિતિ ।

[થ-ગ-ઘ] [નાન્દીપાઠેર પર શૂદ્રધાર વલિતે નાગિન] ઇશા અપેક્ષા
અધિક નાન્દીપાઠ અનર્થક । મહાગણ આગાકે આદેશ કરિયાહેન થે,

চীযতে বালিশস্যপি সত্বেবপতিতা কবিঃ ।

ন শালৈঃ স্তম্বকরিতা বস্তুগুণমপেक्षতে ॥২॥

অর্থঃ—বালিশস্যপি কবিঃ সত্বেবপতিতা (সতী) চীযতে । শালৈঃ
স্তম্বকরিতা বস্তুগুণং ন অপেক্ষতে ॥২॥

চীযত ইতি । বালিশস্য কবিকর্ম্মনভিশ্চ জ্ঞাতস্যপি, কবিঃ শলৌপাদনীপ-
যোগিবীজরোপণাদিক্রিয়া, সত্বে চন্দ্রভূমী, পতিতা সতী, চীযতে স্বয়মেব দর্শতে ।
নতু অযথাকরণাৎ বালিশস্য কবিঃ কথং চীযত ইत्याহ শালৈর্ধান্যস্য, স্তম্বকরিতা
গুদ্ধকরিতা গুদ্ধবন্ধনেন হৃদ্বিরিত্যর্থঃ, বস্তুবীজরোপকস্য, গুণমুৎকর্ষণং, ন অপে-
ক্ষতে ন প্রযোজয়তি । তথা চ বালিশস্যপি কবির্যথা সত্বেবপতিতা সতী তত্বেব-
গুণেনৈব চীযতে ; তথাভিনয়ানভিশ্চ সমাভিনয়ীঃপি কান্যনিশিষত্বেদিত্যন্যামন্যাং সমায়া
পতিতঃ সন্তু সমাগুণেনৈব উৎকর্ষে লস্প্যতে । অতএব মম সুমহান্ পরিতোষঃ প্রাদু-
র্ভবতীতি ভাবঃ ।

অতএব অপ্রস্তুতাছালিশমামান্যান্ প্রস্তুতস্য সুখারুহবালিশস্য প্রতীতেরপ্রস্তুত-
প্রশংসাঃকারঃ, কারণেন কাব্যসমর্থনরূপী বৈধর্ম্মোণ্যার্থাতরন্যাসয়, অ যৌরজ্ঞানিভাবেন
সঙ্করঃ । প্রসংগী গুণঃ, বৈদর্ম্মী চ যৌতিঃ ।

চীযত ইতি কর্ম্মকর্ত্তরি প্রয়োগঃ । স্তম্বং করোতীতি স্তম্বকরি “ইঃ স্তম্বশক্লতীঃ”
ইতি করাতীরপ্রত্যয়ঃ । পথ্যাবক্ক হতম্ ॥২॥

আজ জগীদার বটেশ্বরদত্তেব পৌত্র এবং মহারাজ পৃথ্বীপুত্র কবি
নিশাখদত্তের রচিত নূতন মুদ্রাবাৎসনাগক নাটক তুমি অভিনয় করিবে ।
নিশ্চয়ই কাব্যেব তাবতগ্যাভিজ্ঞ নভায অভিনয় করিতে প্রবৃত্ত হওয়ায়
আমারও গুরুতর আনন্দ জন্মিয়াছে । বারগ—

মূর্থ লোকের কৃষিও উর্বর ভূমিতে পতিত হইলে, নে বৃদ্ধি পাইয়া
থাকে । কারণ, ধাত্তের গুচ্ছ বান্ধিয়া বৃদ্ধি পাওয়া, বীজবোপকের গুণের
অপেক্ষা করে না ॥৩॥

তদয়াবদিদানীং গৃহং গত্বা গৃহিণীমাঙ্ঘ্র্য গৃহজনেন সহ
সঙ্গীতকমনুতিষ্ঠামি (ঙ) । পরিকম্পাবলীক্য চ । ইমে নো গৃহাঃ,
তদয়াবত্ প্রবিশামি (চ) । নাট্যেন প্রবিষ্টাবলীক্য চ । অয়ে, তত্
কিমিদমস্মদৃগৃহেষু মহোৎসব ইব দৃশ্যতে । স্বস্বকৰ্ম্মণ্যধিক-
তরমভিযুক্তঃ পরিজনঃ । তথাহি—(ছ)

বহতি জলমিয়ং পিনষ্টি গম্বান্
ইয়মিয়মুদ্রয়তে স্রজো বিচিত্রাঃ ।
মুসলমিদমিয়চ্চ পাতকালে
মুহুরনুযাতি কলেন হুঙ্কৃতেন ॥৪॥

(ঙ) তদिति । তত্গম্বান্ পরিষদা আজ্ঞাপিতত্বাদিত্যর্থঃ । যাবাদাত বাক্যা-
লঙ্কারে । গৃহিণীং গৃহস্য কারীং নিজভার্য্যামিত্যর্থঃ । সঙ্গীতকমিত্যাদরে কপত্যর্থঃ ।

(চ) পরীতি । পরিকম্প গৃহগমনার্থং পাদং প্রস্থিষ্য । নঃ অস্মাকম্ ।
“গৃহাঃ পুংসি চ মূল্লগে” ইত্যभिধানাদ গৃহা ইতি পুংল্বম্ ।

(ছ) নাট্যেনেতি । নাট্যেন অভিনয়প্রকারেণ, বাস্তবিকসূত্রধারগৃহাভাবান্
গৃহপ্রবেশাভিযুগং প্রদৃশ্যেত্যর্থঃ । অয়ে ইতি বিস্ময়ে । ইদমिति দর্শনক্রিয়াবিশেষণম্ ।
স্বস্বকৰ্ম্মণি নিজনিজযোগ্যকাৰ্য্যে, অভিযুক্তঃ অভিনিবিষ্টঃ । অভিযুগং দর্শয়িতুমাচ্চ
তথাহীতি ।

অন্বয়ঃ—ঃ যঃ বহতি, ইয়ং গম্বান্ পিনষ্টি, ইয়ং বিচিত্রাঃ স্রজঃ উদ-
ভ্রয়তে । ইয়চ্চ পাতকালে হঃ কলেন হুঙ্কৃতেন ইদং মুসলম্ অনুযাতি ॥৪॥

[ঙ চ-ছ] এখন ঘরে যাইয়া, গৃহিণীকে ডাকিয়া,
ঘরের লোকের সঙ্গে মিলিয়া, সঙ্গীত [কন্সার্ট] করি । [কতি-
পয় পদক্ষেপ করিয়া এবং দেখিয়া] এই আমাদের ঘর ; অতএব প্রবেশ
করি । (অভিনয়ের ধরনে প্রবেশ করিয়া এবং দেখিয়া) অ্যা ! তবে
আমাদের ঘরে মহোৎসবের গায় এই কি দেখিতেছি । পরিজনবর্গ
নিজনিজকার্য্যে অত্যন্ত অভিনিবিষ্ট হইয়াছে । তাহাই বলিতেছি—

ଭବତୁ । କୁଟୁମ୍ବିନୋମାଞ୍ଜୟ ପୃଚ୍ଛାମି । ନେପଥ୍ୟାଭିମୁଖମବଲୋକ୍ୟ (ଜ) ।
 ଗୁଣବତୁରପାୟନିଲୟେ ! ସ୍ଥିତିହେତୋ ! ସାଧିକେ ! ତ୍ରିବର୍ଗସ୍ୟ ।
 ମହାବନନୀତିବିଦ୍ୟେ ! କାର୍ଯ୍ୟାଚାର୍ଯ୍ୟେ ! ଦ୍ରୁତମୁପୈଞ୍ଚି ॥୫॥

ବହତୀତି । ଇୟମ୍ ଅଞ୍ଜୁଲ୍ୟା ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟା କାଚିନ୍ନାରୀ, ଜଳମ୍, ବହତି କଳସାଦିନା
 ଆନୟତି । ଇୟଂ ତଥୈବ ନାରୀ, ଗନ୍ଧାନ୍ କର୍ପୁରାଦୀନି ଗନ୍ଧଦ୍ରବ୍ୟାଞ୍ଚି, ପିନଞ୍ଚି ଅର୍ପୟତି ।
 ଇୟଂ ନାରୀ, ବିଚିତ୍ରା ନାନାବିଧାଃ, ସଜଃ ପୁଷ୍ପମାଳାଃ, ଉଦୟଥତେ ଯଥାତି । ଇୟଂ ନାରୀ ଅ,
 ପାତକାଳେ ମୁସଲସ୍ୟୈବ ପତନସମୟେ, ମୁହୁର୍ବାରଂ ବାରମ୍, କଳେନ ମଧୁରାଞ୍ଜୁଟେନ, ବୁଝ୍ମତେନ
 ‘ହୁମ୍’ ଇତି ଶବ୍ଦେନ, ‘ହଦଂ ମୁସଲଂ’ ମୁସଲଶବ୍ଦମିତ୍ୟର୍ଥଃ, ଅନୁଯାତି ଅନୁକରୀତି । ଅତଏବ
 ଶ୍ଵଶ୍ରବକର୍ମଣ୍ୟଧିକାତରମଭିଯୁକ୍ତା ଇତି ଶାବ୍ଦଃ ।

ଅଥ ଦ୍ଵିତୀୟାଞ୍ଜି ଦୁଃସ୍ଵକ୍ରିୟାରୂପବର୍ଣ୍ଣନାତ୍ ଶ୍ଵଭାସିକ୍ତିରଲଞ୍ଜାରଃ । ପ୍ରସାଦୀ ଗୁଣଃ,
 ବୈଦର୍ଭୀଂ ଅ ରୀତିଃ ।

ପୁଷ୍ପିତାୟା ଶ୍ରବଣମ୍—“ଅୟଞ୍ଜି ନୟଗରେକତୋ ଯକାରୋ ଯୁଞ୍ଜି ଅ ମଞ୍ଜୀ ଜରଗାଞ୍ଚ ପୁଷ୍ପିତାୟା”
 ଇତି ଲକ୍ଷଣାତ୍ ॥୪॥

(ଜ) ଭବତ୍ସିତି । ଭବତୁ ବୈଦିଶ୍ୟାପାର ଇତି ଶେଷଃ । କୁଟୁମ୍ବିନୀଂ ଗୃହଣୀତ୍,
 “ସ୍ୟାତ୍, କୁଟୁମ୍ବିନୀ । ପୁରନ୍ଦ୍ରୋ” ଇତ୍ୟମରଃ । ନେପଥ୍ୟଂ ବେଶରଚନାଞ୍ଚାନ୍, ତଦଭିମୁକ୍ତା-
 ବଲୋକନଂ ତଦତ୍ୟନଟୀମନ୍ବୋଧନାର୍ଥମ୍, ତଥୈବ ଲୋକବ୍ୟବହାରାତ୍ ।

ଅନ୍ବୟଃ—(ହି) ଗୁଣବତି ! (ହି) ଉପାୟନିଲୟେ ! (ହି) ସ୍ଥିତିହେତୋ ! (ହି)
 ତ୍ରିବର୍ଗସ୍ୟ ସାଧିକେ ! (ହି) ମହାବନନୀତିବିଦ୍ୟେ ! (ହି) କାର୍ଯ୍ୟାଚାର୍ଯ୍ୟେ ! ଦ୍ରୁତମ୍ ଉପୈଞ୍ଚି ॥୫॥
 ଦୁଃସ୍ଵକ୍ରିୟାସ୍ଵି ଶ୍ଵଶ୍ରବକର୍ମଣ୍ୟେ ଅନାୟାସେନ ପ୍ରବର୍ତ୍ତନାର୍ଥଂ ଶ୍ରୁତିବିଧିନା ନଟୀଂ ମନ୍ବୋଧୟତି ଗୁଣ-

ଇନି ଉଲ ଆନିତେଛେନ, ଇନି ଗଞ୍ଜୁସ୍ତା ଚୂର୍ଣ୍ଣ କରିତେଛେନ, ଇନି ନାନା
 ବିଧି ଯାଳା ଗାଞ୍ଜିତେଛେନ, ଆଉ ଇନି ମୁସଲ ପଞ୍ଜିବାର ମୟେ ମଧୁର ଓ ଅସ୍ପଷ୍ଟ
 ‘ହୁଂ ହୁଂ’ ଶବ୍ଦ ଦ୍ଵାରା ବାର ବାର ଏହି ମୁସଲଶବ୍ଦର ଅନୁକରଣ କରିତେଛେନ ॥୪॥

[ଉ] ହଉକ ; ଗୃହିଣୀକେ ଡାକିଯା ଛିଞ୍ଚାମା କରି । [ନେପଥ୍ୟର ନିକେ
 ଡାକିଯା]

प्रविश्य नटी । अज्जउत्त ! इअस्सि, अस्सणिओएण मं अणु-
गेल्लदु अज्जो । (आर्य्यं पुन । इयमस्मि आशानियोगेन मामनुगृह्णातु आर्य्यः) (म्) ।

वतीति । हे गुणवति ! मृत्युगौतादिनैपुण्यरूपगुणशालिनि । अतएवाभिनयोप-
योगितेति भावः । सपायनिलये । सपायानां नाट्यसौष्ठवसाधनयापाराणां निख-
योऽवस्थितिर्यस्यां तत्सम्बोधनम् । तेन तत्रावागमनमत्यावश्यकमित्याशयः । स्थिति-
हंती ! अभिनयादिनैपुण्येन मदीयमर्यादारक्षिके ! ततोऽपि तत्रावश्यकतेत्यभिप्रायः ।
त्रिवर्गस्य मदीयधर्मार्थकामानाम्, साक्षिके ! सत्यादिके ! । तेन च सर्वत्रैव तव
प्रयोजनमिति तात्पर्यम् । मङ्गवनस्य मम गृहस्य कौशलसम्पादनात् नीतिविद्येव
तत्सम्बोधनम् । ततश्चाभिनयकौशलोपदेशायापि तत्रोपस्थितिः प्रयोजनीयेति भावः ।
कार्याचार्य्ये ! सर्वकर्तव्योपदेशिके ! । तेन च कर्तव्यसम्यसन्तोषोपायोपदेशार्थमपि
तत्रागमनं नितान्तावश्यकमित्याशयः । द्रुतं सत्वरम्, उपैहि अवागच्छ ।

अत्र विशेषणानां साभिप्रायप्रयोगात् परिकरो मामालङ्कारः, “उक्तिर्दिशेषणैः
साभिप्रायैः परिकरो मतः” इति लक्षणात् । न च विषयभेदे चल्लेखालङ्कार इति
वाच्यम्, तत्र रूपकातिशयोक्त्यन्यतरयोगस्यावश्यकत्वात् अत्र तु तदभावात् ।

आर्य्या जातिः, “यस्याः पदे प्रथमे द्वादश मात्रास्तथा तृतीयेऽपि ।

अष्टादश द्वितीये चतुर्थके पञ्चदश सार्या” इति लक्षणात् ॥५॥

(म्) प्रविश्येति । आराद्दूरं यातः पापेभ्यः इत्यार्य्यः, पृषोदरादित्वान्निपातः ।
तथा चोक्तं “कर्तव्यमाचरन् काममकर्तव्यमनाचरन् । तिष्ठति प्रकृताचारे स वा
आर्य्य” इति स्मृतः ।” तेन आर्य्यः पूज्यः श्रेष्ठः इति यावत् तस्य पुन इति तत्-
सम्बोधनम् । इयमस्मि आगतेति शेषः, आशानियोगेन आदेशदानेन ।

“वाच्यौ नटीसूत्रधाराचार्य्यनाम्ना परस्परम्” इति दर्पणादिनिधमात् नटी सूत्रधार-
मार्थ्यनाम्ना वदति । एवं सूत्रधारोऽपि नटीम । शिञ्चितत्वादनीचत्वाच्च नटी सौरसेनी

गुणवति ! उपायैर आक्षार ! गर्भान्नावस्किनि ! त्रिवर्गाधिकः !
मद्गृहं नीतिविद्यादून्य ! कर्तुः आपदेशिनि ! द्रुत आगमन कर ॥६॥

সু-ধার:। আৰ্য্যে ! তিষ্ঠতু তাবদাজ্ঞানিয়োগ:। কথয়, কিমম্ব
বসত্যা তত্রভবতাং ব্রাহ্মণানামুনিমন্ত্রণেন কুটুম্বক-
মনুগৃহীতম্ ? अभिमता वा भवनप्रतिथयः सम्प्राप्ताः ; यत
एष पाकविशेषारम्भः (ज)।

নটী। অজ্ঞ ! আমন্তিদা মএ ভগবন্তো ব্রাহ্মণা।

আৰ্য্য ! আমন্তিতা ময়া ভগবন্তো ব্রাহ্মণা:) (ট)।

সু-ধার:। কথয় কস্মিন্মিমিত্তে ? (ঠ)।

ভাষা বদতি, “শৌরসেনো প্রযোক্তব্যম্। তাবদশৌনাশ্চ যোষিতাম্” ইতি দর্পণব্যবস্থাপনাম্।
অন্যত্রাপ্য ব্রমূহম্।

(জ) সূত্রিতি। তত্রভবতাং পূজ্যানাম্। “ত্রিষু তত্রভবতাম্ পূজ্যকথ্যৈ বাত্ৰভবা-
নপি” ইত্যজয়:। কুটুম্বকং পুত্রাদিপৌষবর্গ:। “কুটুম্বকং পৌষবর্গে’পি” ইত্যমর-
মাল্য। “অনুগৃহীতং” তেষাং ব্রাহ্মণানামাশী:সম্পাদনেতি ভাব:। अभिमता: পুণ্য-
প্রদত্বেন প্রার্থিতা: সম্প্রাপ্তা: স্বয়মৌষধিপস্থিতা:।

(ট) নটীতি। আমন্তিতা আহুতা:। ভগবন্তো মাহাত্ম্যবন্ত:।

(ঠ) সূত্রিতি। কস্মিন্ নিমিত্তে স্থিতে কেন হেতুনেত্যর্থ:।

[ক] নটী [প্রবেশ করিয়া]। আৰ্য্যপুত্র ! এই আমি আমিষাছি ;
আদেশ দান করিয়া আপনি আমাকে অনুগৃহীত করুন।

[এ] সূত্রধার। আৰ্য্যে ! আদেশদান থাক। বল—আজ
তুমি কি জন্ত মননীয় ব্রাহ্মণগণের নিমন্ত্রণ দ্বারা পরিজনবর্গকে অনু-
গৃহীত করিয়াছ ? অথবা অভীষ্ট অতিথিগণ নিজেরাই আমার বাড়ীতে
উপস্থিত হইয়াছেন ? যেহেতু বিশেষরূপে পাক আরম্ভ হইয়াছে।

[ট] নটী। আৰ্য্য ! আমিই মাহাত্ম্যশালী ব্রাহ্মণগণকে নিমন্ত্রণ করি-
য়াছি।

সূত্রধার। বল, কি নিমিত্তে ?।

নটী । উবরজ্জদি কিল ভগব' চন্দো ত্তি । (উপরজ্যতে কিল
ভগবান্ চন্দ্র ইতি) (ঙ) ।

সূত্রধারঃ । ক এবমাহ ? (ট)

নটী । এব' কখু ণ্ণসরবাসী জণো মন্ত'দি । (এব' খলু নগর-
বাসী জনো মন্থয়তে) [ণ] ।

সূত্রধারঃ । আর্য্যে ! কৃতশ্রমোঽস্মি চতুঃষষ্টিজ্জ্যোতিঃশাস্ত্রে ।
তত্ প্রদত্ব্য'তাং ভগবতো ব্রাহ্মণানুদিশ্য পাকঃ ; চন্দ্রোপরাগ'
প্রতি তু কেনাপি বিপ্রলব্ধাসি । পশ্য — (ত) ।

“ক্রয়হঃ স কেতুশ্চন্দ্রমসম্মূর্ণ'মণ্ডলমিদানোম্ ।

অভিভবিতুমিচ্ছতি বলাত্—

[ঙ] নটীতি । উপরজ্যতে রাহুযন্তো ভবতি, ভবিষ্যৎসামীপ্যে বর্তমানা ; তেন
চন্দ্রগ্রহণ' ভবিষ্যতীতি নিমিত্তে ইত্যর্থঃ । “উপরাগো গ্রহঃ” ইত্যমরঃ ।

[ট] সূত্রেতি । আহ ব্রবীতি ।

[ণ] নটীতি । মন্থয়তে ব্রবীতি পরস্পরমালোচয়তীত্যর্থঃ ।

[ত] সূত্রেতি । চতুঃষষ্টিঃ অঙ্গানি যজ্ঞাবস্থানাংদয়ঃ প্রতিপাদ্য বিষয়া यस्य তস্মিন্,
জ্যোতিঃশাস্ত্রে, কৃতঃ শ্রমঃ শিচ্যাবাসী যেন স তাদৃশঃ । প্রদত্ব্য'তাং পাকঃ নিমন্তণ-
নিব্বর্তনস্যন্যায়ত্বাৎ চন্দ্রগ্রহণাभावेऽपि ब्राह्मणमीजनेनैव पुण्यसम्भवादिति भावः ।
चन्द्रोपरागं प्रति चन्द्रग्रहणविषये । विप्रलब्धा प्रतारिता । पश्य जानीहीत्यर्थः ।

(ঙ) নটী । চন্দ্রগ্রহণ হইবে এই নিমিত্তে ।

(ট) সূত্রধার । কে এরূপ বলিয়াছে ?

(ণ) নটী । নগরবাসী লোকেরা এইরূপ বলিতেছে ।

(ত) সূত্রধার । আর্য্যে ! আমি চৌষষ্টি অঙ্গযুক্ত জ্যোতিঃশাস্ত্রে পরি-
শ্রম করিয়াছি । অতএব, মাহাত্ম্যশালী ব্রাহ্মণগণের উদ্দেশ্যে পাক
আরম্ভ করাইয়া দাও ; কিন্তু চন্দ্রগ্রহণের বিষয়ে তুমি কাহারও দ্বারা
প্রতারণিত হইয়াছ । দেখ—

नेपथ्ये—आः ! क एष मयि स्थिते चन्द्रमभिभवितुमिच्छति
बलात् ? (थ) । (१)

सूत्रधारः । —रक्षत्येनन्तु बुधयोगः ॥६॥

(थ) नेपथ्य इति । आ इति कोपसूत्रकमच्यग्रम् । अत्रापि चन्द्रं चन्द्रगुप्तम् ।

अन्वयः—क्रूरग्रहः सः केतुः इदानीं पूर्णमण्डलं चन्द्रमसं बलात् अभि-
भवितुमिच्छति ; बुधयोगः तु एनं रक्षति ॥६॥

क्रूरेति । क्रूरः अशुभसूचनेन निरुद्धराशौ ग्रहस्थेति क्रूरग्रहः, स प्रसिद्धः, केतुः केतु-
नामककबन्धोर्ध्वभागी राहुरित्यर्थः, इदानीम् अद्य राशौ पूर्णमासमानसमये “पूर्णमा-
प्रतिपत्सन्धौ राहुणा यस्यते शशो” इति स्मृत्यः, पूर्णमण्डलं निरवशेषावयवम्, चन्द्रमसं
चन्द्रम्, बलात् स्वशक्तेरेव, अभिभवितुं पराजितुं पराजयेन यस्मिन्मित्यर्थः, इच्छति ;
तु किन्तु, बुधस्य सौम्यग्रहस्य योगः सूयोगः, एनं चन्द्रमसम्, रक्षति राहोरभिभवात्
वायते ; “ग्रहपञ्चकसंयोगं दृष्ट्वा न ग्रहणं वदेत् । यदि न स्याद्बुधस्तत्र युञ्जं दृष्ट्वा
ग्रहं वदेत् ॥” इति व्याससंहितावचनादिति भावः । अतएवाद्य चन्द्रग्रहणं न भवि-
ष्यति ; तत एव तच्चन्द्रग्रहणीकृता केनापि त्वं विप्रलब्धासीति समुदायाशयः ।

तथा क्रूरः कठिनः कठिनत्वादभङ्गुर इत्यर्थः ग्रहोऽभिनिवेशी यस्य सः, राक्षस-
इत्यर्थः, केतुना मलयकेतुना सहेति सकेतुः सन् मलयकेतुं सहायीकृत्येति तात्पर्यम्,
इदानीम्, असम्पूर्णं नवागिषितत्वात् साकल्येनानायत्तं मण्डलं राज्यं यस्य तम्,
चन्द्रं चन्द्रगुप्तम् बलात्, अभिभवितुं पराजितुमिच्छति ; तु किन्तु, बुधस्य पण्डितस्य
आणक्यस्य योगः सम्मेलनम् अथवा कूटनीतिप्रयोगरूप उपायः, एनं चन्द्रगुप्तम्, रक्षति ।

अयं द्वितीयायंस्तु शब्दशक्तिमूली वस्तुध्वनिरेव, न पुनः श्लेषः ; अप्राकरणिकत्वात्
समयोरप्यर्थयोः प्राकरणिकत्वं एव श्लेषोपपत्त्यात् ? ।

[थ] नेपथ्य = आः ! ए के रे, आगि थाकिते छल्लु छुछुके वन-
पूखक पराजित करिते ईच्छा करितेछे ।

[१] इत्यर्होक्ते नेपथ्यं इति, आः ? क एष मयि स्थिते इति मात्रश्च पाठः
स्तरम् ।

ନଟୀ । ଅଜ୍ଞ ! କି ଉପାୟ ସେହି ଧରଣିଗୋବିନ୍ଦର ମୁଖେ ଚନ୍ଦ୍ର-
ଗହାଭିଜିଆଦି ରଖିବୁଁ ? । (ଆର୍ଷ ! କ : ପୁନର୍ବାର ଧରଣି-
ଗୋବିନ୍ଦର ମୁଖେ ଚନ୍ଦ୍ର ଗହାଭିଜିଆଦି ରଖିବୁଁ) (ଦ) ।
ସୁବିଧା : । ଆର୍ଷ ! ଯତ୍ସତ୍ୟ ମଧ୍ୟାପି ନିପଳକ୍ଷିତ : । ଭବତୁ । ଭୃଷ-
ଭିକ୍ଷୁକ୍ତ : ଶ୍ରବଣକ୍ଷମିପ୍ରାପ୍ତଃ । (କୃଷ୍ଣାଦି ଚନ୍ଦ୍ରପଦେ ପଠତି) (ଧ) ।

“ଗହଶବ୍ଦଃ ସୂର୍ଯ୍ୟାଦିଷୁ ଭୂତାଦିଷ୍ଠାଭିନିବେଶି ଚ” ଇତି ହସ୍ତାୟମ୍ । “ଯୋଗଃ ସମଗ୍ରନିମାୟ-
ଧ୍ୟାନସଂକ୍ରାନ୍ତିଯୁକ୍ତିଷୁ” ଇତି ଶବ୍ଦଃ । ଦ୍ଵିତୀୟପଦେ “ଏକଦେଶେନ ସମୁଦାୟୀ ଗମ୍ୟତେ” ଇତି ଧ୍ୟାୟାତ୍
କୈତୁପଦେନ ମଳୟକୈତୁଃ ଚନ୍ଦ୍ରପଦେନ ଚ ଚନ୍ଦ୍ରଗୁପ୍ତ ଉପସ୍ଥାପ୍ୟତେ ।

ଆର୍ଷା ଜାତିଃ ॥୬॥

(ଦ) ନଟୀତି । ଧରଣିଃ ପୃଥିବୀ ଓ ଗୋବିନ୍ଦର ବିଚରଣାଦିବିଷୟ ଯାହା ଧରଣି-
ସ୍ଥିତ ଏବେତ୍ୟର୍ଥଃ । ଗହାଭିଜିଆଦି ରାଶିର ଗହାଭିଜିଆଦିକ୍ରମେଣ । ପୃଥିବୀସ୍ଥିତସ୍ୟ ଜନସ୍ୟ
ମୁଦ୍ରାକାଶବର୍ତ୍ତନ ଚନ୍ଦ୍ରଗହାଭିଜିଆଦିବିଚାରେଣା ଅସମ୍ଭବ ଇତି ଧ୍ୟାୟାତ୍ । ସଂକ୍ରାନ୍ତିକ୍ରମେଣ ।

(ଧ) ସୁବିଧା ଇତି । ଯତ୍ସତ୍ୟ ଧୃବଃ । ନିପଳକ୍ଷିତଃ ମନୋଯୋଗାଭାବମାଶ୍ରୟତଃ । ଭୃଷ-
ଭିକ୍ଷୁକ୍ତଃ ଅଭିନିବିଷ୍ଟି ଦତ୍ତମନୋଯୋଗ ଇତି ଧ୍ୟାୟାତ୍ । ଶ୍ରବଣକ୍ଷମିପ୍ରାପ୍ତଃ କଣ୍ଠଧ୍ଵନି-
ଶ୍ରବଣେ, ଉପଲକ୍ଷ୍ୟେ ପରିଚେଷ୍ଟାମି । ଶ୍ରବଣପରିଚୟେନ ଚ ଲୋକପରିଚୟୋ ଭବିଷ୍ୟତୀତି ଧ୍ୟାୟାତ୍ ।
ପୂର୍ବମପି କୃଷ୍ଣାଦିପାଠାନନ୍ତରମେବ ‘ଆଃ କ ଇଷଃ’ ଇତି ଧ୍ୟାୟାତ୍ । ପୁନର୍ବାର ଧ୍ୟାୟାତ୍
କୃଷ୍ଣାଦିପାଠ ଧ୍ୟାୟାତ୍ ଇତି ବିଧାୟାତ୍ କୃଷ୍ଣାଦି ଧ୍ୟାୟାତ୍ ପୁନଃ ପଠତୀତି ଧ୍ୟାୟାତ୍ ।

ସେହି କ୍ରମେଣ ରାଜା ଆଜ ରାତ୍ରିରେ ପୂର୍ଣ୍ଣଗୁଣ ଚନ୍ଦ୍ରଙ୍କ ବଳପୂର୍ବକ ପରୀ-
କ୍ଷିତ କରିବେ ଇଚ୍ଛା କରିବାକୁ ବାଟେ ; କିନ୍ତୁ ବୁଦ୍ଧର ଯୋଗ ଇହାଙ୍କ ବଳ-
ବଳିତେ ॥୬॥

[ନ] ନଟୀ । ଆର୍ଷ ! ଏ କିନ୍ତୁ ଲୋକ ଭୂତଳେ ଧ୍ୟାୟାତ୍, ଗହାଭିଜିଆଦି
ଅକ୍ରମେଣ ଇତି ଚନ୍ଦ୍ରଙ୍କ ବଳା କରିବାକୁ ଇଚ୍ଛା କରିବାକୁ ?

[ଧ] ସୁବିଧାର ଆର୍ଷ ! ମତାହି ଆମିଓ ବୁଦ୍ଧିତେ ପାରି ନାହିଁ । ଇତି ; ପୁନଃ
ରାଜା ନିମୋଯୋଗ ନିମା କୃଷ୍ଣର ଅଭିନିବିଷ୍ଟି ଲୋକଟାଙ୍କେ ଚିନ୍ତିତା ନାହିଁ । [ପୁନଃ
ରାଜା ସେହି “କ୍ରମେଣ” ଇତି ଧ୍ୟାୟାତ୍ ପାଠ କରିବାକୁ ଲାଗିଲା ।

नेपथ्ये । आः ! क एष मयि स्थिते चन्द्रगुप्तमभिभवितु-
मिच्छति बलात् ? ।

सूत्रधारः । आकर्ण्य । आर्य्यै ! ज्ञातम्, कौटिल्यः (न) ।

नटी । भयं नाटयति (प) ।

सूत्रधारः । कौटिल्यः कुटिलमतिः स एष येन
क्रोधान्नौ प्रसभमदाहि नन्दवंशः ।
चन्द्रस्य ग्रहणमिति श्रुते सनान्नो
मौर्येन्दोर्द्विषदभियोग इत्यवैति ॥७॥

(न) सूत्रति । ज्ञातं कण्ठध्वनिपरिचयादवगतम्, कौटिल्यश्रावक एवैदं
वदतीति शेषः ।

(प) नटीति । नाटयति गावक्यादिना अभिनयति ; कौटिल्यस्य नितात्तकूरु-
त्वात् कूरुग्रह इत्यादिना च तद्विरुद्धकथनादित्याशयः ।

अन्वयः = एषः सः कुटिलमतिः कौटिल्यः ; येन क्रोधग्री - प्रसभं नन्द-
वंशः अदाहि । (स च) चन्द्रस्य ग्रहणम् इति श्रुतेः सनान्नः मौर्येन्दोः द्विषदभियोगः
इति अवैति ॥७॥

ननु कोऽसौ कौटिल्य इत्याह कौटिल्य इति । एष सः, कुटिलमतिर्वक्रबुद्धिः,
कौटिल्यश्रावकः । येन कौटिल्येन, आत्मनः क्रोध एवाग्निस्तस्मिन्, प्रसभं बलीन,
नन्दस्य वंशः कुलमेव वंशी वेणुराशिः सः, अदाहि दग्धः । स चायम्, चन्द्रस्य ग्रहण-
मिति श्रुतेः मन्मुखतः श्रवणाद्धेतोः, सनानं चन्द्रगुप्तेति चन्द्रस्य सदृशं नाम यस्य तस्य
सनान्नः, मौर्यश्चन्द्रगुप्त इत्युच्यते इव तस्य, द्विषता शत्रुणा अभियोग आक्रमणम्, इति
अवैति बुध्यते ; चन्द्रस्य ग्रहणमित्यस्य उभयार्थक्रोधकत्वात् विपक्षकर्तृकचन्द्रगुप्तानं
क्रमणीययोग्यवणाच्चेति भावः ।

[न] सूत्रधार [अदण करिष्य] आर्य्यै ! वृत्तित पादिसाहि, प्राणक्य ।

(प) नटी । भय, अभिनय, कविः उ नागिल ।

তদিত আৰ্ণা গচ্ছাবঃ । ইতি নিষ্ক্ৰান্তৌ । [ফ]

প্রস্তাবনা (ব) ।

অথ ক্রাধে আয়ত্বারোপা নন্দকুলী বংশত্বারোপে নিমিত্তং বংশশব্দস্য স্লিষ্ট ইতি স্লিষ্ট-
পেরম্পরিতং রূপকমলঙ্কারঃ ।

প্রহৰ্ষিণী নাম উক্তম্—“ব্রাহ্মাশ্ৰমির্মনজগাঃ প্রহৰ্ষিণীযম্” ইতি লক্ষণাৎ ॥৩॥

(ফ) তদিতি । ততস্মাত্ ক্রূর্যহ ইত্যাদ্যুক্তদ্বারৈব ক্রূর্যস্য সনীপে ক্রাধ-
পাবস্য সম স্য তুময়ুক্তত্বাদিত্যর্থঃ । নিষ্ক্ৰান্তৌ নটীসুধারাবিত্তি শিষঃ ।

(ব) প্রস্তাবনেতি । প্রস্তাব্যতে প্রস্তুতবিষয় উল্লেখ্যতে অনয়েতি প্রস্তাবনা প্রস্তুত-
বিষয়োত্থাপিকা বাক্যাবলী । তথা চ দর্পণে—

“নটী বিদূষকৌ বাপি পারিপাশ্ৰ্বিক এন বা ।

সুধধারেণ সঙ্ঘিতাঃ সলাপ যব কুবর্তে ॥

ধিত্বৈর্বাৰ্য্যৈঃ স্বকার্য্যোত্থৈঃ প্রস্তুতান্বেপিভিমিথঃ ।

আমুখং তচ্চ বিশ্লেয়ং নাম্ভা প্রস্তাবনাপি সা ॥”

স। চেযমুদঘাত্যকরূপা সাহিত্যদর্পণ এবাদাঙতা । তথা চ “ক্রূর্যহঃ”
“সকৌতুঃ” “চন্দ্রমসম্পূর্ণমণ্ডলম্” ইত্যেতানি ত্রীণি স্থানভগতবক্তৃসম্মতার্থানি পদানি
যথাক্রমং ‘ক্রূরবুদ্ধিঃ’ ‘মলয়কৌতুহলিতঃ’ ‘সাকল্যেনানাযত্নরাজ্য’ ‘চন্দ্রগুপ্তম্’ ইত্যে-
তেষু ত্রিষু স্থানভিপ্রোক্তার্থেষু “চন্দ্রগুপ্তমভিভবিতুমিচ্ছতি” ইতি গুপ্তপদান্বিতচন্দ্রাদোল্লো-
কেন যোজয়িত্বা আশঙ্ক্যঃ প্রসিষ্ট ইতি । যথা দর্পণে—

“পদানি ত্বগতার্থানি তদর্থংগতয়ে নরাঃ ।

যোজয়ন্তি পদৈরন্যৈঃ স উদঘাত্যক উচ্যতে ॥”

এই মেই কুটিনবুদ্ধি চাণক্য ; যিনি বণাপূর্বক আপন জোখবদ্ধিতে
নন্দবংশকে দক্ষ করিয়াছেন । বর্তমান সময়ে ‘চন্দ্রের গ্রহণ’ এইরূপ
অবগ করায় সমাননাগা চন্দ্রগুপ্তের শত্রুকর্তৃক আক্রমণ ইহা ইনি বুঝিয়া
ছেন ॥১॥

ততঃ প্রদিশতি মুক্তা শিখা পরাম্ভশ্চ কাণক্যঃ [ম] ।

কাণক্যঃ । কথয়, ক এষ ময়ি স্থিতে চন্দ্রগুপ্তমভিভবিতু-
মিচ্ছতি বলাত্ (ম) ।

আস্থাচিত্তদ্বিরদশোণিতশোণশোভা
সম্ভারাক্ষামিব কলাং শশলাঙ্কনস্য ।

(ম) তত ইতি । ততী নটীসুতধারয়ানিচ্ছামণানন্তরম্ । এতদানন্তর্য্যস্য
আভিধানক্রমেণৈব প্রাপ্যাবপি পদেণাভিধানং স্পষ্টার্থম্ । মুক্তা নন্দকৃতাপমানসময়
এব স্থলিতবস্ত্রনা ততঃ প্রস্থল্যে বাবজাম্, শিখা মল্লকস্থ্য লাম্বতকেশগুচ্ছম্, পরাম্ভশ্চ
হস্তে ন সমাম্ভশ্চ । কাণকস্যাপত্যমিতি কাণক্যঃ, “গুণ গর্গাদিঃ” ইতি গুণপ্রত্যয়ঃ ।

(ম) কাণক্য ইতি । কথয়েত্যভিধানং স্বকর্তব্যপ্রতিবাদদ্বিতীয়ার্থম্ ।

ইতঃ প্রস্থতি প্রথমোক্তসমাপ্তি-পর্য্যন্তা মুখসম্বন্ধঃ । তথা চ “অন্তরৈকাধ্যসম্বন্ধঃ
সম্বিরেকান্বয়ে সতি” ইতি সম্বন্ধে সামান্যলক্ষণম্ । তথাহি অত্র রাজসমগ্রহণরূপ-
প্রযোজনেনান্বিতানা কথোশানাং তন্মুদ্রালাভরূপান্তরপ্রযোজনে সম্বন্ধঃ । মুখ্যফল-
রাজসমগ্রহণায় কাণক্যস্তাত্শাঙ্কী বীজম্, “অল্যমাব” সমুদ্রষ্টং বহুধা যদ্বিসর্পতি ।
ফলস্য প্রথমা হেতুর্বীজং তদমিধৌযতে ॥” ইতি লক্ষণাত্ । রাজসমগ্রহণরূপমুখ্যফল-
সিদ্ধয়ে কাণক্যস্য ঐত্মসুত্ররূপা প্রারম্ভা নাম প্রথমা কার্য্যাবস্থা ; “ভবেদারম্ ঐত্ম-
সুত্রং যন্মুখ্যফলসিদ্ধয়ে” ইতি লক্ষণাত্ । ইত্যত্র “যত্র বীজসমুৎপত্তিনার্য্যরতঃ
সম্ভবা । প্রারম্ভেণ সমায়ুক্তা তন্মুখং পরিকীর্তিতম্ ॥” ইতি মুখসম্বিলক্ষণ-
সঙ্গতিঃ । অস্য চ উপবেশাদীনি দ্বাদশাঙ্গানি যথাস্থানং নিবেশ্য তল্লক্ষণানি
বল্যামঃ ।

[ভ] তাহার পর খোলা টিকিতে হাত বুলাইতে বুলাইতে চাণক্য
প্রবেশ করিলেন ।

[গ] চাণক্য । বল, আমি থাকিতে কোন্ ব্যক্তি বলপূর্ব্বক চন্দ্রগুপ্তকে
পরাজিত করিতে ইচ্ছা করিতেছে ?

জম্ভাবিদারিতমুখস্য মুখাৎ স্কুরন্তী
কৌ হত্ৰমিচ্ছতি হরেঃ পরিভূয় দংষ্ট্রাম্ ॥৮॥

অর্থঃ—কঃ পরিভূয় আস্থাদিত-দ্বিরদ-শীর্ণিত-শীর্ণ শীর্ষা সম্ভারুণা
শশলাঙ্কনস্য কলাম্ ইব স্কুরন্তী জম্ভাবিদারিতমুখস্য হরেঃ মুখাৎ দংষ্ট্রা হত্ৰম্
ইচ্ছতি ? ॥৮॥

অনুগুপ্তসামিভবঃ স্বল্লশক্য এবিতি দর্শয়িতুমাচ্ আস্থাদিত্যেতি । কৌ জনঃ,
পরিভূয় সিংহমেব পরাজিত্য, আস্থাদিতং পরিপীতং যত্ দ্বিরদশীর্ণিতং স্নিহিতহস্তি-
রুধিরং তেন শীর্ণা রক্তবর্ণা শীর্ষা যস্যাস্তাম্, অনপব সম্ভায়া সম্ভারাগেণ অরুণা
রক্তবর্ণাম্, শশলাঙ্কনস্য চন্দ্রস্য, কলামিব, স্কুরন্তী দৌষ্যমানাম্, জম্ভায়া গাভ-
প্রসারণেন বিদারিতং ব্যাদতং মুখং বদনং যেন তস্য, হরেঃ সিংহস্য, মুখান্মুখাভ্যন্ত-
রাৎ, দংষ্ট্রা দন্তপঙ্ক্তিম্, হত্ৰম্ অক্লথ্য নেতুগ, ইচ্ছতি ; তদপি কথয়েত্বার্থঃ ।
হস্তিবিজয়িনঃ সিংহস্য মুখাভ্যন্তরগতদংষ্ট্রাহরণং যথা নিতান্নমসম্ভবম্, প্রস্তুত
জিহ্বীর্ধোবিনাশহেতুরেব ; তথা নন্দবিজয়িনশাণক্যস্য ক্রৌড়গতায়াশ্চন্দ্রগুপ্তলক্ষ্যঃ
হরণমপি নিতান্নমসম্ভবম্, প্রস্তুত জিহ্বীর্ধোবিনাশহেতুরেবেতি ভাবঃ ।

অতএবান্ অপ্রস্তুতাৎ সমাত্ প্রস্তুতমপতীতিরূপা অপ্রস্তুতপ্রশংসালঙ্কারঃ শ্রীশ্রী-
পমা আনয়ীরঙ্গাঙ্কিমাভেন সঙ্করঃ ; তথা প্রথমে পদে ক্ষেপকানুপ্রাসবৃত্ত্যনুপ্রাসযীরেকা-
শ্চানুপ্রবেশরূপঃ সঙ্করश्, অনযৌমিঃখী নিরপেনতয়া সংসৃষ্টিঃ । বীরো রসঃ, অজ্ঞো
গুণঃ, গৌড়ী অরীতিঃ । তথা ইতিব্রতলক্ষণকাব্যার্থসমুৎপত্তিরূপক্ষেপী নাম প্রথম
মুখসম্ভেদরূপম্ “কাব্যার্থস্য সমুৎপত্তিরূপক্ষেপ ইতি স্মৃতঃ” ইতি লক্ষণাত্ ।

বসন্ততিলকা ব্রতম্ “ব্রত্ণা বসন্ততিলকা তমজা জগৌ গঃ” ইতি লক্ষণাত্ ॥৯॥

ইস্তৌর রুধির পান করায় বাহার শোভা রক্তবর্ণ হইয়াছে ; অতএব
সম্ভারাগে বঞ্চিত চন্দ্রকলার গ্রায় বাহা শোভা পাইতেছে ; হাঁই
জুনিবার সময়ে প্রসারিতমুখ সিংহের মুখ হইতে সেই দন্তপঙ্ক্তিকে
কোন ব্যক্তি, সিংহকে পরাভয় করিয়া হরণ করিবার ইচ্ছা ব্রি-
তেছে ? ॥৮॥

প্রথমোঃ ।

অপি চ ।

নন্দকুলকালভুজগী কোপানলবহললীলধূমলতাম্ ।

অদ্যপি বধ্যমানাং বধ্যঃ কো নেচ্ছতি শিখাং মে ॥১১॥

অপি চ । উল্লঙ্ঘ্যমম সমুজ্জ্বলতঃ প্রতাপ'

কোপস্য নন্দকুলকাননধূমকৌতবঃ ।

অন্বয়ঃ = বধ্যঃ কঃ নন্দকুল কাল-ভুজগী কোপানল-বহল লীল ধূমলতাং মে শিখাম্ অদ্য অপি বধ্যমানাং ন ইচ্ছতি ? ॥১১॥

নন্দেতি । বধ্যী মদ্বিকৃতচরণাত্ বধ্যযোগ্যঃ, কী জনঃ, নন্দকুলস্য কালভুজগী কৃষ্ণসর্পীস্বরূপাম্, তস্য বিনাশইতুত্বাদিত্যি ভাবঃ, তথা মম কোপ এবানলরূপ বহলা প্রচুরা লম্বিতা চ লীলা বায়ুনা চঞ্চলা চ যা ধূমলতা তাং তত্স্বরূপামিত্যর্থঃ, বধ্যঃ-সম্ব্যাত্ লম্বিতত্বসাম্যাস্তেতি ভাবঃ, মে মম, শিখাম্, অদ্য ইদানীমপি, বধ্যমানাং বন্ধনবিষয়ীভূতাং তাদৃশশিখায়া বন্ধনমিত্যর্থঃ, ন ইচ্ছতি ? মম শিখায়া মুক্তাবস্থে ব বিপদনাশইতুরিত্যি তদ্বন্ধনং তৈরেষ্টব্যমেবেত্যশয়ঃ ।

অত্র শিখায়াং কালভুজগীত্বমাত্রারোপাত্ প্রথমং নিরাক্তং কেবলরূপকম্, কোপে অন-লত্বারোপঃ শিখায়াং ধূমলতাত্বারোপে নিমিত্তমিত্যি, দ্বিতীয়মস্পষ্টশব্দনিবন্ধনং পরম্প-রিতরূপকম্, পূর্বাঙ্কং বচনপ্রাসঃ, দ্বিতীয়াঙ্কং চ্ছে কানুপ্রাসস্ত্যে তেষাং মিত্যি নিরপেচ-তয়া সংসৃষ্টঃ । তথা প্রধানস্য বন্ধনস্য বধ্যমানামিত্যি ধাত্বন্তনির্দেশেনাপ্রধানীকৃত-ত্বাত্ বিধেয়াবিমর্ষদোষঃ ; স চ 'অদ্যপি শিখায়া মে বন্ধনং' নেচ্ছতি কো বধ্যঃ' ইতি পাঠেন সমাধেয়ঃ । খীরো রসঃ, প্রসাদো গুণঃ, পাশ্চালী চ রীতিঃ ।

আর্য্য্য জাতিঃ ॥১১॥

আর, ইত্যার যোগ্য কোন্ ব্যক্তি, নন্দবংশের কালসর্পীস্বরূপা, এবং ক্রোধানলের প্রচুর ও চঞ্চল ধূমশ্রেণীরূপা আমার শিখাটার বন্ধন ইচ্ছা করে না ? ॥১১॥

(১)·· বহুললীলধূমলতাম্ ।

সদ্যঃ পরাভূতপরিমাণ্যবৈকমূঢ়ঃ

কঃ শালভেন বিধিনা লভতাং বিনাশম্ ॥১০॥

শাঙ্করব ! শাঙ্করব ! (য)

প্রবিশ্য শিষ্যঃ । উপাধ্যায় ! শ্রাঙ্গাপয় ।

অন্বয়ঃ = পরাভূত-পরিমাণ্য-বৈকমূঢ়ঃ কঃ নন্দ-কুল-কাননধূমকেতীঃ সমু-
ক্কলতঃ মম কীপস্য প্রতাপম্ উল্লঙ্ঘয়ন্ (সন্) শালভেন বিধিনা সদ্যঃ বিনাশং লভ-
তাম্ ? ॥১০॥

উল্লঙ্ঘয়ন্বিতি । পরস্য আত্মনস্য যত্ পরিমাণম্ উত্কর্ষণপকর্ষাবস্থা তস্য বিবেকে
বিশেষণবিষয়ে মূঢ়ঃ মূর্খতয়া অসমর্থঃ, কী জনঃ, নন্দকুলমেব কাননং বিস্তৃতত্বা-
ননং তস্য ধূমকেতীঃ অগ্নিস্বরূপস্য সাকল্যেন নাশকত্বাদিতি ভাবঃ, অতএব সমু-
ক্কলতী জ্বালা বিস্তারয়তঃ, মম কীপস্য মদীয়কীধস্য, প্রতাপং তীব্রতাং জ্বালায়,
উল্লঙ্ঘয়ন্ অতিক্রামন্ সন্, শালভস্য পতঙ্গস্বায়াভিত শালভস্যেণ শালভবিধিসদৃশে-
নেত্যর্থঃ, বিধিনা প্রকারেণ, সদ্যস্তত্চনাদেব, বিনাশং লভতাং প্রাপ্তাণ্ড । মত্ কীপ-
পরীক্ষা নন্দবংশে এষ জাতা, অতস্তত্র পতিতী বিনশ্যে দেবেতি ভাবঃ ।

অন্য নন্দকুলে কাননত্বারোপঃ কীপে ধূমকেতুত্বারোপে নিমিত্তমিত্যশ্লিষ্টশব্দনিবন্ধনং
পরম্পরিতরুপকমলঙ্কারঃ, শালভেনেতি সাহস্যাচ্চোপাভির্দর্শনামেদঃ, অতুর্থপাদে
ক্কী কানুপ্রাসয়েতি মিথী নিরপেচতয়া সংসৃষ্টিঃ ।

বসন্ততিলকা বৃত্তম্ ॥১০॥

(য) শাঙ্করব ! শাঙ্করব ! শঙ্করনির্মিতী বংশীবিশেষস্তস্য রব ইব রবঃ কণ্ঠস্বরী
য়স্য স শাঙ্করবঃ তদাখ্যঃ কথনচ্ছাভঃ ; তত্সম্বোধনম্, সম্ভ্রমে চ দ্বিবক্তিঃ ।

আর, পরের ও নিজের তারতম্য করিতে অসমর্থ কোন্ ব্যক্তি,
নন্দবংশরূপ বনের অগ্নিস্বরূপ জাজ্ঞাযমান মদীয় ক্রোধের প্রতাপকে
অতিক্রম করতঃ, পতঙ্গের নিয়মে মণ্ডাই ধ্বংস পাইতে ইচ্ছা করে ? ॥১০॥

চাণক্যঃ । বত্স ! উপবেষ্টুমিচ্ছামি (১) ।

শিষ্যঃ । উপাধ্যায় ! নান্বয়ং সন্নিহিতবেত্রাসনে ব হার-
প্রকোষ্ঠশালা । তদস্যামুপবেষ্টুমর্হতুপাধ্যায়ঃ (ল) ।

চাণক্যঃ । বত্স ! কার্য্যভিযোগ এবাস্মান্ আকুলয়তি
(১) ন পুনরুপাধ্যায়সহমুঃ শিষ্যজনে দুঃশীলতা (ব) । নান্ব্যনৌপ-
বিশ্য আত্মগতম্ । কথং প্রকাশতাং গতোঃ সমর্থঃ পৌরেষু, যথা কিল
নন্দকুলবিনাশজনিতরোধী রাজসঃ পিতৃবধামর্ষিতেন সকল-
নন্দরাজ্যপরিপণনপ্রোত্সাহিতেন পর্বতপুত্রেণ মলয়কেতুনা সহ

(১) চাণক্য ইতি । আসনমানয়েতি ভাবঃ ।

(ল) শিষ্য ইতি । সম্বোধনে ননুশব্দঃ । সন্নিহিতং পূর্বমেব কেনাপি স্থাপিতং
বেত্রাসনং যস্যাং সা । এতেনানবরতাক্ষাপালনাৎ বিরক্তির্ভ্যজ্যতে ।

(ব) চাণক্য ইতি । কার্য্যেষু অসংখ্যকর্তব্যবিষয়েষু অভিযোগঃ অভিনিবেশী
দৃঢ়তরমনৌযোগ এব, অস্মান্ আমিত্যর্থঃ, আকুলয়তি ব্যতিব্যস্তীকরোতি । অতএব
সর্বত্র যথায়থবिवেচনাসামর্থ্যেন যুগ্মাসু অনবরতমাদেশঃ ক্রিয়ত ইতি ভাবঃ । উপা-
ধ্যায়ানাং সহ মবতীতি সহমুঃ স্বাभाविकी, शिष्यजने छात्रजनं प्रति, दुःशीलता शिष्य-
जनस्य सुखभावेनावस्थानं प्रति असहिष्णुतादृপं कुसभावत्वम् । तेन च अनवरता-
देशकरणेनापि त्वया न विरक्तिः कर्तव्येत्याशयः ।

[য] শাঙ্করব ! শাঙ্করব !

শিষ্য । [প্রবেশ করিয়া] অধ্যাপক মহাশয় ! আদেশ করুন ।

[১] চাণক্য । বৎস ! উপবেশন করিতে ইচ্ছা করি ।

[ল] শিষ্য । অধ্যাপক মহাশয় ! এই ওটাচালায় বেতের মোড়া
পাতাই আছে ; স্তত্রাং উহাতেই আপনি বসিতে পারেন ।

(১)....অ্যাকুলয়তি... ।

সম্বায তদুপগৃহীতেন চ মহতা ক্লেচ্ছরাজবলেন [১] পরিব্রতো
 বৃষলমভিযোক্তমুদ্যত ইতি (শ) । বিচিন্ত্য । অথবা যেন ময়া
 সর্বলোকপ্রকাশং নন্দবংশবধং প্রতিজ্ঞায় নিস্তীর্ণা দুস্তরা
 প্রতিজ্ঞাসরিত্, সৌহৃদমিদানীং প্রকাশ্যোভবন্তমপ্যেনমর্থং ন

(শ) নান্যে নেতি । প্রকাশ্যতাং শ্রবণযোগ্যবৃত্তাম্ । অর্থো বিষয়ঃ । নন্দকুলস্য
 বিনাশেন জনিতো রোষো यस্য সঃ । পিতৃবধেন অমর্ষিতঃ ক্রোধিতস্তেন, সকলং যন্নন্দ-
 বাণ্যং তস্য পরিপণনে প্রদানপ্রস্তাবেন প্রীতুসাঙ্কিতঃ প্রকটশ্রুতুসাঙ্কং প্রাপিতস্তেন । সম্বায
 সম্বিং কৃত্বা । তেন মলয়কীতুনা উপগৃহীতং সংগৃহীতং তেন । বৃষলং নাপিতস্ত্রী-
 গর্ভজাতত্বাত্ শূদ্রং বন্দ্যগুণম্, অভিযোক্তুমাশ্রমিতুম্ ।

[শ] বিচিন্ত্যেতি । স্তম্ভবিষয়স্য প্রকাশ্যে তদ্বিন্ধ্যাসে চ দৌরাণ্যে প্রাচীনমন্নি-
 বাচসপচপাতসম্ভাবনয়া চিন্তেতি বাধ্যম্ । সর্বলোকে লোকানাং প্রকাশং প্রত্যক্ষং যথা
 স্পষ্টতয়া । অর্থং বিষয়ম্ । প্রথমযিতুং নিবারয়িতুম্, অপি তু সমর্থং স্ত্রীত্বার্থঃ ।

[ব-শ-ব-স] চাণক্য । বৎস ! অসংখ্য কর্তব্যবিষয়ে গুরুতর মনোযোগই
 আমাদের ব্যতিব্যস্ত করিয়া তুলিয়াছে ; কিন্তু ছাত্রজনের প্রতি অধ্যা-
 পকাদিগের স্বাভাবিক কুস্বভাব নহে । (অভিনয়ের ধরণে উপবেশন
 করিয়া স্বগত) পুরবাসিবর্গের মধ্যে এ বিষয়টা প্রকাশ পাইয়াছে যে,
 নন্দবংশ ধ্বংস করায় রাক্ষসের ক্রোধ জন্মিয়াছে এবং পিতৃবধ করায়
 মলয়কেতু ও ক্রুদ্ধ হইয়াছেন ; স্বতরাং রাক্ষস সমস্ত নন্দরাজ্য দানের
 পণদ্বারা উৎসাহিত করিয়া, পর্বতকের পুত্র মলয়কেতুর সহিত সন্ধি করিয়া
 তাহার সংগৃহীত নিশাণ স্বেচ্ছসৈন্য পরিবেষ্টিত হইয়া, চন্দ্রগুপ্তকে আক্র-
 মণ করিতে উদ্যত হইয়াছেন । (চিন্তা করিয়া) অথবা যে আমি সমস্ত
 লোকের প্রত্যক্ষে নন্দবংশবধের প্রতিজ্ঞা করিয়া, সেই দুস্তর প্রতিজ্ঞা-
 ন্দী হইতে উত্তীর্ণ হইয়াছি, সেই আমি কি এখন প্রকাশমান এই বিষয়-

समर्थः किं प्रशमयितुम् ? [ष] । कुत एतत् । यस्य मम—[स]

श्यामीकृत्यानेन्दून् रिपुयुवतिदिशां सन्ततैः शोकधूर्मैः
कामं मन्त्रिद्रुमिभ्यो नयपवनहृतं मोहभस्म प्रकीर्य ।
दग्ध्वा सन्म्रान्तपौरद्विजगणरहितान् नन्दवंशप्ररोहान्
दाह्याभावात् खेदाज्ज्वलन इव वने शाम्यति क्रोधवक्त्रिः ॥११॥

[स] कुत इति । एतत् प्रशमेनसामर्थ्यम् । यस्य मम क्रोधवक्त्रिरिति आका-
ख्येनाख्यः ।

अन्वयः—क्रोधवक्त्रिः सन्ततैः शोकधूर्मैः रिपु-युवतिदिशाम् आनेन्दून्
श्यामीकृत्य, मन्त्रिद्रुमिभ्यः नयपवनहृतं कामं मोहभस्म प्रकीर्य, सन्म्रान्त-पौर-द्विज-
गण रहितान् नन्दवंशप्ररोहान् दग्ध्वा, वने ज्वलन इव, दाह्याभावात् शाम्यति, [किन्तु]
खेदात् न ॥११॥

श्यामीकृत्येति । यस्य मम, क्रोध एव वक्त्रिः क्रोधवक्त्रिः, दाहकत्वसाध्यादिति भावः,
सन्ततैरविच्छिन्नैः, शोका एव धूर्मास्तैः, श्यामीकरणसादृश्यादित्याशयः ; रिपुयुवतयः
शत्रुस्त्रिय एव दिशस्तासाम्, नैराश्येन शून्यत्वसाध्यादित्यभिप्रायः ; आननानि मुखा-
न्वेव इन्दवसन्द्रासान्, आह्लादकत्वादिसाधर्म्यादिति तात्पर्यम् ; श्यामीकृत्य मलिनान्
विधाय ; तथा मन्त्रिण एव द्रुमा अत्युन्नतत्वसादृश्यात् वृक्षास्तेभ्यः तेष्वित्यर्थः, नवी
मदीया नीतिरेव पवनः परिचालकत्वात् वायुस्तेन हृतं प्रेरितम्, कामं पर्याप्तम्,
मोहः कर्तव्यज्ञानराहित्यमेव भस्म तत्, तत्त्वनिर्णयानर्हत्वसम्पादकत्वादिति भावः,
प्रकीर्य विचिष्य ; सन्म्रान्ता भयाद्व्यतिवृत्ताः पौराः पुरावासिन एव द्विजाः पलायन-
साध्यात् पश्चिण्णसिवा गणैरहितान् त्यक्तान् ; नन्दस्य वंशः कुलमेव वंशा वैणव-
सिवा प्ररोहान् अङ्कुरान्, दग्ध्वा भस्मीकृत्य, वने, ज्वलनो दावानल इव, दाह्यस्य दग्धव्य-
वस्तुनः अभावात्, शाम्यति निवर्तते ; किन्तु खेदात् स्वयमवसन्नत्वात्, न शाम्यती-
त्यन्वयः । दुर्बोधनीतिप्रयोजको भी षण्मास्यं क्रोध इति समुदायाशयः ।

टीके निवर्तित करिते समर्थ इहैव ना ? ए शक्ति आमार कोथा इहैछे
इहैल ? ये आमार—

অপি চ ।

শোচন্তোঽবনতৈর্ন'রাধিপভয়াদ্ধিক্ শব্দগর্ভে'মু'খৈঃ

মামগ্ন্যাসনতোঽবক্লষ্টমবশ' য়ে দৃষ্টবন্তঃ পুরা ।

তে পশ্যন্তি তথৈব সম্মতি জনা নন্দ' ময়া সান্বয়'

সিংহেনৈব গজেন্দ্রমদ্রিশিখরাৎ সিংহাসনাৎ পাতিতম্ ॥১২॥

অথ সমস্তবস্তুবিষয়ং শ্লিষ্টং সাঙ্ক' উপকমলঙ্কারঃ, শ্রীতীপমা, ন খেদাদিতি
শব্দে নান্বব্যপীড়নাৎ অপ্রত্নপূর্বিকা শাব্দৌ পরিসংখ্যা চ, ইত্যে তেষামজ্ঞাক্রিভাবেন
সঙ্করঃ । বীরা রসঃ, প্রসাদা গুণঃ, বৈদর্ভী চ রীতিঃ । সম্ভরা ব্রহ্মম্ ॥১১॥

অন্বয়ঃ — য়ে পুরা নরাধিপভয়াৎ ধিক্ শব্দগর্ভে' : অবনতৈ' : মু'খৈ' শ্রীচন্ত'
[সন্ত:] অগ্ন্যাসনতঃ অবক্লষ্টম্ অবশ' মাং দৃষ্টবন্তঃ, তে জনাঃ সম্মতি সিংহেন অদ্রি-
শিখরাৎ গজেন্দ্রম্ ইব ময়া সিংহাসনাৎ পাতিত' সান্বয়' নন্দ' তথা এব পশ্যন্তি ॥১২॥

শ্রীচন্ত ইতি । য়ে জনাঃ, পুরা পূর্বম্, নরাধিপভয়াৎ নন্দভয়াদেয । অথচ
ধিক্ শব্দগর্ভ'ত্ব' প্রতি হেতুঃ । বহির্ধিক্ শব্দীশ্বরণে রাজা নন্দা দণ্ডযিষ্যতীতি ভাবঃ ।
'ধিক্ শব্দঃ ধিগিমমকার্যকারিণ' রাজানম্' ইত্য' নিন্দাবচন' গর্ভে' অধ্যন্তরে যेषাং তৈ',
অতএব চাবনতৈ'র্মু'খৈ'র্বি'শ্লিষ্টাঃ, শ্রীচন্তঃ শ্রীক' কুর্ব'ন্তঃ সন্তাঃ, অগ্ন্যাসনতঃ শ্রাদ্ধীয়-
শ্চৈষ্ট্রাঙ্গাঙ্গাসনাৎ, অবক্লষ্ট নন্দে নৈব আক্লষ্ট্য পাতিতম্, অবশ' পরাধীনম্ অসহায়-
তয়া পরাধীনত্বাৎ প্রতিকর্তৃমসমর্থ'মিত্যর্থঃ, মাম, দৃষ্টবন্তাঃ ; তে জনাঃ, সম্মতি,
সিংহেন, অদ্রিশিখরাৎ পর্বতশৃঙ্খলাৎ, গজেন্দ্রমিব, ময়া, সিংহাসনাৎ পাতিত' বিনাশ-

ক্রোধরূপ আগ্ন, আবিচ্ছিন্ন শোকরূপ ধূম দ্বারা শত্রুসৈন্যরূপ দিক্-মু-
হের মুখরূপ চন্দ্রগুণিকৈ যলিন করিয়া, মন্ত্রিরূপ বৃক্ষগুলির উপরে নীতি-
রূপ-বায়ুপ্রেরিত প্রচুর গোহরূপ ভাস্ম নিক্ষেপ করিয়া, এবং ব্যতিব্যস্ত
পুরাবাসিরূপ-পক্ষিগণ-পরিভ্রান্ত নন্দবংশরূপ বংশবাড়ের অঙ্গুরগুলিকে
দগ্ধ করিয়া, বনে দাবানলের ত্রায় দাহপদার্থের অভাবে নিবৃত্তি পাই-
তেছে ; কিন্তু পরিশ্রমে অবসন্ন হওয়ার জন্ত নহে ॥১১॥

সৌঃমিদানীমবসিতপ্রতিজ্ঞাভারোঃপি বৃষলাপেচয়া শঙ্ক
ধার্যামি (হ) । যেন ময়া—[চ]

সমুত্থাতা নন্দা নব হৃদয়রোগা ইব ভুবঃ,

কৃতা মৌর্যে লক্ষ্মীঃ সরসি নলিনীব স্থিরঘদা ।

দ্বয়োঃ সারং তুল্যং দ্বিতয়মভিযুক্তেন মনসা

ফলং কৌপপ্রোত্যোদ্বিষতি চ বিভক্তং সুহৃদি চ ॥১৩॥

নেম স'শিতম, সান্বয়' সবা'শ' নন্দম, তথৈব পশ্যান্ত । তাহুশাপমানাত্ পরমেব ময়া
পর্যাপ্ত এব তত্প্রতীকারঃ কৃত ইতি ভাবঃ ।

অথ শ্রীতৌপমালঙ্কারঃ । রসাদয়ঃ পূর্ব'বত্ । শাহু'লবিক্রীড়িত' বৃত্তম্ "সূর্য্য-
শ্ব'ম'স জাক্সতাঃ সংরবঃ শাহু'লবিক্রীড়িম্" ইতি লক্ষণাত ॥১২॥

[হ] স ইতি । অবসিতপ্রতিজ্ঞাভারোঃপি সমাপ্তগুরুপ্রতিজ্ঞোঃপি, বৃষলস্য চন্দ্র-
গুপ্তস্য অপেচয়া উদ্দেশ্যে, শঙ্ক' মন্বিধার্য'মস্তম্ । চন্দ্রগুপ্তস্য বৃহৎপ্রতিজ্ঞাপর্য্যন্ত এব
মমায়মুদয়ন ইতি ভাবঃ । অতএবাব ইতিবৃত্তলক্ষণকাব্যার্থ'স্য পূর্বাপেচয়া আধিক্যে-
নীতপন্নত্বাত্ পরিকরো নাম মুখসম্ব'রঙ্গম্, "সমুত্পন্নার্থ'বাহুল্য' জ্ঞেয়ঃ পরিকরঃ
ধূমঃ" ইতি লক্ষণাত্ ।

[চ] যেনিতি । বৃদন্তু শ্লোকস্থক্রিয়াণাং কল'পদম্ ।

অন্বয়ঃ—ভুবঃ হৃদয়রোগাঃ ইব নব নন্দাঃ সমুত্থাতাঃ, সরসি নলিনী ইব

আর, যে সকল লোক রাজার ভয়ে দিক্শব্দকে মুখের ভিতরে
রাখিয়া, অবনতমুখে থাকিয়া, শোক করতঃ, আমাকে শ্রেষ্ঠ আসন
হইতে পাতিত ও অবশ অবস্থায় পূর্বে দেখিয়াছিল; এখন সেই
সকল লোক দেখিতেছে যে, সিংহ যেমন পর্বতশৃঙ্গ হইতে হস্তিশ্রেষ্ঠকে
নিপাতিত করে, আমিও তেমনই নন্দকে সিংহাসন হইতে সবংশে নিপা-
তিত করিয়াছি ॥১২॥

(হ) সেই আমি এখন গুরুতর প্রতিজ্ঞা সম্পাদন করিয়াও, চন্দ্র-
গুপ্তের জগুই অঙ্গ ধারণ করিতেছি ।

মৌর্যে লক্ষ্মী: স্থিরপদা ক্রতা, अभियुक्ते न मनसा इयो: कीपप्रीत्यो: तुल्यं हितयं सारं
फलं विषति च सुहृदि च विभक्तम् ॥ ১২ ॥

সমুত্থাৱতা ইতি । যেন মযা, ভুব: পৃথিব্যা:, হৃদযরোগা হৃদযাভ্যন্তরবর্তি ব্রণা
ইব, অত্যাচারেণ তথৈব বেদনাঙ্গনাদিতি ভাব:, নব নবসংখ্যক্কা: অষ্টৌ পুত্রা: স্বয়-
চ্ছৌক ইত্যর্থ:, নন্দা যোগানন্দাদয়:, সমুত্থাৱতা: চিকিত্সয়া অভিশারিণে চ বিনা-
শিতা: । 'সরসি ললিতাশ্ৰয়ী, নলিনী পদ্মিনী ইব, মৌর্যে চন্দ্রগুপ্তে, লক্ষ্মী: রাজশ্রী:,
'স্থির' নিম্নলং পদং স্থানং স্থিতির্যস্য সা তাৎপর্যী ক্রতা । অতএব अभियुक्ते न
अभिनिविष्टे न मनसा, इयो: कीपप्रीत्यो: ক্রীড়ানুরাগযো:, তুল্যং সমানম, হিতযং
দ্বিবিধম্, সারমুত্কটম্, নিয়হানুযহকপং ফলম, বিষতি নন্দাদৌ শব্দ বর্গে চ, সুহৃদি
বন্দ্যৌ চন্দ্রগুপ্তে চ, বিভক্তং বিভজ্য দত্তম্, নন্দবংশসংস্করণাত্ নিয়হকপং কীপফলং
তবৈব দত্তম্, তথা রাজ্যদানাত্ অনুযহকপমনুরাগফলং বন্দ্যৌ চন্দ্রগুপ্তে চ দত্ত-
মিত্যর্থ: ।

অত্র প্রথমী পাঠে নন্দানাং ভুবো হৃদযরোগত্বেন সম্ভাবনা করণাদিবশব্দীপাদানাৎ
বাচ্যে গুণোত্তমেষা, দ্বিতীয়ে ত্রীতীপমা, ত্রীতীয়াঙ্কে কীপপ্রীত্যৌ দ্বিষতি সুহৃদি চেতি
যথাসংখ্যেনাস্বয়াদযথাসংখ্যম্, পরাভার্থে প্রতি পূর্বাঙ্কগতবাক্যব্যর্থগৌহেতুত্বাত্
অক্যার্থহেতুকং কাব্যলিঙ্গম্ভেতিবা মিথী নিরপেক্ষতয়া সংসৃষ্টি: । প্রমাটৌ গুণ:,
বৈদর্ভৌ চ রীতি: । তথা শ্লামীকৃত্যাননেন্দুনিত্যারম্ভ এতদন্তে সন্দর্ভে নবৌ নাম
নাভ্যালঙ্কার:, "নবৌঃবলীপত্রং বাক্যম্" ইতি লক্ষণাত্ ।

"পদং ব্যবসিতিমাণস্থানলচ্চ্যাঙ্কি, বস্তুপু" ইত্যমর: ।

শিখরিণী ব্রজম্ "রসৈবদ্রৈশ্চিন্না য-ম-ন-স ম-লা ন: শিখরিণী" ইতি
লক্ষণাত্ ॥ ১২ ॥

যে আমি, পৃথিবীর হৃদয়ের ভিতরের অণের জায় নয়টা নম্রকেই
সম্মূলিত করিয়াছি এবং সরোবরে পদ্মিনীর জায় চন্দ্রগুপ্তে রাজলক্ষ্মীকে
চিব্বাশ্রয়ী করিয়াছি । সুতরাং আমি নিবিষ্ট চিত্ত দ্বারা ক্রোধ ও অহু-
রাগ এষ্ট দুইটির সমান দুইটা উৎকৃষ্ট [নিগ্রহ ও অহুগ্রহরূপ) ফলকে
শত্রু ও মিত্রের উপরে বিভক্ত করিয়া দিয়াছি ॥ ১৩ ॥

अथवा अगृहीते राज्ये किमुत्खातं नन्दवंशस्य, किं वा
स्थैर्यमुत्पादितं चन्द्रगुप्तलेख्यः (क) । विचिन्ता । अहो !
राजसस्य नन्दवंशे निरतिशयो भक्तिगुणः ; स खलु कस्मिं-
श्चिदपि जीवति नन्दान्वयावयवे वृषलस्य साचिव्यं ग्राहयितुं न
शक्यते [ख] । अतस्तदभियोगं प्रति निरुद्योगैरस्माभिरव-
स्थातुमयुक्तमित्यनयेव बुद्ध्या तपोवनगताऽपि घातितस्तपस्वी
नन्दवंशीयः सर्वार्थसिद्धिः (ग) । यावदसौ मलयकेतुमङ्गो-
क्त्यास्मदुक्तेदाय विपुलतरं प्रयत्नमुपदर्शयत्येव (घ) ।
प्रत्यक्षवदाकाशे लक्ष्यं वहा । साधु अमात्य ! राज्यस्य ! मन्त्रिवृह-
स्यते ! साधु !! कुतः—(ङ)

[क] अथवेति । अगृहीते चन्द्रगुप्तपक्षमथापि । किमपि नित्यर्थः, राज्यस्य
किल बुद्धिबलैर्न पुनरन्यं नन्दवंशीयं राजानं कुर्यात् चन्द्रगुप्तपक्षसारथीदत्तो राज्यस्य
यद्व्यापानशून्यमेव यत्नः कर्तव्य इति भावः ।

अतएवात्र परिन्यासे नाम मुख्यसन्धेरङ्गम्, “तन्निश्चयः परिन्यासः” इति लक्षणात् ।

[ख] अहो इति । न विद्यते अतिशयो यस्मात् स निरतिशयः । भक्तिगुणः
अनुरागीत्कर्षः । नन्दस्य अन्वयी वंशस्य अवयवे अंशे जने इत्यर्थः, वृषलस्य चन्द्र-
गुप्तस्य, साचिव्यं मन्त्रित्वम् ।

[ग] अत इति । तस्य नन्दान्वयावयवमात्रस्य अभियोगं निपातायाक्रमणम् ।
तपस्वी अकाली मृतत्वात् शीघ्रः । सर्वार्थसिद्धिर्नाम ।

(घ) यावदिति । अवधारणे यावच्छब्दः । असौ राज्यस्य, अङ्गीकृत्य प्रागुक्त-
रूपेण सन्धिना प्रभुत्वेन स्वीकृत्य ।

(ङ) प्रत्यक्षवदिति । आकाशे शून्ये । साधुत्वमेव दर्शयितुमाह कुत इति ।

[क-ङ] अथवा, ब्राह्मणके हस्तगत करिजे ना पारिले, नन्दवंशेन
कि उत्थात करिनाम ? छत्रगुप्तेन राजनस्त्रीरहे वा कि श्रायिष सम्पा-
दन करिनाम ? (छिन्ना करिषा) कि आश्चर्या ! नन्दवंशेन उपदे

ऐश्वर्यादनपेतमोश्वरमयं लोकोऽर्थतः सेवते,
 तं गच्छन्त्यनु ये विपत्तिषु पुनस्ते तत्प्रतिष्ठाशया ।
 भर्तुये प्रलयेऽपि पूर्वसुकृतासङ्गेन निःसङ्गया
 भक्त्या कार्यधुरां वहन्ति कृतिनस्ते दुर्लभास्त्वादृशाः ॥१४॥

अन्वयः—अयं लोकः अर्थतः ऐश्वर्यात् अनपेतम् ईश्वरं सेवते ; ये विप-
 त्तिषु तम् अनुगच्छन्ति, ते पुनः तत्प्रतिष्ठाशया । ये भर्तुः प्रलये अपि पूर्वसुकृता-
 सङ्गेन निःसङ्गया भक्त्या कार्यधुरां वहन्ति, त्वादृशाः ते कृतिनः दुर्लभाः ॥१४॥

ऐश्वर्यादिति । अयं लोकः प्रायेण सर्वो जनः, अर्थतः अर्थाय स्वार्थसिद्धये
 इत्यर्थः, ऐश्वर्यात् सम्पत्तेः, अनपेतम् अच्युतं सम्पत्तिमन्तमिति तान्पथ्यम्, ईश्वरं
 प्रभुम्, सेवते आराध्नाति । ये जनाः, विपत्तिषु सम्पत्तिनाशरूपासु विपत्तिसु मध्ये, तम्
 ईश्वरम्, अनुगच्छन्ति अनुगमनेन सेवन्ते ; ते जनाः, पुनरपि, तस्य ईश्वरस्य प्रतिष्ठा
 सम्पत्तिलाभेनाधिपत्ये स्थितिः तस्या आशया तथात्वे नैव स्वार्थसिद्ध्याशयेत्यर्थः । किन्तु
 ये जनाः, भर्तुः प्रभोः, प्रलये मरणे सत्यपि, पूर्वसुकृतस्य भर्तृकृतपूर्वोपकारस्य आस-
 ङ्गेन आसक्त्या तत्स्मरणेनेत्यर्थः, निःसङ्गया निःस्वार्थया, भक्त्या अनुरागेण, कार्यधुरां
 भर्तुदेव कर्तव्यभारम्, वहन्ति सम्पादयितुं चेष्टन्ते ; त्वादृशा भवादृशाः ते कृतिनः
 कार्यकुशला जनाः, दुर्लभाः ।

ରାଜ୍ୟମେର ଅସାଧାରଣ ଅନୁରାଗ ରହିয়াছে ; ଅତରାଂ ନନ୍ଦବଂଶେର କୋନ
 ଲୋକ ଜୀବିତ ଥାକିତେ ରାଜ୍ୟମକେ ଚକ୍ରାଂଶୁର ମନ୍ଦିତ୍ର ଗ୍ରହଣ କରାହିତେ
 ପାରା ଯାହିବେ ନା । ଅତଏବ ନନ୍ଦବଂଶୀୟ ସମସ୍ତ ଲୋକକେହି ଧ୍ବଂସ କରି-
 ବାର ବିଷୟେ ଆମାଦେର ନିରୁଦୟୋଗ ହୁଏନା ଥାକା ଉଚିତ ନହେ, ଇହା ମନେ
 କରିଯାହି, ତମୋବନେ ଥାକିଲେଓ, ନନ୍ଦବଂଶୀୟ ଶୋଚନୀୟ ସର୍ବାର୍ଥସିଦ୍ଧିକେ
 ସେହି ଥାନେହି ହତ୍ୟା କରାହିଯାହି । ତାହାତେ ଆବାର ଐ ରାଜ୍ୟ ମଲୟ-
 କେତୁକେ ଗ୍ରହ ଶ୍ଵିକାର କରିସା ଆମାଦେର ଉଚ୍ଛେଦେର ଉଚ୍ଚ ଅତ୍ୟନ୍ତ ଚେଟା
 ଦେଖାହିବେ । (ଶ୍ରୀରାଜ୍ୟେର ଗ୍ରାମ ଶୁଣେ ରାଜ୍ୟମକେ ଲକ୍ଷ୍ୟ କରିସା) ମାଧୁ,
 ଅମାତ୍ୟରାଜ୍ୟ ! ମନ୍ଦିବୁଦ୍ଧମ୍ପତି ! ମାଧୁ । କେନ ବଳିତେହି ?

অতএবাস্মাক' ত্বৎসংগ্ৰহে যত্নঃ, কথমসৌ বৃষলস্য
সাচিব্যগ্রহণেন সানুগ্রহঃ স্যাদিতি (চ)। কৃতঃ=
অপ্রাণেন চ কাতরেণ চ গুণঃ স্যাৎকৃত্যুক্তেন কঃ,
প্রজ্ঞাবিক্রমশালিনোঃপি হি ভবেৎ কিং ভক্তিহীনাৎ ফলম্।
প্রজ্ঞাবিক্রমভক্তয়ঃ সমুদ্ভিতা যेषাং গুণা ভূতযে
তে ভূত্যা নৃপতে কলত্রমিতরে সম্প্রত্সু চাপত্সু চ ॥১৫॥

অত ইতরাজসেবকাপেচযা রাজসস্য প্রাধান্যপ্রতিপাদনাৎ ব্যতিরেকীঃলঙ্কারঃ। প্রসাদী
গুণঃ, বঁদভী' চ রৌতিঃ।

অর্থত ইতি "সর্ববিভক্তিভ্যস্তস্" ইতি অতুর্ধ্য'ন্যর্থ'শব্দান্তস্। কার্যস্ব ধুঃ
কার্যধুরা "ধূরনস্য চ" ইতি রাজাদিত্যাদিতি স্ত্রিয়ামাদা। শ্রীহ'লবিকীর্জিত'
বৃত্তম্ ॥১৪॥

(চ) অতএবেতি। ত্বাদৃশানা' কৃতিনা' দুর্লভত্বাদেবৈতর্যঃ। অসৌ রাজসঃ।
অনুগ্রহেণ বৃষল' প্রতি দয়যা সহেতি সানুগ্রহঃ।

অন্বয়ঃ—অপ্রাণেন চ কাতরেণ চ (ভূতেন) ভক্ত্যুক্তেন (সত্যে অপি
নৃপতে) কঃ গুণঃ; প্রজ্ঞাবিক্রমশালিনঃ অপি হি (ভূত্যাৎ) ভক্তিহীনাৎ

এই প্রায় সমস্ত লোকই স্বার্থসিদ্ধির জন্তু সম্পত্তিসম্পন্ন প্রভুর সেবা
করিয়া থাকে; তবে যাহারা প্রভুর সম্পত্তি নষ্ট হওয়ায় বিপদ উপস্থিত
হইলেও সে প্রভুর অনুসরণ করে, তাহার আবারও প্রভুর সম্পত্তি
হইবে এই আশাতেই তাহা করে। কিন্তু প্রভুর মৃত্যুর পরেও, তাহার
কৃত পূর্ব উপকার স্বরণ করিয়া যাহারা নিঃস্বার্থ ভক্তি অনুসারে সেই
প্রভুর কর্তব্যভার বহন করে, আপনার গায় সেরূপ কৃতী লোক জগতে
দুর্লভ ॥১৪॥

(চ) এই জন্তুই আপনাকে আয়ত্ত করিবার নিমিত্ত আমাদের চেষ্টা
চলিতেছে; কি প্রকারে আপনি যন্ত্রিৎ গ্রহণ করিয়া, চন্দ্র ও শুক্র প্রভৃতি
অনুগ্রহ করেন এই হেতু। কারণ—

(সতঃ নৃপতেঃ) কিং ফলং भवेत् । যेषাং প্রজ্ঞা বিক্রম ভক্তয়ঃ গুণাঃ সমুদিতাঃ, তে ভূত্বাঃ
সম্পদসু চ আপদসু চ নৃপতেঃ ভূতযে (भवन्ति) ; ইতরে কলত্রম্ ॥১৫॥

অপ্রাশ্বে নেতি । অপ্রাশ্বে ন নির্বোধেন চ, কাতরেণ দুঃখেন চ, ভূত্বেন, ভক্তিযুক্তেন
নৃপতিং প্রত্যেব অনুরক্তেন সতাপি, নৃপতেঃ প্রভীঃ, কৌ গুণ উপকারী भवेत् ? অপি ত
কৌপি নেত্বর্থঃ ; বুদ্ধিবিক্রমাभावे কার্যসাধনশক্তে রেবাভাবাদিতি ভাবঃ । তথা প্রজ্ঞা-
বিক্রমশালিনোপি বুদ্ধিপরাক্রমযুক্তাদপি ভূত্বাৎ, ভক্তিহীনাৎ অনুরাগশূন্যাৎ সতঃ,
নৃপতেঃ কিং ফলং भवेत् ? অপি তু কিমপি নেত্বর্থঃ, কার্যসাধনপ্রবর্ত্তে রেবাভাবাদিত্যাশয়ঃ ।
যেষাং জনানাম্, প্রজ্ঞাবিক্রমভক্তযৌ নাম গুণাঃ, সমুদিতাঃ সমুদায়েন মিলিতাঃ স্তম্ভন্তি,
তে ভূত্বাঃ কর্মচারিণঃ, সম্পদসু চ আপদসু চ, নৃপতেঃ প্রভীঃ, ভূতযে মঙ্গলায় भवन्ति ;
ইতরে সমুদিতোগুণবিহীনা ভূত্বাঃ, কলত্রং নৃপতের্ভার্য্যাক্রুপাঃ, কেবলপীষণীয়ত্বা-
দিত্যভিপ্রায়ঃ । অতএব ত্বং প্রজ্ঞাবিক্রমভক্ত্যাत्मकসমুদিতগুণজনসীতি চন্দ্রগুপ্তস্য
সাবিশ্বয়দ্বৈশ্বক্যত্বেন তস্য মঙ্গলায়ৈব ভবিষ্যসীতি সমুদায়াশয়ঃ ।

অতএবাথ অপ্রস্তুতাৎম্যসামান্যাত্ প্রস্তুতরাচস্বরূপভূত্ববিশেষপ্রতীতিরপ্রস্তুতপ্রশংসা-
লঙ্কারঃ কলত্রমিতি নিরুক্তকৌবল্যরূপকেন সঙ্কীৰ্ত্ত্যং তে । তেন চেতরভূত্বার্থী রাচসস্য
প্রাধান্যরূপৌ ব্যতিরেকালঙ্কারৌ ব্যন্যত ইত্যলঙ্কারেণালঙ্কারধ্বনিঃ । তথা দ্বিশব্দোপাদা-
নস্য সার্থক্যভাবান্নিরর্থকত্বদোষঃ ; স চ ‘প্রজ্ঞাবিক্রমসংযুতাংপি भवेत्’ ইতি পাঠেন
সমাধেয়ঃ । তথা “সাধু অমাত্য ! ” ইত্যর্থঃ এতদন্তে সন্দর্ভে ‘বিলোভনং’ নাম
মুখসম্বেরঙ্গম্, “গুণাখ্যানং ‘বিলোভনম্’” ইতি লক্ষণাত্ । গুণরীতি ঠচানি পূর্ব-
বত্ ॥১৫॥

নির্বোধ কিংবা দুর্বল কর্মচারী অশ্রবন্ত হইলেও, তাহা দ্বারা প্রভূর
কি উপকার হইতে পারে ? আবার কর্মচারী বুদ্ধিমান ও বলবান হই-
য়াও যদি অশ্রাগশূন্য হয়, তবে তাহা দ্বারাই বা প্রভূর কি ফল হইবার
সম্ভব ? কিন্তু বুদ্ধি, বিক্রম ও অশ্রবান এই তিনটী গুণই যাহাদের
সম্মিলিতভাবে থাকে, সেই সকল কর্মচারীই সম্পদ ও বিপদের সমস্ত

তন্মুদ্রাপ্রাপ্তিস্থিতিং বস্তুনি ন শয়নে ন স্থায়িত্যে ; যথাশক্তি
ক্রিয়তে তদুদ্বিগ্ধং প্রতি যত্নঃ (ক) । কথমুতি ? অত্র তাব-
দ্ব পর্বতকয়োরন্যতরবিনাশেনাপি চাণক্যস্যাপকৃতং ভব-
তোতি বিষকন্যয়া রাজসেনাস্নাকমত্যন্তোপকারি মিত্রং
ঘাতিতস্তপস্বো পর্বতক ইতি সম্ভারিতো জগতি জনাপবাদঃ
(জ) । লোকপ্রত্যয়ার্থমস্যেবার্থস্যামিষ্যক্তয়ে 'পিতা তে চাণ-
ক্যে ন ঘাতিতঃ' ইতি রহসি ত্রাসয়িত্বা ভাগুরায়ণেনাপবাদিতঃ
পর্বতকপুত্রো সূক্তয়কৌ : (ঝ) । শক্যঃ স্বল্পেণ রাজসমতি-

(ক) তদতি । বস্তুনি রাজসদৃশবিষয়ে, শয়নে নিদ্রিতে নিদ্রিতজনবৎ
অচেতমানেন ।

(জ) কথমুতি । কথং কেন প্রকারেণ, ইতি যত্নঃ ক্রিয়ত ইত্যর্থঃ । অন্যতরস্য
একতরস্য বিনাশে দৃশ্যমপি, অপকৃতমপকারঃ । রহসি বিষদাধিনী কন্যা বিষ-
কন্যা তয়া ।

(ঝ) লোকেতি । লোকানাং প্রত্যয়ার্থম্ উক্তাপবাদবিশ্বাসার্থম্, অসৌবার্থস্য
রাজসেনৈব ঘাতিত ইতি বিষয়স্য, অমিষ্যক্তয়ে প্রকাশ্য । রহসি নির্জনস্থানে । ভাগু-
রায়ণেন তদাখ্যে ন কেনচিচ্ছনে । অপবাদিতো নগরাদ্বিষ্কারিতঃ ।

প্রভুর মঙ্গলের জন্য হইয়া থাকে ; আর তন্নিম্ন কর্মচারীরা প্রভুর স্ত্রীস্বরূপ
[কেবল পোষ্যবর্গের মধ্যে গণ্য থাকে] ॥১৫॥

(ছ) অতএব আমিও এ বিষয়ে নিদ্রিত হইয়া রহি নাই, রাক্ষসকে
হস্তগত করিবার জন্য শক্তি অনুসারে যত্নই করিতেছি । (জ) কি ভাবে
করিতেছি ? এ বিষয়ে 'চন্দ্রগুপ্ত ও পর্বতক ইহাদের এক জনকে নষ্ট
করিতে পারিলেও চাণক্যের অপকার হইবে, ইহা ভাবিয়া রাক্ষস বিম-
কন্যা দ্বারা আমাদের অত্যন্তোপকারী সুহৃৎ শোচনীয় পর্বতককে হত্যা
কর ইচ্ছাছে' এইরূপ লোবা বা দ্বন্দ্বজন্যে প্রচারিত করিয়া দিচ্ছি ।

পরিগৃহীতৌঃপি ব্যুৎতিষ্ঠমানঃ প্রজ্ঞয়া নিয়মিতুন্ম (অ) । ন
পুনরস্য নিয়মহাৎ পর্বতকবধোত্পন্নং রাক্ষসস্বায়শঃ প্রকাশী-
ভবত্ প্রমাষ্ট্ মিচ্ছামি (ট) । প্রযুক্তাস্থ স্বপক্ষপরপক্ষয়োরনু-
রক্তাপরক্তজনজিহ্বাসয়া বহুবিধদেশ ভাষা বৈশাচার সম্ভার-
বেদিনো নানাব্যঞ্জনানঃ প্রণিধয়ঃ (ঠ) । অন্বিষ্যন্তে চ কুসুম-

(অ) নন্দপবাহিতৌ মলয়কীতুয়ংদি রাক্ষসমাশ্রয়িত্বাঙ্ক শক্য ইতি । এষ মলয়-
কীতুঃ, রাক্ষসস্য মত্যা বুদ্ধ্যা পরিগৃহীতঃ সর্বত আয়তীকৃতৌঃপি, অতএব ব্যুৎতিষ্ঠমানঃ
রাক্ষসমত্যাঁ ব অস্মান্ আক্রমিতুসুদ্যতীভবন্, প্রজ্ঞয়া নিজবুদ্ধ্যা, নিয়মিতুন্ম অধিভবিতুং
ময়া শক্যঃ ।

(ট) অথ মলয়কীতৌঃ প্রাণান্তপথ্য'ননিয়মি ত্বয়ৈব পর্বতকৌঃপি ঘাতিত ইতি
প্রচারাত্ রাক্ষসস্য তদ্বধায়শঃ প্রস্ফালিত' স্যাৎদিত্যাঙ্ক ন পুনরিতি । অস্য মলয়কীতৌঃ ।
প্রকাশীভবত্ লোকসমাজে ব্যক্ত' ভবত্, প্রমাষ্ট্' প্রস্ফালয়িতুন্ম । মলয়কীতৌঃ প্রাণান্ত'
নিয়ম' ন করিষ্যামীতি ভাবঃ ।

(ঠ) ননু মলয়কীতুনিষদ্বীপযীগিনী যুগ্মাক' শক্তিঃ কৃতঃ ? অনুরক্তজনসাহা-
য্যাদিতি চেত্ কথ' তদবগম্যত ইত্যাঙ্ক প্রযুক্তাস্থেতি । অনুরক্তজনানাং জিহ্বাসয়া
জানিচ্ছয়া । নানা বহুবিধানি ব্যঞ্জনানি অপথ্যকাহিতুষ্টিকাদিবিক্রানি যेषাং তে
তাড়শাঃ, প্রণিধয়ী গুপ্তচরাঃ ।

(অ) লোকবিশ্বামার্থে এই ঘটনাই প্রকাশ পাইবার নিমিত্ত 'চাণক্য
তোমার পিতাকে হত্যা করাইয়াছেন' এই বলিয়া নির্জ্জনে ভয় জন্মা-
ইয়া, ভাগুরায়ণ দ্বারা পর্বতকের পুত্র মলয়কেতুকে নগর হইতে বাহির
করাইয়া দিয়াছি । (এ) মলয়কেতু রাক্ষসের বুদ্ধি দ্বারা পরিচালিত
হইয়াও আমাদিগকে আক্রমণ করিতে উদ্যত হইলে, আমি বুদ্ধি দ্বারাই
তাঁহাকে পরাভূত করিতে পারিব । [ট] তবে, পর্বতকের বধ হইতে
রাক্ষসের যে অংশ জন্মিয়া প্রকাশ পাইতেছে ; আমি মলয়কেতুকে
নিগৃহীত করিয়া সে অংশকে মুছিয়া ফেলিতে ইচ্ছা করি না । [ঠ]

পুরবাসিনাং নন্দামাত্যসুহৃদাং নিপুণং প্রচারগতয়ঃ (ঙ) । তত্তত্-
 কারণমুত্পাদ্য কৃতকৃত্যতামাপাদিতাশ্চন্দ্রগুপ্তসহোত্মাযিনো ভদ্র-
 ভটপ্রভৃতয়ঃ প্রধানপুরুষাঃ (চ) । শত্রুপ্রযুক্তানাঞ্চ তীক্ষ্ণরস-
 দায়িনাং প্রতিবিধানং প্রতি অপ্রমাদিনঃ পরোক্ষিতভক্তয়ঃ ক্ষিতি-
 পতিপ্রত্যাশস্নান নিযুক্তাস্তত্রামপুরুষাঃ (ণ) । অস্তি চাশ্মাকং
 সহাধ্যায়ি মিত্রং বিষ্ণুশর্মা নাম ব্রাহ্মণঃ (ত) । স চৌশ-

[ঙ] অথ রাজসসুহৃদৌ মল্লযকৌতৌব সাহায্য কুর্য়ুরিতি তেষাং নিষ্কাশণে কোঃ-
 ভ্যুপায় ইत्याহ অন্বিত্যতে চেতি । নন্দামাত্যৌ রাজসসুহৃদাম্, প্রচারাঃ স্বস্বমত-
 প্রকাশ্য গত্যৌঃদৃষ্ট্যায় তাঃ, নিপুণং যথা স্যাস্থা অন্বেষ্যন্তে চ ।

(চ) নন্যনরকৃতযা জ্ঞাতা অপি জনাঃ কথং চন্দ্রগুপ্তার্থে প্রাপ্যপথং কুর্য়ুরিত্যাহ
 তদिति । যেন যেন সন্তুষ্টান্তি তস্মৈ কারণমিত্যর্থঃ । আপাদিতাঃ প্রাপিতাঃ, চন্দ্র-
 গুপ্তস্য সহোত্মাযিনঃ তেন সহ যুগপদভ্যুদয় লভমানাঃ । অতএব তে তত্র প্রাপ্যপথং
 কুর্য়ুরিবেতি ভাবঃ ।

(ণ) অথ বিপর্যয়াদি চন্দ্রগুপ্তস্য গুপ্তত্বাৎ ক্রিয়ত ইत्याহ শত্রুপ্রযুক্তানামিতি ।
 তীক্ষ্ণরসদায়িনাং তীব্রবিষমগ্রীগিণাম্ । অপ্রমাদিনঃ সাবধানাঃ, পরোক্ষিতা চৈত্বান্তরে
 অবগতা মিত্রানুরাগা যেষাং তে, ক্ষিতিপতিপ্রত্যাশস্নানঃ সর্বদেব রাজঃ সান্নিহিতাঃ, আশ-
 পুরুষা বিশ্বকলীকাঃ, তস্মৈ রাজসমীপে ।

“শৃঙ্খারাদৌ বিধৌ বীৰ্য্যে” গুণৌ রাজৌ দ্রবে রমঃ” ইত্যমরঃ ।

স্বপক্ষেৰ প্রাত কাহারা অনুবক্ত এবং বিপক্ষেব প্রতিই বা কাহারা বিরক্ত
 তাহা জানিবার জ্ঞ, নানাবিধ দেশভাষা, বেশ, আচারও প্রচার যাহারা
 জানে এবং নানাবিধ রূপ ধৰিতে পারে, এ তেন গুপ্তচরদিগকে নিযুক্ত
 করিগছি । (ঙ) রাজসের যে সকল বন্ধু কুশমপুরে বাস করিতেছে,
 নিপুণভাবে তাহাদের মত ও গতিবিধির অব্বেষণ করা হইতেছে । [চ]
 সেই সেই কারণ জন্মাইয়া, চন্দ্রগুপ্তের সহচর ভদ্রভটপ্রভৃতি প্রধান

নস্যদণ্ডনীতৌ চতুষ্পদ্যঙ্গে জ্যোতিঃশাস্ত্রে চ পরং প্রাবীণ্যমুপ-
 গতং (য) । স চ ময়া চপণকলিঙ্গধারো নন্দবধপ্রতিজ্ঞান-
 ন্তরমেব কুসুমপুরমুপনীয সর্বনন্দামাত্যেঃ সহ সখ্যং গ্রাহিতং
 (৬) । বিশেষতশ্চ তস্মিন্ রাক্ষসঃ সমুত্পন্নবিস্তম্ভঃ [ধ] ।
 তেনেদানীং মহত্ প্রয়োজনমনুষ্টেয়ং ভবিষ্যতি (ন) । তদেব-

[ত] বিশেষমাহ আস্তি চেতি । সহাধ্যায়ীত্বেন দীর্ঘকাল সহবাসেন পরোচিত-
 স্বभावत्वात् মহাবিশ্বাসস্থানমিতি सूचितम् ।

(য) স চেতি । চপণকলিঙ্গধারো নন্দবধপ্রতিজ্ঞানস্য সা চাসৌ দণ্ডনীতিঃ অর্থ-
 শাস্ত্রম্ভেতি তস্মাৎ । প্রাবীণ্যং নৈপুণ্যম্ ।

“আন্বোচ্চকৌ দণ্ডনীতিস্তলং বিদ্যার্থশাস্ত্রম্ভিঃ” ইত্যমরঃ ।

(৬) স চেতি । চপণকলিঙ্গধারো সর্বমুণ্ডনকৌপীনাদিবৌদ্ধসন্ন্যাসিচিহ্ন-
 ধারী । গ্রাহিতং প্রাপ্তং ।

[ধ] বিশেষতশ্চেতি । তস্মিন্ বিশেষশর্ম্মণি । সমুত্পন্নৌ বিশেষম্ভৌ বিশ্বাসী
 যস্য সঃ ।

“তন্ময়াপ্যস্মিন্ বস্তুনি” ইত্যারম্ভ এতদন্তে সন্দর্ভে নিরুক্তির্নাম নাট্যালঙ্কণম্,
 “পূর্বসিদ্ধার্থকথনং নিরুক্তিরিতি কীর্ত্যতে” ইতি লঙ্কণাৎ ।

[ন] তেনেতি । তেন বিশেষশর্ম্মণা । অনুষ্টেয়ং সাধ্যম্ ।

লোকগুণালকে কৃতকার্য্য ববাহুয়া দিয়াছি । [৭] শত্রুপ্রযুক্ত তীব্র-
 বিষদায়াদিগের প্রতিবিধানের জন্ত সাবধান, পরীক্ষিতানুশাগ এবং সর্ব-
 দায়ে রাজার নিকটবর্তী, এ হেন বিশ্বস্ত লোকদিগকে সেই স্থানে নিযুক্ত
 রাখিয়াছি । (ত) বিষ্ণুশর্ম্মা নামে একটি ব্রাহ্মণ আমার মহাধ্যায়ী
 গিহ্ম আছেন । [থ] তিনি শুক্রপ্রণীত দণ্ডনীতিশাস্ত্রে এবং চৌষটি-
 প্রকার জ্যোতিঃশাস্ত্রে অত্যন্ত নৈপুণ্য লাভ করিয়াছেন । [দ] নন্দ-
 বধের প্রতিজ্ঞার পবই আমি তাঁহাকে নৌকসন্ন্যাসী বৈশ্যধারী অব-
 স্থায় কুসুমপুরে আনিয়া, নন্দের সমস্ত মস্তিগণেব সহিত তাঁহার বন্ধুতা

মস্মত্তো ন কিञ্চিত্ পরিহাস্যতে (প) । বৃষল এব কেবলং
প্রধানপ্রকৃতিঃ অস্মাস্বারোপিতরাজ্যতন্ত্রভারঃ সততমুদাস্তে
(ফ) । অথবা যত্ স্বয়মভিযোগদুঃখৈরসাধারণৈরপাকৃতম্,
তদেব রাজ্যং সুখর্য্যতি (ব) । কুতঃ—

স্বয়মাহৃত্য ভুজ্জানা বলিনোঃপি স্বभावतঃ ।

गजेन्द्राश्च नरेन्द्राश्च प्रायः सीदन्ति दुःखिताः ॥ १६ ॥

অথ যুক্তির্নাম সুখসম্ভে রজ্জম্ । “সম্প্রধারণমর্থানা যুক্তিঃ” ইতি লক্ষণাৎ ।

(প) তদিত । ততস্মাত্, एवमनेन प्रकारेण, अकृतः सत् सकाशात् परिहस्यते
परिहीनं विच्युतं भविष्यति, अपि तु सर्वमेव सम्पूर्णं भविष्यतीति भावः ।

(ফ) বৃষল ইতি । বৃষলশব্দগুণ এব । প্রধানপ্রকৃতিঃ সমাজা রাজ্যজ্ঞানা মध्ये
প্রধানমঙ্গং স্বামিত্বাৎ, আরোপিতঃ স্থাপিতঃ রাজ্যতন্ত্রস্য রাজ্যসম্বন্ধিপ্রধানকার্য্যস্য भारी
येन सः । उदास्ते उदासीनः सन् तिष्ठति ।

(ব) অথবেতি । যত্ রাজ্যম্, অসাধারণৈঃ কেবলমেকনিষ্ঠৈঃ, স্বয়মাत्मनैव अभिযোগः
अभिनिवेशः सर्वेष्वव विषयेषु मनोयोग इति यावत् तेन दुःखानि तैः, अपाकृतं विर-
हितम् । सुखयति राजानमित्यर्थः ।

अन्वयः—स्वयम् आहृत्य भुज्जानाः स्वभावतः बलिनः अपि गजेन्द्राश्च नरेन्द्राश्च
दुःखिताः (सन्तः) प्रायः सीदन्ति ॥ १६ ॥

ঘটাইয়া দিয়াছি । (খ) তাঁহার উপরে রাক্ষসের বিশেষভাবে বিশ্বাস
অগ্নিগাছে । (ন) তাঁহা দ্বারা এখন গুরুতর কার্য্য সাধিত হইবে ।
(প) সুতরাং এই ভাবে আয়া হইতে কোনই ক্রটি হইবে না । (ফ)
রাজ্যের প্রধান অঙ্গ রাজা চন্দ্রগুপ্তই কেবল আমার উপরে রাজ্যশাসনের
ভার গ্রহণ করিয়া নিজে সর্বদাই উদাসীন হইয়া রহিয়াছে । (ব) অথবা
কেবল নিজে নিজেই চিন্তা করিতে থাকায় কেবল নিজেরই যে সকল
দুঃখ জন্মে, তাহা বাহাতে না থাকে, সেই বাবই সুখ জন্ম ইয়া
থাকে । কারণ—

ততঃ প্রবিশতি সহ যমপটে ন চরঃ (ম) ।

অরঃ । প্রণমহ জমস্ম চলণে কিং কঙ্কং দেবেহি অস্মেহি ।

এসৌ কখু অস্মভক্তাণং হরতু জীমং ধড়ফড়ন্তম্ ॥১৩॥

[প্রণমত যমস্য চরণং কিং কার্যং দেবৈরন্যৈঃ ।

এষ খলু অন্যভক্তানাং হরতি জীব পরিস্কুরন্তম্ ॥]

স্বয়মিতি । স্বয়মাत्मना, আত্ম্য ভানীয় বনাৎচসং প্রজাভ্যশ্চ করামত্যর্থঃ, ভুঞ্জানাঃ খাদন্তঃ শাসতশ্চ, স্বভাবতঃ বলিনী বলবন্তঃ সন্তোঃপি, গজেন্দ্রাশ্চ নরেন্দ্রাশ্চ, দুঃখিতা আচরণপরিশ্রমাৎ প্রাপ্তদুঃখাঃ সন্তঃ, প্রায়ী বাহুস্থ্য ন, সীদন্ত অবসন্ন ভবন্তি অতএব তাবৃশং রাজ্যং ন সুখয়তীতি ভাবঃ ।

অথ অপ্রস্তুতপ্রস্তুতযৌগজেন্দ্রনরেন্দ্রযৌঃ সীদন্তীতি ক্রিয়াৰূপৈ কধর্মাভিসম্বন্ধাটীপক-
মলঙ্কারঃ ॥১৬॥

[ম) তত ইতি । যমতন্মায়াবাদীনাং চিত্তাণি যত্র সন্তি, তেন যমপটে ন সহ ।
অরৌ গুপ্তচরঃ ।

প্রণমতীতি । হে গৃহস্থগণ ! 'যু'য়ং যমস্য যমরাজস্য, 'চরণং' প্রণমতঃ 'অন্যৈ-
দেবৈঃ' সেবিতৈরিত্যর্থঃ, 'কিং' কার্যং প্রযোজনম্, 'সিধ্যতি' ? ন কিমপীতি তাত্পর্যম্ ।
খলু যস্মাৎ, এষ যমঃ, অন্যভক্তানাং অন্যদেবতাসেবকানাং জনানাম্, পরিস্কুরন্তং
স্পন্দমানমপি, জীবং জীবনম্, হরতি ; ন ত্বন্যে দেবাস্তং রক্ষিতুং শক্যবন্তীতি যম
এব প্রধানী দেবানামিতি ভাবঃ ।

অথ আণক্যমাশ্রয়তেতি শব্দশক্তিমূলো বস্তুধ্বনিরিব, ন পুনরপ্রস্তুতপ্রশংসালঙ্কারঃ,
বক্তৃ, স্বরস্যান্তিকী আণক্যস্যাপ্যপ্রস্তুতত্বাৎ ॥১৩॥

স্বভাবতঃ বলবান্ হইয়াও যাহারা নিজেরাই আনিয়া ভোগ করে,
সেই হস্তীরা এবং রাজারা প্রায়ই দুঃখিত হইয়া অবসন্ন হইয়া পড়ে ॥১৬॥

[ভ] তদনন্তর যমপটের সহিত গুপ্তচর প্রবেশ করিল ।

গুপ্তচর । হে গৃহস্থগণ ! তোমরা যমের চরণে নমস্কার কর ; অত্র
দেবতা দ্বারা কোন্ কার্য সিদ্ধ হইবে ? যে হেতু এই যম অত্র দেবতা-
সেবকদিগের স্পন্দমান প্রাণও হরণ করেন ॥১৭॥

অবি অ ।

পুরিসস্ম জীবিতব্যং বিসমাদৌ হোই ভক্তিগহিআদৌ ।

মারেই সব্যলোঅং জৌ তেণ জমেণ জীআমৌ ॥১৮॥

[অপি চ । পুরুষস্য জীবিতব্যং বিষমাদ্ভবতি ভক্তিগৃহীতাৎ ।

মারয়তি সর্বলোকং যঃ তেন যমেন জীবামঃ ॥১৮॥]

জাব এদং গেহং পবিসিঅ জমপড়ং দংসঅন্তৌ গোআই
গাআমি । [ইতি পরিক্রামতি] [ম]

[যাবদিদং গৃহং প্রবিষ্য যমপটং দর্শয়ন্ গীতানি গায়ামি ।]

শিষ্যঃ । (বিলোক্য) ভদ্র ! ন প্রবেষ্টব্যম্ ।

চরঃ । হংহৌ বহ্নাণ ! কস্ম এদং গেহং । (অহৌ ব্রাহ্মণ ! কস্যেদং
গৃহম্ ! [য])

পুরুষস্মেতি । বিষমাত্মাতিভয়ঙ্করাদপি জনাত্, ভক্ত্যা গৃহীতাৎ আয়তীকৃতাৎ
সত্যং, জীবিতব্যং জীবনসম্ভবী ভবতি । কিন্তু যৌ যমঃ, সর্বলোকং ভক্তমভক্তং বা
সর্বমেব জনম্, মারয়তি ; তেন যমেন পটস্থযমচিহ্নেণ, জীবামঃ প্রাণিমঃ ।

অত্র একস্মিন্ণেব যমে মরণহেতুত্বজীবনহেতুত্বরূপার্থবি রূপার্থঃ সঙ্কটনাদিবিষমা-
লঙ্কারঃ, পূর্ববদেব শব্দশক্তিমূলী বস্তুধ্বনিষ ॥১৮॥

[ম] যাবদিতি । পরিক্রামতি গৃহং প্রবেষ্টং পাদত্বেপং করোতি ।

[য] চর ইতি । হং হৌ ইতি সম্বোধনসূচকং দ্বিতীয়ভাষাঃ ॥১৮॥

আর, অতিভয়ঙ্কর ব্যাক্ত হইলেও, তাহাকে ভক্তি দ্বারা আয়ত্ত
করিতে পারিলে, তাহা হইতেও জীবন ধারণ করা যায় ; কিন্তু যিনি
সমস্ত লোককেই বিনাশ করেন, আমরা সেই যম দ্বারাই বাঁচিতেছি ॥১৮

(ম) এই বাড়ীতে প্রবেশ করিয়া, যমপট দেখাইতে থাকিয়া, গান
করি । (এই বলিয়া পদক্ষেপ করিতে লাগিল)

শিষ্য । (দেখিয়া) ভদ্র ! প্রবেশ করিও না ।

(য) চর । ওহে ব্রাহ্মণ ! এ বাড়ী কাহার ?

শিষ্য: । অস্মাকমুপাধ্যায়স্য সুমৃহীতনাম্ন আৰ্য্যচাণ-
কস্য (র) ।

শর: । বিহস্য । হ'হী বহ্মণ ! অস্তকেরক্স জেব সহ
ধম্মভাদুণো ঘরং হোদি । তা দেহি মে পবেসং, জাব দে উব-
জ্জাম্মস্স জমপড়ং পসারিঅ ধম্মং উবদিসামি । (যহী ব্রাহ্মণ !
আত্মীয়স্যৈব মম ধর্ম্মভাতৃগৃহং ভবতি । তত্ দেহি মে প্রবেশম্, যাবত্ তে অধ্যাপকস্য
যমপটং প্রসার্য্য ধর্ম্মম্ উপদিশামি) (ল)

শিষ্য: । (সকৌধম্) ধিঙ্ মূখং ! কিং भवान্সুদুপাধ্যায়া-
দপি ধর্ম্মবিত্তরঃ ? । (ব)

শর: । হ'হী বহ্মণ ! মা কুপ্য । এহি সচ্ছো সচ্ছং
জাণাদি, তা কিং বি তে উবজ্জাম্মো জাণাদি, কিং বি অহ্মা-

(র) শিষ্য ইতি । সুমৃহীতং প্রাতর্লোকৈ: সুপ্ত, উদ্ধারিতং নাম यस্য স: । তথা
চ ব্রহ্মা: “স সুমৃহীতনামা স্যাৎ য: প্রাত: স্মর্য্যতে জনৈ: ।”

(ল) শর ইতি । আত্মীয়স্যৈব স্বকীয়স্যৈব, ধর্ম্মসম্বন্ধেণ ভ্রাতা ধর্ম্মভ্রাতা
তস্য । প্রবেশং প্রবেশায়ানুমতিম্ ।

[ব] শিষ্য ইতি । ধর্ম্মবিত্তরঃ অধিকধর্ম্মজ: । অন্যথা কথং তস্মৈ তদুপ-
দেশদানেচ্ছা ইতি ভাব: ।

(র) শিষ্য । আমাদের অধ্যাপক প্রাতঃস্মরণীয়নামা পূজনীয়
চাণক্যের ।

(ল) শর । (হাশু করিয়া) ওহে ব্রাহ্মণ ! আমার নিজেরই ধর্ম্ম-
ভ্রাতার এই বাড়ী ! তবে প্রবেশ করিতে দাও যমপট প্রসারিত করিয়া
তোমার অধ্যাপককে ধর্ম্মোপদেশ দিই ।

(ব) শিষ্য । [ক্রোধের সহিত] ধিক্ মূখ ! তুমি কি আমাদের
অধ্যাপক অপেক্ষাও অধিক ধর্ম্মজ ?

রিয়া জানন্তি । [অহী ব্রাহ্মণ ! মা কুপ্য । নহি সর্বঃ বঁ জানাতি । তত্
কিমপি তে উপাধ্যায়ী জানাতি, কিমপি অস্মাদৃশা জানন্তি) (শ ।

শিষ্যঃ । মূৰ্খ ! সর্বজ্ঞতামুপাধ্যায়স্য চোরয়সি (ষ) ।

চরঃ । হঁহো ব্রাহ্মণ ! জই তব উপজ্ভাঅো সৰ্ব্বং জানাতি
তা জানাডু দাব কস্স চন্দো অণমিমদো ত্তি । [অহী ব্রাহ্মণ !
যদি তব উপাধ্যায়ঃ সর্বং জানাতি, তন জানাতু তাবত্ কস্য চন্দঃ অনমিমত ইতি] [স

শিষ্যঃ । মূৰ্খ ! কিমনেন জ্ঞাতেনাজ্ঞাতেন বা ? (হ) ।

চরঃ । তুঅ উপজ্ভাঅো জ্জিএ জানিহস্সদি, জঁ ইমিণা
জাণিহেহোদি । উজ্জুঅবুদ্বিঅা তুমং দাব এত্তিঅঁ জানামি,
কমলাণং চন্দো অণমিমদো ত্তি । ণং পেজ্জ — [তব উপাধ্যায় এব

শ) চর ইতি । মা কুপ্য কাপ ন কুরু ।

ব) শিষ্য ইতি । চোরয়সি বাচ্যে অপহরমি ; তত্র সম্ভবতীতি ভাবঃ ।

স) চর ইতি । তত্তদা । চন্দঃ স্যামঃ চন্দ্রগুপ্তস্য ধ্বন্যতে ।

হ) শিষ্য ইতি । কিং ফলমিতি শিষ্যঃ, অপি তু কিমপি নেত্যর্থঃ ।

জ) চর ইতি । উজ্জুকুজ্জি, সরলমতিঃ । কমলাণাং পদ্মানাম্, অনমিমতঃ
অনমীষ্টঃ ; রাবী সঙ্কীচকৃত্বাদিতি ভাবঃ ।

[শ] চর । ওহে ব্রাহ্মণ ! ত্রুক্ষ হইও না ; সকলে সকল জানে
না । শুভবাং তোমার অধ্যাপক কোন বিষয় জানেন ; আবার আগ-
দের মত লোকেরা কোন বিষয় জানে ।

[ষ] শিষ্য । মূৰ্খ ! তুমি অধ্যাপক মহাশয়ের সর্বজ্ঞতা হরণ
করিতেছ !

[স] চর । ওহে ব্রাহ্মণ ! তোমার অধ্যাপক যদি সমস্তই জানেন,
তবে জানুন দেখি—চন্দ্র কাহার অনভিপ্রেত ?

[হ) শিষ্য । মূৰ্খ ! ইহা জানায় বা না জানায় কি হইবে ?

[জ] চর । তোমার অধ্যাপকই বুঝিতে পারিবেন যে, ইহা জানায় কি

জাষ্যতি, যত্ব অনেন জ্ঞাতেন ভবতি । চতুঃকবুদ্ধিঃ ত্বং তাবত্বং এতাবত্বং জানাতি,
কমলানাম্ চন্দ্রঃ অনভিসমত ইতি । ননু য় চক্স [চ ।

কমলাণাং মনোহরাণাং বি রুদ্রাদৌ বিস'বদন্তী সীল' ।

সংপূর্ণমণ্ডলমি বি জাহ্ন' চন্দ্রে বিরুদ্ধাহ্ন' ॥১৮॥

[কমলানাম্ মনোহরাণামপি রূপাত্ বিস বদন্তী সীলম্ ।

সম্পূর্ণমণ্ডলঃপি যানি চন্দ্রে বিরুদ্ধানি ॥]

চাণক্যঃ । আকণ্ঠ্যাত্মগতম্ । অয়ে ! চন্দ্রগুপ্তাদপরক্তান্ পুরুষান্
জানামৌতু্যপচ্ছিন্নমনেন (ক) ।

কমলানামিতি । মনোহরাণামপি আকণ্ঠ্য সুন্দরাণামপি বিদ্যাশ্রীয়াদগুণেন
হৃদয়াকর্ষকাণামপি চ, কমলানাম্ পদ্মাণাম্ কৈশিকিচ্ছনানাম্, সীল' স্বভাবঃ রূপদাক্ষিত্যে
বিস'বদন্তী বিসদৃশ ভবতি অননুরূপ' ভবতীত্যর্থঃ । কথমিদমধর্গতমিত্যাহ—যানি
কমলানি, সম্পূর্ণমণ্ডলং পারপূর্ণবিন্দু সাকল্যেন সম্ভ্রাতরাজ্যে চ, চন্দ্রে গ্রাহ্যনি
চন্দ্রগুপ্ত চ, বিরুদ্ধানি বর্তন্ত । সম্পূর্ণমণ্ডলতয়া সর্বাঙ্গাদকে মনোহরাণাং বিরু-
দ্ধতা রূপবিপরীতবীত ভাবঃ ।

অত্র বিস বাদ প্রাত পরার্জ্ব বাক্যার্থস্য হেতুত্বাৎ বাক্যার্থহেতুকং কাব্যলিঙ্গম-
লঙ্কারঃ ; কৌচদগুণবন্তা জনাশ্চন্দ্রগুপ্ত প্রাত বিরুদ্ধা ইতি চ শব্দশক্তিমূলো বস্তু-
ধ্বনিঃ ॥১৮॥

[ক] চাণক্য ইতি । অপরক্তান্ বিরক্তান্ বিরুদ্ধানিতি যাবত্ । উপচ্ছিন্ন-
ব্যস্তা হস্তা উপস্থাপিতম্ অনেন চরেণ ।

হয় । তোমার বুদ্ধি মরল কি না, তাই তুমি এইটুকুমাত্র জান যে,
চন্দ্র পদ্মগুলির অনভিমত । দেখ—

পদ্মগুলি মনোহর হইলেও, তাহাদের স্বভাব আকৃতি হইতে বিভিন্ন-
রূপ হইয়া থাকে । যাহারা পূর্ণমণ্ডল চন্দ্রের প্রতিও বিরুদ্ধ আছে ॥১৮॥

(ক) চাণক্য । (শুনিয়া স্বগত) ওহে ! 'আমি চন্দ্রগুপ্তের প্রতি
বিরক্ত লোকদিগকে জানি' ইহাই এই ব্যক্তি প্রকাশ করিয়াছে ।

শিষ্যঃ । মূৰ্খ ! কিমিদং সম্বন্ধমভিধীয়তে ? (খ)

শরঃ । হ'হী ব্রাহ্মণ ! সুসম্বন্ধং জে ব এদং ভবে । (গ)

ব্রাহ্মণ । সুসম্বন্ধমেব এতৎ ভবেৎ (গ)

শিষ্যঃ । যদি কিং স্যাৎ ? [ঘ]

শরঃ । জদি সুণিদুং জানন্তং লহে । যদি শ্রীতুং জানন্তং লভে (ঘ)

চাণক্যঃ । ভদ্র ! সুখং প্রবিশ । লক্ষ্যসে শ্রীতুং জানন্তম্ (ছ)

শরঃ । এসো পবিসামি । প্রবিশ্যাপ সূচ্য চ । জেদু অজ্ঞো ।

এষ প্রবিশামি । জয়তু শ্রীতুঃ (জ)

চাণক্যঃ । বিলীক্যাত্মগতম্ । কথময়ং প্রকৃতিচিন্তাপরিশ্রান্তে

নিযুক্তো নিপুণকঃ । প্রকাশম্ । ভদ্র ! স্বাগতম্ । উপবিশ (ঝ)

[খ] শিষ্য ইতি । 'সম্বন্ধ' কৈনাপি প্রস্তাবেন সম্বন্ধরহিতং যথা স্যাস্থা ।

[গ] শর ইতি । মদাগমনেন সহ সুসম্বন্ধমেবেত্যর্থঃ ।

[ঘ] শিষ্য ইতি । কস্মিন্ সতীতি সমুদাযার্থঃ ।

[ঘ] শর ইতি । জানন্তং জনমিতি শ্রেষঃ ।

[ছ] চাণক্য ইতি । সুখং প্রতিবন্ধকাভাবাদক্লেশং যথা স্যাস্থা ।

[জ] শর ইতি । উপসূচ্য চাণক্যস্য সমীপং গতা ।

[খ] শিষ্য । মূৰ্খ ! এরূপ অসংলগ্ন বলিতেছ কেন ?

[গ] শর । ওহে ব্রাহ্মণ ! ইহা সুসংলগ্নই হইবে ।

[ঘ] শিষ্য । কি হইলে ?

[চ] শর । যদি শুনিতে জানা লোক পাই ।

[ছ] চাণক্য । ভদ্র ! স্থখে প্রবেশ কর । শুনিতে জানা লোক পাইবে ।

[জ] শর । এই প্রবেশ করিতেছি । (প্রবেশ করিয়া নিকটে যাইয়া)
আর্যের জয় হউক ।

ચરઃ । જ્ઞં અજ્ઞો આણવેદિ । इति भूमावुपविशति । (यदार्थं आज्ञा-
पथति) (ज) ।

ચાળક્યઃ । भद्र ! वर्णायेदानों स्वनियोगवृत्तान्तम् । अपि
वृषलमनुरक्ताः प्रकृतयः ? (ट) ।

ચરઃ । अधइं । अज्जेण क्व तेसु तेसु विराअकारणेषु
परिहरिदेसु सुगहोदणामहेए देए चन्दउत्ते दिढं अणुरत्ताओ
पइदिओ । किंदु उण सन्दि एत्थ णअरे अमच्चरक्खसेण सह
पढमं समुप्पस्ससिणेहवहुमाणा तस्सि पुरिसा, जे देअस्स चन्द-
मिरिणो मिरिं ण सहन्दि । (अथकिम् । आर्थेण खलु तेष तेषु विराग-

[झ) चाणक्य इति । प्रकृतीनां प्रजानां चित्तस्य चित्तवृत्तेः परिज्ञाने चन्द्रगुप्ते
अनुरक्ता विरक्ता वा इति ज्ञानविषये । निपुणकी नाम । स्वागतं सुखेनागमनं किमि-
त्यर्थः ।

[ज) चर इति । यदार्थं आज्ञापयति,, तदेव करोमीति वाक्यशेषः ।

[ट) चाणक्य इति । स्वस्य आत्मनो नियोगवृत्तान्तं प्रेरणसंवादम् । अपि-
अन्तः प्रश्नः । प्रकृतयः प्रजाः, वृषत्वं चन्द्रगुप्तम्, अनु लक्ष्योक्त्य, रक्ता भक्ताः ।

[ठ) चर इति । अथकिं तदेवेत्यर्थः । “अज्ञीकारेऽपि चाथकिम्” इत्यजयः ।
आर्थेण भवता, विरागकारणेषु पूर्वकृतदुःखं वહારાદિવિરાગદૈત્ષુ, પરિહરેતૈષુ દાનમાના-

[वा] चाणक्य । (देखिया अगत] प्रजादेर मनोवृत्ति जानिबाव जग्य
नियुक्त निपुणक ये এই । [प्रकाशभावे] भद्र ! तोमार सूखे आगमन-
इईयाछे त ? उपवेशन कव ।

ચર । આર્થ યાહા આદેશ કરેન [એઈ બલિયા ઢૂતલે ઉપવેશન
કરિન] ।

ચાળક્ય । ભદ્ર ! તોમાકે ષે જગ્ય પાઠાઈયાછિલામ, અથન તાહાર
સંવાદ વન । પ્રજાવા ઇચ્છાશ્રેણેર પ્રતિ અનુરક્ત આછે ત ? ।

কারণেণ পরিহৃতেষু সুগৃহীতনামধেযে দেবে চন্দ্রগুপ্তে হৃদম্ অনুরক্তাঃ প্রকৃতয়ঃ । কিন্ন
পুনঃ সন্তি অথ নগরে অমাত্যরাচসেন সহ প্রথমং সমুৎপন্নস্বৈ হনুমানাঃ তথঃ পুরুষাঃ ;
যে দেবস্য চন্দ্রশ্রিয়ঃ শ্রিয়ং ন সহন্তে) (৩) ।

চাণক্যঃ । সক্রোধম্ । ননু বক্তব্যং স্বজীবিতং ন সহন্ত ইতি ।

ভদ্র ! অপি জ্ঞায়ন্তে নামধেয়তঃ ? (৬) ।

শরঃ । কহং অজাণিশ্রণামহেত্বা অজস্স ণিবেদিশ্রন্তি ।

(কথম্ অজ্ঞাতনামধেয়া আর্থস্য নির্বচনং) (৪) ।

দিনা দুরীকৃতেষু চতসু, সুগৃহীতনামধেযে প্রাতঃস্মরণীয়নামকৈ, দেবে রাজনি । সমুৎ-
পন্নৌ স্নেহনুমানৌ প্রণয়াত্যাদরৌ যেষা তে ; অতএব চন্দ্রস্য শ্রীষি শ্রীর্থস্য তস্য
চন্দ্রবদেব সুন্দরস্যে ত্যর্থঃ, দেবস্য রাজশ্চন্দ্রগুপ্তস্য, শ্রিয়ং রাজলক্ষ্মীম্, ন সহন্তে ।

(৬) চাণক্য ইতি । নন্বিব্যবধারণে নিশ্চয়েন বক্তব্যমিত্যর্থঃ, স্বজীবিতং
স্বস্বজীবনম্, ন সহন্তে তে তথঃ পুরুষা ইতি শিষঃ । চন্দ্রগুপ্তশ্রিয়ী ন সহনং স্বস্ব-
জীবনাসহনমিবেত্যসম্ভবদ্বস্তুসম্বন্ধা নিদর্শনালঙ্কারঃ । তেন স্বস্বজীবনাসহনং যথা
চন্দ্রনাদিনা মৃত্যুহেতুঃ, তথা চন্দ্রগুপ্তশ্রিয়ীঃসহনমপি তস্য রীষান্তেষাং মৃত্যুহেতুরিতি
भावः । নামধেয়তৌ নাম্না ।

(৪) শর ইতি । আর্থস্য ভবতঃ সমীপে ।

[৩] চর । হাঁ । আপনি সেই সেই বিরাগের কারণ দূর করিয়া নিলে,
প্রাতঃস্মরণীয়নামা মহারাজ চন্দ্রগুপ্তেব প্রতি প্রজারা গাঢ় অনুরক্ত
হইয়াছে । কিন্তু এই নগরে তিনজন লোক আছে ; প্রথমেই অমাত্য
রাক্ষসের সহিত তাহাদের প্রণয় ও আদর জন্মিয়াছিল ; তাই তাহারা
চন্দ্রতুল্য সুন্দর রাজার রাজলক্ষ্মী সহ্য করিতে পারে না ।

[৬] চাণক্য । [ক্রোধের সহিত] নিশ্চয়ই বলিতে হয় যে,
তাহারা আপন আপন জীবন সহ্য করিতে পারে না । ভদ্র ! তুমি
তাহাদের নাম জান ?

চাণক্যঃ । তেন হি ত্র্যোতুমিচ্ছামি (৭) ।

চরঃ । সুগাঢ় অজ্ঞো, পড়ম' ঢাব অজ্ঞস্স রিপুপক্বে বহু-
পক্বেবাতো খবগাঅো জীবসিদ্ধী । (শ্রীতু আর্থ্যঃ, প্রথম' তাবত্ আর্থ্য'স্য
রিপুপক্বে বহুপচপাতঃ চপণকী জীবসিদ্ধিঃ) (ত) ।

চাণক্যঃ । সহর্ষমাভ্যগতম্ । অস্মদ্রিপুপক্বে বহুপচপাতঃ চপ-
ণকঃ ! (থ) ।

চরঃ । জীবসিদ্ধো গাম সো, জেগ সা অমচ্চরক্বেসপ্পুত্তা-
বিমক্সা দেএ পব্বদোসরে সমাবেসিতা । (জীবসিদ্ধির্নাম সঃ, যেন সা
অমাত্যরাক্ষসপ্রযুক্তা বিমক্সা দেব পর্বতেশ্বরে সমাবেশিতা (৮) ।

[৭] চাণক্য ইতি । ত্র্যোতুমিচ্ছামি তেষা নামানীতি শ্রীষঃ ।

(ত) চর ইতি । বহুপচপাতো ধৃতানুরাগঃ, চপণকী বৌদ্ধসন্ন্যাসী ।

(থ) চাণক্য ইতি । কথমপি ন বহুপচপাতঃ, অপি তু তদ্ধাবমসৌ দর্শয়তীতি
भावः ।

(৮) চর ইতি । যেন জীবসিদ্ধিনা, অমাত্যরাক্ষসেন প্রযুক্তা প্রেরিতা, নৈপুণ্যেন
বিষপ্রয়োগকারিণী কন্যা বিমক্সা, দেবে রাজনি, সমাবেশিতা সংযোগমাধিতা । তেন
অ যুগ্মত্বপক্ষীযপর্বতেশ্বরমরণাত্ স জীবসিদ্ধিঃ রিপুপক্বে বহুপচপাত এবিতি भावः ।

[৬] চর । নাম না জানিয়া আপনার নিকট নিবেদন করিলাম
কি প্রকারে ।

[৭] চাণক্য । তাহা হইলে শুনিতে ইচ্ছা করি ।

[৮] চর । আর্ঘ্য গ্রহণ করুন ; প্রথম আপনার শত্রুপক্ষে দৃঢ়
অমুরক্ত বৌদ্ধ সন্ন্যাসী জীবসিদ্ধি ।

[খ] চাণক্য । [সহর্ষ স্বগত] ক্ষণক আবার শত্রুপক্ষে দৃঢ়
অমুরক্ত !

[৯] চর । জীবসিদ্ধি বেটা সেই, যে অমাত্যরাক্ষসের প্রেরিত

চাণক্যঃ । স্মরণম্ । জীবসিদ্ধিরেব তাবদস্ম ত্প্রণিধিঃ । প্রকাশম্ ।

ভদ্র ! অথ অপরঃ কঃ ? (ধ) ।

চরঃ । অজ্ঞ ! অবরোবি অমস্বরকলসস্স পিঅবঅস্সো
কাঅত্থো সঅড্ঢদাসী যাম । (আত্থ ! অপরোঃপি অমাত্যরাজসস্য
প্রিয়বগস্যঃ কাযস্সঃ শকটদাসী নাম) (ন) ।

চাণক্যঃ । বিহস্যাভ্যগতম্ । কাযস্স ইতি লঘু মাঞা ; তথাপি
ন যুক্তং প্রাক্ততমপি রিপুমবজ্ঞাতুম্ । তস্মিন্ ময়া সুহৃচ্ছয়না
সিদ্ধার্থকো বিনিচ্ছিতঃ । প্রকাশম্ । ভদ্র ! ত্বতায়ং অতু-
মিচ্ছামি (প) ।

[ধ] চাণক্য ইতি । অস্মত্প্রণিধিঃ অস্মাকমেব গুপ্তধরঃ । তন্ পুনর্যম-
জানন্ “রিপুপদে বজ্রপাতঃ” ইতি ব্রবীতি । সুতরাং ততো ন কািচিৎশঙ্কনীয়মিতি
भावः ।

[ন] চর ইতি । কাযস্সী লেখমাভ্যগতির্জাতিবিশেষঃ ।

(প) চাণক্য ইতি । লঘু মাঞা স্বল্য পরিমাণম্ । লেখমাভ্যগতিব্রততয়া
বিশেষবুদ্ধিবল্যভাবাত্ তস্য শব্দেঃপি নাধিকাংস্কারাশঙ্কেতি भावः । প্রাক্ততমপি
নীচতয়া নীচতয়া চূড়মপীত্যর্থঃ । “ববর্থঃ পামরো নীচঃ প্রাক্ততস্য পৃথগ্জনঃ”
ইত্যমরঃ । তস্মিন্ তত্সমীপে, সুহৃচ্ছয়না মিতচ্ছলেন, সিদ্ধার্থকো নাম কাযস্সঃ,
বিনিচ্ছিতঃ সম্ভ্রম্য স্থাপিতঃ ; তস্য প্রতীকারার্থেতি भावः ।

সেই বিষকণ্ঠাটাকে মহারাজ পর্ষতেশ্বরের সঙ্গে সংযুক্ত করাইয়া দিয়া-
ছিল ।

চাণক্য । (স্বগত) এই জীবসিদ্ধি ত আশাতিরই গুপ্তধর ।
(প্রকাশ্যে) ভদ্র ! অপর কে ?

চর । অর্থ্য ! অপর, অমাত্য রাজসের প্রিয়স্বহৃৎ কাযস্বজাতীম
শকটদাস ।

চরঃ । বিহস্য । তিতৌশ্রো বি' অম্ চরক্লসস্স তুদৌশ্র' বিশ্ব
 দ্বিশ্র' পুষ্পুংরদাশা মণিআরসেঙী চন্দনদাসো ণাম ; জস্স
 গেহে কলত্ত' গাসীকদুশ্র অম্ চরক্লসো ণাঅরাদো অবকন্তো ।
 (তৃতীযোঃপি অমাত্যরাচসস্য দ্বিতীযমিষ হৃদয়' পুষ্পপুরবাসী মণিকারসে' ঙী চন্দন-
 দাসী নাম ; यस্য গেহে কলত্ত' ন্যাসীকৃত্য অমাত্যরাচসী নগরাদপক্কান্তঃ) (ফ) ।

চাণক্যঃ । আত্মগতম্ । নূন' সুহৃৎতমঃ । নহ্যনাভ্যসদৃশেষু
 রাক্ষসঃ কলত্ত' ন্যাসীকরিষ্যতি । প্রকাশম্ । ভদ্র ! চন্দন-
 দাসস্য গৃহে রাক্ষসেন কলত্ত' ন্যাসীকৃতমিতি কথমবগম্যতে
 ভবতা ? । (ব)

(ফ) চর ইতি । দ্বিতীয' হৃদয়ামব, পরমবিশ্বাসভাজনত্বাদিতি ভাবঃ । মণি'
 মণিময়মলঙ্কার' করোতীতি মণিকারঃ কৰ্ম্মণ্যণ্, স চাসৌ শ্ৰেষ্ঠী বণিক্ চেতি
 মণিকারশ্ৰেষ্ঠী । কলত্ত' ভাষ্যাম্, ন্যাসীকৃত্য নিচৈপভাবেন সংস্থাপ্য । অপক্কান্তঃ
 অপমৃতঃ ।

(ব) চাণক্য ইতি । নূন' নিশ্চিতম্, সুহৃৎতমঃ সুহৃৎসু মধ্যে শ্রেষ্ঠঃ, রাক্ষসস্য
 চন্দনদাস ইতি শ্রবঃ । দ্বি যস্মাত্, অনাত্মসদৃশেষু আত্মতুল্যত্বরহিতেषু জনেষু ।

চাণক্য । (হাস্ত করিয়া স্বগত) কায়স্থ ? এ, ত ক্ষুদ্র বিষয় ; তথাপি
 মায়াগু শত্রুকেও অবজ্ঞা করা উচিত নহে । তাই, আমি তাহার
 নিকটে বন্ধু ভাবে সিদ্ধার্থকে স্থাপিত করিয়াছি । [প্রকাশে] ভদ্র !
 তৃতীয় ব্যক্তিকে স্তুতিতে ইচ্ছা করি ।

চর । (হাস্ত করিয়া) তৃতীয় ব্যক্তিও পুষ্পপুরনিবাসী মণিকার বণিক্
 চন্দনদাস ; এ ব্যক্তি, মন্ত্রী রাক্ষসের দ্বিতীয় হৃদয়ের গায় বিশ্বাসের
 পাত্র । রাক্ষস যাহার বাড়ীতে ভাষ্যাকে গচ্ছিত রাখিয়া নগর হইতে
 প্রলাইয়া গিয়াছেন ।

চাণক্য । [স্বগত] নিশ্চয়ই চন্দনদাস রাক্ষসের পরগবন্ধু । কারণ,

চরঃ । অজ্জ ! ইঅ' অঙ্ক লৌঅমুদ্রা অজ্জ' অবগদত্থ' করি-
স্সদি । ইতি মুদ্রামপ'যতি । (আর্য্য ! ইদমঙ্ক লৌঅমুদ্রা আর্য্য'মবগতাত্থ' করি-
ষ্যতি) (ম ।

চাণক্যঃ । মুদ্রামবলীক্য গৃহীত্বা রাজসস্স নাম বাচয়তি । সহস' স্বগতম্ ।
ননু বক্তব্য' রাজস এবাস্সদঙ্ক, লিপণ্যযী স'হুত্ত ইতি । প্রকাশম্ ।
ভদ্র ! অঙ্ক লিমুদ্রাধিগম' বিস্তরেণ ত্রুতুমিচ্ছামি (ম) ।

চরঃ । সুণাদু অজ্জো । অস্সি দাব অহ' অজ্জেণা পৌর-
জণাচরিদ'স্সেসুণি ণিউত্তো ; পরঘরপ্পদেসে পরস্স অণা-

(ম) চর ইতি । অঙ্ক লৌঅমুদ্রা নিজনামমুদ্রণযোগ্যমঙ্ক লৌঅমুদ্রা, আর্য্য'
মবলীক্য, অবগতী জ্ঞাতঃ অর্থঃ রাজসমার্থ্যান্যাসরুপী বিষয়ী যেন তম্ ।

(ম) চাণক্য ইতি । বাচয়তি পঠতি । অস্মাকম্ অঙ্ক লৌনা হস্তাঙ্ক লৌনা
প্রণয়ী হস্তরূপে কস্থানগতত্বাত্ প্রেমাম্পদ' হস্তগতী ধৃত ইতি যাদম্, সহস্রঃ সহস্রাতঃ,
এতন্মুদ্রাভ্যাসপ্রভাবাদেব ইতি ভাবঃ । অত্র প্রাপ্তির্নাম সুখসম্বিরজম্, "প্রাপ্তঃ সুখাগমঃ"
ইতি উচ্যেত । অঙ্ক লিমুদ্রায়া অধিগম' প্রাপ্তি' তদ্বৃत्তান্ভবিত্যর্থঃ ।

য] চর ইতি । অস্মি তাবত্ ইদ' মবতঃ স্মরণমিতি শ্রীষঃ । পৌরজনানাং

যাহাবা নিজেব মত নহে, সে রূপলোকের নিকট রাজস আপন ভাষ্যাকে
গচ্ছিত রাখিতে ন। [প্রকাশ্যে] ভদ্র ! রাজস চন্দনদাসের বাড়ীতে
আপন ভাষ্যাকে গচ্ছিত রাখিয়াছেন, ইহা তুমি কি করিয়া জানিলে ?

চর । আর্য্য ! এই অঙ্কলীমুদ্রাই (আংটীর ছিলই) আপনাকে উক্ত
বিষয় জানাইয়া দিবে । [এই বলিয়া অঙ্কলীমুদ্রা সমর্পণ করিল]

চাণক্য । [মুদ্রা দেখিয়া, গ্রহণ করিয়া, রাজসের নাম পাঠ করি-
লেন ; পরে সর্ষস্বগত) নিশ্চয়ই বলিতে হইবে যে, এখন রাজসই
আমাদের হস্তগত হইয়াছেন । (প্রকাশ্যে) ভদ্র ! এই অঙ্কলীমুদ্রার
প্রাপ্তিসংবাদ বিবৃতভাবে শুনিতে ইচ্ছা করি ।

সঙ্কপিঞ্জের ইমিগা জমপড়েণ আহিণ্ডন্তো মণিআরসেষ্টি-
 চন্দ্রদাসস্য গৃহং পবিত্রোচ্চি । তহিঁ জমপড়ং পসারিঅ
 পতন্তোচ্চি গীদাঙ্ গাঙ্দুং । (শ্রণীতু আৰ্য্যঃ । অস্মি তাবৎ অহম্
 আৰ্য্যেণ পৌরজনচারিতান্বেষণে নিযুক্তঃ, পরগৃহপ্রবেশে পরস্য অনাশঙ্কনীয়েন অমেন যম-
 পটং ন আহিণ্ডমানো মণিকারশ্চেষ্টিচন্দ্রদাসস্য গৃহং প্রবিষ্টোঽস্মি । তস্মিন্ যম-
 পটং প্রমাৰ্য্যং প্রবৃন্তোঽস্মি গীতানি গাতুম্) (য) ।

চাণক্যঃ । ততঃ কিম্ (র) ।

চরঃ । তদো একাদো আৱরকাদো পঞ্চৱরিসদেসোঅো পিঅ-
 দংসণীঅসরোৱাকিদৌ কুমারঅো ৱালত্ঠণ সুলহ কোদূহলো-
 পফুল্ল-ণঅণো ণিক্কমিডুং পতন্তো (ল) । তদো হা ণিগদো হা

চরিতানি চন্দ্রগুপ্তস্য বিরুদ্ধা অবিরুদ্ধা বা ব্যবহারান্তে প্রামাণ্যেণ পঠ্যবচ্ছৰ্ণে ইত্যর্থঃ ।
 আহিণ্ডমানঃ পঠ্যটনু । “হিড়ি গতৌ” ইত্যস্য আনশি আঙ্-পূৰ্ব্বঃ প্রয়োগঃ ।

ল) চর ইতি । আহরণীতীতি আৱরং পচাদিত্বাহৃণোতিরচ্ ততঃ স্বার্থে কঃ,
 তস্মান্ হারনস্মিতবস্ত্রাদিত্যর্থঃ, ইন্দ্রদমসামানি পঞ্চ বর্ষাণি যস্য স পঞ্চভ্যৌ বর্ষেভ্যৌঽপি
 ইন্দ্ৰম্নানুব্রযস্ক ইত্যর্থঃ, প্রিয়া সন্তাষকারিণী দর্শনীয়ামনীহরাম শরীরাক্রান্তিযস্য
 সঃ, ব্রাহ্মত্বেন শ্রীশ্রবেণ হিতুনা সুলভং যৎ কৌতূহলং তেন উৎফুল্লং প্রকাশিতেন নয়নে
 নেত্রদ্বয়ং যস্য সঃ ।

চর । আৰ্য্য শ্রবণ করুন ; আপনার স্বরণ আছে বোধ হয় যে,
 পুরবাসিবর্গের ব্যবহার পর্য্যবেক্ষণ করিবার জন্য আপনি আগাকে
 নিযুক্ত করিয়াছিলেন ; তারপর, পরের ঘরে প্রবেশ করিবার পক্ষে
 পরের আশঙ্কার অবিষয় এই যমপট লইয়া ভ্রমণ করতঃ, মণিকারবাণিক্
 চন্দ্রদাসের বাড়ীতে প্রবেশ করিলাম এবং সেখানে যমপট মেলিয়া
 গান করিতে আরম্ভ করিলাম ।

চাণক্য । তাহার পর কি ?

চর । তাহার পর, একটা পর্দার ভিতর হইতে প্রীতিকর ও সুন্দর-

গিগদো তি সঙ্কাপগিগহ গিবেদহুতিশ্রো তস্স এব্ব আবরকস্স
 অব্ভমস্সরে ইতিপাজণস্স উড়িডো মহন্তো কলঅলো (ব) ।
 তদো ইঁসি দুআরদেসদাষিদমুহোএ এক্কাএ ইতিআএ সো কুমা-
 রশ্রো গিগ্গমন্তো এব্ব গিব্ভমস্সিঅ অবলম্বিতো কৌমলাএ
 বাহুলদাএ (শ) । তস্সাঅ কুমার-সংরোহ-সংমম-প্পচলি-
 দ-
 জ্জুলিডো করাডো পুরিসজ্জুলি-পারগাহ-ঘড়িআ বিঅলিডা ইঅ
 অজ্জুলিমুহিআ দেহলোবন্ধ্যা পড়িআ তাএ অণববুডা এব্ব
 মেম চললপাসং সমাগচ্ছিঅ পণামণিহুদা কুলবহু ত্রিঅ
 গিচ্ছলা সংবুত্তা (ঘ) । মএবি অমচ্ছরক্বসস্স নামঙ্কিডেত্তি
 অল্লস্স পাদমূলং পাবিডা । তা এসো ইমাএ আঅমো [স] ।
 (তত একস্মাত্ আবরকাৎ পঞ্চবর্ষদেশীয়ঃ প্রিয়দর্শনীয়শরীরাকৃতিঃ কুমারকঃ বালত্ব-
 সুলভ কৌতুহলীতৃপ্তজনয়নঃ নিष्কামিতুং প্রবৃত্তঃ (ল) । ততঃ হা নির্গতঃ
 হা নির্গতঃ ইতি শঙ্কাপারমহানিবেদয়িতা তস্মৈব আবরকস্য অভ্যন্তরে স্তৌজনস্য
 উত্থিতো মহান্ কলকল (ব) । ততঃ ইষদ্বারদেশদাপ্রতমুখ্যা একযা স্ত্রিয়া ষ
 কুমারকা নিष्কামন্ত্রেব নিমিত্তস্য অবলম্বিতঃ কৌমলয়া বাহুলতয়া (শ) । তস্মাশ্চ

আকৃতি একটি বালক নির্গত হইতে আরম্ভ করিল; তাহার বয়স
 পাঁচ বৎসর অপেক্ষাও কম ছিল এবং শৈশবসুলভ কৌতুহলে তাহার
 নয়নযুগল উৎফুল্ল হইয়াছিল । [ব] পরে, সেই পর্দার ভিতরেই
 জ্যোতীর্গতগির 'হায় নির্গত হইল! হায় নির্গত হইল!' এইরূপ
 গুরুতব কোলাহল উঠিল । সে কোলাহল তাহানের আশঙ্কা সূচনা
 করিয়া দিতেছিল । [প্রবেশকারী] পর, একটি স্ত্রীলোক মুখখানিকে
 দ্বারদেশ হইতে [প্রবেশকারী] তিরস্কার করতঃ, কোমল
 ভাষায় । বৎস! দোষীত এই
 লন- শিষ্ট । তাহাই করিল। নীকে ধরিয়া ফেলিল ।

কুমার-সংরীধ সম্ভ্রম প্রচলিতাঙ্গুলিঃ করাৎ পুরুষাঙ্গুলি পরিণাহ প্রমাণ ঘটনা
বিশ্লিষ্টা ইয়মঙ্গলমুদ্রিকা দিহকৌবল্যে পতিতাতয়া অনববুদ্ধৈঃ মম অরথপাশং
সমাগত্য প্রণামোন্মত্তা কুলবধূরিত নিম্নলোকাং হন্য (ঘ) । ময়াপি অসামান্যভাষ্য
নামাঙ্কিতৈতি আখ্যেয় পাদমূলং প্রাপিতা । তন্ময়ঃ অস্যা আগমঃ (ঙ) ।

চাণক্যঃ । ভদ্র ! শ্রুতম্ । অপসর । নচিরাদস্য পরিশ্রম-
স্থানুরূপং ফলমধিগমিষ্যসি (ছ) ।

(ব) তত ইতি । শঙ্কাপারশদস্য জাতঙ্গপ্রাপ্তেঃ নিবেদয়িতা দ্যৌতকঃ । কলকলঃ
কৌলকলঃ ।

(গ) তত ইতি । ইন্দ্রদল্যং যথা স্যাস্থা চারুদ্রশে দাপিতং বহিষ্কারিতং মুখং
যথা তথা ।

(ঘ) তস্মাদিতি । কুমারস্য তস্য বালকস্য সংরীধেন নিরোধেন যঃ সম্ভ্রমো
অস্ততা তম প্রচলিতাঙ্গুলিঃ করাৎ হস্তাৎ, পুরুষাঙ্গুলিঃ পরিণাহো
বিশ্লিষ্টা স্থূলতা তদুপমাংগেন ঘটনিতা নির্মিতা, অতএব বিশ্লিষ্টা ক্রশায়া যৌষিদ্ধ-
লিতৌ বিযুতা । তয়া স্থিতিয়া অনববুদ্ধৈঃ আত্মাতৈব সতী, প্রণামে নমস্কারকরণ-
কালে নিমত্তা নিম্নলোকাং হন্য ।

(ঙ) ময়াপীতি । পাদমূলং অরণ্যসমীপম্ । অস্যা অঙ্গুলিমুদ্রায়াঃ, আগমী
স্বাভঃ তদ্বৃৎসানা ইত্যর্থঃ ।

(য) বালকটীকে ধরার সময়ে ব্যস্ততাবশতঃ সে জীবলোকটির হাতের
আঙ্গুলগুলি চলিতেছিল ; আবার অঙ্গুলীমুদ্রাটীও পুরুষের আঙ্গুলের
স্থূলতা অনুসারে নির্মিত ছিল ; সুতরাং সে অঙ্গুলীমুদ্রাটী তাহার
আঙ্গুল হইতে খুলিয়া, দেওয়ানের মূলে পড়িয়া, তাহার অজ্ঞাত অবস্থা-
তেই আমার চরণের নিবটে আসিয়া, প্রণাম করিবার সময়ে কুলবধূর
হায়ে নিশ্চল হইয়া রহিল । (স) ক নামাঙ্কিত
দেখিয়া আপনার চরণক?

প্রাপ্তিবৃত্তান্ত । একটা পর্দার ভিতর হইতে প্রীতিকর ও সুন্দর-

চরঃ । জং অজ্ঞো আণ্বেদিসি । বিচ্ছিন্নাঃ । (যত্ পার্থ্য আশান
পয়তি ইতি ।

চাণক্যঃ । শাঙ্করব ! শাঙ্করব !

প্রবিশ্য শিষ্যঃ । আশ্রয় ।

চাণক্যঃ । বত্ ! মসীপাত্ পত্নস্বীপানয় (চ)

শিষ্যঃ । তথা করোতি (ক) ।

চাণক্যঃ । গৃহীত্বা স্বগতম্ । কিমত্র লিখামি । অশ্বিনে খলু
লেখেন রাজসী জেতব্যঃ (খ) ।

(হ) চাণক্য ইতি । স্মৃতং মযা তদ্বৃত্তান্তজাতমিত্যর্থঃ । অপসর ইতী গচ্ছ ।
অনুদপং যোগ্যম্ । অধিগমিষ্যসি লস্যসি । নচিরাদিতি অশাভার্থেণ নশ্বর্থেন
“সুপ্ সুপা” ইতি সমাসঃ ।

[চ] চাণক্য ইতি । মসীপাত্ মস্যাধারম্ । অরমিচ্ছামণেন অবান্তরায়স্ব
বিচ্ছিদ্বে সতি অশ্বিনে প্রকৃতবৃত্তান্তস্যাচ্ছিদ্বেদাদিত্যং বিন্দুর্নাম অর্থপ্রকৃতিঃ । যথা দর্শয়ে—
“অবান্তরায়বিচ্ছিদ্বে বিন্দুরচ্ছিদ্বেদ কারণম্ ।”

[ক] শিষ্য ইতি । তথা করোতি মসীপাত্ পত্নস্বীপানয়তি ।

[খ] চাণক্য ইতি । অত্র পত্নে । লেখেন লেখান্বিতপত্নেণ ।

চাণক্য । ভদ্র ! আমি সমস্ত বুদ্ধান্তই শুনিলাম । তুমি এখন
যাইতে পার, অচিরকালমধ্যেই এই পরিশ্রমের উপযুক্ত ফল লাভ
করিবে ।

চর । আর্ধ্য যাঁহা আদেশ করেন । [এই বলিয়া চলিয়া গেল]

চাণক্য । শাঙ্করব ! শাঙ্করব !

শিষ্য । [প্রবেশ করিয়া] আদেশ করুন ।

চাণক্য । বৎস ! দোষাত এবং কাগজ আন ।

শিষ্য । তাহাই করিল ।

প্রদিশ্য প্রতীহারী । জেদু অজ্ঞো । (জয়ত আর্থ্য:) (গ)

চাণক্য: । সহস্রমাত্মগতম্ । ষ্টহোতোঃয় জয়শব্দ: । প্রকাশম্ ।

শোণোত্তরে ! মিমাগমনপ্রয়োজনম্ ? (ঘ) ।

প্রতীহারী । অজ্ঞ ! দেবো চন্দ্রমিরি সৌমি কমলমুণ্ডলাকার-
মঞ্জলি' ণিবেসিঅ অজ্ঞ' বিস্ময়েদি । ইচ্ছামি অজ্ঞেণ
অব্ভণুসাদো দেবস্স পব্বদোসরস্স পারলৌক্য' কারেদু' । তেণ
অ ধারিদপুব্বা' আহরণা' বহ্নয়ণাণ' পড়িবা'দেমিত্তি ।

অত্র রাক্ষসজয়ার্থকীতৃসাহস্র আগমনাত্ সমাধানং নাম মুখসম্বোধনম্, “বৌজস্যা-
গমনং যত্ন তত্ সমাধানমুচ্যতে” ইতি লক্ষণাত্ ।

(গ) প্রদিশ্যেতি । প্রতীহারী হাররক্ষিণো ।

(ঘ) চাণক্য ইতি । অর্থ প্রতীহারী যুক্ত: । জয়শব্দ: জয়বোধকো জয়ত্বিত্তি শব্দ:,
ষ্টহীত: সর্বথৈব স্বীকৃত: ; “রাক্ষসা জেতব্য:” ইত্যুক্তো: পরমেব “জয়তু” ইত্যুক্তো:
মুখ্যোদ্যেষ্টরাক্ষসজয়স্যৈব সূচনাদিত্তি ভাব: । অতএব অতর্কিতভাবেন মুখ্যোদ্যেষ্ট-
সিদ্ধিসূচনয়া পরমপ্রীতিকরণাত্ গুণবদর্থপ্রাপ্তিরূপম্ ইদং প্রথমং পতাকা স্থানম্ । তথা
অ দর্পণে—“সহস্রৈ বাথ'সম্পত্তিগুণবত্ব্যুপচারত: । পতাকাস্থানকমিদং প্রথমং
প্ররিকীর্তিতম্ ।” শোণং রক্তবর্ণম্ উত্তরম্ উত্তরীয়বসনং যस्या: সা শোণোত্তরা ।
ইদঞ্চ প্রতীহার্য্যো নাম ; তত্ সম্বোধনম্ ।

(ঙ) প্রতীহারীতি । চন্দ্রস্য শ্রীরিব শ্রী: কান্তিযস্য স চন্দ্রশ্রীচন্দ্রগুণ:, শ্রীর্থে
মল্লকী, কমলমুণ্ডলাকার' পদ্মকলিকাকৃতিম্, অঞ্জলি' সংযুক্তপাণিযুগলম্, নিবেশ্য

চাণক্য । [গ্রহণ করিয়া স্বগত] এই পত্রে কি লিখিব । এই পত্র
দ্বারা এই রাক্ষসকে জয় করিতে হইবে ।

প্রতীহারী । [প্রবেশ করিয়া] আর্ঘ্য জয় করুন ।

চাণক্য । [অনন্দের সহিত স্বগত] এই জয়শব্দ নিশ্চয়ই গ্রহণ করি-
লাগি । [প্রকাশে] শোণোত্তরা ! তুমিই আমার প্রয়োজন কি ?

(আর্য ! দেবশব্দগ্ৰীঃ শীঘ্ৰে' কমলমুকুলাকারমঞ্জলি' নিবেশ্য আর্য' বিজ্ঞাপয়তি । ইচ্ছামি আর্যেণ সম্ব্যনুজ্ঞাতঃ দেবস্য পূৰ্বং তেশ্বরেণ পারলৌকিক' কারয়িতুম্ । তেন চ ধারিতপূৰ্ব্বাণি আমরণানি ব্রাহ্মণানাং প্রতিপাদয়ামি ইতি) (ঙ) ।

চাণক্যঃ । সহস্রমাৰ্গমতম্ । সাধু, বৃষল ! মমৈব হৃদয়েন সহ সংলক্ষ্য সন্দিষ্টবানসি । প্রকাশম । শীঘ্ৰোত্তরে ! উচ্যতামস্মৈ-
দ্বচনাভূষণলঃ । সাধু, বত্স ! অভিন্নঃ স্বস্ত্বসি লোকব্যব-
হারাণাম্ । তদনুষ্ঠোয়তামাত্মনোঃমিপ্রায়ঃ । কিন্তু পব-
তেশ্বরেণ ধৃতপূৰ্ব্বাণি গুণবন্তি ভূষণানি মুণ্ডবজ্জয় এব প্রতি-
পাদনোয়ামি । তদহং স্বয়মেব পরীক্ষিতগুণান্ ব্রাহ্মণান্
প্ৰে্ষয়ামি (চ) ।

স্ব্যপাথিত্বা । কারয়িতুম্, পবরাদিনেতি শ্রেষঃ । তেন চ পবতেশ্বরেণ, ধারিতপূৰ্ব্বাণি
পূৰ্বং ধৃতানি । প্রতিপাদয়ামি দদামি, ইতি বিজ্ঞাপয়ামীত্যন্বয়ঃ । ধারিতেতি “ধৃঙ্
অবস্থানে” ইত্যস্য ইনন্তে রূপম্ । ব্রাহ্মণানামিতি “চতুর্থ্যথে” ষষ্ঠী” ইতি পিঙ্গল-
সূত্রাত্ ষষ্ঠী ।

(চ) চাণক্য ইতি । সংলক্ষ্য সন্নিয়িত্বৈব, ময়াপি হৃদয়ে তথৈব চিন্তিতত্বাদিতি
মাবঃ । অমিপ্রায়ঃ অমিপ্রায়ানুরূপ' কার্যম্ । গুণবন্তি মহামূল্যত্বাদনুৎকর্ষবন্তি,
মুণ্ডবজ্জয়ঃ বিদ্যাদিগুণশালিভ্যঃ, প্রতিপাদনীয়ানি বাস্তব্যানি । পরীক্ষিতাঃ সর্বসৌ জ্ঞাতা
গুণা যेषাং তান্ ।

প্রতীহারী । আর্য ! মহারাজ চন্দ্রগুপ্ত মল্লকে পদ্মকলিকার
তুল্য অঞ্জলি স্থাপন করিয়া আপনাকে জানাইতেছেন যে, ‘আপনার
অনুমতি অনুসারে আমি, মহারাজ পরীতেশ্বরের পারলৌকিক কার্য
করাইতে ইচ্ছা করি ; আর তাঁহারই ধৃত অলঙ্কারগুলি ব্রাহ্মণদিগকে
দান করি ?

চাণক্য । (আনন্দের সহিত স্বগত) সাধু, চন্দ্রগুপ্ত ! তুমি

প্রতীহারী । জ' অজ্ঞো আগ্রহেদি । ইতি নিশ্চিন্তা । (যৎ আর্থ্য
আশ্রয়তি)

চাণক্যঃ । শাঙ্ক'রব ! উচ্যন্তামস্মদ্বচনাদ্বিশ্বাবসুপ্রভৃতয়-
স্কন্যো ভ্রাতরঃ ; যথা বৃষলাত্ প্রতিগৃহ্য আমরণানি ভবদ্বি-
বহু' দ্রষ্টব্য ইতি (ক) ।

শিষ্যঃ । যদাশ্রয়তি, পাশ্চাত্যঃ । ইতি নিশ্চিন্তা ;

চাণক্যঃ । সন্নতম্ । উত্তরো'য়' লেখার্থঃ, পূর্বঃ কতমো'স্তু ।
বিচিন্ত্য । আঃ, জ্ঞাতম্ । উপলব্ধমানস্মি প্রাধিভ্যঃ ; যথা

[ক] চাণক্য ইতি । বিশ্বাবসুঃ কস্যচিন্নাম । বৃষলাস্বন্দ্রগুপ্তাৎ । 'অহ'
চাণক্যঃ ।

আমার মনের সহিত মন্ত্রণা করিয়াই খবর পাঠাইয়াছ । (প্রকাশে)
শোণোত্তরা ! তুমি আমার কথা অনুসারে চন্দ্রগুপ্তকে বল যে, সাধু
বৎস ! তুমি লোকাচারে অভিজ্ঞ হইয়াছ ; অতএব নিজের অভি-
প্রায় অনুসারে কার্য্য কর । কিন্তু পর্ব্বতেশ্বরের ধৃত অলঙ্কারগুলি
উৎকৃষ্ট ; স্বতরাং উৎকৃষ্ট ব্রাহ্মণকেই তাহা দেওয়া উচিত । অতএব
আমি নিজেই যাহাদের গুণ পরীক্ষা করিয়াছি, সেইরূপ ব্রাহ্মণদিগকেই
আমি পাঠাইতেছি ।

প্রতীহারী । আর্থ্য যাহা আদেশ করেন । [এই বলিয়া চলিয়া
গেল]

চাণক্য । শাঙ্ক'রব ! তুমি আমার কথা অনুসারে বিশ্বাবসু-
প্রভৃতি তিন ভাইকে বল যে, আপনারা চন্দ্রগুপ্তের নিকট হইতে অল-
ঙ্কারগুলি গ্রহণ করিয়া আমার সহিত সাক্ষাৎ করুন ।

শিষ্য । অধ্যাপকমহাশয় যাহা আদেশ করেন । (এই বলিয়া চলিয়া
গেল)

তস্য স্ত্বেচ্ছরাজবলস্য মধ্যাত্ প্রধানতমাঃ পঞ্চ রাজানঃ পরয়া
ভক্ত্যা রাজসমনুবত্ত ন্তে । তে যথা—(জ)

কৌলূতস্বিতবর্মা মলয়নরপতিঃ সিংহনাদৌ নৃসিংহঃ

কাশ্মীরঃ পুষ্করাজঃ চতরিপুমহিমা সৈন্যবঃ সিন্ধুবেণঃ ।

মেঘাখ্যঃ পঞ্চমোঃ স্মিন্ পৃথু তুরগবলঃ পারসীকাধিরাজঃ

নামান্যেষাং লিখামি ধ্রুবমহমধুনা চিত্রগুপ্তঃ প্রমাণ্য ॥২০॥

[জ] চাণক্য ইতি । অথম্ অলঙ্কারবিষয়ঃ, উত্তরঃ পরবর্তী, লিখার্থঃ পদার্থঃ, পূর্বঃ প্রথমঃ, কতমো লঙ্কনা মध्ये কঃ । আ ইতি স্বরণার্থমর্থ্যম্, “আঃ প্রগৃহ্য” অতী বাক্যে” ইत्याদিমেদিনী । জ্ঞাতং বুজম্ । প্রাণিধির্ভ্যো গুপ্তনরৈর্ভ্যঃ, উপলব্ধয়ান্ জ্ঞাতয়ান্ । পরয়া অত্যন্তয়া, ভক্ত্যা অনুরাগেণ, রাজসং মন্দিরম্, অনুবর্তন্তে অনুসরন্ত ।

অন্বয়ঃ—কৌলূতঃ চিত্রবর্মা, মলয়নরপতিঃ নৃসিংহঃ সিংহনাদৌ, কাশ্মীরঃ পুষ্করাজঃ, চতরিপুমহিমা সৈন্যবঃ সিন্ধুবেণঃ, পৃথু তুরগবলঃ পারসীকাধিরাজঃ পঞ্চমঃ মেঘাখ্যঃ, অধুনা অহম্ অস্মিন্ এষাং নামানি ধ্রুবং লিখামি, চিত্রগুপ্তঃ প্রমাণ্য ॥২০॥

কৌলূত ইতি । কৌলূতঃ কুলূতদেশাধিপতিঃ, চিত্রবর্মা নাম ; মলয়নরপতিঃ মলয়পর্বতসম্বিহিতদেশাধিপতিঃ, নৃসিংহঃ পুরুষশ্রেষ্ঠঃ, সিংহনাদৌ নাম ; কাশ্মীরঃ কাশ্মীরপ্রদেশাধিপতিঃ, পুষ্করাজা নাম ; আঃ, নষ্টঃ রিপুমহিমা শত্রুপ্রভাবী যস্মাত্ স নষ্টঃ, সৈন্যবঃ সিন্ধুদেশাধিপতিঃ, সিন্ধুবেণা নাম ; তথা পৃথু বিশালং তুরগ-বলম্ অশ্বারোহিতম্ যস্য সঃ, পারসীকাধিরাজঃ পারস্যদেশাধিপতিঃ, পঞ্চমঃ এষাং

চাণক্য । (স্বগত) এইটাই পত্রে শেষ লিখিবার বিষয় হইবে ; কিন্তু প্রথমে কোন্ বিষয়টা লিখিত হইবে । (চিন্তা করিয়া) ও ! স্মরণ হই-
য়াছে ; গুপ্তচবদিগের নিকট হইতে জানিয়াছি যে, সেই স্লেচ্ছনৈশ্চব
মধ্য হইতে প্রধান, পাঁচ জন রাজা অত্যন্ত অলুপাগ মহাকারে রাষ্ট্রের
অলুপরণ করেন । তাঁহারা যথা—

বিচিন্ত্য । অথবা ন লিখামি ; পূর্বমনভিব্যক্তমেবাস্তাম্ ।
প্রকাশম্ । শাঙ্করব ! শাঙ্করব ! (ভ্ৰ) ।

প্রবিশ্য শিষ্যঃ । উপাধ্যায় ! আশ্রাপয় ।

চাণক্যঃ । বৎস ! শ্রোত্রিয়াচ্চরাণি প্রয়ত্নেন লিখিতান্যপি
নিয়তমস্ফুটানি ভবন্তি । তদুচ্যতামস্মদ্বচনাৎ সিদ্ধার্থকঃ ।

পঞ্চম খ্যাপুরবাঃ, মেঘাখ্যঃ মেঘা নাম । অধুনা, অহম, অ'স্মিন্ পবে এষা পঞ্চাঙ্গা
রাজ্যম্, নামানি স চ্চাঃ, প্রুব' নিশ্চিতম্, লিখামি ; কিন্তু চিত্রগুপ্তঃ যমস্য লিখ-
কর্মচারী, প্রমাষ্ট্, এতা মটী লিখাম্ প্রোজ্জ্বতু । তথা চাষ্মিন্ পবে সমর্থৈতবা নাম-
লিখনাত্ এষা মৃত্যুরবশ্যম্ভাষী, কিন্তু চিত্রগুপ্তঃ প্রোজ্জ্বতু' প্রবর্তীঃপি ন শক্ত্যা-
দিতি ভাবঃ ।

অতঃ সিংহনাটী নৃসিংহ ইতি লাটানুপ্রাসঃ, দ্বিতীয়ে পাदे च च्छे कानुप्रास इत्यनयोः
संनृष्टिः । सङ्घरा वृत्तम् ॥২০॥

(ভ্ৰ) বিচিন্ত্য তি । পূর্ব কার্য্যারম্ভাত্ পুরতঃ, অনভিব্যক্তমেব সর্বত্র অপ্র-
কাশিতমেব, আস্তাং তিষ্ঠত্, এতন্ পদমিতি শ্রীষঃ ।

(জ) চাণক্য ইতি । শ্রাব্যস্য ব্রাহ্মণবিশিষ্টস্য অচরাণি বর্ণাঃ, প্রয়ত্নেন স্পষ্টী-
করণে বিশেষ্যে ষ্ঠয়া, লিখিতান্যপি, নিয়ত' নিশ্চিতম্, অস্ফুটানি অস্পষ্টানি অস্পষ্ট-

কুলুতবাজ্ । চিত্রবক্ষা, পুরুষশেষে মনয়বাজ্ সিংহনাদ, কাশ্মীরবাজ্ ।
পুরুবাক্ষ, শত্রুপ্রভাবনাশক সিকুরাজ্ সিকুরণ, এবং বিশাল অশ্বারোহী
মৈত্রেয় অধিপতি ইহাদের পঞ্চম পারশুরাজ্, আমি এখন এই পত্রে
ইহাদের নাম নিশ্চয়ই লিখিব ; সমর্থ হন ত চিত্রগুপ্ত তাহা মুছিয়া
ফেলুন ॥২০॥

(চিত্তা করিয়া) অথবা লিখিব না ; পূর্ব্বে এ পত্র সম্পূর্ণ অপ্র-
কাশিতই থাক । (প্রকাশ্যে) শাঙ্করব ! শাঙ্করব !

শিষ্য । (প্রবেশ করিয়া) অধ্যাপকমহাশয় আদেশ করুন ।

কণ' কথয়িত্বা । এ.ভিরক্তরেঃ কেনাপি কস্মাপি স্বয়' বাচ্যমিতি
অদত্তব্রাহ্মণ্যনামানং লেখ' শকটদাসেন লেখয়িত্বা মামুপতিষ্ঠস্ব ।
ন চাখ্যেয়মস্মৈ চাণক্যো লেখয়তোতি (জ) ।

শিষ্যঃ । যদাজ্ঞাপয়তুঃপাধ্যায়ঃ । ইতি নিষ্ক্রান্তঃ ।

চাণক্যঃ । স্বগতম্ । হন্ত ! জিতো মলয়কেতুঃ (ট) ।

ত্বাত্ সর্বৈঃ পঠিতুমশক্যানীত্যর্থঃ, ভবন্তি । অতো ময়া স্বয়' ন লিখ্যন্ত ইতি ভাবঃ ।
তস্মিন্মাত্, সিদ্ধার্থকো নাম কাশ্যত্ পৌরঃ । কণে' শাক্ত'রবস্থ্যৈব কণ' সমীপে, কথ-
য়িত্বা লেখ্যবিষয়' সৃদুর্भावेनीক্কা । কেনাপি জনেন, কস্মাপি জনস্য সমীপে, স্বয়মা-
ত্মনা, ইতি एवम्, বাচ্য' পঠ্যম্ । ন দত্ত' ন লিখিত' বাচ্য' পত্রোপরিভাগস্থ' নাম
গাহকনামধেয়' যস্মিন্ তম্ । সা' চাণক্যম্, উপতিষ্ঠস্ব সঙ্কতো ভব । 'চাণক্যো
লেখয়তি' ইতি অস্মৈ শকটদাসায়, ন চ আখ্যেয়' সিদ্ধার্থকেন নহি বক্তব্যম্ ।
শ্রীতিথ্যমাহ দেবল—

“एकां शास्त्रां सकल्पां वा षड्भिरङ्गैर्गधीत्य वा ।

षट्कर्मनिरतो विप्रः श्रौतियो नाम धर्मवित् ॥”

উপতিষ্ঠতে 'ত সঙ্কল্যর্থ'তিষ্ঠতে: “পথ্য'রাধনগোশ্চ” ইতি কনাদিত্বাদাত্মনেপদম্ ।

চাণক্য । বৎস ! বেদবিৎ ব্রাহ্মণের অক্ষর, যত্নপূর্ণক লিখিত হউ-
লেও নিশ্চয়ই অস্পষ্ট হইয়া থাকে । অতএব তুমি আমার আদেশ
অনুসারে সিদ্ধার্থককে বল, (কাণে কাণে বলিয়া) যে, কোন ব্যক্তি নিজে
কোন ব্যক্তিব নিকটে এই কথায় এই পত্র পাঠ করিবে ; সুতরাং শিবো-
নাগ না দিয়া, শকটদাস দ্বারা পত্র লেখাটীয়া লইয়া সে আমার নিকট
উপস্থিত হউক ; কিন্তু সিদ্ধার্থক যেন শকটদাসকে একথা বলে না যে,
চাণক্য লেখাইতেছেন ।

শিষ্য । অধ্যাপকমহাশয় যাহা আদেশ করেন । (ই বলিয়া
চলিয়া গেল)

પ્રિયે લેખકઃ સિદ્ધાર્થકઃ । સિદ્ધ અજ્ઞો । અજ્ઞ ! અઅં સો
સંપદ્ધિદાસેણ સહ્યલિહિદો લેહો । (જયતુ પાર્યઃ । અયં સ શ્રીકટ-
દાસેન સ્વદ્ધમલિહિતો લેખઃ) (ઠ) ।

ચાણક્યઃ । ગૃહીત્વા મિત્રેભ્યઃ । અહો ! દર્શનીયાન્યક્ષરાણિ ।
અનુવાચ । મદ્ર ! અનયા મુદ્રયા મુદ્રયન્મ (ડ) ।

મિત્રાર્થકઃ । તથા ક્રત્વા । અજ્ઞ ! અઅં મુદ્ધિદો લેહો । કિં
અવરં અણુચિહ્નોશ્વદુ । (પાર્યઃ ! અયં મુદ્ધિતો લેખઃ । કિમપરામકુષ્ટીય-
તામ્) (ઢ) ।

ચાણક્યઃ । મદ્ર ! કસ્મિંશ્ચિદાજનાનુષ્ઠયે કર્મણિ ત્વાં
ધ્યાપારયિતું મિક્કામિ (ગ) ।

(ઠ) ચાણક્ય ઇતિ । દુઃશબ્દો દર્પે । ક્રિતો મલયકેતુઃ, અનેન લેખેન મતપરિ-
ચાલકસ્ય રાજમસ્ય મેદાચ્છલભાગાદિતિ ભાવઃ । અતઃપચાત્ર મુખ્યોદ્દેશ્યમનયકેતુજય-
રાજમયકાગધીર્મૂર્તીભૂતસ્ય ચાણક્યેન્નમાદસ્યાભિર્ભાવ દુષ્ટેદો નમ મુદ્ધમન્થેરજ્ઞાન,
“વીજાર્થસ્ય મરોહઃ સ્યાદુદ્ધદઃ” ઇતિ લક્ષણાત્ ।

(ઠ) પ્રિયેતિ । લેખઃ પત્ર રક્તં યસ્ય સઃ ।

(ડ) ચાણક્ય ઇતિ । અહો પાર્યે । દર્શનીયાનિ અતીવસુન્દરાણિ । અનુવાચ
પઠિત્વા । અનયા નવમ ગૃહીતયા રાજસાહુ, ગૌગતયા ।

(ઢ) મિત્રાર્થક ઇતિ । અનુષ્ઠીયતાં ક્રિયતાં મયેતિ રૂપઃ ।

તાવત્ । [શ્રી ૩] મનયકેતુકે જય કરિયાહિ ।

પત્રદ્વયે પ્રવેશ કરિયા મિદ્ધાર્થક । અપર્યાવ જગ હુકે । આર્યા !
એ સેટે અકટનામેવ નિજદ્વયનિશ્ચિત પત્ર ।

તાવત્ । (ગ્રહણપૂર્વક તર્જન કરિયા) આશ્ચર્યા ! અતિ સુન્દર અક્ષરે
વટે । (પાઠ કરિયા) હદ્ર ! એ મુદ્રા ધારા એ પત્રથાનાકે મુદ્ધિત કર ।

મિદ્ધાર્થક । (મેદેરૂપ કરિયા) આર્યા ! એ પત્ર મુદ્ધિત કરિયાહિ ।
આર કિ કરિવ ?

সিদ্ধার্থকঃ । সর্বম্ । অজ্ঞঃ ! অশুমাংসিহিদিহি । আন্যবেদু
অজ্ঞো কিং ইমিমা দাসজর্ষণে অজ্ঞস্স অশুচিহিদিহি ? ।
(আর্য্য ! অনুষ্টুপীতীহি । অজ্ঞাপয়তু আর্য্যঃ ; কিমনে দাসজর্ষণে আর্য্যস্স অনু-
জ্ঞাতব্যম্ ?) (স) ।

আর্য্যকঃ । প্রথমং তাবত্ বध्यস্থানং গচ্ছা ঘাতকাঃ সর্দোষ-
দক্ষিণাশ্চিসঙ্কোচসংগ্ৰাণাহয়িতব্যঃ । ততস্তে শু গৃহীতসঙ্কে-
তেষু ভয়াপদেশাদিতস্ততঃ প্রদ্রুতেষু শকটদাসা বध्यস্থানাৎপনোয
রাশ্চসং প্রাপয়িতব্যঃ । তস্মাচ্ সুহৃৎপ্রাণরক্ষণপরিদৃষ্টাৎ পারি-
তোষিকং গ্রাহ্যম্ । রাশ্চস এব ক্ৰান্ত্বিৎ কালং সেন্নিতব্যঃ । ততঃ
প্রত্যাগমনে শু পরে শু প্রয়োজনমিদমশুশ্রেয়ম্ । কথং এবম্ভবম্ [থ] ।

(গ) আর্য্যক্য ইতি । অজ্ঞজনাৎপ্ৰীতিং বিদ্বদাশ্রিত্যক্যং । ব্যাপ্রাণয়িতুং প্রব-
র্তয়িতুম্ ।

(স) সিদ্ধার্থক ইতি । অনুষ্টুপীতীহি, সন্তবিধম্ দিচ্ছামাসে নীতি ভাবঃ ।
অন্য দক্ষিণ্যং নাম নাস্ত্যশ্চরণম্, “দাক্ষিণ্যং চ তথা বাচ্য পরিত্যক্তানুসংগম” ইতি
শব্দাৎ ।

(থ) আর্য্যক্য ইতি । দক্ষিণ্যস্য অজ্ঞা নয়নস্য সঙ্কোচম সঙ্কাম্ অপসরণসঙ্কে-
তম্, সর্দোষং যথা স্থানত্যাগ, গ্রাহয়িতব্যঃ প্রাপয়িতব্যঃ । তৎসঙ্কেতম্ ভয়াপদানৌমেধ
তেষু প্রাগ্জ্ঞাপ্যত ইতি ভাবঃ । গৃহীতসঙ্কেতেষু শুদ্ধসঙ্কেতেষু, তেষু, ঘাতকেষু, ভয়াপ-
দেশাৎ ভয়চ্ছল্লাৎ, প্রদ্রুতেষু প্রলায়িতেষু সন্তসু । সুহৃদঃ শকটদাসস্য প্রাণরক্ষণে পরি-
দৃষ্টাৎ, তস্মাৎ রাশ্চসাম্, গ্রাহ্যং ত্বয়িতি শ্রমঃ । পরে শু শব্দে, প্রত্যাগমনে শু নিকটবর্তিণে
সন্তসু । এবমেবমিতি পশ্যাৎ স্কুটৌমবিষ্যতি ।

চাণক্য । ভজ । বিশ্বস্ত নোকেব কৰ্ত্তব্য কোন কাৰ্য্য তোমাদে
বাপ্ত কৰিতে ইচ্ছা কৰি ।

সিদ্ধার্থক । [আমনের সহিত] আর্য্য ! অজ্ঞগৃহীত ইহে নাম ।
আপনি আদেশ করুন, এই দাস আপনার কি কার্য্য করিবে ।

সিদ্ধার্থকঃ । জ' অজ্জো আগ্গবেদি । (যদাশ্চৈ বাজাপয়তি) (৬)

চাণক্যঃ । শাজ্জ'রব ! শাজ্জ'রব !

প্রবিশ্ব শিষ্যঃ । উপাধ্যায় ! বাজাপয় ।

চাণক্যঃ । উচ্যসামস্মদ্বচনাৎ কালপাশিকো দণ্ডপাশিকশ্চ,
যথা বৃষল সৈমাজ্জাপয়তি য এষ চপণকো জীবসিদ্ধির্নাম
রাক্ষসপ্রযুক্তৌ বিষকন্যয়া পর্বতেশ্বরং ঘাতিতবান্, স এনমেব
দৌষ' প্রত্যাপ্য সনিকারং নগরাস্থির্বাস্যতামিতি (৭) ।

(৭) চাণক্য ইতি । ব'শ্যভূমৌ কালপাশাধিকারি নিয়োগযোগান্ কালপাশিকঃ,
দণ্ডপাশাধিকারি নিয়োগযোগাশ্চ দণ্ডপাশিকঃ ; য তকযৌর্নামদ্বয়মেতন্ । বৃষলশব্দগুপ্তঃ ।
চপণকো বৌদ্ধমন্ত্রাধী । সনিকার' সতিরস্কারম্ ।

চাণক্য । তুমি প্রথমে বধ্যভূমিতে যাইয়া ঘাতকদিগকে (জ্বলাদ-
গুলিকে) ক্রোধের সহিত দক্ষিণনয়নসঙ্কোচ দ্বারা সঙ্কেত বুঝাইয়া দিবে ।
তাহার পর, তাহার সঙ্কেত বুঝিয়া ভয়চ্ছলে ইতস্ততঃ পলাইয়া গেলে,
তুমি শকটদাসকে বধ্যভূমি হইতে নিয়া গিয়া রাক্ষসের নিকটে উপস্থিত
কবিবে । বন্ধুব প্রাণ রক্ষা করায় রাক্ষস অত্যন্ত সন্তুষ্ট হইবেন এবং
তোমাকে পারিতোষিক দিবেন ; তুমি তাহা গ্রহণ করিবে এবং কিছু
কাল রাক্ষসেরই সেবা করিবে ; তাহার পর, শকটগণ নিকটবর্তী হইলে
এই কার্য সম্পাদন করিবে । [কাণের নিকটে এই রূপ এই রূপ] ।

সিদ্ধার্থক । আৰ্য্য যাহা আদেশ করেন ।

চাণক্য । শাজ্জ'রব ! শাজ্জ'রব !

শিষ্য । (প্রবেশ করিয়া) অধ্যাপকমহাশয় আদেশ করুন ।

চাণক্য । আমার আদেশ অনুসারে কালপাশিক ও দণ্ডপাশিককে
বল যে, চন্দ্রগুপ্ত আদেশ কবিতোছে—এই যে জীবসিদ্ধির্নামে বৌদ্ধ-
মন্ত্রাধী, রাক্ষসের নিয়োগ অনুসারে বিষকন্যা দ্বারা পর্বতেশ্বরকে বধ

শিষ্যঃ । যদাঙ্গাপ্রত্যুপাখ্যায়ঃ । ইতি পরিক্রামতি (ন) ।

চাণক্যঃ । বৎস ! তিষ্ঠ তিষ্ঠ, যৌঃয়মপরঃ কঃয়স্থঃ শকট-
দাসো নাম রাজসপ্রযুক্তো নিত্যমস্মচ্ছরমভিদ্রোঘ, মিহ
প্রযততি, স চাপ্যেন' দোষ' প্রস্থাপ্য শূলমারোপ্যতাম্, গৃহজন-
স্বাস্থ্য বন্ধনাগারি প্রবেশ্যতামিতি (প) ।

শিষ্যঃ । তথা । ইতি নিষ্ক্রান্তঃ (ফ) ।

চাণক্যঃ । চিন্তা নাট্যিভ্যাম্ স্বগতম্ । অপি নাম দুরাত্মা রাজসী
গৃহ্যেত ? (ব)

(ন) শিষ্য ইতি । পরিক্রামতি গন্তু পাটচ্যেপ' করোতি ।

(প) চাণক্য ইতি । অস্মাক' শরীরম, অ'ম লক্ষ্যোক্ত্য, দ্র'ংঘু' হি'সিতুম্ ।
গৃহজন, পত্নীপ্রভৃতিপরিজনঃ, বন্ধনাগারি কারাগারি

(ব) চাণক্য ইতি । সম্ভাবনায়ামপি শব্দঃ । দুরাত্মেতি মত ক'শ'দমদ্রতাত্ম'ক-
মজ্ঞম । গৃহ্যেত যচ্ছীত' শক্যেত ।

করাইয়াছিলাম ; এই অপরাধ ঘোষণা করিয়াই তাহাকে রাজধানী হইতে
বাহির কারিয়া দাও ।

শিষ্য । অধ্যাপক মহাশয় যাহা আদেশ করেন । (এই বলিয়া যাইতে
আরম্ভ করিল) ।

চাণক্য । বৎস ! দাঁড়াও দাঁড়াও ; আর এই যে কারস্থ শকটদাস
রাক্ষসের নিয়োগ অনুসারে সর্বদাই আমাব শরীরে নষ্ট করিবাব জন্ম
চেষ্টা করিতেছে ; এই অপরাধ প্রকাশ করিয়া তাহাকেও শূলে দাও এবং
ইহার পরিজনদিগকে কারাগারে আবদ্ধ কব ।

শিষ্য । তাহাই হইবে । (এই বলিয়া চলিয়া গেল)

চাণক্য । [চিন্তা করা অভিন্ন করিয়া অগত] দুরাত্মা রাক্ষসকে
হুইতে প'দিত কি ?

সিদ্ধার্থকঃ । অজ্ঞ ! মদ্বীদো । (আর্য ! গৃহীতঃ) ।

চাণক্যঃ । সত্ব মাভ্যতম্ । হন্ত ! গৃহীতৌ রাক্ষসঃ । প্রকাশম্ ।

ভদ্র ! কোঃয়ং গৃহীতঃ ? । (অ)

সিদ্ধার্থকঃ । মদ্বীদো মএ অজ্ঞস্য সন্দেহো । তা গমিস্ব
অহং কজ্জসিদ্ধৌ । (গৃহীতৌ ময়া আর্যস্য সন্দেহঃ । তন্ গমিষ্যামহং
কার্যসিদ্ধয়ে) (ন) ।

চাণক্যঃ । রাজুজিমুদ্রং লেখমপণিত্বা । ভদ্র ! সিদ্ধার্থক ! গম্য-
তবম্, অস্তু তে কার্যসিদ্ধিঃ [য] ।

সিদ্ধার্থকঃ । জ' অজ্ঞৌ আয়ত্রেদি । ইতি প্রশস্য নিষ্কান্নঃ । (হৃদার্য
আশ্রয়যতি) (র)

[ম] চাণক্য ইতি । হন্ত হর্ষে । গৃহীতৌ গৃহীত এষ, দেববাণীবদেব তদর্থক-
সিদ্ধার্থকোক্তিলাভাদিহি ভাবঃ । অত্রাপি পূর্ববদেব পতাকা । তেনৈকবিধানেক-
পতাকাধারণা কবিন্ব'নুতাং খ্যাতযতি ।

[অ] সিদ্ধার্থক ইতি । গৃহীতঃ কল্প'মজ্ঞীকৃতঃ । সন্দেহ আর্দ্রবোধিকম্ ।

[য] চাণক্য ইতি । রাজুজিমুদ্রং রাজসাজুজিমুদ্রয়া মুদ্রিতম্, লেখঃ পত্রম্ ।

সিদ্ধার্থক । আর্য ! ধৃত হইয়াছে ।

চাণক্য । [আনন্দের সহিত স্বগত] ভাল; রাক্ষসই ধৃত হইয়াছে ।

[প্রকাশে] ভদ্র ! এ কে ধৃত হইয়াছে ?

সিদ্ধার্থক । আমা'কর্তৃক আপনার আদেশবাক্য ধৃত হইয়াছে ।

অজ্ঞএব আমি কার্যসিদ্ধির জন্তু যাই ?

চাণক্য । [রাক্ষসের অঙ্গুবীক্ষণ দ্বারা মুদ্রিত পত্র সমর্পণ করিয়া]

ভদ্র ! যাও ; তোমার কার্যসিদ্ধি হউক ।

সিদ্ধার্থক । আর্য যাহা আদেশ করেন, [এই বলিয়া] প্রণাম করিয়া
চূর্ণিয়া গেল ।

প্রবিশ্য শিষ্যঃ । উপাধ্যায় ! কালপাশিকো দণ্ডপাশিকস্য উপা-
ধ্যায়ং বিজ্ঞাপয়তঃ । ইদমनुষ্ঠায়ত দেবস্য চরুগুপ্তস্য শাসন-
সিতি (ল) ।

চাণক্যঃ । শোভনম্ । বত্স ! মণিকারশ্চেচ্চিন্নং চন্দন-
দাসমিদানীং দৃষ্টুমিচ্ছামি (ব) ।

শিষ্যঃ । তথা । ইতি নিষ্কৃপ্য চন্দনদাসেন সহ পুনঃ প্রবিশ্য । ইত ইতঃ
শ্চেচ্চিন্ন ! [গ] ।

চন্দনদাসঃ স্বগতম্ । চাণক্যস্মি অশ্রুণী সহসা সহ্যবিদস্য
লোমস্য বড্টই গিহোসস্য বি সঙ্ক্কা ; কিং উণ মহ জাদ-
দাসস্য । তা মণিটা মএ ধণসেণপ্পমুহা তিস্সি বাণিজিয়া,
অধা কদাছ চাণক্কহৃদসো গেহং মে বিচিণাवेदि ता अवहिदा

[ল] প্রবিশ্যেতি । দেবস্য রাজ্যঃ । শাসনমাদেয়ঃ ।

[ব] চাণক্য ইতি । শোভনং মদ্রম, তদনুষ্ঠানমিত্যর্থঃ ।

[গ] শিষ্য ইতি । শ্চেচ্চিন্ন ! ই বণিক্ ! ইত ইত আগম্যতামিতি শ্রবঃ ।

[ঘ] চন্দনেতি । চাণক্যে অকরণং নির্দেয়ং সতি । শব্দায়িতস্য আদ্যতস্য ।
অনিতা উক্তাঃ । ইতঃ পথেন বিনাশিতঃ, ততঃ কুত্সায়াং কমল্যয়ঃ চাণক্যস্যসৌ হতক-

শিষ্য । [প্রবেশ করিয়া] অধ্যাপকমহাশয় ! কালপাশিক ও দণ্ড-
পাশিক আপনাকে জানাইতেছে যে, মহারাজ চক্রগুপ্তের আদেশ এই
পালন করিতেছি ।

চাণক্য । ভান্ন । বত্স ! এখন মণিকারবণিক্ চন্দনদাসকে দেখিতে
ইচ্ছা করি ।

শিষ্য । তাহাই হইবে । [এই বণিয়া নির্গত হইয়া, পুনঃ চন্দন-
দাসের সহিত প্রবেশ করিয়া] বণিক ! এই এই পথ আইস ।

ণিব্বহধ ভট্টিণী গমস্বরকবসস্স ঘরপণম্, মহ দাব জ' হৌদি
ত' হৌদু ত্তি । [চাণক্যে অবস্থায় সহসা শব্দাযিতস্য লোকস্য বহুত নিৰ্দ্দীপ-
ত্ব্যপি শব্দা, কিং পুনরম্ জাতদীপস্য । তদ্বর্ণিতা ময়া ধনসেনপ্রমুখাঃ তয়ো বাণি-
জিক্কাঃ, যথা কদাচিত্ চাণক্যহতকৌ গেহ' মে বিচিনোতি ; তন্ অবহিতা নিৰ্বহত
ভক্তুরমাত্যরাক্ষসস্য গৃহজনম ; সম তাবত যজ্ঞবতি তদ্বতু ইতি) (ঘ) ।

[শিষ্যঃ । ভীঃ অস্মিন্ ! ইত ইতঃ ।

চন্দনদাসঃ । অস্ম' আগদৌহ্মি । [অয়মাগতৌঃ] [স] ।

চমৌ । পরিক্রামতঃ (হ) ।

শিষ্যঃ । উপস্থত । উপাধ্যায় ! অয়' অেষৌ চন্দনদ সঃ ।

স্বৈতি সঃ, অগ্নিস্তীকাদিত্ব পৰিণিপাতঃ । বিচিনোতি রাক্ষসস্য পরিজনা বর্ততি ন
বেতি মার্গেয়তি । অবহিতাঃ সাবধানাঃ সন্তাঃ, নিৰ্বহত নিষ্কাশয়ত স্থানান্তরং নয়ন্তে-
ন্থর্থঃ ।

(হ) চমাবিতি । চমৌ শিষ্যচন্দনদাসৌ, পরিক্রামতঃ চাণক্যরান্নিকমাগন্তু
পাদক্ষেপং কুরুতঃ ।

চন্দনদাস । (স্বগত) চাণক্য নির্দ্দীপ থাকিল, হঠাৎ আহুত নিরপরাধ
লোকেরও আগুণ বৃদ্ধি পায় . আমি ত অপরাধীই, সূতরাং আমার
জীবনের আছে কি ? তাই আমি ধনসেনপ্রভৃতি তিন জন বণিক্কে
বলিয়াছি যে, মরা চাণক্য কখন হয় ত আমার বাড়ী অন্বেষণ করিবে ;
তাই তোমরা সাবধান হইয়, প্রভু মন্ত্রী রাক্ষসের পরিজনগণকে স্থানা-
ন্তরে নিয়া যাও, আমার যাচা হয়, তাহা হউক ।

শিষ্য । ওহে বণিক্ ! এই এই পথে আইস ।

চন্দনদাস । এই আমি আসিয়াছি ।

(দুই জনেই পাদক্ষেপ করিতে লাগিল)

শিষ্য । (নিকটে যাইয়া) অধ্যাপকগহাশয় ! এই বণিক্ চন্দনদাস ।

চন্দনদাসঃ । উপস্থিত । জেদু অজ্ঞো । [অশ্রুত আর্থঃ] ।

চাণক্যঃ । নাট্যে নাট্যলীক্য । ভোঃ শ্রেষ্ঠিন্ ! স্বাগতম্ ? ইদমাশ-
নম্, আস্যতাং (ক) ।

চন্দনদাসঃ । প্রণম্য । কিং গা জাণাদি অজ্ঞো, জহা অশ্রুচিদো
উবশ্রারো সহিঅঅস্স পরিহ্বাদো বি মহন্তং দুঃখং উপ্পাদেদি ।
তা ইহ জ্জেব অহং উচিদাএ ভূমীএ উপবিসামি । (কিং ন
জনাতি আর্থঃ, যথা অনুচিত উপচার, সহৃদয়স্য পরিহ্বাদপি মহন্তং দুঃখমুৎপাদ-
য়তি । তৎ ইহ বাহম্ উচিতায়া ভূমৌ উপবিশামি (ক) ।

চাণক্যঃ । ভোঃ শ্রেষ্ঠিন্ ! মা মৈবম্ । উচিতমেবৈ তদস্ম-
দ্বিধৈঃ সচ্চ ভবতঃ । তদুপবিশিষ্যতামাসন এব (খ) ।

(ক) চাণক্য ইতি । নাট্যে ন অভিনয়প্রকারেণ দুরভিসম্বিসূচনপ্রকারেণৈত্বার্থঃ ।
স্বাগতং সুখিনাগমনং কিমিতি প্রশ্নঃ । আস্যতাং অর্থাৎ উপবিশ্যতাং ।

(ক) চন্দনেতি । অনুচিতঃ অযোগ্যঃ, উপচারী ব্যবহারঃ, সহৃদয়স্য মনস্বিনী
জনস্ব, পরিহ্বাত তিরস্কারাদপি । উচিতায়া গণদলিকৈ মম যোগ্যতাম্ ।

(খ) চাণক্য ইতি । মা মৈব ব্রূহীতি শ্রীষঃ । অস্মদ্বিধৈর্মন্নিপর্যায়ৈঃ সচ্চ, ভবতঃ
মন্নিগণী রাজসমস্য বস্তুত্বাৎ তৎসমানস্য তব, এতৎ সমানাসনে উপবেশনম্, উচিতং
যোগ্যমেব উক্তন্যায়েনাবশ্যীঃ সমানত্বাদিতি ভাবঃ ।

চন্দনদাস । (নিকটে যাইয়া) আশোর জয় হউক ।

চাণক্য । [অভিনয়েব ধরণে দেখিয়া] হে বনিক ! আপনার স্থখে
আগমন ইচ্ছাছে ত? এই আসন, ইহাতে বসুন ।

চন্দনদাস । [প্রণাম করিয়া] আর্থা ! আপনি কি জানেন না যে,
অযোগ্য ব্যবহার মন বী নোকেব তিরস্কাব অপেক্ষাও গুরুতর দুঃখ উৎ-
পাদন করে । অতএব আমার উপযুক্ত এই মাটিতেই আমি উপবেশন
করি ।

চন্দনদাসঃ । স্বগতম্ । উপলক্সিতমণিণ কিম্পি । প্রকাশম্ ।
জ' অজ্ঞো আণবেদি । ইতি উপবিষ্টঃ । (উপলক্সিতমণেন কিমপি । যদার্থ্য
আজ্ঞাপয়তি) (গ) ।

চাণক্যঃ । ভোঃ শ্রেষ্ঠিন্ ! চন্দনদাস ! অপি প্রচৌয়ন্তে
সংব্যবহাৰাণাং লাভা বঃ ? (ঘ) ।

চন্দনদাসঃ । স্বগতম্ । অত্যাধরো সঙ্কল্লোভো । প্রকাশম্ । অধঃ ।
অজ্ঞস্তস্য প্যসাংগা অগ্নিগুণ্ডা মে বাণিজ্যা । (অত্যাধরঃ শঙ্কনীয়ঃ ।
অথকিম্ । আৰ্য্যস্য প্রসাধৈন অগ্নিগুণ্ডা মে বাণিজ্যাঃ) (ঙ) ।

(গ) চন্দনেতি । অনেন চাণক্যেন, কিমপি মম দূষণম্, উপলক্সিতং দৃষ্টম্,
অন্যে দৃষ্টৌ তৎসূচিকা সঙ্কল্লগুণ্ডা ন কুর্যাদিতি ভাবঃ ।

(ঘ) চাণক্য ইতি । খী যুজ্ঞাকম্, সংব্যবহাৰাণাং বাণিজ্যানাম্, লাভা ব্যয়-
পূৰ্ণাতিরিক্তধনপাতয়ঃ, প্রচৌয়ন্তে অপি ? বজ্জ'ন্তে কিম্ ? । প্রথয়সূচকাক্ষরিতম্ ।

[ঙ] চন্দনেতি । অত্যাধর ইদৃশীক্লিপঃ প্রথয়সূচকো ব্যাপারঃ, শঙ্কনীয়ঃ ভাব্য-
নিষ্টকারিতয়া সম্ভাবনীয়ঃ, ধূর্তাণাং তথৈব নিয়মাদিতি ভাবঃ । অথকি' তদৈব
প্রচৌয়ন্ত এবৈতর্য' : । আৰ্য্যস্য ভবতঃ, প্রসাধৈন আশৌর্জাদানুয়দৈষ, বাণিজ্য ক্রিয়া
বাণিজ্যাঃ, অগ্নিগুণ্ডা অবাধিতা নিবিন্ধা ইতি যাবৎ ।

চাণক্য । বণিক ! না না, এক্ষণ বলিবেন না । আগাদেব যত
লোকের সঙ্গে আপনার সমান আসনে বসাই উচিত । সুতরাং আস-
নেই বসুন ।

চন্দনদাস । (স্বগত) ইনি আমার কোন দোষ লক্ষ্য করিয়াছেন ।
[প্রকাশে] আপনি বাহ্য আদেশ করেন । [এই বলিয়া আসনে উপবেশন
করিল] ।

চাণক্য । বণিক ! চন্দনদাস ! আপনাদের বাণিজ্যের মুন্সফ বৃদ্ধি
পাইতেছে ত ?

চাণক্যঃ । ভোঃ শ্রেষ্ঠিন্ ! অপি কদাচিত্ চন্দ্রগুপ্তদোষা
অতিক্রান্তপাথিঁ বগুণানধুনা স্মারয়ন্তি প্রকৃতাঃ ? (চ) ।

চন্দনদাসঃ । কণৌ পিধায় । সন্তং পাবং । সারস-শিসা-সমুগ্গাণ
বিশ্র পুস্মিমাচন্দ্রেণ চন্দসিরিণা অহিঅং নন্দন্তি পকিদিঅো ।
[শান্তং পাপম্ । শারদ-নিশা সমুদ্রতেন ইব পূর্ণিমাচন্দ্রেণ চন্দ্রশ্রিয়া অধিকং নন্দন্তি
প্রকৃতয়ঃ] (ক) ।

চাণক্যঃ । ভোঃ শ্রেষ্ঠিন্ ! যদ্যেবম্, প্রীতাভ্যঃ প্রকৃতিভ্যঃ
প্রতিপ্রিয়মিচ্ছন্তি রাজানঃ (জ) ।

[চ] চাণক্য ইতি । চন্দ্রগুপ্তস্য দোষাঃ শাসনবিষয়াদী অন্যাত্মাচরণানি, অতি-
ক্রান্তা অতীতা যৈ পাথিঁ বা রাজানস্তেষাং গুণান্ ন্যায়াচরণানি, অপি কিম্, অধুনা,
প্রকৃতাঃ প্রজাঃ ।

[ক] চন্দনেতি । পিধায় আচ্ছাদ্য । “ধাজনডয়োরপেক্ষসর্গস্থাভিঃ” ইত্যপেক্ষার-
লোপঃ । শান্তং পাপম্, উক্তরূপং ন বাচ্যমিত্যর্থঃ, “শান্তং পাপমনির্দেঁশ্যে” ইত্যুক্ত-
মাতৃকীয়বাক্যনিয়মাৎ । শারদী শরৎকালীয়া য়া নিশা রাত্রিস্থা সমুদ্রতেন উদি-
তেন, পূর্ণিমায়াশ্চন্দ্রেণ, চন্দ্রশ্রিয়া চন্দ্রগুপ্তেন, প্রকৃতয়ঃ প্রজাঃ, অধিকং যথা স্মারয়-
ন্তি আনন্দমনুভবন্তি ।

[জ] চাণক্য ইতি । যদ্যেবং তথা যথোক্তং তথা সত্যং যদীত্যর্থঃ, তদা, প্রকৃতিভ্যঃ
প্রজাভ্যঃ ।

চন্দনদাস । [স্বগত] এই গুরুতব আদরের আশঙ্কা করিতে হয় ।
[প্রকাশ্যে] হাঁ । আপনার অনুরূপে আমার বাণিজ্য নির্বিঘ্নে চলিতেছে ।

চাণক্য । ওহে বণিক্ ! কখনও চন্দ্রগুপ্তের দোষ, প্রাচীন রাজ-
গণের গুণ এখন প্রজ্ঞানগকে স্বরণ করাইয়া দিতেছে কি ?

চন্দনদাস । [কর্ণযুগল আচ্ছাদন করিয়া] গুরুপ বণিবেন না । শরৎ-
কালের রাত্রিতে উদিত পূর্ণিমাচন্দ্রের ন্যায় চন্দ্রগুপ্ত দ্বারা প্রজাবা সম-
ধিক আনন্দ অনুভব করিতেছে ।

চন্দনদাসঃ । আগবেদু অজ্জো, কিং কিত্তিঅং বা অত্যজাদং
ইমাদো জণাদো ইক্কীঅদি ত্তি । [আজ্ঞাপয়তু আৰ্য্যঃ, কিং কিয়দ্ব ।
অর্থজাতম্ অস্মাত্ জনাত্ ইদৃশ্যতে ইতি] (অ) ।

চাণক্যঃ । ভোঃ শ্রেষ্ঠিন্ ! চন্দ্রগুপ্তরাজ্যমিদম, ন নন্দ-
রাজ্যম্ । যতো নন্দস্যৈবার্থরুচের্থসম্বন্ধঃ প্রীতিমুত্পাদ-
য়তি ; চন্দ্রগুপ্তস্য তু ভবতামপরিক্লেষ এব (জ) ।

চন্দনদাসঃ । সহৰ্ষম্ । অজ্জ ! অণুমগ্ধীদোল্লি । (আৰ্য্য ! অনু-
গৃহীতৌঃস্মি) [ট] ।

[অ] চন্দনেতি । কিং সৌবৰ্ণং রৌপ্যং বা, কিয়ত্ কিং পরিমাণং বা । অস্মাত্
মত্স্থলত্বপাত্ ।

[জ] চাণক্য ইতি । অর্থো ধনে রুচিনীলস্যা যস্য তস্য ধনলোলুপস্যে ত্যর্থঃ, নন্দ-
স্যৈব, অর্থসম্বন্ধঃ যেন তেন প্রকারেণ প্রজাভ্যঃ অর্থাদাকম্ । উত্পাদয়তীতি অতীত-
সামীপ্যে বর্তমানা । ভবতাং প্রজানাম্, অপরিক্লেষ এব সুশাসনগুণাত্ সর্বতোভাবেন
ক্লেষাপ্রাপ্তিরিব, প্রীতিমুত্পাদয়তীতি সম্বন্ধঃ ।

[ট] চন্দনেতি । অনুগৃহীতৌঃস্মি, অস্মাকং প্রজানামপরিক্লেষে স্বয়ং রাজ্য পত্রা-
য়হৃদয়বণাদিতি ভাবঃ ।

চাণক্য । বণিক ! যদি এইরূপই হয়, তবে রাজারা সন্তুষ্টে প্রজা-
বর্গের নিকট হইতে প্রতিসন্তোষ লাভ করিতে ইচ্ছা করেন ।

চন্দনদাস । আৰ্য্য আদেশ করুন ; এই ব্যক্তির নিকট হইতে কি,
কত পরিমাণে বা ধন লইতে ইচ্ছা করেন ? ।

চাণক্য । বণিক ! এটা চন্দ্রগুপ্তের রাজ্য ; কিন্তু নন্দের রাজ্য
নহে । যে হেতু অর্থ স্বক, অর্থলোলুপ নন্দেরই আনন্দ উৎপাদন করিত ;
আর আপনাদের যে কষ্ট না হয়, তাহাই চন্দ্রগুপ্তের আনন্দ উৎপাদন
করে ।

চন্দনদাস । (আনন্দের সহিত) আৰ্য্য ! অনুগৃহীত হইলাম ।

চাণক্যঃ । ভোঃ অশ্বিন্ ! স চাপরিক্লেসঃ কথমাবির্ভবতীতি
ন পুনঃ প্রষ্টব্যঃ স্তো ভবতা ? (উ) ।

চন্দনদাসঃ । আশ্রয়িতু অজ্ঞো । [আশ্রয়িতু আশ্রয়ঃ] (উ) ।

চাণক্যঃ । স'ক্ষেপতী রাজনি অবিরুদ্ধাভিষ'ত্তিভির্ভ'র্তিতব্যম্ (উ) ।

চন্দনদাসঃ । অজ্ঞ ! কো উণ অধস্যো রস্যো বিরুদ্ধ'ত্তি অজ্ঞেণ
অবগচ্ছী'দি ? । (আশ্রয়ঃ ! কঃ পুনরধন্যঃ- রাজ্যো বিরুদ্ধ ইত্যর্থঃ) অব-
গম্যতে) (ণ) ।

চাণক্যঃ । ভবানেব তাবত্ প্রথমঃ (ত) ।

(উ) চাণক্য ইতি । অত্র কাঙ্ক্ষবশাৎ প্রষ্টব্য এব'ত্যর্থঃ ।

(উ) চন্দনেতি । আশ্রয়িতু অপরি'ক্লেসোপায়' ব্রতৌ'ত্বিত্যর্থঃ ।

(উ) চাণক্য । ইতি রাজনি বিষয়ে, অবিরুদ্ধাভিস'দপ'তিক্ষ'লাভিঃ, ব'র্তি-
মিষ্য'বহারৈঃ, ব'র্তিতব্য' প্রজা'ভিঃ স'হ্যাতব্যম্, ইত্যে'ব স'ক্ষেপতঃ স'ক্ষেপেণ, অপরি'ক্লেসো-
পায় ইতি তাৎপ'র্যম্ ।

(ণ) চন্দনেতি । অধন্যঃ অপুণ্য'বান্, রাজ্যঃ কীপ'পাত'ত্বে'ন নিয়ত'নিয়'হৃদুঃ'স্ব-
ভোগ'যোগ্য'ত্বাদি'তি ভাষ্যঃ ।

(ত) চাণক্য ইতি । তাবতাং সক'লানাং বিরুদ্ধ'নাং ম'ধ্যে প্রথমঃ অ'বগ'ম্যঃ
প্রধান ইতি যাবত্ ।

চাণক্য । বণিক্ ! সে কষ্টে না হওয়াটা কি ভাবে হয় ইহা আমাকে
আপনাব জিজ্ঞাসা করা উচিত ছিল না কি ?

চন্দনদাস । আশ্রয় তাহা বলুন ।

চাণক্য । রাজ্যের অপ্রতিকূলভাবে প্রজাদের চলিতে হইবে ; ইহাই
তাহার সংক্ষিপ্ত উপায় ।

চন্দনদাস । আশ্রয় ! কোন্ পাপী রাজ্যের বিরুদ্ধ, ইহা আপনি
জ্ঞানিতে পরিগ্রহেছেন ?

চাণক্য । আপনিই সকলের প্রথম ।

ଚନ୍ଦନଦାସ: । କର୍ଣ୍ଣେ ପିଧାୟ । ସନ୍ତ' ପାବ' ସନ୍ତ' ଯାବ' । କୌଦିସୌ
ତିଞ୍ଚାଣ' ଅଗ୍ନିଞ୍ଚା ସହ ବିରୋଧୋ । [ଶାନ୍ତ' ପାପ' ଶାନ୍ତ' ପାପମ୍ । କୌଢ଼
ସନ୍ତୁଷ୍ଟାନାମଗ୍ନିନା ସହ ବିରୋଧ:] (ଥ) ।

ଚାଣକ୍ୟ: । ଅୟମୌଢ଼ଶୋ ବିରୋଧ:, ଯସ୍ତ୍ବମୟାପି ରାଜାପଥ୍ୟକାରି-
ଣୋଽମାତ୍ୟରାଜସସ୍ୟ ଗୃହଜନ' ଶ୍ବଗୃହମଭିନୀୟ ରକ୍ତସି (ଢ) ।

ଚନ୍ଦନଦାସ: । ଅଜ୍ଞ ! ଅଲୋଭ' ଏଢ଼' କେଣାବି ଅଗ୍ନାଜ୍ଞେଣ ଅଜ୍ଞସ୍ମ
ଶିବେଦିଢ଼' । (ଆର୍ଥ ! ଅଲୌକିକମେତତ୍ କେନାପି ଅନାର୍ଥେଣ ଆର୍ଥସ୍ୟ ନିବେ-
ଦିତମ୍) [ଧ) ।

(ଥ) ଚନ୍ଦନେତି । କୌଢ଼ଶୋ ବିରୋଧ: ଶ୍ବଗୃହାଦିତ୍ବାତ୍ ବିରୋଧ ଏବ ନେତ୍ୟର୍ଥ: । ତଥା
ଅଗ୍ନିନା ସହ ଡ଼ଣାନା' ବିରୋଧେ ଯଥା ଡ଼ଣାନା' ଧ୍ବ'ସାବଶ୍ୟକ୍ତ୍ବାତ୍ ନାଶୌ ବିରୋଧ ଏବ ;
ତଥା ରାଜା ସହ ମାଡ଼ଶାନା' ବିରୋଧେ ମାଡ଼ଶାନା' ଧ୍ବ'ସାବଶ୍ୟକ୍ତ୍ବାତ୍ ନାଶୌ ବିରୋଧ ଏବ ଉଭୟ-
ସମ୍ଭାବ୍ୟମାନଜୟବିଷୟକବିବାଦସ୍ୟୈବ ବିରୋଧପଦାର୍ଥତ୍ବାଦିତି ଖାସ: । ଅତ ଏବାଢ଼ ଅମସ୍ତୁତ-
ସମାଭିଧାନାତ୍ ମସ୍ତୁତସମପ୍ରତୀତିରମସ୍ତୁତମଶ'ସାଲଢ଼ାର: ।

ଅତ "ସଢ଼ର୍ଷ"ମ୍ । ଅଶୁଗଢ଼ାଦାକ୍ଷି" ଇତ୍ୟାର୍ଥ୍ୟ ଏତଦନ୍ତେ ସନ୍ଦର୍ଭେ ବିଧାନ' ନାମ ମୁଖ-
ସନ୍ଧେ ରକ୍ତମ୍, "ସୁଖଦୁ:ଖକ୍ରତୌ ଯୋଽର୍ଥ'ସ୍ତଦ୍ବିଧାନ'ମିତି କ୍ଷୃତମ୍" ଇତି ଲକ୍ଷଣାତ୍ ।

(ଢ) ଚାଣକ୍ୟ ଇତି । ରାଜସ୍ବନ୍ଦ୍ରଗୁମସ୍ୟ ଅପଥ୍ୟକାରିଣ: ଅହିତକାରିଣ: । ଗୃହ-
ଜନ' ଶ୍ବୀପୁତ୍ରାଦିକମ୍ । ଅଭିନୀୟ ମାପଥ୍ୟ ।

(ଧ) ଚନ୍ଦନେତି । ଅଲୌକ' ମିଥ୍ୟା । ଅନାର୍ଥେଣ ଅସଞ୍ଜନେନ, ଆର୍ଥସ୍ୟ ଖବତ:
ସମୀପେ ।

ଚନ୍ଦନଦାସ । (କର୍ଣ୍ଣଯୁଗଳ ଆବୃତ୍ତ କରିଷା) ଓରୁପ ବଲିବେନ ନା, ଓରୁପ
ବଲିବେନ ନା । ଅଗ୍ନିର ମହିତ ଡ଼ଣେର ବିରୋଧ ହସ୍ତ କିରୁପ ?

ଚାଣକ୍ୟ । ଏ ବିରୋଧଟା ଏହି ରୂପ ଥେ, ଆପନି ଏଥନ ଓ ରାଜାର ଅହିତ-
କାରୀ ଯଜ୍ଞୀ ରାଜାମେର ପରିଜନବର୍ଗକେ ନିଜେର ଗୃହେ ନିଶା ରାଖିଗାଢ଼େନ ।

ଚନ୍ଦନଦାସ । ଆର୍ଥ ! କୋନୋ ଢୁର୍ଜ୍ଜନ ଆପନାର ନିକଟ ଏଟା ଶିଖା
ଜାନାଢ଼ିଗାଢ଼େ ।

চাণক্যঃ । ভোঃ ঔষিণ্ ! অলমশঙ্কয়া । ভীতাঃ পূর্বরাজ-
পুরুষাঃ পৌরাণ্যমনিচ্ছ্যতামপি গৃহেষু গৃহজনং নিচ্ছিপ্য দেশা-
ন্তরং ব্রজন্তি ; ততস্তত্ প্রচ্ছাদনমেব দোষমুপাদয়তি (ন) ।

চন্দনদাসঃ । এবম্ দম্ । তাস্মৈ সময়ে আসী অহ্মধরে অম-
জরকলমস্মৈ ঘরঅগো । [এবমেতন্ । তস্মিন্ সময়ে আসীৎ অহ্মদগৃহে অমাত্য-
রাজসম্য গৃহজনঃ] (প) ।

চাণক্যঃ । প্রথমমনৃতম্, ইদানীমাসৌদিতি পরস্পরविरोधिनी
वचने (फ) ।

(ন) চাণক্য ইতি । পূর্বে চ তে রাজপুরুষাশ্চৈতি পূর্বরাজপুরুষাঃ । অতিচ্ছ্যতা-
মপি গৃহজনং রক্ষিতুং অনভিলষতামপি । নিচ্ছিপ্য নিচ্ছিপ্যভাবেন সংস্থাপ্য । তস্য
গৃহজনস্য প্রচ্ছাদনং গোপনমেব, দোষমপরাধম । অতএব রাজসৌপি অনিচ্ছ্যত এষ
তব গৃহেষু গৃহজনং নিচ্ছিপ্য মতঃ । তেনেদানীং যদি ত্বং তদগৃহজনং প্রচ্ছাদয়সি,
তদেব দোষঃ ; ইতরথা তু ন । অতএব তত্ সমর্থ্যেন নির্দোষো भव । তেন ব্রবীমি
অলমশঙ্কয়েতি ভাষঃ । •

(প) চন্দনেতি । এবমেতন্ ত্বয়া যদুক্তং তৎ সত্যমিত্যর্থঃ । তস্মিন্ সময়ে রাজ-
সম্য পলায়নকালি । ইদানীং নাস্তীতি বাস্যাশিষঃ ।

(ফ) চাণক্য ইতি । প্রথমমনৃতম্ 'অলীঅ' এদ 'ইত্যেব' মিথ্যাত্ববোধকং

চাণক্য । বণিক্ ! আশঙ্কা করিবেন না । কারণ, পূর্ববর্তী রাজ-
পুরুষেরা ভীত হইয়া, পূর্ববাসীরা বাঞ্ছিতে ইচ্ছা না করিলেও বল-
পূর্বক তাহাদের ঘরে পরিজনদিগকে গচ্ছিত রাখিয়া, নিজেরা স্থানা-
ন্তরে যাইয়া থাকেন ; তার পর, সেই পরিজনদিগকে গোপন করাই
সে পূর্ববাসীদের দোষ উৎপাদন করে ।

চন্দনদাস । ইহা সত্য । অমাত্য রাজসের পরিজনগণ সে সময়ে
আমার ঘরে ছিল বটে ।

ଚନ୍ଦନଦାସଃ । ଏତିମ୍ ଜ୍ଜେବ ଅତି ମି ବାସାଚ୍ଛଳଂ । (ଏତାବଦେବ
ଅସ୍ତି ମି ବାସାଚ୍ଛଳମ୍) (ବ) ।

ବାଣକ୍ୟଃ । ଭୋଃ ଶ୍ରୋଷିନ୍ ! ଚନ୍ଦ୍ରଗୁପ୍ତେ ରାଜନି ନ ପରିଗ୍ରହଃ କ୍ଷୁଳା-
ନାମ୍ । ତତ୍ ସମର୍ପୟ ରାଜସ୍ୟ ଗୃହଜନମ୍, ଅଚ୍ଛଳଂ ଭବତୁ
ଭବତଃ (ଖ) ।

ବଚନମ୍, ଇଦାନୀନ୍ତୁ ‘ତସ୍ମିନ୍ ସମେ ଆମୀ’ ଇତ୍ୟେବଂ ସନ୍ଧ୍ୟାବର୍ତ୍ତକଂ ବଚନମ୍, ଅତ ଏବ ଏତି
ହି ତତ୍ତ୍ୱେବ ବଚନେ, ପରସ୍ପରବିରୋଧିନୋ ସଞ୍ଜାତେ । ଅତ ଏବ ଉଭୟୋର୍ଦ୍ୱାମାମାଣ୍ୟାମିତି ଭାବଂ ।

ଅବ ବାଣକ୍ୟସ୍ୟ କୁହ୍ନହଳସୂଚନାଦ୍ୱିଧାନଂ ନାମ ମୁଖସନ୍ଧ୍ୟେରଙ୍ଗମ୍, “କୁହ୍ନହଳୋଚ୍ଚରା ବାଚସ୍ତ-
ଦ୍ୱିଧାନମିତି ସ୍ମୃତମ୍” ଇତି ଲକ୍ଷଣାତ୍ ।

[ବ) ଚନ୍ଦନେତି । ଏତାବତ୍ ପୂର୍ବାପରବିରୁଦ୍ଧରୂପମ୍ । ବାସାୟା ବାସୀ ବାକ୍ୟସ୍ୟେତି ଯ ବତ୍
ଛଳଂ ଶ୍ୱଳିତଂ ସାମଞ୍ଜସ୍ୟଭଙ୍ଗ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ, ଅସ୍ତି ଦୈବାଙ୍ଗୁତ୍ ଇତି ଶାତ୍ପର୍ଥ୍ୟମ୍ । ଅକ୍ଷୀୟତୀତ-
ସାମୀପ୍ୟେ ବର୍ତ୍ତମାନା । ବାସେତି “ବଞ୍ଚି ଶାଗୁରରଜ୍ଜାପମବାପ୍ୟିରୂପଗର୍ଭୀଃ । ଟାପସ୍ତାପି
ହଳନ୍ତାନାଂ କ୍ତୁଧା ବାସା ନିଶା ଗିରା ।” ଇତି ବାକ୍ ଶବ୍ଦାତ୍ ଟାପ୍ । “ଛଳନ୍ତୁ ଶ୍ୱଳିତେ
ବ୍ୟାଜି” ଇତି ଦିଷ୍ଟଃ ।

(ଖ) ବାଣକ୍ୟ ଇତି । ଅଗନ୍ତୁ କ୍ଷୁଳଶବ୍ଦସ୍ୟ ବ୍ୟାଜାର୍ଥମାଦାର୍ଥେବ ପ୍ରତିବଦତୀତି ବୋଧ୍ୟମ୍ ।
ଛଳାନାଂ ବ୍ୟାଜାନାମ୍, ନ ପରିଗ୍ରହଃ ସମାଜେଷୁ ନ ଗୃହଣମ୍ ଚନ୍ଦ୍ରଗୁପ୍ତେ ନୈବ କ୍ଷୁଳାୟହଣାଦିତି
ଭାବଃ । ଅଚ୍ଛଳଂ ବ୍ୟାଜାଭାବଃ, ଭବତୁ । ତତ୍ ସମର୍ପଣାଭାବେ ତୁ ନ କେବଳଂ ବାସି କାର୍ଯ୍ୟେ-
ଽପି ଛଳଂ ଖଣିଷ୍ୟତୀତି ତଦ୍ୱଞ୍ଚନମ୍ ଅନୁମତିବିଷୟମିତି ଭାବଃ ।

ଚାଣକ୍ୟ । ଶ୍ରୀଧର୍ମେ ମିଥ୍ୟା, ଏଥନ ଛିନ, ଏ ବାକ୍ୟ ଦୁଇଟି ସେ ପରସ୍ପର
ବିରୁଦ୍ଧ ହିଲ ।

ଚନ୍ଦନଦାସ । ଏତଥାନିହି ଆମାର ବାକ୍ୟେର ଅସାମଞ୍ଜସ୍ ହିୟା ପଢ଼ି-
ସାଛେ ।

ଚାଣକ୍ୟ । ବନ୍ଧୁକ୍ ! ଚନ୍ଦ୍ରଗୁପ୍ତ ରାଜା ହିଲେ ପର ଅବଧି ଲୋକସମାଜେ
ଅଠତାର ଚଳନ ନାହିଁ । ତୁ ତବାଃ ଆପନି ରାଜ୍ୟମେର ପରିଜନବର୍ଗକେ ସମର୍ପଣ
କରନ, ଆପନାର ଅଠତା ହୁଅକ ।

চন্দনদাসঃ । অজ্ঞাং বিস্ময়েমি, তস্মিঁ সময়ে আসৌ অহ্ম-
ঘরে অমস্বরকবসস্ব ঘরঅণৌ ত্তি । (পার্থ্য ! ননু বিজ্ঞাপয়ামি, তস্মিন্
সময়ে আসৌৎ অস্বদগৃহে অমান্যরাচসস্য গৃহজগ ইতি) [ম] ।

চাণক্যঃ । অথৈদানীং ক্ব গতং ? (য) ।

চন্দনদাসঃ । গা জাণামি । (ন জানামি)

চাণক্যঃ । স্মিতং ক্বা । কথং ন জায়তে নাম ? ভোঃ শ্ৰেষ্ঠিন্ !

শিরসি ভয়ম্, অতিদূরে তত্প্রত্যেকারঃ (র) ।

চন্দনদাসঃ । স্বগতম্ ।

উপরि घणाघणयणिश्चं दूरे दृष्ट्वा किमेतन्नापदि पं ।

हिमवदि दिव्योसहिश्री सोस्मे मण्यो समाविष्टो २१॥

(ম) চন্দনেতি । নন্ব্যবধারণে । ইদানীং নাসৌত্যাশয়ঃ ।

(য) চাণক্য ইতি । ক্ব গতঃ অমান্যরাচসস্য গৃহজগ ইতি সম্বন্ধঃ ।

(র) চাণক্য ইতি । ইদানীমেব ত্বয়া চন্দ্রগুপ্তদাতশ্চদণ্ডঃ প্রাপ্তব্যঃ, রাচস-
কর্তব্যমাহ্বায়ন্তু বহুকালান্ পরমিতি তত্‌সমপর্ণমেব তে শ্রেয় ইতি ভাবঃ ।

উপরि। উপরি আকাশে, ঘনাঘনস্য বর্ষ, কর্মঘন্য সন্নিহিত গর্জিতং বর্ততে ।
এতচ্চাতীয়াদ্রোপকামিতি ভাবঃ । কিন্তু দৃশ্যতা তদুদ্বীপনানিবৃত্তিকারণীভূতা পিঙ্গা, দূরে
তিষ্ঠতি । তথা হিমবতি হিমালয়পর্বতে, দিব্যৌষধয়া বর্ততে ; অথ চ সর্পঃ শৌর্ঘ্যে

চন্দনদাস । আর্গ্য ! নিশ্চয়ই আমি জানাইতেছি যে, অমাত্য
রাষ্ট্রমের পরিজনবর্গ সে সময়ে আমার ঘরে ছিল ।

চাণক্য । এখন কোথায় গিয়াছে ?

চন্দনদাস । জানি না ।

চাণক্য । (একটু হাসিয়া) আপনি জানেন না কেমন ? ওঃ
বলিক ! মাথার উপরে ভয় আমিষা পাড়িয়াছে, আর তাহার প্রতী-
কার রহিয়াছে অতিদূরে ।

চপরি ঘনান্ননস্নানিতং দূরে দয়িতা ক্রমেতদাপ্যনিতম্ ।

হিমবতি দিব্যৌষধয়ঃ শ্রীপে সর্পঃ সমাবষ্টঃ ॥

চাণক্য । অন্যত্র নন্দমিব বিষ্ণুগুপ্তঃ [ইত্যর্জোক্তে লজ্জা নটয়িত্বা]

চন্দ্রগুপ্তমমাত্যরাক্ষসঃ সমুচ্চেৎস্যতাতি মংবং মংস্থাঃ ।

পশ্য —(ল)

মলকং, সমাবষ্টা দশনায় আঙড় । অতএব এতৎ কিম্ আপতিতম্ উপস্থিতম্, মহত্যেব বিপদুপস্থিত্যর্থঃ । তথা চ যথা বধুঃ কমেঘগর্জনে জাগ্রমানি নিতরাং কাম-
পীড়া আবির্ভবতি, অথ চ তৎপ্রতীকারোপায়ভূতা দয়িতা দূরে तिष्ठति ; ততশ্চ তয়া
ন কিञ্চিত্ ফলম্ ; যথা বা সর্পে দশনায় মলকে আঙড়ঃ তৎপ্রতীকারোপায়ভূতা
দিব্যৌষধয়স্তু হিমালয়ে বর্তম্লে ; তেন চ তাভিরপি ন কিञ্চিত্ ফলম্ ; তথা
চাণক্যময়মুপস্থিতম্, এতৎপ্রতীকারোপায়ভূতৌ রাক্ষসস্তু দূরে तिष्ठतीति ন তেন নাস্তি
নিস্তার ইতি সমুদায়াশয়ঃ ।

অতএবাব্ধি অপ্রস্তুতসমান্ প্রস্তুতসমপ্রতীতৈরপ্রস্তুতপ্রশংসালঙ্কারদ্বয়স্য লিখ্যে নিরপেক্ষ-
তয়া সংসৃষ্টিঃ ।

“বর্ষ, কাণ্ডা ঘন ঘনাঃ” ইত্যমরঃ । ঘনান্নন ইতি “চিকিৎসা” ইत्याদিনা অশ-
প্রত্যয়ান্ता নিপাতঃ ॥২১॥

ল] চাণক্য ইতি । অন্যত্র ব্রীমীতি শিখঃ । বিষ্ণুগুপ্তচাণক্যঃ, নন্দং রাজান-
মিব, অমাত্যরাক্ষসঃ, চন্দ্রগুপ্তম্, সমুচ্চেৎস্যতি বিনাশয়িষ্যতি ; এবং সা মংস্থা
ন মন্যস্ত । অতী ভাবিকালিঃপি নাস্তি তে রাক্ষসাত্ সাহায্যীভ্রাত্যাদিপ্রত্যাশেতি ভাবঃ ।
মংস্থা ইতি মনধাতৌমাংসীণী অদ্যতন্যাস্থ্যামি রূপম্ ।

চন্দ্রনদাম । (স্বগত) উপবে বর্ষবর্ষণৌল মেঘেব গর্জনে চলিয়াছে ;
অথ চ প্রস্তুতমা বহিষ্কাছে দূবে এবং (ংশন করিবার জন্য) সর্প মরুৎকব
উপবে আরোহণ করিয়াছে, আব উৎকৃষ্ট ঔষধ রহিয়াছে হিমালয়ে ।
সুতরাং একি উপস্থিত হইল ॥২১॥

চাণক্য । আরও বলিতেছি, চাণক্য যেমন নন্দের উচ্ছেদ করিয়া-

বিক্রান্তৈর্নয়শালিभिঃ সুসচিবৈঃ শ্রীবক্রনাসাदिभिः
नन्दे जीवति या तदा न गमिता स्थैर्यं चलन्ती मुहुः ।
तामेकत्वमुपागतां द्युतिमिव प्रह्लादयन्तीं जगत्
कश्चादिव चन्द्रगुप्तनृपतेः कर्तुं व्यवस्येत् पृथक् ॥२२॥

অন্বয়ঃ—তদা নন্দে জীবতি বিক্রান্তৈঃ নয়শালিभिঃ বক্রনাসাদিभिঃ সুসচিবৈঃ
মুহুঃ চলন্তী যা শ্রীঃ স্থৈর্যং ন গমিতা ; দ্যুতিম্ ইব জগত্ প্রহ্লাদয়ন্তীম্ একত্বম্
উপাগতাং তাং চন্দ্রাৎ ইব চন্দ্রগুপ্তনৃপতেঃ পৃথক্ কৰ্ত্তুং কঃ ব্যবস্যেত্ ? ॥২২॥

বিক্রান্তৈরিতি । তদা নন্দে রাজনি জীবতি সতি, বিক্রান্তৈর্বিক্রমশালিभिঃ,
নয়শালিभिর্নৌতিজ্ঞৈঃ, বক্রা নাসা নাসিকা यस्य स वक्रनासी नाम कश्चिन्महामन्त्री स
एव आदित्येषां तैः, सुसचिवैश्চতुष्कष्टमन्त्रिभिः, सुहृद्वारं वारम्, चलन्ती चक्षणा
भवन्ती, या श्री राजलक्ष्मीः, स्थैर्यं स्थिरत्वम्, न गमिता न प्रापिता राजान्तराश्रयणात्
प्रापयितुं न शक्त्येत्यर्थः ; द्युतिं ज्योत्स्नाख्यां प्रभामिव, जगत्, प्रह्लादयन्तीम् आन-
न्दयन्तीम्, एकत्वम् एकमावाश्रयत्वम्, उपागतां समं चेष्टया प्राप्ताम्, तां प्रियम्,
चन्द्रादिव, चन्द्रगुप्तनृपतेः सकाशात्, पृथक् विद्विष्टाम्, कर्तुं, की नाम जनः,
व्यवस्येत् शक्नुयात्, अपि तु कीऽपि नेत्यर्थः ।

अत्र श्रीतोपमः यस्य परस्परसापेक्षतया अद्वाद्भिभावेन सङ्करः । वीरी रसः,
प्रसादी गुणः, वैदर्भी रीतिः, शाट्वीलविक्रीडितश्च वृत्तम् ॥२२॥

ছেন, মন্ত্রী রাক্ষণও তেমনই চন্দ্রগুপ্তের উচ্ছেদ করিবেন ; একথা মনে
করিবেন না । দেখুন—

তৎকালে নন্দরাজা জীবিত থাকিতে, পত্নীকান্ত এনং নৌতিজ্ঞ বক্র-
নাসপ্রভৃতি প্রধান মন্ত্রিগণ, অত্যন্তচক্রনা যে বাজ লক্ষ্মীকে শিব করিতে
পারেন নাই ; এখন জগতের আনন্দজনক একত্র সমাবেশিত সেই
রাজলক্ষ্মীকে, চন্দ্র হইতে চন্দ্রিকাব গায়ে চন্দ্রগুপ্ত হইতে কোন ব্যক্তি
পৃথক্ করিতে সমর্থ হইবে ? ॥২২॥

অপি চ । আস্থা দিতেষাং প্রাগুক্তং পঠতি । (ব

চন্দনদাসঃ । স্বগতম্ । ফলেণ সংবাদিদং সৌহৃদি দে বিক-
থ্যিদং । (ফলেণ সংবাদিতং শোভতে তে বিকলিতম্) (শ ।

নেপথ্যে উৎসারণা ক্রিয়তে (ষ ।

চাণক্যঃ । শাঙ্করব ! জ্ঞায়তাং কিমেতৎ ।

শিষ্যঃ । যদাজ্ঞাপয়ত্যুপাধ্যায়ঃ । ইতি নিশ্চয়স্য পুনঃ প্রবিশ্য ।

উপাধ্যায় ! এষ রাজ্যশ্চন্দ্রগুপ্তস্যাজ্ঞয়া রাজাপথ্যকারো চপণকৌ
জীবসি হ সনিকারং নগরান্নির্বাশ্যতে (স) ।

ব) অপি চেতি । অন্যত্র ত্বর্থঃ । একসাতশ্লোকস্যৈব বারং বারং পাঠনয়া
কবিনা স্বল্লাভমণী ন্যূনতঃ প্রতিপাদিতা ।

শ] চন্দনেতি । ফলেণ কাৰ্য্যেণ সহ, সংবাদৌ মেলনমস্য সজ্ঞাত ইতি সংবা-
দিতং তারকাদিত্বাদিতচ্, বিকলিতম্ আত্মশ্লাঘা ।

ষ] নেপথ্য ইতি । উৎসারণা মাৰ্গাৎ লোকানাং পসারণা তৎকৌলাহল
ইত্যর্থঃ ।

স) শিষ্য ইতি । রাজ্যঃ অপথ্যকারী অহিতাচারী, চপণকৌ নীতসম্রাট ।
সনিকারং সতিরস্কারম্ । নির্বাশ্যতে বহিষ্কৃত্যতঃ ; তস্যৈবেয়মুৎসারণা কৌলাহল-
শ্চেতি ভাবঃ ।

আরও বলিবেছি (আস্থা দিত = ইত্যাদি শ্লোক পাঠ করিলেন) ।

চন্দনদাস । (স্বগত) ফলের সঙ্গে মিলিয়া গিয়াছে বলিয়া তোমার
আত্মশ্লাঘা শোভা পাইতেছে ।

(নেপথ্যে লোক সরাইয়া দিবার কোলাহল করিল)

চাণক্য । শাঙ্করব ! জান দেখি এটা কি ?

শিষ্য । অধ্যাপক মহাশয় যাহা আদেশ করেন । (এই বলিয়া
চলিয়া যাইয়া, আবার প্রবেশ করিয়া) অধ্যাপক মহাশয় ! রাজ্য

চাণক্যঃ । ক্ষপণক ! অহহ ; অথবা অনুভবতু রাজাপথ্য-
কারিত্বস্য ফলম্ । ভীঃ অহিন্ চন্দনদাস ! এবমথ রাজা-
পথ্যকারিণু তীক্ষ্ণদৃষ্টো রাজা । তত্ ক্রিয়তাং পথ্যং সুহৃদবঃ,
সমর্প্যতাং রাজসগৃহজনঃ, চিরমনুভূয়ন্তাং বিচিত্রা রাজ-
প্রসাদাঃ (হ) ।

চন্দনদাসঃ । ণ্যথি মে গিহে অমচ্চরক্বসঘরঅণী । (নাস্তি মে গিহে
অমাত্যরাজসগৃহজনঃ) (চ

নেপথ্যে কলকলঃ ।

চাণক্যঃ । শাঙ্করব ! জ্ঞায়তাং পুনঃ কিমেতৎ ।

শিষ্যঃ । তথ্যা । ইতি নিষ্কাম্য পুনঃ প্রবিষ্য, অয়মপি রাজাপথ্য-
কার্য্যে'ব কাযস্থঃ শকটদাসঃ শূলমারোপয়িতুং নীযতে (ক) ।

হ] চাণক্য ইতি । হি ক্ষপণক । বীজসন্নাসিন্ । অহহ তথি এবমাচরণং
খেদকরমেবেতি ভাবঃ । রাজঃ অপথ্যকারিত্বস্য অহিতাচরণস্য । পথ্যং হিতম্,
সুহৃদো মম বচঃ বচীরচরণম্ । বিচিত্রা নানাবিধাঃ, রাজঃ প্রসাদা অনুগৃহাঃ ।

চ) চন্দনেতি । নাস্তি তৎ কথং সমর্প্যত ইতি ভাবঃ ।

অহিতকারী বৌদ্ধসন্ন্যাসী এই জীবমিদ্ধিকে মহারাজ চন্দ্রগুপ্তের আদেশ
অনুসারে রাজধানী হইতে বাহির করিয়া দিতেছে ।

চাণক্য । হায় ! ক্ষপণক ! অথবা রাজদ্রোহিতার ফল অনুভব
করুক । বধিক্ ! চন্দনদাস ! এই রাজা, রাজার অহিতকারীর প্রতি
এইকণ্ঠেই তীক্ষ্ণ দণ্ড করিয়া থাকেন । অতএব হিতকারী সখার বাক্য
বক্ষা করুন, রাজসেব পরিজনদিগকে সমর্পণ করুন, আর চিরদিন নানা-
বিধ রাজানুগ্রহ ভোগ করুন ।

চন্দনদাস । আগার ঘরে গম্ভী রাজসেব পরিজনবর্গ নাই ।

নেপথ্যে কোলাহল হইল ।

চাণক্যঃ । স্বকৰ্ম্মফলমনুভবতু । ভোঃ শ্ৰেষ্ঠিন্ ! এবময়ং
রাজাপথ্যকারিণী তৌচ্ছাদণ্ডো রাজা ন মৰ্শয়িষ্যতি রাক্ষসকলত-
প্রচ্ছাদনং ভবতঃ । তদ্রাক্ষ পরকলবেণাভ্যনঃ কলবং জীব-
তশ্চ (খ) ।

চন্দনদাসঃ । অজ্ঞ ! কিং মে ভগ্নং দংসেসি । সন্তং বি গেহে
অমস্ভরকলসস্ত্য ঘরশ্রয়ং ণ সমপ্যেমি, কিম্ উণ অসন্তম্ ।
(আর্য্য ! কিং মে ভগ্নং দংসয়সি । সন্তমপি গেহে অমাত্যরাক্ষসস্য গৃহজনং ন সমপ-
য়ামি, কিং পুনরসন্তম্) (গ) ।

ক) শিষ্য ইতি । রাজাপথ্যকার্য্যেব রাজ্যঃ অহিতকারক এব ।

খ) চাণক্য ইতি । স্বকৰ্ম্মণী রাজাহিতকরণরূপনিজকার্য্যস্য । মৰ্শয়িষ্যতি
সহিত্যন্তে, রাক্ষসকলতস্য প্রচ্ছাদনং গোপনম্ । পরকলবেণ পরকলবসমপাণেন ।
তৎসমপাণাভাবে আভ্যনঃ প্রাণনাশঃ কলবহরণশ্চ ভবিষ্যতীতি ভাবঃ ।

গ) চন্দনেতি । সন্তং বিদ্যমানমপি । পুনঃ কিন্তু, অসন্তম্ অবিদ্যমানম্,
কিম্, সমপাণিতুমর্হামীত্যর্থঃ ।

চাণক্য । শাক্যরব ! জ্ঞান দোথ আবার একি ?

শিষ্য । তাহাই । [এই বলিয়া চলিয়া গিয়া পুনরায় প্রবেশ করিয়া]
এও রাজার অহিতকারীই কাশ্মিশ্ব শকটদাসকে শূলে দিবার জন্ত নিয়া
যাইতেছে ।

চাণক্য । আপন কর্ম্মের ফল অনুভব করুক । ওহে বণিক !
রাজার অহিতকারীদিগের প্রতি এই রাজা এইরূপ তীক্ষ্ণ দণ্ড করিয়া
ধাকেন ; সুতরাং আপনি যে রাজ্যের জীকে গোপন করিতেছেন,
ইহা ইনি সহ্য করিবেন না । অতএব আপনি রাজ্যের জীকে সমর্পণ
করিয়া নিজের জী ও জীবন রক্ষা করুন ।

চন্দনদাস । আর্য্য ! আমাকে ভয় দেখাইতেছেন কেন ? মজী

चाणक्य । चन्दनदास ! एष ते निश्चयः ? (घ) ।

चन्दनदासः । वादम् ; एसो मे थरो णिच्चओ । (वादम् एष मे स्थिरो निश्चयः (ङ) ।

चाणक्यः । स्वगतम् । साधु चन्दनदास ! साधु ।

सुलभेष्वर्थलाभेषु परसंवेदने जनः ।

क इदं दुष्करं कुर्यादिदानीं शिविना विना ॥२३॥

घ) चाणक्य इति । अत्र काकुषशात् प्रश्नः प्रत्येत्यः ।

ङ) चन्दनेति । वादमवश्यम् । “अवश्वभृशयोर्वादम्” इति इत्यायुधः ।

अन्वयः—अर्थलाभेषु सुलभेषु (सत्स्वपि) परसंवेदने (सत्यपि) शिविना विना इदानीं कः जनः इदं दुष्करं कुर्यात् ? ॥२३॥

सुलभेष्विति । अथ लाभेषु धनादिप्राप्तिषु, सुलभेषु अनायाससाध्येषु सत्स्वपि, राजसकलवसमर्पणेन राजपसःदलाभादिति भावः ; पचान्तरे तु पर महत् संवेदनं कारावासादिनिबन्धना सत्यसंवेदना तस्मिन् सत्यपि, राजसकलवस्य असमर्पणेन राज-शोभादित्याशयः । शिविना तदाख्येन प्राचीनेन राज्ञा विना, इदानीं को जनः, इदमित्यम्, दुष्करं पररक्षार्थमात्मविनाशरूपं कार्यम्, कुर्यात् कर्तुं शक्नुयात् अपि तु कोऽपि नेत्यर्थः ।

अत्र शिविना विनेति च्छेकानुप्रासीकलङ्कारः । पचान्तरपदस्यानुक्तावपि न न्यून-पदतादोषः, प्रवृत्त गुण एव ; वक्तुं चाणक्यस्य चन्दनदासगुणेन विस्मयमग्रत्वात् “उक्ताव-नन्दमग्रादिः स्यन्नागूणपदता गुणः” इति साहित्यदर्पणात् ।

पुरा शिविर्नाम राजा शरणागतस्य पारावतमूर्तिधारिणी देवराजस्य रक्षार्थं श्येन-मूर्तिधारिणे धर्माय निजःक्षीमांसं दत्तवानिति महाभारतवार्ता अवानुसन्धेया ॥२३॥

ब्राह्मणस्य ज्ञो आगार घट्टे थाकिनेओ आगि तौशाके दिताम ना ; किं छु ना थाकाय निते पारि कि करिया ? ।

चाणक्य । चन्दनदास ! এই কি ভোগ্য নিশ্চয় ?

চন্দনদাস । অদৃশ্যই ; এই আমার স্থির নিশ্চয় ।

(প্রকাশম্) চন্দনদাস ! এষ তে নিশ্চয় : ? (চ)

চন্দনদাস : । বাঢ়ম্ । (ছ)

চাণক্য : । সক্রোধম্ । দুরাত্মন ! দুষ্টবণিক্ ! অনুভূয়তাং
তর্হি রাজকোপ : (জ) ।

চন্দনদাস : । বাহু প্রসার্য্য । সজ্জীহ্মি ; অণুচিষ্টদু অজী
অন্যণৌ অহিআরস্ম অণুরুশ্রম্ । সজ্জীহ্মি ; অনুচিষ্টত্ব অর্থ্য : আত্মন :
অধিকারস্য অনুরূপম্ (ঝ) ।

চাণক্য : । সক্রোধম্ । শাঙ্ক'রব ! উচ্যতামস্সদ্বচনাৎ কাল-
পাশিকৌ দণ্ডপাশিকশ্চ শোষময়ং দুষ্টবণিক্ নিগৃহ্যতাং ।

(চ) প্রকাশমিতি । চন্দনদাসস্য কর্তব্যবৃদ্ধতাত্মা নিশ্চয়ার্থে পুনরপ্যুক্তমিদম্ ।

(ছ) চন্দনেতি । বাঢ়ম্ অবগম্যম্ ।

(জ) চাণক্য ইতি । রাজকোপ : রাজকোপফলং দণ্ড : ।

(ঝ) চন্দনেতি । অস্মি দণ্ডগ্রহণস্বনাত্ম্যং বাহু : প্রসারণম্ । অধিকারস্য
পদস্য, অনুরূপং যোগ্যম্ ।

চাণক্য । (স্বগতঃ) সাধু, চন্দনদাস ! সাধু । বাক্সের জ্বীকে দিলে
অর্থলাভ অনায়াসসাধ্য হইত, না দিলে দারুণ যাতনা হইবে ; তথাপি
তৎকালের শিবি রাজা ভিন্ন এখন কোন্ ব্যক্তি এরূপ দুষ্কর কার্য্য
করিতে পারে ? ॥২৩॥

(প্রকাশ্যে) চন্দনদাস ! ইহাই তোমার নিশ্চয় ?

চন্দনদাস । অদৃশ্যই ।

চাণক্য । (ক্রোধের সহিত) হ্যাঁ ! দুষ্টবণিক্ ! তবে রাজার
কোপ অনুভব কর ।

চন্দনদাস । (বাহুগল প্রসারিত করিয়া) প্রস্তুত হইয়াছি । আপনি
আপনার পদের অনুরূপ কার্য্য করুন

অথবা তিষ্ঠতু, উচ্যতাং দুর্গপালো বিজয়পালশ্চ, গৃহীতগৃহ-
সারমেণ সপুত্রকলত্রং সংযম্য রক্ত তাবত্, যাবন্ময়া বৃষলায়
কথ্যতে । স এবাস্য সর্বস্বপ্রাণহরণং দণ্ডমাজ্ঞাপয়িষ্যতি (জ) ।

শিষ্যঃ । যদাজ্ঞাপয়তুরপাধ্যায়ঃ । শ্রেষ্ঠিন্ ! ইত ইতঃ (ট) ।

চন্দনদাসঃ । উচ্যায় । অজ্ঞ ! অজ্ঞমাশ্ৰচ্ছামি । স্বগতম্ ।
দিষ্ট্রিমা মিত্তকজ্ঞেণ মে বিণ্যাসো জগাদো, যা উণ পুরিসদো-
সেণ । পরিক্রম্য শিষ্যেণ সহ নিষ্ক্রান্তঃ । পার্থ ! অযমাগচ্ছামি । দিষ্টা
মিবকার্যেণ মে বিনাশো জনিতঃ, ন পুনঃ পুরুষদোষেণ (ঠ) ।

(জ) চাণক্য ইতি । নিগৃহ্যতা বেদাঘাতাাদনা দণ্ড্যতাম্ । দুর্গপালী বিজয়-
পালশ্চ নাম রাজধিকারে নিযুক্তৌ পুরুষত্রয়ো । গৃহীত আভুষ্য নীতঃ গৃহসারো গৃহ-
গতমুত্তমধনং यस্য তম্, এনং চন্দনদাসম্, সংযম্য ব্রহ্মা । সর্বস্বপ্রাণহরণং সর্বধন-
জোষননাশকরণম্ । তাড়শঃদণ্ডং দেয়স্য কেবলরাজকর্তৃত্বাদিত্যি ভাবঃ ।

(ট) শিষ্য ইতি । ইত ইতঃ অনেনােন পথা, আগচ্ছতি শিষ্যঃ ।

[ঠ] চন্দনেতি । দিষ্টা ভাগ্যেণ, মিবস্য মুহূর্ত্তে রক্তসম্য কার্যেণ কলত্রং
রক্তদ্বিগুন । পুরুষস্য দোষদীর্ঘ্যাদিত্যেব । অত এনং তেন মৃত্যুনা ন কিচ্ছিদ্ভুংসমিতি
ভাবঃ ।

চাণক্য । (ক্রোধানৈব সংহতঃ) শাপ্তবান ! আমার আদেশ অনুসারে
কালপাশিক ও দণ্ডপাশিককে বল যে, এই দুই বণিকের সম্ভব দণ্ড
বন্ধক । অথবা থাক, দুর্গপাল ও বিজয়পালকে বল যে, ঘরের উৎকৃষ্ট
ধন গ্রহণ করিয়া পুত্র-কলত্রের সহিত ইহাকে বন্ধন করিয়া সেই
সময় পর্যন্ত রাখ, যে পর্যন্ত আমি চন্দ্রগুপ্তকে বলি । সে ই উহার সর্বস্ব-
নাশক ও প্রাণনাশক দণ্ডেব আদেশ করিবে ।

শিষ্য । অধ্যাপকমহাশয় যাহা আদেশ করেন । বণিক ! এই এই
পথ দিয়া আইস ।

চাণক্যঃ । সহৰ্ষম্ । হন্ত ! লব্ধ ইদাণীং রাক্ষসঃ । কৃতঃ (ঙ)

ত্বজত্বপ্রিয়বৎ প্রাণান্ যথা তস্যায়মাপদি ।

তথৈবাস্যাপদি প্রাণা নূনং তস্যাপি ন প্রিয়াঃ ॥২৪॥

(ঙ) চাণক্য ইতি । হন্ত দৃষ্যে । তল্লাভং প্রতি কারণং দর্শয়িতুমাহ কৃত ইতি ।

অন্বয়ঃ = অথ যথা তস্য আপদি অপ্ৰিয়বৎ প্রাণান্ ত্বজতি ; তথা এব অস্ম আপদি তস্য অপি প্রাণাঃ নূনং প্রিয়াঃ ন (মবিষ্মলি) ॥২৪॥

ত্বজতীতি । অথ চন্দনদাসং, যথা, তস্য রাক্ষসত্ব, আপদি পুত্রকলত্রযৌঃ শব্দ, - হস্তে পতনরূপায়াং বিপদি, তদ্বারণ্যে 'মতি' ভাবঃ, অপ্ৰিয়বৎ অপ্ৰীতিকরবস্তুবৎ, প্রাণান্, ত্বজতি ত্বক্ত, মুদ্রয়ুক্তী ; তদ্বৈব অস্ম চন্দনদাসত্ব, আপদি প্রাণদগ্ধরূপায়াং বিপদি, তদ্বিষয়ার্থাৎ মিত্যাশয়াঃ, তস্য রাক্ষসত্বাপি, প্রাণাঃ, নূনং নিশ্চিতমেব, প্রিয়াঃ প্রিয়বস্তু- বৎ রক্তগৌয়াঃ, ন মবিষ্মলীতি শিষ্যঃ ; স্বপ্রাক্ষণে সন্মান- মর্জ্যেপি রাক্ষসঃ স্বয়মামৃত্য রাজাদিচন্দনদাসপ্রাণদগ্ধনিবারণায় অস্মাসু আত্মসমর্পণাং কারিষ্যত্বং ব্রীতি ভাবঃ ।

অত্র প্রকৃতস্য পরাভ্যাসা সম্ভাবনায়া এতাব্যাহার উৎপত্ত্যায়াং সম্বন্ধঃ । কিন্তু সাহচর্য্যার্থকথ্যতাপদপ্রয়োগাৎ যথা কথংবিদ্যমাণা । আত্মদ্রব্য বিরক্তাবপি ন কথিতপদতাদৃশং, উদ্দেশ্যপ্রতিনির্দেশ্যবিষয়ত্বাৎ । রাক্ষসগ্রহণায় উৎসাহরূপস্য বীজস্য পুনঃ প্ররোছাদুঃখং নাম মুখ্যমর্থং রক্তম্, "বীজার্থস্য প্ররোছঃ স্যাদুঃখদঃ" ইতি লক্ষণাৎ ॥২৪॥

চন্দনদাস । (উঠিয়া) আর্ঘ্য ! এই আশিতেছ । [স্বগত] ভাগ্যবশতঃ বন্ধুব কার্য্যই আমার মৃত্যু জন্মাইল ; কিন্তু কোন পুরুষদোষ নহে ।
(পদক্ষেপ করিয়া শিশুবে সহিত চলিয়া গেল)

চাণক্য । [আনন্দের সহিত] বেশ, এখন বাক্ষসকে পাইলাম । কারণ, এ, যেমন তাঁহার বিপদে অপ্ৰিয় বস্তু ব্রীতি নিজেই প্রাণ ত্যাগ করিতে উদ্বৃত্ত হইয়াছে ; তেমনই ইহার বিপদে তাঁহার প্রাণও নিশ্চয়ই প্রিয় হইবে না ॥২৪॥

নেপথ্যে কলকলঃ ।

চাণক্যঃ । শাঙ্কর্য !

প্রবিষ্ট শিষ্যঃ । উপাধ্যায় ! আজ্ঞাপয়তু ।

চাণক্যঃ । জ্ঞায়তাং কিমেতৎ (ত) ।

নিষ্কৃত্য পুনঃ প্রবিষ্ট সম্ভ্রান্তঃ শিষ্যঃ । উপাধ্যায় ! এষ খলু শকট-
দাসং বध्यমানং বध्यভূমেরাটায় সমপক্রান্তঃ সিদ্ধার্থকঃ (ণ) ।

চাণক্যঃ । সুগতম্ । সাধু সিদ্ধার্থক ! কৃতঃ কার্য্যারম্ভঃ ।
প্রকাশম্ । প্রসূচ্য কিমপক্রান্তঃ ? সক্রোধম্ । বত্স ! উচ্যতাং
ভাগুরায়ণঃ যথা ত্বরিতং সম্ভাবয়েতি [ত] ।

(ণ) নিষ্কৃত্য ইতি । সম্ভ্রান্তঃ সহসা অনিষ্টদর্শনাৎ ব্যস্তচিত্তঃ । বध्यমানং
শূলারোপণেন ঘাতকোহংল্যমানম্, বध्यভূমেব বध्यস্থানাৎ । সমপক্রান্তী নগরাৎপস্কৃতঃ ।

(ত) চাণক্য ইতি । কার্য্যস্য শকটদাসসমাটায় অপক্রমণরূপস্য প্রকৃতস্য কার্য্যণঃ
আরম্ভ উপক্রমঃ । প্রসূচ্য বলেন ঘাতকাদৌন্ বিজিত্যেয্যঃ । ভাগুরায়ণী নাম কश्चित्
পুরুষঃ । সম্ভাবয় ধারণেন নিয়তং জ্ঞাপয় । ত্বন্যপক্রম্য সহমভাবেনৈব সম্ভ্রান্ত-
য়েতি চ শ্বল্যতে ।

অতঃ প্রকৃতকার্য্যারম্ভাত্ করণং নাম সুখসম্ভেদরূপম্, “করণং” পুনঃ । প্রকৃতার্থ-
সমাংগম্ — ” ইতি লক্ষণাত ।

নেপথ্যে কলকল ইতি ।

চাণক্য । শাঙ্কর্য !

শিষ্য । [প্রবেশ করিয়া] অধ্যাপক মহাশয় ! আদেশ করুন ।

চাণক্য । এ কি জান দেখি ।

শিষ্য । [চলিয়া গিয়া আবার প্রবেশ করিয়া ব্যতিব্যস্ত অবস্থায়]
অধ্যাপক মহাশয় ! শকটদাসকে বধ করিতেছিল, এই অবস্থায় সিদ্ধার্থক,
বধ্যস্থান হইতে তাহাকে নিয়ে এই চলিয়া গেল ।

নিष्কৃষ্য প্রবিষ্ট্য চ শিষ্যঃ । সবিষাদম্ । উপাধ্যায় ! হাধিক্
কষ্টম্ । অপক্রান্তো ভাগুরায়ণোঽপি (থ) ।

চাণক্যঃ । স্বগতম্ । ব্রজতু কার্য্যসিদ্ধয়ে । প্রকাশ' সন্ধোধমিষ ।
বৎস ! কৃত' বিষাদেন, উচ্যন্তামস্মদ্বচনান্নদ্রমট-পুরুষদত্ত-
হিঙ্গুরাত-বলগুপ্ত-রাজসেন-রোহিতাক্ষ বিজয়বর্মাণঃ শীঘ্রমনু-
সৃত্য গৃহ্যতাং দুরাক্ষা ভাগুরায়ণাঃ [দু] ।

শিষ্যঃ । যদান্নাপয়তু উপাধ্যায়ঃ । ইতি নিষ্কৃষ্য পুনঃ প্রবিষ্ট্য

থ) নিষ্কৃষ্যেতি । হাধিক্যিকমেবান্যথ' বিষাদে । কষ্টমুপস্থিতমিতি শিষ্যঃ ;
বিশ্রাস্তস্য ভাগুরায়ণস্যাপ্যপকমপাদিতি ভাবঃ ।

দ) চাণক্য ইতি । কার্য্যস্য অসমুদ্রপদেষ্টস্য রাক্ষসভেদীপযোগিকর্তব্যবিষয়স্য
সিদ্ধয়ে, ব্রজতু ভাগুরায়ণ ইতি সঙ্কল্পঃ । সন্ধোধমিষ, বস্তুতো ন সন্ধোধম্ আত্মীপ-
দেষ্টাদিত্যাশয়ঃ । কৃতম্ অকৃতম্ । মদ্রমটাদৌনি স্বাধিকৃতপুরুষনামানি ।

চাণক্য । [স্বগত] ভাল, শিক্ষার্থক! তুমি কার্য্য আরম্ভ করিয়া
দিয়াছ । (প্রকাশে) বলপূর্ব্বকই কি চলিয়া গিয়াছে ? [ক্রোধের সহিত]
বৎস ! ভাগুরায়ণকে বল যে, শীঘ্র উহাকে ধর ।

(চলিয়া যাইয়া আবার প্রবেশ করিয়া) শিষ্য । (বিষাদের সহিত) অধ্যা-
পক মহাশয় ! হায় বড়ই দুঃখের বিষয় যে, ভাগুরায়ণও চলিয়া গিয়াছে ।

চাণক্য । (স্বগত) কার্য্যসিদ্ধির জন্ত যাউক । [প্রকাশে ক্রোধের
সহিতই যেন] বৎস ! বিবাদ করিও না । আমার আদেশ অনুসারে
ভদ্রভট্ট, পুরুষদত্ত, হিঙ্গুরাত, বলগুপ্ত, রাজসেন, রোহিতাক্ষ এবং বিজয়-
বর্ম্মাকে বল যে, তোমরা শীঘ্র অনুসরণ করিয়া দুরাক্ষা ভাগুরায়ণকে
ধর ।

সবিষাদম্ । উপাধ্যায় ! হা ধিক্ কষ্টম্, সর্বমেব তন্মমাকুলী-
ভূতম্ । তেঃপি খলু ভদ্রভটপ্রভৃতয়ঃ প্রথমমপ্রভাতায়ামেব
রজন্যামপক্রান্তাঃ । [ধ] ।

চাণক্যঃ । স্বগতম্ । সর্বেষামেব শিবাঃ পন্থানঃ সন্তু । প্রকাশম্ ।

বত্স ! অলং বিপাদেন । পশ্য—(ন]

যে যাতাঃ কিমপি প্রধার্য্য হৃদয়ে, পূর্ব্ণ গতা এব তে,
যে তিষ্ঠন্তি, ভবন্তু তেঃপি গমনে কামং প্রকামোদ্যমাঃ।
एका केवलमर्थसाधनविधौ सेनाशतेभ्योऽधिका
नन्दोन्मूलनदृष्टवोर्यमहिमा बुद्धिस्तु मा गान्धम ॥২৫॥

ধ) শিষ্য ইতি । তন্মমং প্রধানপুরুষবর্গঃ, আকুলীভূতং বিশৃঙ্খলং জাতম্ । তদে-
বাৎ তেঃপিতি । অপ্রভাতায়াম্ অনাগতপ্রভাতায়াম্ । “তন্মমং প্রধানৈ সিদ্ধান্তৈ সূত্রবাপে
পরিচ্ছদে” ইত্যমরঃ ।

অত্র স হতান্ভাঃ মাগুরায়ণাदीनां पृथग्भूतत्वज्ञेदी नाम मुखसन्धेरङ्गम्, “भेदः
स हतिभेदनम्” इति लक्षणात् ।

ন) চাণক্য ইতি । শিবা মঙ্গলকরাঃ, সদাঃশিবৈব তেষাং প্রস্থানাদিতি ভাবঃ ।
চাণক্যঃশিবৈবৈষাং প্রস্থানন্তু পশ্যাত্ স্ফুটীভবিষ্যতি ।

শিগু । অধ্যাপকমহাশয় বাহা আদেশ করেন । (এই বলিয়া চলিয়া
যাইয়া আবার প্রবেশ করিয়া বিষাদের সহিত) অধ্যাপকমহাশয় ! হায়
বড়ই কষ্টের বিষয় ; সকল প্রধান পুরুষগণই বিশৃঙ্খল হইয়া পড়ি-
য়াছে । সে ভদ্রভটপ্রভৃতিও রাজি প্রভাত না হইতেই অথমেই চলিয়া
গিয়াছে ।

চাণক্য । [স্বগত] সকলেরই পথ মঙ্গলময় হউক । (প্রকাশে) বৎস!
বিষয় হইও না । দেখ—

সত্যায় প্রত্যচবদাকাশে লভ্য' বহা । এষ খলু দুরাক্ষনো ভদ্রমট-
প্রমৃতোনাহরামি । আত্মগতম্ । দুরাক্ষন্ ! রাক্ষস ! কেদানী'
গমিষ্যসি । এষোঃসমচিরাঙ্গবন্তম্=(প)

অন্বয়:—যে হৃদয়ে কিম্ অপি প্রধাৰ্য্য' যাতা:, তে পূৰ্বম্ এত' গতা: ; যে
তিষ্ঠন্তি, তে অপি গমনে প্রকামোদমা: কাম' ভবন্তু । অর্থসাধনবিধৌ সেনাশতেভ্য:
অধিকা নন্দান্মূলন দৃষ্ট বীৰ্য্য' মহিমা একা সম বুদ্ধি: তু কেবল' মা গাত্ ॥২৫॥

য ইতি । যে সিদ্ধার্থ' কাদয়:, হৃদয়ে মনসি, কিম'পি প্রধাৰ্য্য' বিভাব্য, যাতা ইত:
প্রস্থিতা: ; তে পূৰ্বমেব গতা অস্মৎপক্ষাৎ প্রচুরতা:, পূৰ্বাবধিতাদৃশমাবনায়া অর্থাৎ
কেদানী' গমনাসম্ভবাৎ তাদৃশবিরক্তজনসংগৃহে'পি কার্য্য' সিদ্ধা' ভাবাদিত' ভাব: । যে
তিষ্ঠন্তি, তে অপি জনা:, গমনে ইত: প্রস্থ্যন্তি, প্রকামোদমা: পর্যা'সাদৃশীগশালিন:, কাম'
যথেষ্ট' যথা স্যাত্তথা, ভবন্তু । তু কিন্তু, অর্থসাধনবিধৌ শতযুগধৰূপকার্য্যসম্পাদন-
বিষয়ে, সেনাশতেভ্য: অধিকা অধিকচমতা' শালিনী ; কুত এতজ্জাতমিত্যাহ—নন্দানাম্
সন্মূলনে নিপাতনে দৃষ্টো লোকৈ: প্রত্যা'চৌকৃত: বীৰ্য্য' মহিমা শক্তিমা'হাত্মা যस्या: সা
তাদৃশী একা সম বুদ্ধি:, কেবল' মা গাত্ ন গচ্ছতু । তেন চ তথৈব সৰ্ব' সাধ-
য়িষ্যামীতি ভাব: ।

অত্র গমনাভাব' প্রতি নন্দান্মূলনে'ত্যাদিবিশিষ্টপদার্থ'স্য হেতুত্বাৎ কাব্যলিঙ্গমল-
ঙ্কার:, কাম' প্রকামোদমা ইত্যত্র চ্ছে'কানুপ্রাসঙ্গানয়ো সংসৃষ্ট: । প্রসাদৌ গুণ', বৈদৰ্ভা'
চ রীতি: । শাহূলখিকৌড়িত' বচন ॥২৫॥

যাহারা মনে কোনও বিষয় ধারণা করিয়া চলিয়া গিয়াছে,
তাহারা পূর্বেই গিয়াছে; আর যাঁরা বা আছে, তাহা বাও
যাইবার জন্য ইচ্ছানুসারে বিশেষ উদ্‌যোগী হউক । কিন্তু কার্য্যসম্পা-
দনবিষয়ে শত শত সৈন্য অপেক্ষাও যাহার ক্ষমতা অধিক এবং নন্দ-
বংশধ্বংস করায় যাহার শক্তিমা'হাত্মা লোকে প্রত্যক্ষ করিয়াছে, এক-
মাত্র আমার সেই বুদ্ধি যেন কেবল যায় না ॥২৫॥

પ્રથમોઽઙ્કઃ ।

સ્વચ્છન્દમેકચરુઞ્જ્વલદાનશક્તિ-

મુત્સેકિના બલપ્રદેન વિગાહમાનમ્ ।

બુદ્ધ્યા નિગટ્ય હ્રસ્વલસ્ય ક્રુતે ક્રિયાયા-

મારણ્યકં ગજમિવ પ્રગુણીકરોમિ ॥૨૬॥

૫) ઉત્પાદિતિ । આકાશે શૂન્યે, લઘ્યં દૃષ્ટિપાતમ્, બહા વિધાય । આહરામિ
આનયામ । એષ ઃત્યાદીનાં પદાનાં પરસ્પરીકિનાન્વયઃ ।

અન્વયઃ —૯કચરમ્ ઞ્જ્વલદાનશક્તિમ્ મુત્સેકિના બલપ્રદેન સ્વચ્છન્દં વિગાહ-
માનમ્ ભવન્તમ્ આરણ્યકં ગજમ્ ઇવ હ્રસ્વલસ્ય ક્રુતે બુદ્ધ્યા નિગટ્ય ક્રિયાયાં પ્રગુણી-
કરોમિ ॥૨૬॥

સ્વચ્છન્દમતિ । એષઃ અહમ્, એકી મુખ્ય યૂથમષ્ટતયા એકાકી ચ સન્ ચરતીતિ
તમ્, ઞ્જ્વલા પ્રશક્તા દાનશક્તિઃ વિતરણમામય્યે મદજતનિઃસારણમામય્યે ચ યસ્ય તમ્,
તથા મુત્સેકિના ઉદિક્તેન, બલપ્રદેન સૈન્યગર્વેણ દૈહિકશક્તિગર્વેણ ચ, સ્વચ્છન્દં
અયેચ્છં યથા સ્યાત્તથા, વિગાહમાનં વિચરન્તં વનમાલોડયન્તચ્ચ, ભવન્તં રાજસમ્
આરણ્યકં વન્યમ્, ગજં હસ્તિનમિત્ર, હ્રસ્વલસ્ય ચન્દ્રગુપ્તસ્ય, ક્રુતે નિમિત્તે, બુદ્ધ્યા બુદ્ધિ-
બંનેન, નિગટ્ય દમયિત્વયત્તંક્રય, ક્રિયાયાં મલ્લિકાર્થ્યે વાહનાદિકાર્થ્યે ચ, અચિરાદેવ,
પ્રગુણીકરોમિ અનુકૂલીકરોમિ । પ્રકટો ગુણ આનુકૂલ્યં યસ્ય સઃ, અપ્રગુણં પ્રગુણં કરો-
તીતિ । ચુઃ ।

અવ શ્રીતી પૂર્ણોપમાલક્ષારઃ । વીરો રસઃ, પ્રમાદો ગુણઃ, વૈદર્ભી રીતિઃ, વસન્ત-
તિલકા ચ વ્રતમ્ ॥૨૬॥

(ઉદ્દેશા. પ્રજાઃ કાળાશ્વશૂભાદૃષ્ટેતાતકવિયા] એહે આમિ, દુવાઆ
હ્રસ્વલપ્રકૃતિકે આનિતેહિ । [શગર] દુવાઆ રાજન ! એથન દુષ્ટિ
ક્રુતશ્ચ શાહેવે । એહે આમિ -

इति निष्क्रान्ताः सर्वे (फ) ।

प्रथमोऽङ्कः ॥०॥

फ) इतीति । रक्षिप्रवर्धः सह चाणक्याय बह्वत्न इदं वचनं सां प्रवक्ष्यामि ।

न) प्रथम इति । अङ्कः परिच्छेदः । तल्लक्षणं “प्रथमनेतवर्तितः” इत्यादिकं
दर्शनादावुच्यते ।

इति श्रीहरिदाससिद्धान्तवागीश्विरचिताया मुद्रारामसटीकाया

चाणक्यचतुर्विंशत्यायां प्रथमोऽङ्कः ॥०॥

प्रधानभावे विଚରଣକାରୀ, ଓଢ଼ିଆମାନଙ୍କ ଶ୍ରମାଳୀ ଏବଂ ଓଢ଼ିଆ-ମଦ-
ମର୍ଦ୍ଦ-ବିକ୍ରୟ-ଇତ୍ୟାଦିରେ ମହାରୀ ତୋମାକେ, ବହୁ ହସ୍ତୀର ଗ୍ରାସ, ଚନ୍ଦ୍ରପୁର
ଘର, ବୁଦ୍ଧିବଳେ ଆସତ୍ତ କରିବା, ତାହାହୁଁ କାର୍ଯ୍ୟେ ଅଚରକଳମଧ୍ୟେ ଅନୁକୂଳ
କରିତେଛି ॥୨୬॥

[ଉତ୍ତର ପର ସକଳେ ଚାଲିଯା ଗେଲ]

प्रथम अङ्क ॥०॥

द्वितीयोऽङ्कः ।

— ० —

ततः प्रविशत्याह्निमुखः [क] ।

आह्निमुखः ।

जाणन्ति तन्त्रयुक्तिं जहद्विभ्रं मण्डलं अहिलिहन्ति ।

जे मन्तरक्वणपरा ते सप्पणराहिवे उवचरन्ति ॥

जाणन्ति तन्त्रयुक्तिं यथास्थितं मण्डलमभिलिखन्ति ।

ये मन्तरक्वणपराः ते सर्पं नराधिपे उपचरन्ति ॥

क) तत इति । आह्निमुखेन सर्पमुखेन दीव्यति क्रीडतीति आह्निमुखः को व्याख्याही, “तेन दीव्यति—” इत्यादिना इकण् । “व्याख्याह्निमुखः” इत्यमरः ।

इतः प्रभृति तृतीयाङ्कसमाप्तिपर्यन्तः प्रतिमुखसन्धिः । तथा च राक्षस्यहणरूप-मुख्यफलप्राप्तये तृतीयाङ्के चाणक्यचन्द्रगुप्तयोः कृत्रिमकलहरूपी राक्षसमलयकेतुभेदप्रयोगको व्यापारोऽतित्वरया निबद्धः ; स एव च यदा नाम द्वितीया कार्यावस्था । यदुक्तम् “प्रयत्नस्तु फलावाप्तौ व्यापारोऽतित्वरान्वितः ।” तथा राक्षस्यहणरूपं मुख्यफलं प्रति प्रधानापायभूतस्य मुखसन्धिसञ्ज्ञातस्य चाणक्योत्साहस्य तादृशकृत्रिमकलहेन लक्ष्यालक्ष्य इषोऽङ्केद सन्नबद्ध । तथा चोक्तम्— “फलप्रधानापायस्य मुखसन्धिर्नवेशिनः । लक्ष्यालक्ष्य इवाङ्गेदी यत्र प्रतिमुखश्च तत् ॥” अस्य च विलासादीनि त्रयोदशाङ्गानि यथास्थानं निवेक्ष्य लक्षणानि वक्ष्ये मः ।

जानन्तीति । ये जनाः, तन्त्रयुक्तिं सर्पविषप्रयोगं राज्यसन्धिसमाप्तौ पायश्च जानन्ति, तथा यथास्थितं यथाशास्त्रम्, मण्डलं सर्पकुण्डलिकाम् अरिमित्रादिहादश-राजविषयश्च अभिलिखन्ति शलाकया भूमौ सर्पं भावेन लिखितुं शक्नुवन्ति पक्षे च स्वामिसमीपे सर्पं भावेन लिखितुं शक्नुवन्ति च ; तथा मन्त्रस्य सर्पसन्ध-

আকাশে । অজ্ঞ ! কিং তুম' ভণাসি 'কো তুম' ত্তি ।
অজ্ঞ ! অহ' ক্ব, অহিতুগিড্রো জিষ্ণ্বিমো ণাম । কিং
ভণাসি 'অহ' বি অহিণা খেলিডু' ইচ্ছামি'ত্তি । অহ কদ-
রম্ উণ অজ্ঞো বিত্তি উবজীবদি । কিং ভণাসি "রাঅউল-
সেবকোহ্মি"ত্তি । ণ' খেলদি এঝ অজ্ঞো অহিণা [খ] । কহ'

আর্য্য ! কিং ত্ব' ভণসি ? কল্পমিতি । আর্য্য ! অহ' খন্ অহিতুগিড্রো
জীর্ণবিধো নাম । কিং ভণসি ? অহমপি অহিণা খেলিতমিচ্ছামিতি । অথ
কতরাং পুনরার্য্যো বৃত্তিম্ উপজীবতি । কিং ভণসি ? রাজকুলমে 'ক'ঽস্মি ইতি । ননু
ন্বিন্য। কৃচ: রাজ্যস্বন্বিন্য। মন্তণায়াশ্চ রচণাপরাঃ স্মরণে ন ধরণসমর্থ্য। গাপন
সমর্থ্যশ্চ, ভবন্ত ; তে জনাঃ, সর্পো নরাধিপ ইব সর্প' ইব নরাধিপো বা তস্মিন্
বিষয়ে, উপচরন্তি উপচরিতু' ব্যবহৃত্যু' শক্ত, বন্তি সর্প' নরাধিপেন সহ যথার্থগম্যস্ব-হার'
কতু' শক্ত, বনীযর্থ: । ন পুনরন্য ইতি ভাব: ।

অথ শ্লিষ্ট। লৈঙ্গাপমা ন পুনরন্য ইত্যন্যন্যবোধন দার্থী পরিসংখ্যা চানগ্রীরঙ্গাঙ্কি-
ভাবেন সঙ্কর: ।

"তত্ত্ব সিদ্ধান্তে রাষ্ট্রে চ পরচ্ছন্দপ্রধানগ্রী: । অগদে" ইত্যাদি হেমচন্দ্র: ।
"মণ্ডল' পরিধৌ কুষ্ঠে দেশে দ্বাদশরাজসু । ক্লীবেঽথ নিবহে বিম্বে ত্রিষু পুংসি ত
কুকুরে ।" ইতি মেদিনী । "মন্তা বেদধিশিষে স্যাৎ দেবাदीनाश्च साधने । गुप्तवादे
च" ইতি বিশ্ব' ॥১॥

তদনন্তর কোন সাপুড়িয়া প্রবেশ করিল ।

সাপুড়িয়া । যাহারা সর্পের ঔষধপ্রয়োগ ও বাজাসম্বন্ধী সামদানাদি
উপায় জানেন এবং শাস্ত্রানুসারে [মাটিতে] সাপেব কুণ্ডলী আঁকিতে পারে
ও শক্ত-মন্ত্রপ্রভৃতি দ্বাদশপ্রকার রাজ্যব সমস্ত বস্তুর প্রভুব নিকট
লিখিতে সমর্থ হয় ; আর সাপের মস্ত্র মনে রাখিতে পারে এবং মন্ত্রণা
গোপন রাখিতে পারে ; তাহারাই রাজ্যের ঔষ্ম সর্পে সহিত ব্যবহার
করিতে সমর্থ হয় ॥১॥

ধিষ্ম ? অমন্তোসহিকুসলো বালগাহো অগিহীদঙ্কসো মন্ত-
মতঙ্কশ্রারোহো লঙ্কাহিআরো জিদকাসো রাঅসেবঅত্তি এদে
তিস্ছি বিঅবস্স' বিণাশমণুধোন্তি [গ] । কহ' দিট্টমিত্তো
অদিব্বন্তো এসো [ঘ] । পুনরাকাশে । অজ্জ ! কি' তুম' ভণাসি
'কি' এদেসু' পেড়াসমুগএসুম' ত্তি । অজ্জ ! জাবিঅএ সম্মা-
খেলথ্যে বার্থ্য : অহিমা (খ) । কথমিত্ত ? অমন্তৌষধিকুশলঃ ব্যালগাহো, অগট্টীতা-
ঙ্কুশঃ মন্তমতঙ্কজ রাহো, লঙ্কাধিকারো জি। কাশী রাজসেবক ইত্যে তথোপি বিনাশ-
মণুভবন্তি [গ] । কথ' দৃষ্টমাত্ত : আতক্রান্ত এষ (ঘ) । আর্থ্য । কি' ত্ব' ভণাসি

খ) আকাশ ইতি । আহিতুণ্ডকতয়া ত্বম্ অহিমা খেলাসি, অস্মপি খেলিতু-
মিচ্ছামিত্যর্থঃ । বস্তু' ব্যবসায়ম্, উপলব্ধীকৃত্য জ্ঞাত । নত্ব ত সম্বাদনে,
আর্থ্যো ভবান্ ।

গ) কথমিতি । সর্পাণামেব মন্তেষু ঔষধেষু চ কুশলো নিপুণঃ স ন ভব-
তীতি অমন্তৌষধিকুশলঃ, ব্যাল সর্পং গচ্ছাতীতি ব্যালগাহো সর্পব্যবসায়ো । লঙ্কঃ
অধিকারঃ প্রমুখস্যদ যেন সঃ, জিতেন রাজসেবকান্তরজয়েন ব্যাশ্রিতে দীপ্যতে ইতি জিত-
কাশী গবিতঃ । বিনাশমণুভবন্তি সর্পদংশনাৎ হস্তিনঃ শৃগুঘাঘাতাৎ রাজরাধাস্তেতি
ভাষঃ ।

ঘ) কথমিতি । এষ প্রস্রকারী, আতক্রান্তঃ প্রস্থিতঃ ।

(শূক্রে) আর্থ্য । আপনি কি বলিলেন — 'তুম কে' এই কথা ?
আর্থ্য ! আমি ভীর্ণবিষনামক সাপুড়িয়া । কি বলিলেন 'আমিও সাপ
দিয়া খেলাতে ইচ্ছা করি' এই কথা ? আপনি কোন্ ব্যবসায় অবলম্বন
করিয়া জীবিকা নিরূপ করেন ? কি বলিলেন ? 'আমি রাজসেবকারেব
কর্মচারী এই কথা ? তাহা হইলে ত আপনি সাপ দিয়া খেলা করেনই ।
[গ] কেন না, মন্ত্র ও ঔষধে অনভিজ্ঞ সাপুড়িয়া অনকুশধারী মন্ত-
হস্তার । । এবং লঙ্কা প্রতিষ্ঠ গর্ভিত রাজকর্মচারী এই তিন জনই
বিনাশমণুভব । (ঘ) দেখা মাত্রই এ যে চলিয়া গেল ! । (ঙ) [পুন-

দশা সপ্পা । কিং भणसि 'पेक्खिदुमिच्छामि'त्ति । पसोदतु
अज्जो अट्ठाणं क्व एदं । ता जइ कोदूडलं एहि एदस्सिं आवासे
दंसेमि [ड] । किं भणसि 'एदं क्व भट्ठिणो अमच्चरक्खसस्स
गेहं एत्थि अल्लारिसाणं इह पवेसो'त्ति [च] । तेण हि गच्छदु
अज्जो । मम उअ जोविआए पसादेण अत्थि एत्थ पवेसो । कहं
एसो वि अदिक्कन्तो [छ] । स्वगतं संस्कृतमाश्रित्य [ज] । अहो
“किम् एतेषु पेटकसमुद्गकेषु” इति । आर्य्य ! जीविकायाः सम्पादकाः सर्पाः । किं
भणसि ‘मि चित्तुमिच्छामि’ इति । प्रसीदतु आर्य्यः, अस्थानं खलु तत् । तदयदि
कौतुहलम्, एहि ; एतस्मिन् आवासे दर्शयामि । (च) किं भणसि ‘एतत् खलु
भर्तुरमात्यस्य गेहम् । नास्ति अस्मादृशानामिह प्रवेशः” इति । (छ) तेन हि गच्छतु
आर्य्यः । मम पुनर्जीवि कायाः प्रसादेन अस्ति अत्र प्रवेशः । कथमेषोऽपि अतिक्रान्तः ।

ड) आर्य्यো! । पेटकसमुद्गकेषु मञ्जुवासম্পৃটেषু । অস্থানং প্রবেশপ্রার্থন্যঃ,
বহুতরলোকাभावादिति भावः । आवासे भवने ।

च) किमिति । प्रवेशः प्रवेशाधिकारो नास्ति, विपक्षवर्त्तितादिति भावः ।

छ) तेनेति । जीविकायाः सर्पप्रदर्शनरूपस्य व्यवसायस्य, प्रसादेन अनुग्रहेण,
प्रवेशः प्रवेशाधिकारः, सपक्षविपक्षयोः समानत्वादित्याशयः ।

ज) अनौचित्यश्चितपुरुषतया प्रकाशनं स्ववक्तव्यसंस्कृतोक्तौ छद्मप्रवेशमङ्गः स्वापन्न
उक्तं स्वगतमित्यादि ।

রায়ে শূণ্য] আর্য্য! আপনি কি বলিতেছেন ‘এই পেটবাগুলির ভিতর
কি?’ এই কথা? আর্য্য! আমার জীবিকানির্ভারক গর্প। কি বলি-
লেন ‘দেখিতে ইচ্ছা করি’ এই কথা? আর্য্য! প্রসন্ন হউন, এটা সাপ
দেখাইবার স্থান নহে। তবে যদি কৌতুক হইয়া থাকে, তাহা হইলে
আম্বন এই বাড়ীতে দেখাইব। [চ] কি বালগেন ‘এ প্রভু মন্ত্রী রাক্ষ-
সের বাড়ী; এখানে আমাদের মত নোকেয় প্রবেশের অধিকার নাই’

আশ্চর্য্যম্, চাণক্যমতিপরিগৃহীতং চন্দ্রগুপ্তমবলৌক্য বিফলমি-
রাক্ষসপ্রযত্নমবগচ্ছামি [ক] । রাক্ষসমতিপরিগৃহীতং মলয়-
কৌতুমবলৌক্য চলিতমিবাধিরাজ্যাস্বন্দ্রগুপ্তমবগচ্ছামি ।
কৃতঃ - [জ]

কৌটিল্যধীরজ্জুনিবদ্ধমূর্ত্তি
মন্যে স্থিরাং মৌর্য্যকুলস্য লক্ষ্মীম্ ।
উপায়হস্তৈরপি রাক্ষসেন
বিক্লেপ্যমাণামিব লক্ষ্যামি ॥২॥

[ক] অহী ইতি । চাণক্যস্য মত্যা কুড্ভ্যা পরিগৃহীতম্ প্রায়শ্চীকৃতং পরিচা-
লিতমিত্যর্থঃ । পরব্রাপ্যেবম্ । রাক্ষসস্য প্রযত্নং পুনরপি রাজ্যাধরণে ষ্টাম্ ।

[জ] রাক্ষসেতি । অধিরাজ্যাৎ সমান্যপদাৎ, অ'লিতং অষ্টমব ।

অন্বয়ঃ = অহং কৌটিল্য ধী রজ্জু, নিবদ্ধ মূর্ত্তি মৌর্য্যকুলস্য লক্ষ্মীং স্থিরা
মন্যে ; রাক্ষসেন অপি উপায় হস্তৈঃ বিক্লেপ্যমাণাম্ ইব লক্ষ্যামি ॥২॥

কৌটিল্যেতি । অহম্, কৌটিল্যস্য চাণক্যস্য ধীর্ভুজ্জিরিব রজ্জুদাঁম তথা
নিবদ্ধা সংযতা মূর্ত্তিঃ শরীরং যস্যস্তাম্, মৌর্য্যকুলস্য স্বন্দ্রগুপ্তবংশস্য, লক্ষ্মীং রাজস্বি-
য়ম্, স্থিরাম্ অচলাম্, মন্যে । মৌর্য্যস্য লক্ষ্ম্যাঃ স্থিরত্বে তদংশস্যপি লক্ষ্ম্যাঃ

এই কথা ? তাহা হইলে আপনি যান । ব্যবসায়ের অন্তর্গত্রে এ বাড়ীতে
আমার প্রবেশের অধিকার আছে । এ ব্যক্তিও যে চলিয়া গেল ।
[জ] [সংস্কৃতভাষা অবলম্বন করিয়া স্বগত] [ক] কি আশ্চর্য্য ! চাণক্যেব
বুদ্ধি দ্বারা পরিচালিত চন্দ্রগুপ্তকে দেখিয়া, রাক্ষসের চেষ্ঠা যেন নিফল
বলিয়া মনে করিতেছি ; [এ] আবার রাক্ষসের বুদ্ধি দ্বারা পরিচালিত
মলয়কৌতুকে দেখিয়া, সাম্রাজ্যপদ হইতে ভ্রষ্ট বলিয়াই যেন চন্দ্রগুপ্তকে
ধারণা করিতেছি । কারণ,

ତଦେବମନयोः सुनयशालिनोः सचिवयोर्विरोधे संशयितेव
राज्यलक्ष्मीर्लक्ष्यते । कुतः—[ट]

विरुद्धयोर्भृशमिह मन्त्रिसुख्ययो-

र्महावने वनगजयेरिवान्तरे ।

अनिश्चयाद्गजवगयेव भीतया

गतागतैर्भ्रुवमिह खिद्यते श्रिया ॥ ୩॥

स्थिरत्वं सम्ଭବत्येव ପ୍ରାର୍ଥ୍ୟେ ତଥା ଦର୍ଶନାତ୍ । ଅନ୍ୟାପି ଗୌ ରଞ୍ଜୁ ଗଢ଼ା । ସର୍ତ୍ତୀ ଥିରୈ ବ
ଭବତୀତି ଭାବଃ । ପୁନଃ ରାଜସେନାପି, ଉପାଧାଃ ସାମାଦ୍ର ଏବଂ ହସ୍ତାନ୍ତୈଃ, ତାନିବ ମୌର୍ତ୍ତ୍ୟ-
କୁଳସ୍ୟ ଲକ୍ଷ୍ମୀମ୍, ବିକୃଷ୍ଟମାଣାଂ ମଳୟକେତୁପତ୍ତେ ଆକୃଷ୍ଟମାଣାମିବ, ଲକ୍ଷ୍ୟାମି ସମ୍ଭା-
ବ୍ୟାମି ।

ଏତଂ ଚାଣକ୍ୟଧୁଞ୍ଜୈ ରଞ୍ଜୁତ୍ୱାରୀପାତ୍ରିରଙ୍ଗଂ କେବଳରୂପକମ୍, ଲକ୍ଷ୍ୟାଃ ଥିରତ୍ୱଂ ମତି କୌଟି-
ଲ୍ୟାଦିପଦାର୍ଥସ୍ୟ ହେତୁତାତ୍ । କାଷ୍ଠାଲିଙ୍ଗଚ୍ଛାନଧୀରକାନ୍ୟାନ୍ୟାନୁପ୍ରବେଶରୂପଃ ସଞ୍ଜରଃ, ପରାଞ୍ଜଂ ଚ
ତଥୈବାପରଂ ରୂପକମିତ୍ୟନର୍ଥୋର୍ମିଥୋ ନିରପେକ୍ଷତୟା ସମୁଦାୟେ ସଂସ୍ପଟିଃ; ସଂସ୍ପଟିସଞ୍ଜରଧୀ-
ରପି ସଂସ୍ପଟିସଞ୍ଜରୀ ସମ୍ଭବତଃ ଇତି ପ୍ରଦର୍ଶିତମକ୍ଷାଭିଃ । ସାହିତ୍ୟଦର୍ପଣଠୀକାୟାଂ ତତ୍ପ୍ରକରଣେ ।
ନ ଚ ମନ୍ୟୁଶବ୍ଦସ୍ୟ ଶବ୍ଦସ୍ୟ ଚ ପ୍ରଯୋଗଃଦୁର୍ଲ୍ଲଭଃ ଚାପୀତି ବାଚ୍ୟମ୍, ମୁକ୍ତତସ୍ୟ ପରାକ୍ଷରା ସମ୍ଭାବ-
ନାୟା ଏବାବାବତ୍ । ମୁକ୍ତାଦୌ ଗୁଣଃ, ବୈଦର୍ଭ୍ୟେ ଚ ରୀତିଃ ।

इन्द्रवर्जपिन्द्रवज्रयोर्मेलनादुपजातिवृत्तम् ॥ ୨॥

(ଟ) ତଦିତି । ତତ୍ତତ୍ତାତ୍, ସୁନୟଶାଲିନୋଃ ମୁକ୍ତନୀତିଜ୍ଞଧୀଃ । ସଂଶୟିତେବ କାଷ୍ଠିନ୍
ପତ୍ତେ ଶ୍ୟାମ୍ୟତୀତି ସନ୍ତଃ ଛବିଷଧୀଭୂତେବ ।

ଚକ୍ର ଗୁପ୍ତବଂଶେର ରାଜନକ୍ଷତ୍ରୀ, ଜାଗକେର ବୁଦ୍ଧି-ରଞ୍ଜୁ-ଦ୍ୱାରା ବଦ୍ଧ ହେଉଅଛି;
ଅତ୍ରାଂ ଉତ୍ତାକେ ନିଶ୍ଚଳା ବଳିଆ ଯେନ କରିତେଛି; ଆବାର ରାକ୍ଷସଂ ମାୟ-
ନାନାଦି ଉପାୟରୂପ ହସ୍ତ ଦ୍ୱାରା ଉତ୍ତାକେ ଆକର୍ଷଣ କରିତେଛେନ ବଳିଆ ବାନ୍ଧଣା
କରିତେଛି ॥ ୨॥

गतागतैर्भृशमिह...

তদুয়াবদহমমাঅরাচসং পশ্যামি । ইতি পরিক্রম্য স্থিতঃ [ঠ] ।

ততঃ প্রবিশত্যাसनस्यः पुरुषेणानुगम्यमानः सचिन्ती राचसः [ड] ।

অন্তঃ—মহাবনে ঋশং বিরুদ্ধযোঃ বনগজযোঃ অন্তরে ইব ঋশং বিরুদ্ধযোঃ
মন্দিমুখ্যযোঃ ইহ অনিশ্চয়াৎ ভীতয়া গজবশয়া ইব শ্রিয়া ইহ গতাগতৈঃ ধ্রুবং
স্থিত্যতি ॥২॥

বিরুদ্ধযোরিতি । মহাবনে, ঋশমতিমাদম্, বিরুদ্ধযোঃ হস্তিন্যর্থমেব পরস্পরং
বিরাধং কুবর্তীঃ, বনগজযোররগ্নহস্তিনোঃ, অন্তরে মধ্য ইব, ঋশং বিরুদ্ধযোঃ, মন্দি-
মুখ্যযোঃ আশ্রয়রাচসযোঃ, ইহ অন্তরে, অনিশ্চয়াৎ অস্বৈব জযোভবেদিতি নিশ্চয়াভাবা-
ইতি, ভীতয়া গজবশয়া হস্তিন্যা ইব, শ্রিয়া রাজসলক্ষণা, ইহ ইদানীম্, গতাগতৈঃ বারং
বারং গমনাগমনৈঃ, ধ্রুবং নিশ্চিতমেব, স্থিত্যতি ক্লিষ্টত্বাৎ ; পরিশ্রমঃ তিশ্রয়াদিতি ভাবঃ ।

অতঃ প্রতীতিপমাদয়ং বাচ্যা ক্রিয়াত্পেচা চেত্যেতাসামঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ । “বশা
স্বী করিণী চ স্যাৎ” ইত্যনুপ্রামাণ্যেন বশাশব্দমাত্রেণৈব গজস্বীপ্রতীতিাবপি পুনর্গজ-
শব্দোপাদানাত্ পুনরুক্ততাদোষঃ, গজশব্দস্যোক্তমগজপন্যায়কত্বাৎ পুষ্পমালিত্যাদিবৎ “ধনু-
র্জাদিপু শব্দেষু” ইत्याদিমাহিত্যদর্শনাত্ । গুণরীণী পূর্ববৎ ।

কুচিরা ব্রহ্মণ, “জগী মজী গিতি কুচিরা চতুর্থহেঃ” ইতি লক্ষণাত্ ॥৩॥

(ঠ) তদিতি । পরিক্রম্য রাচসগৃহপ্রবেশার্থং পদচ্যেপং কৃৎবা ।

[ড] তত ইতি । প্রবিশতি সম্যানাং দৃষ্টিগোচরীভবতীত্যর্থঃ । অত এবাসনস্যস্ব

অতএব অত্যন্তনাতিজ্ঞ এই মন্ত্রিদ্বয়েব এইকপ বিবাদে রাজলক্ষ্মী
যেন সান্নিধ্য উইয়াই পড়িয়াছেন বলিয়া ধারণা করিতেছি ।

মহাবনে দুইটা বন্য হস্তীর গায় অত্যন্তবিরুদ্ধ মন্ত্রিশ্রেষ্ঠ চাণক্য ও
রাজসেনের মধ্যে জয় নিশ্চয় করিতে না পারায় হস্তিনীব গায় ভীত রাজ-
লক্ষ্মী এখন বার বার গমনাগমন দ্বারা নিশ্চয়ই কষ্টভোগ করিতে-
ছেন ॥৩॥

অতএব আমি, মন্ত্রী রাজসেনের সঙ্গে দেখা করি । [এই বলিয়া প্রাণ-
ক্ষেপ করিয়া অবস্থান করিল] ।

राक्षसः । सगणम् । कष्टम्, भोः ! कष्टम् (ठ) ।

वृष्णीनामिव नीतिविक्रमगुणव्यापारशान्तद्विषां

नन्दानां विपुले कुलेऽकरुणया नीते निधत्या क्षयम् ।

चिन्तावेशसमाकुलेन मनसा रात्रिन्दिवं जाग्रतः

सैवेयं मम चित्रकर्म्मरचना भित्तिं विना वर्त्तते ॥४॥

स्वयं प्रवेशो नःपुपपन्नः । प्रायेणैव न टक्कावभिरौदृश्यलं इत्यमेव प्रयुक्तत्वात् काद-
मूला जहत्स्वार्थेवेयं लक्षणा ।

(ठ) राक्षस इति । “भीन्तु सम्बोधनविषादयोः” इति मेदिनीप्रामाण्यात् भी इति
विषादे । अतएव कष्टं कष्टमिति तदर्थ एव हिरुक्तिः ।

अन्वयः—वृष्णीनाम् इव नीति-विक्रम गुण व्यापार शान्त-द्विषां नन्दानां विपुले
कुले अकरुणया निधत्या क्षयं नीते सति चिन्ता-वेशसमाकुलेन मनसा रात्रि-न्दिवं
जाग्रतः मम इयं सा एव । चित्रकर्म्मरचना भित्तिं विना वर्त्तते ॥४॥

वृष्णीनामिव । वृष्णीनां यदूनामिव, नीतिर्नीतिशस्त्रोक्तकौशलं विक्रमी वीरत्वञ्च
तावेव गुणौ तयोर्थापरेण यथास्थानं प्रयोगेण शान्ता अनिष्टाचरणान्निवृत्ताः द्विषाः शत्रवी
येषां तेषाम्, नन्दानां विपुले विशाले, कुले व श्रेष्ठे, अकरुणया निर्दयया, निधत्या दैवेन
क्षयं नश्य, नीते प्रापिते सति, चिन्तायास्तदीयराजविषयकभावनायाः आवेशेन अधि-
ष्ठानेन समाकुलं नितान्तमेव व्यक्तं तेन तादृशेन वृत्तसाहेतुना, रात्रिन्दिवं सर्वदैव,
जाग्रती निद्रासमृच्छती मम, इयं सैव चिरन्तनीतुल्येव, चित्रकर्म्मरचना राज्ञःसम्बन्धि-
नानाविधकल्पनात्मकम् आलेख्यकर्मकरणम्, भित्तिं कुशफलकाद्याश्रयं विना, वर्त्तते ।
भित्तिफलकाद्याश्रयं विना केवलशून्ये चित्रकारणे यथा चित्रं न भवत्येव प्रतुष्टं चित्र-
यितुः परिश्रममात्रम्, तथा राजवंशपर्यन्ताभावे तदीयराजसम्बन्धिनी मम विविधकल्पना
न फलत्येव प्रतुष्टं परिश्रममात्रमिति भावः ।

अत्र तादृशकल्पनारूपविषयनिगमणेन विषयिण्याश्चित्रकर्म्मरचनायास्तदभेदप्रतिपत्ते-
र्भेदे असेदाध्यवसायरूपा अतिशयोक्तिरलङ्कारः, भित्तिरूपाधाराभावेन चित्रकर्म्मरचना-
रूपाधेयस्थितेर्विशेषो नामालङ्कारः, वृष्णीनामिवेति श्रौतोपमा चेत्येतेषां मिथो निषेधः
तथा संचृष्टिः । करुणो रसः, प्रसादी गुणः, वैदर्भी च रीतिः ।

অথবা, (গ)

নেদং বিস্মৃতভক্তিণা ন বিষয়ব্যাসঙ্গমূঢ়াत्मना
 প্রাণপ্রচুরতিমৌলানা ন চ ময়া নাत्मপ্রতিষ্ঠার্থিনা ।
 অর্থং পরদাস্যমেতৎ নিপুণং নীতৌ মনৌ দীযতে
 দেবঃ স্বর্গং গতোঽপি শাস্ত্রবধেনাৱাধিতঃ স্যাদিতি ॥৫॥

রাবিন্দিবমিতি “ধং ন্বনঙ, হাদয়শ্চ” ইতি নিপাতঃ । শাস্ত্রং লবিক্রীড়িতং বচনম্ ॥৪॥

[গ] ননু তাড়শৌ নীতিকল্পনা যদি বিফলীকৃত্য স্যাত্তর্হি ত্যজতামসাবিত্যতস্তস্যাসাঃ
 সফলত্বরূপং পশ্চান্তরং দর্শয়িতুমাচ্চ অথবেতি ।

অন্বয়ঃ = ময়া বিস্মৃতভক্তিণা (সত্য) ন, বিষয়ব্যাসঙ্গমূঢ়াत्मना (সত্য) ন,
 প্রাণপ্রচুরতিমৌলানা [সত্য] ন, আत्मপ্রতিষ্ঠার্থিনা [সত্য] অ ন, [অপি তু] স্বর্গং গতঃ
 অপি দেবঃ শাস্ত্রবধেনা ৱাধিতঃ স্যাত্ ইতি অর্থং পরদাস্যম্ এতৎ নীতৌ ইদং নিপুণং
 মনঃ দীযতে ॥৫॥

নন্বকৃতজ্ঞতয়া রাজভক্তিং বিস্মৃত্যৈব ত্বয়া মল্লযকীতুপদে নীতাবিদং মনৌ দীযত
 ইত্যাহ নেদমিতি । ময়া বিস্মৃতভক্তিণা মত্যা, নীতাবিদং মনৌ ন দীযত ইতি সর্বত্র
 সম্বন্ধঃ । অপি তু রাজভক্তি অরতীবেতি ভাবঃ । অথৈদানীং রাজ্য এবাভাবাত্ কুল-
 সঙ্কল্পিতবিত্যসৌ বিষয়ব্যাসঙ্গান্ কর্তব্যজ্ঞানশূন্যতয়ৈব মনৌ দীযত ইত্যাহ বিধেয়িতি ।
 বিধেয়িষু রূপাঙ্কিষু যৌ ব্যাসঙ্গৌ বিশেষিত্যসক্তিস্তেন মূঢ়ঃ কর্তব্যজ্ঞানহীন আত্মা অসৎ-
 করণং যস্য তেন তাড়শৌ সত্য ন । কর্তব্যজ্ঞানমস্ম্যেবেত্যাশ্রয়ঃ । ননু নিষিদ্ধভাবিন

যাহাদের নীতিকোশলে এবং পরাক্রমের গুণে শত্রুগণ শাস্ত হইয়া-
 ছিল, সেই বিশাল যদুবংশের ত্রায় নন্দবংশ দৈববশতঃ ক্ষয় প্রাপ্ত হইলে,
 চিন্তার আবির্ভাবে মন ব্যস্ত থাকায় আমি দিবারাত্রই জাগরণ করি-
 তেছি; এই অবস্থায় আমার সেই চিত্তনির্মাণকার্য্য দেওয়ানপ্রভৃতি
 আশ্রয় ব্যতীত কেবল শূন্যেই হইয়া যাইতেছে ॥৪॥

[৫] ... ৮৫ ৮৬ ৮৭ ৮৮ ৮৯ ৯০ ৯১ ৯২ ৯৩ ৯৪ ৯৫ ৯৬ ৯৭ ৯৮ ৯৯ ১০০

আকাশমদলোকয়ন্ সাক্ষম্ । ভগবতি ! কমলালয়ে ! মৃশ-
মগুণজ্ঞাসি । কৃতঃ=(ত)

স্থিতৌ স্বশক্তিভাষাশ্রয়ণেন প্রাণদণ্ডবিধানেন তব মরণমেব ভবিষ্যতীতি স্বশক্তিসম্বয়ান-
মেব নীতৌ মনো দীযত ইत्याহ প্রার্থতি । প্রাণানাং প্রচ্যুতির্নির্গমো মরণনিত্যর্থঃ তজ্জা-
হীকৃণা ভয়শীলেন সত্য ন । অপি তু সাহসস্য বীরস্য মরণভয়ং নাঙ্ক্যেবেত্যभिপ্রায়ঃ ।
অথ তর্হি সাচিব্যেন আত্মগৌরবশয্যেব নীতৌ মনো দীযত ইत्याহ আত্মেতি । আত্মনঃ
প্রতিষ্ঠার্থিণা গৌরবামিলাষিণা চ সত্য ন । তদমিলাষ এব নাকীতি তাৎপর্যম্ ।
তর্হি কথং মনো দীযত ইत्याহ - স্বর্গগতৌপি দেবো নন্দো রাজা, শ্রাবণাণাং চাষক্যা-
দীনাং শব্দগুণাং বধেন, আরাধিত সন্তোষিতঃ স্যাৎ, ইতি হিতৌ, অন্যর্থং সাতিশয়ম্,
পরস্য মলশক্যেতীঃ দাস্যং সাচিব্যরূপং দাসত্বম্, এতৎ প্রাপ্য স্বীকৃত্যেত্যর্থঃ, নীতৌ নীতি-
প্রভোগে, ইদং নিপুণং যথা স্যাত্তথা, মনো দীযতে সমর্থ্যতে । অতঃ স্বর্গগতস্যাপি দেবস্য
সন্তোষবিধানমেব মনোদানীং নীতিকল্যণায়াঃ ফলম্, তত এব চ প্রবৃत्तिরिति সমুদায়-
শব্দঃ ।

অত্র বিস্মৃতভক্তিবেত্তাদিজিগীষণানাম্ উক্তবিধসামিপ্রায়প্রয়োগাৎ পরিকরো-
লঙ্কারঃ, “উক্তিবিজিগীষণৈঃ সামিপ্রায়ৈঃ পরিকরো সতঃ” ইতি লক্ষণাৎ । ন পুনঃ পরি-
সংখ্যা, তল্লক্ষণাযোগাদিত্যে সুখীভির্ভাব্যম্ । রাজবিষয়া রতির্ভাবঃ, প্রসাদৌ গুণাঃ,
বৈদর্ভী চ রীতিঃ ।

পূরণাদিগুণে ভাবেতরসাধনস্যৈব ভক্তিশব্দস্য গ্রহণাৎ বিস্মৃতভক্তিবেত্তি ভাবসাধনস্যলি
“সংজ্ঞাপূরণাকোপধাম্ ন” ইত্যনেন ন পুনঃপ্রবৃत्তিবিধেঃ “দৃষ্টভক্তির্ভবান্য” ইत्याদিবৎ ।
শার্দ্ধল্লাবক্রোডেন বচনম্ ॥৫॥

আমি রাজভাক্তি বিস্মৃত হইয়া নহে, বিষয়ের আকর্ষণে কর্তব্যজ্ঞান-
হীন হইয়া নহে, প্রাণ বাইনান্ন ভয়ে নহে এবং আত্মগৌরবের আশায়ও
নহে, কিন্তু স্বর্গগত হইয়া থাকিলেও মহারাজ নন্দ শত্রুবধে মন্তুষ্ট হইবেন
এই জন্যই অত্যন্ত পরদাসস্থ স্বাকার করিয়া, নীতিপ্রয়োগের বিষয়ে
নপুণভাবে এই মনোনিবেশ করিতেছি ॥৫॥

आनन्दहेतुमपि देवमपास्य नन्दं
रक्तासि किं कथय वैरिणि मौर्यपुत्रे ।
दानाम्बुराजिरिव गन्धगजस्य नाशे
तत्रैव किं न चपले ! प्रलयं गतासि ॥६॥

[त] आकाशमिति । आकाशावलोकनं तत्त्वलक्ष्मीसम्बोधनार्थम् । देवता हि आकाश एव तिष्ठन्ति । कमलालये ! लक्ष्मि ! भृशमत्यन्तम् ।

अन्वयः—[हे] चपले ! आनन्दहेतुम् अपि देवं नन्दम् अपास्य वैरिणि मौर्यपुत्रे किं रक्ता असि ? गन्धगजस्य नाशे [सति] दानाम्बुराजिः इव तत्र एव किं प्रलयं न गता असि ? [इति] कथय ॥६॥

आनन्देति । हे चपले ! चञ्चले ! आनन्दहेतुमपि आत्मन्यनुरागित्वात् आनन्दजनकमपि, देवं राजानं नन्दम्, अपास्य परित्यज्य, वैरिणि अधोग्यतया अपरागित्वात् शत्रुभूते, मुराया अपत्यं पुत्री मौर्यपुत्रश्चन्द्रगुप्तस्त्रिभुवन्, किं कथम्, रक्ता अनुरक्तासि । गन्धप्रधानो गजो गन्धगजस्तस्य, नाशे मरणे सात, दानाम्बुराजिरिव तदीयमदजलधारेव तत्र तस्मिन्, नन्द एव, किं कथम्, प्रलयं नाशम्, न गता न प्राप्तासि, इति कथय । अनुरागापरागधीरज्ञातत्वात् गुणवता नन्देन सह प्रलयागमनाच्च तव भृशागुणज्ञत्वमिति भावः ।

तत्र अपासनकारणाभावेऽपि तदुत्पत्तेः किं विभावना ? उत आनन्दहेतुत्वरूप-कारणे सत्यपि तवानुरक्तत्वरूपकार्योत्पत्तेर्विशेषीक्तिरित्यनयोः सन्देहसङ्करः, द्वितीय-पादेऽप्येवमेवापरस्तयोः सङ्करः, द्वितीयाङ्के श्रौतीपमा चेत्येतेषां मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः । कथयेति वाक्यस्य वाक्यान्तरमध्ये प्रवेशेऽपि न गर्भिततादीषः, प्रतुष्ट गुण एव ; तथात्वेन चमत्कारातिशयात् “गर्भितत्वं गुणः कापि” इति साहित्यदर्पणात् । किन्तु दानाम्बुराजिः प्रलयं गतास्ति त्वन्तु गतासीति पुरुषभेदात् भग्नप्रक्रमता दीषः, “खतेव राजसे तन्मि !” इति दर्पणीदाहरणवत् । ‘प्रलयं प्रयाता’ इति पाठे तु तत् समाधानम् । गुणरीतो पूर्ववत् । वसन्ततिलका वृत्तम् ॥६॥

अपि च । अनभिजाते ! (थ)

पृथिव्यां किं दग्धाः प्रथितकुलजा भूमिपतयः,
पतिं पापे ! मौर्यं यदसि कुलहीनं वृतवती ।
प्रकृत्या वा काशप्रभवकुसुमप्रान्तचपला
पुरन्ध्रीणां प्रज्ञा पुरुषगुणविज्ञानविमुखी ॥७॥

[थ] अपि चेति । अनभिजाति ! अकुलीने ! अकुलीनत्वादेव तव कुलहीन-
मौर्यवरणे प्रवृत्तिरिति भावः । “अभिजातः कुलीने स्यात् न्याय्यपण्डितशीस्त्रिषु” इति
मीदिनी ।

अन्वयः—[हे] पापे ! पृथिव्यां प्रथितकुलजाः भूमिपतयः किं दग्धाः ?
यत् [त्वं] कुलहीनं मौर्यं पतिं वृतवती । वा काश-प्रभव-कुसुम-प्रान्त-चपला पुर-
न्ध्रीणां प्रज्ञा प्रकृत्या पुरुष-गुण-विज्ञान-विमुखी [भवति] ॥७॥

पृथिव्यामिति । हे पापे ! पापचारिणि । लज्जि ! अन्यथा कथं सत्कुलं विहाय
असत्कुलं वृतवतीति भावः । पृथिव्यां प्रथितकुलजा उच्चतया प्रसिद्धवंशीतृपन्नाः, भूमि-
पतयो राजानः किं दग्धा त्रिभिर्ना भव्योक्तताः ? यत् त्वम्, कुलहीनं दासीपुत्रत्वद्वे-
न्यग्रथः, मौर्यं मुरापुरं चन्द्रगुप्तम्, पतिं वृतवती । वा अथवा, काशात् तदम्बरात्तृ-
णात् प्रभवतीति तत्तादृशं यत् कुसुमं तस्य प्रान्तवत् अग्रदेशवत् चपला चञ्चला, पुर-
न्ध्रीणां स्त्रीणाम्, प्रज्ञा बुद्धिः, प्रकृत्या स्वभावेनैव, पुरुषाणां गुणविज्ञाने गुणतारतम्यविवे-
चने विमुखी पराङ्मुखी भवति । तेन तवापि प्रज्ञा तथैव जातित्यभिप्रायः ।

चकले ! महाराज नन्द तोगार आनन्दजनक इहेलेओ तूमि तौंहाके
त्याग करिशा, शत्रु चक्रुष्टोर प्रति अहुररु इहेले केन ? गक्कहस्ती
मरिले ताहार मदजनधारार ग्राय तौंहातेहे (नन्देहे) नय पाईले ना
केन ? वन ॥७॥

आरओ हे अकुलीने ! हे पापिष्ठे ! लज्जि ! पृथिवीते असिद्ध-

[७]...कुलहीनं वृतवती ।

অপি চ । অবিনীতে ! তদহমাত্ময়োল্লসনে নৈব ত্বাম-
কামাং কৰোমি (দ) । বিচিন্ত্য । ময়া তাবৎ সুহৃৎতমস্য
চন্দনদাসস্য গৃহে গৃহজনং নিশ্চিপ্য নগরান্নিগ্ৰহতা ন্যায্য-
মনুষ্ঠিতম্ (ঘ) । কুতঃ ? কুসুমপুরাভিযোগং প্রতি অনুদা-
সীনো রাজস ইতি ততস্থানামস্মাभिঃ সহৈককার্য্যাণাং দেব-
পাদোপজীবিনাং নোদ্যমঃ শিথিলীভবিষ্যতীতি (ন) । চন্দ্রগুপ্ত-

অত সামান্যেন বিশেষসমর্থনরূপোঃ স্তারন্যাসীঃ সলঙ্কারঃ, তৃতীয়পদে লুপ্তোপাসা, অতুর্থাৎ
পাদে কেকানুপাসী ইত্যনুপাসয়েতি সংসৃষ্টিঃ । গুণরীতি পূর্ববৎ । শিথিলিণী বৃত্তম্ ॥ ৩ ॥

[দ] অপি চেতি । হি অবনীতে ! অশিচিতে ! গুণিবর্জনপূর্বকান্নিগ্ৰহণে
অশিচিতায়া এষ কার্য্যকরণাদিতি ভাঃ । আশ্রয়স্য তবাবলম্বনীভূতস্য চন্দ্রগুপ্তস্য
উল্লসনে উৎসাদনে । অকামাং বিফলমনোরথাম্ ।

[ঘ] বিচিন্ত্যেতি । গৃহজনং মদীয়পারিবারবর্গম্, নিশ্চিপ্য নিশ্চিপভাবেন
সংস্থাপ্য । ন্যায্যং সম্ভবতম্ ।

[ন] ন্যায্যানুষ্ঠানে স্বয়মেব কারণং পৃচ্ছতি কুত ইতি । স্বয়মেব অন্তরং দদাতি
কুসুমিত । কুসুমপুরস্য তদভিধানায়াশ্চন্দ্রগুপ্তাধিকৃতায়া রাজধান্যা অভিযোগম্ অক্ৰ-
মণং প্রতি, অনুদাসীনঃ অনিরুদ্ধয়োগঃ, ইতি দ্বিতীঃ । একম্ অভিন্নং কার্য্যং চন্দ্রগুপ্ত-
দেবপাদমুদেষ্যং যেষাং তেষাম্, দেবপাদোপজীবিনাং নন্দরাজানুগৃহীণা ব ধৃতজীবনানাং জনা-
নাম্ ।

বংশজাত রাজগণ কি ভয় হইয়া গিয়াছেন ? যে, তুমি কুলহীন মূরা-
পুত্রকে পতিরূপে বরণ করিলে ! অথবা কাশপুষ্পের প্রান্তদেশের গায়
চকল স্ত্রীলোকের বুদ্ধি, পুরুষের গুণের তারতম্য করিতে বিমুখ হইয়া
থাকে ॥ ৭ ॥

(দ) আর, অশিক্ষিতে ! নন্দ্রি ! তাই আমি তোমার অবলম্বন
নষ্ট করিয়াই তোমাকে বিফলমনোরথ করিব । (ঘ) (চিন্তা করিয়া)

শরীরমভিদ্রোঘ মস্মত্‌প্রযুক্তানাং তীক্ষ্ণরসদায়িনামুপসংগ্রহার্থং
পরকৃত্যোপজাপাথ্যে^১ মনুজা কোশসম্ভবে^২ন স্থাপিতঃ শকটদাসঃ
(প) । প্রতিচণমরাতিবৃত্তান্তোপলব্ধয়ে তত্‌সংহতিভেদনায় চ
ব্যাপারিতাঃ সুহৃদো জীবসিদ্ধিপ্রভৃতয়ঃ (ফ) । তত্‌ কিমত্র
বহুনা (ব) ।

ইষ্টাत्मजः सपदि सान्वय एव देवः

शाद्‌ूलपोतमिव यं परिपोष्य नष्टः ।

[প] চন্দ্রেতি । তীক্ষ্ণরসদায়িনাং তীব্রবিষপ্রয়োগকারিণাম্, উপসংগ্রহার্থম্
আয়তীকরণার্থম্, পরেণাং শব্দাণাং কৃত্যেষু কৰ্ত্তব্যেষু বিষয়েষু উপজাপাৰ্থং কাৰ্য্যকারিণা
পরস্মদভেদজননার্থম্ । কোশসম্ভবে^২ন ধনরাশিসমর্পণেন ।

[ফ] প্রতিচণমিতি । তেষামরাतीনাং সংহতিভেদনায় বৃদ্ধৈকমত্যমজ্ঞায়, ব্যাপা-
রিতা নিযোজিতাঃ ।

[ব] তদिति । অত্র অরাতিজয়বিষয়ে, বহুনা কথিতেন কিম্ ।

আমি বকুবর চন্দনদাসের বাড়ীতে পরিবারদিগকে রাখিয়া রাজধানী
হইতে নির্গত হইয়া আসিয়া সঙ্গত কার্য্যই করিয়াছি । (ন) কেন না,
কুসুমপুর আক্রমণের বিষয়ে রাক্ষস উদ্যোগ নহেন এইরূপ ধারণা
করায়, তত্রত্য, আমাদের সহিত এককার্য্যকারী, মহারাজনন্দানুগ্রহ-
জীবী ব্যক্তিদিগের উত্তম শিথিল হইবে না । (প) চন্দ্রগুপ্তের শরীর
নষ্ট করিবার জন্য এবং বিপক্ষের মধ্যে ভেদ জন্মাইবার জন্য, বিশাল
ধনরাশি দ্বারা শকটদাসকে স্থাপন করিয়াছি । (ফ) প্রত্যেক ক্ষণেই
শত্রুর সংবাদ জানিবার জন্য এবং শত্রুদিগের ঐকমত্য নষ্ট করিবার জন্য
সখা জীবসিদ্ধিপ্রভৃতিকে নিযুক্ত করিয়াছি । (ব) অতএব এ বিষয়ে
অধিক বলিয়া কি হইবে ।

तस्यैव ब्रुद्धिविशिखेन भिनन्नि मर्म

वर्ष्मभिवेद्यदि न देवममृश्यमानम् ॥८॥

ततः प्रविशति कञ्चुकी (भ) ।

कञ्चुकी । कामं नन्दमिव प्रमथ्य जरया चाणक्यनीत्या यथा

धर्म्मा मीर्य इव क्रमेण नगरे नीतः प्रतिष्ठां मयि ।

अन्वयः — इष्टात्मजः देवः शार्दूलपातम् इव यं परिपोष्य सपदि सान्वयः एव

नष्टः ; ब्रुद्धिविशिखेन तस्य एव मर्म भिनाद्य यदि अमृश्यमानं देवं न वर्ष्मभिवेत् ॥८॥

इष्टेति । इष्टः प्रिय आत्मजा यस्य सः, अतएव चन्द्रगुप्तस्य दासीगर्भजातत्वेऽपि आत्मजत्वादेव परिपोषणमिति भावः । देवो राजा नन्दः, शार्दूलपातं व्याघ्रशावकमिव, यं चन्द्रगुप्तम्, परिपोष्य परिपाल्य, सपदि शीघ्रम् अकाल एवेत्यर्थः, सान्वय एव सवश एव अपराष्टपुत्रसमेत एवेति तात्पर्यम्, नष्टो मृतः, ब्रुद्धिरेव विशिखी बाणखेन, तस्यैव चन्द्रगुप्तस्य, मर्म हृदयस्थानम्, भिनन्नि विदारयामि ; यदि, अमृश्यमानं तद्देव-ममृश्यमानम्, देवं चन्द्रगुप्तस्यैव शुभाष्टं कर्त्तुं, न वर्ष्मभिवेत् वर्ष्मरूपेण तद्देव-निवारकं न भवेत् ।

अत्र परिपोषणं प्रति इष्टात्मजपदार्थस्य हेतुत्वात् काव्यलिङ्गम्, शार्दूलपातमिवेति औत्तोपमा, ब्रुद्धिविशिखेनेति वर्ष्मभिवेदिति च निरङ्गं केवलरूपकद्वयमित्येतेषां मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः । प्रसादो गुणः, वैदर्भी रीतिः, वसन्ततिलका वृत्तम् ॥८॥

(भ) तत इति । कञ्चुकी वारवाणां वस्त्रनिर्मितगात्रावरणमस्यास्तीति कञ्चुकी । तथा चोक्तम्, “अन्तःपुरचरो वृद्धो विप्रो गुणगणान्वितः । सर्वशास्त्रार्थकुशलः कञ्चुकी-त्यभिधीयते ॥”

प्रियपूत्र महाराज नन्द बाघशावकेर नायि शाश्वते परिपालन कविद्या, अकालेन मवशेनै नष्टे इहैयाछेन ; आमि वृद्धिवाण द्वावा मेहै छल्लुपेवहै मर्म विदारण करिव, यदि मे विषये अर्माह्नु देव ताहार वर्ष्मरूप ना हय ॥८॥

ताहार पर कञ्चुकी आवेश करिन ।

ତଂ ସମ୍ପ୍ରତ୍ୟୁପଚୀୟମାନମପି ମେ ଲବ୍ଧାନ୍ତରଃ ସେବୟା
ଲୋଭୋ ରାଜସବଜ୍ଜୟାଥ ଯତତେ ଜିତୁଂ ନ ଶକ୍ନୋତି ଚ ॥୧॥

ଅନ୍ବୟ:—ଯଥା ଚାଣକ୍ୟନୀତ୍ୟା [ତଥା] ଜରୟା ନନ୍ଦଂ ଇବ କାମଂ ପ୍ରମଥ୍ୟ କ୍ରମେଣ
ନଗରଂ ମୌର୍ଯ୍ୟଃ ଇବ ମୟି ଧର୍ମଃ ପ୍ରତିଷ୍ଠାଂ ଗୌତଃ ; ସମ୍ପ୍ରତି ସେବୟା ଲବ୍ଧାନ୍ତରଃ ମେ ଲୋଭଃ ରାଜସ-
ବତ୍ ଜୟାଥ ଯତତେ, ଅପି ଉପଚୀୟମାନଂ ତଂ ଜିତୁଂ ନ ଶକ୍ନୋତି ଚ ॥୧॥

କାମମିତି । ଯଥା ଚାଣକ୍ୟସ୍ୟ ନୀତ୍ୟା ନୀତିପ୍ରୟୋଗେଽ, ତଥା ଜରୟା ବାର୍ଦ୍ଧକ୍ୟେନ,
ଚାଣକ୍ୟନୀତ୍ୟେ ଽ ଜର୍ଯ୍ୟତ୍ୟର୍ଥଃ, ନନ୍ଦଂ ରାଜାମିତି, କାମଂ ବିଷୟାଭିଳାଷମ୍, ପ୍ରମଥ୍ୟ ତ୍ରିନାଶ୍ୟ
ଅଭିଭୂୟ ଚ, କ୍ରମେଣ, ନଗରଂ କୁସୁମପୁରଂ, ମୌର୍ଯ୍ୟଶ୍ଚନ୍ଦ୍ରଗୁପ୍ତ ଇବ, ମୟି ଧର୍ମଃ, ପ୍ରତିଷ୍ଠାଂ ସ୍ଥିତିମ୍,
ଗୌତଃ ପ୍ରାପିତଃ ; କିନ୍ତୁ ସମ୍ପ୍ରତି, ସେବୟା ମାନ୍ଦିଭାବେନ ମଲ୍ୟକୈତୀଃ କଷ୍ଟକିଭାବେନ ରାଜକୁଳସ୍ୟ
ଏ ସେବନେନ ହିତୁନା, ଲବ୍ଧଂ ପ୍ରାପ୍ତମ୍ ଅନ୍ତରମ୍ ଉଦ୍ୟମାବସରଃ ଆବର୍ତ୍ତାଭାବସରସ୍ୟ ଯେନ ସଂ, ମେ ମମ
ଲୋଭଃ, ରାଜସବତ୍ ରାଜସ ଇବ, ଜୟାଥ ଚନ୍ଦ୍ରଗୁପ୍ତସ୍ୟ ଽ ଧର୍ମସ୍ୟ ଉଚ୍ଛେଦାୟ ଅଭିଭବାୟ ଚ,
ଯତତେ ଚେତେ ; ଅପି ତୁ, ଉପଚୀୟମାନଂ ବର୍ଜମାନଂ ବର୍ଜିତମାପ୍ରାପ୍ତତୟା ସୁଦୃଢ଼ମିତ୍ୟର୍ଥଃ, ତଂ
ମୌର୍ଯ୍ୟମିବ ଧର୍ମମ୍, ଜିତୁଂ ନ ଶକ୍ନୋତି ଚ ; ଉପଚୀୟମାନତ୍ବାଦିତି ଶାବ୍ଦିକାଭାବଃ ।

ଏତଦ୍ ପଞ୍ଚମଂ ଶ୍ରୀତୀପମାଃ, ଜୟଶକ୍ତ୍ୟଭାବଂ ପ୍ରତି ଉପଚୀୟମାନପଦାର୍ଥସ୍ୟ ହିତୁତ୍ବାତ୍ କାବ୍ୟ-
ଲିଙ୍ଗଞ୍ଚ, ଇତିବାକ୍ୟଜ୍ଞାତିଭାବେନ ସଂହାରଃ । ପ୍ରମୋଦୀ ଗୁଣଃ ବୈଦର୍ଭ୍ୟଂ ରୀତିଃ, ଶାହୁଲବିକ୍ରୀ
ଢିତଞ୍ଚ ଉପମା ॥୧॥

କଞ୍ଜୁକୌ । ଚାଣକ୍ୟୋର ନୀତି ସେମନ ମହାରାଜ ନନ୍ଦକେ ବିକ୍ଷତ୍ତ୍ବ କରିଷା
କ୍ରମଶଃ କୁଞ୍ଜୁମ୍ପୁରେ ଚନ୍ଦ୍ରଶୁଖିକେ ପ୍ରତିଷ୍ଠିତ କରିଷାଛେ, ବାର୍ଦ୍ଧକ୍ୟେଽପି ତେମନ
ଆମାର କାମନାକେ ବିକ୍ଷତ୍ତ୍ବ କରିଷା କ୍ରମଶଃ ଆମାତେ ଧର୍ମକେ ପ୍ରତିଷ୍ଠିତ୍ତ୍ବ
କରିଷାଛେ । କିନ୍ତୁ ଏଥନ ଯନ୍ତ୍ରିଭାବେ ଯନ୍ତ୍ରକେତୁର ସେବା କରାୟ ଉଚ୍ଚମ କରି-
ବାର ଅବସର ପାଇଁଷା ରାଜସ ସେମନ ସେହି ଚନ୍ଦ୍ରଶୁଖିକେହି ଜୟ କରିବାର ଚେଷ୍ଟା
କରିତେଛେନ, ଅଥ ଚ ବୃଦ୍ଧିପ୍ରାପ୍ତ ବଳିମା ଜୟ କରିତେ ପାରିତେଛେନ ନା;
ତେମନ କଞ୍ଜୁକିରୂପେ ରାଜକୁଳେବ ସେବା କରାୟ ଆଗିର୍ଭାବେର ଅବସର ପାଇଁଷା

ৱদ। অয়মমাত্যরাচসঃ । পরিক্রম্যোপনয় ॥ অমাত্য ! স্বস্তি
ভবতে (ম) ।

রাচসঃ । আয্য ! জাজলে ! অভিবাদয়ে । প্রিয়ংবদক !
আসনমত্রমবত উপনয় (য) ।

প্রিয়ংবদকঃ । এদং আসনং, উপবিসদু অজ্ঞী । ইদমাসনম্,
উপবিশতু আয্যঃ [র] ।

কচ্চুকী । নাত্মনোপবিশ্য । অমাত্য ! কুমারো মলয়কৈতু-
রমাত্যং বিজ্ঞাপয়তি, চিরাৎ প্রমৃত্যায়্যঃ পরিত্যক্তোচিতশরীর-
সংস্কার ইতি পীড়্যতে মে হৃদয়ম্ (ল) । যদ্যপি স্বামিগুণাঃ

[ম] হৃদেতি । স্বস্তি মঙ্গলম্, অস্মিতি শিষ্যঃ । “স্বস্ত্যশীঃ চেমপুণ্যাদৌ”
ইত্যমরঃ । ভবতে ইতি “নমঃস্বস্তি” ইत्याদিন । চতুর্থী ।

[য] রাচস ইতি । জাজলিরিতি কচ্চুকিনা নাম, তৎসম্বোধনম্ । অত্রমবতী
মাননীয়স্য কচ্চুকিনো নিমিত্তে, উপনয় আনয় ।

[র] প্রিয়মিতি । আয্যো মান্যঃ কচ্চুকী, উপবিশতু অস্মিপ্রাসন ইতি শিষ্যঃ ।

(ল) কচ্চুকৌতি । চিরাৎ প্রমুতি বহুকালাদারম্ভ, আয্যো মবান্ রাচসঃ,
পরিত্যক্ত উচিতো ধোগ্যঃ শরীরস্য সংস্কারঃ মার্জনপ্রসাধনাদিব্যাপারো যেন স তাহম্,
ইতি দ্বিতীঃ ।

আমার নোভ মেই ধর্ম্মকে জয় করিবার জন্য চেষ্টা করিতেছে, কিন্তু
বুদ্ধিপ্রাপ্ত বলিয়া জয় করিতে পারিতেছে না ॥২॥

(দৃষ্টিপাত করিয়া) এই মন্ত্রী রাক্ষস রহিয়াছেন । (পাদক্ষেপপূর্ব্বক
নিকটে যাইয়া) অমাত্য ! আপনার মঙ্গল হউক ।

রাক্ষস । আর্ঘ্য ! জাজলি ! আপনাকে অভিবাদন করি । প্রিয়-
বদক ! মাননীয় কচ্চুকী মহাশয়েব জন্য আসন আনয়ন কর ।

প্রিয়ঃবদক । এই আসন, আর্ঘ্য ইহাতে উপবেশন করুন ।

কচ্চুকী । (অভিনয়ের ধরণে উপবেশন করিয়া) অমাত্য ! কুমার

সহসা ন শক্যন্তে বিস্মৰ্ত্তুন্ম, তথাপি মদ্বিজ্ঞাপনাং মানয়িতু-
মৰ্হত্যার্থ্যঃ (শ) । ইত্যাভরণানি দর্শয়িত্বা । অমাত্য ! ইমান্যা-
ভরণানি কুমারেণ স্বশরীরাদবতার্থ্য প্রেপিতানি ধারয়িতু-
মৰ্হত্যার্থ্যঃ (ঘ) ।

রাক্ষসঃ । আর্থ্য ! জাজলে ! বিজ্ঞাপ্যতাং মদ্বচনাৎ কুমারঃ
বিস্মৃতা ময়া স্বামিগুণাস্তব গুণপক্ষপাতিনা । কিন্তু (স)
ন তাবন্নির্বীর্থ্যৈঃ পরপরিভবা ক্রান্তিক্রপণৈঃ
বহাম্যঙ্গৈরেभिঃ প্রতনুমপি সংস্কাররচনাম্ ।
ন যাবন্নিঃশেষত্বপিতরিপুচক্রস্য নিহিতং
সুগাঙ্গে হেমাঙ্গং নৃবর ! তব সিংহামনমিদম্ ॥১০॥

(শ) যদ্যপীতি । মম বিজ্ঞাপনাং নিবেদনম্, মানয়িতুং পালয়িতুন্ম ।

(ঘ) ইতীতি । অবতার্থ্য উন্মোচ্য । ধারয়িতুং পরিধাতুন্ম ।

(স) রাক্ষস ইতি । স্বামিনী নন্দস্য গুণাঃ, তব গুণেষু দয়াদাম্বিষ্টাদিষু পক্ষ-
পাতিনা আধিক্যাদাসক্তে ন সত্য ।

অন্বয়ঃ—[হে] নৃবর ! নিঃশেষ ত্বপিত রিপু-চক্রস্য তব ইদং হেমাঙ্গং সিংহা-

মলয়কেতু আপনাকে জানাইতেছেন যে, আপনি বহুকাল হইতে উপ-
যুক্ত শরীরসংস্কার ত্যাগ করিয়াছেন এই জ্ঞাত আমার মন বড়ই দুঃখিত
হইতেছে । (ব) যদিও প্রভূর গুণ হঠাৎ বিস্মৃত হওয়া যায় না, তথাপি
আপনি আমার নিবেদন পালন করিতে পারেন । (এই বলিয়া অল-
ঙ্কার সকল দেখাইয়া) অমাত্য ! কুমার নিজ শরীর হইতে উন্মুক্ত
করিয়া এই অলঙ্কার গুলি পাঠাইয়া দিয়াছেন ; আপনি ধারণ করুন ।

রাক্ষস । আর্থ্য ! জাজলি ! আমার কথানুসারে কুমারকে
জানান যে, আমি আপনার গুণে আকৃষ্ট হইয়া প্রভূর গুণ বিস্মৃত হই-
য়াছি । কিঙ্ক—

কঞ্চুকী । অমাত্যে নেতরি সুলভমেতৎ কুমারস্য । তৎ
প্রতিমান্যতাং কুমারস্য প্রথমঃ প্রণয়ঃ (হ) ।

রাচসঃ । আর্থ্য ! কুমার ইবানতিক্রমণীয়বচনো ভবানঘি ।
তদনুষ্ঠীয়তে কুমারস্যাচ্চা (চ) ।

সনং যাবৎ সুগাঞ্জে নিহিতং ন [ভবেৎ] । তাবৎ নিবীৰ্য্যৈঃ পরপরিভবাক্রান্তি কৃপণৈঃ
এभिঃ অঙ্গৈঃ প্রতনুন্ম অপি সংস্কাররচনাং ন বহামি ॥১০॥

নেতি । হে নৃবর ! মনুষ্যশ্রেষ্ঠ ! নিঃশেষং যথা স্যাত্তথা ছপিতং নাশিতং রিপু-
শক্রং শব্দসমূহী যেন তস্য তাৎপর্য্যস্য তব, ইদং হৈমাঙ্কং স্বর্ণাচ্ছিতং সিংহাসনম্,
যাবৎ, সুগাঞ্জে তদাত্ম্যে রাজপ্রাসাদে, নিহিতং স্থাপিতম্, ন ভবেদিতি শ্রেষঃ ; তাবৎ
নিবীৰ্য্যৈঃ বলহীনৈঃ, অতএব পরপরিভবস্য শব্দকৃত্যভিব্যস্ত আক্রান্তা । আক্রমণেন
প্রাপ্তে ত্যর্থঃ কৃপণৈর্নিকৃষ্টৈঃ, এभिঃ অঙ্গৈঃ, প্রতনুন্মপি সত্যমপি, সংস্কাররচনাং মার্জনাক্ষ-
রাগালঙ্কারধারণাদিক্রিয়াম্, ন বহামি ন ধারয়ামি ; অযোগ্যসংস্কারস্য হ্যস-
বিষয়ত্বাদিতি ভাবঃ ।

অত্র সংস্কাররচনাবহনাভাবং প্রতি নিবীৰ্য্যাদিপদার্থানাং হেতুত্বাৎ কাব্যলিঙ্গম-
লঙ্কারঃ পরপরীতিচ্ছিকানুপ্রাসেন সংসৃজ্যতে । বীরো রসঃ, প্রসাদো গুণঃ, বৈদম্বী
রীতিঃ, শিল্পরিণী চ বচনম্ ॥১০॥

[হ] কঞ্চুকীতি । অমাত্যে ত্বয়ি, নেতরি নাগকী সতি, এতৎ সুগাঞ্জে সিংহা-
সননিধানম্, কুমারস্য মলয়কীতীঃ, সুলভম্, তবালৌকিকবুদ্ধিশালিত্বাদিতি ভাবঃ ।

হে নরশ্রেষ্ঠ ! শত্রুকুল সমূলে নির্মূল করিবার পর আপনার এই
স্বর্ণাচ্ছিত সিংহাসন যে পর্য্যন্ত সুগাঞ্জপ্রাসাদে স্থাপিত না হইবে ;
সে পর্য্যন্ত, শক্তিহীন এবং শত্রুকৃত-পরাজয়-প্রাপ্তি-নিবন্ধন নিকৃষ্ট এই
অঙ্ক দ্বারা অল্পমাত্র সংস্কারও ধারণ করিব না ॥১০॥

কঞ্চুকী । আপনি নাগক থাকিলে, কুমারের পক্ষে ইহা অনায়াস-
লভ্যই হইবে । অতএব আপনি কুমারের এই প্রথম প্রার্থনাটিকে
রক্ষা করুন ।

কঞ্চুকী । নাশ্যে ন মূষণানি পরিধায । স্বস্তি ভবতে, সাধয়াম্য-
হম্ (ক) ।

রাক্ষসঃ । আৰ্য্য ! অভিবাটযে ।

কঞ্চুকী । স্বনিয়োগং সাধয়াম্যহম্ । ইতি নিষ্ক্ৰান্তঃ (খ)

রাক্ষসঃ । প্রিয়ংবদক ! জ্ঞায়তাং কোঽস্মদৃশ্যনর্থী হারি
তিষ্ঠতি ।

ততক্ষাত্, প্রতিমান্বতা প্রতিপাল্যতাম্ । প্রণয়ঃ প্রার্থনা । “প্রণয়ঃ প্রেমুণি বিশ্বশ্চে
ভাচ্ জাপসরযোরপি” ইতি মেদিনী ।

[খ] রাক্ষস ইতি । ন অতিক্রমণীয়ং ন লঙ্ঘনীয়ং বচনং বাক্যং यस্য সঃ,
তস্মৈ প্রমুখত্বাৎ অন্যত্র বয়োজ্যেষ্ঠত্বে ন গুরুত্বাদিতি ভাবঃ । আশ্রা আশ্রাবিষয়ীভূতম-
লঙ্কারধারণম্ ।

[ক] কঞ্চুকীতি । স্বস্তি মঙ্গলম্, অস্তিত্বি শিষঃ । সাধয়ামি গচ্ছামি,
“প্রায়েণ ঋতকঃ সাধির্গমেঃ স্থানে প্রযুজ্যতে” ইতি সাহিত্যদর্পণাৎ ।

[খ] কঞ্চুকীতি । স্ব আত্মা নিযোজ্যতে যস্মিন্ তং স্বনিয়োগম্ আত্মনঃ কৰ্ম-
ণ্যম্, সাধয়ামি সম্পাদয়ামি ।

রাক্ষস । আৰ্য্য ! কুমাবেব ত্রায় আপনার বাক্যও লঙ্ঘন করা
উচিত নহে । অতএব কুমারের আদেশই পালন করিতেছি ।

কঞ্চুকী । (অভিনয়ের ধরণে অলঙ্কারগুলিকে পরিধান করাইয়া)
আপনার মঙ্গল হউক, আমি যাই ।

রাক্ষস । আৰ্য্য ! অভিবাটন করি ।

কঞ্চুকী । আমিও আমার কর্তব্য সম্পাদন করি । (এই বলিয়া
ভুলিয়া গেলেন) ।

রাক্ষস । প্রিয়ংবদক ! জান দেখি, আমার দর্শনার্থী হারে কে
আছে ।

প্রিয়বদকঃ । জ' অমম্বো আণবেদি । ইতি পরিক্রম্য আদিতুষ্ণিকং
দৃশ । অম্ব ! কো তুম' ? (যদমাত্য আশাপয়তি । আর্থ্য ! কস্মন্ ?)

আদিতুষ্ণিকঃ । ভদ্র ! অহং কলু, আদিতুষ্ণিকো জিস্ববিসৌ
ণাম, ইচ্ছামি অমম্বরকবসস্স পুরদো সপ্পেহি' খেলিতু' ।
(ভদ্র ! অহং খলু আদিতুষ্ণিকো জীর্ণবিধো নাম, ইচ্ছামি অমাত্যরাচসস্য পুরতঃ
সপ্পে' : খেলিতুম্) ।

প্রিয়বদকঃ । চিহ্ন, জাব অমম্বস্স ণিবেদেমি । রাচসমুপস্কত্য'
অমম্ব ! এসো কলু, সপ্পজীবী ইচ্ছদি সপ্প' দ'সেদু' । (তিষ্ঠ, যাবন্
অমাত্যস্য নিবেদয়ামি । অমাত্য ! এষ খলু সপ্পজীবী ইচ্ছতি সপ্প' দর্শয়িতুম্) (গ) ।

রাচসঃ । বামাচ্চিস্পন্দন' সুচয়িত্বা আত্মগতম্ । কথ' প্রথমমেব সপ্প'-
দর্শনম্ । প্রকাশম্ । প্রিয়বদক ! ন নঃ কৌতূহল' সপ্পে'ষু, তত্
পরিতোষ্য বিসজ্জ'য়ৈনম্ (ঘ) ।

[ম] প্রিয়মিতি । তিষ্ঠ তাবদ্বিলম্বস্ব, যাবদমাত্যস্য সমীপে নিবেদয়ামীত্যর্থঃ ।

[ঘ] রাচস ইতি । একমম্বনসূচকং বামাচ্চিস্পন্দন' তস্মৈ নিষেধাদিহা নিবন্ধ-
মিতুমশক্যম্, দ্বিতীয়েষু সপ্পদর্শন' তস্মৈ নিষেধমাত্রেনৈব নিবর্তয়িতু' শক্যম্ । অম্বো
নিষেধতি নেতি । নঃ অস্বাকম্ । এনং সপ্পজীবিনম্ ।

প্রিয়বদক । মন্ত্রী মহাশয় যাঁহা আদেশ করেন । [এই বলিয়া
পাদক্ষেপ করিয়া সাপুড়িয়াকে দেখিয়া] মহাশয় ! আপনি কে ?

সাপুড়িয়া । ভদ্র ! আমি সাপুড়িয়া, আমার নাম জীর্ণবিধ;
আমি মন্ত্রী মহাশয়ের সম্মুখে সাপ খেলিতে ইচ্ছা করি ।

প্রিয়বদক । ততটুকু অপেক্ষা কর, যে পর্য্যন্ত আমি মন্ত্রী মহা-
শয়কে জানাই । [রাগসের নিকটে যাইয়া] মন্ত্রীমহাশয় ! এই একটা
সাপুড়িয়া আপনাকে সাপ দেখাইতে ইচ্ছা করে ।

রাক্ষস । [বামনরূপে পদন অভিনয় করিয়া স্বগত] হায় ! প্রথমেই

প্রিয়বদক: । জ' অমম্বো আণবেদি । নিশ্চয় আহিতুষ্ণিকমুপসৃত্য ।
 ভদ্র ! এসো কলু দে অমম্বো অদ'সণেণ ফল' দেদি, ণ উণ
 দ'সণেণ । (যদমাণ্য আজ্ঞাপয়তি । ভদ্র ! এষ খলু তে অমাণ্য: অদর্শনেন
 ফল' দদাতি, ন পুনর্দর্শনেন) (ঙ) ।

আহিতুষ্ণিক: । ভদ্র ! বিস্ময়েহি মম বস্মণেণ অমম্ব', ণ
 কেবল' সপ্পোবজীবী পাউঅকবী কলু অহ' ; তা জহু মম
 দ'সণেণ অমম্বো পসাদ' ণ করোদি, তা এদ' পি পত্তঅ'
 বাচেদু' পসীদতু । ইতি পবনমর্পয়তি । (ভদ্র ! বিজ্ঞাপয় মম বচনেন অমা-
 ত্মম, ন কেবলমহ' সর্পোপজীবী, প্রাকৃতকবি: খল্লহম্ ; তদ্যদি মম দর্শনেন
 অমাণ্য: প্রসাদ' ন করোতি, তন্ এতদপি পবক' বাচয়িতু' প্রসীদতু) (চ) ।

[ঙ] প্রিয়মিতি । অদর্শনেন সর্পস্য অপ্রদর্শনযাপি, ফল' প্রদর্শনায়া: ফল'
 অন' দদাতি ; ন পুনর্দর্শনেন সর্পস্য প্রদর্শনযা । অত: পরিশ্রমাভাবেঽপি
 অনলাভাত্ তব ঐশ্বর্যমেবেতি ভাব:

[চ] আহীতি । প্রাকৃতে প্রাকৃতমাত্মা কবি: কাব্যকর্তা । প্রাকৃतीনাং
 প্রজানামিমে স্বভাবা ইতি প্রাকৃতাশ্চেষা কবির্বাণ্যযিতা ইতি চ ধ্বন্যতে । বাচয়িতু'
 পঠিতুম্, প্রসীদতু এতৎপত্রপাঠাত্মক' প্রসাদ' করৌত্বিত্বভ': ।

সর্পদর্শন । [প্রকাণ্ঠে] প্রিয়বদক ! আমার সাপ দেখিবার কোত্থক
 নাই । সুতরাং উশাকে সন্তুষ্ট করিয়া বিদায় কর ।

প্রিয়বদক । মন্ত্রী মহাশয় যাহা আদেশ করেন । [নির্গত হইয়া
 সাপুড়িয়ার নিকট যাইয়া] ভদ্র ! এই মন্ত্রী মহাশয় সাপ না দেখানেও
 তাহার ফল তোমাকে দিতেছেন, কিন্তু দেখানে নহে ।

সাপুড়িয়া । ভদ্র ! আমার কথা অনুসারে আপনি, মন্ত্রী মহা-
 শয়কে জানান যে, আমি কেবল সর্পোপজীবী নহি, আমি প্রাকৃতকবিও
 ইতি ; সুতরাং তিনি যদি দর্শন দ্বারা আমার প্রতি অনুগ্রহ না করেন,

প্রিয়বদকঃ । পত্রং গৃহীত্বা রাক্ষসমুপস্থত । অমম্ব ! এষো কথু-
আহিতুষ্টিকী বিস্মবেদি, এ কেবলং অহং সপ্পোবজীকী, পাউ-
অকবৌ কথু অহং । তা জহু মে অমম্বো দংসণেণা প্যসাদং য-
করেদি, তা এদং পি পত্তমং বাচুদুং প্যসীদদু ত্তি । (অমাত্য ! এষ
খলু আহিতুষ্টিকী বিজ্ঞাপয়তি, ন কেবলমহং সপ্পোজীকী, প্রাকৃতকবিঃ খল্লহম্ ।
তদ যদি মে অমাত্যঃ দর্শনেন প্রসাদং ন করোতি, তত্ এতদপি পত্রকং বাচয়িতুং প্রসী-
দতু ইতি) ।

রাক্ষসঃ । পত্রং গৃহীত্বা বাচয়তি ।

পাউণ ণিরবসেসং কুসুমরসং অত্তণী কুমলদাএ ।

জং উগিরদি ভমরো তং অস্মাণং কুণ্ণ কল্লজং ॥১১॥

পীল্বিতি । ভমরো মধুকরঃ এতদ্বক্তৃরূপী জনশ্চ, আত্মনঃ কুশলতয়া মধুসংগ্রহে
ব্রতান্তসংগ্রহে চ নিপুণতয়া হেতুনা, নিরবশেষং সমস্তম্, কুসুমরসং পুষ্পমধু কুসুমপু-
ব্রতান্তশ্চ, পীত্বা মুখাভ্যন্তরে গৃহীত্বা জাত্বা চ, যত্, উদ্বিরতি উদ্বীৰ্য্য অক্রে স্থাপয়তি
অন্যজনান্ধিকৈ প্রকাশয়তি চ, তত্ স্থাপনং প্রকাশনশ্চ, অন্তেষাং মধুপ্রার্থিনাং তদ-
শান্তজ্ঞানার্থিনাশ্চ কার্য্যং দৈবপৈতাদিকং নীতিপ্রয়োগাদিকশ্চ কৰ্ম্ম, করোতি সম্পা-
দয়তি ।

তবে এই পত্র থানা পাঠ করিয়াও আমার প্রতি প্রসন্ন হউন । [এই
বলিয়া পত্র অর্পণ করিল] ।

প্রিয়বদক । [পত্র গ্রহণ করিয়া রাক্ষসের নিকট যাইয়া] মন্ত্রী
মহাশয় ! এই সাপুড়িয়া জানাইতেছে যে, আমি কেবল সর্পোপজীবী
নহি, আমি প্রাকৃতভাষায় কবিও বটি ; সুতরাং মন্ত্রী মহাশয় ● দর্শন
দান করিয়া যদি আমার প্রতি অনুগ্রহ না করেন, তবে এই পত্রখানা
পাঠ করিবার জন্যও অনুগ্রহ করুন ।

রাক্ষস । [পত্র গ্রহণ করিয়া পাঠ করিলেন] ।

(পীত্বা নিরবশেষে' কুসুমরসম্ আত্মনঃ কুশলতয়া ।

যদুদ্বিরতি ভ্রমরস্তদন্যেণাং করোতি কার্যম্ ॥)

বিচিন্ত্য স্বগতম্ । অয়ে ! কুসুমপুরস্থতান্তস্তীঃ' ভবত্-
প্রাণিধিস্থেতি গাথার্থ্যঃ । আঃ, কার্য্যব্যয়ত্বান্মনসঃ প্রভূত-
ত্বাচ্চ প্রাণিধীনাং বিস্মৃতম্, ইদানীং স্মৃতিরূপলব্ধা । ব্যক্ত-
মাহিতুণ্ডিকচ্ছন্ননা কুসুমপুরাঙ্গাগতেন বিরোধগুণেনানেন
ভবিতব্যম্ । প্রকাশম্ । প্রিয়ংবদক ! প্রবেশয়ৈনম্ । সুকবি-
রেষ, শ্রোতব্যমস্মাত্ সুভাষিতম্ (ছ) ।

অত্র দ্বিতীয়ার্থঃ শব্দশক্তিমূলী বস্তুধ্বনির্যে, ন পুনরপ্রস্তুত প্রশংসালঙ্কারঃ, বীজ্জার'
রাক্ষসং প্রতি ভ্রমরস্য বক্তৃশ্চ ভ্রমরোপ্যপ্রস্তুতত্বাদিত্যালঙ্কারিকৈর্ভাষ্যম্ ॥১১॥

[ছ] বিচিন্ত্যেতি । প্রাণিধিস্থরঃ । “প্রাণিধির্থাবনে চরে” ইতি হেমচন্দ্রঃ ।
গাথার্থ্যে গীতিকায়াঃ প্রতিপাদ্যম্ । প্রসিদ্ধপুষ্পপদমপহায ভগাথার্থ্যককুসুমপদপ্রয়োগাৎ
কুসুমপুরস্থতান্তস্ততা, ময়া সহ সাচাত্ কান্তু' নিবৃত্ত্যকরণাচ্চ সত্প্রাণিধিত্বমিতি
লাভঃ । আ ইতি পীড়াগ্রাম্ । পীড়া চ বিস্মৃতিনিবন্ধনা । “আস্তু স্যাৎ কৌণ-
পৌড়্যোঃ” ইত্যমরঃ । কার্য্যৈঃ ব্যয়ত্বাৎ অভিনিবেশাতিশয়েন সমাকুলত্বাৎ, প্রভূতত্বাচ্চ
বাহুল্যাচ্চ । বিস্মৃতাম্ অস্য পুরুষস্য সত্প্রাণিধিত্বমিতি জ্ঞেয়ঃ । ব্যক্ত' স্পষ্টম্ প্রুব-
দিত্যর্থঃ । অ'হিতুণ্ডিকচ্ছন্ননা বৈশমাষাদিনা অ্যালয়াহিকাপাঠ্যে ন ।

ভ্রমব আপনার নৈপুণ্যবশতঃ সমস্ত কুসুমরস পান করিয়া যে
উদ্ভিরণ করে, তাহা অণ্ডের কার্য্য সম্পাদন করিয়া থাকে ॥১১॥

[চিন্তা করিয়া স্বগত] ও ! ‘আগি কুসুমপুরের বৃত্তান্ত জানি এবং
আপনারই গুপ্তচর’ ইহাই এই গাথাটির অর্থ । হায় ! বহুতর কার্য্যে
অভিনিবেশনিবন্ধন মন আকুল বলিয়া এবং গুপ্তচরও বহুতর বলিয়া
আমি এ বিষয় বিস্মৃত হইয়াছিলাম, এখন স্মৃতিলাভ করিয়াছি । নিশ্চ-
য়ই সাপুড়িয়ার ছদ্মবেশে ইনি কুসুমপুর হইতে আগত বিরোধগুপ্তই

প্রিয়বদকঃ । জ' অমম্বো আণবেদি । ইত্যাহিতুষ্টিকমুপসৃত্য ।
উপসপ্পদু অম্বো । [যদমাত্য আচাপয়তি । উপসর্প'তু আর্থ্যঃ] ।

আহিতুষ্টিকঃ । নাত্যে নোপসৃত্য বিলোক্য চ স্বগত' সংস্কৃতমাশ্রিত্য । অয়ে !
অয়মমাত্যরাজসস্টিষ্ঠতি । স এষঃ (জ)

বামাং বাহুলতাং নিবেশ্য শিথিলং কণ্ঠে বিবৃত্ভাননা
স্কম্বে দক্ষিণয়া বলান্নিহিতয়াপ্যঙ্কে পতন্ত্যা মুহুঃ ।
গাঢ়ালিঙ্গনসঙ্গপৌড়িতমুখং যস্যোদ্যমাশঙ্কিনী
মৌর্যস্যোরসি নাধুনাপি কুরুতে বামেতর' শ্রীঃ স্তনম্ ॥১২॥

[জ] আহীতি । স্বগতভাবেন সংস্কৃতমাশ্রয়ণে আত্মপ্রকাশাভাবাত্ ন ক্ষমমঙ্গ
ইতি ভাবঃ । অয়ে ইতি বিদ্যতে । স এষ ইত্যস্য পদার্থ্যে ন যস্যে ত্যনেন সম্বন্ধঃ ।

অন্বয়ঃ=শ্রীঃ যস্যে উদ্যমাশঙ্কিনী (সতী) কণ্ঠে বামাং বাহুলতাং শিথিলং
নিবেশ্য বিবৃত্ভাননা, বলাৎ স্কম্বে মুহুঃ নিহিতয়া অপি মুহুঃ অঙ্কে পতন্ত্যা দক্ষিণয়া
(বাহুলতয়া উপলব্ধিতা সতী) গাঢ়ালিঙ্গন সঙ্গ পৌড়িত মুখং বামেতর' স্তনম্ অধুনা
অপি মৌর্যস্য উরসি ন কুরুতে ॥১২॥

হইবেন । [প্রকাশে] প্রিয়বদক ! ইহাকে প্রবেশ করাও । ইনি
সুকবি ; স্ততরাং ইহার নিকট হইতে মনোহর বাক্য শুনিতে হইবে ।

প্রিয়বদক । যম্বী মহাশয় যাঁহা আদেশ করেন । (ইহা বলিয়া
সাপুড়িয়ার নিকট যাইয়া) মহাশয় ! আপনি আসুন ।

সাপুড়িয়া । (অভিনয়ের ধরণে নিকটবর্তী হইয়া, দেখিয়া এবং
স্বগতভাবে সংস্কৃতভাষা অবলম্বন করিয়া) ওহে ! এই যম্বী রাক্ষস
অবস্থান করিতেছেন । ইনি সেই —

রাজলক্ষ্মী যে রাক্ষসের উত্তমের আশঙ্কা করিয়া, চন্দ্রগুপ্তের কাছে

(১২)...নিবৃত্ভাননা....।

প্রকাশম্ । জম্বদু জম্বদু অমম্বো । (জয়তু জয়তু অমাত্য:) ।

বামামিতি । পদ্মাসনব্রহ্মরমণপ্রকারবর্ণনমিদং প্রাক্ প্রতিপত্তব্যং সর্বথোপ-
পত্তে: । শ্রী: রাজলক্ষ্মী: কুলটা চ, যস্য রাক্ষসস্য পশুশ্চ, উদমম্ আক্রমণোদ-
যোগম্ আগমনম্ আশঙ্কত ইতি সা তাড়শী সতী, কণ্ঠে মৌর্যস্য উপপত্তেশ্চ দক্ষিণ-
গলে, বামাং বাহুলতাম্, শিথিলং তদাশঙ্ক্যাবশাৎ যথ' যথা স্যাত্তথা, নিবেশ্য
সংস্থাপ্য । এতেন মৌর্যস্বীরসি বামস্তনী লগ্ন ইতি বোধ্যম্ । বিবর্তনানা রাক্ষস:
পতিশাগচ্ছতি ন বেতি দর্শনায পরিব্রজমুখী । এতেন শ্রিয়: শরীরদক্ষিণভাগী
মৌর্যীরাদেশাৎ দ্বিষ্ট: ; তথা স্ত্রীণাং বামাঙ্গপ্রাধান্যাদৌ বামায়া এব বাহুলতয়া
ব্যাপারণমিতি সাবগন্তব্যম্ । বলাৎ স্কন্ধে স্বকীয়দক্ষিণাংগে, মুহুর্বার' বারম্,
নিহিতয়াপি সাকল্যে নালিঙ্গনসম্পাদনর্থ' মৌর্যেণ উপপত্তিনা চ স্থাপিতয়াপি, মুহু-
র্বার' বারম্, অঙ্কে শ্রিয় এব ক্রোড়ে, পতন্যা ভয়েন হৃৎধারণাभावात् সংসমানয়া,
দক্ষিণয়া বাহুলতয়া উপলক্ষিতা সতী, গাঢ়ালিঙ্গনে তনুকালি য: সঙ্গী মৌর্যীরসি গাঢ়-
লগ্নতা তেন পীড়িত' মুখম্ উপরিভাগী যস্য তম্, বামেতর' দক্ষিণ' জনম্, অধুনাপি
রাজ্যে মৌর্যপ্রতিষ্ঠাকালিওপি, মৌর্য'স্য চন্দ্রগুপ্তস্য, চরসি বচসি, ন কুরুতে ন স্থাপ-
য়তি ; যস্য রাক্ষসস্য পশুশ্চ উদমাশঙ্ক্যাবশাৎ ইতি ভাব: ।

অত্র শ্রিয়া তাড়শকুলট:ব্যবহারসমারোপাৎ সমাস' ক্তিরলঙ্কার:, বামেতরজন-
করণাभाव' প্রতি যস্যোদমাশঙ্কিনীতি পদার্থ'স্য হেতুত্বাৎ কাব্যলিঙ্গজ্ঞানযীরঙ্গাঙ্কি-
ভাবেন সঙ্কর: ; সীওপি পুনশ্চে কানুপ্রাসে'ন সংযজ্যতে । সম্মীগশঙ্ক্যারো রস:, সাধুর্ঘ্য'
গুণ: বৈদর্ভী' চ রীতি: । বিলাসো নাম প্রতিমুখসম্ব'রঙ্গশ্চ, "সমীহা রতিভোগার্থ'
বিলাস ইতি কথ্যতে " ইতি লক্ষণাৎ । শাট্'লবিক্রীড়িত' বসনম্ ॥১২॥

বাম বাহুলতাপ্রাণি শিথিলভাবে স্থাপন করিয়া মুখ ফিরাইয়া রাইয়া-
ছেন ; চন্দ্রগুপ্ত বলপূর্বক আপন নাম স্কন্ধে বার বাব সে রাজলক্ষ্মীব
দক্ষিণ বাহুলতা স্থাপন করিলেও, তাহা বার বাবই তাঁহার ক্রোড়ে
পড়িয়া থাকিতেছে ; এই অবস্থায় গাঢ় আলিঙ্গনের সময় যাহার মুখ
পীড়িত হইয়াছিল, রাজলক্ষ্মী নিজেব সে দক্ষিণ স্তনটীকে এখনও চন্দ্র-
গুপ্তের নাম স্থাপন করিতেছেন না ॥১২॥

রাজসঃ । বিলীক্য । অয়ে বিরোধ ! ইত্যর্জোক্তে বিবৃদ্ধমৃতিঃ । প্রিয়-
বদক ! ভুজঙ্গৈরিদানীং বিনোদয়ামঃ । তদ্বিশ্রম্যতাং পরি-
জনেন, ত্বমপি স্বমধিকারমশূন্যং কুরু (ক) ।

প্রিয়বদকঃ । জং শ্রমস্তৌ আণবেদি । ইতি সপরিবারী নিষ্কৃৎনঃ ।
(যদমাত্য আশ্রয়তি) (জ) ।

রাজসঃ । সখ্যে ! বিরোধগুপ্ত ! ইদমাশ্রয়নম্, আস্য-
তাম্ (ট) ।

বিরোধগুপ্তঃ । যদাশ্রয়তি মাত্যঃ । ইতি নাত্যে নোপবিষ্টঃ ।

(ক) রাজস ইতি । বিরোধগুপ্ত ইতি সম্পূর্ণনামাশ্রয়ণে অ্যক্তিপরিচয়ঃ স্যাদত
উক্তমর্জোক্ত ইতি । উক্তমিতি ভাবে ক্তঃ । বিবৃদ্ধা উত্পত্তা মৃতিবিরোধগুপ্তস্য গুপ্ত-
চরত্বস্মরণং যস্য সঃ । ভুজঙ্গৈঃ সর্পৈঃ, বিনোদয়াম একমাবমাভ্যাসনম্ আনন্দয়ামঃ ।
এতেন বিরোধগুপ্তস্য আদিতুষ্ণিকত্বমেব পরিজনেষু প্রতিপাদিতং বোধ্যম্ । পরিজনেন
অপরসকলরাজকর্মচারিগণেন, বিশ্রম্যতাং স্বস্ববিশ্রামস্থানং গত্বা বিশ্রামঃ ক্রিয়তাম্ ।
ত্বং প্রিয়বদকাঃপি, স্বং স্বকীয়ম্, অধিকারং হারদেশাবস্থানরূপং নিয়োগম্, অশূন্যং
কুরু প্রতিপালয়েত্যর্থঃ । গুপ্তাশ্রয়নানিমিত্তমদং নিজজনতা সম্পাদনম্ ।

(জ) প্রিয়মিতি । পরিবারে রাজসেতররাজপরিজনৈঃ সহৈতি সপরিবারঃ ।

(ট) রাজস ইতি । আস্যতাম্ অশ্রয়নম্ উপাশ্রয়িতাম্ ।

(অনুবাদঃ) মন্ত্রী মহাশয়েব জয় উৎক জয় হউক ।

রাক্ষস । (দেখিয়া) ও ! বিরোধ ! (এই অকোক্তন পর স্বরণ
হইলে) প্রিয়বদক ! আমি এখন সাপখেলা দেখিয়া স্তুতি করিব ।
অতরাং অত্যাগত কর্মচারিগণ সকলেই এখন বিশ্রাম করুন, তুমিও
নিজের কর্তব্য পালন কর ।

প্রিয়বদক । মন্ত্রী মহাশয় বাহা আদেশ করেন । (ইহা বলিয়া
অত্যাগত রাজকর্মচারিগণের সহিত চলিয়া গেল)

রাক্ষস । সখে ! বিরোধগুপ্ত ! এই আসন, উপবেশন কর ।

রাক্ষসঃ । সখ্যেদং নির্বণ্য' । অহো ! দেবপাদপদ্মোপজীবিনো জন-
স্যেয়মবস্থা । ইতি রোদতি (ঠ) ।

বিরোধগুপ্তঃ । অমাত্য ! অল' শোকেন । নাতিচিরাৎমাত্যৌঃ-
ক্ষ্মান্ নূন' পুরাতনৌমবস্থামারোপয়িষ্যতি (ড) ।

রাক্ষসঃ । সখ্যে ! বর্ণ' য় কুসুমপুরহুত্ভান্তম্ ।

বিরোধগুপ্তঃ । অমাত্য ! বিস্তীর্ণঃ কুসুমপুরহুত্ভান্তঃ ; তত্
কৃতঃ প্রভৃতি বর্ণ' য়ামি ।

রাক্ষসঃ । সখ্যে ! চন্দ্রগুপ্তস্যৈব তাবন্নগরপ্রবেশাৎ প্রভৃতি
অস্মৎপ্রযুক্তৌ স্তীচ্ণরসদায়িभिः কিমনুষ্ঠিতমিত্যাদিতঃ শ্রোতু-
মিচ্ছামি (ঢ) ।

(ঠ) রাক্ষস ইতি । নির্বণ্য' দৃষ্টা । দেবস্য মহারাজাধিরাজনন্দস্য পাদপদ্মোপ-
জীবিনস্তদেকালানুরক্তস্য তদনুগৃহপাত্রস্য চেত্যর্থঃ । ইয়ং নখলোমাদিপরিহৃতরূপা ।

[ড] বিরোধেতি । নূন' নিশ্চিতম্ । আরোপয়িষ্যতি প্রাপয়িষ্যতি ।

[ঢ] রাক্ষস ইতি । স্তীচ্ণরসদায়িभिः স্তীচ্ণবিষপ্রযোজীকৃতমিচ্ছামিঃ ।

বিরোধগুপ্ত । মন্ত্রী মহাশয় যাহা আদেশ করেন । (এই বলিয়া
অভিনয়ের ধরণে উপবেশন করিল)

রাক্ষস । (হৃৎখের সহিত দেখিয়া) হায় ! মহারাজাধিরাজের আশ্রিত
ব্যক্তির এই অবস্থা ! (এই বলিয়া রোদন করিতে লাগিলেন)

বিরোধগুপ্ত । মন্ত্রী মহাশয় ! শোক করিবেন না । কারণ, অন-
ধিক কালের মধ্যেই আপনি আমাদিগকে পূর্বের অবস্থায় নিশ্চয়ই
তুলিয়া দিতে পারিবেন ।

রাক্ষস । সখে ! কুসুমপুরের বৃত্তান্ত বল ।

বিরোধগুপ্ত । মন্ত্রী মহাশয় ! কুসুমপুরের বৃত্তান্ত অতিবিস্তৃত ;
স্মরণ্য কোন্ অবধি বলিব ?

বিরামগুপ্তঃ । এষ কথয়ামি । অস্মি তাবচ্ছক যবন-কিরাত-
কাম্বোজ--পারসীক-বাহ্লীক--প্রভৃতিভিষ্মাণক্খমতিপরিগৃহীতৈ-
স্বন্দ্রগুপ্তপর্বতেশ্বরবলৈরুদধিভিরিব প্রলয়োচ্ছলিতসলিলৈঃ
সমন্তাদুপরুহং কুসুমপুরম্ (ণ) ।

রাচসঃ । শস্ত্রমাক্রম্য সসম্মমম্ । ময়ি স্থিতে কঃ কুসুমপুর-
মুপরোত্স্যতি ? প্রবীরক ! প্রবীরক ! দ্বিপ্রমিদানীম্ (ত)

[ণ) বিরামেতি । অস্মীত্যতীতসামীপ্যে বর্তমানা আসীদিত্যর্থঃ । শকাদয়ো
দেশাঃ, তত্স্থেষু চাত্র লক্ষণা । আণক্খস্য মত্যা বুদ্ধ্যা পরিগৃহীতৈরাযতীকৃতৈঃ
পরিচালিতৈরিত্যর্থঃ । প্রলয়ে তৎকালী উচ্ছলিতানি স্থলভাগং প্রাবয়িতুম্ ऊर्হ
চ্ছলিতানি সলিলানি যेषাং তৈস্তাৎদৃশ্যৈঃ, উদধিभिঃ সমুদ্রৈরিব । সমন্তাৎ সর্বাভ্যৌ
দ্বিগ্ভ্যঃ ।

[ত] রাচস ইতি । সসম্মমম্ অধৈর্য্যসংহিতং যথা স্যাত্তথা আহিত্যর্থঃ ।
প্রবীরকেতি নাম্না সেতাপতে: সম্বোধনম্ । দ্বিপ্রং তুর্লম্, সমাদেশানুরূপং কৰ্ত্তুং প্রবৰ্ত্ত-
স্বেতি শেষঃ । সম্মমমমময়তয়া এতদনুষ্ঠানমপি ন ন্যূনপদতাদোষঃ প্রযুত গুণ এব
“উক্তানন্দময়াদিঃ স্যান্ত্রানপদতা গুণঃ” ইতি সাহিত্যদর্পণাৎ ।

বাক্যম্ । মথৈ ! চন্দ্রগুপ্তের রাজধানীপ্রবেশেব পর অবধি
আমাদের নিযুক্ত তীব্রবিষপ্রয়োগকারীরা কি করিয়াছিল, এই অবধি
শুনিতে ইচ্ছা করি ।

বিরামগুপ্ত । এই বলিতেছি । শক, যবন, কিরাত, কাম্বোজ,
পারসীক, ও বাহ্লীকপ্রভৃতিদেশবাসী চন্দ্রগুপ্ত ও পর্বতেশ্বরের সৈন্যগণ
চাণক্যের বুদ্ধি দ্বারা পরিচালিত হইয়া, প্রলয়কালে উদ্বেলিত জল-
সমুদ্রনমুণ্ডের স্থায় সকল দিক হইতে কুসুমপুর অবরুদ্ধ করিল ।

রাক্ষস । (অস্ত্র আকর্ষণপূর্বক ব্যস্ততার সহিত) আগি থাকিতে
কে কুসুমপুর অবরোধ করিবে ? প্রবীরক ! প্রবীরক ! শীঘ্র এখন
আমার আদেশানুরূপ কার্য্যে প্রবৃত্ত হও ।

প্রাকারং পরিতঃ শরাসনধরৈঃ চিপ্রং পরিক্রম্যতাম্.

হারেণু হিরদৈঃ প্রতিদ্বিপঘটাভেদচর্মৈঃ স্থীয়তাম্ ।

মুক্তা মৃত্যুভয়ং প্রহত্ৰ্ণমনসঃ শত্রোর্বলৈ দুর্বলৈ

তে নির্যান্তু ময়া সহৈকমনসো যেষামভীষ্টং যশঃ ॥১৩॥

বিরোধগুপ্তঃ । অমাত্য ! অলমাবেগেন । বৃত্তমিদং বর্ণ্যতে (থ) ।

অন্বয়ঃ—শরাসনধরৈঃ প্রাকারং পরিতঃ চিপ্রং পরিক্রম্যতাম্, প্রতিদ্বিপঘটা-
ভেদচর্মৈঃ হিরদৈঃ হারেণু স্থীয়তাম্ । যेषাং যশঃ অভীষ্টম্, প্রহত্ৰ্ণমনসঃ তে একমনসঃ
[সন্তঃ] মৃত্যুভয়ং মুক্তা দুর্বলৈ শত্রোঃ বলৈ ময়া সহ নির্যান্তু ॥১৩॥

প্রাকারমিতি । শরাসনধরৈঃ ধনুর্ধারিभिঃ সৈন্যৈঃ, প্রাকারং পরিতঃ প্রাচীরস্য
সর্বস্থিত্তেবোপরিমাণে, চিপ্রং শীঘ্রম্, পরিক্রম্যতাং শরচ্চপেণ শত্রুন বারয়িতুং বিচক্ষ্য-
তাম্ । তথা প্রতিদ্বিপঘটায়া বিপক্ষহস্তিসমূহস্য ভেদচর্মৈর্দ্বন্দ্বাঘাতেন বিদারণসমর্থঃ
হিরদৈঃ অক্ষদীঘহস্তিभिঃ, হারেণু স্থীয়তাম্ । যেষাং যশঃ শত্রুবিজয়নিবন্ধনা কীর্তিঃ,
অভীষ্টং বর্ত্ততে, প্রহত্ৰ্ণং মনো যেষাং তে, তে অক্ষদীঘা যৌদ্ধারঃ, একং মনঃ শত্রুজয়-
বিষয়া মনোবৃত্তির্যেষাং তে তাড়শাঃ সন্তঃ, মৃত্যুভয়ং মুক্তা পরিত্যজ্য, দুর্বলৈ শত্রোর্বলৈ
সৈন্যে তদ্ব্যধ্য ইত্যর্থঃ, ময়া সহ, নির্যান্তু নির্গচ্ছন্তু ।

অত্র পূর্বাঙ্কে বৃত্ত্যনুপ্রাসঃ, পরাঙ্কে চ ক্লে কানুপ্রাস ইত্যুভयोঃ সংসৃষ্টিঃ । মনঃশব্দস্য
বিঃপাঠাৎ কথিতপদতা দীর্ঘঃ ; ‘তে নির্যান্তু সমেহিতাঃ সহ ময়া’ ইতি পাঠে ন তত্-
সমাধানম্ । বীরী রসঃ, প্রসাदी গুণঃ, বৈদর্ভী চ রীতিঃ ।

প্রাকারমিতি “তসৌভয়াভিপরিষর্বৈঃ” ইতি দ্বিতীয়া । শাঙ্খলবিক্রীড়িতং
বৃত্তম ॥১৩॥

ধনুর্ধারী সৈন্যগণ প্রাচীরের উপরিভাগে মত্বর বিচরণ করুক ;
বিপক্ষহস্তিবিনাশে সমর্থ হস্তিগণ সকল দ্বারে অবস্থান করুক । আর,
যাহাদের যশই অভীষ্ট, সেই যুযুৎসু যোদ্ধারা একমত হইয়া, মৃত্যুভয়
ত্যাগ করিয়া, দুর্বল শত্রুসৈন্যমধ্যে আমার সহিত নির্গত হউক ॥১৩॥

राक्षसः । निश्चयः । कष्टम्, वृत्तमिदम् । मया पुनर्ज्ञातं स
एवायं काल इति । शस्त्रमुत्पृज्य । हा देव ! नन्द ! स्मरामि ते
राक्षसं प्रति प्रसादातिशयम् । त्वमत्र संश्रामकाले—(द)
यत्रैषा मेघनीला चरति गजघटा राक्षसस्तत्र यायात्
एतत् पारिप्लवान्भःप्लुति तुरगबलं वार्यतां राक्षसेन ।
पत्नीनां राक्षसोऽन्तं नयतु बलमिति प्रेषयन् मल्लमाज्ञाम्
अज्ञासीः प्रीतियोगात् स्थितमिह नगरे राक्षसानां सहस्रम् ॥१४॥

[थ] विराम इति । आवर्गेन उत्तसाहस्येति शेषः । वृत्तम् अतीतम् ।

[द] राक्षस इति । इदं यत् वृत्तमतीतं तदेव कष्टमित्यर्थः । प्रसादातिशयम्
अनुपहासिकम् ।

अत्र आक्रन्दो नाम नाट्यालङ्कारः “आक्रन्दः प्रलपितं शुचा” इति लक्षणात् ।

अन्वयः = मेघनीला एषा गजघटा यत्र चरति, राक्षसः तत्र यायात् ; राक्ष-
सेन पारिप्लवान्भःप्लुति एतत् तुरगबलं वार्यताम् ; राक्षसः पत्नीनां बलम् अन्तं नयतु
इति मल्लम् आज्ञा प्रेषयन् [सन्] प्रीतियोगात् इह नगरे राक्षसानां सहस्रं स्थितम्
[इति] अज्ञासीः (इव) ॥१४॥

यत्रेति । मेघवत् नीला नीलवर्णा, एषा गजघटा विपक्षहस्तिसमूहः, यत्र चरति,
राक्षसस्तत्र यायात् वारयितुं गच्छेत् । राक्षसेन, पारिप्लवं वायुताडनाच्चलं यदम्भो

विबाधोऽस्तु । मञ्जी महाशय ! वास्तु इहैवेन ना ; एता अतीत घटना
बलितेछि ।

राक्षस । (निश्वासं त्याग करिष्या) कि कष्ट ! एता अतीत घटना ;
आमि किञ्च बुझिवाह्लिनाम ये, एता मेई समय । (अज्ञ ताग करिष्या)
हा महाबाह ! नन्द ! वाक्सेव प्रति आपनाव मेई मातिशय अनुग्रह
अरण करिहेछि । एहेकप युद्धेव समये—

বিরোধগুণঃ । ততঃ সমন্তাদুপরুহং কুসুমপুরমবলোক্য বহু-
দিবসপ্রবৃত্তমতিমহদুপরোধবৈশম্যমুপরি পৌরাণাং পরিবর্ত্তমান-
মসহমানে তস্যামপ্যবস্থায়াং পৌরজনাপেক্ষয়া সুরঙ্গামিত্যাপক্ৰান্তে
তপোবনায় দেবে সর্বার্থসিद्धৌ, স্বামিবিবরহাৎ প্রশিথিলীকৃত-
প্রযত্নেষু যুগ্মহলেষু জয়ঘোষণাব্যাঘাতাदিসাহসানুমিতেষ্বন্ত-

জলং জলতরঙ্গ ইত্যর্থঃ তস্য পু তিরিষ পু তিঃ চতুঃপদং यस्य ততাঃ পদম্ । এতৎ তুরগবলং
'বিপদঘোটকসৈন্যম্, বার্থ্যতাং প্রতিকল্প্যতাম্ । 'রাক্ষস', পতীনাং পদাতীনাং, 'বল'
সামর্থ্যম্, 'অন্ত' নাশম্, 'নয়তু', ইতি মন্তব্যম্ । 'আজ্ঞাম্, 'প্র' বশনু সনু, 'প্রীতিযোগাৎ' মখি
প্রণয়সম্বন্ধাঃ ইতি, 'হহ' অখিনু, 'নগরে', 'রাক্ষসানাং' 'সহস্রং' স্থিতম্, 'ইতি' 'অজ্ঞাসীঃ' 'ত্ব'
জ্ঞাতবানসীব ; 'অন্যথা' প্রত্যেকবিধয়ে মন্তব্যমাজ্ঞাদানাসম্ভব ইতি ভাবঃ ।

অথ মেঘনীলিতি পারিপ্লবান্বঃ পু তীতি চ লুপ্তোপমাভ্যম্, 'অজ্ঞাসীরিবেতি' প্রতীয়-
মানা ক্রিয়োত্প্রেক্ষা 'অন্যে' তেষাং গুণপ্রধানভাবেনাঙ্গাঙ্গিভাষাত্ সঙ্করঃ । 'তথা' 'কর্তৃ'-
বাক্যপ্রত্যয়मध्ये 'বার্থ্যতামিতি' 'কর্ম্ম' বা 'অপ্রত্যয়াদভয়প্রকমতা' 'দৌষঃ', 'স' 'চ' 'রাক্ষসী' 'বার-
য়েষ' ইতি পাঠেন সমাধেয়ঃ ।

"অশ্বলং তরলং চৈব পারিপ্লবপরিপ্লবে" ইত্যমরঃ । সংঘরা ততম্ ॥১৪॥

[খ] বিরোধেতি । বহুদিবসাদবধি প্রবৃত্তম্ উপস্থিতমিতি বহুদিবসপ্রবৃত্তম্ ।
পৌরাণাং জনানামুপরি পরিবর্ত্তমানং সর্বভীভাবেন বিদ্যমানম্, অতিমহৎ, উপরোধেন
, সমন্তাঃ ইত্যেনৈব বৈশম্যং খাদ্যপেয়াভাবাদিনা প্রাণান্নিকং কষ্টম্ অসহমানে সীদু-
ম-
শক্যু-
বতি, তস্যামপ্যবস্থায়াং দারুণবিপদশায়াং পৌরজনানামপেক্ষয়া প্রাক্ষরচিন্তয়া,

মেঘের গ্রায় নীলবর্ণ এই বিপক্ষের হস্তিসমূহ যেখানে বিচরণ
করিতেছে, রাক্ষস সেইখানে যাইবে ; জলতরঙ্গের গ্রায় উল্লক্ষনকারী
এই অশ্বমৈত্রগণকে রাক্ষস নিবারণ করিবে এবং রাক্ষস এই পদাতি-
মৈত্রদিগকে বিনষ্ট করিবে, এই ভাবে ভালবাসাবশতঃ আমার প্রতি
, প্রত্যেক বিষয়ে আদেশ করতঃ এই নগরে যেন মনুষ্য রাক্ষস বিশ্বাসে
, বলিয়া আপনি মনে করিতেন ॥১৪॥

নং গরবাসেযু পুনরপি নন্দরাজ্যপ্ৰত্যানয়নায় সুরঙ্গয়া বহিরপগ-
তেষু যুষ্মসু, চন্দ্রগুপ্তনিধনায় যুষ্মত্‌প্রযুক্তয়া বিষকন্যয়া
ঘাতিতে তপস্বিনি পর্বতেশ্বরে, (ধ)

রাজসঃ । সখে ! পশ্যাস্বর্যম্ ।

স্বামী নাক্তীতি জানন্নিবিপর্ষ্যঃ চুদ্রপৌরেণ দয়য়া খায়াদীনামানয়নে বাধায়া অদানাত্
প্রত্যুত তত্পেরাশ্চেতি ভাবঃ ; সুরঙ্গা ভূগর্ভে নির্মিতং গুপ্তপথম্, এতৎ প্রাপ্য আশ্রিত্যে-
ত্যর্থঃ, দেবে রাজনি, সর্বার্থসিদ্ধৌ তদাশ্রয়ে কস্মিন্শ্চিদ্রন্দবংশীয়ৈ, তপীবনায় অপকালৈ
পলায়্য গতে সতি । যুষ্মাকং বলেষু সৈন্যেযু, স্বামিনঃ সর্বার্থসিদ্ধে রৈব প্রভৌ, বিরুদ্ধাত্
অপকমণেন বিচ্ছেদাভ্বেতৌ, প্রশিথিলীকৃতা অত্যন্তশ্লথীকৃতাঃ প্রযত্না নগররক্ষাদিষে ষ্টা
যৌকেষু তাড়শেষু সনসু ; জয়ঘোষণায়াশ্চন্দ্রগুপ্তজয়ীশ্চারণস্য ব্যাঘাতাদিবিবিহঙ্কা-
চরণাদিभिঃ সাহসীঃ অনুমিতঃ অত্র 'রাজসৌস্তোত্রব, কথমন্বথা বিরুদ্ধাচরণ' কুত্যাৎ
ইত্যনুমানেন জ্ঞাতঃ অন্তর্নগরে নগরাভ্যন্তরে বাসী যেষাং তেষু তাড়শেষু, যুষ্মাসু গৌরবাঙ্ক-
বচনং ত্বয়ি রাজসে ইত্যর্থঃ, বহিরপগতেষু সনসু । তপস্বিনি শ্রীচ্যে, ঘাতিতে বিনা-
শিতে সতি । স্বর্ণকাঙ্কিতকীনাগিহিতা ইতি পরসন্দর্ভে সমাপিকাক্রিয়ানুসন্বেয়া ।

বিরোধগুপ্ত । তাহার পর, মহারাজ সর্কার্থসিদ্ধি কুসুমপুরকে সকল
দিক্ হইতে অবরুদ্ধ দেখিয়া, পূর্বগামিগণেব উপরে বহুদিন হইতে
উপস্থিত গুরুতব অবরোধেব কষ্টে সহ্য কবিতে না পাবিয়া সেই অব-
স্থাতেও পুরবাসীদিগেব মঙ্গলেব জন্তই সুরঙ্গপথ ধরিয়া, তপোবনে
পলাইয়া গেলেন । তখন আপনাদের সৈন্যগণ রাজার অভাবে নগর
রক্ষার চেষ্টা শিথিল করিয়া ফেলিল । তথাপি বিপক্ষেব জয়ঘোষণায়
বিরুদ্ধাচরণপ্রভূত কবিতে থাকায় আপনি যে নগরের ভিতরেই বহিয়া-
ছেন, তাহা অজ্ঞমিত হইতেছিল ; তখন আপনি আবাবও নন্দেব
রাজ্য আনিবাব জন্ত সুরঙ্গপথ দিয়া বাহিরে চলিয়া গেলেন ; তাহার
পর, চন্দ্রগুপ্তকে মাঝিবার জন্ত আপনারই প্রেরিত বিষকন্যা, শোচনীয়
পর্বতেশ্বরকে মারিয়া ফেলিল ।

কণে'নেব বিষাঙ্কনৈ কপুরুষব্যাপাদিনী রক্ষিতা
 হন্তু' শক্তিরিবার্জুন' বলবতী যা চন্দ্রগুপ্ত' ময়া ।
 সা বিষ্ণোরিব বিষ্ণুগুপ্তহতকস্যা ত্যন্তিকশ্চে'যসে
 হৈ'ডিম্বৈ'য়মিবেত্য পর্ব'তনৃপ' তদ্বধ্যমে'বাবধীত্ ॥১৫॥

অন্বয়ঃ = কণে'ন ইব ময়া অর্জুনম্ ইব চন্দ্রগুপ্ত' হন্তু' বলবতী একপুরুষ-
 ব্যাপাদিনী শক্তিঃ ইব যা বিষাঙ্কনা রক্ষিতা ; সা বিষ্ণাঃ ইব বিষ্ণুগুপ্তহতকস্য আত্ম-
 ন্তিকশ্চে'যসে তদ্বধ্যম্ এব হৈ'ডিম্বৈ'য়ম্ ইব পর্ব'তনৃপম্ এত্য় অবধীত্ ॥১৫॥

আশ্চর্য্য' প্রদর্শয়তি কণে'নেতি । কণে'ন অঙ্করাজে'নেব, ময়া রাজসেন, অর্জুন'
 ততো'পাণ্ডবমিব, চন্দ্রগুপ্ত' হন্তুম্, বলবতী তীব্রা অনিবার্য্যা' চ, এক' পুরুষ' ব্যাপাদ-
 যিতু' হন্তু' শীল' যস্যাঃ সা তা'দৃশী, শক্তিরস্ত'বিশেষ ইব, যা বিষাঙ্কনা বিষদাযিনী
 কন্যা, রক্ষিতা এতাবন্ত' কাল' যাবত্ সাবধান' পালিতা ; সা শক্তি'বিষাঙ্কনা' চ,
 বিষ্ণোঃ শ্রীকৃষ্ণস্যে'ব, বিষ্ণুগুপ্তহতকস্য নিকৃষ্টচাণক্যস্য, আত্মন্তিকশ্চে'যসে একান্তমঙ্-
 জায়, তস্য বিষ্ণা'শাণক্যস্য' চ বধ্য' বিনাশ্যমিব, একত্র পাপিত্বাত্ অন্যত্র' চ রাজ্যাঙ্ক'-
 নামিতয়া চন্দ্রগুপ্তপ্রতিপত্ত্বাদিতি ভাবঃ, হৈ'ডিম্বৈ'য়' হি'ডিম্বারাক্ষসীপুত্র' ঘটীতৃক'চমিব
 পর্ব'তনৃপ' রাজান' পর্ব'তেশ্বরম্, এত্য় প্রাপ্য, অবধীত্ নিহতবতী । অস্মাক' চে'ষ্টয়া
 শত্রী'বৃহৎশ্যসাধনমে'ব।শ্চর্য্যমিত্যাশয়ঃ ।

অত্র পদ্মানামে'ব শ্রীতপূর্ণো'পমানামঙ্গাঙ্কি'ভাবে'ন সঙ্করঃ, সৌ'পি চ "বিষ্ণোরিব বিষ্ণু-
 গুপ্ত—" ইতি ক্লে'কানুপ্রাসে'ন সংসৃজ্যতে । বিষাদৌ' নাম ব্যভিচারী'ভাবঃ, প্রসাদৌ' গুণঃ,
 বৈ'দর্ভৌ' চ রীতিঃ ।

হতৌ' দৈ'বে'ন মারিত' এব'তি হতকঃ কুতসা'য়া' কপ্রত্যয়ঃ । হতক'শ্যসৌ' বিষ্ণুগুপ্ত-
 শ্চে'তি বিষ্ণুগুপ্তহতকঃ, অগ্ন্যাহিতা'দত্বাত্ পরনিপাতঃ ।

পুরা' কিল কণে'ন স্বকৌ'ষা'দ্যক'ব'চদান'তোষিতা'হে'ব'রাজাত' একপুরুষ'ঘাতি'নী' কা'চন

রাক্ষস । মথ্যে ! আশ্চর্য্য ঘটনা দেখ —

পূর্বে'কালে' কর্ণ অর্জুনকে বধ করিবার জন্ত, অনিবার্য্য এবং এক-
 পুরুষ'ঘাতি'নৌ' যে শক্তি রক্ষা করিয়াছিলেন; তাহা যেমন শ্রীকৃষ্ণেরই

বিরোধগুণঃ । অমাত্য ! দৈবস্বাত্ব কামচারঃ, কিং ক্রিয়-
তাম্ (ন) ।

রাজসঃ । ততস্ততঃ ?

বিরোধগুণঃ । ততঃ পিতৃবধত্রাসাদপক্ৰান্তে কুমারে মলয়কেতৌ,
বিশ্বাসিতে পর্বতকম্ভাতরি বৈরোচকে, প্রকাশিতে চ চন্দ্রগুপ্তস্য
নন্দভবনপ্রবেশে, চাণক্যহতকেন আহ্লয়াভিহিতাঃ সর্ব এষ
কুসুমপুরনিবাসিনঃ সূত্রধারাঃ (প) । যথা সাবত্মরিকাদেশা-

শক্তিঃ সমাসাত্য অজুনবধায় সাবধানং রচিতা ; রাবিয়ুজ্জৈ কৌরবসৈন্যং নিঃশেষ নাশ-
য়িতুং প্রবৃত্তশ্যানিবাহ্যিঁ ঘটীত্কচস্তয়ৈব শক্ত্যা নিহত ইতি মহাভারতব্রহ্মান্নঃ ।

শাঙ্ক'লবিক্রীড়িত' ব্রহ্মম্ ॥১৫॥

(ন) বিরোধেতি । অব্ধিভবদুক্তাস্থ্যবিষয়ে, দৈবস্য অদৃষ্টস্যৈব, কামচারঃ স্বেচ্ছা-
প্রবৃত্তিঃ প্রকাশিতে স্ম । তেন কিং ক্রিয়তাং মানবৈর্ন কিমপৌষ্যত্বঃ ।

(প) বিরোধেতি । পিতুঃ পর্বতেশ্বরস্য বধেন যস্ত্রাস আত্মনীঃপি মরণভয়ং
তস্মাদ্ভেতৌ, অপক্ৰান্তে পলায়িতে । বিশ্বাসিতে 'ন তে কিঞ্চিদ্ভয়ম্' ইত্যেব বিশ্বাস-
প্রাপিতে, বৈরোচকে তদাত্ম্যে কস্মিংশিত্ পুরুষে । প্রকাশিতে আঘীষিতে ।

অত্যন্ত মঞ্জলের জন্ত, তাঁহারই বধ্য ঘটোৎকচের উপরে পাড়িয়া তাহাকেই
বধ করিয়াছিল ; আমিও চন্দ্রগুপ্তকে বধ করিবার জন্ত, আততীত্র এবং
একপুরুষঘাতিনী যে বিষকণ্ঠাকে পালন করিয়াছিলাম ; সেও তেমন
দুরাত্মা চাণক্যেবই অত্যন্ত মঞ্জলের জন্ত তাহারই বধ্য, রাজা পর্বতেশ্ব-
রের নিকট যাইয়া তাঁহাকেই বধ করিল ! ॥১৫॥

বিরোধগুপ্ত । মন্ত্রী মহাশয় । এ বিষয়ে দৈবেরই স্বেচ্ছাচারিতা ;
সুতরাং মানুষ কি করিবে ?

রাক্ষস । তাব পর তার পর ?

বিরোধগুপ্ত । তার পর, পিতার বধে নিজেবও ভয় জন্মিয়াছিল ;
তাই কুমার মলয়কেতু পলায়িয়া গেলেন । পরে পর্বতেশ্বরের ভ্রাতা

দৰ্শৱাত্ৰসময়ে চন্দ্ৰগুপ্তস্য নন্দভবনপ্ৰবেশো ভবিষ্যতি । ততঃ পূৰ্ব্ৱং দ্বাৰাৎ প্ৰভৃতি সঙ্ক্ৰিয়তাং ৱাজভবনমিতি (ফ) । ততঃ সূত্ৰধাৰৈৰ্ৰমিহিতম্ ‘আৰ্য্য ! প্ৰথমমেৱ দেৱস্য চন্দ্ৰগুপ্তস্য নন্দ-ভবনপ্ৰবেশমুপলভ্য সূত্ৰধাৰেণ দাৰুৱৰ্ম্মণা কনকতীৰণন্যাসা-দিभिঃ সঙ্কাৱবিশিষ্টৈঃ সঙ্কৃতং প্ৰথমৱাজভবনদ্বাৰম্ । অস্মা-ধিৱিটানীমভ্যন্তরে সঙ্কাৱো ৱিধেয় ইতি (ব) । ততঃ সূত্ৰধাৰ-ৱটুনা অনাদিষ্টে নৈৱ সূত্ৰধাৰেণ দাৰুৱৰ্ম্মণা সঙ্কৃতং ৱাজভবন-দ্বাৰমিতি পৱিতুষ্টে নৈৱ সুচিৱং দাৰুৱৰ্ম্মণ্যো দাচ্যং প্ৰশস্যামি-হিতম্—‘অচিৱাদস্য দাচ্যস্যানুৰূপং ফলমধিগমিষ্যসি দাৰু-ৱৰ্ম্মন্ !’ (ভ) ।

(ফ) যথৈতি । সাৱিত্ৰসৱিকাণাং গণকানাং আদেশাৎ শুভসমযত্বে ন জ্ঞাপনাৎ । ততঃ কাৱণাৎ । সঙ্ক্ৰিয়তাং শীঘ্ৰতাম্ ।

(ব) তত ইতি । দেৱস্য ৱাজঃ । উপলভ্য লোকমুখাৱিদিভা । কনকতীৰ-ণস্য স্বৰ্ণময়ৱহিৰ্ৱাৰস্য ন্যাসঃ স্ৱাপনং তদাদিभिঃ ।

(ভ) তত ইতি । পৱিতুষ্টে নৈৱ ৱস্তুতী ন পৱিতুষ্টে ন অপি তু পৱিতুষ্টভাৱং ৱহিঃ প্ৰকাশয়তেত্যৰ্থঃ । দাচ্যং নৈপুণ্যম্ । দাচ্যস্য নৈপুণ্যস্য । অধিগমিষ্যসি প্ৰাপ্তাসি ।

বৈৰোচকৈৰ ৱিশ্ৰাম জন্মান হইল এৱং নন্দভৱনে চন্দ্ৰগুপ্তেৰ প্ৰবেশেৰ ঘোষণা কৰা হইল । তদনন্তৰ দুৱাৰা চাণক্য কুসুমপুৰৱাসী সকল সূত্ৰধাৰকে ডাকিয়া বলিল যে, গণকদিগেৰ অনুমতিক্ৰমে অৰ্দ্ধৱাত্ৰসময়ে নন্দভৱনে চন্দ্ৰগুপ্তেৰ প্ৰবেশ হইবে । অতঃপৰ পূৰ্ৱ দ্বাৰ হইতে আৰম্ভ কৰিয়া ৱাজৱাডীকে সন্শোভিত কৰ । তাহাৰ পৰ সূত্ৰধাৰগণ বলিল যে, —“আৰ্য্য ! মহাৱাজ চন্দ্ৰগুপ্তেৰ নন্দভৱনে প্ৰবেশ হইবে ইহা পূৰ্ৱেই জানিতে পাৰিয়া সূত্ৰধাৰ দাৰুৱৰ্ম্মা স্বৰ্ণতোৰণস্থাপনপ্ৰভৃতি কাৰ্য্য দ্বাৰা প্ৰথম ৱাজভৱনদ্বাৰটিকে সন্শোভিত কৰিয়াছে । এখন

রাজস্বঃ । সীহগম্ । সখে ! কুতশ্চাণক্যবটোঃ । পরিতোষঃ ?
অফলমনিষ্টফলং বা দারুবর্ষাণঃ প্রযত্নমবগচ্ছামি । যদনে
বুদ্ধিমোহাৎ অথবা রাজভক্তিপ্রকর্ষান্নিয়োগকালমপ্রতীক্ষমাণেন
জনিতশ্চাণক্যবটোশ্চৈতসি বলবান্ বিকল্যঃ । ততস্ততঃ ? (ম) ।

বিরোধগুপ্তঃ । ততশ্চাণক্যহতকেনানুকূললগ্নবশাদর্জ্জ্বরাস্র-
সময়ে চন্দ্রগুপ্তস্য নন্দভবনপ্রবেশো ভবিষ্যतीতি শিল্পিনঃ পৌরাশ্চ
গৃহীতার্থান্ কৃत्वा তস্মিন্ণেব স্থানে পর্বতেশ্বরভ্রাতরং বঁরোচক-
মেকাশনে চন্দ্রগুপ্তেন সহোপবেশ্য কৃতঃ পৃথ্বীরাজ্যবিভাগঃ (য) ।

(ম) রাজস্ব ইতি । বুজ্জ্ মৌহাভে কল্যাৎ, রাজভক্তিঃ প্রকর্ষাৎ প্রকর্ষপ্রদর্শন-
চ্ছলাদিত্যর্থঃ, নিয়োগকালং তত্বেদাদেশসময়ম্ । বিকল্যঃ আত্মীয়ঃ শব্দং বঁতি সন্দেহঃ ।

(য) বিরোধেতি । অনুকূললগ্নবশাৎ যুগ্মসুখকসময়বশাৎ । গৃহীতার্থান্
অবগতবিষয়ান্ । পৃথ্বীভূমং যৎ রাজ্যং তস্য বিভাগঃ অর্জ্জ্বরাস্রপেণ বস্তুভূমং ।

ভিতরে মাত্র আমাদের সংস্কার করিতে হইবে” । তাহার পর, আদেশ
করার পূর্বেই সূত্রধার দারুবর্ষা রাজবাড়ীর দ্বার সূশোভিত করিয়াছে
এই জন্ত, চাণক্য যেন সন্তুষ্ট হইয়া, বহুকাল যাবৎ দারুবর্ষার নৈপুণ্যের
প্রশংসা করিয়া পরে বলিলেন—“দারুবর্ষা ! তুমি অচিরকালমধ্যেই এই
নৈপুণ্যের উপযুক্ত ফল পাইবে ।”

রাক্ষস । (উদ্বেগের সহিত) সখে ! চাণক্যবেটার সন্তোষ কোথায় ?
দারুবর্ষার এই চেষ্টার কোনই ফল হইবে না, অথবা খারাপ ফল হইবে
বলিয়া আমি মনে করি । কারণ, দারুবর্ষা বুদ্ধিবৈকল্যবশতঃ কিম্বা
রাজভক্তির উৎকর্ষ দেখাইবার জন্ত, আদেশের সময় পর্য্যন্ত প্রতীক্ষা না
করাতেই চাণক্যের মনে গুরুতর সন্দেহ জন্মাইয়া দিয়াছে । তার পর
তাব পর ?

বিরোধগুপ্ত । তাহার পর, দুইজনে চাণক্য, ‘শুভলগ্ন বলিয়া অর্জ্জ্বরাজ্য;

রাক্ষসঃ । . কিং বাতিসৃষ্টঃ পর্বতকম্ভাত্রে বৈরোচকায় পূর্ব-
প্রতিশ্রুতো রাজ্যার্দ্ধভাগঃ ? (র) ।

বিরোধগুপ্তঃ । অথাকিমে (ল) ।

রাক্ষসঃ । স্বগতম্ । নিয়তমতিধূর্ত্তেন চাণক্যবটুনা তস্যাপি
তপস্বিনঃ কমপুত্রপাণ্ডুবধমাকল্য পর্বতেশ্বরবিনাশেন জনিত-
ময়ঃ প্রমাষ্টুমিবা লোকপ্রসিদ্ধিরূপচিহ্না । প্রকাশম্ । তত-
স্ততঃ ? [ব] ।

(র) রাক্ষস ইতি । কিং বাতিসৃষ্টঃ কিং দত্তঃ ? ।

(ল) বিরোধীত । অথাকিমে বাতিসৃষ্ট এবমর্থঃ ।

(ব) রাক্ষস ইতি । নিয়তং নিশ্চিতম্ । তপস্বিনঃ অকালে মৃত্যুম্ভবাৎ
শীঘ্রম্, তস্য বৈরোচকস্যপি । উপাণ্ডুবধং গৃহস্থত্যাগম্, আকল্য মনসা স্থিরৌক্যম্ ।
এষা বৈরোচকায় রাজ্যার্দ্ধদানরূপা । উপস্থিতা উৎপাদিতা । তথা চ চাণক্যী যদি
পর্বতেশ্বরমনাশয়িত্ব তদা কথং তস্যৈব ভাত্রে রাজ্যার্দ্ধমদাস্যদতশ্চাণক্যঃ পর্বতেশ্বর-
ন নাশিতবানতি লোকপ্রসিদ্ধিজননেনাযশোমার্জনমিতি ভাবঃ ।

সময়ে নন্দভবনে চন্দ্রগুপ্তের প্রবেশ এই বিষয় শিল্পীদিগকে এবং পূর-
বাসিবর্গকে জানাইয়া, সেই সময়েই পর্ষতেশ্বরের ভাতা বৈরোচককে
চন্দ্রগুপ্তের মহিমা একদিনে বসাইয়া, পৃথিবীর রাজ্যবিভাগ করিল ।

রাক্ষস । পর্ষতেশ্বরের ভাতা বৈরোচককে পূর্বপ্রতিশ্রুত রাজ্যের
অর্দ্ধভাগ দিয়াছে কি ?

বিরোধগুপ্ত । হা ।

রাক্ষস । (স্বগত) নিশ্চয়ই অত্যন্তধূর্ত্ত চাণক্য, শোচনীয় সেই
বৈরোচকেরও কোন গুপ্তহত্যা মনে মনে স্থির করিয়া, পর্বতকবিনাশ-
নিবন্ধন অশেষ দূর করিবার জন্য, লোকসমাজে এই প্রসিদ্ধি জমাইয়াছে।
(প্রকাশ্যে) তাহ পর, তার পর ?

विराधगुप्तः । ततः प्रथममेव प्रकाशिते रात्रौ चन्द्रगुप्तस्य नन्दभवनप्रवेशे, कृताभिषेके किल वैरोचके विमलमुक्तामणि-परिक्षेपविरचित-चित्र-पटमय-वारवाण प्रच्छादित शरीरे, मणि-मय मुकुट-निविड-नियमित रुचिरतर-मौली, सुरभि कुसुम-दाम-वं कक्षिकावभासित-विपुल वक्षःस्थले, परिचिततमैरप्यन-भिज्ञायमानाकृतौ, चाणक्यहतकादेशाच्चन्द्रगुप्तोपवाह्यां चन्द्र-लेखां नाम गजवशामारुह्य चन्द्रगुप्तानुयायिना राजलोकेनानु-गम्यमाने देवस्य नन्दस्य भवनं प्रविशति वैरोचके, युष्मत्प्रयु-क्तेन दारुवर्मणा सूत्रधारेण चन्द्रगुप्तोऽयमिति मत्वा तस्योपरि पातनाय सज्जीकृतं यन्त्रतोरणम् (श) । अत्रान्तरे वह्निं गृहोत्-

(श) विराधेति । प्रकाशिते घोषिते । विमलानां निर्मलानां मुक्तामणौनां मौक्तिकरूपरत्नानां परिक्षेपेण सर्वतो निवेशनेन विरचितः कृतौ यस्मिन् आश्चर्यरूपः पट-मयो वस्त्रात्मको वारवाणः कञ्चुकस्तेन प्रच्छादितं शरीरं यस्य तस्मिन् । मणिमयेन मुकुटेन निविडं घनं दृढमित्यर्थः यथा स्यात्तथा नियमितो बद्धः अतएव रुचिरतरः अतीवसुन्दरः मौलिः केशकलापो यस्य तस्मिन् । सुरभि सुगन्धि कुसुमदाम पुष्पमालैश्च वैकक्षिकं तिर्यग् लम्बि माल्यं तेन अवभासितं सुशोभितं विपुलं विशालं वक्षःस्थलं यस्य तस्मिन् । परिचिततमैरपि विशेषपरिचितैर्जनैरपि, अनभिज्ञायमाना वैरोच-कीयत्वेन अबुध्यमाना आकृतियस्य तस्मिन् । चन्द्रगुप्तमुपवहतीति तां चन्द्रगुप्तोपवाह्याम्, गजवशां हस्तिनीम् । प्रविशति सति । सज्जीकृतमुद्यमितम् ।

उपवाह्या मति "कृत्ययुटोऽन्यवपि" इति कर्त्तरि छान् ।

विराधगुप्त । तत्पश्चात्, नन्दभवेन रात्रौ चन्द्रगुप्त प्रवेश करि-वेन अत्रैक रूप घोषित ईहेन ; पश्चात् वैरोचकेर अभिषेक करा ईहेन ; निर्मलमुक्तामणित विचित्र वस्त्रमय वर्म (आंराथा) द्वारा वैरोचकेर देह आवृत करा ईहेन ; मणिमय मुकुट दृढभावे बद्ध कराय मोनिटी बड़ई

বাহনেষু স্থিতেষু চন্দ্রগুপ্তানুযায়িষু ভূমিপালেষু যুগ্মত্ৰযুক্তেনৈব
চন্দ্রগুপ্তনিষাদিনা ববরকেণ কনকদণ্ডান্তর্নিহিতামসি-
পুত্রিকামাকষ্ট^১ কামিনাবলম্বিতা করেণ কনকশৃঙ্খলামুখাবল-
ম্বিনী কনকদণ্ডিকা [ষ] ।

রাক্ষসঃ । উভয়োরপ্যস্থানে যত্রঃ [স] ।

বিরোধগুপ্তঃ । অথ জঘনাভিঘাতমুত্প্রেচ্ছমাণা গজবধূরতি-
জবনতয়া গত্বন্তরমারুড়বতী (হ) । ততঃ প্রথমগত্বমুরোধ-

(ঘ) অত্রিতি । অন্তরে অবসরে, বহির্নিঃসৃতানি সংঘর্ষব্যথাশঙ্কয়া দ্বারা হৃদি-
দেশে নিরুদ্ধ্য স্থাপিতানি বাহনানি যেষ্টেষু । চন্দ্রগুপ্তস্য নিষাদিনা চিরব্যবহৃতহস্তি-
পক্ষেণ ববরকেণ ববরকনাম্না, কনকদণ্ডস্য হস্তিতাডনায় নির্ম্মিতস্বর্ণযষ্টে^২ : অন্তরভ্য-
ন্তরে নিহিতা গুপ্তভাবেন স্থাপিতাম্, অসিপুত্রিকা^৩ কুরিকাম্, আকষ্ট^৪ বহিষ্কৃত^৫ কামী-
ঃমিলাষী যস্য তেন তাহুশেন সতা, করেণ হস্তেন, কনকশৃঙ্খলা মুখে অবলম্বিনী লম্ব-
মানা যस्याঃ সা, কনকদণ্ডিকা স্বর্ণযষ্টিঃ অবলম্বিতা ধৃত৷ ।

“আধীরণা হস্তিপকা হস্ত্যারোহা নিষাদিনঃ” “স্যাচ্ছস্ত্রো অসিপুত্রী চ কুরিকা
অসিধীনুকা” ইত্যমরঃ ।

(ঙ) রাক্ষস ইতি । উভয়োরপি দারুবর্ষমববরকযৌবর্যোরপি, অস্থানে অবিষয়ে
চন্দ্রগুপ্তং বিহায় চন্দ্রগুপ্তরূপেণ সজ্জিতীকৃতং বরীচকে ইত্যর্থঃ, যদা ভ্রমেণ হত্যাচেষ্টা
অতীবদুর্দৈবলক্ষণমেতদिति ভাবঃ ।

(চ) বিরোধেতি । জঘনাভিঘাতং সংঘর্ষাতিশয়েন কটীপুরোভাগাঘাতপ্রাপ্তিম্,
সম্প্রেচ্ছমাণা সম্ভাবয়ন্তী, গজবধূহস্তিনী, অতিজবনতয়া অত্যন্তবেগবতয়া হিতুনা,
গত্বন্তরং পূর্বমন্তরগতিতী ভিন্নাং গতিং দ্রুতাং গতিমিত্যর্থঃ, আরুড়বতী অবলম্বিতবতী ।

সুন্দর দেখাইতে লাগিল ; সুগন্ধ পুষ্পমালা তেরচাভাবে গলায় ঝুলাইয়া
দিলে বিশাল বক্ষঃস্থল অত্যন্ত শোভা পাইতে থাকিল ; তখন বিশেষ
প্রিচিত লোকেরাও তাঁহাকে বৈরোচক বলিয়া চিনিতে পারিতেছিল

প্রত্যাকলিতমুক্তেন ভ্রষ্টলক্ষ্যং পততা যন্ততীরণে নাষ্টকৃপাণীকো
ব্যগপাণিরনাশাখ্যৈব চন্দ্রগুপ্তপ্রত্যাশয়া বৈরোচকং দারুবর্মণা
হতস্তপস্বী বর্বরকঃ (জ)। ততো দারুবর্মণা যন্ততীরণ-

(জ) তত ইতি। প্রথমা যা গতির্ম্যবগমনং তদনুরোধেন তদনুসারেণ প্রত্যা-
কলিতং হৃতম্ তন্ মুক্তং পাতিতম্ভেতি তেন, অতএব ভ্রষ্টম্ অগমিতয়া অ্যুতং লক্ষ্যং
চন্দ্রগুপ্তেষু বৈরোচক ইত্যর্থঃ যস্মিন্ কর্ম্মণি তদুৎপত্তা তথা, পততা, যন্ততীরণেন
তীরণাক্রতিমারম্ভেণ, আকৃষ্টা কৃপাণী ক্ষুরিকা যেন সঃ, অতএব ব্যগপাণিস্তব্ধৈব
ব্যাসক্তহস্তঃ ততশ্চ তেন পাণিনাপি তদারণ্যাসম্ভব আসীদিতি ভাবঃ, চন্দ্রগুপ্তস্য প্রত্যা-
শয়া হত্যাভিলাষেণ তদ্বিশ্ধারিণ্যং বৈরোচকম্, অনাশাখ্যৈব অপাপ্যৈব, তপস্বী অকালৈ
মৃতত্বান্ শ্রীচ্যঃ। এতেন হস্তিপকৌ বর্বরকৌ বৈরোচকস্য পশ্চাদ্ভীষী স্থিত ইতি ব্রীধ্যম্,
অন্যথা হস্তিনা ব্রহ্মগতৌ বৈরোচকখ্যৈব হত্যা সম্ভবঃ।

না, এই অবস্থায় ছুরাওয়া চাপকোর আদেশে বৈবোচক চন্দ্রগুপ্তের বাহন
চন্দ্রলেখানাম্নী হস্তিনীতে আরোহণ করিয়া মহাবাজ নন্দের ভবনে প্রবেশ
করিতে লাগিলেন; চন্দ্রগুপ্তের অল্পচর রাজকুমারগণ তাঁহার অনুগমন
করিতে থাকিলেন; এই সময় আপনাব নিযুক্ত সূত্রধার দারুবর্ম্মা,
'ইনি চন্দ্রগুপ্ত' ইহা মনে করিয়া, তাঁহার উপরে পাতিত করিবার জন্ত
এই সময়ে চন্দ্রগুপ্তের অনুগামী রাজগণ বাহিবে বাহনগুলিকে অবরুদ্ধ
করিয়া অবস্থান করিতে লাগিলেন, আপনারই নিযুক্ত চন্দ্রগুপ্তের মাহত
বর্ষরক স্বর্ণদণ্ডের অভ্যন্তরে স্থাপিত ছুদ্রী বাহির করিতে ইচ্ছা করিয়া
হস্ত দ্বারা সেই স্বর্ণদণ্ড ধারণ করিল; তাহার মুখে একগাছি সোণার
শিকল ঝুলান ছিল।

রাক্ষস। দুই জনেরই অস্থানে যত্ন করা হইল।

বিরোধগুপ্ত। তাহার পর, সেই হস্তিনী আপন জঘনে আঘাত পাই-
বার আশঙ্কা করিয়া, অত্যন্ত বেগবশতঃ বিভিন্ন গতি অবলম্বন করিল।

নিপাতনাদাক্ষবধমাকলয় শীঘ্রমেবোক্ত, ত্তোরণস্থলমারুড়েন
যন্তঘটনবীজ' লৌহকীলকমাদায় হস্তিনীগত এব হতস্তপস্বী
বৈরোচকঃ (ক) ।

রাক্ষসঃ । কষ্টম্ অনর্থহয়মাপতিতম্ । ন হতশ্চন্দ্রগুপ্তঃ,
হতৌ বৈরোচকবর্ষরকৌ দৈবেন । অথ সূত্রধারো দাক্ষবর্ম্মা
কঃ ? (খ) ।

বিরাধগুপ্তঃ । বৈরোচকপুরঃসরৈঃ পদাতিলোকৈলৌষ্টঘাত'
হতঃ (গ) ।

(ক) তত ইতি । আত্মনা বধ জিঘামাদর্শনাৎ শত্ৰুজ্ঞানেন চন্দ্রগুপ্তপক্ষ-
কর্তৃকবিনাশম্, আকলয় সম্মায্য । যন্তঘটনস্য যন্ততোরণপাতনস্য বীজ' উৎপত্তম্,
লৌহস্য কীলক শঙ্কুমাদায় তেনৈবত্বর্থঃ ।

(খ) রাক্ষস ইতি । অনর্থহয়ম্ অনিষ্টহয়ম্, আপতিতম্ পশ্চ্যতম ।

তাহার পর, দাক্ষবর্ম্মা হস্তিনী প্রথম গতি অনুসারে যন্ত্রাত্মক ধবিয়া
ছাড়িয়া দিল, তখন যন্ত্রতোষণ লক্ষ্যভেদে হইয়া পড়িয়া গেল ; তাহাতে
এই হইল যে, বর্ষরক দ্বারা আকর্ষণ কবিতো থাকায় তাহাতেই তাহার
হাত আবদ্ধ ছিল, তাই সে চন্দ্রগুপ্তকে বৈরোচককেও না পাইয়া, দাক্ষ-
বর্ম্মাকর্তৃক যন্ত্রতোষণদ্বারা নিজেই নিহত হইল । পরে, দাক্ষবর্ম্মা যন্ত্র-
তোষণ ছাড়িয়া দেওয়ায় নিজেরই মৃত্যু হইবে ইহা ভাবিয়া, তাড়াতাড়ি
উচ্চতোষণস্থলে আরোহণ করিয়া, সেই যন্ত্রচালক লৌহশঙ্কু ধারণ
করিয়া, তাহা দ্বারা হস্তিনীপৃষ্ঠস্থিত অবস্থাতেই শোচনীয় বৈরোচককে
মারিয়া ফেলিল ।

রাক্ষস । হায় কি কষ্ট ! ছুইটাই উপস্থিত হইল । কারণ,
দৈব চন্দ্রগুপ্তকে মারিল না, বৈরোচক ও বর্ষরককে মারিয়া ফেলিল ।
তাহার পর, সে সূত্রধার দাক্ষবর্ম্মা কোথায় গেল ?

রাক্ষসঃ । সাক্ষম্ । কষ্টং ভোঃ ! কষ্টম্ । অহো বত্সলেন
সুহৃদা দারুবর্মাণা বিযুক্তাঃ স্মঃ । অথ তেন তত্র ভিষজা অভয়-
দত্তেন কিমনুষ্ঠিতম্ ? (ঘ) ।

বিরোধগুপ্তঃ । অমাত্য ! সর্বমনুষ্ঠিতম্ ।

রাক্ষসঃ । সহর্ষম্ । কিং হতো দুরাক্সা চন্দ্রগুপ্তঃ ?

বিরোধগুপ্তঃ । অমাত্য ! দৈবান্ন হতঃ ।

রাক্ষসঃ । সবিষাদম্ । তত্ কিমিদানীং কথয়সি পরিতুষ্টঃ
সর্বমনুষ্ঠিতমিতি ? (ঙ) ।

বিরোধগুপ্তঃ । অমাত্য ! কল্যিতমনেন বিষচূর্ণা মিশ্রমৌষধং

(গ) বিরোধেতি । লীষ্টে হত ইতি লীষ্টঘাতং হতঃ “কারণ” ইতি হন্তে-
ষ্মিন্ ।

(ঘ) রাক্ষস ইতি । ভিষজা চিকিৎসকীন, অভয়দত্তেন তন্নাশ্চ ।

(ঙ) রাক্ষস ইতি । পরিতুষ্টঃ পরিতুষ্ট ইব, “সর্বমনুষ্ঠিতম্” ইতি বাগ্-মন্ত্রী-
বশাদিতি ভাবঃ ।

বিরোধগুপ্ত । বৈরোচকের সম্মুখবর্তী পদাতিরা ঢিল ছুড়িয়া দারু-
বর্মাকে মারিয়া ফেলিল ।

রাক্ষস । (অশ্রুপাতের সহিত) কষ্টে, হায় ! কি কষ্টে । হায় ! অত্যন্ত-
শ্রমশীল বন্ধু দারুবর্মার সহিত বিচ্ছিন্ন হইলাম । তার পর সেখানে
সেই চিকিৎসক অভয়দত্ত কি করিয়াছেন ?

বিরোধগুপ্ত । মন্ত্রী মহাশয় ! সমস্তই করিয়াছেন ।

রাক্ষস । (আনন্দের সহিত) দুরাক্সা চন্দ্রগুপ্ত কি মরিয়াছে ?

বিরোধগুপ্ত । মন্ত্রী মহাশয় ! দৈবাৎ মরে নাই ।

রাক্ষস । (বিষাদের সহিত) তবে এখন সঙ্কটের আয় কি বলিতেছ
যে, “সমস্তই করিয়াছেন” ।

ચન્દ્રગુપ્તાય । તત્ત્વ પ્રત્યક્ષીકુર્વતા ચાણક્યઃ કમલ-
ભાજને વર્ણાન્તરમુપગતમુપલભ્યાભિહિતચન્દ્રગુપ્તઃ “વૃષભ ! સવિષ-
મિદમૌષધં ન પાતચ્ચ” ઇતિ (ચ) ।

રાક્ષસઃ । શઠઃ સ્વલ્પસૌ વટુઃ । અથ સ વૈદ્યઃ કથમ્ ? (ઢ) ।

વિરાધગુપ્તઃ । તદેવૌષધં પાથિતો મૃતશ્ચ (જ) ।

રાક્ષસઃ । સવિષાદમ્ । અહહ ! મહાન્ વિજ્ઞાનરાશિરુપરત ।

અથ તસ્ય શયનાધિક્કૃતસ્ય પ્રમોદકસ્ય કિં વૃત્તમ્ ? (ઙ) ।

(ચ) વિરાધેતિ । અનેન ભિષજા, કલ્પિતં નિર્મિતમ્ । ચન્દ્રગુપ્તયિત તાદૃશ્યં
ચતુર્થી । પ્રત્યક્ષીકુર્વતા સ્વયં પશ્યતા, કમલભાજને સ્વર્ણપાત્રે । ઉપગતં પ્રાપ્તમ્,
ઉપલભ્ય દૃશ્વા ।

(ઢ) રાક્ષસ ઇતિ । વટુઃ કુટ્ટી બ્રહ્મણ્યાણક્યઃ, શઠઃ સ્વલ્પ ધૂર્ત એવ, અન્યથા
કથમૌદશમનુસન્ધ્યાદિતિ ભાવઃ । કથં કેન પ્રકારેણાવસ્થિત ઇત્યર્થઃ ।

(જ) વિરાધેતિ । સ વૈદ્ય ઇતિ સમ્બન્ધઃ ।

[ઙ] રાક્ષસ ઇતિ । વિજ્ઞાનસ્ય ચિકિત્સાજ્ઞાનસ્ય રાશિઃ મૂર્તિમાન્ પુણ્ય ઇવ સ
વૈદ્ય ઇત્યન્વયઃ, ઉપરતો મૃતઃ । તેન ચ ન કેવલમસ્યાકમ્ અપિ તુ સર્વેષામૈવ ક્ષતિ

વિરાધગુપ્ત । મજી મશાળય ! અભયદત્ત ઇન્દ્રગુપ્તેર જગ્તુ વિષદૂર્ગ-
મિશ્રિત ઔષધ તૈયાર કરિયાહિલેન । કિન્તુ તાહા સ્વર્ણપાત્રે અગ્નિ વર્ણ
ધારણ કરિયાહિલ ; તાહા દુરાગ્રા ઇત્યા તાહા પ્રત્યાક્ષ કરિયા ઇન્દ્રગુપ્તકે
બલિન—“ઇન્દ્રગુપ્ત ! એઈ ઔષધ વિષમિશ્રિત ; સૂતરાં એહા પાન કરિ
ના” ।

રાક્ષસ । ઓ ક્ષુદ્ર બ્રાહ્મણ તો વડેઈ ધૂર્ત । તાર પર, મે ઇન્દ્રગુપ્ત
કિ અવશ્યાય આહેન ?

વિરાધગુપ્ત । મેઈ ઔષધે તૌંશાકે પાન કરાઈયાહિલ, તાહાતેઈ
તિનિ મરિયાહેન ।

বিরোধগুপ্তঃ । যদিতরেণাম্ [জ] ।

রাক্ষসঃ । সীদেগম্ । কথমিব ? (ট) ।

বিরোধগুপ্তঃ । স খলু মূৰ্খ'স্ত' যুষ্মাভিরতিমৃষ্ট' মহান্ত-
মথ'রাশিমবাপ্য মহতা ব্যয়েনোপভোক্তুমারব্ধবান্ । ততঃ
কুতো'স্য' ভূয়ান্ ধনাগম ইতি পৃচ্ছ্যমানো যদা বাক্যভেদান্
বহ্ননকথয়ত্, তদা চাণক্যহতকেন বিচিত্রবধেন ব্যাপা-
দিতঃ (ঠ) ।

রাক্ষসঃ । সীদেগম্ । কথমত্রাপি বয়মেবোপহতা দৈবেন । অথ
শয়িতস্য চন্দ্রগুপ্তস্য শরীরে প্রহৃত্ত'মস্মত্'প্রযুক্তানাং নরপতি-

নাতিতি ভাবঃ । শয়নাধিকৃতস্য শয়নগৃহনিযুক্তস্য, প্রমোদকস্য তন্মাত্রঃ, কি' হত' ভূতম্ ।

[জ] বিরোধেতি । ইতরেণাং দারুণীনাং যদৃচ্ছিতম্, তদেব মরণ' হতমিত্যর্থঃ ।

[ট] রাক্ষস ইতি । ইব সম্ভাবনায়াম্ । কথ' কেন প্রকারেণ ।

[ঠ] বিরোধেতি । অতিমৃষ্টম্ অপিতম্ । বাক্যানাং ভেদান্ বৈষম্যাণি ধৈতনাত্
প্রতিঘটাদিত্যাদ্যিবিবিধবিরুদ্ধপ্রকারানিত্যর্থঃ ; বিচিত্রবধেন কুর্কুরদ'শনাদ্যিবিচিত্র-
বধোপায়েন, ব্যাপাদিতঃ সন্দ'হাদিত্যাশয়ঃ ।

রাক্ষস । (বিষাদের সহিত) হায় ! বিশাল বিজ্ঞানরাশি মরিয়া
গেল । তার পর, সেই শয়নগৃহনিযুক্ত প্রমোদকের কি হইল ?

বিরোধগুপ্ত । যাহা অগ্ন্যাগ্নের হইয়াছে ।

রাক্ষস । (উদ্বেগের সহিত) কেমন ?

বিরোধগুপ্ত । সে মূৰ্খ আপনাদের প্রদত্ত সেই বিশাল ধনরাশি লাভ
করিয়া, প্রচুর ব্যয়ে তাহা ভোগ করিতে আরম্ভ করিয়াছিল ; পরে, এ
প্রচুর ধনলাভ হইল কোথা হইতে ? এইরূপ জিজ্ঞাসা করিলে, সে যখন
নানাবিধ বিরুদ্ধ উত্তর করিল, তখন দুরাত্মা চাণক্য তাহাকে বিচিত্র-
ভাবে বধ করিল ।

শয়নগৃহস্থান্‌সুরজ্জায়াং নিবসতাং বীভৎসকাदीनां की
वृत्तान्तः ? (ड) ।

বিরোধগুপ্তঃ । অমাত্য ! দারুণো বৃত্তান্তঃ ।

রাক্ষসঃ । সাবগম্ । কথং দারুণো বৃত্তান্তঃ । ন খলু বিদি-
তাঙ্স্তে তত্র নিবসন্তশ্চাণকগ্রহতকেন ? (ঢ) ।

বিরোধগুপ্তঃ । অথকিম্ ।

রাক্ষসঃ । কথমিহ ? ।

বিরোধগুপ্তঃ । প্রাক্ চন্দ্রগুপ্তপ্রবেশাত্ প্রবিষ্টমাত্রেনৈব শয়নগৃহে
চাণক্যেন দুরাत्मना समन्तादवलोकिते, ततस्त्वेकस्माद्भित्ति-

[ড] রাক্ষস ইতি । দৈবেন দুরদৃষ্টেন, উপহতা নিরাশীকৃতাঃ । বীভৎসকী নাম
কশ্চিত্ পুরুষঃ তদাদীনাম্ ।

[ঢ] রাক্ষস ইতি । তে বীভৎসকাদয়ঃ, তত্র সুরজ্জায়াম্ । অত্র কাঙ্ক্ষয়শাত্
প্রশ্নপ্রতীতিঃ ।

(ণ) বিরোধেতি । ভিত্তিচ্ছিদ্ৰান্নির্গচ্ছন্তীমিতি শ্রীষঃ, গৃহীতা মুখে মুখে ধৃতা

রাক্ষস । (উদ্বেগের সহিত) হায় ! এবিষয়েও দুর্ভাগ্য, আশাদিগকেই
নিরাশ করিল । তার পর, নির্জিত চন্দ্রগুপ্তের শরীরে প্রহার করিবার
জন্য আমি যাহাদিগকে নিযুক্ত করিয়াছিলাম এবং যাহারা রাজার শয়ন-
গৃহের ভিতরের সুরজ্জায় বাস করিত, সেই বীভৎসকপ্রভৃতির বৃত্তান্ত
কি ?

বিরোধগুপ্ত । মহাশয় ! ভয়ঙ্কর বৃত্তান্ত ।

রাক্ষস । (আবেগের সহিত) ভয়ঙ্কর বৃত্তান্ত কেমন ? সেই স্ববদ্বাহ
থাকা অবস্থায় তাহাদিগকে দুরাত্মা চাণক্য জানিতে পারে নাই ত ?

বিরোধগুপ্ত । হাঁ পারিয়াছিল ।

রাক্ষস । কি রকমে ?

চ্ছিত্রাৎ গৃহীতভক্তাবয়বানাং পিপীলিকানাং পঙ্ক্তিমবলোক্য
পুরুষগর্ভমেতদৃগৃহমিতি গৃহীতার্যেন দাহিতং তদন্তঃশয়ন-
গৃহম্ । তস্মিন্শ্চ দহ্যमाने धूमावरुद्धदृष्टिविषयाः प्रथम-
मपिहितनिर्गमनमार्गमनधिगम्य सर्वं एव बीभत्सादयस्तত্রैव
ज्वलनमुपगता उपरताश्च [ण] ।

রাচসঃ । সাস্তম্ । সখি ! দৈবসম্পদং পশ্য দুরাত্মনশ্চন্দ্রগুপ-
হতকস্য । কুতঃ—[ত]

ভক্তাবয়বা অন্নকণা যাম্বিকাসাম্, সুরজ্জাভ্যন্তর एव बीभत्सकादिभिर्मक्षणायान्नपच-
नदन्नानयनादिति भावः । पुरुषो मानुषा गर्भे अभ्यन्तरे यस्य तत्, गृहीतः पिपीलिका-
मुखे अन्नकणदर्शनादेव अनुमितः अर्थः अभ्यन्तरे पुरुषस्थितरूपो विषयो येन तेन
तादृशेन सता । चाणक्येनेत्यस्य विशेषणमेतत् । अन्तःशयनगृहं शयनगृहस्याभ्यन्ता-
रम् । धूमेन अवरुद्धा दृष्टविषया निर्गमनमार्गादयो द्रष्टव्यपदार्था येषां ते ; अतएव
प्रथमं पूर्वमेव, अपिहितः अनावृतः बाह्यमनाय अनावृतभावेनैव राचितो यो निर्ग-
मनमार्गो उपर्युत्यागसापानपार्श्वे उद्घाटितकपाटान्तराले बाह्यगमनपथस्तम्, अनधिगम्य
अप्राप्य, तत्रैव अन्तःशयनगृह एव, ज्वलनम् अग्रिम उपगता द्वितीयसुरङ्गद्वारमुखदत्त-
भाषाणीदृष्टाटनपूर्वकमागत्य प्राप्तस्तदग्रावेव पातिताः सन्त इत्यर्थः, उपरता मृताश्च ।

বিরোধগুপ্ত । শয়নগৃহে চন্দ্রগুপ্তের প্রবেশের পূর্বে দুরাত্মা চাণক্য
প্রবেশ করিয়াই সকল দিক্ দেখিতে লাগিল ; তার পর, দেওয়ালের
একটি ছিদ্র হইতে পিপীলিকাশ্রেণী অন্নের কণা লইয়া নির্গত হইতেছে
দেখিয়া, ‘এই ঘরের ভিতরে মানুষ আছে’ ইহা বুঝিতে পারিয়া, সেই
শয়নঘরের ভিতর দক্ষ করাইল । তাহা দক্ষ হইতে লাগিলে, সুরজ্জব
অनावৃত দ্বার দিয়া ধূম প্রবেশ করিয়া বীভৎসকপ্রভৃতির দ্রষ্টব্য বিষয়-
গুলি রুদ্ধ করিয়া ফেলিল ; তাই তাহার, পূর্ক হইতেই অনাবৃতভাবে
রক্ষিত নির্গমনপথ না পাইয়া, সকলেই দ্বিতীয় দ্বার উদ্ঘাটন করিয়া,
সেই শয়নগৃহের ভিতরে আসিয়া, সেই আগুনে পড়িয়া মরিয়া গেল ।

कन्या तस्य वधाय या विषमयी गूढं प्रयुक्ता मया
 दैवात् पर्वतकस्तया स निहतो यस्तस्य राज्यार्द्धभाक् ।
 ये शस्त्रेषु रसेषु च प्रणिहितास्तेरेव ते घातिताः
 मौर्यस्यैव फलन्ति पश्य विविधश्रेयांसि मन्त्रीतयः ॥१६॥

[त] राक्षस इति । दैवसम्पदं सौभाग्यसम्पत्तिम् ।

अन्वयः—मया तस्य वधाय विषमयी या कन्या गूढं प्रयुक्ता, तथा दैवात् सः
 पर्वतकः निहतः, यः तस्य राज्यार्द्धभाक् । ये शस्त्रेषु रसेषु च प्रणिहिताः, तैः एव
 ते घातिताः ; मन्त्रीतयः मौर्यस्यैव विविधश्रेयांसि फलन्ति [इति] पश्य ॥१६॥

कन्येति । मया, तस्य चन्द्रगुप्तस्य वधाय, विषमयी जन्मावधि विषपानाभ्यासात्
 विषप्रचुरशरीरा सङ्गममात्रेण पुरुषसत्पुत्रसाधिनी नैपुण्येन विषदात्री वा मतभेदात्, या
 कन्या, गूढं गुप्तं यथा स्वात्तया, प्रयुक्ता प्रेरिता ; तथा कन्यया, दैवात् चन्द्रगुप्तस्यैव
 सौभाग्यात्, स पर्वतकी निहतः ; यः पर्वतकः, तस्य चन्द्रगुप्तस्य, राज्यार्द्धभाक्
 चाणक्यपणानुसारेण अर्द्धराज्यभागी आसीत् । अर्द्धराज्यभागिनी विनाशिन चन्द्रगुप्तस्यैव
 सम्पूर्णराज्यलाभात्तस्य सौभाग्यमेवेति भावः । ये दारुवर्मादयः, शस्त्रेषु मौर्यैः प्रति
 शस्त्रप्रहारेषु, रसेषु तं प्रत्येव विषप्रयोगेषु च विषवेषु, प्रणिहिता मया नियुक्ताः ; तैरेव
 दारुवर्मादिभिः, ते वर्वरकाभयदत्तादयः, घातिता मारिताः । एतदपि चन्द्रगुप्तस्यैव
 सौभाग्यादित्याशयः । अतएव मन्त्रीतयो मम कौशलानि, मौर्यस्य चन्द्रगुप्तस्यैव,
 विविधश्रेयांसि नानाप्रकारमङ्गलानि, फलन्ति उत्पादयन्ति, इति पश्य पर्यालोचय ।

अथ विविधश्रेयःफलनं प्रति पूर्ववाक्यार्थानां हेतुत्वात् कार्यालिङ्गमलङ्कारः, तथा
 मौर्यस्य विविधश्रेयःफलनेन आत्मन आरब्धवैफल्यादनर्थसम्बन्धस्य विषमालङ्कारश्चानयो-
 रङ्गाङ्गिभावेन सङ्गरः । पश्येति वाक्यान्तरस्य वाक्यान्तरमध्ये प्रवेशेन निष्पन्नोऽपि गर्भि-
 ततादायः विषादातिशयधीतनात् प्रयुक्त गुण एव जातः ; “गर्भितत्वं गुणः क्वापि” इति

ब्राह्मणम् । (अश्रुपातेर महित) कष्टे, हाय ! किं कष्टे । मन्त्रे ! दूरात्मा
 चक्षुषेण सौभाग्येण सम्पदं देव । कारण,

[१६]...तया विनिहतः...राज्यार्द्धं हत् सौ... मन्त्रीतयः ।

বিরামগুণঃ । অমাত্য ! তথাপি প্রারম্ভমপরিব্রাজ্যমেব ।

পশ্য—(ত)

প্রারম্ভ্যতে ন খলু বিঘ্নভয়েন নীচৈঃ

প্রারম্ভ্য বিঘ্নবিহতা বিরমন্তি মধ্যাঃ ।

বিঘ্নৈঃ পুনঃ পুনরপি প্রতিহন্যমানাঃ

প্রারম্ভমুত্তমগুণাঃ স্বমিবোদহন্তি ॥১৩॥

সাহিত্যদর্পণাৎ । বিঘ্নাভিচারী ভাবঃ, প্রমাণী গুণঃ, বৈদর্ভী রীতিঃ, শাহুল-
বিক্রীড়িত্ত্বং ব্রতম্ ॥১৬॥

(ত) বিরামেতি । তথাপি ভয়তো নীতিভিন্নার্থস্যৈব বিবিধশ্রয়ঃফলনে
সত্যপি, প্রারম্ভম্ উপক্রান্তং চন্দ্রগুণীচ্ছদসাধনচেষ্টারূপং কর্ম্ম, অপরিব্রাজ্যমেব ভব-
তেতি শ্রীষঃ ।

অন্বয়ঃ—নীচৈঃ বিঘ্নভয়েন ন প্রারম্ভ্যতে খলু, মধ্যাঃ প্রারম্ভ্য বিঘ্নবিহতাঃ

(সন্তাঃ) বিরমন্তি ; ত্বম্ ইব উত্তমগুণাঃ বিঘ্নৈঃ পুনঃ পুনঃ প্রতিহন্যমানাঃ (সন্তাঃ)

অপি প্রারম্ভম্ উদহন্তি ॥১৩॥

প্রারম্ভ্যতে ইতি । নীচৈর্নিষ্কলগুণৈর্জনৈঃ, উত্তমগুণাঃ ইতি লিঙ্গাৎ, বিঘ্নভয়েন, ন
প্রারম্ভ্যতে খলু কার্য্যং নীপক্রম্যত एव । মধ্যাঃ মধ্যমগুণাঃ জনাঃ, প্রারম্ভ্য কার্য্যমুপক্রম্য,
বিঘ্নৈঃ বিহতা নাশিতাভ্যমাঃ সন্তাঃ, বিরমন্তি কার্য্যান্নবর্তন্তে । ত্বমিব উত্তমগুণাঃ
জনাশ্চ, বিঘ্নৈঃ পুনঃ পুনঃ প্রতিহন্যমানা নাশ্যমানাভ্যমাঃ সন্তোঃপি প্রারম্ভম্
উপক্রান্তং কর্ম্ম, উদহন্তি সম্বাদয়ন্তি । অতস্বর্গ্যপি প্রারম্ভমপরিব্রাজ্যমেবেতি ভাবঃ ।

আমি চন্দ্রগুপ্তকে বিনষ্টে করিবার জন্ত গোপনে যে বিষকণ্ঠ প্রেরণ
করিয়াছিলাম, সে দৈববশতঃ সেই পর্ত্তককেই বিনষ্টে করিয়াছে, যে
পর্ত্তক চন্দ্রগুপ্তেরই অধিরাজ্যভাগী ছিল । আর, অস্ত্রপ্রহারের জন্ত এবং
বিষপ্রয়োগের নিমিত্ত যাহাদিগকে নিযুক্ত করিয়াছিলাম, তাহারাই
তাহাদিগকে বিনষ্টে করিয়াছে । অতএব দেখ, আমারই নীতি সকল
চন্দ্রগুপ্তেরই নানাবিধ মঙ্গল সাধন করিতেছে ॥১৬॥

অপি চ,

কি' শিষস্য ভরব্যথা ন বপুষি ক্কাং ন ছিপত্যে ষ যত্,

কি' বা নাস্তি পরিশ্রমো দিনপতেরাস্তে ন যন্নিশ্বলঃ ।

কিন্বঙ্কীকৃতমুত্শৃজন্ কৃপণবত্ স্নাঘ্যো জনো লজ্জতে

নির্বাহঃ প্রতিপন্নবস্তুষু সতাসিতদ্ধি গোত্রব্রতম্ ॥১৮॥

অত্র ত্বমিবেতি শ্রীতাপমালঙ্কারঃ । তথা প্রারম্ভত ইত কৰ্ম্মবাত্ম্যপ্রত্যয়েন প্রকম্য
বিরমন্তীত্যাদিকর্তৃবাচ্যপ্রত্যয়াभिधानাত্ একী ভগ্নপ্রকামতা দোষঃ, ত্বমিবাংগুণা ইতি
বচনবৈষম্যাদপরঃ স এব দোষঃ, উহহন্তীত্বস্য সম্পাদনার্থাভ্যাক্তাদ বাচকত্বদোষশ্চ ।
এষা পরিহারায পদ্যমিদমেব পাঠ্যম্—

প্রারম্ভয়ন্তি বিগুণা নহি বিঘ্নমীতাঃ প্রারম্ভ বিঘ্নবিহতা বিরমন্তি মধ্যাঃ ।

বিঘ্নৈর্মুহুঃ প্রতিহতা অপি মাধয়ন্তি প্রারম্ভমুত্তমগুণা ভবতঃ সমানাঃ ॥

প্রারম্ভ' কুর্ভবন্তীতি করীত্যর্থেন নাতাত্ প্রারম্ভশব্দাদন্তিবিমুক্তৌ প্রারম্ভয়ন্তীতি ৰূপম্ ।
ন চ বিঘ্নশব্দস্য পুনঃ পুনঃ পাঠাদনবীকৃতত্বদোষোঽপীতি বাচ্যম্, তস্য পুনঃ পুনঃ পাঠে-
নৈব বৈচিত্র্যাতিশয়াৎ অন্যথা তু তদসম্ভবাৎ “অন্যেষামপি দোষাণামিত্যৌচিত্যান্মনী-
ষিभिঃ । অদোষতা চ সমতা জীয়া চানুভয়াত্মতা ॥” ইতি সাহিত্যদর্পণাৎ । প্রসাদা
গুণঃ, বৈদম্বী রীতিঃ, বসন্ততিলকা চ ব্রহ্মম্ ॥১৩॥

অন্বয়ঃ—শিষস্য বপুষি কি' ভরব্যথা ন (অস্তি ? তথাপি) এষঃ যত্ ক্কাং ন
ছিপতি ; দিনপতেঃ বা কি' পরিশ্রমঃ ন অস্তি ? (তথাপি) এষঃ যত্ নিশ্বলঃ ন

বিরোধগুপ্ত । মন্ত্রী মহাশয় ! তাহা হইলেও আপনি আরক্কা কার্য
কিছুতেই পরিত্যাগ করিতে পারেন না । দেখুন—

নিকটে লোকেরা বিশ্বের ভয়ে কার্য আরম্ভই করে না ; মধ্যম
লোকেরা কার্য আরম্ভ করিয়া বিঘ্নপ্রতিহত হইয়া নিবৃত্তি পায় ; কিন্তু
আপনার মত উত্তম লোকেবা বার বার বিঘ্নপ্রতিহত হইয়াও আরক্কা
কার্য সম্পাদন করিষাই থাকেন ॥১৭॥

রাজস্বঃ । সখে ! প্রারম্ভমপরিচ্যাজ্যমিতি প্রত্যক্ষমেতদ্ব্যবতাম্ ।
ততস্ততঃ ? (থ) ।

আস্তু । শ্রাঘ্যঃ জনঃ ক্রপণবৎ অঙ্গীকৃতম্ উৎসৃজন্ লজ্জতে ; কিন্তু প্রতিপন্নবস্তু
(যত্) নির্বাচঃ এতৎ সত্যং গৌতমতং হি ॥১৮॥

প্রারম্ভমপরিচ্যাজ্যমেবেত্যর্থো যুক্ত্যন্তরং প্রদর্শয়িতুমাচ্চ অপি চ কিমিতি । শ্রেষ্ঠস্য
অনন্তনাগস্য, বপুশি শরীরে, কিম্, ভরত্বাচ্চা দ্রুতভূভারনিবন্ধনং কষ্টম্, নাস্তি ? অপি তু
অস্ত্রীবেত্যর্থঃ ; তথাপি এষ শ্রেষ্ঠঃ, যত্, স্ফাং ভুবম্, ন চিহ্নমিতি মস্তকাৎ ন পাতয়তি ;
দিনপতে: সূর্য্যস্য বা, কিম্, পরিশ্রমঃ অহোরাত্রভ্রমণনিবন্ধন আয়ামঃ, নাস্তি ? অপি তু
অস্ত্রীবেতি তাৎপর্য্যম্ ; তথাপি এষ দিনপতিঃ, যত্ নিশ্চলঃ, ন আস্তু ন তিষ্ঠতি ;
তদ্ব্যবতীঃপি প্রারম্ভমপরিচ্যাজ্যমেবেতি প্রাগুক্তগদ্যোনান্বয়ঃ । তথাপি শ্রাঘ্যী মনুষ্য
প্রশস্যী জনঃ, ক্রপণবৎ চুদ্রো জন ইব, অঙ্গীকৃতং স্বীকৃতং কৰ্ম্মাব্যতয়া স্বীকারেণারম্ভ-
কৰ্ম্মীত্যর্থঃ, উৎসৃজন্ সম্পাদনকষ্টবশাৎ পরিত্যজন্ সন্ লজ্জতে ; কিন্তু প্রতিপন্ন
বস্তুশ্চ অঙ্গীকৃতবিষয়েষু প্রারম্ভকৰ্ম্মণামিত্যর্থঃ, যত্, নির্বাচঃ সম্পাদনম্, এতৎ সত্যং
জনানাম্, গৌতমতং হি অপরিচ্যাজ্যঃ কুলনিয়ম এব ।

অত্র সামান্যেন বিশেষসমর্থনরূপোঃস্থান্तरन्यासः, পূর্বাঙ্কে দৃষ্টান্তদ্বয়ম্, অর্থা-
পশ্যুত্যাপিতবিশেষীকৃতিদ্বয়ম্ভেদে তেষামঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ । ক্রমিকপরবাক্যস্থীত্कर्षात्
प्रगमनं নাম প্রতিमुखसन्धेरङ्गम्, “प्रगमनं वाक्यं स्यादुत्तरीत्तरम्” इति लक्षणात् ।
प्रसादी गुणः, वैदर्भी रीतिः, शाईलविक्रीडितश्च वृत्तम् ॥१८॥

আর, অনন্তনাগের শরীরে কি ভারবহনের কষ্ট নাই ? তথাপি
তিনি যখন পৃথিবীটাকে ফেলিয়া দিতেছেন না এবং অহোরাত্র ভ্রমণে
সূর্য্যের কি পরিশ্রম নাই ? তথাপি তিনি যখন নিশ্চল হইয়া রহিতে-
ছেন না ; তখন আপনারও আবদ্ধ কার্য্য পবিত্যাগ করা উচিত নহে ।
কারণ, প্রশংসনীয় লোক ক্ষুদ্র লোকের ন্যায় আবদ্ধ কার্য্য ত্যাগ করিয়া
লজ্জিত হন ; কিন্তু আরও কার্য্যের যে সম্পাদন করা, তাহাই মজ্জনের
কৌলিক নিয়ম ॥১৮॥

বিরোধগুণঃ । ততঃ প্রমুচি চাণক্যহতকম্ভগুণস্য শরীরে
সহস্রগুণমপ্রমত্ত এষ্য এবৈদৃশ্য' ভবিষ্যতীতি অবিশ্বাস্বিন্ধ
নিগৃহীতবান্ পুরবাসিনো যুষ্মদীয়ানাং পুরুষান্ (দ) ।

রাক্ষসঃ । সীদেগম্ । কথয় কথয় কে কে নিগৃহীতাঃ ?

বিরোধগুণঃ । প্রথম' তাবত্ চপণ্যকো জীবসিদ্ধিঃ সনিকার'
নগরান্নির্বাচিতঃ (ধ) ।

রাক্ষসঃ । স্বগগম্ । এতাবত্ সচ্ছম্ । ন নিষ্পরিগ্রহ' স্থান-

(ঘ) রাক্ষস ইতি । এতদ্ব্যবস্থাং প্রত্যক্ষম্, অনবরতমেব ময়া তৎকরণাদিতি
ভাবঃ ।

(দ) বিরোধিতি । ততঃ প্রমুচি শয়নগৃহে সুরভাভ্যন্তরে মানুষপাশাবধি । অপ্র-
'মত্তঃ' অনবধানতারচিতঃ সাবধানঃ সন্নিবৃত্তঃ, এষ্যো রাক্ষসাপুরুষেভ্যঃ, ইদৃশ্য' অন্দ্-
গুণানিষ্টম্ । নিগৃহীতবান্ নির্যাতিতবান্ । আসপুরুষান্ বিশ্বক্সলীকান্ ।

(ধ) বিরোধীত । চপণ্যকো বীজসম্রাসী । সনিকার' সতিরস্কারম্ ।

[ন] রাক্ষস ইতি । সচ্ছ' ময়া তেন জীবসিদ্ধিলা অসীদু' শক্যম্ । কথমেত-

রাক্ষস । সখে ! 'আরক্ত কার্য পরিত্যাজ্য নহে' ইহা তোমাদের
প্রত্যক্ষই রহিয়াছে । তার পর তার পর ?

বিরোধগুপ্ত । তদবধি দুরাছা চাণক্য চন্দ্রগুপ্তেব শরীরের প্রতি
সহস্রগুণ সাবধান হইয়া, 'এই সকল লোক হইতেই এইরূপ হইবে' ইহা
ভাবিয়া, খুন্দিয়া খুন্দিয়া, পুরবাসী আপনাদের বিশ্বস্ত লোকগুলিকে নির্ধা-
তন করিয়াছে ।

রাক্ষস । (উদ্বেগের সহিত) বল বল—কাহাকে কাহাকে নির্ধা-
ত করিয়াছে ?

বিরোধগুপ্ত । প্রথমে বৌদ্ধসম্রাসী জীবসিদ্ধিকে তিরস্কারের সহিত
নগর হইতে নির্বাসিত করিয়া দিয়াছে ।

রাক্ষস । (স্বগত) এ পর্য্যন্ত সত্য হইবে । কারণ, স্বস্থান হইতে

अंशः पोडयिष्यति । मकाशम् । सखे ! कमपराधमुद्दिश्य निर्वासित एषः ? (न) ।

विराधगुप्तः । एष दुरात्मा राक्षसप्रयुक्तया विषकन्यया पर्वतेश्वरं व्यापादितवानिति (प) ।

राक्षसः । खगतम् । साधु कौटिल्य ! साधु ।

परिहृतमयशः पातितमस्मासु च घातितोऽईराज्यहरः ।

एकमपि नीतिबीजं बहुफलतामेति यस्य तत्र ॥१८॥

‘दित्याह नेति । स्थानभंशो वासस्थानाद्विच्युतिः, निर्न विद्यते परिग्रही विषयस्पर्शः यस्य तं सर्वत्यागिनं सन्न्यासिनमित्यर्थः, न पोडयिष्यति न दुःखयिष्यति ; सर्वत्यागमर्थे वासस्थानत्यागस्याप्यन्तःपातेन नूतनत्वाभावादिति भावः । एष जीवसिद्धिः ।

[प] विराधेति । एष दुरात्मा जीवसिद्धिः । इति इममपराधमुद्दिश्येत्यन्वयः ।

अन्वयः—[हे कौटिल्य ! त्वया] अयशः परिहृतम्, [तच्च] अस्मासु पातितम्, अईराज्यहरः घातितः च । यस्य तत्र एकम् अपि नीतिबीजं बहुफलताम् एति ॥१८॥

परिहृतम् । हे कौटिल्य ! त्वया खलु, अयशः पर्वतेश्वरवधनिवन्धना आत्मनो लोकनिन्दा, परिहृतं परिमार्जितम् ; तच्च अयशः, अस्मासु मथेत्यर्थः, पातितम् आरोपितम् ; चाणक्यो यदि पर्वतेश्वरस्य हन्ता स्यात्तदा कथं तत्सहायं जीवसिद्धिं निर्वासयेत्, अतएव राक्षस एव तेन तस्य हन्ता, तत एव च शत्रुज्ञानात् निर्वासितवानित्युभयत्रापि भावः । तथा अईराज्यहरः परिपणितार्ईराज्यभागी पर्वतेश्वरः,

निष्काशन कराटा मर्कतागौके दूःखित करिवे ना । (प्रकाशे) मथे ! कि अपराध नश्य करिषा जीवसिद्धिके निर्वासित करिन ?

विराधगुप्त । এই দুরাত্মা জীবসিদ্ধি রাক্ষসপ্রেরিত বিষকণা দ্বারা পর্বতেশ্বরকে হত্যা করিয়াছে এই অপরাধ নশ্ব করিষা—

রাক্ষস । (স্বগত) সাধু চাণক্য ! সাধু ।

প্রকাশ্যম্ । ততস্ততঃ ? ।

বিরোধগুপ্তঃ । ততশ্চন্দ্রগুপ্তশরীরমভিদ্রোগ্ধুমেনেণ ব্যাপারিতা
দারুবর্ষাদয় ইতি নগরে প্রখ্যাপ্য শকটদাসঃ শূলমারো-
পিতঃ (ফ) ।

রাক্ষসঃ । সাক্ষম্ । হা সখে ! শকটদাস ! অযুক্তরূপস্তবায-

ঘাতিতঃ বিষকল্যাঙ্করা হত্যাং প্রাপিতশ্চ । অতএব यस্য তব, একমপি, নীতিরেব বীজং
নীতিবীজং কৰ্ত্তৃ, বহুনি উক্তরূপাণি বীণি অনেকানি চ ফলানি কার্য্যাণি শস্যানি
চ यस্য তস্য ভাবস্তাম্, এতি প্রাপ্নোতি । ইদৃশনীতিপ্রযোক্তা সর্বথাইব প্রশংসনীয়
ইতিশ্রয়ঃ ।

অত্র বহুফলতাপ্রাপ্তিঃ প্রতি পূর্ব্ববাক্যব্যর্থানাং হেতুত্বাৎকাব্যার্থহেতুকং কাব্যলিঙ্গম-
লঙ্কারঃ, নীতৌ বীজলারীপঃ কার্য্যেণ শস্যলারীপঃ প্রতি নিমিত্তং ফলপদশ্চ শ্লিষ্টমিতি
শ্লিষ্টপরম্পরিতরূপকচ্ছানশরীরজ্ঞাভিভাবেন সঙ্করঃ । প্রসাধী গুণঃ, বেদর্ভী রীতিঃ, আর্থ্যা
চ জাতিঃ । তথা চাণক্যোক্তকর্ষবোধনাৎ পুষ্পং নাম প্রতিমুখসম্বেরজ্জ্জ্ব, “পুষ্পং বিশেষ-
লক্ষণং মতম্” ইতি লক্ষণাৎ ॥১৫॥

(ফ) বিরোধেতি । অস্মি লক্ষ্যীকৃত্য দ্রোগ্ধুং ক্লিস্তিমিত্যর্থঃ । অতএব
শরীরমিত্যত্র “ক্লধদ্রুহেৰ্য্যামুদ্যর্থানাং যং প্রতি চ কৌপঃ” ইতি সম্পদানত্বান্ন অতুর্থী ।
ব্যাপারিতা নিযোজিতাঃ ।

তুমি নিজের অযশ দূর করিয়াছ, সে অযশ আমার ঘাড়ে চাপাই-
য়াছ এবং অর্করাজ্যভাগীকে হত্যা করাইয়াছ । সুতরাং, যে তোমার
একটীমাত্র নীতিবীজও বহুতর ফল লাভ করিয়াছে ॥১৬॥

(প্রকাশ্যে) তার পর, তার পর ?

বিরোধগুপ্ত । তার পর, এই শকটদাসই চন্দ্রগুপ্তের শরীর নষ্ট
করিরার জন্য দারুবর্ষাঐভূতিকে নিযুক্ত করিয়াছিল এইরূপ নগরে
ঘোষণা করিয়া, শকটদাসকে শূলে দিয়াছে ।

মীটশো মৃত্যুঃ । অথবা স্বাম্যর্থমুপরতৌ ন শোচ্যস্বম্ ।
বয়মেবাত্ম শোচ্যে যে নন্দকুলবিনাশেঃপি জীবিতুমিচ্ছামঃ (ব) ।

বিরোধগতঃ । অমাত্য ! স্বাম্যর্থং এব সাধয়িতব্য ইতি প্রয-
তসে (ম) ।

রাজস্বঃ । সখ্যে !—

অস্মাভিরমুমিবার্হমালম্ব্য ন জিজীবিষাম্ ।
পরলোকগতৌ দেবঃ কৃতঘ্নে নানুগম্যতে ॥২০॥

(ব) রাজস্ব ইতি । স্বাম্যর্থং শত্রুবধরূপপ্রসূকায়্যসাধনার্থম্, উপরতৌ মৃতঃ ;
অতএব ন শোচ্যঃ ।

অত্র নষ্টস্য ইষ্টস্য নন্দকুলস্য অনুসরণৌচিত্যপ্রকাশাত্ পরিসর্পৌ নাম প্রতিমুখসম্ব-
রজ্জম্, “ইষ্টনষ্টানুসরণং পরিসর্পয় কথ্যতে” ইতি লক্ষণাত্ ।

(ম) বিরোধেতি । স্বাম্যর্থং এব শত্রুবধরূপং প্রমুপ্রয়োজনমেব । ইতি দ্বিতীঃ,
প্রযতসে, ন পুনর্জীবিতুমিচ্ছয়েত্যর্থঃ । অতএব যুয্মপি ন শোচ্য ইতি ভাবঃ ।

অন্বয়ঃ=কৃতঘ্নৈঃ অস্মাভিঃ অমুম্ অর্থম্ এব আলম্ব্য, জিজীবিষাং [তু] ন
আলম্ব্য পরলোকগতঃ দেবঃ ন অনুগম্যতে ॥২০॥

অস্মাভিরিতি । কৃতঘ্নৈঃ কৃতোপকারানभिज्ञৈঃ ইদানীমপি তদ্বৈরিনির্ঘাতনাकरणा-
দिति ভাবঃ, অস্মাভিঃ, অমুমর্থমেব শত্রুবধরূপং প্রমুপ্রয়োজনমেব, আলম্ব্য আশ্রিত্য
সাধয়িতুমিচ্ছয়েত্যর্থঃ, কিন্তু জিজীবিষাং জীবিতুমিচ্ছাম্, ন আলম্ব্য, পরলোকগতৌ
দেবৌ রাজা নন্দঃ, ন অনুগম্যতে । অতস্বয়া যদুক্তং তৎ সত্যমেবেত্যর্থঃ ।

রাক্ষস । (অশ্রুপাতের সহিত) হা মথ্যে ! শকটদাস ! তোমার
এরূপ এই মৃত্যু সঙ্গত হয় নাই । অথবা তুমি প্রভুর কার্য সাধনের
জন্যই মরিয়াছ, অতএব শোচনীয় নহ । কিন্তু এ বিষয়ে আগরাই
শোচনীয়, যাহারা নন্দবংশধ্বংস হইয়া গেলে পরও বাঁচিতে ইচ্ছা করি-
তেছি ।

[২০) অস্মাকমমুমিবার্হমালম্ব্য জিজীবিষাং...

কথ্যতাম্, অপরस्यापि सुहृदयसनस्य श्रवणे सज्जोऽस्मि (म) ।

বিরোধগুণঃ । এতদুপলব্ধ চন্দনদাসিনাপবাহিতমমাত্মকল-
তম্ (য) ।

রাক্ষসঃ । क्रूरस्य चाणक्यवटोर्विरुद्धमयुक्तमनुष्ठितं तेन (र) ।

বিরোধগুণঃ । अमात्य ! नन्वयुक्ततरः मुहृद्दोहः (ल) ।

অত্যানুগমনাভাবং প্রতি আলম্ব্যেতি পদার্থস্য হেতুত্বাৎ পদার্থং হেতুকং কাব্যলিঙ্গম-
লঙ্কারঃ । প্রসাদী গুণঃ, বৈদর্ভী চ রীতিঃ ॥২০॥

[ম] কথ্যতামিতি । সুহৃদ্যসনস্য নম্বুবিপদঃ । সজ্জ উদ্যতঃ ।

[য] বিরোধেতি । উপলব্ধ জ্ঞাত্বা । অপবাহিতং স্বগৃহাদন্যত্র নীতম্ ।

[র] রাক্ষস ইতি । তেন চন্দনদাসিন, क्रूरस्य নিষ্ঠুরস্য, विरुद्धं মত্কলবাস-
সমপর্ণমেব প্রতিকূলম্, तदेव च अयुक्तं স্বানিষ্টসম্মত্বাৎ অসঙ্গতম্, अनुष्ठितं কৃতম্ ।
তত্প্রাণরক্ষার্থং মত্কলবাসমপর্ণমেব তস্য যুক্তমসীদেতি ভাবঃ ।

[ল] বিরোধেতি । নল্লিষ্যত্রধারয়ে । मुहृद्दोही মিত্বহিঁসা মিত্বস্য ক্ষতিকরণ-
মিত্বার্থঃ, अयुक्ततरः অতীবাসঙ্গতঃ । तथा च भवतः কলবাসমপর্ণে भवत एव महती
क्षतिः স্মাदिষ্যতং মুহূদা চন্দনদাসিন তত্রানুষ্ঠিতমিত্যাশয়ঃ ।

বিরোধগুণ । মন্ত্রী মহাশয় ! প্রভুর কার্য্য কারতে হইবে এই জ্ঞাই
ত আপনি চেষ্টা করিতেছেন ।

রাক্ষস । সখে ! কৃতঘ্ন আমি এই বিষয় উদ্দেশ্য করিয়াই পর-
লোকগত রাজার অঙ্গুগমন করি নাই ; কিন্তু বাঁচিবার ইচ্ছা করিয়া
নহে ॥২০॥

বল, বন্ধুগণের অগ্রাণু বিপদ শ্রবণেও প্রস্তুত হইয়াছি ।

বিরোধগুণ । ইহা জানিয়া চন্দনদাস আপনার স্ত্রীকে অগ্রাণু নিয়া
স্বাধিগাছেন ।

রাক্ষস । নিষ্ঠুর চাণক্যবটুর বিরুদ্ধ আচরণ করিয়া চন্দনদাস অস-
ঙ্গত কার্য্য করিয়াছেন ।

রাচসঃ । ততস্ততঃ ?

বিরোধগুপ্তঃ । ততো যাচ্যमानেনাপি যদা ন সমর্পিতমনেনা-
মাত্যকলত্রম্, তদা কুপিতেন চাণক্যবটনা—(ব) ।

রাচসঃ । স খলু ব্যাপাদিতঃ ? (শ) ।

বিরোধগুপ্তঃ । অমাত্য ! ন খলু ব্যাপাদিতঃ, কিন্তু গৃহীত-
গৃহসারঃ সপুত্রকলত্রঃ সংযম্য বন্ধনাগারে নিচ্ছিন্নঃ (ঘ) ।

রাচসঃ । ততঃ কিং পরিতুষ্টঃ কথর্যসি অপবাহিতমনেন
রাচসকলত্রমিতি । ননু বক্তব্যং সংযতঃ সকলত্রো রাচস
ইতি (স) ।

[ব] বিরোধেতি । অনেন চন্দনদাসেন ।

[শ] রাচস ইতি । উক্তকথ্যাতিশয়াৎ কাকুতশ্চেন প্রশ্নবিধয়া রাচসঃ স্বয়মেব
পূর্নবাক্যশেষে বক্তি স খলু ব্যাপাদিত ইতি । স চন্দনদাসঃ ।

(ঘ) বিরোধেতি । গৃহীতা আনীতা গৃহস্য সারাঃ শ্রেষ্ঠদস্তুনি রজাদীনি যস্য
সঃ । সংযম্য ব্রহ্মা, বন্ধনাগারে কারাগারে, নিচ্ছিন্নঃ প্রেরিতঃ ।

(স) রাচস ইতি । ননু নিশ্চিতমেব, সংযতী বক্তঃ ; সুহৃদীরভিন্নত্বেন ময়াপি
তথৈব বেদনালুপ্তবাদিতি ভাবঃ ।

বিরোধগুপ্ত । মন্ত্রী মহাশয় ! মিত্রদ্রোহে যে অত্যন্ত অসম্মত ।

রাক্ষস । তার পর তার পর ?

বিরোধগুপ্ত । তার পর, যখন প্রার্থনা করিলেও চন্দনদাস আপনার
স্ত্রীকে সমর্পণ করিলেন না, তখন চাণক্যবটু জুড় হইয়া—

রাক্ষস । চন্দনদাসকে মারিয়া ফেলিল ?

বিরোধগুপ্ত । মন্ত্রী মহাশয় ! মারিয়া ফেলেন নাই ; কিন্তু ঘরের
জন্ম উৎকৃষ্ট বস্তু গ্রহণ করিয়া, স্ত্রী-পুত্রের সহিত বাধিয়া তাঁহাকে কারা
গারে পাঠাইয়াছে ।

প্রবিশ্য পুরুষঃ । জেদু অমম্বো । এসো কল, সম্রাটদাসো পড়ি-
হারভূমিসুবহির্দো । জয়তু অমাত্যঃ । এষ খলু শকটদাসঃ প্রতিহারভূমি-
মুপস্থিতঃ (হ) ।

রাক্ষসঃ । প্রিয়ংবদক ! অপি সত্যম্ ? (ক) ।

প্রিয়ংবদকঃ । অলিঙ্গ্যং কিং অমম্বোপদোপজীবিনী মন্থিতুং
জানন্তি । অলীকং কিমমাত্যপাদোপজীবিনী মন্থয়িতুং জানন্তি (ক) ।

রাক্ষসঃ । সখে ! বিরোধগুপ্ত ! কথমেতৎ ? (খ)

বিরোধগুপ্তঃ । অমাত্য ! স্যাৎদেবদেবম্, যতো ভব্যং রক্ততি ভবি-
তব্যতা [গ] ।

[হ] প্রবিশ্যেতি । প্রতিহারভূমি' হারদেশম্, উপস্থিত আগতঃ । তসং প্রবেশ-
য়ামি নবেতি পৃচ্ছামীত্যর্থঃ ।

[ক] রাক্ষস ইতি । অম্ব অপিশব্দঃ প্রশ্নে ।

(ক) প্রিয়মিতি । অলীকং মিথ্যা । মন্থয়িতুং বক্তৃগম্ ।

(খ) রাক্ষস ইতি । এতৎ শকটদাসগমনম্, কথং কথমেতীতি প্রশ্নঃ, তস্য
শূন্যে সমারোপণাদিতি ভাবঃ ।

রাক্ষস । তবে মন্ত্রের আশ কি বলিতেছে যে, চন্দনদাস রাক্ষসের
জ্যোকে অস্ত্র নিয়া রাখিয়াছেন । নশত্রই বলিতে হইবে যে, সম্রাট
রাক্ষসকেই বন্ধ করিয়াছে ।

প্রবেশ করিয়া পুরুষ । মন্ত্রী মহাশয়ের জয় হউক । এই শকটদাস
হারদেশে উপস্থিত হইয়াছেন ।

রাক্ষস । প্রিয়ংবদক ! সত্য কি ?

প্রিয়ংবদক । মন্ত্রী মহাশয়ের পাদোপজীবী লোকেরা কি মিথ্যা
বলিতে জানে ।

রাক্ষস । সখে ! বিরোধগুপ্ত ! ইহা কি করিয়া সম্ভব হইবে ?

রাক্ষসঃ । প্রিয়ংবদক ! কিমথ্যাপি চিরয়সি ? চিপ্রং
প্রবেশয়ৈনম্ [ঘ] ।

প্রিয়ংবদকঃ । জং অমম্বো আণবেদি । ইতি নিশ্চিন্তঃ । যত্ অমাত্য
আশ্রয়তি ।

ততঃ প্রবেশতি সিদ্ধার্থ কৈনানুগম্যমাণঃ শকটদাসঃ ।

শকটদাসঃ । স্বগতম্ ।

দৃষ্ট্বা মৌর্যমিব প্রতিষ্ঠিতপদং শূলং ধরিত্রয়াস্তলে
তল্লাক্সামিব চেতনাপ্রমথিনীমুন্মুচ্চ বধ্যস্বজম্ ।

শ্রুত্বা স্বাম্যুপরোধরৌদ্রবিষমানাধাততূর্য্যস্বনান্

ন ধ্বস্তং প্রথমাভিঘাতকঠিনং মন্যে মদীয়ং মনঃ ॥২১॥

(গ) বিরোধেতি । এতৎ শূলে সমাধিপণ্যায় নীতস্ত্যাপি শকটদাসস্য আগমনম্,
এবং সম্ভবপরং স্যাৎ । ভবিতব্যতা নিয়তিঃ, ভব্যং মঙ্গলং ধার্মিকতয়া মঙ্গলাস্বদং
জননিত্যর্থঃ, রক্ষণম্ ।

(ঘ) রাক্ষস ইতি । চিরয়সি দিলম্বসে । চিপ্রং শীঘ্রম্ । এনং শকট-
দাসম্ । চিরং করোষীতি চিরয়সি করোত্যর্থেনন্তস্য চিরমিতিশব্দস্য রূপমীতম্ ।

বিরোধপ্তম্ । মন্ত্রী মহাশয় ! এটা একরূপ হইতে পারে । কারণ,
নিয়তিই কুশলী ব্যক্তির রক্ষা করেন ।

রাক্ষস । প্রিয়ংবদক ! তুমি এখনও বিলম্ব করিতেছ কেন ? শীঘ্র
উদ্ধাকে প্রবেশ করো ।

প্রিয়ংবদক । মন্ত্রী মহাশয় যাহা আদেশ করেন । (এই বলিয়া
চলিয়া গেল)

তাহার পর শকটদাস প্রবেশ করিল, সিদ্ধার্থক তাহার পিছনে
পিছনে আসিল ।

(২১) ...ধরিত্রয়াঃ স্তলে ...মতসঃ প্রমথিনী ...মূর্ত্তাবনব্রজম্ ...স্বাম্যপরাধঃ
রৌদ্রবিষমান্ অ.ঘ.ততূর্য্যস্বনান্ ।

নাথ্যে নাথলোক্য সহস্রম্ । অয়মমাত্যরাক্ষসস্তিষ্ঠতি । য এষঃ—

অক্ৰীণভক্তিঃ ক্রীণেঽপি নন্দে স্বাস্থ্যর্থমুদ্বহন ।

পৃথিব্যাং স্বামিভক্তানাং প্রমাণে পরমে স্থিতঃ ॥২২॥

অন্বয়ঃ=ধরিয়াঃ তলে মৌর্যম্ ইব প্রতিষ্ঠিতপদং শূলং দৃষ্টা, তল্লক্ষ্যাম্ ইব
চেতনাপ্রমথিনীম্ বধ্যস্বজম্ চন্মুচ্য, স্বাস্থ্যপরিধরীদ্রবিষমান্ আঘাত-তূর্য্য-স্বনান্
শ্রুত্বা, প্রথমাবিঘাতকঠিনং মদীয়ং মনঃ ন ধ্বস্তং মন্যে ॥২১॥

তদ্ব্যক্তি । ধরিয়াঃ তলে মৌর্যম্ চন্দ্ৰগুপ্তমিব, প্রতিষ্ঠিতপদং সম্রাটাদিপত্যং
বিরুদমূলম্, শূলম্, দৃষ্টা, তস্য চন্দ্ৰগুপ্তস্য লক্ষ্মী রাজশ্রিয়মিব, চেতনাপ্রমথিনীম্
আশঙ্ক্যতিশয়ীত্বাদিনাৎ চৈতন্যনাশিনীম্, বধ্যস্বজং বধ্যসূচকমালাম্, চন্মুচ্য গলে
পরিধায়, তথা স্বামিনঃ প্রমীশ্চন্দ্ৰগুপ্তস্যৈব উপরাধে ন আঘাতেণ রৌদ্রা ময়ঙ্করীকৃত্যশ্চ তে
বিষমা দুঃশ্রবাস্তেতি তান্, আঘাতস্য বাদিতস্য তূর্য্যস্য ঘোষণাবাদস্য স্বনান্ শব্দান্,
শ্রুত্বা চ, প্রথমে যে অবিঘাতা নন্দবংশধ্বংসাদিনিবন্ধনদুঃখতাড়নানি তৈঃ কঠিনং দৃঢ়া-
ভূতম্, মদীয়ং মনো হৃদয়ং কৰ্ত্তৃ ন ধ্বস্তং তেনৈব দর্শনাদিনা ন বিদীর্ণমিতি
মন্যে ; প্রথমাবিঘাতকঠিনত্বাদেবেতি ভাবঃ । অন্যোঽপি প্রথমাবিঘাতকঠিনীভূতৌ
লৌহমাণ্ডাদিঃ শততাড়নেনাপি ন ধ্বংসন্তে ।

অথ ধ্বংসনাভাবঃ প্রতি প্রথমাবিঘাতকঠিনপদস্যার্থো হেতুরিতি পদার্থহেতুকং
কাব্যলিঙ্গমলঙ্কারঃ, প্রমাদে শ্রীতং পূর্ণোপমাংস্বয়ন্তে তেষামলঙ্কাভাবেন সঙ্করঃ ।
উপমাংস্বয়েন চ মৌর্যপ্রতিষ্ঠাতদীয়শ্রীর্বিশেষবিহেযবিষয়ত্বং ব্যজ্যত ইত্যলঙ্কারেণ বস্তু-
ধ্বনিঃ । প্রসাদো গুণঃ, বৈদর্ভ্যো রীতিঃ, শাঙ্কু-লবিকীড়িতম্ বচনম্ ॥২১॥

শকটদাস । (স্বগত)

চন্দ্ৰগুপ্তেরই মত ভূতলে স্থপ্রতিষ্ঠিত শূল দেখিয়া, তাহারই রাজ-
লক্ষ্মীর মত চৈতন্যনাশক বধ্যমালা পরিধান করিয়া এবং প্রভুরই অমু-
রোধে ভীষণীকৃত দুঃশ্রাব্য ঘোষণাবাদধ্বনি শুনিয়া, আমার হৃদয় যে
বিদীর্ণ হয় নাই, তাহা প্রথম আঘাতে সে হৃদয় কঠিন হইয়া গিয়াছিল
বলিয়াই আমি মনে করি ॥২১॥

উপস্থিত । জয়ত্বমাত্যঃ ।

রাজসঃ । বিলোক্য সহস্রম্ । সখ্যে ! শকটদাস ! দিষ্ট্যা
কৌটিল্যগোচরগতোঽপি ত্বং দৃষ্টোঽসি । তত্ পরিষ্রজস্ব
মাম্ [ঙ] ।

শকটদাসস্তথা কৰোতি ।

অন্বয়ঃ — নন্দে স্বীণে অপি অস্বীণভক্তিঃ যঃ এষঃ স্বাস্থ্যর্থম্ উবহন্ (সন্)

পৃথিষ্ঠা স্বামিভক্তানাং পরমে প্রমাণে স্থিতঃ ॥২২॥

অস্বীণেতি । নন্দে স্বামিভূতনন্দবংশে, স্বীণেঽপি অর্থং প্রাপ্তে সত্যপি, ন স্বীণা
অর্থং প্রাপ্তা ভক্তিত্বাদিষথকানুরাগী यस্য সঃ, য এষ রাজসঃ, স্বামিনঃ প্রভোস্বস্বৈব নন্দস্য
অর্থং শত্রুবিদ্রোহকপং প্রযোজনম্, উবহন্ সম্বাদয়ন্ সন্, অতএব পৃথিষ্ঠা স্বামিভক্তানাং
জনানাম্, পরমে অন্ব্যন্তে, প্রমাণে দৃষ্টান্তে, স্থিতঃ । অতঃ খলু ধন্যোঽয়মিতি ভাবঃ ।

অত্র পরমে প্রমাণে স্থিতিং প্রতি 'স্বাস্থ্যর্থমুবহন্' ইতি পদার্থটুত্বাৎ কাব্যলিঙ্গ-
মলঙ্কারঃ ॥২২॥

(ঙ) রাজস ইতি । দিষ্ট্যা ভাগ্যেন, কৌটিল্যস্য চাণক্যস্য গোচরং প্রত্যক্ষ-
বিষয়ং গতোঽপি । পরিষ্রজস্ব আলিঙ্গ ।

(অভিনয়ের ধবণে দেখিয়া আনন্দের সহিত) এই মন্ত্রী রাক্ষস
রহিয়াছেন ।

প্রভু নন্দের বংশ বিনষ্ট হইলেও যোগ্য ভক্তি বিনষ্ট হয় নাই ; তাই
এখনও সেই প্রভুর কার্য্যই করিতেছেন । সুতরাং পৃথিবীতে প্রভুভক্ত-
গণের পরম দৃষ্টান্তে ইনি অবস্থান করিতেছেন ॥২২॥

(নিকটে যাইয়া) মন্ত্রী মহাশয়ের জয় হউক ।

রাক্ষস । [দেখিয়া আনন্দের সহিত] সখ্যে ! শকটদাস ! তুমি
চাণক্যের দৃষ্টিগোচর হইয়াছিলে বলিয়া ভাগ্যবশতই আবার তোমাকে
দেখিতেছি । অতএব আমাকে আলিঙ্গন কর ।

শকটদাস তাহাই করিল ।

রাক্ষসঃ । (বির' পরিষ্রজ্য) ইদমাশনমাশ্যতাম্ (চ) ।

শকটদাসঃ । যদাশ্নাপয়ত্যমাত্যঃ । ইতি নাক্ষ্যেণাপবিষ্টঃ ।

রাক্ষসঃ । সখ্যে ! শকটদাস ! অথ কোঃয়ং মে ইদৃশস্য
হৃদয়ানন্দস্য হেতুঃ ? [ক] ।

শকটদাসঃ । সিদ্ধার্থকং নির্দিশ্য । অশ্বেন প্রিয়সুহৃদা সিদ্ধার্থে-
কেন ঘাতকান্ বিদ্রাব্য বধ্যস্থানাৎপবাহিতোঃস্মি [জ] ।

রাক্ষসঃ । সৰ্ব্বম্ । ভদ্র ! সিদ্ধার্থক ! কিং পর্য্যাপ্তমিদমস্য
প্রিয়স্য । তথাপি গৃহ্যতাম্ । স্বগাভাদবতার্থ্য ভূষণানি প্রযচ্ছতি । [ক্] ।

[ব] রাক্ষস ইতি । আশ্যতাম্ অত্রোপবিষ্টতাম্ ।

[ক] রাক্ষস ইতি । ইন্দ্রিয়ান্নরমন্নারেণ কেবলমনসা গৃহ্যমাণস্য লৌকিকা-
নন্দস্যপি ব্রহ্মানন্দস্যেব প্রাচুর্য্যং ভবতীতি তত্প্রাচুর্য্যদীতনর্থং হৃদয়পদমতো নাপু-
ষ্টার্থতাঈষঃ ।

[জ] শকটেতি । । প্রাণরক্ষণাৎ প্রিয়সুহৃৎস্বমিতি ভাবঃ । বিদ্রাব্য বিক্র-
মেণ দূরীকৃত্য । অপবাহিতঃ অপক্ৰামিতঃ ।

[ক্] রাক্ষস ইতি । প্রিয়স্য সুহৃৎপ্রাণরক্ষণাৎস্বকপ্রীতিকরকার্য্যস্য, কিং
পর্য্যাপ্তং যথেষ্টং পারিতোষিকং ভবতি ? অপি তু নৈবেত্যর্থঃ ।

রাক্ষস । [বহুকাল আলিঙ্গন করিয়া] এই আসন, ইচ্ছাতে উপ-
বেশন কর ।

শকটদাস । মন্ত্রী মহাশয় যাঁহা আদেশ করেন । [এই বলিয়া অভি-
নয়ের ধরণে উপবেশন করিল]

রাক্ষস । সখে ! শকটদাস ! আমার এইরূপ মনের আনন্দের
হেতু কে ?

শকটদাস । [সিদ্ধার্থককে দেখাইয়া দিয়া] এই প্রিয়সুহৃদ্ সিদ্ধার্থক
ঘাতকদিগকে তাড়াইয়া দিয়া বধ্যস্থান হইতে আমাকে নিয়া আসিয়া-
ছেন ।

সিদ্ধার্থকঃ । গৃহীত্বা পাদযোনিং পথং সগতম্ । এদং কবু অজ্জো
বদেসেণ করিস্স' । প্রকাশম্ । অমচ্ছ ! এতং মে পঢ়মপবিষ্টস্স
ণত্থি কোবি পরিচিদো, জহি' এদং অমচ্ছস্স প্পসাদ' ণিক্বি-
বিঅ ণিল্লুদো ভবিস্স' ; তা ইচ্ছামি অহং ইমাএ সুহি
আএ সুহিদং অমচ্ছস্স জ্জেব মাণ্ডাগারে ণিক্বিবিদু' । জদা
মে এদিয়া প্পমোষণং ভবিস্সদি, তদা গেহ্লিস্স' । (এতৎ খলু
আর্যোপদেশেন করিষ্যামি । অমাত্য ! অব মে প্রথমপবিষ্টস্য নাস্তি কোঃপি পরিচিতঃ,
যস্মিন্ এতৎ অমাত্যস্য প্রসাদং নিশ্চয়্য নির্বর্তো ভাবিষ্যামি ; তদিচ্ছামি অহম্ অনয়া
মুদ্রয়া মুদ্রিতম্ অমাত্যস্বৈব মাণ্ডাগারে নিশ্চেষুম্ । যদা মে এতেন প্রযোজনং ভবিষ্যতি,
তদা গৃহীষ্যামি । [জ] ।

[অ] সিদ্ধেতি । আর্যস্য চাণক্যস্য উপদেশেন, এতৎ বিশ্বাসঘাতকত্বম্, করি-
ষ্যামি ; "নবমং বিশ্বাসবধঃ" ইতি স্মৃতিবিশ্বাসঘাতকতায়া মহাপাপত্বে'পি প্রমোহা-
দেশস্যালঙ্ঘনীযত্ব নানন্যগতিকত্বাদিত্যে ভাবঃ । প্রথমপবিষ্টস্য নূতনাগতস্য । প্রসা-
দম্ অনুগ্রহম্ অনুগ্রহলক্ষ্যমলঙ্কারম্, নিশ্চয়্য ন্যাসীকৃত্য, নির্বর্তো নিশ্চিন্তচিত্তঃ,
বিশ্বাসোৎপত্ত্যভাবাদিত্যাশয়ঃ । বরকীয়ত্বচিহ্ননাথ' মুদ্রণামিত্যभिप्रायः । মাণ্ডা-
গারে কাণ্ডগৃহে. নিশ্চেষু 'ন্যাসীকৃত্য'ম্ ।

বাঙ্কম । [আনন্দের সহিত] ভদ্র ! সিদ্ধার্থক ! এই প্রাণিকর
কার্যের ইহা কি যথেষ্ট পারিতোষিক হয় ? তথাপি গ্রহণ কর । [এই
বলিয়া আপন গাত্র হইতে অলঙ্কার খুলিয়া দান করিলেন]

সিদ্ধার্থক । (গ্রহণ করিয়া, বাঙ্কমের চরণে পতিত হইয়া, স্বগত)
আর্য চাণক্যেব উপদেশেই এইরূপ করিব । (প্রকাশ্যে) মহী মহাশয় !
আমি এখানে প্রথম আসিয়াছি ; স্তবরাং কেহই আগার পরিচিত নাই ;
বাহার নিকটে আপনার অনুগ্রহনক এই অলঙ্কার গচ্ছিত রাখিয়া স্মৃ-
চিত্ত হইব । অতএব আমি ইচ্ছা করি—এই মুদ্রা দ্বারা মুদ্রিত করিষ্য

রাক্ষসঃ । ভদ্র ! ভবতু, কী দোষঃ । শকটদাস ! এব-
ক্রিয়তাম্ (ট) ।

শকটদাসঃ । যদাশ্চাপপ্রত্যমাত্যঃ । মুদ্রাং বিলোক্য জনান্নিকম্ ।
অমাত্য ! ভবত্বামাঙ্কিত্যেয়ং মুদ্রা ! (ঠ) ।

রাক্ষসঃ । বিলোক্যাত্মগতম্ । সত্যম্, নগরান্নিক্রামতো মম হস্তাৎ
ব্রাহ্মণ্যা উৎকণ্ঠাবিনোদার্থং গৃহীতা । তৎ কথমস্য হস্ত-
মুপাগতা । প্রকাশম্ । ভদ্র ! সিদ্ধার্থক ! কুতস্বয়েয়মধি-
গতা ? (ড) ।

[ট] রাক্ষস ইতি । ভবতু তবামিতমংবৎ শ্রবঃ । কী দোষঃ কা হানিঃ ।
এবম্ অনেনীকরূপম্ ।

[ঠ] শকটেতি । বহুজনমধ্য যং কস্বিদেকং প্রতি আলাপপ্রকারবিশেষো জনান্নি-
কম্, তদ্ব যথা স্যাত্তথা আদেতি ক্রিয়াবিশেষণমতৎ । তথা চ দর্পণে “ত্রিপতাককরে-
ণান্যানব্যর্থ্যান্তরা কথাম্ । অন্যান্যামন্তরণং যন্ স্যাজ্জনান্নো তজ্জনান্নিকম্ ।”

[ড] রাক্ষস ইতি । ব্রাহ্মণ্যা মম মাথ্যায়া, উৎকণ্ঠাবিনোদার্থং বিরহকালীন-
স্মরণনিবন্ধনদুঃখনিবারণার্থম্ । প্রিয়জনস্বয়ংহৃতবস্তুদর্শনে হি বিরহদুঃখং কিञ্চি-
ন্নিবর্ততে । অস্য শকটদাসস্য । অধিগতা প্রাপ্তা ।

ইহা আপনারই কোষগৃহে গচ্ছিত রাখি । যখন ইহা দ্বারা আমার
প্রয়োজন হইবে, তখন ইহা লইব ।

রাক্ষস । ভদ্র ! হউক, হানি কি ; শকটদাস ! এইরূপই কর ।

শকটদাস । গম্ভী মহাশয় বাহা আদেশ করেন । (মুদ্রা দেখিয়া
কেবল রাক্ষসের প্রতি) গম্ভী মহাশয় ! এ ধে আপনার নামাঙ্কিত মুদ্রা !

রাক্ষস । [দেখিয়া স্বগত] সত্য বটে ; আমি রাজধানী হইতে
চলিয়া আসিবার সময়ে আমার স্ত্রী উৎকণ্ঠানিবারণের জন্য আমার হস্ত
হইতে ইহা গ্রহণ করিয়াছিলেন । তবে, ইহার হাতে গেল কি করিয়া ?
! (প্রকাশে) ভদ্র ! সিদ্ধার্থক ! তুমি কোথা হইতে ইহা পাইলে ?

সিদ্ধার্থকঃ । অত্য়ি কুসুমপুরে মণিআরসেষ্ঠো চন্দনদাসো
নাম । তস্মৈ গেহদুআরপরিসরে পড়িदा मए आसादिदा । (अलि
कुसुमपुरे मणिकारसेष्ठो चन्दनदासो नाम । तस्मै गेहद्वारपरिसरे पतिता मया आसा-
दिता) (ठ) ।

राचसः । युज्यते (ण) ।

सिद्धार्थकः । अमच्च ! एतत् किं जुज्जइ ? [अमात्य ! अत्र किं
युज्यते ?] (त) ।

राचसः । भद्र ! यन्महाधनानां गृहे पतितस्यैव विध-
स्योपलब्धिरिति (थ) ।

[ठ] सिद्धेति । गेहद्वारस्य परिसरे पर्यन्तदेशे । आसादिता गृहीता ।

[ण] राचस इति । युज्यते सम्भवति, एवमकारेण अस्या मुदायाः प्राप्तिरिति
शेषः ।

[त] सिद्धेति । धूर्तोऽपि सिद्धार्थकः प्रकृतार्थावगमो राचसस्य जातो न वेति
ज्ञातुं सव था निर्बोधवत् पृच्छीत किं युज्यत इति ।

(थ) राचस इति । महाधनानां महन् विशालराशिभूतत्वेन विशालं धनं
येषां तेषाम् । पतितस्य गतस्य, एवंविधस्य मदङ्ग, रौप्यकठपस्य अल्पमूल्यस्य वस्तुनः,
उपलब्धिः भवदुक्तद्वयेण प्राप्तिः, इति युज्यत इत्यन्वयः । महाधनिना हि अल्पमूल्यं वस्तु

सिদ্ধার্থক । কুসুমপুরে চন্দনদাসনাথে একজন মণিব্যবসায়ী টেবু
আছেন ; তাঁহার বাড়ীর দ্বারের প্রান্তভাগে ইহা পড়িয়াছিল ; আমি
লইয়া আসিয়াছি ।

রাক্ষস । হইতে পারে ।

সিদ্ধার্থক । যত্নী মহাশয় ! এ বিষয়ে কি হইতে পারে ?

রাক্ষস । ভদ্র ! মহাধনীর ঘরে এইরূপ বস্তু পড়িলে যে তাহার এই
রূপেই প্রাপ্তি হইতে পারে ।

શકટદાસઃ । સત્ત્વે ! સિદ્ધાર્થક ! અમાત્યનામાદિક્ષિતેયં મુદ્રા ।
તદિતો બહુતરેણાર્થેન ભવન્તમમાત્યસ્તોષયિષ્યતિ । દીયતા-
મેષા (દ) ।

સિદ્ધાર્થકઃ । અજ્ઞ ! જાં પ્રસાદો એતો, જાં હમાણ મુદ્રાણ
અમન્તો પડિગ્રહં કરેદિ । (પાર્થ ! નનુ પ્રસાદ એષ, યદસ્યા મુદ્રાયા
અમાત્યઃ પ્રતિગ્રહં કરોતિ) (ધ) ।

રાક્ષસઃ । સત્ત્વે ! શકટદાસ ! અનયૈવ મુદ્રયા સ્વાધિકારે
વ્યવહર્ત્તવ્યં ભવતા (ન) ।

અવજાનન્તિ, તેન ચ તદ્ યત્ત તત્તૈવાર્થાતિષ્ઠતે । એવચ્ચ મહાધનચન્દનદાસાઽપિ મયા
નિર્લિપ્તમિદમન્યમૂલ્યમદ્ગુરૈયકમવજ્ઞાતવાન્ ; તેન ચૈતન્ હારપરિમરે પતિતં ત્વયા ચ
સત્ત્વમિતિ યુજ્યત ઇત્યાશયઃ ।

[દ] શકટેતિ । હતઃ અદ્ગુરૈયકાત્ એતન્મૂલ્યાદિત્યર્થઃ, બહુતરેણ અધિકેન,
અર્થેન ધનેન । એષા અદ્ગુરૈયકમુદ્રા ।

[ધ] સિદ્ધેતિ । પ્રસાદોનુગ્રહઃ । પ્રતિગ્રહં પુનર્ગ્રહણમ્ । એતન્પ્રદાને મમ
કાપ્યાપત્તિર્નાતીતિ ભાવઃ ।

[ન] રાક્ષસ ઇતિ । સ્વાધિકારે સ્વકર્ત્તવ્યકર્મણિ જનેષુ પત્રપ્રદાનાદૌ,
વ્યવહર્ત્તવ્યં મતસ્વાચ્છરસ્યને અદ્ગુનં કર્ત્તવ્યમ્ ।

શકટદાસ । મથે ! સિદ્ધાર્થક ! એઈ મુદ્રાટી અમાત્યોર નામાદિક્ષિત ;
સૂતરાંઃ ઈશા અપેક્ષા અધિક ધન દ્વારા અમાત્ય તોમાકે મન્ત્રુષ્ટે કરિ-
વેન । તુમિ એઈ મુદ્રાટી નાન કર ।

સિદ્ધાર્થક । મશાશ્વર ! ઈશા ત આગાર પ્રતિ અનુગ્રહ ; યે, અમાત્ય
એઈ મુદ્રા ગ્રહણ કરિવેન ।

શાક્ષમ । મથે ! શકટદાસ ! એઈ મુદ્રા દ્વારાઈ તુમિ નિજેર કર્ત્તવ્ય
શર્મે વ્યવહાર કરિવે ।

শকটদাসঃ । যদাভ্যাপয়ন্ত্যমাত্যঃ ।

সিদ্ধার্থকঃ । অমচ্চ ! বিস্মবেমি । (অমাত্য ! ভিক্ষাপয়ামি) ।

রাক্ষসঃ । ব্রূহি বিশ্বম্ (প) ।

সিদ্ধার্থকঃ । জাণাদি জীব অমচ্চৌ, জত্রা চাণক্কহদমস্স
বিপ্পিম্মং কটুম্ম যন্তি মে পুণো পাড়লিউত্তে প্পবেসো ত্তি । তা
ইচ্ছামি অহং অজ্জস্স জ্জেব সুপ্পমম্মে পাড়ে সেবিদুং । (জানাত্যে-
বামাত্যঃ, যত্রা চাণক্কহদমস্স বিপ্পিম্মং কৃত্বা নাস্তি মে পুনঃ পাড়লিপুত্রে প্রবেশ ইতি ।
তদিচ্ছাস্যহম্ আর্যস্যৈব সুপসম্নৌ পাদৌ সেবিতুম্) [প] ।

রাক্ষসঃ । ভদ্র ! প্রিয়ং নঃ । কিন্তু ত্বদভিপ্রায়াপরিজ্ঞানৈ-
নান্তরিতোঃস্মাক্রমনুনয়ঃ । তদেবং ক্রিয়তাম্ (ব) ।

[প] রাক্ষস ইতি । বিশ্বম্ নির্ময়তয়া সাবিশ্বাসং যত্রা স্যাত্তয়া ।

(ফ) সিদ্ধেতি । বিপ্পিম্মং শকটদাসৌদ্ধারেণাসন্নাষম্, কৃত্বা বিদ্যমানস্যেতি
শ্রীষঃ, অন্যত্রা এককর্তৃকত্বাভাবাত ক্কাপ্যয়ানুপপত্তিঃ । প্রবেশঃ প্রবেশাধিকারী নাস্তি,
চাণক্কস্যৈব প্রতিবন্ধকত্বাদিতি ভাবঃ । সুপসম্নৌ অতীতসানুয়দৌ ।

[ব] রাক্ষস ইতি । ন অস্মাকম্, প্রিয়ং প্রীতিকরম্, অত্র তবাবস্থানমিতি
শ্রীষঃ । তচ্চিৎ ভবতৌব কথং তদনুনয়ৌ ন কৃত ইত্যাহ কিম্বিতি । তব অভিপ্রায়স্য
মদন্তিকে স্থিতীচ্ছায়াঃ পরিজ্ঞানেন ত্বদ্বচনাদিবাক্যমেন হেতুনা, অস্মাক্রমনুনয়ঃ “অত্রৈব
ত্বং তিষ্ঠ” ইত্যনুনয়বাক্যম্, অন্তরিতস্তিরোহিতঃ নিষারিত ইত্যর্থঃ এবমবস্থানম্ ।

উদমবস্থানদানমেব রাক্ষসস্য সর্বনাশমূলমিত্যালৌচনীয়ম্ ।

শকটদাস । অমাত্য বাহা আদেশ করেন ।

সিদ্ধার্থক । মন্ত্রী মহাশয় ! আমি নিবেদন করিতেছি ।

রাক্ষস । বিশ্বস্তভাবে বল ।

সিদ্ধার্থক । মন্ত্রী মহাশয় জানেনই যে, ছুবাওয়া চাণক্যের অপ্রিয় কার্য্য
কারিণী, আর আমার পাটলিপুত্রে প্রবেশ করিবার অধিকার নাই;
তাই আমি আপনারই সুপ্রসন্ন চরণ ছু'খানির সেবা করিতে ইচ্ছা করি ।

সিদ্ধার্থকঃ । সহস্রম্ । অশ্লুগহিহি দোহ্মি । [অনুগৃহীতঃ] [ম] ।

রাক্ষসঃ । শকটদাস ! বিশ্বাময় সিদ্ধার্থকম্ ।

শকটদাসঃ । যদান্নাপয়ত্যমাত্যঃ । ইতি সিদ্ধার্থকেন সহ নিশ্চিন্তঃ ।

রাক্ষসঃ । সখ্যে ! বিরোধগুপ ! বর্ণ্যেদানীং কুমুমপুরবৃত্তান্ত-
শেষম্ । অপি ক্ষমন্তে ঽস্মদুপজাপং চন্দ্রগুপ্তপ্রকৃতয়ঃ ? (ম) ।

বিরোধগুপঃ । অমাত্য ! বাঢ়ং ক্ষমন্তে ; ননু যথাপ্রধানমনু-
গচ্ছন্ত্যেব (য) ।

[ম] সিদ্ধতি । অনুগৃহীতঃ ঽস্মি, তবান্ধিক এবাবস্থানানুমতিলভাদিতি
ভাবঃ ।

(ম) রাক্ষস ইতি । চন্দ্রগুপ্তস্য প্রকৃতয়ঃ প্রজাঃ, অস্মাকম্ উপজাপং মেদম্ অস্মৎ-
প্রযুক্তং মেদমিত্যর্থঃ, অপি ক্ষমন্তে কিমু সহন্তে কিমু পরস্পরমাশ্রয়ন্তীতি তাৎপর্যম্ ।

[য] বিরোধেতি । বাঢ়মবশ্যম্, “অবশ্যং ভৃশযৌর্বাঢ়ম্” ইতি হলাযুধঃ ।
ক্ষমন্তে যুগ্মদুপজাপমিতি সম্বন্ধঃ । অথ প্রধানা অপ্রধানা বা ক্ষমন্ত ইত্যাহ নন্মিতি ।
‘প্রধানৌ আশ্রয়চন্দ্রগুপ্তৌ অনাতক্রম্যেতি যথাপ্রধানম্, অনুগচ্ছন্ত্যেব যুগ্মত্প্রযুক্তমুপজাপ-

রাক্ষস । ভদ্র ! ইহা ত আমাদেৱ অত্যন্তপ্রৌতিকর কার্য্য ; কিন্তু
তোমাৱই অভিপ্রায় জানায়, এ বিষয়ে আমাদেৱ অকুরোধ তিরোহিত
হইয়াছে । স্তৱরাং ইহাই কর ।

সিদ্ধার্থক । (আনন্দেৱ সহিত) অনুগৃহীত হইলাম ।

রাক্ষস । শকটদাস ! সিদ্ধার্থককে বিশ্বাস করাও ।

শকটদাস । মন্ত্রী মহাশয় যাঁহা আদেশ করেন । (এই বলিয়া
সিদ্ধার্থকেৱ সহিত চলিয়া গেল)

রাক্ষস । সখে ! বিরোধগুপ । এখন কুমুমপুরেৱ বৃত্তান্তেৱ অব-
শিষ্টে অংশ বর্ণনা কর । চন্দ্রগুপ্তেৱ প্রজারা আমাদেৱ প্রযুক্ত ভেদনীতি
গ্রহণ করিতেছে ত ? ।

রাজস্বঃ । সখ্যে ! কিং তত্র কারণম্ ?

বিরোধগুপ্তঃ । অমাত্য ! ইদং তত্র কারণম্ । মলয়কৈতোরপক্রমণাত্ প্রভৃতি ক্রুপিতশ্চন্দ্রগুপ্তাণ্যক্যস্যোপরি, ইতি চাণক্যোঃপি জিতকাশিতয়াঃসহমানশ্চন্দ্রগুপ্তং তৈস্তে রাজ্ঞাভঙ্গৈশ্চন্দ্রগুপ্তস্য চেতঃপীড়াসুপচিনোতি । ইত্যমপি সমানুভবঃ (র) ।

রাজস্বঃ । বহুশং । সখ্যে ! বিরোধগুপ্ত ! গচ্ছ ত্বমনেনৈবাহিতুণ্ডিকচ্ছয়না পুনঃ কুসুমপুরম্ । তত্র মে প্রিয়সুহৃদৈতালিক-

মনসরন্তা ব রাজ্যস্য প্রধানপুরুষৌ চাণক্যশ্চন্দ্রগুপ্তাভাষ যুদ্ধমৌলিতপ্রয়াগাত্ পরস্পরং মেদং প্রাপ্তাবিত্যর্থঃ ।

[র] বিরোধেতি । ক্রুপিত আক্ষনীঃবহেলনাদিতি ভাবঃ । জিতেন শত্রুজয়েন কাশতে দীপ্যতে ইতি জিতকাশো তস্য ভাবস্তয়া গর্বিততয়া চেতুর্নৈব্যর্থঃ । আশ্চাভঙ্গৈশ্চন্দ্রগুপ্তস্যৈব আদেশলঙ্ঘনৈঃ, চেতঃপীড়া মনোদুঃখম্, উপচিনোতি উৎপাদয়তি । ইত্যম-
বীতি অপরিবর্ত্যে ।

বিরোধগুপ্ত । মন্ত্রী মহাশয় ! নিশ্চয়ই গ্রহণ করিতেছে । এমন কি, প্রধান অমুসারেই আপনার ভেদনীতির অমুসরণ করিতেছে ।

রাক্ষস । তাহার কারণ কি ?

বিরোধগুপ্ত । মন্ত্রী মহাশয় ! উহাই তাহার কারণ, — মলয়কৈতুর চলিয়া আসা হইতে চন্দ্রগুপ্ত চাণক্যের উপরে ক্রুদ্ধ হইয়াছে ; এই জন্ত চাণক্যও গর্বিত বলিয়া চন্দ্রগুপ্তকে সহ্য করিতে না পারিয়া, সেই সেই আদেশ লঙ্ঘন দ্বারা চন্দ্রগুপ্তের মনঃপীড়া জন্মাইতেছে । এইরূপই আমার অমুমান ।

রাক্ষস । (আনন্দের সহিত) সখে ! বিরোধগুপ্ত ! তুমি এই সাপু-
ড়িয়ার ছদ্মবেশেই পুনরায় কুসুমপুরে যাও ; সেখানে আমার প্রিয়সুহৃদ
সুনকলশনামে স্ততিপাঠক বাস করেন ; আমার কথা অমুসারে তুমি
তাহাকে বলিবে যে, চাণক্য চন্দ্রগুপ্তের আদেশ লঙ্ঘন করিলে,

ব্যঞ্জনঃ স্তনকলশো নাম প্রতিবসতি । স ত্বয়া মদ্বচনাহাচ্যঃ
যথা চাণক্যেন ক্রিয়মাণেষ্বাজ্ঞাভঙ্কেষু চন্দ্রগুপ্তঃ সমুত্তেজন-
সমর্থঃ শ্লোকৈরুপশ্লোকয়িতব্যঃ । কার্য্য^১স্চাতিনিম্ভত^২ করমক-
হস্তেন সন্দে^৩ষ্টব্যমিতি (ল) ।

বিরোধগুপ্তঃ । যশাস্তাপয়ত্যমাত্যঃ । ইতি নিশ্চয়ান্তঃ ।

প্রবিশ্য পুরুষঃ । অমম্ভ ! এসো কব, সম্রাটদাসো বিস্মবেদি,
এঁদে কব, তিস্মি অলঙ্কারবিসেসা বিক্রীঅন্তি । তা পম্বকলীকরেদু
অমম্বো । [অমাত্য ! এষ খলু শকটদাসঃ বিজ্ঞাপয়তি, এতে খলু বয়ঃ অল-
ঙ্কারবিশেষাঃ বিক্রীযন্তে । তা পম্বকলীকরাণি অমাত্যঃ] (ব) ।

[ল] রাক্ষস ইতি । আহিতুণ্ডিকচ্ছয়না ব্যালয়াহিচ্ছয়বেশেন । বৈতালিকস্য
স্তুতিপাঠকস্য ব্যঞ্জনং বৈশাদি চিত্রং यस্য সঃ । উপশ্লোকয়িতব্যঃ শ্লোকৈঃ স্তোতব্যঃ ।
কার্য্যম্ তদুপশ্লোকয়ত্বেন, অতিনিম্ভতম্ অতিগুপ্তম্ যথা স্যাস্তথা, করমকস্য তদাখ্যস্য
কস্যচিচ্ছয়নস্য হস্তেন হস্তস্টম্ভোতপবেণ ।

অথ কপটং নাম নাট্যালঙ্কারং, “কপটং মায়ায়া যত্র রূপমন্বদিভাব্যতে” ইতি
হুচনাৎ ।

[ব] প্রবিশ্যেতি । অলঙ্কারবিশেষা উৎকৃষ্টালঙ্কারাঃ । বিক্রীযন্তে কীনাপীতি
শেষঃ ।

তুমি অনুভবদ্রবার যোগ্য শ্লোক দ্বারা চন্দ্রগুপ্তের স্তুতি করিবে । তাহার
ফল, অতিগোপনে কবভকের হাতে পত্র দিয়া পাঠাইবে ।

বিরোধগুপ্ত । মন্ত্রী মহাশয় যাহা আদেশ করেন । (এই বলিয়া
চলিয়া গেল)

প্রিয়ংবদক । (প্রবেশ করিয়া) মন্ত্রী মহাশয় ! এই শকটদাস
জানাইতেছেন যে, এই তিন খানা উৎকৃষ্ট অলঙ্কার বিক্রয় হইতেছে ;
তাহা মন্ত্রী মহাশয় দেখুন ।

রাচসঃ । বিলীক্যাস্মগতম্ । অহো মহাহাৰ্হাণ্যামৰণানি । প্রকাশম্ ।
ভদ্র ! উচ্যতাং শকটদাসঃ পরিতোষ্য বিক্রেতারং গৃহ্যতা-
মিতি (শ) ।

পুরুষঃ । জং অমচ্ছো আশবেদি । ইতি নিষ্কান্তঃ । [যদমাত্ম
আজ্ঞাপয়তি] ।

রাচসঃ । স্বগতম্ । যাবদহমপি কুসুমপুরায় করমকং প্রে-
ষামি । উচ্যত । অপি নাম দুরাশ্রয়বাণকরাশ্চ দ্রুগুণো মিথ্যেত ।
অথবা সিদ্ধমেব নঃ সমোদিতং পশ্যামি । কুতঃ—[ষ]

মৌর্যস্বেজসি সৰ্বং তলভুজামাজ্ঞাপকো বর্ততে
চাণক্যোঽপি মদাশ্রয়াদয়মভূদ্রাজিতি জাতস্ময়ঃ ।

অত্বয়ঃ = তেজসি মৌর্যঃ সৰ্বং ভূতলভুজাম আজ্ঞাপকঃ বর্ততে, চাণক্যঃ অপি
“অশ্রয়ং মদাশ্রয়াৎ রাজা অমূত” ইতি জাতস্ময়ঃ বর্ততে । লক্ষ্যাকরা কৃতকৃত্যতা এব
(শ) রাচস ইতি । অহো আশ্বৰ্হে । মহাহাৰ্হাণি মহামূল্যানি । বিক্রেতারং
পরিতোষ্য উপযুক্তমূল্যে ন সন্তোষ্য, গৃহ্যতামলঙ্কারবয়মিতি শিষ্যঃ ।

[ষ] রাচস ইতি । যাবদবধাৰ্হাণ্যে । করমকং মদাশ্রয়ং জনম্ । মিথ্যেত মেদং
প্রাপ্তয়ান । নঃ অস্মাকম, সমোদিতং অদিতম ।

রাক্ষস । (দেখিয়া স্বগত) এক আশ্চর্য্য, অলঙ্কারগুলি যে, মহামূল্য ।
(প্রকাশে) ভদ্র ! শকটদাসকে বল দে, বিক্রেতাকে মন্ত্ৰণে করিয়া গ্রহণ
করুক ।

প্রিয়বন্ধক । মন্ত্রী মহাশয় যাহা আদেশ করেন । (এই বলিয়া
চলিয়া গেল)

রাক্ষস । (স্বগত) আমিও করভককে কুসুমপুবে প্রেরণ করি ।
(গায়ে আন করিয়া) ছুরায়া চাপব, হইতে চলুগুপ্ত পৃথক হইবে কি ?
অথবা - - - - - অন্নিষ্ঠে সিদ্ধ হইয়াছে বলিয়াই দেখিতেছি । কারণ,

রাজ্যপ্রাপ্তিকৃতার্থং মে ক্রমপরং তীর্ণং প্রতিজ্ঞার্থং

সৌহৃদ্যে কৃতকৃত্যতং ব নিয়তং লভ্যান্তরা মেতু স্যতি ॥২৩॥

ইতি নিশ্চয়ান্তাঃ সর্বো ।

ইতি দ্বিতীয়োঃ ॥

রাজ্যপ্রাপ্তিকৃতার্থং ম্ একং তীর্ণং প্রতিজ্ঞার্থং [চ] অপরং নিয়তং সৌহৃদ্যে কৃতকৃত্যতং মেতু স্যতি ॥২৩॥

মীথ্যং ইতি । তেজসি প্রতাপবিষয়ে, মৌর্য্যশব্দগুপ্তঃ, সর্বভূতলভুজা সর্বেষামেব রাজ্যম্, আশ্রয়কঃ সার্বভৌমত্বাদাদেশকর্তা বর্ততে । আশ্রয়ক্যোঃপি, অর্থ চন্দ্রগুপ্তঃ, সদাশ্রয়াত্মা মামাশ্রিত্যৈবৈত্যর্থঃ, রাজা অমৃত, ইতি জ্ঞানেন হিতুনা, জাতক্ময়ঃ সম্ভ্রাতগর্ভো বর্ততে ইত্যন্বয়ঃ । অতএব লভ্যম্ অন্তরম্ অবসরা যয়া সা তাড়শী, কৃতকৃত্যতং ব কৃতার্থতাজ্ঞানমেব কৰ্ত্ত্বী, রাজ্যপ্রাপ্ত্য কৃতার্থ ম্, এক চন্দ্রগুপ্তম্, তীর্ণঃ পরপারগমন-বিষয়ীকৃতঃ প্রতিজ্ঞা এব অণ বঃ সমুদ্রা যেন ত তাড়শ্য, অপরং আশ্রয়ক্যম্, নিয়তং নিশ্চিতমেব, সৌহৃদ্যে পরস্পরস্নেহবন্ধনাত্, মেতু স্যতি পৃথক্ কারিষ্যত । অতএবা-
জ্ঞাকং সমোহিত সিদ্ধম্বেব পশ্যামীত ভাবঃ ।

অথ পরোক্তং প্রতি পূর্বাঙ্কং বাক্যার্থাচ্ছা হেতুত্বান্ কাব্যলিঙ্গং যথাসংখ্যেনান্বয়াদ-
যথাসংখ্যং তীর্ণোক্তাদৌ নিরুদ্ধং কেবলরূপকস্বালাঙ্কারাঃ ; ততঃ কৃতকৃত্যতং তবশাৎ
'আশ্রয়ক্যচন্দ্রগুপ্তৌ সম্ভ্রাতব্যমানপরস্পরমেদৌ হযোরপি কৃতকৃত্যত্বাদিত্যনুমানাদনুমান-
মলঙ্কারঃ । দীর্ঘো রসঃ, প্রসাদো গুণঃ, বৈদম্বী রীতিঃ, শ্রাদ্ধলবিক্রীড়িতস্ত ইত্যম্ ॥২৩॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশবিরচিতায়াং মুদ্রারাক্ষসটোকায়াং

আশ্রয়ক্যচাতুরীসমাখ্যায়াং দ্বিতীয়াঙ্কবিবরণম্ ॥২॥

চন্দ্রগুপ্তপ্রতাপে সকল রাজারই আজ্ঞাকারী হইয়াছে ; আবার
'চন্দ্রগুপ্ত আমাকে আশ্রয় করিয়াই রাজা হইয়াছে' এই ভাবিয়া চাণ-
ক্যও গর্হিত হইয়াছে । সুতরাং একজন রাজ্য লাভ করিয়া কৃতার্থ
এবং অপর জন প্রতিজ্ঞাসাগর উত্তীর্ণ হইয়া কৃতার্থ হইয়াছে । অতএব
এই কৃতার্থতাই অবসর পাইয়া, নিশ্চয়ই উদ্যোগকে প্রণয় হইতে পৃথক্
করিবে ॥২৩॥

तृतीयोऽङ्कः ।

— ० —

ततः प्रविशति कञ्चुकी ।

कञ्चुकी । निर्वेदम् (क) ।

रूपादीन् विषयान् निरूप्य करणैर्यै रात्मलाभस्त्वया
लब्धस्तेष्वपि चक्षुरादिषु हताः स्वार्थावबोधक्रियाः ।
अङ्गानि प्रसभं त्यजन्ति पटुतामात्राविधेयानि ते
न्यस्तं मूर्ध्नि पदं तवैव जरया तृण्ये ! मुधा माद्यसि ॥१॥

(क) कञ्चुकीति । निर्वेदेन वाङ्मयान्वयनात्प्राप्तमाननया सङ्गतिर्निर्वेदम्,
अष्टाङ्गसंख्याया आहति क्रियाया विशेषणमेतत् । तथा च दपंये—“तत्त्वज्ञानापदी-
व्यादेर्निर्वेदः स्वावमानना ।”

अन्वयः= [हे] तृण्ये । त्वया यैः करणैः रूपादीन् विषयान् निरूप्य आत्म-
लाभः लब्धः, तेषु अपि चक्षुरादिषु स्वार्थावबोधक्रियाः हताः । ते आज्ञाविधेयानि
अङ्गानि प्रसभं पटुतां त्यजन्ति । जरया तव एव मूर्ध्नि पदं न्यस्तम्, [तन्तु] मुधा
माद्यसि ॥१॥

निर्वेदहेतुमाह रूपादीनिति । हे तृण्ये । विषयलालसे ! त्वया, यैः करणैः
चक्षुरादिभिरिन्द्रियैः रूपादीन् रूप-रस-गन्ध-स्पर्श-शब्दान्, निरूप्य निरूपणेनादाय,
आत्मलाभी जन्म लब्धः, तेष्वपि चक्षुरादिषु करणेषु, स्वार्थावबोधक्रिया निजनिजविषय-
ज्ञानव्यापाराः, हता जरयैव क्रमशो नाशिताः ; तथा ते तव, आज्ञाविधेयानि आह्वय-
वशवर्तीनि तव, त्विमावर्ण्यैव पण्योदितानोत्तराः, अङ्गानि हस्तपदाद्यवयवाः, प्रसभं जरा-

उपनसुग्न कञ्चुकी अत्यन्त करिजेन ।

(१) ...आज्ञाविधेयानि ते ताव्यसि ।

পরিক্রম্যাকাশে । ভী ভীঃ সুগাঙ্গপ্রাসাদাধিক্রতাঃ পুরুষাঃ ! সুমু-
হীতনামা দেবশ্চন্দ্রগুপ্তো বঃ সমাশ্রাপয়তি-“প্রবৃত্তকৌমুদীমহীত-
সবরমণীয়ং কুসুমপুরমবলোকয়িতুমিচ্ছামি । তত্ সংস্কৃ-
য়ন্তামস্মদৃশং নযোগ্যাঃ সুগাঙ্গপ্রাসাদোপরিভূময়” ইতি (খ) ।

বলনৈব, পটুতাং স্বস্বকার্য্যচেষ্টাম, ত্যজন্তি । অতএব জরয়া বাহ্যক্ৰেণ, তব তৃণায়া
এব, সুধীর্ঘি মস্তুকৈ, পদং প্রতিষ্ঠা চরণাশ্চ, ন্যস্তং কৃতং দশশ্চ । কিন্তু তেজ ত্বম্, সুধা
অনর্থকম্, মাঘসি ভীগায় মতা ভবসি । এতত্বে নিতান্তমীমানুচিতমিতি ভাবঃ ।

অত্র কাণ্ড্যসাম্যে ন জরাতৃণাশীরবসরক্রমেণ জীতর্জতল্যমপদৌহয়ব্যবহারসমাধীপাত্
সমাশ্রীক্তিরলঙ্কারঃ, কারণাभावेऽपि मत्तताकार्योत्पत्तेर्विभावना आनयोरङ्गाङ्गभावेन
सङ्करः । निर्वेदो नाम व्यभिचारी भावः ; प्रसादो गुणः, वैदर्भी रीतिः, शार्दूल-
विक्रीडितश्च वृत्तम् ॥१॥

[খ] পরীতি । সুগাংগি মনীহরতয়া সুগমাংগি অঙ্গাংগি সর্ব এবাবয়বা যস্য স
সুগাঙ্গী নাম স আশ্রী প্রাসাদশ্চেতি তস্মিন্ অধিক্রতা নিয়োগেনাধিকারিণ্যঃ রক্ষণাবেচ-
নাদিকারিণ ইত্যর্থঃ । সুমুহীতং ভাগ্যধরতয়া সুহীরেব প্রাকৃতস্মারিতং নাম যস্য মঃ
দেবো রাজা । বী গুপ্তান্ । প্রবৃত্ত উপস্থিতী যঃ কৌমুদ্যাং কার্ত্তিকপৌর্ণমাस्यां মহীত-
সবলত্বানুগ্ৰেয আনন্দকরব্যাপারক্ৰেণ রমণীয়ং সজ্জীকরণাদিমা মনীহরম্ । সংস্কৃ-
য়ন্তাং মার্জনমজ্জনাदिना प्रकारान्तरास्पदीक्रियन्ताम् । इति समाश्रपयतीत्यनेन
सम्बन्धः ।

কক্কুকী । (আত্মাব অনঙ্কার সহিত)

তুমি ! তুমি যে সকল ইন্দ্রিয়দ্বারা রূপপ্রভৃতি বিষয় নিক্রপণ
কবিয়া জন্মলাভ করিতে, সেই সকল চক্ষুপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়েরও স্ব স্ব বিষয় ।
গ্রহণের ক্ষমতা নষ্ট হইয়া গিয়াছে এবং তোমার আজ্ঞানুবর্তী হস্তপদাদি
অঙ্গগুলিও জরার প্রভাবে আপন আপন কার্য্যদক্ষতা পরিত্যাগ
করিয়াছে ; সুতরাং জরা তোমারই মস্তকে পদগ্রাস করিয়াছে ।
অন্যএব তুমি এখন অনর্থক নাতিয়া বেড়াইতেছ ॥১॥

(পরক্ষেপ করিয়া শূন্যে) ওহে গুহে সুগাঙ্গ যট্টালিকাঘ নিবৃত্ত লোক-

আকাশে আকণ্ঠ্য । কিং ব্রূয় 'আর্য্য ! কিমবিদিত এবায়' দেবস্য
কৌমুদীমহীত্‌সবপ্রতিষেধঃ' ইতি (গ) । আঃ, দৈবোপহতাঃ !
কিমর্নেন বঃ সত্যঃপ্রাণহরেণ কথোপোদ্ধাতেন (ঘ) । শীঘ্র-
মিদানোম্—(ঙ)

আলিঙ্কন্তু গৃহীতধূপসুরभीन् स्तम्भान् পিন্‌হস্তজঃ
সম্পূর্ণেন্দুময়ূখসংহতিরুচাং সম্ভ্রামরাণাং শ্রিয়ঃ ।
সিংহাঙ্কাসনধারণাञ्च सुचिरं सञ्ज्ञातमूर्च्छामिव
क्षিপ্ৰं चन्दनवारिणा सकुसुमः सेकोऽनुगृह्णातु गाम् ॥২॥

[গ] আকাশ ইতি । আকণ্ঠ্য সুল্‌বেত্যর্থঃ । আর্য্য ! মান্য ! কস্মকিন্ !
অবিদিত এব ভবতা অজ্ঞাত এব, দেবস্য রাজ্যয়ন্দ্রগুণস্য যঃ কৌমুদীমহীত্‌সবস্তস্য
প্রতিষেধঃ, ইতি কিং ব্রূয়ে ত্বন্বয়ঃ ।

(ঘ) আ ইতি । আ ইতি কৌপে । দৈবেন বিধিনা উপহতা বিনাশিতপ্রায়াঃ !
বী যুস্মাকম্ । কথায় উপোদ্ধাতেন উত্থাপনেন ।

(ঙ) শীঘ্রমিতি । শীঘ্রমিতি শ্লোকস্থয়াঃ আলিঙ্কন্বিতি ক্রিয়য়া সহ বিশেষণ-
তয়া অন্বীযতে ।

অন্বয়ঃ—সম্পূর্ণেন্দুময়ূখ-সংহতিরুচাং সম্ভ্রামরাণাং শ্রিয়ঃ গৃহীত-ধূপ-

গণ ! প্রাতঃস্মরণীয়নামা মহারাজ চন্দ্রগুপ্ত ভোগাদিগকে আদেশ করি-
তেছেন যে, 'আগি কুসুমপুরনগরটিকে আরক কৌমুদীমহোৎসব দ্বারা
মনোহর দেখিতে ইচ্ছা করি । অতএব স্ফাগ্ন-অটোলিকার উপরেব
স্থানগুলিকে আগার দর্শনযোগ্য করিয়া সংস্কার কর । (শূণ্ডে অবগ করি-
য়াই যেন) কি বলিতেছ ? আর্য্য ! মহারাজের এই কৌমুদীমহোৎসবের
নিষেধটা কি আপনার অজ্ঞাতই রহিয়াছে । আঃ, দৈবহত ব্যক্তিগণ !
সচ প্রাণনাশক এই কথা উত্থাপনে ভোগাদের প্রয়োজন কি ? শীঘ্র
এখনই—

সুরভীন্ পিনঙ্গ সজঃ সন্মান্ আলিঙ্গন্তু ; সসুসুমঃ চন্দনবারিণা সেকশ্চ সুশিরং
সিংহাসন-ধারণাৎ সম্ভ্রাতমূচ্ছ্যাম্ ইব (স্থিতা) গাং শিপ্রম্ অনুগৃহ্ণাতু ॥২॥

আলিঙ্গন্ত্বিতি । সম্পূর্ণঃ সম্পূর্ণমণ্ডলো য ইন্দুশ্চন্দ্রস্য ময়ূখসংহতিঃ
/কিরণসমূহস্য রমিষ রক্তকান্তির্যোঁষা তেঁষা তথীক্তানাম্, সম্ভ্রামরাণাং সুন্দরশুভ্রবাল-
ব্যজনানাম্, শ্রিয়ঃ শ্রীমাঃ কসংগঃ, গৃহীতৈধূঁপৈঃ সুরভীন্ সৌরভান্বিতান্, তথা পিনঙ্গা
সজঃ পুষ্পমালা যেষু তাম্, সন্মান্ প্রাসাদস্যেত্যর্থঃ, আলিঙ্গন্তু আশ্রয়ন্তু আশ্রি-
ষ্যন্তু চ । তথা সসুসুমঃ পুষ্পান্বিতঃ, চন্দনস্য বারিণা জলেন, সেকঃ সেকনশ্চ, সুশিরং
দীর্ঘকালং যাবৎ, সিংহস্য অঙ্কুশ্চিহ্নং যত্র তজ্জাহ্নবং যদাসনং তস্য ধারণাত্ তদ্বার
অঙ্কনাদিত্যর্থঃ, অন্যত্র সিংহস্য অঙ্কঃ ক্রীড় এত্র আসনং তত্র ধারণাত্ মচশায় বহু-
ধনাৎ ; সম্ভ্রাতা মূচ্ছ্য চৈতন্যলোপী যস্যাস্তামিবা স্থিতাম্, বহুকালং গুরুভারবহনাত্
হিংস্রক্রীড়পতনাদ্ভ্রাতা মূচ্ছ্য ভবত্যেবেতি ভাবঃ ; গাং সুগন্ধপ্রাসাদভূমিং ধেনুশ্চ, শিপ্রং
শীঘ্রম্, অনুগৃহ্ণাতু মৌন্দর্যসম্পাদনে চৈতন্যসম্পাদনে চ দয়তাম্ । ইত্যাদয় এব
‘সুগন্ধপ্রাসাদভূমিসংস্কারা ইত্যশয়ঃ ।

অত্র লিঙ্গসম্মেয়েন সন্মানপ্রীষু নাগকনায়িকাব্যবহারসমাপ্যেপাত্ সমাসৌক্তিরলঙ্কারঃ,
সম্ভ্রাতমূচ্ছ্যামিবেতি বাচ্যা ভাবাভিমানিনী ক্রিয়োত্তমেষা আনয়ৌর্মিথৌ নিরপেচতয়ঃ
সংসৃষ্টিঃ । শীতলজলসেকো যথা মূচ্ছ্যতাং অনুমনুগৃহ্ণাতি তদ্বদিদৃশ্যপ্রচেষা সপমা
ব্যজাত ইত্যলঙ্কারেণালঙ্কারধ্বনিঃ । ন পুনঃ শ্লোঃ, ধেনৌরপ্রাকরণিকত্বাৎ সমযার্থস্য
প্রাকরণিকত্ব এব দর্পণকদাदिभिः श्लेषस्य नियमितत्वात् । प्रसादी गुणः, वैदर्भी
रीतिः, गार्हूलविकीर्णितश्च ठत्तम् ॥২॥

সুগন্ধ-অট্টালিকার শুভ্রগুলিকে ধূপদ্বারা সৌরভান্বিত কর, আর
তাহাতে পুষ্পের গালা সকল বাঁধিয়া দাও ; পরে, পূর্ণমণ্ডল চক্রে কিরণ-
কান্তির গ্রায় কান্তিসম্পন্ন শুভ্র চামরের শোভা সে শুভ্রগুলিকে আলিঙ্গন
করুক । আর, দীর্ঘকাল যাবৎ সিংহাসনের ভার ধারণ করায় মূচ্ছি-
তের গ্রায় অবস্থিত ভূমিকে শীঘ্রই পুষ্পাশ্রিত চন্দনজলের সেক অঙ্গু-
গৃহীত করুক ॥২॥

આકાશે । કિં બ્રૂય 'આર્ય ! ઇદમનુષ્ઠીયતે દેવસ્ય શાસનમ્ ' ઇતિ (ચ) । મદ્રાઃ ! ત્વરધ્વમ્ । અયમાગત એવ દેવચન્દ્રગુપ્તઃ । ય એષઃ—(ઠ)

સુવિશ્વઋરજ્ઞૈઃ પથિષુ વિષમેષ્વપ્યચલતા

ચિરં ધુર્યેળોઢા ગુરુરપિ ભુવો યાઽસ્ય ગુરુણા ।

ધુરં તામેવોચ્ચૈન વવયસિ વોઢું વ્યવસિતઃ

મનસ્વી દમ્યત્વાત્ સ્ત્વલતિ ન ચ, દુઃસ્વં વહતિ ચ ॥૩॥

[ચ] આકાશ ઇતિ । દેવસ્ય રાજચન્દ્રગુપ્તસ્ય, શાસનમ્ આદેશઃ । ઇતિ કિં બ્રૂયેત્યન્વયઃ ।

[ઠ] મદ્રા ઇતિ । ત્વરધ્વમ્ આદિષ્ટકાર્યકરણાય સત્ત્વરા ભવત । ય એષ ઇત્યસ્ય શ્રોત્રાભ્યાં સ્ત્વલતીત્યાદિક્રિયાભ્યામન્વયઃ ।

અન્વયઃ—વિષમેષુ અપિ પથિષુ અચલતા ધુર્યેળ અસ્ય ગુરુણા સુવિશ્વઋઃ અજ્ઞૈઃ ગુરુઃ અપિ ભુવઃ યા ચિરમ્ ઝઢા ; મનસ્વી યઃ એષઃ નવવયસિ તામ્ એષ ઉચ્ચૈઃ ધુરં વોઢું, વ્યવસિતઃ [મન] દમ્યત્વાત્ ન ચ સ્ત્વલતિ દુઃસ્વં વહતિ ચ ॥૩॥

સુવિશ્વઋરિતિ । વિષમેષુ વિપત્સઢ, લેષુ દુર્ગમેષુ અ અપિ, પથિષુ રાજકાર્યપદ્ધતિષુ કાન્તારમાર્ગેષુ અ, અચલતા કર્ત્ત્વ્યાદભગ્યતા અપતતા અ, ધુર્યેળ મારવહનઅમેળ. અસ્ય ચન્દ્રગુપ્તસ્ય, ગુરુણા પિત્રા નન્દેન, સુવિશ્વઋઃ હિતૈષિતયા દૃઢતયા આતિવિશ્વઋઃ, અજ્ઞૈઃ સ્વામ્યમાત્યાદિભિઃ પૃષ્ઠાદિભિઃાવયવૈઃ કરણૈઃ, ગુરુર્મહતી અપિ, ભુવઃ પૃથિવ્યા યા ધૂઃ. ચિરમ્, ઝઢા ધૃતા ; મનસ્વી પ્રશક્તમનાઃ ય એષ ચન્દ્રગુપ્તઃ, નવવયસિ યૌવને કાલે, તામેવ, ઉચ્ચૈર્મહતીમ્, ધુરં મારમ્, વોઢું ધારયિતુમ્, વ્યવસિતઃ પ્રવૃત્તઃ સન્, દમ્યત્વાત્ ગુરુજનેન દમનીયત્વાત્ શાસનીયત્વાત્ યુવત્વાચ્ચ, ન ચ સ્ત્વલતિ કર્ત્ત્વ્યાત્ નૈવ ભગ્યતિ નૈવ પતતિ અ, દુઃસ્વં યથા સ્યાત્તથા, વહતિ અ તાં ધુરં ધારયતિ અ ।

(શૂત્રે) તોમરા કિ એઢે કથા વલિતેહ યે, 'મહારાજેર આદેશ એઢે સમ્પાદન કરિતેહિ' । હજગવ ! મહર ૨૭ । મહારાજ ઇસ્રુગુપ્ત એઢે આસિધાહેનઢે ।

নেপথ্যে । ইত ইতো দেবঃ (জ) ।

ততঃ পত্রিশতি রাজা প্রতীহারী চ ।

রাজা । স্বগতম্ । রাজ্যং হি নাম রাজধর্ম্মানুত্তমপরস্য নৃপতে-
র্মহদপ্রীতিস্থানম্ । কুতঃ—(ক)

পরার্থানুষ্ঠানে রহয়তি নৃপ স্বার্থপরতা

পরিত্যক্তস্বার্থী নিয়তময়যার্থঃ ক্ষিতিপতিঃ ।

অত্র স্মিষ্টবিশেষণসাম্যাত্ কার্য্যসাম্যাস্ত প্রস্তুতে চন্দ্রগুপ্তে অপ্রস্তুতস্য তদনুসরণস্য
ব্যবহারসমারোপাত্ সমাঙ্গীকৃতিলঙ্কারঃ । প্রসাদী গুণঃ, বৈদর্ভী রীতিঃ, শিষ্টরিশো চ
ব্রহ্মম্ ॥১॥

[জ] নেপথ্য ইতি । ইত ইতঃ অনেনানেন পথ্য, আগচ্ছত্বিত্তি শ্রীষ' ।

[ক) রাজেতি । হি নিশ্চয়ে । নাম সম্ভাবনায়াম্ । রাজধর্ম্মা মন্বাদুগ্ধা
রাজ্যে নিয়মাঃ তদনুত্তমপরস্য কেবলমেব তদনুসরণপরাযস্য । অপ্রীতিস্থানং কষ্ট-
জনকমযা অনানন্দবিষয়ঃ । রাজধর্ম্মানুত্তমপরস্য তু স্বীচ্ছাচারিতয়া মহত্ প্রীতি-
স্থানং ভবত্যেবেতি ভাবঃ । অপ্রীতিস্থানত্বমেব প্রতিপাদয়িতুং বিকল্য তৎকার্য্যমন্যহ
কৃতম্ ইতি ।

ভার বহনের যোগ্য ইহার পিতা বিপৎসঙ্কুল রাজকাৰ্য্যপদ্ধতিতেও
অবিচলিত থাকিয়া, গুরুতর হইলেও পৃথিবীর যে ভার দীর্ঘকাল বহন
করিয়া গিয়াছেন ; প্রশস্তহৃদয় যে ইনি নূতন বয়সে সেই গুরুতর ভারই
বহন করিতে প্রবৃত্ত হইয়া, গুরুজনের শাসনাধীন বলিয়া, কর্তব্যভ্রষ্টও
হইতেছেন না, দুঃখেও বহন করিতেছেন বটে ॥৩॥

(নেপথ্যে) মহারাজ এই এই পথ দিয়া আসুন ।

• তদনন্তর রাজা ও প্রতীহারীর প্রবেশ ।

রাজা । (স্বগত) ইহার রাজধর্ম্মের অনুসরণপরায়ণ সেই রাজাদের
রাজ্য, অত্যন্ত অপ্রীতিকর স্থান । কারণ—

পরার্থং চেৎ স্বার্থাদভিমততরো হন্ত পরবান্

পরায়ত্তং প্রীতিঃ কথমিষ রসং বেত্ত পুরুষঃ ॥৪॥

অন্বয়ঃ—পরার্থানুষ্ঠানে স্বার্থপরতা নৃপং রহয়তি ; পরিত্যক্তস্বার্থঃ চিত্তপাতঃ নিয়তম্ অর্থার্থঃ [এব ভবতি] । চেৎ পরার্থঃ স্বার্থাত্ অভিমততরঃ, হন্ত ! [তদা নৃপঃ] পরবান্ [এব ভবতি] ; পরায়ত্তঃ পুরুষঃ প্রীতিঃ রসং কথম ইব বেত্ত ॥৪॥

পরার্থেতি । পরেষাং প্রজাদীনাং জনানাম্, অর্থস্য প্রযোজনসামান্যস্য অনুষ্ঠানে কেবল-
মেব তৎকরণ্য, স্বার্থপরতা নিজপ্রযোজনসাধনব্যয়তা, নৃপং রাজানম্, রহয়তি ত্যজতি ,
রাজা স্বল্পে কেবলমেব পরপ্রযোজনে কৰ্ত্তব্যে সৰ্বার্থেব স্বপ্রযোজনং ত্যজেতীত্যর্থঃ । অথ
স্বার্থপরতা নৃপং রহয়তু নামন্ত্যাঙ্ক পরিত্যজেতি । পরিত্যক্তঃ স্বার্থো যেন স তাৎপৰ্য্যঃ ।
স্বার্থেন যথা রাজস্ব্যাগঃ, রাজাপি তথৈব স্বার্থস্য ত্যাগঃ সম্ভবতীতি সমর্থ্যাপি অর্থা-
পার্থক্যমিবেতদুপপত্তিঃ । চিত্তিপতিভূপতিঃ, নিয়তং নিয়তমেব, অর্থার্থঃ স্ববাচকান্বয়-
শব্দ এব ভবতি । তথা চ চিত্তিপতিত্বং নাম স্বামিত্বেন চিত্তিমত্বম্ । এবম্ স্বার্থ-
পরিত্যাগেন কেবলপরার্থানুষ্ঠানে কৰ্ত্তব্যে সৰ্বাসামিবাत्मচতীনাং প্রজাভ্যঃ সৰ্বথা দাতব্য-
তথা আত্মনঃ চিত্তিরেবাভাবাত্ চিত্তিপতিত্বং নাম আকাশকুসুমাদিবান্বিত্যেব ভবতীতি
ভাবঃ । কল্যাণতরমাঙ্ক পরার্থং ইতি । চেৎ যদি, পরার্থঃ পরপ্রযোজনসাধনম্, স্বার্থাত্
স্বপ্রযোজনসাধনাত্, অভিমততরঃ প্রাধান্যেন মন্বাদিভিরভিমতঃ ; হন্ত খেদে, তদা নৃপঃ,
পরবান্ পরাধীন এব ভবতি ; সৰ্বদা পরেষামভিমত্যনুসরণাত্ তৎসাধনব্যয়ত্বাঙ্ক ত্যা-
গ্যঃ । নন্বস্তু পরবানিত্যাঙ্ক পরায়ত্তঃ পরাধীনঃ পুরুষঃ, প্রীতিঃ রসম্ আস্থাৎ, কথমিষ
কেন প্রকারেণৈব, বেত্ত জানাতু, অপি তু কথমপি নেত্বার্থঃ , স্বৈচ্ছানুসারেণ কার্যকরণা-
সামর্থ্যাদিতি ভাবঃ । অতএব রাজ্যং মহদপ্রীতিস্থানমিতি সমুদাখ্যায়ঃ ।

অথ বিশেষণানাং ভিন্নভিন্নাভিপ্রায়েণ প্রযোজ্যাত্ পরিকরোঃলঙ্কারঃ । প্রসাধী গুণঃ,
বৈদৰ্ভী চ রীতিঃ ।

“পরতন্ত্রঃ পরাধীনঃ পরবান্ভাষবানপি” ইত্যমরঃ । শিষ্মবিশী ব্রজম ॥৪॥

কেবল পরের প্রয়োজন সাধন করিতে থাকিলে, রাজার আপন
প্রয়োজনসাধন তাঁহাকে একেবারেই ছাড়িয়া যায় ; স্বার্থ একেবারেই

অপি চ । দুরারাধ্যা হি রাজলক্ষ্মীরাক্ষবদ্বিরপি রাজমিঃ ।

কৃতঃ—(জ)

তীক্ষ্ণাদুদ্বিজতে মৃদৌ পরিভবত্বাসান্ন সন্তিষ্ঠতে
মূৰ্খং হেষ্টি ন গচ্ছতি প্রণয়িতামত্যন্তবিদ্বৎস্বপি ।
শূরেভ্যোঃপ্যধিকং বিমিতুঃপহস্যে কান্তভীরুনহৌ
শ্রীলব্ধপ্রসরেব বৈশবনিতা দুঃখোপচর্যা মৃগম্ ॥৫॥

[জ] অপি চেতি । আত্মবদ্বিঃ আরাধনে যত্নবদ্বিরপি । দুরারাধ্যা হি দুঃখো-
নৈব আরাধয়িতুং সন্তোষয়িতুং শক্যা । “আত্মা যত্রো ধৃতবুদ্ভিঃ স্তম্ভাণাং ব্রহ্ম বশং চ”
ইত্যমরঃ ।

অন্বয়ঃ—শ্রীঃ তীক্ষ্ণাৎ উদ্বিজতে, পরিভবত্বাসাত্ মৃদৌ ন সন্তিষ্ঠতে, মূৰ্খং
হেষ্টি, অত্যন্তবিদ্বৎসু অপি প্রণয়িতা ন গচ্ছতি, শূরেভ্যঃ অপি অধিকং বিমিতি, একান্ত-
ভীরুনৃপহস্যতি ; অহৌ ! শ্রীঃ লব্ধপ্রসরা বৈশবনিতা ইব মৃগং দুঃখোপচর্যা ॥৫॥

তীক্ষ্ণাদিতি । শ্রীলক্ষ্মীঃ, তীক্ষ্ণাৎ উৎসবভাবাত্ নৃপাত্, উদ্বিজতে কদাচিৎসামগ্নি
প্রহরেদিতি বিभाव্য উদ্বিগ্না তিষ্ঠতি । অতএব তত্রাপি ন সন্তোষ ইতি ভাবঃ । পরিভবত্বাসাত্
অন্যকর্তৃকাবমাননাভয়াৎ, মৃদৌ কৌমল্যস্বभावे নৃপে, ন সন্তিষ্ঠতে । অতঃ কৌমল্যেপি
ন প্রীতিরিত্যাশয়ঃ । মূৰ্খং নৃপম্, হেষ্টি । তেন তত্রাসন্তোষ এবৈত্ব্যভিপ্রায়ঃ । অত্যন্ত-
বিদ্বৎস্বপি নৃপেষু, প্রণয়িতামনুরাগিতাম্, ন গচ্ছতি ন প্রাপ্নোতি । অত্যন্তবিদুষা বিদ্যায়া-
মেवासক্ত্যা আত্মন্যাসক্ত্যভাবাত্ তত্রাপি ন সন্তোষ ইতি তাৎপর্যম্ । শূরেভ্যো বীরেভ্যোঃপি
নৃপেভ্যঃ, অধিকং বিমিতি কদাচিৎসামগ্ন্যাক্রান্তেদিত্যশঙ্ক্য সাতিশয়ং বস্তুমিতি । অতশ্চ-
অপি ন সন্তোষ ইতি ভাবঃ । একান্তভীরুনৃ অত্যন্তভয়শীলান্ নৃপান্ কাপুরুষজ্ঞানেন
সুপহস্যতি । ততশ্চৈবপি নাস্তি সন্তোষ ইত্যশয়ঃ । ইত্যহৌ আশ্চর্য্যম্ । অতএব সা শ্রীঃ,

ত্যাগ করিলে, রাজার ক্রিতিপাতত্ত্ব নিশ্চয়ই মিথ্যা হইয়া যায়। যদি
স্বার্থ অপেক্ষা পরার্থ প্রধান বলিয়া মনে হয়, তবে হায় ! রাজা পরা-
ধীন হইয়া পড়িলেন ; যদি তাহাই হইলেন, তবে পরাধীন ব্যক্তি কি
প্রকারে আনন্দের রস অনুভব করিবেন ? ॥৫॥

অন্যত্র । কৃতকলহং কৃৎবা স্বতন্ত্রেণ চ ত্বয়া কস্বিত্-
কালং ব্যবহৃত্ত্ব্যমিত্যর্থীপদেশঃ স চ কথমপি ময়া পাতক-
মিবাভ্যুপগতঃ । অথবা শব্দদার্থীপদেশসংস্ক্রিয়মাণমতয়ঃ
সদেবাস্বতন্ত্রা বয়ম্ । কৃতঃ—(ট)

কথ্যঃ সৌন্দর্য্যচাতুর্যাদিনা পাতঃ প্রসরঃ কামুকপুরুষেঽধিকারবিস্তারী যথা স তাদৃশী,
বেশবিনীতা বেগ্না ইব, ভ্রমমত্মনাম্, দুঃখিন চবচর্যা উপচরিতুমারাদয়িতুং শক্যা ।

অত্র চতুর্থপাদার্থে প্রতি পূর্বপূর্ববাক্যার্থানাং উত্থিত্বাৎ বাক্যার্থউত্থকং কাব্যলিঙ্গ
মলজ্ঞারঃ, উদ্ভিজত ইত্যাদিষ্মলেকাসু ক্রিয়াসু শ্রীরিত্যেকত্বকারকত্বাৎ দীপকম্, শ্রীতী
পূর্ণীপমা চেত্যেতিষামজ্জাভিভাবেন সজ্জরঃ । গুণরীতী পূর্ববত্ । শাট্ স্তবিকীভিত
বতম্ ॥৫॥

(ট) অন্যত্র ইতি । কৃতকলহং ক্রবিসমবিবাদম্ । স্বতন্ত্রেণ স্বাধীনেণ সত্য ।
ব্যবহৃত্ত্ব্যং রাজকাৰ্য্যাদিকং কৰ্ত্তব্যম্, ইত্যেবম্ আৰ্য্যস্য পুণ্যস্য আণক্যস্য উপদেশঃ,
ময়া লভ্য ইতি শিষঃ । অভ্যুপগতঃ সীকৃতঃ । শব্দত্ সৰ্বদেব আৰ্য্যস্য আণক্যস্য
উপদেশেন সংস্ক্রিয়মাণা পরিশোধ্যমাণা মতিবুদ্ধির্থেষাং তে, অতএব অস্বতন্ত্রাঃ পরা-
ধীনাঃ । কস্বিত্ কালমিতি “অভিবিধৌ কালাদ্ধমানাত্” ইতি দ্বিতীয়া ।

অস্মিন্ কপটকলহে কপটভেদে অ প্রকাশিত্যে সতি ভাগুরাঘণী মলযকীতুমিত্য
প্রবীৰয়িষ্যতি যত্, আণক্য এব রাজসম্য শব্দঃ, তস্মিন্ অ আণক্যে অপসৃতে রাজসম্বন্দ-
নুপসম্য মল্লিপটং লিপ্সতে ইত্যাদি । মলযকীতম্ সম্ভবপরত্বাৎ তদেব প্রতীক্ষতি ।

আর, যত্ববান্ বাজাদেব পক্ষেও রাজলক্ষ্মীকে সন্তুষ্ট করা কষ্ট । কারণ,
রাজলক্ষ্মী উগ্রস্বভাব রাজা হইতে সর্বদাই উদ্ভিগ্না থাকেন ; আবার
পরে অপমান করিবে এই ভয়ে কোমলস্বভাব রাজার নিকটেও থাকেন
না ; মূর্থ রাজাকে ত বিদ্বেষাই করেন ; আবার অত্যন্তবিদ্বান্ রাজা-
দেব উপরেও অন্নরক্ত হন না ; এবং বীরদিগকে অত্যন্ত ভয় করেন ;
আবার অত্যন্তভীৰুদিগকেও উপহাস করেন । অতএব প্রসারশাজিনী
বারাজনারূপায় রাজলক্ষ্মীর সন্তোষ বিধান করা অত্যন্তকষ্টসাধ্য ॥৫॥

বৃহৎ বিরচয়ন্ সাধ্বী শিষ্যঃ ক্রিয়াং ন নিবার্যতে

ত্বজতি তু যদা মার্গে মোহান্তদা গুরুরঙ্কুশঃ ।

বিনয়রুচয়স্তস্মাত্ সন্তঃ সদেব নিরঙ্কুশাঃ

পরতরমতঃ স্বাতন্ত্র্যেভ্যো বয়ং হি পরাঙ্কুমুখাঃ ॥ ৬ ॥

তস্য লক্ষ্য মন্যকিতরাক্ষসগোমোদো ধ্রুবমেব অবিশ্যতোতি বিমান্য পাণক্যেণাথ ক্রাবিসঃ
কলঙ্কী মেদশোদ্ধাবিত ইত্যুপেয়ম্ । এতচ্চ পরস্তাত্ স্কুটৌমবিশ্যতি ।

অর্থঃ—বৃহৎ শিষ্যঃ সাধ্বী ক্রিয়াং বিরচয়ন্ (সন্ গুরুশ্চ) ন নিবার্যতে,
যদা তু মোহাত্ মার্গে ত্বজতি, তদা গুরুঃ অঙ্কুশঃ (ভবতি) । তস্মাত্ বিনয়রুচয়ঃ
সন্তঃ সদা এব নিরঙ্কুশাঃ (বর্তন্তে) ; অতঃ বয়ং স্বাতন্ত্র্যেভ্যঃ পরতরং হি পরাঙ্কু-
মুখাঃ (তিষ্ঠামঃ) ॥ ৬ ॥

ইতি । বৃহৎ জগতি, শিষ্যঃ শাসনীয়ো জনঃ, সাধ্বী ক্রিয়াং সতকার্যম্, বিরচয়ন্
কৃত্বন্ সন্, ন নিবার্যতে গুরুয়েতি শিষ্যঃ ; তস্যা এবাত্তমোদমাদতি ভাবঃ । তু কিস্তি,
যদা মোহাক্তমান, মার্গে সতপথম, ত্বজতি শিষ্য ইতি সম্বন্ধঃ ; তদা গুরুঃ, অঙ্কুশ-
স্তমূলকপো নিবারয়িতা ভবতি । তস্মাত্ বিনয়ে বিনীতমার্গে রুচিরভিলাষী যেষাং তে
তাড়শাঃ, সন্তো ভবন্তঃ শিষ্যাঃ, সদেব, নিরঙ্কুশা গুরুনিবারণরহিতা বর্তন্তে । অতঃ
কারণাত্, বয়মঙ্কুমিত্যর্থঃ, স্বাতন্ত্র্যেভ্যী নানাজাতীয়স্বাধীনতাভ্যঃ, পরতরং হি অব্যন্ত-
মেব, পরাঙ্কুমুখাঃ সন্ততিষ্ঠাম ইতি শিষ্যঃ ।

অত্র আরাধ্যমাণস্য অঙ্কুশত্বস্য প্রকৃতনিবারণোপযোগিতয়া পরিণামালঙ্কারঃ ।
প্রসাদী গুণঃ, বীদমীং চ বীতিঃ ।

ছবিণী ব্রহ্মম্, “ন স ম র-স ল্লা গঃ ষড়্বেট্টর্গীর্জবিণী মতা” ইতি লক্ষণাত ॥ ৬ ॥

আর, ‘তুমি আমার মহিমা কৃতজ্ঞতা বিবাদ করিয়া স্বামীন হইয়া কিছু
কাল রাজকার্য্য করিবে’ আমি পূজনীয় চাণক্যের এই উপদেশ পাই-
য়াছি । আমি কোনও প্রকারে পাপের শ্রায় তাহা স্বীকারও করিয়াছি ।
অথবা আর্থ্য চাণক্যের উপদেশেই আমার বুদ্ধি পরিশোধিত হইতেছে ;
সুতরাং আমি সর্বদাই অশ্রুতস্থই আছি । কারণ,

প্রকাশম্ । আৰ্য্য ! বৈহীনরে ! সুগাঙ্গপ্রাসাদমার্গমা-
শয় (ঠ) ।

কঞ্চুকী । ইত ইতো দেবঃ । নাচ্যে ন পশ্যাম্য । অয়ং সুগাঙ্গ-
প্রাসাদঃ । শনৈরারোহতু দেবঃ (ঙ) ।

রাজা । নাচ্যে নাচ্যে দিশোঃ বচীক্য । অহৌ ! শরত্‌সময়সম্ভূত-
শোভাবিভূতীনাং দিশামতিরমণীয়তা । কুতঃ—(ট)

(ঠ) প্রকাশমিতি । বিহীনায় বনশূন্যায় রাসি বন দদাতীতি বিহীন-
সংস্থাপত্যমিতি ইষি বৈহীনরিস্তত্‌স্বাধনম্ । ভাষ্যকারস্বাচ্ছ—“বিহীনো নরঃ কাম-
ভোগাভ্যাং বিহীননরঃ, তস্যাপত্যং বৈহীনরিঃ ।” “পৃষীদরাদিত্বান্নলোপঃ” ইতি কৌথটঃ ।
সুগাঙ্গপ্রাসাদস্য মার্গপন্থ্যনম্, অ-দেশ্য প্রদর্শয় । এতেনাতিপ্রভুতত্বাৎ প্রাসাদানাং
তত্পথাদিকং রাজা ন জানাতীতি ধ্বনিতম্ ।

(ঙ) কঞ্চুকীতি । শনৈর্মন্দং মন্দম্ । তাতপথ্যাঙ্কীকার্ণ্যপ্রতীতিঃ ।

(ট) রাজেতি । অহৌ আশ্চর্য্যম্, শরত্‌সময়েন সম্ভূতা চত্পাদিতাঃ শোভাবিভূ-
তয়ঃ সৌন্দর্য্যসম্পদী যাসাং তাসাম্ ।

এই জগতে শাসনীয় ব্যক্তি সংকার্য্য করিতে থাকিলে, গুরু তাহাকে
বারং করেন না; কিন্তু ভ্রমবশতঃ সে যখন সংপথ পরিত্যাগ করে,
তখন গুরু তাহার অক্লেশ্বরূপ হন । অতএব শাসনীয় ব্যক্তির সংপথ-
গামী হইলে, তাহার সর্বদাই অবাধে চলিতে পারে । এই জগুই আমি
স্বাধীনতা হইতে অত্যন্ত পরাভূত ॥৬॥

(একাংশে) মাননীয় বৈহীনরি ! সুগাঙ্গ অট্টালিকার পথ দেখাইয়া
দিন ।

কঞ্চুকী । মহারাজ এই এই পথ দিয়া আসুন । (অভিনয়ের প্রণা-
লীতে পাদক্ষেপ করিয়া) এই সুগাঙ্গ অট্টালিকা । মহারাজ ধীরে ধীরে
আরোহণ করুন ।

শনৈঃ শান্তা ভূতাঃ সিতজলধরচ্ছ্বেদপুলিনাঃ
সমন্তাঙ্গাঙ্গীর্ণাঃ কলবিকৃতিভিঃ সারসকুলৈঃ ।
চিত্তাঙ্গিচাকারৈর্নিশি বিকচনচকুমুদৈঃ
নভস্তঃ স্যন্দন্তে সরিত ইব দীর্ঘা দশ দিশঃ ॥৩৥

অন্বয়ঃ—শনৈঃ শান্তাঃ ভূতাঃ, সিতজলধরচ্ছ্বেদপুলিনাঃ, কলবিকৃতিভিঃ, সারসকুলৈঃ সমন্তাঙ্গাঙ্গীর্ণাঃ, নিশি চিত্তাঙ্গিচাকারৈঃ বিকচনচকুমুদৈঃ চিত্তাঃ, দীর্ঘাঃ (ইব চ) দশ দিশঃ, সরিতঃ ইব, নভস্তঃ স্যন্দন্তে (ইব) ॥৩৥

শনৈরিতি । শনৈঃ ক্রমেণ, শান্তা ভূতাঃ বিকটমেঘাটীপবর্জনাৎ ক্রীমলা জাতাঃ । সিতা বর্ষাসু সাবল্যেণ জলবর্ষণাৎ শুভবর্ণীভূতা জলধরচ্ছ্বেদা মেঘস্বচ্ছাঃ পুলিনানি বালুকাময়দেশা ইব যাসু তাঃ, অন্বয় সিতজলধরচ্ছ্বেদা ইব পুলিনানি যাসাং তাঃ । কলা মধুরাঙ্গুটা বিকৃত্যঃ কুজনানি যेषাং তৈস্তাঃ, সারসকুলৈঃ সারসপরিগণৈঃ, সমন্তাঙ্গাঙ্গীর্ণাঃ ব্যাঙ্গাঃ ; শরৎসময়স্বভাবাদিতি ভাবঃ । নিশি রাত্রী, চিত্তাঙ্গিচাকারৈর্বিচিত্ররূপৈঃ, বিকচানি প্রকাশিতানি নচকচাণি কুমুদাণীব তৈঃ, অন্বয় তু বিকচানি নচকচাণীব কুমুদানি তৈঃ, চিত্তা ব্যাঙ্গাঃ । তথা দীর্ঘাঃ মেঘক্লান্ত-স্বীকৃত্যপগমাত্ আবিলাতায়াগাঙ্গ দীর্ঘপরিমাণা ইব প্রতীতমানাঃ, সরিতৌ মন্দাকিনী-দযৌ নদ্য ইব, নভস্তা আকাশাত্, স্যন্দন্তে বিগলন্তীব ; বিগলজলবর্ণির্মলতাঃ দর্শনা-দিতি ভাবঃ ।

অথ শ্রীতৌ পূর্ণোপমালঙ্কারঃ, দীর্ঘা ইবেতি প্রতীতমানা গুণোত্তমেষা, স্যন্দন্ত ইবেতি চ প্রতীতমানা ক্রীণোত্তমেষা ; ইত্যেতেষামঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ ; সৌপি পুনর্দশ দিক ইতি চ্ছেকানুপাঙ্গেন সৃজ্যতে । প্রসাদৌ গুণঃ, বৈদর্ভী রীতিঃ, শিখরিণী চ ব্রজম্ ॥৩৥

রাজা । (অভিনয়ের প্রণালীতে আরোহণ করিয়া, সমস্ত দিক্ দর্শন করিয়া) শরৎকাল দিক্ সমূহের মৌন্দর্য্যসম্পদ জন্মাইয়াছে বলিয়া, তাহার অত্যন্ত আশ্চর্য্য ব্রমণীয়তা হইয়াছে । কারণ,

অপি চ,

অপামুহৃত্তানাং নিজমুপদিগন্ত্যা স্থিতিপদং
দধন্ত্যা শালীনামবনতিমুদারে সতি ফলে ।
মযূরাণামুগ্ধং বিষমিহ হরন্ত্যা মদমহী
কৃতঃ কৃতস্বস্থায়ং বিনয় ইব লোকস্য শরদা ॥৮॥

অন্বয়ঃ = উপহৃত্তানাং অপা নিজ স্থিতিপদম্ উপদিগন্ত্যা, উদারে ফলে সতি
শালীনাম্ অবনতিং দধন্ত্যা, উগ্ধং বিষম্ ইব মযূরাণাং মদং হরন্ত্যা (অ) শরদা
কৃতস্বস্য লোকস্য অয়ং বিনয়ঃ কৃতঃ ইব অহী ॥৮॥

অপামিতি । উপহৃত্তানাং বর্ষাসু প্রহৃত্তানাং মহৌষ্ণতানাং, অপা জলানাং জনানাং,
নিজং স্বাভাবিকম্, স্থিতিপদম্ অবস্থানস্থানং মর্যাদাং, উপদিগন্ত্যা তত্পর্যন্ত-
নয়নেণ জ্ঞাপয়ন্ত্যা, উদারে প্রচুরে মহতি অ, ফলে ধান্যাদিগস্যে পরিশ্রমজন্যে বিদ্যাদি-
গুণে অ, সতি জাতি সতি, অবনতিং তহারেণ নমনং তদগুণেন বিনয়স্ব, দধন্ত্যা
জনয়ন্ত্যা, তথা উগ্ধং ময়ূরং বিষমিহ, অল্যল্যপকারিত্বাদিতি ভাবঃ ; মযূরাণা-
মদং বর্ষাসু জাতং গর্বম্, হরন্ত্যা নাশয়ন্ত্যা অ, শরদা শরৎকালে, কৃতস্বস্য সন্ত-
লস্য, লোকস্য মুপনস্য, অয়ং প্রত্যক্ষীভূতঃ, বিনয়ঃ শিচা, কৃতো দত্ত ইব ; স্থিতি-
পদোপদেশাদিকরণাদিতি ভাবঃ । ইতি অহী আশ্চর্য্যম্ ।

দশটা দিক্‌ই ক্রমশঃ শাস্ত হইয়া গিয়াছে, শুভবর্ণ মেঘখণ্ড সকল,
নদীর বালুকাময় চড়ার গত দেখা যাইতেছে ; মধুর ও অম্পষ্টে বব-
কারী মাগস পক্ষিগণ সর্বত্রই ব্যাপ্ত হইয়াছে ; রাত্রিতে কুমুদের আশ
নক্ষত্র সকল প্রকাশ পাইয়া সে দশটা দিক্‌কেই ব্যাপ্ত করিয়াছে এবং
সে দিক্‌গুলিকে সুদীর্ঘ বলিয়া বোধ হইতেছে ; সুতরাং দশটা দিক্‌ই
নদীর আশ আকাশ হইতে যেন গলিয়া পড়িতেছে ॥৭॥

আর, শরৎকাল বর্ষাকালে বৃষ্টিপ্রাপ্ত জনগুলির স্বভাবতঃ থাকিবার

[৮]...স্থিতিপদম্...।

इमामपि—(ण)

भर्तुं स्तथा कलुषितां बहुवल्गभस्य

मार्गे कथाच्चदवतार्य तनूभवन्तीम् ।

सर्वात्मना रतिकथाचतुरेव दूती

गङ्गां शरन्नयति सिन्धुपतिं प्रसन्नम् ॥८॥

अथ बाष्पा भाषाभिमानिनी क्रियोत्पन्नालङ्कारः, विनयकरणं प्रति उपदिश-
न्त्यादिपदार्थानां हेतुत्वात् पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गम्, विषमिवेति श्रौतोपमा चेत् तेषा-
मङ्गाङ्गिभावेन सद्वरः । गुणादयः पूर्ववत् ॥८॥

[ण] इमामपि गङ्गामिति स्त्रीकस्येति नान्वयः ।

अन्वयः—शरत् रतिकथाचतुरा दूती इव बहुवल्गभस्य भर्तुः तथा कलुषिता
तनूभवन्तीं प्रसन्नां गङ्गां सर्वात्मना कथञ्चित् मार्गे अवतार्य सिन्धुपतिं नयति ॥८॥

भर्तुरिति । शरत्, रतिकथायां रमणविषयकालापे चतुरा निपुणा दूतीव, बहुवः
अनेका वल्गभाः प्रिया नयः स्त्रियस्य यस्य नस्य, अतएव वल्गभान्तरानुसरणसम्भव इति
भावः ; भर्तुः सिन्धोः पत्युश्च ; तथा तादृशवहारेण वल्गभान्तरानुसरणेनेत्यर्थः,
कलुषिताम् आदौ वर्षातिशयेन आविलाः ईर्ष्यायां कुपिताश्च, तनूभवन्तीम् इदानीं वर्षा-
पगमेन जलबहुन्याभावात् कृशीभवन्तीम्, ईर्ष्यादुःखिनः क्षीणीभवन्तीश्च ; प्रसन्नां परञ्च
वर्षापगमेन निम्नीणीभूताम्, दूत्याः प्रबोधवाक्यशतेन तदीर्ष्याकोपापगमात् प्रसन्नचित्ताश्च ;
गङ्गा भागीरथीं काञ्चिन्नायिकामिवेति गम्यते ; सर्वात्मना सर्वप्रयत्नेन, कथञ्चित् कष्ट-
मृष्ट्या, मार्गे सिन्धुगामिनि खाति ; वर्षासु उद्भूतजलत्वात् तीरोपरितो मार्गान्तर-
गामिता इदानीन्तु क्षीणजलत्वात् खातमात्रप्रवाहित्वमिति भावः, पतिगृहपथे च ; अव-

ज्ञान निर्देश करिया दियाछे ; प्रचुर शत्रु जन्मिले धातुलतार अवत-
ताव जन्माईयाछे एवं मयूवदिप्रेर विषेव ग्राम भयकर गर्व हरण कवि-
याछे ; सूत्ररां कि आश्चर्य ! एक शरत्काल मयसु जगतेर এই सकल
भिक्षाछे घेन दियाछे ॥८॥

এই শরৎ রতিকথায় নিপুণ দূতীর গ্রাম, অনেক বঙ্গভাষালী ভর্তার

সমস্মান্নাচ্চ্যোনাবলীক্য । অথৈ ! কথমপ্রবৃক্ষকৌমুদীমহোত্মব্র-
কুসুমপুরং পশ্যামি । আর্য্য ! বৈহীনরে ! অথ ত্বয়াস্মদ্বচ-
নাদাঘোষিতঃ কুসুমপুরে কৌমুদীমহোত্সবঃ ? (ত) ।

কঙ্কুকী । অথকিম্ ।

রাজা । তত্ কিং ন গৃহীতমস্মদ্বচনং পৌরৈঃ ? (থ) ।

কঙ্কুকী । (কর্ণে পিধায়) শাস্তং পাপং শাস্তং পাপম্ । পৃথিব্যাস-
স্বনিতপূর্ষং দেবস্য শাসনং কথং পৌরেষু স্বলিখ্যতি (ড) ।

তাত্ৰ্য্যং প্রবাক্যং প্রাপ্য চ ; চিন্মুঃ সমুদ্রঃ পতিরিব তম্ , নয়তি প্রাপয়তি । অতঃ
শরদধীয নিপণ্যেতি ভাবঃ ।

অথ ইদংশব্দোপাদানাত্ উপমিতমসমাশ্রয় তুতীসাম্যং চিন্মুঃসাম্যস্ব বাচ্যং নাথিকা-
সাম্যন্তু গম্যস্যে কদেববিবর্তিত্যুপমাভিহাঃ , লিঙ্গসাম্যে ন শ্লিষ্টবিশেষণসাম্যে ন চ
গজাচিন্মুঃনীথিকানাথকব্যবহারসমাগোপাত্ সমাধীতিস্বানধীরজ্ঞানিভাবন সম্ভবঃ ।
প্রমাদো গুণঃ , বৈদর্ভী চ গীতিঃ ॥২॥

[ত] সমস্মান্নাদিতি । সর্বাণি দিক্চিৎকথ্যঃ । অপ্রবৃত্তঃ অমৃতপত্রঃ কৌমুদীমহোত্-
সবো যত্র তচ্চাভিগম্য । অথৈত প্রথৈ ।

[থ] রাজ্যেতি । ন গৃহীতং ন স্বীকৃতম্ ।

ব্যবহাবে কলুষতা ও ক্ষোণা, পরে আবার প্রসন্ন। এই গজাকে সঙ্গ
প্রবৃত্ত কোন প্রকারে পথে নাগাইয়া পতির গ্রাম সমুদ্রের নিকট দিবা
যাইতেছে ॥২॥

(অভিনয়ের প্রণালীতে সকল দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া) ওহে ! কুসুম-
পুরে কৌমুদীমহোত্সব যে আরম্ভ হয় নাই দেখিতেছি । আর্য্য !
বৈহীনরি ! আপনি আমার আদেশে কুসুমপুরে কি কৌমুদীমহোত্-
সবের ঘোষণা করেন নাই ?

কঙ্কুকী । আজ্ঞে, কদিসাছি ।

রাজা । তবে কি পুত্রবাসীরা আমার বাক্য গ্রাহ্য করিল না ?

ରାଜା । ତତ୍ କଥମପ୍ରସ୍ତୁତକୌମୁଦୀମହୋଦସବମଦ୍ୟାପି ଲୁପ୍ତମ-
ପୁରମ୍ ? । ପଞ୍ଚ - (ଘ)

ଧୂର୍ତ୍ତେ^୧ରନ୍ଧ୍ବୀୟମାନାଃ ଶ୍ମୁଟଚତୁରକଥାକୋବିଦୈ^୨ବେଶନାର୍ଥୀ
ନାଲଙ୍ଘୁର୍ବାନ୍ତି^୩ ରଥ୍ୟାଃ ପୃଷ୍ଠଜଘନଭରାକ୍ରାନ୍ତିମନ୍ଦୈଃ^୪ ପ୍ରଯାତୈଃ ।
ଅନ୍ୟୋନ୍ୟଂ ସ୍ପର୍ଶମାନା ନ ଚ ଗୃହୀଭିର୍ଭବୈଃ^୫ ସ୍ବାମିନୋ ମୁକ୍ତଶଙ୍ଖାଃ
ସାକଂ^୬ ଶ୍ରୀଭିର୍ଭଜନ୍ତେ^୭ ବିଧିମଭିଲପ୍ତିତଂ^୮ ପାର୍ବଣଂ ପୌରମୁଖ୍ୟାଃ ॥୧୦॥

[ଦ] କଷୁକୀତି । ପିଧାୟ ଆଚ୍ଛାଦୟ । ଚକ୍ରବଚନସ୍ୟ ପୁନରବ୍ୟବହାରଂ ନାଶଂ
ପିଧାନମ୍ । ଶାନ୍ତଂ ପାପମ୍ ଚକ୍ରବିଧଂ ନ ବାଚ୍ୟମିତ୍ୟର୍ଥଃ । “ଶାନ୍ତଂ ପାପମଗିହେଷ୍ୟେ”
ଇତ୍ୟଭିଯୁକ୍ତାଃ । ତତ୍ସାତିଶୟେ ଦିକୃତିଃ । ପୂର୍ବମସ୍ତଲିତମଧ୍ୟମସ୍ତଲିତପୂର୍ବମ୍ ଦେବଃ
ରାଜା ଭବତଃ, ଶାସନମାଦେଶଃ, ଯତ୍ସଲିପ୍ୟତି ଧର୍ଯ୍ୟତି ।

[ଘ] ରାଜେତି । ଅଦ୍ୟାପି ମହାଦେଶେ ସତ୍ୟପି ।

ଅନ୍ୟଥାଃ = ବେଶନାର୍ଥୀଃ ଶ୍ମୁଟ-ଚତୁର-କଥା କୋବିଦୈଃ ଧୂର୍ତ୍ତେଃ ରନ୍ଧ୍ବୀୟମାନାଃ [ସତ୍ୟଃ]
ପୃଷ୍ଠ ଜଘନ-ଭରାକ୍ରାନ୍ତି ମନ୍ଦୈଃ ପ୍ରଯାତୈଃ ରଥ୍ୟାଃ ନ ଅଲଙ୍ଘୁର୍ବାନ୍ତି । ଗୃହୀଭିର୍ଭବୈଃ ଅନ୍ୟାନ୍ୟଂ
ସ୍ପର୍ଶମାନାଃ ସ୍ବାମିନଂ ପୌରମୁଖ୍ୟାଃ ଚ ମୁକ୍ତଶଙ୍ଖାଃ [ସନ୍ତଃ] ଶ୍ରୀଭିଃ ସାକମ୍ ଅଭିଲପ୍ତିତଂ
ପାର୍ବଣଂ ବିଧିଂ ନ ଭଜନ୍ତେ ॥୧୦॥

ଧୂର୍ତ୍ତେ^୧ରिति । ବେଶୀ ବେଶ୍ୟାଜନସମାଶ୍ରୟକ୍ତବତ୍ୟା ନାର୍ଥ୍ୟୋ ବେଶନାର୍ଥୀ ବେଶ୍ୟାଃ, ଶ୍ମୁଟା
ଲଙ୍ଘାଦିଭାବାତ୍ ସ୍ପଷ୍ଟା ଯାତୁରକଥା ନିପୁଣକାମକଳାଳାପାକ୍ତାସୁ କୋବିଦୈଃ ପାଞ୍ଚତୈଃ,
ଧୂର୍ତ୍ତେଃ କିତବୈର୍ଜନୈଃ, ରନ୍ଧ୍ବୀୟମାନା ଅନୁଗମ୍ୟମାନାଃ ସତ୍ୟଃ, ପୃଷ୍ଠାନି ବିଶାଳାନି ଯାନି ଜଘ-
ନାନି ଜରପ୍ରଦେଶାନ୍ତେଷାଂ ଭରେଷୁ ମାଦେଷୁ ଯା ଆକ୍ରାନ୍ତିରାକ୍ରମଣଂ ତଥା ମନ୍ଦେ ମନ୍ଦ୍ୟରୈଃ, ପ୍ରଯାତୈ-

କଷୁକୀ । (କର୍ବୁଗୁଜ ଆଚ୍ଛାଦନ କରିବା) ଓ କଥା ବଜିବେନ ନା ଓ କଥା
ବଜିବେନ ନା । ମହାରାଜେଷ୍ଠ ଆଦେଶ ପୂର୍ବେ ପୃଥିବୀତେଇ ଅନିତ ହୁଏ ନାହିଁ,
ଏଥନ ପୂର୍ବବାସିଗଣେ ଅନିତ ହୁଏବେ କେନ ।

ରାଜା । ତବେ ଏଗନଓ କୁସୁପୁରେ କୌମୁଦୀମହୋଦସବ ଆସୁଛୁ ହୁଏ ନାହିଁ
କେନ ? ଦେଖୁନ—

কঞ্চুকী । এবমেবৈ তত্ (ন) ।

রাজা । কিমেতত্ ? (প) ।

কঞ্চুকী । দেব ! অত ইদম্ (ফ) ।

জীমনীঃ, রথ্যা রাজপথান্, ন অলঙ্কৃত্বানি ন শোভয়ন্তি । তথা গৃহবিমবৈঃ স্বস্বগৃহ-
স্থিতধনবসনমূষণাদিসম্পত্তিभिঃ, অন্বীত্বং পরস্পরম্, স্পর্শমানা জেতুং চেष्टমানাঃ,
স্বামিনী ধনিগঃ, পৌরমুখ্যাঃ পুরবাসিপ্রধানাথ, মুক্তা প্রায়েণৈব তথাচরণান্ ত্যক্তা শঙ্কা
লোকনিন্দাদিভয়ং যৈস্তে তাড়শাঃ সন্তঃ, স্ত্রীभिঃ স্বস্বভার্য্যাভির্বেষ্টাभिর্বা, সাকং সহ,
অভিলষিতং চিরবাহিতম্, পার্শ্বং কার্শ্বকপূর্ণিমাঙ্কপপর্বণ্যনুষ্ঠেয়ম্, বিধি-
মহীতৃসংস্রব্যাপারম্, ন ভজন্তে নানুতিষ্ঠন্তি ।

অত প্রসাদৌ গুণঃ, বৈদর্ভৌ রীতিঃ, সম্ভরা চ বচনম্ ॥১০॥

(ন) কঞ্চুকীতি । এতন্ ভবদুক্তম্, এবং সত্যমেবেত্যর্থঃ ।

(প) রাজেতি । তর্হি এতন্ কৌমুদীমহীতৃসবানুষ্ঠানম্, কিং কথম্, জাত-
মিতি শিষ্যঃ ।

(ফ) কঞ্চুকীতি । অতঃ কারণাত্, ইদং কৌমুদীমহীতৃসবানুষ্ঠানম্, জাতম্ ।
স্বাশ্রয়ভয়াত্ তৎকৃতপ্রতিষেধরূপং কারণ স্পষ্টমলমিধায় অত ইতি মাত্রমুক্তমিত্যব-
ধেয়ম্ ।

বেঞ্জারা বিশাল উকদেশেব ভারবণতঃ মন্দ মন্দ গমন দ্বারা রাজ-
পথগুলিকে অলঙ্কৃত করিতেছে না ; স্পষ্ট ও সুনিপুণ কামকথায়
পণ্ডিত লম্পটলোকেরাও সে বেঞ্জাদের পিছনে পিছনে যাইতেছে না
এবং আপন আপন সম্পত্তি দ্বারা পরস্পর স্পর্শকারী ধনী পুরবাসি-
প্রধানগণ নিঃশঙ্কচিত্তে স্ত্রীলোকদের সহিত মিলিত হইয়া, চিরবাহিত
কৌমুদীমহোৎসবের অনুষ্ঠান করিতেছে না ॥১০॥

কঞ্চুকী । ইহা এইরূপই বটে ।

রাজা । এরূপ হইল কেন ?

ରାଜା । ଆର୍ଯ୍ୟ ! ସ୍ଫୁଟମଭିଧୂୟତାମ୍ (ବ) ।

କଞ୍ଚୁକୀ । ଦେବ ! ପ୍ରତିଷିଦ୍ଧଃ କୌମୁଦୀମହୋତ୍ସବଃ ।

ରାଜା । ସକୀର୍ଣ୍ଣମ୍ । ଆଃ, କେନ ? (ଭ) ।

କଞ୍ଚୁକୀ । ନାତଃ ପରମସ୍ମାଭିର୍ଦେବୋ ବିଜ୍ଞାପୟିତୁଂ ଶକ୍ୟତେ ।

ରାଜା । ନ ଚ୍ଛାୟ୍ୟେଶା ଚାଣକ୍ୟେନାପହତଃ ପ୍ରେକ୍ଷକାଣାମତିଶୟ-
ରମଣୀୟସ୍ତୁଷ୍ଠୋ ବିଷୟଃ ? (ମ) ।

କଞ୍ଚୁକୀ । ଦେବ ! କୋଽନ୍ୟା ଜୀବିତୁକାମୋ ଦେବସ୍ଥ ଶାସନମତି-
ବର୍ତ୍ତେତ ? (ଯ) ।

ରାଜା । ଶୌଣୱୋତ୍ତରେ ! ଉପବେଷ୍ଟୁମିଚ୍ଛାମି (ର) ।

(ବ) ରାଜେତି । ସ୍ଫୁଟ ସ୍ପଟମ୍, ଅଭିଧୂୟତାଂ କୌମୁଦୀମହୋତ୍ସବାନୁଷ୍ଠାନକାରଣ-
ମିତି ଶ୍ରେଷ୍ଠଃ ।

(ଭ) ରାଜେତି । କେନ ଜନେନ ପ୍ରତିଷିଦ୍ଧଃ ଇତି ସମ୍ବନ୍ଧଃ ।

(ମ) ରାଜେତି । ଅଥ କାଞ୍ଚୁକ୍ୟାନ୍ ପ୍ରଶ୍ନପ୍ରତୀତିଃ । ଅପହତୋ ନିବାରିତ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ ।

(ଯ) କଞ୍ଚୁକୀତି । ଅନ୍ୟଥାଂକ୍ଷାଦିନ୍ନଃ । ଦେବସ୍ତ ମହାରାଜସ୍ତ ଧର୍ମତଃ, ଶାସନମାଦିଶମ୍,
ଅତିବର୍ତ୍ତେତ ଅତିକ୍ରାମେତ୍ ।

କଞ୍ଚୁକୀ । ମହାରାଜ ! ଏହି ଜଗତ୍ ହେଉଛି ।

ରାଜା । ଆର୍ଯ୍ୟ ! ସ୍ପଷ୍ଟ କରିବା ବଳୁନ ।

କଞ୍ଚୁକୀ । ମହାରାଜ ! କୌମୁଦୀମହୋତ୍ସବ ନିଷିଦ୍ଧ ହେଉଛି ।

ରାଜା । (କ୍ରୋଧେନ ମତ୍ତିତ) ଆଃ, କେ ନିଷେଧ କରିବ ହେ !

କଞ୍ଚୁକୀ । ଇହାଂ ଅଧିକ ଆମରା ମହାରାଜକେ ଜାନାହିତେ ପାରିବ ନା ?

ରାଜା । ଆର୍ଯ୍ୟ ଚାଣକ୍ୟ, ଦର୍ଶକମିତ୍ରେର ଅତିଶୁନ୍ଦର ଦ୍ରଷ୍ଟବ୍ୟ ବିଷୟ ଅପ-
ହରଣ କରନ୍ତି ନାହିଁ ତ ?

କଞ୍ଚୁକୀ । ମହାରାଜ ! ଚାଣକ୍ୟାଭିମ୍ନ ଅନ୍ତ କୋନ୍ ବ୍ୟକ୍ତି ଜୀବିତ୍
ଆଦିତ୍ ହେଉଁ କରନ୍ତି ମହାରାଜେର ଆଦେଶ ଲଞ୍ଘନ କରିବେ ପାରେ ?

প্রতীহারী । দেব ! এদং সিংহাসনং । (দেব ! ইদং সিংহাসনম্) (ল) ।

রাজা । নাট্যে নীপবিদ্য । আর্য্য ! বৈহীনরে ! আর্য্যচাণক্যং দ্রষ্টুমিচ্ছামি (ব) ।

কঞ্চুকী । যদান্নাপয়তি দেবঃ । ইতি নিষ্ক্ৰান্তঃ ।

ততঃ প্রবিষ্টস্যাসনস্যঃ স্বমবনগতঃ কীপানুবিদ্ধা চিন্তা নাট্যম্ চাণক্যঃ (শ) ।

চাণক্যঃ । আত্মগতম্ । কথং স্পর্ধতে ময়া সহ দুরাত্মা রাজসঃ ।

কৃতঃ—(ঘ)

[র] রাজেতি । শ্রোণং রক্তবর্ণম্ উত্তরম্ উত্তরীয়বসনং যস্যাসনত্বেষনম্ । উপবেষ্টুমিচ্ছামি ; অত আসনমানয়েতি ভাবঃ । এতেন চাণক্যং প্রতি মহাক্রোধাদন্যমনস্কতয়া সন্নিহিতমপি সিংহাসনং ন দৃষ্টমিতি সূচিতম্ ।

[ল] প্রতীতি । অত্র উপবেষ্টুমর্হতীতি বাক্যশ্রেষঃ ।

[ব] রাজেতি । অতশ্চাণক্য আত্মগতামিত্যশ্রয়ঃ ।

[শ] তত ইতি । কীপানুবিদ্ধা ক্রোধান্বিতাম্ । নাট্যম্ অভিনয়ম্ ।

[ঘ] চাণক্য ইতি । স্পর্ধতে সাট্‌শ্যং লব্ধ্বং অর্জতে ।

রাজা । শোণোত্তরা ! আমি বসিতে ইচ্ছা করি ।

প্রতীহারী । মহারাজ ! এই সিংহাসন ।

রাজা । (অভিনয়ের প্রণালীতে বসিয়া) আর্য্য ! বৈহীনরি ! আর্য্য চাণক্যকে দেখিতে ইচ্ছা করি ।

কঞ্চুকী । মহারাজ যাহা আদেশ করেন । (এই বলিয়া চলিয়া গেলেন)

(তাহার পর, নিজের বাড়ীতে উপবিষ্ট অবস্থায় ক্রোধান্বিত চিন্তা অভিনয় করতঃ চাণক্য প্রবেশ করিলেন)

চাণক্য । (স্বগত) দুরাত্মা রাজস আমার সহিত স্পর্ধা করিতেছে কেন ? । কারণ,—

কৃতাগাঃ কৌটিল্যো ভুজগ ইব নির্যায় নগরাৎ
যথা নন্দান্ হত্বা নৃপতিমকরোন্মৌর্য্যবলম্ ।
তথাহ' মৌর্য্যেন্দোঃ শ্রিয়মপহরামীতি কৃতধীঃ
প্রভাব' মদ্বুজেরতিশ্রয়িতুমেব ব্যবসিতঃ ॥১১॥

প্রত্যক্ষবদাকাশি লভ্য' বহা । রাক্ষস ! রাক্ষস ! বিরম্যতামস্মা-
দু'ব্য'বসিতাৎ (স) ।

অন্বয়ঃ — কৃতাগাঃ কৌটিল্যঃ ভুজগঃ ইব নগরাৎ নির্যায় নন্দান্ হত্বা যথা
মৌর্য্যবলং নৃপতিম্ অকরোৎ ; তথা অহ' মৌর্য্যেন্দোঃ শ্রিয়ম্ অপহরামি ইতি কৃতধীঃ
এব' মদ্বুজৈঃ প্রভাবম্ অতিশ্রয়িতু' ব্যবসিতঃ ॥১১॥

কৃতাগা ইতি । কৃত' নন্দেন প্রধানাস নান্নিপাত্য বিহিতম্ আগঃ অপরাধী যস্মিন
স কৃতাগাঃ, কৌটিল্যশাণ্ড্যঃ, ভুজগঃ সপ' ইব, ক্র, হুঃ সন্নিব্যাশ্রয়ঃ, নগরাৎ কুসুম-
পুরাৎ, নির্যায় নির্গত্য, নন্দান্ হত্বা, যথা, মৌর্য্যবলং সুরাপুরং যদ্র' অশ্রুগুপ্তম্,
নৃপতি' রাজানম্, অকরোৎ ; তথা অহমপি, মৌর্য্যেন্দোঃ অশ্রুগুপ্তস্য, শ্রিয়' রাজলক্ষ্মীম্,
অপহরামি বুদ্ধিপ্রভাবাদেব আনয়ামি, ইত্যেব' কৃতা ধীর্'বুদ্ধি'ন স তাৎপর্যঃ, এব রাক্ষসঃ,
মদ্বুজৈঃ প্রভাব' শক্তিম্, অতিশ্রয়িতুম্ অতিক্রমিতুম্ ব্যবসিতঃ প্রবৃত্তঃ । অতো ময়া
সাদ্ধ' স্পর্হিত এবেতি ভাবঃ ।

অথ শ্রীতোপমালঙ্কারঃ, প্রসাদী গুণঃ, বৈদম্বী' রীতিঃ, শিথিলিখী' চ বচনম্ ॥১১॥

[স] প্রত্যচ্যেতি । দু'ব্য'বসিতাৎ অশক্যতয়া দু'শ্চে'ষ্টিতাৎ ।

নন্দরাজ যাহার বিষয়ে অপরাধ করিয়াছিলেন, সেই চাণক্য মর্শ্বে
আর রাজধানী হইতে নির্গত হইয়া, নন্দদিগকে বধ করিয়া, যেমন চক্র-
গুপ্তকে রাজা করিয়াছেন ; তেমন আমিও চক্রগুপ্তের রাজলক্ষ্মীকে
অপহরণ করিব এরূপ বুদ্ধি করিয়া রাক্ষস আমার বুদ্ধির প্রভাবকে
অতিক্রম করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছে ॥১১॥

ઉત્સિત્તઃ કુસચિવદ્દટ્ટરાજ્યમારઃ

નન્દોઽસૌ ન ભવતિ ચન્દ્રગુપ્ત એષઃ ।

ચાણક્યસ્ત્વમપિ ચ નૈવ કેવલં તે

સાધર્મ્યમ્ મદનુક્રતેઃ પ્રધાનવૈરમ્ ॥૧૨॥

અન્યયઃ=અસૌ ઉત્સિત્તઃ કુસચિવ-દ્દટ્ટ રાજ્ય-મારઃ નન્દઃ ન ભવતિ, [કિન્તુ]
એષઃ ચન્દ્રગુપ્તઃ ; ત્વમ્ અપિ ચ ચાણક્યઃ નૈવ [ભવસિ] । કેવલં પ્રધાનવૈરં તે મદનુ-
ક્રતેઃ સાધર્મ્યમ્ ॥૧૨॥

અવસિતસ્ય અશક્યત્વમેવ દર્શયતિ ઉત્સિત્ત ઇતિ । અસૌ ત્વયા જેતુમિષ્ટો મૌર્યઃ,
ઉત્સિત્તો દટ્ટઃ, અતપવાસમીત્યકારિતયા જેતું શક્ય ઇતિ ભાવઃ, તથા કુસચિવઃ
ઉત્કૌચયદ્દણાદિના દૂષિતૈરમાત્યૈઃ દ્દટ્ટઃ પર્યવેચ્છિતો રાજ્યમારો યસ્ય સઃ ; અતएव
ચ શિષ્ઠિલમૂલતયા જય્ય इत्याशयः ; નન્દો રાજા ન ભવતિ ; કિન્તુ એષ મૌર્યઃ,
નન્દવિપરીતસ્વભાવચન્દ્રગુપ્તઃ । કિચ્છેતિ ચાર્યઃ । ત્વમપિ મહાનૌતિજ્ઞો બુદ્ધિમાન્
ચાણક્યો નૈવ ભવસિ । નનુ તવ મમ ચ દ્વૈદ્વશતારતમ્યે સતિ ત્વગ્રા સદ્ મમ સ્પર્ધા
કથં સંભવતીત્યાદિ કેવલમિતિ । કેવલમ્ એકમાત્રમ્, પ્રધાનવૈરં ગુરુતરશત્રુત્વં,
તે તવ, મમ અનુક્રતેરનુકરણમ્, સાધર્મ્યમ્ સમાનો ધર્મઃ । તથા ચ અનુકરણમ્
બૌદ્ધ્યમિત્યાદિ નાર્થાન્તરમ્ । તન્ન તદ્વિપ્રત્યે સતિ તદ્ગતધર્મવત્ત્વમ્ । એવમ્ મદનુ-
કરણસમ્બન્ધે મદ્ગતસ્તવ કો નામ ધર્મો ભવિતુમર્હતિ । ન ચ બુદ્ધિમત્ત્વાદિઃ, તસ્ય
ત્વય્યભાવાત્ । કિન્તુ ગુરુતરશત્રુત્વં ભવિતુમર્હતીતિ સરલાર્થો ભાવાર્થઃ ।

અથ વિશિષ્ટાનાં સામિપ્રાયપ્રયોગાત્ પરિકરો નામાલંકારઃ । પ્રસાદો ગુણઃ,
બૈદર્ભી રીતિઃ, પ્રહર્ષિણી ચ વ્રતમ્, “વ્રાજાભિર્મનજ-ર-ગાઃ પ્રહર્ષિણીયમ્” ઇતિ
ત્વચ્ચનાત્ ॥૧૨॥

(પ્રત્યાક્ષેર ગ્રામ્ય શૃંગે નક્ષ્ય કરિયા) રાક્ષસ ! રાક્ષસ ! એ દૂષિત છેલ્લો
હૈતે વિરત હૌ । કારણ,

નન્દ રાજા દર્પિત હિન એવં તાંશ્ચ રાજ્ય નિકૃષ્ટે અમાત્યોરા

বিচিন্তা । অথবা নাতিমাত্রমস্মিন্ বস্তুনি ময়া মনঃ খেদ-
যিতব্যম্ । কুতঃ—(হঁ)

মহ্মত্বৈঃ কিল সোঽপি পর্বতসুতো ব্যাসঃ প্রতিষ্টান্তরৈ-

বদ্যুক্তাশ্চ নিয়োগসাধনবিধৌ সিদ্ধার্থকায়াঃ স্পশাঃ ।

কৃৎবা সম্মতিঃ কৈতবেন কলহং মৌর্যেন্দুনা রাচসং

মেত্স্যামি স্বমতেন মেদকুশলস্ত্বেষ প্রতীপং দ্বিষঃ ॥১৩॥

[হঁ] বিচিন্ত্যেতি । অস্মিন্ বস্তুনি রাচসকর্তৃকচন্দ্রগুপ্তজয়দ্বাঘাতবিষয়ে ন
খেদযিতব্যম্ উপাযোদ্ধাবনচিন্তয়া ন পরিশ্রমযিতব্যম্ ।

অন্বয়ঃ—প্রতিষ্টান্তরৈঃ মহ্মত্বৈঃ অপি সঃ পর্বতসুতঃ ব্যাসঃ কিল ; সিদ্ধার্থ-
কায়াঃ স্পশাশ্চ নিয়োগসাধনবিধৌ বদ্যুক্তাঃ [বর্তন্তে] ; সম্মতি তু মেদকুশলঃ ইষ.
[অহং] মৌর্যেন্দুনা [সহ] কৈতবেন কলহং কৃৎবা স্বমতেন প্রতীপং রাচসং দ্বিষঃ মেত্স্যামি ॥১৩॥

মহ্মত্বৈরिति । প্রতিষ্টান্তানি নানাচ্ছলেণ প্রবিষ্টা অধিকৃতানি অন্তরাণি বিপচাষা-
মন্তঃকরণানি যৈস্তৈঃ, মহ্মত্বৈরপি মাগুরাযণাদিভিন্নমানুষরৈশ্চ, স পর্বতসুতো মলয়-
কৌতুঃ, ব্যাসঃ পরিবেষ্টিতঃ । কিল নিশ্চয়ে । অতী মলয়কৌতৌবুদ্ভিভংশঃ সম্ভবপর
এবেতি ভাবঃ । তথা সিদ্ধার্থকায়াঃ স্পশাঃ গুপ্তচরাশ্চ, নিয়োগসাধনবিধৌ সমাদেশ-
সম্পাদনকার্য্যে, বদ্যুক্তা উদ্যতা এষ বর্তন্তে । তৈনাপি মেদঃ সুকর এবৈয়াশ্রয়ঃ ।
অতএব সম্মতি তু মেদকুশলঃ শত্রুসংঘপৃথক্করণে নিপুণঃ, এষঃ অহম্, মৌর্যেন্দ্রগুপ্ত
ইন্দ্রেন্দ্র ইব তৈন সহ, কৈতবেন চ্ছলেণ, কলহং কৃৎবা, স্বমতেন নিজবুদ্ধ্যা, প্রতীপং
প্রতিকূলম্, রাচসম্, দ্বিষৌ বিপচান্মলয়কৌতৌঃ সকাশাত্, মেত্স্যামি পৃথক্ করিষ্যামি ।

দেখিত ; সুতরাং মোর্য, সে নন্দ নহে এবং তুমিও চাণক্য নহ । এক-
মাত্র গুরুতর শত্রুতা করাই আমার অলুপ্তকরণের বিষয়ে তোমার সাধর্ম্য
দেখিতেছি ॥১২॥

(চিন্তা করিয়া) অথবা এবিষয়ে আমি মনকে অত্যন্ত পরিশ্রান্ত
করিব না । কারণ,—

প্রবিষ্ট কথুকী কষ্টং খলু সেবা নাম । কৃতঃ—(অ)

মেতন্যং নৃপতেস্ততঃ সচিবতৌ রাজস্ততো বল্লভাৎ

অন্যেভ্যশ্চ বসন্তি যেঃস্য ভবনে লব্ধপ্রসাদা বিটাঃ ।

দৈন্যাদুন্মুখদর্শনাপলপনৈঃ পিণ্ডার্থমাযস্যতঃ

সেবাং লাঘবকারিণীং কৃতধিয়ঃ স্থানে শ্ববৃদ্ধিঃ বিদুঃ ॥১৪॥

অথ মেদস্য প্রথমপাদীকৃতপে একস্মিন্ কারণে সত্যপি দ্বিতীয়পাদীকৃতপস্য কারণা-
ন্তরস্বাভিধানাত্ সমুদয়ীঃ লঙ্কারঃ । প্রসাদো গুণঃ, বৈদর্ভ্যে রীতিঃ, অধ্যবসায়ী নাম
লঙ্কারাঃ “প্রতিজ্ঞাধ্যবসায়কঃ” ইতি লক্ষণাৎ । শাস্ত্রী লবিক্রীড়িতং বচনম্ ॥১৩॥

(অ) প্রবিষ্টেতি । সেবা পরদাসলম্, কষ্টং কষ্টজনিকা । খলু নিশ্চয়ে । নাম
সম্ভাবনায়াম্ ।

অন্বয়ঃ—[সেবকৈঃ প্রথমং] নৃপতেঃ, ততঃ সচিবতঃ, ততঃ রাজঃ বল্লভাৎ, অস্য
ভবনে যে বিটাঃ লব্ধপ্রসাদাঃ ভবন্তি, [তেভ্যঃ] অন্যেভ্যো মেতন্যম্ । কৃতধিয়ঃ দৈন্যাত্
উন্মুখদর্শনাপলপনৈঃ পিণ্ডার্থম্ আযস্যতঃ লাঘবকারিণীং সেবাং স্থানে শ্ববৃদ্ধিঃ
বিদুঃ ॥১৪॥

মেতন্যমিতি । প্রথমং নৃপতেমেতন্যম্, ততঃ পরম্, সচিবতঃ অমাত্যাহেতন্যম্, ততঃ,
রাজী বল্লভাৎ প্রিয়জনাহেতন্যম্, পরশ্চ অস্ব রাজঃ, ভবনে গৃহে. যে বিটা ধূর্তাঃ, লব্ধ-
প্রসাদা রাজ এব প্রাপ্তানুগ্ৰহা সন্তী বসন্তি, তেভ্যঃ অন্যেভ্যশ্চ মেতন্যম্. সেবকৈরिति শিষ্যঃ ।
অতএব কৃতধিয়ঃ শিষ্যিতবুদ্ধয়ী জনাঃ দৈন্যাদ্ভারিদ্রাহিতৌ, উন্মুখম্ উদয়ীবং যথা

আমার অনুচরগণ বিপক্ষের হৃদয় অধিকার করিয়া মলয়কেতুকে
বেঠেন করিয়া রাখিয়াছে এবং সিদ্ধার্থকপ্রভৃতি গুপ্তচরগণ আমার
আদেশ সম্পাদনে সর্বদাই উত্তম আছে । অতএব ভেদনিপুণ আমি
এখন ছলপূর্বক চন্দ্রগুপ্তের সহিত কলহ করিয়া, নিজবুদ্ধি দ্বারা প্রতি-
কূল রাক্ষসকে শত্রু মলয়কেতু হইতে পৃথক করিব ॥১৩॥

পরিকম্পাবলোক্য চ । ইদমার্য্যচাণক্যস্য গৃহম্ । যাবত্
প্রবিশামি । নার্য্যং ন প্রবিষ্টাবলোক্য চ । অহৌ রাজাধিরাজমন্নিষো
বিভূতিঃ । তথাহি—(ক)

স্বাস্থ্যথ্য যানি দর্শনানি রাজমহতৌন্ প্রতি দৃষ্টিপাতাঃ অপলপনানি স্তুতিবাচ্য সত্য-
গোপনানি চ তৈঃ, পিঙ্ঘার্থমন্নার্থম্, আয়স্কৃতঃ পরিশ্রাম্যতঃ সেবকজনস্য, লাঘবকারিণী
লঘুত্বসম্পাদিকাম্, সেবা পরদাসত্বম্, স্থানে যুক্তমেব, স্বহৃতি কুক্করব্যবহাররূপাম্,
বিদুর্জানন্তি । অতঃ কষ্টমেব সেবা, সর্ব চ মমেদানী হৃতিরिति ভাবঃ ।

অত্র সেবায়ামারোপ্যমাণস্য স্বহৃতিত্বস্য প্রকৃতকষ্টাপয়োগিতয়া পরিণামালঙ্কারঃ, স্বহৃতি-
বেদনং প্রতি পূর্বাঙ্কবাচ্যার্থানাং হেতুত্বাৎ বাচ্যার্থহেতুকং কাব্যলিঙ্গম্, মেতদ্যমিত্যেকা
ক্রিয়য়া নৃপতেরিত্যাदीনামপাদানতয়াভিসম্বন্ধাত্মল্যযোগিতা চেত্যেতিষামঙ্গাঙ্কিভাবেন
সঙ্করঃ । নিবেদী নাম ব্যভিচারী ভাবঃ, প্রসাদী যুগ্মঃ, বৈদর্ভী রীতিঃ, শ্রাদ্ধূলবিক্রৌ-
ড়িতস্ত হৃদম্ ॥১৪॥

(ক) পরিকম্প্যতি । রাজাধিরাজশব্দগুপ্তস্বস্ত্য মন্নিষঃ প্রধানামাত্যস্য, বিভূতি-
রৈশ্বর্য্যম্ । মহাসম্পত্তিসম্মবৈ দারিদ্র্যসীমাদর্শনাত্ মপরিহাসেয়মুক্তিঃ ।

কঞ্চুকৌ (প্রবেশ করিয়া) পরের দামত্ব করা কষ্টই বটে । কারণ—
প্রথমে রাজার, তার পর মন্ত্রী, পরে রাজার প্রিয়লোকের, তার
পর আবার রাজার ঘরে যে সকল ধূর্ত লোক রাজার অনুগ্রহ লাভ
করিয়া বাস করে, তাহাদেরও ভয় করিতে হইবে । সুতরাং যে সকল
সেবকেরা দাবিজ্যনিবন্ধন অল্পেব জগু উদ্গ্রীব হইয়া দৃষ্টিপাত করে
এবং সত্যগোপন করিয়া খোসামোদের পবিশ্রম করে, পণ্ডিতেরা সেই
সেবকদিগের লঘুতাজনক সেবাকে কুক্কুরের বৃত্তি বলিয়া যে মনে
করেন, তাহা সঙ্গতই বটে ॥১৪॥

(পাদক্ষেপপূর্বক দেখিয়া) এই মাননায় চাণক্যের বাড়ী ; ইহার
ভিতরে প্রবেশ । (অভিনয়ের প্রণালীতে প্রবেশ পূর্বক দেখিয়া) কি
আশ্চর্য্য ! রাজাধিরাজের প্রধান মন্ত্রীর ক অভ্যুত ঐশ্বর্য্য ।

উপলশকলমেতদ্বৈদকং গোমযানাং
বটুভিরূপহৃতানাং বহির্বাং স্তূপমেতৎ ।
শরণমপি সমিদ্ধিঃ শুণ্যমাণাভিরাভিঃ
বিনমিতপটলান্ দৃশ্যতে জীর্ণকুডাম্ ॥১৫॥

অন্বয়ঃ = গোমযানাং মেদকম্ এতৎ উপলশকলম্, এতৎ বটুভিঃ উপহৃতানাং
বহির্বাং স্তূপম্, শুণ্যমাণাভিঃ আভিঃ সমিদ্ধিঃ বিনমিতপটলান্ জীর্ণকুডাম্ শরণম্
অপি দৃশ্যতে ॥১৫॥

উপলশকলমেতদ্বৈদকং গোমযানাং শুণ্যগোপুণীষাণাম্, মেদকং চূর্ণতাকারকম্, এতৎ, উপল-
শকলং প্রস্তুতম্, দৃশ্যতে । এতৎ, বটুভিঃ উপহৃতানাং বহির্বাং স্তূপম্, শুণ্যমাণাভিঃ
আভিঃ সমিদ্ধিঃ যজ্ঞকাষ্ঠৈঃ পটলোপয্যেব নিহিতৈরিত্যেব তাৎ-
পর্যম্, বিনমিতপটলান্ বিশিষ্টাভিঃ পটলান্, কুদিঃপাল্লভাগো যস্য তদ্বৈদকম্, তথা
জীর্ণকুডাম্ ভিত্তয়ো যস্য তদ্বৈদকম্, শরণমপি গৃহম্, দৃশ্যতে । সর্বমেবৈত-
দ্বৈদকম্ সূচকমিতি রাজাধিরাজমন্নিষঃ পশ্চৈ মহাশর্য্যকরমেবেতি ভাবঃ । এতেনাস্থ-
নিস্থত্বং সূচিতম্ ।

অত্র দৃশ্যতে ইত্যে কথ্য ক্রিয়য়া উপলশকলাদীনাং কর্ম্মতয়াভিসম্বন্ধাত্মক্যযোগিতা-
বদ্ধারঃ । স্তূপম্, পশ্চাদ্ভাগে পুংলিঙ্গত্বাৎ স্তূপমেতৎ স্তূপমেতদিত্যুভয়বিধপাঠে ঽপি স্তূপ-
সংস্কারতাভিঃ ; স চ “বন্দমেতৎ” ইতি পাঠে ন সমাধেয়ঃ ।

মালিনী বস্তুম্, “ন ন ম-য-য-যুতেয়ং মালিনী ভোগিলীকৈঃ” ইতি লক্ষণাৎ ॥১৫॥

গোময় চূর্ণ করিবার জন্ত এই প্রস্তরখণ্ড রাখিয়াছে এবং ব্রাহ্মণবানক-
গণের আনৌত এই কুশরাণি রাখিয়াছে ; আর এই যে ঘর খানি দেখি-
তেছি, ইহার চানের প্রান্ত ভাগ শুক সন্নিধের ভায়ে অবনত হইয়া পড়ি-
য়াছে এবং ইহার দেওয়ানও জীর্ণ শীর্ণ হইয়া গিয়াছে ॥১৫॥

তত্ স্থানে খল্বস্য বৃষলোদ্যস্বন্দ্রগুপ্ত ইতি । কৃতঃ—[খ]
 সুবল্যশ্রান্তায়াঃ ক্ষিতিপতিমভূতৈ রপি গুণৈঃ
 প্রবচঃ কার্পাশাদ্যদবিতথবাচৌঃপি পুরুষাঃ ।
 প্রভাবস্তৃণায়া স খলু সকলঃ স্যাদিতরথা
 নিরীহাণামীশস্তৃণমিব তিরস্কারবিষয়ঃ ॥১৬॥

(খ) তদিতি । তত্‌স্মাত্‌ নিস্পৃহত্বাৎ, অস্য চাণক্যস্য, চন্দ্রগুপ্তা মহারাজা-
 ধিরাজৌঃপি মৌর্য্যৈঃ, বৃষলঃ শূদ্র উচ্যতে উচ্যত ইতি বৃষলোদ্যঃ হৈথশূদ্রবাচকবৃষলশব্দে
 চন্দ্রগুপ্তস্যাভিধানমিত্যর্থঃ, ইত্যেতৎ, স্থানে খলু যুক্তমেব । বৃষলোদ্য ইতি ব্রহ্মল্লশব্দোপপদে
 বদতে: “নাচ্চি বদঃ ক্যপ্‌-চ” ইতি ক্যপি রূপম্ । অতএবাস্মিতি “বা কৰ্ত্তরি. কৃত্বৈ”
 ইতি কৰ্ত্তরি ষষ্ঠী ।

অন্বয়ঃ = প্রবচঃ অবিতথবাচঃ অপি পুরুষাঃ অশ্রান্তায়াঃ (সন্তঃ) কার্পাশাৎ
 অভূতৈঃ গুণৈঃ অপি যত্‌ ক্ষিতিপতিং স্তুদন্তি, সঃ তৃণায়াঃ খলু সকলঃ প্রভাবঃ ; ইত-
 রথা বৈশঃ তৃণম্‌ ইব নিরীহাণাং তিরস্কারবিষয়ঃ স্যাৎ ॥১৬॥

স্তুবন্তীতি । প্রবচঃ প্রকটবক্তারঃ, অন্যথা কথং স্তুতিযোগ্যনেতি ভাবঃ, অবিতথ-
 বাচঃ স্বभावात्‌ সত্যবचना অপি পুরুষাঃ, অশ্রান্তায়া অনিরতবদনাঃ সন্তঃ, কার্পাশাৎ
 দারিद्र्याদেব হেতুঃ, অভূতৈঃ তস্মিন্‌ ক্ষিতিপতৌ অবিদ্যমানৈঃ, গুণৈর্বিদ্যাশৌর্য্যা দীপ্ত-
 দারীপৈরপীত্যর্থঃ যত্‌, ক্ষিতিপতিং রাজানম্‌, স্তুবন্তি প্রশংসন্তি ; সঃ তৃণায়াঃ খলু ধন-
 লিপ্সায়া এব, সকলঃ সম্পূর্ণঃ, প্রভাবঃ চমতা । ইतरथा তৃণায়া অभावे, বৈশো
 ধনী, তৃণমিব, নিরীহাণাং নিস্পৃহাণাং জনানাম্‌, তিরস্কারস্য তিরস্কারযোগ্যচূণায়া
 বিষয়ঃ স্যাৎ । অতএব চাণক্যস্য নিস্পৃহত্বাদেব মহারাজাধিরাজ চন্দ্রগুপ্ত প্রত্যপি
 বৃষল ইতি তিরস্কারবদেবাভিধানমিতি ভাবঃ ।

অতএব ইনি যে মহারাজ চন্দ্রগুপ্তকে ‘বৃষল’ শব্দে অভিহিত করেন,
 তাহা সঙ্গতই হয় বটে । কারণ—

বিলোক্য সময়ম্ । অয়ে ! তদয়মার্থ্য'চাণক্যস্তিষ্ঠতি (গ) ।

যৌ নন্দমৌর্যনৃপযৌঃ পরিভূয় লোকম্

অস্তৌদযৌ প্রতিদিগ্নবিভিন্নকালম্ ।

পর্যায়পাতিতহিমোষ্ণমসর্ব'গামি

ধান্নাতিশায়য়তি ধাম সহস্রধান্নঃ ॥১৩॥

অত্র অমিত্রাবাদিনাঃপি মিথ্যাগুণৈঃ স্তুবন্তীতি বিরোধাত্ কাপ'ণ্যহেতুকত্বেন চ
তৎসমাধানাদ্বিরোধামাশীঃলঙ্কারঃ ত্বণমিবেতি শ্রীতৌপমা চানর্থ্যমিথ্যা নিরপেक्षতয়া
সংসৃষ্টিঃ । প্রসাদৌ গুণঃ, বৈদর্ভী রীতিঃ, শিখরিশী চ উত্তম ॥১৬॥

(গ) বিলোকেতি । অয়ে ইতি বিস্ময়ে । স চাশৌ অয়স্বেতি তদয়ম্ ।

অন্বয়ঃ=যঃ লোকং পরিভূয় অবিভিন্নকালং নন্দ মৌর্য-নৃপযৌঃ অস্তৌদযৌ
প্রতিদিগ্নং (সন্) ধান্না পর্যায়-পাতিত-হিমোষ্ণম্ অসর্ব'গামি সহস্রধান্নঃ ধাম অতি-
শায়য়তি ॥১৩॥

য ইতি । যস্যাক্ষরঃ, লোকম্ অমাত্যাদিসহায়জনং জগদ্, পরিভূ । নিজমন্ম-
শক্তাঃ পরাজিত্য সন্নাপেন বিজিত্য চ, অবিভিন্নকালং সমকালম্ একদৈবৈত্ব্যর্থঃ, নন্দ-
মৌর্য'নৃপযৌঃ নন্দনৃপস্য চন্দ্রগুপ্তনৃপস্য চ, অস্তৌদযৌ প্ব'সামুদযৌ ঘটাদিহস্তুমাভস্য
অদর্শ'নদর্শনে চ, প্রতিদিগ্নং কুর্ব'ন্ সন্, ধান্না সর্ব'গামিনা নিজতেজসা, পর্যায়'চ
ক্রমেণ পাতিতং জগতি আধিপত্য'তং হিমং শীতলম্ ত্বণং যৌগম্ময়েন তন্, তয়া অসর্ব'-

প্রকৃষ্টবক্তা এবং অমিত্রাবাদী লোকেরাও দরিদ্রতাবশতঃ অশ্রান্ত-
মুখে অবিজ্ঞমান গুণ আরোপ করিয়াও যে রাজাদের স্তুব করিয়া
থাকেন ; তাহা ধনলিপ্সারই সম্পূর্ণ প্রভাব । ধনলিপ্সা না থাকিলে,
নিম্পৃহদিগের নিকট ধনীরা ত্বণের তুল্যই ঘৃণার বিষয় হন ॥১৬॥

(দেখিয়া ভয়ের সহিত) ও ! এই সেই মাননীয় চাণক্য অবস্থান
করিতেছেন ।

[১৩] অস্তৌদযাঃপ্রতিদিগ্নবিভিন্নকালম্ । পর্যায়পাতিতহিমোষ্ণম সর্ব'গামি ।

জামুখ্যো ভূমৌ নিপত্য । জয়ত্বার্য্যঃ ।

চাণক্যঃ । নান্যে নাবলোক্য । বৈ হোনরে । কিমাগমনপ্রয়োজনম্ ?

কচ্ছুকী । আর্য্য ! প্রণতি-সংভ্রম-সমুজ্জলিত-ভূমিপাল-
মৌলি-মণি-শকল-শিখা-পিশঙ্কীকৃত-পাদপদ্মযুগলঃ পাদপদ্ম-
যোরার্য্যং প্রণিপত্য দেবশ্চন্দ্রগুপ্তৌ বিজ্ঞাপয়তি, ক্রিয়ান্তরমন্তরায-
মন্তরেণার্য্যং দ্রষ্টুমিচ্ছামোতি (ঘ) ।

গামিণী গুহাদাবপ্রবেশাৎ অসর্বব্যাপি, সহস্রধাম্নঃ সহস্ররশ্মিঃ সূর্য্যস্য, ধাম তেজঃ, অতি-
জাঘয়তি অতিক্রামতি । তদ্যমতিমহানেবেতি ভাবঃ ।

অথ সূর্য্যপেচয়্যা চাণক্যস্যাদিক্রাবর্ণ্যনাদ্যতিরেকীঃসলঙ্কারঃ, মন্দমৌর্য্যনৃপয়োরসৌ-
দয়াবিত্তি যথাসংস্থে নান্বপ্রাদয়্যাসংস্থ্যমলঙ্কারঃ, অনয়োরঙ্গাঙ্কিভাবেন সহস্রং । কুণ-
রীতৌ পূর্ববৎ । বসন্ততিলকা বৃত্তম্ ॥১৩॥

(ঘ) কচ্ছুকীতি । প্রণতে: প্রণামস্য সম্মুখেন ত্বরয়া সমুজ্জলিতাশ্চলীভূতা যৈ
ভূমিপালানাং রাজ্ঞাং মৌলয়: শিরাंसি তেযু যানি মণিশকলানি রত্নখল্লানি তेषাং
শিখাভির্জ্বালাভির্নিবিড়কিরণরাশিভিরিত্যর্থঃ পিশঙ্কীকৃতং পিঙ্গলবর্ণীকৃতং পাদপদ্মযো-
যুগলং যস্য স: । এতেনৈবম্ভূতাঃপি আর্য্যং পাদপদ্মযো: প্রণিপত্য ত্যনেন চাণক্যস্য
নিরতিশয়ং গৌরবং দ্যোতিতম্ । ক্রিয়ান্তরমেব অন্তরায: অত্রাগমনে বিঘ্নক্লম্, অন্ত-
রেণ বিনা । অন্যকার্য্যব্যয়তাৰুণী বিঘ্নী যদি ন স্যাত্তদা অত্রাগচ্ছতি নিশ্চয়: ।

যিনি, নন্দের সাহায্যকারী লোকদিগকে অভিভূত করিয়া এক সম-
য়েই নন্দের ধ্বংস এবং চন্দ্রগুপ্তের অভ্যুদয় সম্পাদন করতঃ, ক্রমে শীত
ও গ্রীষ্মের প্রবর্তক এবং অসরস্বাপক সূর্য্যতেজকে আপন তেজ দ্বারা
অতিক্রম করিয়াছেন ॥১৭॥

(জামুখ্যুগল দ্বারা ভূতলে পতিত হওয়া) আর্য্যের জয় হউক ।

চাণক্য । (অভিনয়ের প্রণালীতে দর্শন করিয়া) বৈহীনরি ! আপ-
নার আসিবার উদ্দেশ্য কি ?

আর্য্য । প্রণাম করিবার বাস্তুতাবশতঃ রাজ্যপের যশস্ক

চাণক্যঃ । বৃষলো মাং দ্রষ্টুমিচ্ছতি । বৈহীনরে ! ন খলু বৃষ-
লস্য শ্রবণমুপगतোऽयं मया कृतः कौमुदीमहोत्सवप्रति-
षेधः ? (ङ) ।

কঞ্চুকী । আর্য্য ! অথকিম্ (চ) ।

চাণক্যঃ । সক্রোধম্ । আঃ, কেন কথিতম্ ? (ছ) ।

কঞ্চুকী । সময়ম্ । প্রসীদত্বার্য্যঃ । স্বয়মেব সুগাঙ্গপ্রাসাদ-
গতেন দেবেনাবলোকিতমপ্রহৃতকৌমুদীমহোৎসবং পুরম্ (জ) ।

(ঙ) চাণক্য ইতি । শ্রবণং কণ্ঠম্ । কাকুবশাৎ প্রস্রবতীতিঃ ।

(চ) কঞ্চুকীতি । অথকি শ্রবণমুপগত এবৈত্ব্যর্থঃ ।

(ছ) চাণক্য ইতি । কথিতং তদ্বৃ্ত্তমিতি শ্রবঃ ।

(জ) কঞ্চুকীতি । দেবেন রাজ্ঞা চন্দ্রগুপ্তেন । ন প্রহৃতঃ কৌমুদীমহোৎসবো যম-
নত্ । ততো ভবত্কৃতসম্প্রতিষেধোঃস্তুমিত ইতি ভাবঃ ।

চলিতে থাকে ; তখন তাহার মণিখণ্ডগুলিব কিরণবা শ যাহাব চরণ-
যুগলকে পিঙ্গলবর্ণ করিয়া ফেলে ; সেই মহারাজাধিবাঙ চন্দ্রগুপ্ত আপ-
নার চরণযুগলে প্রণিপাত করিয়া জানাইতেছেন যে, অত্র কার্য্যরূপ বিঘ্ন
না থাকিলে আর্য্যকে দেখিতে ইচ্ছা করি ।

চাণক্য । চন্দ্রগুপ্ত আমাকে দেখিতে ইচ্ছা করে । বৈহীনরি !
আমি যে কৌমুদীমহোৎসবের নিষেধ করিয়াছি, তাহা চন্দ্রগুপ্তের কাণে
ধায় নাই ত ?

কঞ্চুকী । আর্য্য ! হাঁ গিয়াছে ।

চাণক্য । (ক্রোধের সহিত) আঃ, সে বৃত্তান্ত কে বলিল ?

কঞ্চুকী । (ভয়ের সহিত) আর্য্য প্রসন্ন হউন । মহারাজ নিজেই
সুগাঙ্গ অট্টালিকায় যাইয়া, কুসুমপুরে যে কৌমুদীমহোৎসব আরম্ভ হয়
নাই, তাহা দেখিতে পাইয়াছেন ।

ଚାଣକ୍ୟ: । ଆ: , ଜ୍ଞାତମ୍ । ତତୋ ଭବନ୍ନିରନ୍ତରା ପ୍ରୀତ୍ସାହ
କୌପିତୋ ହୃଷଳ: ; କିମନ୍ୟତ୍ (ଋ) ।

କଞ୍ଚୁକୀ । ମୟଂ ନାଟୟଂ କ୍ଷୁଣ୍ଣୀମଧାମୁଖସ୍ତିଷ୍ଠତି ।

ଚାଣକ୍ୟ: । ଅହୋ ! ରାଜପରିଜନସ୍ୟ ଚାଣକ୍ୟୋପରି ପ୍ରହେଷପଲ୍ଲ-
ବାତ: । ଅଥ କ୍ତଃ ହୃଷଳ: ? (ଜ) ।

କଞ୍ଚୁକୀ । ମୟଂ ନାଟୟନ୍ । ଆର୍ଥ୍ୟ ! ସୁଗାଢ଼ଗତେନ ଦେବେନାହମାର୍ଥ୍ୟ-
ପାଦମୂଳଂ ପ୍ରେଷିତ: (ଟ) ।

ଚାଣକ୍ୟ: । ଚତ୍ୟାୟ । କଞ୍ଚୁକିନ୍ ! ସୁଗାଢ଼ମାର୍ଗମାଦେଶୟ ।

ଅଥ ଉପନ୍ୟାସୀ ନାମ ପ୍ରତିମୁଖସନ୍ଧେରଜ୍ଜମ, “ଉପନ୍ୟାସ: ପ୍ରସାଦନମ୍” ଇତି ଲକ୍ଷଣାତ୍ ।

(ଋ) ଚାଣକ୍ୟା ଇତି । ତତ: ଅବଲୋକନାତ୍ ପରମ୍ । ଅନ୍ତରା ମଧ୍ୟେ ମଦନ୍ତୁପ-
ସ୍ଥିତିସମୟମଧ୍ୟ ଇତ୍ୟର୍ଥ: , ପ୍ରୀତ୍ସାହ ଚ ଶେଷ୍ୟ । ଅନ୍ୟତ୍ ମୟା ଯଦେତଦୁକ୍ତଂ ତଦ୍ଭିନ୍ନମ୍, କିଂ
ଭବିତୁମର୍ହତି, ଅପି ତୁ କିମପି ନେତ୍ୟର୍ଥ: ।

ଅଥ କଞ୍ଚୁକିକୃତପ୍ରସାଦନସ୍ୟାପରିଗ୍ରହାତ୍ ବିଧୃତଂ ନାମ ପ୍ରତିମୁଖସନ୍ଧେରଜ୍ଜମ, “କୃତ-
ସ୍ଥାନୁରୟସ୍ୟାଦୌ ବିଧୃତଂ ଲପରିଗ୍ରହ:” ଇତି ଲକ୍ଷଣାତ୍ ।

(ଜ) ଚାଣକ୍ୟା ଇତି । ଅହୋ ଆଶ୍ଚର୍ଯ୍ୟମ୍ । ମଞ୍ଜୁଷ୍ଠୀ ହିଷ: ପ୍ରହେଷସ୍ତସ୍ମିନ୍ ପଦେ
ବାତ ଆଶ୍ଚର୍ଯ୍ୟ: ମହାହେଷକରଣମିତ୍ୟର୍ଥ: । କାରଣଂ ବିନା ତତ୍କରଣମିବାଶ୍ଚର୍ଯ୍ୟମିତି ଭାବଂ ।

(ଟ) କଞ୍ଚୁକୀତି । ଆର୍ଥ୍ୟସ୍ୟ ମାନ୍ୟସ୍ୟ ଭବତ: ପାଦ୍ୟମୂଳଂ ସମୀପମ୍ ।

ଚାଣକ୍ୟ । ଓ, ବୁଦ୍ଧିତେ ପାରିସାହି । ତାହାର ପର ଆପନାରା ଭିତରେ
ଓଡ଼େଜିତ କରିସା ଚନ୍ଦ୍ର ଗୁପ୍ତଙ୍କେ କ୍ରୁର କରିସାଛନ୍ତି ; ଆଉ କି ହିତେ ପାରେ ।

କଞ୍ଚୁକୀ । (ଭୟ ଅଭିନୟ କରତ: ନୀରବେ ଅଧୋମୁଖ ହିତେ ରହିଲେନ)

ଚାଣକ୍ୟ । କି ଆଶ୍ଚର୍ଯ୍ୟ, ଚାଣକ୍ୟର ଉପରେ ରାଜପରିଜନବର୍ଗର ଗୁରୁତର
ବିଶ୍ୱେଷ ଜନ୍ମିସାଛି । ଚନ୍ଦ୍ର ଗୁପ୍ତ କୋଥାୟ ?

କଞ୍ଚୁକୀ । (ଭୟ ଅଭିନୟ କରତ:) ଆର୍ଥ୍ୟ ! ମହାରାଜ ଅଗାଧ ଅଟ୍ଟାଳି-
କାୟ ବାହିସା ଆମାଙ୍କେ ଆପନାର ଚରଣମସୀପେ ଫ୍ରେରଣ କରିସାଛନ୍ତି ।

কক্কুকী । ইত ইত আর্য্যঃ ।

উমৌ । পরিক্রামতঃ (উ) ।

কক্কুকী । এষ সুগাঙ্গপ্রাসাদঃ । শনৈরারোহিত্বার্য্যঃ (ড) ।

চাণক্যঃ । ন.ক্যে নারুহ্যাবলোক্য চ । অয়ে ! সিংহাসনমধ্যাস্তে

বৃষলঃ । সাধু সাধু (ঢ) ।

নন্দৈর্বিযুক্তমনপেচ্ছিতরাজবৃচ্চৈ -

রধ্যাসিতচ্চ বৃষলেণ বৃষেণ রাজাম্ ।

সিংহাসনং সট্ঠপাথির্বসঙ্কতচ্চ

প্রীতিং পরাং প্রগুণয়ন্তি গুণা মমৈতে ॥১৮॥

[উ] উভাবিতি । উমৌ চাণক্যকক্কুকিনৌ, পরিক্রামতঃ সুগাঙ্গপ্রাসাদগমনায়
পাদক্ষেপং কুরুতঃ ।

[ড] কক্কুকীতি । শনৈর্মন্দং মন্দম্ । এতেন সুগাঙ্গপ্রাসাদস্য অনুরক্ততয়াতি-
প্রচুরসাপানত্বাৎ দুরারোহিত্বং সূচিতম্ ।

[ঢ] চাণক্য ইতি । অধ্যাস্তে আশ্রিত্যোপবিশতি । “আধারোঃধিশীভাসস্ত্যাং
প্রোত্বে” ইত্যধিকরণসিংহাসনস্য কর্ম্মত্বম্ ।

চাণক্য । (গাভ্রোথান করিয়া) কক্কুকী ! সুগাঙ্গ অট্টালিকার পথ
বলিয়া দাও ।

কক্কুকী । আর্য্য ! এই এই পথ দিয়া আসুন ।

চাণক্য ও কক্কুকী পাদক্ষেপ করিতে লাগিলেন ।

কক্কুকী । এই সুগাঙ্গ অট্টালিকা ; আর্য্য আস্তে আস্তে আরোহণ
করুন ।

চাণক্য । (অভিনয়ের প্রণালীতে আরোহণ করিয়া ও দেখিয়া) ও !
চন্দ্রগুপ্ত সিংহাসনে বসিয়াছে । ভাল ভাল ।

[১৮] অনপেচ্ছিতরাজরাজৈঃ ।

সপস্তু । বিজয়তাং বৃষলঃ ।

রাজা । আসনদুত্যাগ । আয়ুঃ ! চন্দ্রগুপ্তঃ প্রণমতি । ইতি পাদযোঃ
পততি ।

বাণক্যঃ । পাণী গৃহীত্বা । উত্তিষ্ঠোত্তিষ্ঠ বত্স !

আ শৈলেন্দ্রাচ্ছিলান্তস্বলিত-সুরনদী-শীকরাসার-শীতাৎ
তীরান্তান্নে করাগ-স্পুরিত-মণি-রুচৌ দক্ষিণস্যার্ণবস্য ।

অন্বয়ঃ— সিংহাসনম্ অনপেচিতরাজবস্ত্রৈঃ নন্দৈঃ বিযুক্তম্, রাজ্ঞাং বৃষলঃ বৃষ-
লেন চ অভিযাসিতম্, সত্ৰশ-পার্শ্বৈব সজ্জতশ্চ ; এতে গুণাঃ সমাং প্রীতিং প্রযুজ-
য়ন্তি ॥১৮॥

নন্দৈরिति । ১৮ং সিংহাসনম্, ন অপেচিতানি অগ্ন্যগ্নীকৃত্য নানুসৃতানি রাজ-
বস্ত্রানি রাজধর্ম্মা যৈস্তৈঃ সজ্জিতরাজধর্ম্মৈরিত্যর্থঃ, নন্দৈঃ নন্দবংশীয়নৃপতিभिঃ, বিযুক্তং
বিরহিতম্ ; রাজ্ঞাং বৃষলঃ পুঙ্কবেন শ্রেষ্ঠেনেতি তাত্পর্য্যম্, বৃষলেন চন্দ্রগুপ্তেন চ,
অভিযাসিতম্ অধিষ্ঠিতম্ ; তথা সত্ৰশেন যোগ্যেন পার্শ্বৈব রাজ্ঞা সজ্জতম্ অধিষ্ঠানেন
সম্মিলিতশ্চ ; এতে গুণাঃ ত্রিধাতুবিধানোক্তকর্ষাঃ, সমাং, পরাম্ অত্যন্তাম্, প্রীতিং সন্তো-
ধিম্, প্রযুজয়ন্তি প্রকর্ষণীত্বাদয়ন্তি ; সর্বত্র সমী বাধ্যবসায়প্রযুক্তত্বাদिति ভাবঃ ।

অত্র পরমপ্রীতিজননস্য নন্দবিশোগকর্ষককারণে সত্যপি কারণান্তরদ্বয়ীপন্বাসাত্
সমুচ্চয়োৎসাহকারঃ, রাজসিংহাসনযোরানুভব্যেণ শ্লাঘাকরত্বাত্ সমাং নামালঙ্কারঃ, বৃষলেন
বৃষলেনেতি স্তম্ভকানুপ্রাসশ্চেতি সৃষ্টিঃ । প্রসাদো গুণঃ, বৈদর্ভী রীতিঃ, বসন্ততিলকা চ
বসন্তম্ ॥১৮॥

রাজধর্ম্মের লঙ্ঘনকারী নন্দবংশীয়েরা সিংহাসন ত্যাগ করিয়াছে ;
রাজশ্রেষ্ঠ চক্রগুপ্ত তাহাতে আরোহণ করিয়াছে ; অতএব এই সিংহাসন
উপযুক্ত রাজার সহিতই মিলিত হইয়াছে । স্তত্রাং বিধাতার এই
শ্রুগুণি অংগার অত্যন্ত আনন্দ জন্মাইতেছে ॥১৮॥

আগত্যাগত্ভ ভীতি-প্রণত-নৃপ-শতৈঃ শঙ্কদেব ক্রিয়ন্তাং

চুড়ারত্নাংগুগর্ভাস্তব চরণযুগস্যাঙ্ক-লীরম্ভ-ভাগাঃ ॥১৮॥

অর্থঃ—শিলান্নে স্থলিত-সুরনদৌ শ্রীকরাসার শ্রীতাৎ শ্রীলেন্দ্রাৎ আ, নৈকরাগ-
স্কুরিত-মণি রূপঃ দক্ষিণস্য অর্ণবস্য তীরান্নাৎ [চ] আগত্যা আগত্যা ভীতি-প্রণত-নৃপ-
শতৈঃ শঙ্কদেব এব তব চরণযুগস্য অঙ্ক-লীরম্ভ-ভাগাঃ চুড়া-রত্নাংগু-গর্ভাঃ ক্রিয়ন্তাম্ ॥১৮॥

আ শ্রীলেন্দ্রাদিতি । শিলান্নাৎ পাষণপ্রান্তদেশাৎ স্থলিতায়াঃ পতিতায়াঃ সুর-
নদ্যা গঙ্গায়াঃ শ্রীকরাসারেণ জনবিম্বদ্বারাসম্মিলনে শ্রীতাৎ স্বমাবশ্রীতলাদপি অধিক-
শ্রীতলীকৃতাৎ, শ্রীলেন্দ্রাৎ পর্বতরাজাৎ হিমালয়াৎ, আ অবধি ; তথা নৈকরাগে বি-
বিধবর্ণৈঃ স্কুরিতা চক্ৰলীভূতা মণীনাং রত্নানাং রূপঃ কান্তযৌ যজ্ঞিন্ তস্য তথোক্তস্য
দক্ষিণস্য অর্ণবস্য সমুদ্রস্য, তীরান্নাৎ, আগত্যাগত্যা, ভীত্যা ভয়েন প্রণতানাং নৃপাণাং
শতৈঃ সমূহৈঃ, শঙ্কদেব সর্বদেব, তব চরণযুগস্য, অঙ্ক-লীনাং রম্ভ-ভাগাঃ ছিদ্রপ্রদেশাঃ,
চুড়া চ মুকুটং যানি রত্নানি তेषাম্ অংশবঃ কিরণা গর্ভেষু অম্বন্তরেণ যেষাং তে
সাদৃশাঃ, ক্রিয়ন্তাম্ । তব স্থলু ভারতসম্রাট্ ভবেতি ভাষ্যঃ ।

অথ শ্রী-শ্রীত্যাখ্যে কৈকল্যজনস্য সক্রত্ সক্রত্ সম্যাহৃত্যনুপ্রাসীললঙ্কারঃ । সমাস-
হৃত্যাভীজ্ঞো গুণঃ, গৌড়ী চ রীতিঃ । স্বগ্ধরা ব্রহ্ম ॥১৮॥

(নাকটবস্ত্রী হইয়া) চক্ৰগুপ্তেব জয় হউক ।

রাজা । (আসন হইতে উঠিয়া) আর্ঘ্য ! চক্ৰগুপ্ত প্রণাম করিতেছে ।
(এই বলিয়া চরণযুগলে পতিত হইলেন)

চাণক্য । (হস্তে ধারণ করিয়া) বৎস ! উঠ উঠ ।

পাষণের প্রান্তদেশ হইতে নিপতিত গঙ্গার জনবিম্বদ্বারাপাতে যে
অত্যন্তশীতল হইতেছে, সেই হিমালয় হইতে ; এবং নানাবিধ-রত্ন-
কিরণরঞ্জিত দক্ষিণ সমুদ্রের তীর হইতে, আসিয়া আসিয়া, ভয়বশতঃ
অবনত রাজগণ সর্বদাই তোমার চরণযুগলের অঙ্গুলীর ছিদ্রগুলিকে
আপন আপন মুকুটমণির কিরণদ্বারা রঞ্জিত করুন ॥১৮॥

ରାଜା । ଆର୍ଯ୍ୟପ୍ରସାଦାଦନୁଭୂୟତ ଏବଂ ତତ୍, ନାଶାସ୍ୟତି । ଚକ୍ର-
ବିଶତ୍ବାର୍ଯ୍ୟଃ । ଶତ୍ରୁଧୌ ଯଥାସନମୁପବିଷ୍ଠୋ (ଘ) ।

ଚାଣକ୍ୟଃ । ହୃଷଳ ! କିମର୍ଥଂ ବୟମାହ୍ନତାଃ ?

ରାଜା । ଆର୍ଯ୍ୟସ୍ୟ ଦର୍ଶନେନାତ୍ମାନମନୁଷ୍ୟାହୂୟିତୁମ୍ ।

ଚାଣକ୍ୟଃ । କ୍ଷିତଂ ଶୂନ୍ୟା । ହୃଷଳ ! ଅଳମନେନ ପ୍ରସ୍ତୟେଷ । ନ
ନିଷ୍ପ୍ରଯୋଜନମଧିକାରବନ୍ତଃ ପ୍ରଭୁଭିରାହୂୟନ୍ତେ । ତତ୍ ପ୍ରଯୋଜନମଭି-
ଧୂୟତାମ୍ (ତ) ।

ରାଜା । ଆର୍ଯ୍ୟ ! କୌମୁଦୀମହୌତ୍ସବପ୍ରତିଷେଧସ୍ୟ କିଂ ଫଳ-
ମାର୍ଥ୍ୟଃ ପଶ୍ୟତି ? (ଥ) ।

(ଘ) ରାଜେତି । ଆର୍ଯ୍ୟସ୍ୟ ଭବତଃ ପ୍ରସାଦାତ୍ ଅନୁଗ୍ରହାତ୍, ଏତତ୍ ଚକ୍ରବର୍ତ୍ତ୍ୟମାଧିପତ୍ୟମ୍,
ଅନୁଭୂୟତ ଏବଂ ; ଅତଏବ ନ ନାଶାସ୍ୟତି ଅଭିଲକ୍ଷ୍ୟତି ।

(ତ) ଚାଣକ୍ୟ ଇତି । ପ୍ରସ୍ତୟେଷ ବିନୟେବ । ଅଧିକାରବନ୍ତଃ ଅଧିକୃତାଃ । କାର୍ଯ୍ୟେଷୁ
ନିବୃତ୍ତା ଶୂନ୍ୟା ଇତ୍ୟର୍ଥଃ ।

(ଥ) ରାଜେତି । ଆର୍ଯ୍ୟଃ ଭବନ୍, ପଶ୍ୟତି ; ଯେନ ତଂ କୌମୁଦୀମହୌତ୍ସବପ୍ରତିଷେଧଂ
କୃତବାନିତି ଧାବଃ ।

ରାଜା । ଆପନାର ଅନୁଗ୍ରହେ ଇହା ଅନୁଭବି କରିତେହି ; ଅତରାଂ
ଆଶା କରି ନା । (ମେ ଯାହା ହଉକ) ଆର୍ଯ୍ୟ ଉପବେଶନ କରୁନ । (ଏହି
ବଲିଆ ଦୁଇ ଜନେ ଯଥାସ୍ଥାନେ ଉପବେଶନ କରିଲେନ)

ଚାଣକ୍ୟ । ଚନ୍ଦ୍ରଗୁପ୍ତ ! କି ଜଗ୍ଠ ଆମାକେ ଡାକିସାଛ ?

ରାଜା । ଆପନାର ଦର୍ଶନ ଦ୍ଵାରା ଆତ୍ମାକେ ଅନୁଗ୍ରହୀତ କରିବାର ଉଚ୍ଚ ।

ଚାଣକ୍ୟ । (ଦିବ୍ୟ ହାସ୍ତ କରିସା) ଚନ୍ଦ୍ରଗୁପ୍ତ ! ଏ ବିନୟେ ପ୍ରୟୋଜନ ନାହିଁ ।
ପ୍ରଭୂରା ମିନା ପ୍ରୟୋଜନେ ଭୂତା ଦଗକେ ଡାକେନ ନା । ଅତଏବ ପ୍ରୟୋଜନ ବନ୍ଧୁ ।

ରାଜା । ଆର୍ଯ୍ୟ ! ଆପନି କୌମୁଦୀମହୌତ୍ସବନିଷେଧେର କି ଫଳ ଦେଖି-
ଲେନ ?

চাণক্যঃ । সিতং কৃত্বা । বৃষল ! উপালব্ধুং তর্হি বয়মা-
হুতাঃ (দ) ।

রাজা । আর্য্য ! নোপালব্ধুম্ ।

চাণক্যঃ । কিং তর্হি ? (ধ) ।

রাজা । বিজ্ঞাপয়িতুং (ন) ।

চাণক্যঃ । বৃষল ! যদ্যেবম্, তর্হি বিজ্ঞাপনীযানামবশ্যং
রুচয়োঃশুরোদ্ব্যাসাঃ (প) ।

রাজা । আর্য্য ! কঃ সন্দেহঃ । কিন্তু ন কদাচিদপি
আর্য্যস্য নিষ্প্রয়োজনা রুচিঃ প্রবর্তিষ্যত ইত্যস্মি নঃ প্রশ্না-
বকাশঃ (ফ) ।

[দ] চাণক্য ইতি । উপালব্ধুম্ আত্মনোঃশ্রীমতকরণাতিরেক্তম্ ।

(ধ) চাণক্য ইতি । তর্হি তদা, কিং কথম্, বয়মাহুতা ইতি সম্বন্ধঃ ।

(ন) রাজেতি । বিজ্ঞাপয়িতুং কিঞ্চিৎনিবেদয়িতুং, যযুমাহুতা ইত্যন্বয়ঃ ।

(প) চাণক্য ইতি । যদ্যেবং বিজ্ঞাপয়িতুং নিবেদনযোগ্যানাং গুরুজনানাম্, রুচয়ঃ অভিপ্রায়াঃ, অনুরোদ্ব্যাসা অনু-
সৃত্তব্যাসাঃ অভিপ্রায়ানুসারেণৈব ব্যবহর্তব্যাসা ইত্যর্থঃ । অতো বিজ্ঞাপনীযস্য মে রুচ্যানু-
সারেণৈব তথাপি ব্যবহর্তব্যমিতি নান্ধানপ্রয়োজনমিতি ভাবঃ ।

চাণক্য । (ঐষং হস্ত করিয়া) চন্দ্রগুপ্ত ! তাহা হইলে আমাকে
তিরস্কার করিবার জন্তই ডাকিয়াছ ।

রাজা । আর্য্য ! তিরস্কার করিবার জন্ত নহে ।

চাণক্য । তবে কি জন্ত ?

রাজা । কোন বিষয় নিবেদন করিবার জন্ত ।

চাণক্য । চন্দ্রগুপ্ত ! যদি এইরূপই হয়, তবে নিবেদনের যোগ্য
গুরুজনদিগের অভিপ্রায় অনুসরণ করিয়া চলাই অবশ্যকর্তব্য ।

চাণক্যঃ । হৃষল ! সম্যগ্-গৃহীতবানসি মদাশ্রয়ম্ । নহি
প্রযোজনমনপেक्षमाणঃ স্বপ্নেऽপি চাণক্যো রুচি' প্রবর্ত'য়ি-
ষ্যতি (ব) ।

রাজা । আৰ্য্য ! অতএব মাং প্রযোজনশূন্যমুখ-
রয়তি (ভ) ।

চাণক্যঃ । হৃষল ! শ্রুয়তাং । ইহ স্বত্বার্থশাস্ত্রকারা-
স্বিবিধাং সিদ্ধিমুপবর্ণ'য়ন্তি — রাজায়ত্তাং সচিবায়ত্তাম্ উভ-
য়ায়ত্তাশ্চেতি । ততঃ সচিবায়ত্তসিদ্ধেস্তব কি' প্রযোজনান্বে-
ষণেন । যতো বয়মেবাশ্র নিযুক্তা বত্'স্থ্যামঃ (ম) ।

(ফ) রাজেতি । কঃ সন্দেহ এতচ্ছিন্ ত্বদুক্তবিষয় ইতি শ্রেষঃ । রুচিরমিপ্রায়ঃ,
প্রবর্ত'িষ্যতে ভবিষ্যতি, ইতি দ্বিতীঃ । নঃ অস্মাকম্, প্রশ্রবণ ততপ্রযোজনজিজ্ঞাসায়া অবকাশঃ
সম্ভবপরতা । তথা চ কেণ প্রযোজনেন কৌমুদীমহীতস্বপ্রতিষেধে তব রুচির্জাতা, তন্
প্রযোজনজিজ্ঞাসার্থমিবা তবাঙ্গান' কৃতমিতি ভাবঃ ।

(জ) চাণক্য ইতি । গৃহীতবান্ বুধবান্ । অনপেक्षमाणঃ অনুদ্রিশন্ । রুচি'
অ' কচ্ছিদমিপ্রায়ম্, প্রবর্ত'য়িষ্যতি করিষ্যতি ।

(ভ) রাজেতি । প্রযোজনস্য শূন্যমুখমীদৃশমিচ্ছা, মুস্বরয়তি মুস্বর' করীতি
বক্তু' প্রবর্ত'য়তীত্যর্থঃ ।

রাজা । আৰ্য্য ! এ বিষয়ে সন্দেহ কি । কিন্তু কখনও বিনা প্রয়ো-
জনে আপনার অভিপ্রায় হইবে না ; এই কারণে আমার প্রশ্ন কবিবার
সম্ভাবনা আছে ।

চাণক্য । চন্দ্রগুপ্ত ! আমার অভিপ্রায় ঠিক বুঝিয়াছ । চাণক্য
বিনা প্রয়োজনে স্বপ্নেও কোন অভিপ্রায় করে না ।

রাজা । আৰ্য্য ! এই জন্তই সেই প্রয়োজন শুনিবার ইচ্ছাই
আমাকে বলাইতেছে ।

রাজা । সক্রীপ ইব মুখং পরিবর্তয়তি (য) ।

ততী নেপথ্যে বৈতালিকৌ পঠতঃ (র) ।

একঃ (ল) ।

(ম) আণক্য ইতি । অর্থশাস্ত্রকারা নীতিশাস্ত্রকারিণঃ । সিদ্ধি কার্য-
নিষ্পত্তি । রাজায়ত্না কেবলরাজমতাদীনাং, সচিবায়ত্না কেবলমন্ত্রিমতাদীনাং,
উভয়ায়ত্না সম্মিলিতরাজমন্ত্রিদ্বয়মতাদীনাং । সচিবায়ত্না কেবলমন্ত্রিমতাদীনা
মদিস্তা প্রযুক্তিত্বার্থঃ সিদ্ধিঃ সর্বকার্যনিষ্পত্তির্যস্য তস্য তব, প্রয়োজনস্য কৌমুদী-
মহোৎসবনিষেধীদেয়স্য অন্ত্রিণ্যেণ অনুসন্ধানেন, কিং ফলম্, অপি তু কিমপি নেত্বার্থঃ ।
অত্র সর্বকার্যে, নিযুক্তাঃ সন্তাঃ, বর্তুস্যামঃ স্যাস্যামঃ । বর্তুস্যাম ইতি ইতধাতোঃ
“ইতাদিঃ স্যসনোস্তথা” ইতি পরস্মৈপদবিধানাত্ নবিষ্যন্তাঃ পরস্মৈপদস্য উত্তমপুরুষ-
বহুবচনম্ ।

(য) রাজিতি । সক্রীপ ইব রাজস্য আণক্যাদীনতাশ্রবণাত্ সক্রীপ ইব ।
ইতোভয়সম্মতৌ ব কলচে প্রহসন্তাবস্থিতৌ ন কোপ ইতি सूचितम् ।

[র] তত ইতি । বৈতালিকৌ স্তুতিপাঠকৌ ।

(ল) এক ইতি । বৈতালিকদ্বয়োরন্বতর ইত্যর্থঃ ।

চাণক্য । চন্দ্রগুপ্ত ! শোন । এই রাজ্যবিষয়ে নীতিশাস্ত্রকারগণ
তিন রকম সিদ্ধি বলিয়া থাকেন—কেবল রাজমতের অধীন, কেবল
মন্ত্রিমতের অধীন এবং রাজা ও মন্ত্রী এই দুইরই মতের অধীন । সুতরাং
তোমার সিদ্ধি হইল কেবল মন্ত্রিমতাদীন ; অতএব তোমার সে
প্রয়োজন অনুসন্ধানেনে ফল কি ? যে হেতু, আমিই এ বিষয়ে নিযুক্ত
থাকিব ।

রাজা । [ক্রুদ্ধ হইয়াই যেন মুখ ফিরাইলেন]

তাহার পর নেপথ্যে দুই জন স্তুতিপাঠক পাঠ করিতে লাগিল ।

এক জন ।

आकाशं काशपुष्पच्छविमभिभवता भस्मना शुक्लयन्ती
 शीतांशोरंशुजालैर्जलधरमलिनां क्लिन्नती क्लृप्तिर्मे भौम् ।
 कापालीमुद्वहन्ती स्रजमिव धवलां कौमुदीमित्यपूर्वा
 हास्यश्रीराजहंसा हरतु तनुरिव क्लेशमेशी शरद्वः ॥२०॥

अन्वयः—काश-पुष्प-च्छविम् अभिभवता भस्मना आकाशं शुक्लयन्ती, शीतांशोः
 अंशुजालैः जलधर-मलिनाम् ऐभौ क्लृप्तिं क्लिन्नती कौमुदीम् इव धवलां कापाली
 स्रजम् उद्वहन्ती, हास्य-श्री राजहंसा इति अपूर्वा ऐशी तनुः शरत् इव वः क्लेशं
 हरतु ॥२०॥

आकाशमिति । अत्र विभक्तिविपरिणामेन विशेषणान् पदान्तरेऽपि योज्यानि ।
 तथा च काशपुष्पाणां काशाख्यलक्षकुसुमानां छविं शुभकान्तम्, अभिभवता स्वशुभताति-
 शयात् पराजयमानेन, भस्मना गात्रलिप्तभस्मकान्ताया, आकाशं सन्निहितं गगनदेशम्,
 शुक्लयन्ती शुक्लवर्णं कुर्वती । पदान्तरे तु भस्म अभिभवन्त्या काशपुष्पच्छव्या आकाशं
 शुक्लयन्ती । शीतांशोर्लाटस्थितस्य चन्द्रस्य, अंशुजालैः किरणसमूहेः, जलधरवत्
 मेघवन्मलिनां कणवर्णान्, ऐभौ क्लृप्तसम्बन्धिनीम्, क्लृप्तिं चर्म परिहितं क्लृप्तचर्म-
 त्वर्थः, क्लिन्नती तद्वर्णनाशेन दुःखयन्ती धवलामिव कुर्वतीत्यर्थः । अन्यत्र तु शीतांशोः
 शरदुदितस्य निर्मलचन्द्रस्य, अंशुजालैः, ऐभौ क्लृप्तिमिव, जलधरैर्मेघैर्मलिनां प्रावृषम्,
 क्लिन्नती अपसारणेन दुःखयन्ती । कौमुदीं ज्योत्स्नामिव, धवलाम्, कपालानां नर-
 मस्तककङ्कालानामियमिति कापाली ताम्, स्रजं मालाम्, उद्वहन्ती धारयन्ती । अन्यत्र
 तु कापालीं स्रजमिव धवलां कौमुदीमुद्वहन्ती । तथा हास्यस्य अट्टहास्यस्य श्रीः कान्तिः
 राजहंस इव यस्यां सा, पदान्तरे तु हास्यश्रीरिव राजहंसी यस्यां सा । इति अनेन
 प्रकारेण, अपूर्वा आश्चर्यभूता, ईशस्य महादेवस्य इयमित्यैशी, तनुः शरीरम्, शरत्
 काल इव, वी युष्माकम्, क्लेशं पापजन्यं दुःखं वृष्टिजन्यं दुःखञ्च, हरतु नाशयतु ।

अत्र श्रौती पूर्णोपमालङ्कारः श्रौतौपमान्तरेण लुप्तीपमादयेन च सङ्कीर्त्यते ।
 प्रसङ्गे गुणः, वैदर्भी च रीतिः । द्रिष्टं नाम नाख्यालक्षणञ्च “देशकालस्वरूपेण
 वपुः दृष्टमुच्यते” इति लक्षणात् । सङ्घरा वृत्तम् ॥२०॥

অপি চ ।

প্রত্যগ্নোষজিহ্বা চক্ষুশমনভিমুখী রক্তদীপপ্রমাণা-

মাভ্যাপারগুর্ভী জনিতজললবী জৃম্বিতৈঃ সাঙ্কমঙ্গৈঃ ।

নাগাঙ্ক' মীক্ণ'মিচ্ছোঃ শয়নমুরু ফণাচক্রবালোপধান'

নিদ্রাচ্ছ'দাভিতাম্রা চিরমবতু হরেট্ট'ষ্ট্রাকেকরা বঃ ॥২১॥

অন্বয়ঃ—উহ ফণা চক্রবালোপধান' নাগাঙ্ক' শয়ন' মীক্ণ'ম্ ইচ্ছাঃ হরি:

প্রত্যগ্নোষজিহ্বা চক্ষু' রক্ত দীপ প্রমাণাম্ অনভিমুখী আভ্য-ব্যাপার-গুর্ভী সাঙ্কমঙ্গৈঃ
জৃম্বিতৈঃ জনিত-জল লবী নিদ্রাচ্ছ'দাভিতাম্রা আকেকরা ট্টিঃ চির' বঃ অবতু ॥২১॥

প্রত্যগ্নোষেতি । উহ বিশালম্, ফণাচক্রবাল' ফণামণ্ডলমেব উপধান' যস্য
তদাট্টিশম্, নাগাঙ্কম্ অনন্তনাগলক্ষণম্, শয়ন' শয়্যাম্, মীক্ণ'ম্ ত্যক্তম্, ইচ্ছীরমি-
লষতঃ, কার্ত্তিকাত্মকশরৎকালস্থিতৈঃ "শ্রীতি বিষ্ণুঃ সদাষাষ্ট্রে ভাদ্রে চ পরিবর্ততে ।
কার্ত্তিকে পরিবর্ত্যেত যুক্তপক্ষে হরির্দিনে ।" ইতি স্মৃতিরिति ভাবঃ । হরিনারায়ণস্য
সম্বন্ধিনী, প্রত্যগ্নো নৃতনী য চক্ষুশ চক্ষুশলন' তেন জিহ্বা বক্রা ; চক্ষু' ক্রিয়ত্কালম্,
বক্রানি অনন্তনাগলক্ষ্য' মল্লকস্থিতা মণয় এব সমানৌজ্বল্যাৎ দীপাল্পিষা' প্রমাণা
দ্যুতীনাম্, অনভিমুখী, প্রত্যগ্নোষে প্রতীঘাতপ্রতীতিরিত্যশয়ঃ, আভ্যব্যাপারী স্বকার্য্য
উপপ্রত্যগ্নে গুর্ভী মন্যরা, তদানীমপি তচ্ছক্ৰৈঃ সাঙ্কল্যে নানুদয়াদিত্যভিপ্রায়ঃ ; অঙ্কমঙ্গ-
মঙ্গৈ' ন মীহায়নেন সহিত সাঙ্কমঙ্গানি তৈঃ, জৃম্বিতৈ'জৃ'ম্বিতৈঃ, জনিতী জললবী জল-
বিন্দুর্য'স্য সা ; নিদ্রায়াচ্ছ'দেন সদৌমঙ্গৈ'ন অভিতাম্রা অনন্ততাম্রবর্ণা, তথা আকি-
করা ইষৎসঙ্কুচিতা ; ট্টিলোচনম্, চির' কাল' যাবত্, যৌ যুগ্মান্ অবতু রচতু ।

মহাদেবের যে শরীরটি কাশপুষ্পের শোভাবিজয়ী ভাস্কর্য অঙ্গরাগ
দ্বারা আকাশকে শুক্লবর্ণ করিয়া থাকে, চন্দ্ৰের কিরণসমূহ দ্বারা মেঘের
শায় ক্লমবর্ণ পরিহিত চন্দ্রচক্রে শুক্লবর্ণ করে, জ্যোৎস্নার শায় শুভবর্ণ
নরককালমালা ধারণ করে এবং যাহাতে রাজহংসের শায় অট্টহাস্তের
শোভা রহিয়াছে ; মহাদেবের সেই অপূর্ব শরীরটি শরৎকালের শায়
আপনাদের দুঃখ নাশ করুক ॥২০॥

দ্বিতীয়:—(ব)

সস্বোত্কর্ষস্য ধাত্বা নিধয় ইব কৃতা: কেঽপি কস্ম্যাপি হেতী:
জিতার: স্বেন ধাত্বা মদসলিলমুখাং নাগযুথেশ্বরাণাম্ ।
দংষ্ট্রাভঙ্গং মৃগাণামধিপত্য ইব ব্যক্তমানাবলীপা
নাক্সাভঙ্গং সহন্তে নৃবর ! নৃপত্যস্বাদৃশা: সার্বভৌমা: ॥২২॥

অত্র স্বভাষীকৃতরাক্ষসজার:। রবদীপেতি নিরঙ্গং কেবলরূপকম্, সাক্ষাভঙ্গং ইতি
কানুপ্রাসঙ্গ্যেতি সংসৃষ্টি:। প্রসাদী গুণ:, বৈদর্ভ্যে রীতি:, সঙ্ঘরাণা চ বৃত্তম্ ।

“বড্রীক বিপুলম্” ইত্যমর:। “ট্রে রে বলির কেকরৌ” ইতি রমস: ॥২১॥

(ব) দ্বিতীয় ইতি। অপরি বৈতালিক ইত্যর্থ:।

অন্বয়:=[উ] নৃবর! ধাত্বা কস্য অপি হেতী: সস্বোত্কর্ষস্য নিধয়: ইব
কৃতা:, স্বেন ধাত্বা মদসলিলমুখাং নাগযুথেশ্বরাণাং জিতার:, ব্যক্তমানাবলীপা: কে অপি
স্বাদৃশা: সার্বভৌমা: নৃপত্য: মৃগাণাম্ আধিপত্য: দংষ্ট্রাভঙ্গম্ ইব আক্সাভঙ্গং ন
সহন্তে ॥২২॥

সস্বোত্কর্ষস্যেতি। হে নৃবর! মনুষ্যশ্রেষ্ঠ! ধাত্বা ব্রহ্মণা, কস্যাপি হেতী:
কেনাপি নিমিত্তে ন ভুবনরক্ষণার্থিত্যর্থ:, সস্বোত্কর্ষস্য বলাতিরেকস্য, নিধয়: শত্ৰুপর্যাদ-
ভাজনানি ইব কৃতা:। এতেন সস্বোত্কর্ষস্য ধনতুল্যাদরণীয়ত্বং ব্যজ্যতে। অতএব
স্বেন স্বকীয়ৈব, ধাত্বা তেজসা ব্রাহ্মলীনেত্যর্থ:, মদসলিলমুখাং মদজলস্রাবিণাম্,

ফণাসমূহই বাহার বালিশ, সেই অনন্তনাগের শরীররূপ বিশাল
শয্যাকে নারায়ণ এখন পরিত্যাগ করিবার ইচ্ছা করিতেছেন; তাই
তাঁহার নয়নযুগল নূতন উন্মীলিত করায় বক্র রাহিয়াছে, রক্তময় দীপ-
গুলির আলোকের প্রতি ক্ষণকাল চাহিতে পারিতেছে না, নিজের
কার্যে অলস হইয়া পড়িয়াছে, অন্ধভঞ্জে সহিত হাই তোলায় সে নয়নে
জলবিন্দু আসিয়াছে, এখনই নিদ্রাভঙ্গ হওয়ায় সে নয়ন অত্যন্ত তাক্ষবর্ণ
রহিয়াছে এবং ঈষৎ টেরা দেখাইতেছে; নারায়ণের সেই নয়নযুগল
আপনাদিগকে চিরকাল রক্ষা করুক ॥২১॥

অপি চ, মূষণাद्यপভোগেন প্রমুৰ্ভবতি ন প্রমুঃ ।

পরৈরপরিভূতান্নস্বমিব প্রমুৰ্ভুচ্যতে ॥২৩॥

নামযুগ্মেশ্বরানাং বহুনাং হস্তিযুগ্মপতীনাম্ জেতারঃ, ব্যক্তৌ সর্বত্রৈব প্রকাশিতৌ মানাক-
লেপৌ গৌরবগর্বৌ যेषাং তে, অতএব কেঃপি অনির্বচনীয়াঃ, তাদৃশাঃ, সার্বভৌমাঃ সর্ব-
প্রাণীশ্বরাস্তাঃ, নৃপতয়ৌ রাজানঃ, সৃগাণাং পশুনাং, অধিপত্যঃ সিংহাঃ দংষ্ট্রায়া দন্তস্ব-
ভঙ্গমিব, আশ্রায়া ভক্তং ব্যাঘাতম্, ন সহন্তে ; অপি তু ভক্তকারিণ্যং তীব্রং দৃষ্টব-
ন্তীতি ভাবঃ ।

অথ নিধয় ইবেতি বাচ্যা জাত্যুত্প্রেচ্চা, দংষ্ট্রাভঙ্গমিবেতি শ্রীতীপমা আনয়ীর্মিথৌ
নিরপেक्षতয়া সংসৃষ্টিঃ । গুণরীতৌ পূর্ববত্ ।

“সত্ত্বং গুণে পিশাচাদৌ বলে দ্রব্যস্বভাবয়োঃ ।” ইत्याদি বিশ্বঃ । সন্ধরা ত্তম্ ॥২২॥

অন্বয়ঃ=প্রমুঃ মূষণাद्यপভোগেন প্রমুঃ ন ভবতি । (কিন্তু) পরৈঃ অপরি-
ভূতান্নঃ ত্বম্ ইব প্রমুঃ উচ্যতে ॥২৩॥

মূষণেতি । প্রমুঃ লোকৈঃ প্রমুগ্ধে নাভিহিতোজনঃ, মূষণাদীনাং অস্বভাবস্বপ্রভূতীনাং
বলানাং অপভোগেন সম্মোগমাত্রিণ, প্রমুর্ভাসবিকস্বামী, ন ভবতি । কিন্তু পরৈরন্বৈ-
র্জনৈঃ, অপরিভূতা পরিভবেনালঙ্ঘিতা আশ্রায়াস্য সঃ সগৌরবং পালিতাশ্রৌ জন এবৈত্যর্থঃ,
প্রমুর্ভাসবিকস্বামী, উচ্যতে । অতী বাসবিকপ্রমুভবনায় নিজাশ্রায়া সর্বত্র প্রবর্তয়িতুং
যতস্বেতি ভাবঃ ।

অথ প্রমুঃ প্রমুর্ন ভবতীতি বিরোধস্য লোকাভিধানবাসবিকত্বাভ্যাং সমাধানাহি-

অপর বৈতালিক । হে নরনাথ ! বিধাতা কোন কারণে অতিরিক্ত
শক্তির নিধি করিয়াই যেন আপনাদিগকে সৃষ্টি করিয়াছেন ; তাই আপ-
নারা আপন শক্তি দ্বারা ই মদস্রাবী হস্তিযুগ্মপতিগণকে জয় করিয়া
থাকেন ; আপনাদের গৌরব ও গর্ব সর্বত্রই প্রকাশ পায় ; স্তত্রাং
আপনারা অনির্কচনীষই বটেন । অতএব সিংহগণ যেমন দন্তভঙ্গ সহ
করে না, আপনাদের মত মার্কভোম নরপতিগণও তেমন আদেশভঙ্গ
সহ করেন না ॥২২॥

চাণক্যঃ । স্বগতম্ । প্রথমং তাবদ্বিশিষ্টদেবতাস্তুতিরূপেণ প্রবৃক্ত-
শরৎগুণলক্ষ্যাপনমাশীর্ব্চনম্ । ইদমপরং কিমিতি নাবধার-
য়ামি । বিবিন্ধ্য । আঃ, জ্ঞাতম্ । রাজসস্থায়ং প্রয়োগঃ । দুরা-
ত্মন্ ! রাজস ! দৃশ্যসে ভোঃ ! জাগতি খলু কৌটিল্যঃ (শ) ।

রীচামাসীলঙ্কারঃ । মেদরূপস্বকার্য্যসিদ্ধয়ে চন্দ্রগুপ্তস্য প্রবর্তনায় চাণক্যপতি ঋষ্য-
শ্লোকদ্বয়স্য কঠোরবাক্যরূপত্বাৎ ‘উত্তেজনং’ নাম নাট্যালঙ্কারস্য “উত্তেজনমিতীথ্যতে ।
স্বকার্য্যসিদ্ধয়েঃস্বস্য প্রেরণায় কঠোরবাক্ ।” ইতি লক্ষণাত্ ॥২২॥

[শ] চাণক্য ইতি । প্রথমং প্রথমবৈতালিকবচনম্, বিশিষ্টায়াঃ প্রধানায়া
দেবতায়াঃ শিবস্য স্তুতিরূপেণ স্বাভাষকতয়া, প্রবৃক্তায়া জ্ঞাতায়াঃ শরৎঃ কালস্য গুণানাং
লক্ষ্যাপনং প্রকাশনং যস্মিন্ তদ্বাদ্যম্, আশীর্ব্চনং রাজানং প্রতি আশীর্বাদঃ । ইদ-
মপরম্ অপরবৈতালিকবাক্যম্, কিং কিংবিষয়কম্, ইতি ন অবধারয়ামি ন নিশ্চি-
নোমি । প্রয়োগী বৈতালিকদ্বারা আবর্তিতজননীদ্যমঃ । দৃশ্যসে ময়া ত্বমিত্যর্থঃ ।
যেন হি কৌটিল্যচাণক্যৌ জাগতি বিনিদ্রঃ সাবধানস্য তিষ্ঠতি । তথা চ বিনিদ্রো
জনো যথা দৃষ্টপথস্য সর্বমেব পশ্যতি ; তথা সাবধানোহহং তৎকৃতং সর্বমেব বুধ্য-
মিতি ভাবঃ ।

আর, প্রভুলোক কেবল বসনভূষণাদি সজ্জাগ দ্বারা প্রভু হন না ।
কিন্তু অস্ত্রে যাঁগার আদেশ লক্ষ্যন করে না, সেই ব্যক্তিকেই আপনার
শ্রায় প্রভু বলে ॥২৩॥

চাণক্য । (স্বগত) প্রথম বৈতালিকের বাক্যে উপস্থিত শরৎকালের
গুণবর্ণনা রহিয়াছে এবং প্রধান দেবতার স্তবরূপে উগা আশীর্বাদ ইহা-
র আছে । কিন্তু দ্বিতীয় বৈতালিকের এ বাক্যের উদ্দেশ্য কি ইহা স্থির
বুঝিতেছি না । (চিন্তা করিয়া) ও, বুঝিগাছি, এটা রাজসের প্রয়োগ ।
দুরাত্মন্ ! রাজস ! ওহে ! তোমাকে আমি দেখিতেছি । কেমনা,
চাণক্য জাগিয়াই আছে ।

রাজা । আৰ্য্য ! বৈহীনরে ! আৰ্হ্যাং বৈ তালিকাৰ্হ্যাং সুবৰ্ণ-
শতসহস্রং দাপয় (ঘ) ।

কঞ্চুকী । যদান্নাপয়তি দেবঃ । ইত্যুত্থায় পরিক্রামতি ।

চাণক্যঃ । সক্রীধন্ । বৈহীনরে ! তিষ্ঠ, ন গন্তব্যম্ । বৃষল !
কিময়মস্থানে মহানর্থোৎসর্গঃ ক্রিয়তে ? (স) ।

রাজা । আৰ্য্যে গৌবং সর্বত্র নিরুদ্ধচেষ্টিপ্রসরস্য মে বন্ধনমিয
রাজ্যম্, ন রাজ্যমিয (হ) ।

[ঘ] রাজেতি । সুবর্ণশতসহস্রং লক্ষসংখ্যকস্বর্ণমুদ্রাঃ, দাপয় ধনা-
ব্যচছারা ।

[স] চাণক্য ইতি । অস্থানে অযোগ্যে পাত্রে, অর্থোৎসর্গো ঘনব্যয়ঃ । কিঞ্চি-
চ্ছাব্বাক্ষপটবে কিঞ্চিন্মাত্রমিয দাসব্যম্ ; ধনরাশিদানন্তু নিতান্নমিযাসক্ত-
মিতি ভাবঃ ।

[হ] রাজেতি । এবম্ অনেন প্রকারেণ, সর্বত্র সর্বेषু বিষয়েষু, নিরুদ্ধঃ প্রতিবদ্ধঃ
চেষ্টিপ্রসর উদ্যমপ্রসারণং যস্য তস্য । বন্ধনং সংযমনমিয ; সর্বত্র নিরুদ্ধচেষ্টি-
প্রসরত্বাদিবেতি ভাবঃ । এতেন চাণক্যাধীনতাচ্ছদোঃপ্রতিত ইতি व्यन্যতে । অত-
স্মাত্র উদাহরণং নাম নাট্যালচরণম্, “যত্র তুল্যার্থযুক্তেন বাকীরাশিপ্রদর্শনাৎ ।
সাধ্যতেঃপ্রতিমতস্যার্থকটুদাহরণং মতম্ ।” ইতি লক্ষণাৎ ।

রাজা । আৰ্য্য ! বৈহীনরি ! এই বৈতালিক দুই জনকে লক্ষ
স্বর্ণমুদ্রা দান করান ।

কঞ্চুকী । মহারাজ যাহা আদেশ করেন । (এই বলিয়া উঠিয়া যাইতে
লাগিলেন)

চাণক্য । (ক্রোধের সহিত) বৈহীনরি ! থাম, যাইতে হইবে না ।
চক্ষুগুপ্ত ! অপাত্রে এই বিশাল অর্থব্যয় করিতেছ কেন ?

রাজা । আপনি সকল বিষয়েই এই ভাবে আমার উত্তমের বেগ

চাণক্যঃ । বৃষল ! স্বয়মন্ভিযুক্তানাং রাজ্যমেতৈ দোষাঃ সম্ভ-
বন্তি । তদ্যদি ন সহসে, তদা স্বয়মেবাভিযুজ্যস্ব (ক) ।

রাজা । এতৈ বয়ং স্বকৰ্ম্মণ্যভিযুজ্যামহে (ক) ।

চাণক্যঃ । প্রিয়ং নঃ । বয়মপি স্বকৰ্ম্মণ্যভিযুজ্যামহে (খ) ।

রাজা । যদ্যেবম্, তর্হি কৌমুদৌমহোৎসবপ্রতিষেধস্য তাবত্
প্রযোজনং শ্রীতুমিচ্ছামি (গ) ।

[ক] চাণক্য ইতি । স্বয়মাत्मना, অন্ভিযুক্তানাং রাজकार्ये अनभिनिविष्टानां
सचिवायत्तराज्यानामित्यर्थः, एतै गुरुजनातिक्रमेच्छादयो दोषाः । न सहसे सचि-
वाधीनतामिति शेषः, अभिযुज्यस्व राजकार्ये अभिनिविष्टो भव ।

[ক] রাজৈতি । স্বকৰ্ম্মণি স্বকীয়ৈ রাজ্যशासनकार्ये, अभिযुज्यामहे अभि-
निविशामहे मनीयोगपूर्वकं प्रवृत्ता भवाम इत्यर्थः ।

[খ] চাণক্য ইতি । एतत्तव मतं नः अस्माकम्, प्रियं प्रीतिकरम् । स्वकर्मणि
ब्राह्मणकर्तव्ये अध्यापनादौ । राक्षसजयादाविति तु व्यन्यते । अभिযुज्यामहे , अभि-
निविशामहे ।

[গ] রাজৈতি । যদ্যেবং স্বকৰ্ম্মণি মমাভিযোগী যদি তবাভিমত ইত্যর্থঃ ।

নিকরু করায় রাজ্যটাকে আমার বন্ধনের গ্রাঘ বোধ হইতেছে ; কিন্তু
রাজ্যের গ্রাঘ নহে ।

চাণক্য । চতুঃপুং ! যাঁহারা নিজেরা রাজকার্য্যে অভিনিবিষ্ট নহেন,
সেই সকল রাজাদের এই জাতীয় দোষ জন্মিয়া থাকে । সুতরাং যদি
সহ না হয়, তবে নিজেই রাজকার্য্যে অভিনিবিষ্ট হও ।

রাজা । এই আমি নিজকার্য্যে মনোনিবেশ করিলাম ।

চাণক্য । তাহা আমাদের প্রীতিকরই বটে । আমিও নিজকার্য্যে
মনোনিবেশ করিলাম ।

রাজা । যদি এমনই হইল, তবে কৌমুদৌমহোৎসবনিষেধের প্রয়ো-
জন শুনিতে ইচ্ছা করি ।

চাণক্যঃ । হৃষল ! কৌমুদীমহোৎসবানুষ্ঠানস্য কিং প্রয়ো-
জনমিত্যহমপি শ্রীতুমিচ্ছামি ।

রাজা । প্রথমং তাবন্মমাজ্ঞাবিধানম্ (ঘ) ।

চাণক্যঃ । হৃষল ! মমাপি তবাজ্ঞাব্যাঘাতং এব কৌমুদী-
মহোৎসবপ্রতিষেধস্য প্রথমং প্রয়োজনম্ । কুতঃ—[ঙ]
অশ্লীধীনাং তমালপ্রভবকিশলয়শ্যামবেলাবনানাম্
আপারিভ্যস্তুর্ণাং চটুলতিমিকুলসৌমিতান্তর্জলানাম্ ।
মালিবাঙ্গা সুপুষ্পা নতনৃপতিশতৈরুচ্ছতে যা শিরোभिः
সাম্যেব স্খলন্তী প্রথয়তি বিনয়ালঙ্কৃতং তে প্রভুত্বম্ ॥২৪॥

[ঘ] রাজেতি । আজ্ঞায়া বিধানং পৌরেষু প্রবর্তনম্, প্রথমং প্রয়োজনমিত্যন্বয়ঃ ।

[ঙ] চাণক্য ইতি । আজ্ঞায়া ব্যাঘাতঃ প্রতিষেধঃ ।

অন্বয়ঃ—তমাল প্রভব কিশলয় শ্যাম-বেলা-বনানাং চটুল-তিমিকুল-সৌমি-
তান্তর্জলানাং চতুর্ণাম্ অশ্লীধীনাং পারিভ্যঃ আনত নৃপতি-শতৈঃ শিরোभिঃ সুপুষ্পা মালা
ইব যাজ্ঞা উচ্ছতে ; সাম্যেব স্খলন্তী [সতী] বিনয়ালঙ্কৃতং তে প্রভুত্বং
প্রথয়তি ॥২৪॥

অশ্লীধীনামিতি । তমালীভ্যস্তদাখ্যবৃক্ষৈভ্যঃ প্রভবৈরুতপত্রৈঃ কিশলয়ৈঃ শ্যামবৈব

চাণক্য । চক্রগুপ্ত ! কোমুদীমহোৎসব করিবার প্রয়োজন কি ইহা
আমিও শুনিতে ইচ্ছা করি ।

রাজা । প্রথম প্রয়োজন এই যে, আমার আদেশ পালন ।

চাণক্য । চক্রগুপ্ত ! আমারও তোমার আদেশের বাধা দেওয়াই
কোমুদীমহোৎসব নিষেধের প্রথম প্রয়োজন । কারণ,—

[২৪]...মালিবাঙ্গানপুষ্পা তব নৃপতিশতৈঃ, মালিবাঙ্গা সুপুষ্পা নতনৃপতিশতৈঃ ।
স্খলন্তী প্রথয়তি....।

রাজা । অথাপরমপি প্রয়োজনং যত্ তচ্ছোতুমিচ্ছামি [চ] ।

নবপল্লবৈঃ শ্যামানি শ্যামবর্ণীভূতানি বেলাবনানি তীরকাননানি যेषাং তেষাম্, তথা
অটুলজঙ্ঘমতয়া চঞ্চলৈঃ তিমিকুলৈঃ তিমিনামকবৃহৎসমূহৈঃ শোভিতানি
আলোড়িতানি অন্তর্জলানি জলাভ্যন্তরাণি যेषাং তেষাম্ ; চতুর্ণাম্, অশ্বীধীনাং সমুদ্রা-
নাম্, পারিভ্যস্তীরেভ্যঃ, আ আরম্ভ, আগতীরিতি শ্রেষঃ, নতানাং নৃপতীনাং স্রুতৈঃ সমূহৈঃ
কর্তৃভিঃ, শ্রীশ্রীভিঃ করণৈঃ, শ্রীভনানি পুষ্পাণি যस्याং সা তাড়শী, মালিব, যা তব
আজ্ঞা, চক্ষতে প্রিয়তৈঃ ; সা তব আজ্ঞা, ময়ি গুরাবে ন পুনরন্বয়েত্যর্থঃ, স্তবলকী
বাধাকরণেন ভয়ঙ্করী সতী, বিনয়েন গুরুং প্রতি প্রহীর্ষ্য ভাবেন অলঙ্কৃতং শোভিতম্, তৈ তব,
প্রমুখং পৃথিব্যামাধিপত্যম্, প্রদায়তি প্রত্যাপয়তি ; বিনয়েনৈব ত্বয়া পুনরাশ্রয়প্রদান-
নির্বন্ধাकरणादिति भावः ।

অত্র শ্রীতীপমালহারঃ । প্রসাদী গুণঃ, পূর্বাঙ্কে পাশ্চাত্তী পরাঙ্কে অ বৈদর্ভী
রীতিঃ । তথা কৃতস্য রাজ্ঞোঃসন্তোষস্য মার্জনাযানেনানুনয়করণাৎ পর্যুপাসনং নাম
প্রতিমুখসম্বেরজম্, “কৃতস্থানুনয়ঃ পুনঃ । স্যাৎ পর্যুপাসনম্” ইতি লক্ষণাৎ ।
স্বন্দরঃ বচনম্ ॥২৪॥

[চ] রাজেতি । পূর্বোক্তাণ্যকবাণী “প্রথমং প্রয়োজনম্” ইত্যত্র প্রথমপদেন
দ্বিতীয়াদিকমপি প্রয়োজনমস্মীতি সূচনাৎ তদেব জিজ্ঞাসতে অথেতি । প্রয়োজনমস্মীতি
শ্রেষঃ ।

তমানবৃক্ষের নূতন পল্লব দ্বারা যাহাদের তীরস্থ বনগুলি শ্যামবর্ণ
হইয়া রহিয়াছে এবং চঞ্চল তিমিমৎস্রগণ যাহাদের জলের অভ্যন্তর-
দেশ আলোড়িত করিয়া থাকে, সেই চারিটা সমুদ্রেরই তীর হইতে
আসিয়া অরনজ বাজগণ সুন্দর পুষ্পের মানার গ্রাম তোমার যে আঞ্জা
মস্তক দ্বারা বহন করেন ; তাহা আমাতেই প্রতিহত হইয়া, তোমার
বিনয়ভূমি অর্থাৎ এই প্রকাশ করে ॥২৪॥

বাক্য । অত্র যে সকল প্রয়োজন আছে, তাহাদের অন্তর্গত ইচ্ছা
করি

চাণক্যঃ । তদপি কথয়ামি ।

রাজা । কথ্যতাম্ ।

চাণক্যঃ । শীণোত্তরে ! মহচনাৎ কাযস্বমচলদন্তং ব্রূহি
'যত্নঃপটপ্রভৃতোনামিতোঃপরগাদপক্রম্য মলয়কেতুমাশ্রিতানাং
লৈখ্যপত্রম্, তত্ताবহীযতাম্' ইতি [ছ] ।

প্রতীহারী । জ' অজ্জো আণবেদি । ইতি নিষ্কৃত্য পুনঃ প্রবিষ্য । অজ্জা
এদ' পত্ন' । (যদার্থ্য' আজ্জাপ্যতি । আর্থ্য ! এতৎ পত্রম্)

চাণক্যঃ । গৃহীত্বা । লুপল ! শ্রুয়তাম্ ।

রাজা । দত্তাবধানোঃস্মি [জ] ।

চাণক্যঃ । বাচয়তি । স্বস্টিঃ । সুগৃহীতনামধেয়স্য দেবস্য

[ছ] চাণক্য ইতি । শীণোত্তরে ইতি প্রতীহার্য্য নাম্না সম্প্রদানম্ । অচল-
দন্ত' তদাখ্য' পত্ররচক' কৰ্ম্মচারিণম্ । ইতঃ কুসুমপুরাৎ, অপরাগাশ্রয়গুপ্ত' প্রতি
বিরাগাঙ্কিতোঃ, অপক্রম্য নির্গত্য । লৈখ্যপত্র' প্রমাণীভূত' পত্রম্ ।

[জ] রাজেতি । দত্তাবধানোঃস্মি ভবদুক্তিশ্রবণে কৃতমনীযোগোঃস্মি ।

চাণক্য । তাহাও বলিতেছি ।

রাজা । বলুন ।

চাণক্য । শোণোত্তরা ! তুমি আমার আদেশ অনুসারে কাযস্ব-
অচলদন্তকে বল যে, "ভদ্রভটপ্রভৃতি অসন্তোষবশতঃ এস্থান হইতে
চলিয়া যাইয়া, মলয়কেতুকে আশ্রয় করিয়া, পরে যে প্রমাণপত্র লিখিয়া-
ছিল; তাহা দাও ।"

প্রতীহারী । আর্থ্য যাহা আদেশ করেন । (এই বলিয়া চলিয়া
যাইয়া, পুনরাশ্রয় প্রবেশ করিয়া) আর্থ্য ! এই পত্র ।

চাণক্য । (গ্রহণ করিয়া) চক্রগুপ্ত ! শ্রবণ কর ।

রাজা । শ্রবণে মনোযোগ দিলাম ।

ଚନ୍ଦ୍ରଗୁପ୍ତସ୍ୟ ସହୌତ୍ୟାୟିନାଂ ପ୍ରଧାନପୁରୁଷାଣାମିତୋଽପକ୍ରମ୍ୟ ମଲୟ-
କୈତୁମାନ୍ତ୍ରୀତାନାଂ ପରିମାଣଲେଖ୍ୟପତ୍ରମ୍ [କ] । ତତ୍ର ପ୍ରଥମଂ ତାବଦ୍
ଗଜାଧ୍ୟକ୍ଷଃ ଭଦ୍ରଭଟ୍ଟଃ, ଅକ୍ଷାଧ୍ୟକ୍ଷଃ ପୁରୁଷଦତ୍ତଃ, ମହାପ୍ରତୀହାରସ୍ୟ
ଚନ୍ଦ୍ରଭାନୋର୍ଭାଗିନିଯୋ ହିଞ୍ଜୁରାତଃ, ଦେବସ୍ୟ ଶ୍ଵଜନଗନ୍ଧୀ ମହାରାଜୋ
ବଳଗୁପ୍ତଃ, ଦେବସ୍ୟୈବ କୁମାରସେବକଃ ରାଜସେନଃ, ସେନାପତିଃ ସିଂହବଳ-
ଦତ୍ତସ୍ୟ କନୋୟାନ୍ ଭ୍ରାତା ଭାଗୁରାୟଣଃ, ମାଳବରାଜପୁତ୍ରଃ ରୋହି-
ତାକ୍ତଃ, ଶ୍ଵତ୍ରଗଣମୁଖ୍ୟତମଃ ବିଜୟବର୍ମାତି [ଜ] । ଆତ୍ମଗତମ୍ । ଏତି

[କ] ବାଚ୍ୟଃ ଇତି । ବାଚୟତି ପଠତି । ଶ୍ଵକ୍ତି ମଞ୍ଜୁଳମ୍, ଅସ୍ତୁ ଯୁକ୍ତାକାମିତି
କ୍ରିୟଃ । “ଶ୍ଵକ୍ତାଶୀଃଶ୍ଵେମପୁଷ୍ପାଦୌ” ଇତ୍ୟମରଃ । ସୁଗୃହୀତଂ ଶ୍ଳୋକଃ ଶୁଭାଶାମିଷ୍ଟ୍ୟା ପ୍ରାତଃ-
ବହାରିତଂ ନାମଧ୍ୟେୟଂ ନାମ ଯସ୍ୟ ତସ୍ୟ । ସହୌତ୍ୟାୟିନାଂ ସହଭାବିନଃ ଚକ୍ରତିପଥଧାବିନାମ୍,
ପ୍ରଧାନପୁରୁଷାଣାଂ ପ୍ରଧାନପ୍ରଧାନପଦାଧିଷ୍ଠିତାନାଂ ରାଜପୁରୁଷାଣାମ୍, ଇତଃ କୁସୁମପୁରାତ୍, ଅପକ୍ରମ୍ୟ
ନିର୍ଗତ୍ୟ । ପରିମାଣଲେଖ୍ୟପତ୍ରଂ ଚ ଶ୍ଵାଂସାପକଂ ପତ୍ରମିଦମ୍ ।

[ଜ] ତତ୍ତ୍ଵେତି । ଗଜାଧ୍ୟକ୍ଷଃ ହସ୍ତିସୈନ୍ୟନେତା, ଭଦ୍ରଭଟ୍ଟଦାୟଃ କସ୍ୟିତ୍ ପୁରୁଷଃ ।
ଏବମନ୍ତରାପି ବ୍ରୂୟମ୍ । ମହାପ୍ରତୀହାରସ୍ୟ ଦୌବାରିକପ୍ରଧାନସ୍ୟ । ଦେବସ୍ୟ ରାଜ୍ୟଚନ୍ଦ୍ରଗୁପ୍ତସ୍ୟ,
ଶ୍ଵଜନଗନ୍ଧୀ ବନ୍ଧୁତାଲେଷ୍ଠଃ ପରମ୍ପରସ୍ୟା ବନ୍ଧୁତାସମ୍ପର୍କଃ ଅସ୍ମାକ୍ନୌତି ଚଃ । କୁମାରଂ ସେବତ
ଇତି କୁମାରସେବକଃ କୌମାରସମୟମାରମ୍ଭ ପରିଚାରକ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ । ଶ୍ଵତ୍ରଗଣମୁଖ୍ୟତମଃ ଶ୍ଵବିଧ-
ପ୍ରଧାନଃ ।

ଜାଣକ୍ୟା । (ପତ୍ର ପାଠ କରିତେ ଲାଗିଲେନ) ଆପନାଦେର ମଞ୍ଜୁଳ ହୁଏକ ।
ସାହାରା, ପ୍ରାତଃସ୍ମରଣୀୟନାମା ମହାରାଜ ଚନ୍ଦ୍ରଗୁପ୍ତେର ମଞ୍ଜେ ମଞ୍ଜେ ଉନ୍ନତି ଲାଭ
କରିତେଛେନ, ରାଜକର୍ମଚାରୀମାନେର ମଧ୍ୟେ ପ୍ରଧାନ ଏବଂ ଏହାନ ହୈତେ
ଚଳିସା ସାହିସା ଗଲସକେତୁକେ ଆଶ୍ରୟ କରିସାଛେନ; ଏହି ପତ୍ରଧାନା ତାହା-
ନେରହି ମଂଥ୍ୟାଞ୍ଜାପକ । ତାହାଦେର ମଧ୍ୟେ ପ୍ରଥମ ହସ୍ତିସୈନ୍ୟାଧ୍ୟକ୍ଷ ଭଦ୍ରଭଟ୍ଟ,
ଅନ୍ୟସୈନ୍ୟାଧ୍ୟକ୍ଷ ପୁରୁଷଦତ୍ତ, ପ୍ରଧାନ ଦୌବାରିକ ଚନ୍ଦ୍ରଭାନ୍ତର ଭାଗିନେସ୍ ହିଞ୍ଜୁ-
ରାତ, ମହାରାଜେର ପରମ୍ପରାମ୍ପର୍କେ ଆଶ୍ରୀୟ ମହାରାଜ ବଳଗୁପ୍ତ, ମହା-
ରାଜେରହି ବାଲ୍ୟସେବକ ରାଜସେନ, ସେନାପତି ସିଂହବଳଦତ୍ତେର କନିଷ୍ଠଭ୍ରାତା

যয়ং দেবস্য কার্য্যে অবহিতাঃ স্ম ইতি [ট] । প্রকাশম্ । এতাব-
দেতত্ পতম্ [ঠ] ।

রাজা । আৰ্য্য ! এতেষামপরাগহেতূন্ শ্রোতুমিচ্ছামি (ড) ।

চাণক্যঃ । ত্বষল ! শ্রুয়তাম্ । অত্র যাবিতৌ গজাধ্যক্ষা-
শ্বাধ্যক্ষৌ ভদ্রভটপুরুষদত্তনামানৌ, এতৌ খলু স্বী-মদ্য-মৃগয়া-
শীলৌ হস্তাশ্বাবেক্ষণেঃনভিযুক্তাৱিতি স্বাধিকারাম্যামবরোপ্য
ময়া স্বজীবনমাত্রণৈব স্থাপিতাবিত্যপরন্তৌ গত্বা স্বেন স্বেন
চাধিকারিণ্য ব্যবস্থাপ্য সলয়কেতুমাশ্রিতৌ (ট) । যাবিতৌ

[ট] এত ইতি । কার্য্যে :ষজপ্রকর্ষণি, অবহিতা দত্তমনাধায়াঃ ।

[ঠ] এতাবদিতি । ততত্পর্য্যন্তমিত্যর্থঃ ।

(ড) রাজা ইতি । অপরাগহেতূন্ অমলীপকারণানি ।

(ট) চাণক্য ইতি । অনভিযুক্তৌ অনভিনিবিষ্টৌ অকৃতমনীযৌগাৱিতি যাবন,
ইতি হিতোঃ, স্বাধিকারাম্যং নিজপদাম্যাম্, অবরোপ্য নিষ্কাশ্য, স্বজীবনমাত্রণৈব
ততজীবনধারণোপযুক্তান্নবস্ত্রমাত্রদানৈব । অধিকারিণ্য পদেন, ব্যবস্থাপ্য ব্যবস্থা
বিধায় ।

ভাগুরায়ণ, মালবরাজপুত্র রোহিতাক্ষ এবং ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ বিজয়বান্ধ ।
(অগত) আমরা এই সকলে মহারাজের কার্য্যে সাবধানে প্রবৃত্ত হইয়াছি ।
(প্রকাশ্যে) এই পর্য্যন্ত এ পত্র ।

রাজা । আৰ্য্য ! ইহাদের অসন্তোষের কারণ শুনিতে ইচ্ছা করি ।

চাণক্য । চন্দ্রগুপ্ত ! শোন ; ইহাদের মধ্যে এই যে ভদ্রভট ও
পুরুষদত্তনামে গজাধ্যক্ষ ও অশ্বাধ্যক্ষ ছিল, ইহারা জী, মদ্য ও মৃগয়াতে
আসক্ত হইয়া, হস্তী ও অশ্বের পর্য্যবেক্ষণে অমনোযোগী হইয়া পড়িয়া-
ছিল ; তাই আমি উহাদিগকে আপন আপন পদ হইতে নামাইয়া

হিঙ্গুরাতবলগুপ্তৌ, তাবপ্যত্যন্তলুব্ধপ্রকৃতৌ দত্তং ধনমবহু মন্য-
মানৌ তত্র বহু লভ্যত ইতি মলয়কেতুমাশ্রিতৌ (ণ) । যৌঃপ্যসৌ
ভবতঃ কুমারসেবকৌ রাজসেনঃ, সৌঃপি তব প্রসাদাদতিমাত্রং
কোষহস্তাশ্চ সহসৈব সুমহদৈশ্বর্যমবাধ্য পুনরুচ্ছৈদশঙ্কয়া
পক্রম্য মলয়কেতুমাশ্রিতঃ (ত) । যৌঃয়মপরঃ সেনাপতেঃ সিংহ-
বলদত্তস্য কনোয়ান্ ভ্রাতা ভাগুরায়ণঃ, অসাবপি তত্র কালৈ
পর্বতক্ৰেণ সহ সমুত্পন্নসৌহাৰ্দ্দস্তত্ৰপ্ৰীত্যা চ “পিতা তে চাণ-
ক্য ন ঘাতিতঃ” ইতি রহসি ত্রাসয়িত্বা মলয়কেতুমপবাহিত-
বান্ ; ততৌ ভবদপথ্যকারিষু চন্দনদাসপ্রভৃতিষু নিগৃহ্য-
মাণেষু স্বদোষাশঙ্কয়া অপক্রম্য মলয়কেতুমাশ্রিতঃ (থ) । তেনা-

(ণ) যাবিতি । অত্যন্তলুব্ধপ্রকৃতৌ ধনলাভস্বভাবৌ । অবহু অপ্রচুরম্ ।

[ত] য ইতি । প্রসাদাৎ অনুগ্রহাৎ অনুগ্রহেণ দানাদিত্যর্থঃ । কোষ-
হস্তাশ্চ তত্ৰস্বরূপমিতি তাত্পর্যম্ । পুনরুচ্ছৈদশঙ্কয়া যত্কিঞ্চিদপরাধাদেব ভবতৈব
পুনরুদয়দ্বয়শঙ্কয়া ।

[থ] য ইতি । তস্মিন্ মলয়কেতৌ প্রীত্যা প্রণয়ন । রহসি নির্জনে । অপবাহিত-

কেবল অন্ন বস্ত্রাদিয়া রাখিয়াছিলাম । এই জন্ত উহারা অসন্তুষ্ট হইয়া
যাইয়া, আপন আপন পদেরই ব্যবস্থা করিয়া, মলয়কেতুকে অবলম্বন
করিয়াছে । আর এই যে হিঙ্গুরাত ও বলগুপ্ত, ইহারাও অত্যন্তলুব্ধ-
প্রকৃতি বলিয়া, আমাদের দত্ত বেতন প্রচুর মনে না করিয়া, সেখানে
প্রচুর পাইবে ইহা ভাবিয়া, মলয়কেতুকে আশ্রয় করিয়াছে । আর, ঐ
যে তোমার বাল্যসেবক রাজসেন, সেও তোমারই অনুরূপে ধন, হস্তীও
অশ্বরূপ বিশাল ঐশ্বর্য হঠাৎ লাভ করিয়া, আবার উচ্ছেদ হইবে এই
আশঙ্কা করিয়া, চলিয়া যাইয়া মলয়কেতুকে আশ্রয় করিয়াছে । আর,
এই যে সেনাপতি সিংহবলদত্তের কনিষ্ঠভ্রাতা ভাগুরায়ণ ; তাহারও

যসৌ 'ম মানেন প্রাণাঃ পরিরক্ষিতাঃ' ইতি কৃতজ্ঞতামনুরূধ্য-
মানেন পৈতৃকস্ব পরিচয়ম্ আত্মনোঃনন্তরমমাত্যপদং গ্রাহিতঃ
(দ) । যাবেতৌ রোহিতাচ্চবিজয়বর্মাণৌ, তাবত্মনস্তমানিত্বাৎ
স্বদায়াদেভ্যস্বয়া দীযমানং বহু সন্মানমসহমানৌ মলয়কেতু-
মাশ্রিতৌ (ধ) । ইত্যেষামপরাগহেতবঃ (ন) ।

বান্ কুমুমপুরাঙ্কিতকারিতবান্ । ভবতঃ অপত্যকারিণি অহিতকারিণি । নিগৃহ-
মাণেযু দৃষ্টমানিষু সন্তসু, স্বদীপাশঙ্কয়া নিজদোষেণ দৃষ্টভীণাতঙ্কেন, অপক্রম্য নির্গত্য ।

[দ] তেনেতি । তেনাপি মলয়কেতুনাপি, অসৌ ভাগুরাঘণঃ । অনেন ভাগুরাঘ-
ণেন, মম মলয়কেতৌঃ । কৃতজ্ঞতাং পৈতৃকং পরিচয়স্ব পরিচয়নিবন্ধনং সৌহার্দ্যং,
অনুরূপসন্মানেন অনুরতা, আত্মনঃ অনন্তরং পরবর্তী প্রধানমিত্যর্থঃ, অমাত্যপদং সন্তি-
ত্বম্, গ্রাহিতঃ প্রাপিতঃ ।

[ধ] যাবিতি । স্বদায়াদেভ্যো নিজজ্ঞাতিভ্যঃ ।

[ন] ইতীতি । অপরাগহেতবী বিরাগকারয়ানি ।

সেই সময়ে পর্ষতকের সহিত প্রণয় জন্মিয়াছিল ; সুতরাং ভাগুরাঘণ
সেই পর্ষতকের পুত্র মলয়কেতুর প্রতি প্রণয়বশতঃ “আপনার পিতাকে
চাণক্য বিনষ্ট করাইয়াছে” এই ভাবে ভয় ভুগাইয়া সেই মলয়কেতুকে
বাহির করিয়া দিয়াছে । তাহার পর, তোমার অহিতকারী চন্দনদাস-
প্রভৃতিকে দণ্ড দিতে থাকিলে, সেই ভাগুরাঘণ নিজের দোষে দণ্ড-
ভোগের আশঙ্কা করিয়া এস্থান হইতে যাইয়া মলয়কেতুকে আশ্রয় করি-
য়াছে । মলয়কেতুও উহাকে নিজের পরবর্তী মন্ত্রিপদ গ্রহণ করাই-
য়াছে । কারণ ‘এই ভাগুরাঘণ আমার প্রাণ রক্ষা করিয়াছে’ এই কৃত-
জ্ঞতা এবং পৈতৃক প্রণয় এই দুইরই মলয়কেতু অনুসরণ করিয়াছিল ।

আর, এই যে রোহিতাঙ্ক ও বিজয়বর্মা, উহারাও অত্যন্ত অভিমানী
বলিয়া, তুমি যে উহাদের জ্ঞাতিদিগকে অত্যন্ত সম্মান দিয়াছ, তাহা সহ

রাজা । আৰ্য্য ! এবমেতেষু পরিজ্ঞাতাপরাগহেতুস্বপি ত্ৰিপ্রমেব
কিস্মান্ন প্রতিবিহিতমার্য্যেণ ? (প) ।

চাণক্যঃ । বৃষল ! ন পারিতং প্রতিবিধাতুম্ (ফ) ।

রাজা । কিমকৌশলাদুত প্রযোজনাপেक्षিতয়া ? (ব) ।

চাণক্যঃ । কথমকৌশলং भविष्यति ; नियतं प्रयोजनापेक्ष-
तया [भ] ।

রাজা । তদপ্রতিবিধানপ্রয়োজনমিদানীং শ্রীতুমিচ্ছামি ।

[প] রাজেতি । পরিজ্ঞাতা অবগতা অপরাগহেতবী বিরাগকারণানি যेषাং তেষু
বিষয়েষু । আৰ্য্যেণ ভবতা ।

[ফ] চাণক্য ইতি । ন পারিতং ন শক্তম্ । ময়েতি শ্রেষঃ ।

[ব] রাজেতি । অকৌশলাৎ প্রতিবিধানে আত্মনৌ নৈপুण्याभाषात्, उत अथवा,
प्रयोजनस्य उद्देश्यविशेषस्य अपेक्षितया अनुरोधेन ।

[भ] चानक्य इति । अकौशलम् अनैपुण्यम्, कथं भविष्यति ; कथमपि
नेत्यर्थः ; सर्वकार्येष्वेवात्मनः परमनिपुणत्वादिति भावः । नियतं निश्चितमेव ।

করিতে না পারিয়া মনয়কেতুকে আশ্রয় করিয়াছে । এই ইহাদের
বিরাগের কারণ ।

রাজা । আৰ্য্য ! আপনি ইহাদের এইরূপ বিরাগের কারণ জানি-
য়াও শীঘ্রই কেন প্রতিবিধান করিলেন না ?

চাণক্য । চন্দ্রগুপ্ত ! প্রতিবিধান করিতে পারি নাই ।

রাজা । নিজের যোগ্যতার অভাবে ? না কোন প্রয়োজন সাধ-
নের জন্ত ?

চাণক্য । যোগ্যতার অভাব হইবে কেন ? নিশ্চয়ই কোন প্রয়ো-
জন সাধনের জন্ত ।

রাজা । প্রতিবিধান না করার সেই প্রয়োজন এখন আশি শুনিতে
ইচ্ছা করি ।

চাণক্যঃ । হৃষল ! অযতামবধার্যতাঞ্চ (ম) ।

রাজা । উভয়মপি ক্রিয়তে, কথ্যতাং (য) ।

চাণক্যঃ । ইহ খলু বিরক্তানাং প্রকৃতিনাং দ্বিবিধং প্রতিবিধান-
নম্—অনুগ্রহো নিগ্রহश्च । অনুগ্রহস্তাবদাচ্চিহ্নাধিকারয়ো-
র্ম্ভ্রমটপুরুষদত্তयोः পুনরধিকারারোপণমেব । অধিকারश्च
তাदৃশेषু व्यसनयोगাদনভিযুক্তেষু পুনরারোপ্যমাণঃ সকলমেব
রাজ্যস্য মূলং হস্তাশ্চমবসাदयेत् [র] । হিঙ্গু, রাতবলগুপ্তयो-

[ম] চাণক্য ইতি । অবধার্যতাং নিশ্চয়তাং । তজ্জাতকঃ শিচালাভা-
য়েতি ভাবঃ ।

[য] রাজেতি । উভয়ং অযতনমবধারণश्च ।

[র] চাণক্য ইতি । বিরক্তানাং প্রকৃতিনাম্ অসন্তুষ্টানাং প্রজানাম্ । অনুগ্রহো
দয়াক্রিয়া, নিগ্রহো দমনক্রিয়া চ । আচ্ছিতৌ আক্লপ্য নীতৌ অধিকারৌ গজাধ্যক্ষত্বা-
শ্চাধ্যক্ষত্বরূপং পদদ্বয়ং যথোক্তयोः । অধিকারারোপণমেব স্বস্বপদে স্থাপনমেব । व्यसन-
যোগাৎ স্ত্রীমদ্যাদাবাসক্তিবশাৎ, অনভিযুক্তেষু স্বস্বকার্য্যে অনভিনিবিষ্টেষু । হস্তিনश्च
অশ্বাশ্চেতি হস্তাশ্চম্, সেনাকৃত্বাৎ হন্ধে কালম্ । অবসাदयेत् অয়ং প্রাপয়েৎ । অতীঃ-
নু-
গ্রহঃ কথমপি নীচিত ইতি ভাবঃ ।

চাণক্য । চন্দ্রগুপ্ত ! শোন, আর নিশ্চয় করিয়া মনে রাখ ।

রাজা । দুই করিতেছি ; আপনি বলুন ।

চাণক্য । রাজ্যে অসন্তুষ্ট প্রজাদের দুই রকম প্রতীকার হইতে
পারে—এক অনুগ্রহ, দ্বিতীয় নিগ্রহ । তাহার মধ্যে অনুগ্রহ করিতে
হইলে, বাহাদের অধিকার কাড়িয়া লওয়া হইয়াছে, সেই ভদ্রভট ও
পুরুষদত্তকে স্ব স্ব কার্য্যে পুনরায় স্থাপনই করিতে হয় । কিন্তু ব্যসন-
বশতঃ অমনোযোগী সেই রকম লোকের উপরে আবারও সেই অধি-
কার দিলে, রাজ্যের একমাত্র মূল হস্তী ও অশ্বকে সে উৎসন্নই করিবে ।

বত্মন্তলুপ্তপ্রকৃতিকথো: সকলরাজ্যপ্ৰদানেনাপ্যপরিতুণ্যতীরনুগ্রহ:
কথং কত্তু^১ শক্যতে [ল] । রাজসেনভাগুরাঘণ্যে^২স্তু স্বধনপ্ৰাণ-
নাশভীতযো: কুতোঃ^৩নুগ্রহস্যাবকাশ: [ব] । রোহিতাশ্চবিজয়-
বৰ্ম্মণোরপি দায়াদ-মান-প্ৰদান-দহ্যমানযৌর্মানমপ্যমান^৪ মন্য-
মানযোরত্মন্ত-মানিনো: কৌটুশোঃ^৫নুগ্রহ: প্রীতি^৬ জনযিষ্যতীতি
পরিহৃত^৭ পূর্ব: পক্ষ: (শ) । উত্তরোঃপি খলু বয়মচিরাদধি-

[ল] হিঙ্কুরাতিতি । তথারনুগ্রহস্যাবকাশকরণতথৈব স ন কৃত ইত্যশয়: ।

[ব] রাজসেনেতি । স্বযোগে^১ ধনপ্ৰাণাস্তেষা^২ নাশাঙ্কীতযো: স্বধননাশাঙ্কীতস্য রাজ-
সেনস্য স্বপ্ৰাণনাশাঙ্কীতস্য চ ভাগুরাঘণ্যে^৩ ত্যর্থ:, অবকাশ: সম্ভব: । তথা চ অনুগ্রহে
ক্রিয়মাণেঃপি স্বধনপ্ৰাণনাশভীতিবশাদনুগ্রহফল^৪ কিমপি ন স্যাদিতি স ন কৃত
ইত্যभिপ্রায়: ।

(শ) রোহিতাশ্চেতি । দায়াদেভ্যস্তয়োরেব জ্ঞাতিভ্য: মানপ্ৰদানেন তথৈব গৌরবসমপ-
নেন দহ্যমানযৌর্দীর্ঘানলেন সন্তপ্যমানযো: সত্যী:, মান^৫ তথা সমপ্য^৬মাণ^৭ গৌরবমপি
অপমান^৮ মন্যমানযো: দায়াদতুল্যতাदर्शनादिति भाव: । কৌটুশ: কথম্ভূত: । স
পুনরসম্ভব ইবেত্যশয়: । পূর্ব: পক্ষ: অনুগ্রহপক্ষ:, পরিহৃত: পরিত্যক্ত: ।

আর হিঙ্কুরাত ও বলগুপ্ত অত্যন্তলুপ্তভাবে লোক; সুতরাং
তাহাদিগকে সমগ্র রাজ্য দান করিলেও তাহারা সন্তুষ্ট হইবে না; অত-
এব তাহাদের অনুগ্রহ করাই শক্তির বহিভূত । আর রাজসেন আপন
ধননাশের ভয়ে এবং ভাগুরাঘণ আপন প্রাণনাশের ভয়ে আকুল;
সুতরাং তাহাদের প্রতি অনুগ্রহ কবাব সম্ভাবনা কোথায় । এবং
রোহিতাশ্চ ও বিজয়বৰ্ম্মাব জ্ঞাতিদিগকে তুমি সম্মান দিয়াছ
বলিয়া তাহারা ক্রোধায় দগ্ধ হইতেছে; সুতরাং তুমি তাহাদিগকেও
সম্মান দিলে, তাহারা তাহা অপমানই মনে করিতেছে এবং
তাহারা অত্যন্ত অভিমানী । অতএব কি প্রকার অনুগ্রহ তাহা-
দের সম্বোধ জন্মাইতে পাবে; এই সকল কারণে অনুগ্রহপক্ষ পরিত্যাগ

গতনন্দশ্রীয়াঃ সহীত্যাযিনং প্রধানপুরুষবর্গমুগ্ধেণ দণ্ডেন
পীড়য়ন্তী নন্দকুলানুরক্তানাং প্রকৃतीনামবিশ্বাস্যা মা ভবাম
ইত্যতঃ পরিহৃত এব (ঘ) । তদেবমনুগৃহীতাস্মদ্রূপস্তৌ
রাক্ষসোপদেশশ্রবণপ্রবণৌ মহীয়সা স্তেচ্ছরাজবলেন পরিহৃতঃ
পিতৃবধামর্ষিতঃ পর্বতকপুত্রা মলয়কৈতুরস্মানভিযোক্তুমুদ্যত
ইতি সৌঃয়ং ব্যায়ামকালো নীতঃসবকাল ইত্যতৌ দুর্গসংস্কারে
আরম্ভন্ত্যে কিং কৌমুদীমহোৎসবেনেতি প্রতিষিদ্ধঃ (ম) ।

(ঘ) উত্তর ইতি । উত্তরোঃপ পক্ষী নিগ্রহপক্ষ ইত্যর্থঃ, পরিহৃত ইত্যন্বয়ঃ ।
অচিরাদনতিপূর্বম্, অধিগতং প্রাপ্তং নন্দস্য রাজ্য ऐश्वर्यং সম্পত্তির্যৌ, সহীত্যাযিনং
সহভাবেন লব্ধীভ্রতিম্ । প্রকৃतीনাং প্রজানাম্, অবিশ্বাস্যা উপকারিণামপ্যপকারকরণ-
দর্শনাৎ বিশ্বাসপাতাশি । পরিহৃতঃ পরিত্যক্ত এব ।

(ম) তদिति । ততস্মাত্, एवमनेन प्रकारेण, अनुगृहीतः स्वस्वपदप्रदानेन दया-
विषयीकृतः अस्माकं भृत्यपक्षः भद्रभटादिकर्मचारिणो येन सः ; अतोऽस्मद्रूपस्था-
देवास्माकं छिद्रपरिज्ञानं भविष्यतीति भावः । राक्षसस्य उपदेशश्रवणे प्रवणः सर्वदेवी-
न्मुखः ; अतोऽयं बालकतया बुद्धिबैकल्ये सत्यपि नावज्ञेय इत्याशयः । महীয়सा
अतिविशालिन, स्तेच्छराजस्य बलेन सैन्येन, परिहृतः परिवेष्टितः ; अतो दुर्बलतयापि
नीपेच्छणीय इत्यभिप्रायः । पितुः पर्वतकस्य वधेन विषकन्याद्वारा गुप्तहत्वया अम-
र्षित सञ्जातक्रोधः ; अतः क्रोधाभावात् भयाभाव इत्यपि न सम्भाव्यमिति तात्पर्यम् ।
अभिযোক্তুম্ আক্রমিতুম্, ইতি হেনোঃ, ব্যায়ামস্য যুদ্ধশিক্ষাদুর্গসংস্কারাদিপরিশ্রমকাৰ্য্যস্য
করিয়াছি । আর, আমরা অল্পদিন যাত্রা নন্দেব সম্পত্তি লাভ করি-
য়াছি, এ অবস্থায় তোমার সঙ্গে সঙ্গে যাঁহারা উন্নতি লাভ করিয়াছে,
সেইরূপ প্রধান লোকগুলিকে যদি ভয়ঙ্কর দণ্ড দিয়া উপীড়িত করি,
তবে নন্দবংশের প্রতি অনুরক্ত লোকদিগের আগ্রহ অবিশ্রান্ত হইবে;
তাহা হইবে না বলিয়াই নিগ্রহপক্ষও পরিত্যাগ করিয়াছি । অতএব
এই ভাবে আমাদেরই কর্মচারীদিগের প্রতি অনুরহ দেখাইয়া, রাক্ষসের

রাজা । আর্থ্য ! বহু প্রত্ৰব্যমত্র ।

আর্থক্যঃ , ত্বপল ! বিস্ৰব্ধং পৃচ্ছ । মমাপি বহ্বাখ্যেয়-
মত্র (হ) ।

রাজা । এষ পৃচ্ছামি ।

আর্থক্যঃ । অহমপেয়ষ কথয়ামি ।

রাজা । যোঃয়মস্মাকমস্য সৰ্বস্যেবানর্থস্য হেতুর্মলয়কৈতুঃ
স কস্মাদার্থ্যেণাপক্ৰামন্মুপেচ্চিতঃ ? (চ) ।

কালঃ ; কিন্তু নীতসবকালঃ নানন্দকরকথাসময়ঃ, ইতিশব্দঃ কারখানাসমাসো, অতঃ
কারখান্ । ইতি হেতোঃ, প্রতিষিদ্ধঃ স কৌমুদীমহোৎসব ইতি শিষ্যঃ ।

অস্মিন্ সন্দৰ্ভে নিরুক্তির্নাম নাট্যালচয়ম্, “পূর্বসিদ্ধার্থকথনং নিরুক্তিরিতি
কৌতুহলম্” ইতি লক্ষণাত্

[হ] আর্থক্য ইতি । বিস্ৰব্ধং ভয়াব্যভাবাত্ বিস্ৰব্ধং যথা স্মারকম্ । বহু প্রত্ৰ-
বন্ম, আখ্যেয়ং বক্তব্যম্ ।

[চ] রাজেতি । আর্থ্যেণ ভবতা, অপক্ৰামন্ কুসুমপুৰাত্ পলায়মানঃ ।

উপদেশশ্রবণে তৎপর থাকিয়া, বিশাল স্বেচ্ছামৈত্রে পরিবেষ্টিত হইয়া,
পিতার গুপ্তহত্যাবশতঃ অত্যন্তক্রুদ্ধ পরিতকের পুত্র মলয়কৈতু আশা-
দিগকে আক্রমণ করিবার উদ্বেগ করিতেছে । অতএব এটা ব্যায়া-
মেরই সময়, কিন্তু উৎসবের সময় নহে ; এই জন্ত দুর্গসংস্কার আরম্ভ
করিবার স্থলে কৌমুদীমহোৎসব দ্বারা কি হইবে ; এই নিমিত্ত আমি
তাহা নিষেধ করিয়াছি ।

রাজা । এবিষয়ে বহুতর জিজ্ঞাসা আছে ।

চাণক্য । চন্দ্রগুপ্ত ! বিশ্বাসের সহিত জিজ্ঞাসা করিতে থাক ;
এবিষয়ে আমারও বহুতর বক্তব্য আছে ।

রাজা । এই জিজ্ঞাসা করিতেছি ।

চাণক্য । আমিও এই বলিতেছি ।

চাণক্যঃ । চতুর্থ ! মলয়কেতোরপক্রমণানুপেক্ষণে দ্বয়ী গতিঃ
 স্যাৎ । অনুগৃহ্যেত নিগৃহ্যেত বা । অনুগ্রহে পূর্বপ্রতিশ্রুত-
 রাজ্যাঙ্কং প্রতিপাঠ্যেত । নিগ্রহে তাবদস্য পর্বতকোঃস্মাভির্ঘ্যা-
 পাদিত ইতি ক্রতন্নতায়াঃ স্বয়ং হস্তো দত্তঃ স্যাৎ (ক) । প্রতি-
 শ্রুতাঙ্কং রাজ্য প্রতিপাদনেঃপি পর্বতকবিনাশঃ কেবলং ক্রতন্নতা-
 মাত্রফলঃ স্যাদिति মলয়কেতুরপক্রমম্পেक्षিতঃ (খ) ।

[ক] চাণক্য ইতি । অপক্রমণস্য পলায়নস্য অনুপেক্ষণে অপরিণামবিষয়ে
 অবৈব মলয়কেতৌঃ স্থাপনে ইত্যর্থঃ, দ্বয়ী দ্বিবিধা গতিঃ উপায়ঃ । গতির্দ্বৈবিধ্যং দর্শ-
 যতি অনুগৃহ্যেত ইতি । পূর্বপ্রতিশ্রুতং পর্বতকায দাতুং প্রতিজ্ঞাতম্, প্রতিপাঠ্যেত তত্-
 পর্বতকপুত্রত্বাৎ মলয়কেতবে দৌয়েত । রাজ্যাঙ্কং দানং বিনা অনুগ্রহস্য পথ্যামতা ন
 স্যাদिति ভাবঃ । অস্য মলয়কেতৌঃ, নিগ্রহে বধাদিদণ্ডবিধানে । উপকারিণঃ অপ-
 কারকরণং নাম ক্রতন্নতা তस्या বিধয়ে, স্বয়মাत्मनীব, হস্তো দত্তঃ স্যাৎ প্রেরিতো ভবেৎ
 অস্মাभिঃ স্বয়মেব ক্রতন্নতা স্বীকর্যেতেত্যর্থঃ । তথা চ নন্দরাজ্যায়ত্তোক্তরণে পর্বতক-
 নাস্মাকং সাহায্যং কুৰ্বতা মহানুপকারঃ ক্রতঃ ; অস্মাভিস্তু তস্য গুপ্তহত্যা বিধায় তাচ্ছ
 রাজ্যমক্রততয়া প্রচার্য লোকসমাজে ক্রতন্নতাপবাদাদুচীণম্, ইদানীন্ তত্পুত্রস্ত্যাপ বধে
 সা ক্রতন্নতা সুহৃৎমেব স্বীকৃতা স্যাদिति ভাবঃ ।

(খ) ননু প্রতিশ্রুতরাজ্যাঙ্কং দানে তন্মাত্রস্যৈব বিনাশঃ স্যাৎ, ইদানীন্ প্রবলমলয়-
 কেতারপক্রমণস্যাস্মাভির্দুর্বলৈর্নামিবাৰ্য্যতয়া সর্বস্বনাশাপেক্ষিতা ইতি প্রতিশ্রুতরাজ্যাঙ্ক-
 দানমেব সর্বথা ক্তব্যমাঙ্গাদিত্যাহ প্রতিশ্রুতেতি । ক্রতন্নতামাত্রমব ফল যস্য স
 তাদৃশঃ । তথা চ পর্বতকস্যৈব পুত্রায় রাজ্যাঙ্কং দানে তদ্রাজ্যাঙ্কং নষ্টমেব ; তর্হি

রাজা । যে মলয়কেতু আমাদের এই মতপ্রকার অনর্থের কারণ,
 পলায়ন করিবার সময়ে তাহাকে আপনি উপেক্ষা করিলেন কেন ?

চাণক্য । চতুঃপ্ত ! মলয়কেতুর পলায়ন উপেক্ষা না করার বিষয়ে
 দুই প্রকার উপায় থাকিতে পারে, এক অগ্রহ, দ্বিতীয় নিগ্রহ । তাহার
 মধ্যে অগ্রহ করিতে হইলে, প্রতিশ্রুত অঙ্গরাজ্য দিতে হয় । আর

রাজা । আৰ্য্য ! অত্র তাবদেবম্ । রাক্ষসঃ পুনরিহৈবান্ত-
নংগরে বর্ত্তমান আৰ্য্যোণোপেচ্ছিত ইত্যত্র কিমুত্তরমার্য্যস্য (গ)

চাণক্যঃ । বৃষল ! রাক্ষসোঽপি খলু নিজস্বামিনি স্থিরানু-
রাগিত্বাৎ সুচিরমেবাত্র সহবাসাচ্চ শীলজ্ঞানাং নন্দানু-
রক্তানাং প্রকৃतीনামত্যন্তং বিশ্বাস্যঃ প্রজ্ঞাপুরুষকারাভ্যামুপেতঃ
সহায়সম্পদা যুক্তঃ কোষবলবানিহৈবান্তনংগরে বর্ত্তমানো
মহান্তং খল্বন্তঃকোপমুত্পাদয়েৎ । দূরীকৃতস্তু বাহ্যকোপমুত্পা-
দয়ন্নপি ন দুঃখসাধ্যো ভবিষ্যতীত্যতোঽপক্রামন্নপেচ্ছিতঃ । (ঘ)

পৰ্বতকবিনাগ্রে ऐहिकं फलं किमपि न प्राप्तमेव परन्तु केवलं कृतघ्नतारूपं महापापं,
मेव कृतं भवेदिति भावः । इति हेतोः ।

(গ) রাজেতি । অত্র মলয়কৈতোরপক্রমণবিষয়ে, एवं যুক্তিযুক্তমেব উত্তরং কৃত-
মিত্যৰ্থঃ । পুনঃ কিন্তু, অন্তর্নগরে নগরস্থাভ্যন্তরে আৰ্য্যেণ ভবতা ।

(ঘ) চাণক্য ইতি । নিজস্বামিনি নন্দরাজে, স্থিরানুরাগিত্বাৎ অচলভক্তিক-
ত্বাৎ, তেন চাত্মনামপি দ্বিতীষিত্বমिति भावः ; सहवासাত् एकवावस्थानात्, ततश्च
चरित्रपर्यवेक्षणसुविधेत्याशयः ; शीलज्ञानां राक्षसचरित्राभिज्ञानम्, प्रकृतीनां प्रजा-
नाम्, विश्वास्यः, अतो भेदनीतिरपि न कार्य्यकरीति भावः । प्रज्ञा वृद्धिः पुरुषकारा

উহার নিগ্রহে, পৰ্বতককে যে আমরাই হত্যা করিয়াছি, এই কৃতঘ্নতা
নিজেদেরই স্বীকার করিতে হয় । পক্ষান্তরে প্রতিশ্রুত অর্ধরাজ্য দান
করিলেও পৰ্বতকের হত্যাও কল কেবল কৃতঘ্নতা মাত্রই হয় । এই জন্য
পলায়ন কবিস্বার সময়ে মলয়কেতুকে উপেক্ষা করিয়াছি ।

রাজা । আৰ্য্য ! এবিষয়ে আপনি যুক্তিসঙ্গত উত্তরই দিয়াছেন ।
কিন্তু রাক্ষস এই নগরের ভিতরেই বিদ্যমান ছিলেন, অথচ আপনি
তাঁহাকে উপেক্ষা করিয়াছেন ; এবিষয়ে আপনার কি উত্তর আছে ?

চাণক্য । চন্দ্রগুপ্ত ! আপনি প্রভুর প্রতি রাক্ষসের ভক্তি অচল

রাজা । তত্ কিমর্থমিহস্য এবোপায়ৈর্নোপক্ৰান্তঃ ? । (ঙ)

চাণক্যঃ । অথ কথমুপক্ৰান্তো ভবিষ্যতি । ননু পায়ৈ রে বাসৌ

যুদ্ধনৈপুণ্যাদিষ্য তাভ্যামুপেতঃ অন্তিতঃ, তেন সামচ্ছলপ্রয়োগো দৃশ্যশ্চ বিফল ইत्याশয়ঃ । সহায়সম্পদা যুক্তঃ, ততশ্চ দৃশ্যো বিপরীতফলজনকোঽপি ভবেদিত্যভিপ্রায়ঃ । কৌশলবলবান্ অর্থশক্তিমান্, তেন চ দানোপায়োঽপি নিষ্ফল ইবেতি তানুপর্থ্যম্ । অন্তঃকোপম্ আভ্যন্তরিকপ্রজাবিরাগম্ । বাহ্যকোপং দূরবর্তিজনবিরাগম্ । দুঃখেন সাধ্যঃ প্রতী-
কার্যঃ ।

‘চাণক্যঃ । বাচয়তি’ ইত্যারম্ভে এতদন্তসন্দর্ভে রাবসৌ ব্রাহ্মণঃ, বিজয়বশ্মা চ ত্রিযঃ, “ভূতিদং তস্য বৈশ্যস্য” ইতি স্মৃতে: সিংহবলদত্তভাতা ভাগরায়ণো বৈশ্যঃ, চন্দ্রগুপ্তস্য স্বজনগন্থৌ বলগুপ্তস্য শূদ্র ইতি চতুর্ণাং বর্ণানামুপস্থিতৈর্বর্ণসংহারী নাম প্রতিমুখ-
সম্ভে রজ্ঞম্, “চাতুর্বর্ণ্যোপগমনং বর্ণসংহার ইচ্ছতে” ইতি লক্ষণাত্ ।

(ঙ) রাজেতি । অপক্রামমুপেচিতি ভবতী কিলু ইহস্য এত কুসুমপুরে বিদ্যমান
এব, উপায়ৈর্নানাবিধৈঃ কৌশলৈঃ, কিমর্থম্, ন উপক্রান্তী ন বশীকর্তৃমারম্ভঃ রাবস
ইতি শ্রেষঃ ।

(চ) চাণক্য ইতি । উপক্রান্তী বশীকর্তৃমারম্ভঃ । হৃদয়ে বচসি শ্রীনে
এবং রাক্ষস এই স্থানে দীর্ঘকাল একত্র বাস করিয়াছেন ; এই কারণে
তিনি, চরিত্রাভিজ্ঞ নন্দাধিরাজ প্রজাবর্গের অত্যন্ত বিশ্বাসের পাত্র, বুদ্ধি
ও পুরুষকারশালী, সহায়সম্পদযুক্ত এবং অর্থবলে বলীয়ান্ ; সুতরাং
তিনি এই নগরের ভিতরে থাকিয়া নিশ্চয়ই গুরুতর ভিতরের কোপ
জন্মাইবেন ; আর, দূরে থাকিয়া বাহিরের কোপ জন্মাইলেও ;
তাহার প্রতীকার ছুড়র হইবে না, ইহা ভাবিয়াই যাইবাব সংঘে তাঁহাকে
উপেক্ষা করিয়াছি ।

রাজা । তবে এখানে থাকিবার সময়েই কেন নানা কৌশলে ধরি-
বার চেষ্টা করিলেন না ?

চাণক্য । ধরিবার চেষ্টা হইবে কি করিয়া ? কারণ, নানা কৌশল

হৃদয়েশয়ঃ শঙ্কুরিবোদ্ধৃত্য দূরীকৃতঃ । দূরীকরণস্য চোক্তং
প্রয়োজনম্ । (চ)

রাজা । আৰ্য্য ! কস্মাদ্বিক্রম্য ন গৃহীতঃ ? । (ছ)

চাণক্যঃ । বৃষল ! রাক্ষসং খল্বসী । বিক্রম্য গৃহ্যমাণঃ
স্বয়ং বা বিনশ্যেৎ যুষ্মদ্বলানি বা বিনাশয়েৎ । এবং সতু-
ৰ্যথাপি দোষঃ । পশ্য— (জ)

স হি ভৃশমভিযুক্তো যদুপেয়াহ্বিনাশং

ননু বৃষল ! বিযুক্তস্তাদৃশেনাসি পুংসা ।

অথ তব বলমুখ্যান্ নাশয়েৎ সাপি পৌড়া

বনগজ ইব তস্মাৎ সৌভ্রূপায়ং বিনিয়ঃ ॥২৫॥

প্রাথম্যেতি তিষ্ঠতীতি হৃদয়েশয়ঃ, “বা তু বনেবরাদৌ” ইতি সমস্যা অলুক্ । শঙ্কুঃ শল্যম্,
চক্তম্ অস্ববহিতপূর্ব্ববাক্যেন ।

(ছ) রাজেতি । বিক্রম্য বিক্রমং প্রকাশ্য বলেনৈব, ন গৃহীতৌ ন ধৃতঃ,
রাক্ষস ইতি শিষঃ ।

(জ) চাণক্য ইতি । রাক্ষসঃ খল্বসী, ইতি মন্বস্বতীতি শিষঃ, অসৌভ্রূপাণ্যবিক্রম-
শালীতি ভাবঃ । বিক্রম্য বিক্রমং প্রকাশ্য, গৃহ্যমাণঃ, অসৌ রাক্ষস ইতি সম্বন্ধঃ ।
যুষ্মাকং বলানি সৈন্যানি ।

ছারাই উহাকে বন্ধের পেরেকের মত উদ্ধার করিয়া দূর করিয়া দিয়াছি,
দূর করিবার কারণ ত পূর্বেই বলিলাম ।

রাজা । আৰ্য্য ! বিক্রম প্রকাশ করিয়া ধরিলেন না কেন ?

চাণক্য । চন্দ্রগুপ্ত ! উনি যে রাক্ষস ; বিক্রম প্রকাশ করিয়া
ধরতে গেলে, হয় ত উনি নিজেই নষ্ট হইতেন, না হয় উনিই তোমার
দৈন্য নষ্ট করিতেন । ইহা হইলে, দুই পক্ষেই দোষ ঘটিত । দেখ—

৫ রাজা । ন শক্যমো বয়মার্থস্য বাচা বাচমতিশয়িতুং ।

সর্বথা অমাত্যরাচস এবাত্র প্ৰগস্যতরঃ । (ক)

চাণক্যঃ । সক্রীষম্ । ন ভবানিতি বাক্যশেষঃ । ভী বৃষল !

তেন কিং কৃতম্ ? । (জ)

অন্বয়ঃ = সঃ ঋশম্ अभियुक्तः (সন্) যদি বিনাশম্ হি উপেয়াৎ, ননু বৃষল !
(তদা) তাৎশ্রীণ পুংসা বিযুক্তঃ অসি । অথ তব বলমুখ্যান নাশয়েৎ, সা অপি পীড়া,
তস্মাত্ সঃ বনগজঃ ইব উপায়ৈঃ বিনেয়ঃ ॥২৫॥

স ইতি । স রাজসঃ, ঋশমতিমাবম্, अभियुक्तः অস্মাভিরাক্রান্তঃ সন্, যদি,
বিনাশং হি সূত্ৰানিহ, উপেয়াৎ প্রাপ্তয়াৎ, ননু বৃষল । হি চন্দ্রগুপ্ত । তদা ত্বম্,
তাৎশ্রীণ অসাধারণগুণশালিনা, পুংসা পুরুষেণ, বিযুক্তো নিরহিতঃ সি । অথ প্ৰচান্তরে,
তব, বলমুখ্যান সেনান্তর্গতপ্রধানপুরুষান্, নাশয়েৎ স রাজস ইতি শিষ্যঃ, সাপি, পীড়া
অস্মাকং দুঃখম্, তস্মাদ্ভেতিঃ, স রাজসঃ, বনগজা বন্যহস্তীষ, উপায়ৈঃ কৌশলৈঃ,
বিনেয়ঃ অস্মাভির্বাশীকর্তব্যঃ ।

অথ শ্রীশ্রীপমালঙ্কারঃ । হিতুর্নাম নাট্যলক্ষণে, “হিতুর্বাণ্য” সমাসীকৃতমিট-
ক্কে তদশনাৎ ” ইতি লক্ষণাৎ । প্রসাধী গুণঃ, বৈদর্ভী চ রীতিঃ । মালিনী
ব্রহ্ম, “ন-ন-ম য-য-যুতেয” মালিনী ভোগিলীকৈঃ ” ইতি লক্ষণাৎ ॥২৫॥

[ক] রাজেতি । অতিশয়িতুং অতিক্রমিতুং । অথ অনযৌযুং বযৌর্মধ্যে প্রশস্য-
তর চতুর্কর্ষদশাৎ প্রশংসনীয়তরঃ ।

রাক্ষস আমাদেব দ্বারা অত্যন্ত আক্রান্ত হইয়া যদি বিনাশ প্রাপ্ত
হইতেন, তবে চন্দ্রগুপ্ত ! তুমি সেইরূপ একটি পুরুষকর্তৃক বিচ্ছিন্ন
হইতে । আর, তিনিই যদি তোমার সৈন্যের প্রধান লোকগুলিকে
বিনাশ করিতেন, তবে তাহাও তোমার গুরুতর দুঃখজনক হইত ।
অতএব বগ্নহস্তীর গায় তাঁহাকে কোশলে বশীভূত করিতে হইবে ॥২৫॥

রাজা । আমি বাক্য দ্বারা আপনার বাক্য অতিক্রম করিতে সমর্থ
নহি । কিন্তু অমাত্য রাক্ষসই আপনাদেব মধ্যে বিশেষ প্রশংসনীয় ।

राजा । यदि न ज्ञायते, तदा श्रूयताम् । तेन खलु

महात्मना—

लब्धायां पुरि यावदिच्छमुषितं कृत्वा पदं नो गले

व्याघाता जयघोषणादिषु बलादस्मद्वलानां कृतः ।

अत्यर्थं विपुलैः सुनोतिविभवैः सम्मोहमापादिता

विश्वास्येष्वपि विश्वसन्ति मतयो न स्वेषु वर्गेषु नः ॥२६॥

(अ) चाणक्य इति । न भवानिति वाक्यस्य त्वदुक्तवचनस्य शेषः, अवशिष्टांशो वर्तते, एवमर्थे न भवानित्यस्यैव व्यवच्छेद्यत्वादिति भावः ।

अन्वयः=तेन महात्मना खलु नः गले पदं कृत्वा लब्धायां पुरि यावदिच्छम् उषितम्, अस्मद्वलानां जयघोषणादिषु बलात् व्याघातः कृतः, विपुलैः सुनीतिविभवैः अत्यर्थं सम्मोहम् आपादिताः नः मतयः विश्वास्येषु स्वेषु वर्गेषु अपि न विश्वसन्ति ॥२६॥

लब्धायामिति । तेन महात्मना राक्षसेन खलु, नः अस्माकं गले, पदं कृत्वा चरणं विन्यस्य, पराधिकृतस्थाने परेष्वेव यथेच्छाचारः परगले चरणविन्यास इव शक्ति-
द्योतक इति भावः, लब्धायाम् अस्माभिरेव प्राप्तायाम्, पुरि अस्मिन् कुसुमपुरे, यावदिच्छं यावन्तं कालम् इच्छा वर्तते तावन्तं कालम्, उषितम् अवस्थितम् ; अस्माकं बलानां सैन्यानाम्, जयघोषणादिषु, बलादेव, व्याघातो व्राधा, कृतः ; तथा विपुलैर्महद्भिः, सुनीतिविभवैः सुप्रयुक्तनीतिसम्पद्भिः, अत्यर्थं सम्मोहं निश्चयशक्तिहीनत्वम्, आपादिताः प्रापिताः, नः अस्माकम्, मतयो बुद्धयः, विश्वास्येषु, स्वेषु आत्मीयेषु, वर्गेषु पक्षेष्वपि, न विश्वसन्ति । अतएवासौ सर्वथा प्रशस्यतर इति भावः ।

अत्र प्रशस्यतरत्वप्रतिपादनकार्यं प्रति कारणत्रयाभिधानात् समुच्चयोऽलङ्कारः । प्रसादी गुणः, वैदर्भी रीतिः, शाङ्खीलविक्रीडितश्च वृत्तम् ॥२६॥

ठाणक्य । (क्रोधाद्वर मां हत) 'किञ्च आपनि नहेन' ईशाई तेमांर बाक्येर अवशिष्टे अंश । ओहे छल्लुगुथ ! राक्षस कि करियाछेन ?

राजा । यदि ना ज्ञानेन, तवे सुशून । सेई महात्मा राक्षस, आमादेरई अधिकृत नगरे आमादेरई गलाय पादग्रास करिया, यत्

চাণক্যঃ । বিহস্য । হৃষল ! এতৎ কৃতং রাজসেন ? । (ট)

রাজা । অথকিম্ । এতৎ কৃতমমাত্যরাজসেন । (ঠ)

চাণক্যঃ । হৃষল ! ময়া পুনর্জাতম্, নন্দমিব ভবন্তমুহৃত্য
भवानिव भूतले मलयकेतुरधिराज्यमारोपित । (ড)

রাজা । আর্য্য ! দেবনেদমনুষ্ঠিতং কিমত্যাৰ্য্যস্য । (ঢ)

[ট] চাণক্য ইতি । এতৎ এতাবন্মাত্রম্ । এতেন কাকুৎশাত্ রাজসকৃতৈতাবত্-
কার्यस्य लघुतया तस्यापि लघुत्वं व्यजाते ।

[ঠ] রাজেতি । অতামাত্যপদেন রাজসস্য সৰ্বথা যোগ্যমন্মিত্বসূচনাত্ তস্য
तत्कार्यस्य च महत्त्वं दीयते ।

[ড] চাণক্য ইতি । উহৃত্য উৎপাদ্য । অধিরাজা' সাম্রাজ্যম্, আরোপিত
आरोहितः । এতেন নন্দমুহৃত্য তদীয়াধিরাজ্যং স্বকৃতং 'चन्द्रगुप्तारोपणं' সুবয়তা
स्वकार्यान्तिके राजसकार्यस्य नितान्ततुच्छतासूचनात् स्वान्तिकेऽपि राजस्यनितान्ततुच्छत्वं
सूचते । भीष्मपुत्रनौक्तिरियम् ।

অতএবান নন্দে নাম প্রতিমুখমন্তে রঙ্গম, "परिहासवचो नन्द" इति लक्षणात् ।

কাল ইচ্ছা তত কাল বাস করিয়া গিয়াছেন; আমাদের নৈগ্ৰহণের
জব্বোষণাপ্রভৃতিকার্য্যে বলপূর্ব্বক বাধা দিয়াছেন এবং নানাবিধ মহা-
নীতির কোশলে আমাদের বুদ্ধির অত্যন্ত মোহ জন্মাইয়া দিয়াছেন;
তাহাতে আমাদের সে বুদ্ধি, চিরবিশ্বাস আত্মীয়বর্গের উপরেও বিশ্বাস
করিতেছে না ॥২৬॥

চাণক্য । (হাস্য করিয়া) চন্দ্রগুপ্ত ! রাজস এইটুকুমাাত্রই ত করিয়াছে ?

রাজা । হা, যখন রাজস এত বড় কার্য্যই করিয়াছেন ।

চাণক্য । চন্দ্রগুপ্ত ! আমি কিন্তু বুঝিয়াছিলাম যে, নন্দেই মত
তোমাকে উৎখাত করিয়া, তোমারই মত মলয়কেতুকে পৃথিব্যাব্র
সাম্রাজ্যে আরোপিত করিয়াছে ।

চাণক্যঃ । হে মত্সরিন্ ! । (গ)

আরুহ্যারুড়কোপস্ক, রণবিষমিতায়াঙ্ক, লীমুক্তচূড়া
লোকপ্রত্যক্ষমুগ্ধাং সকলরিপুকুলোৎসাদদৌর্ঘা প্রতিজ্ঞাম্ ।
কেনান্যে নাবলিপ্তা নব নবতিশতদ্রব্যকোটীশ্বরাস্তে
নন্দাঃ পর্য্যায়ভূতাঃ পশব ইব হতাঃ পশ্যতো রাক্ষসস্য ॥২৩॥

[ড] রাজেতি । ইদং নন্দমুহূর্ত্য তদৌষাধিরাজো সমারোপণম্, অনুষ্ঠিতং কৃতম্ । অথ বিষয়ে, আর্থস্য ভবতঃ, কিম, কিমপি ন কৰ্তৃত্বমিত্যর্থঃ ।

পরিহাসেপি চন্দ্রগুপ্তে ন ধৈর্য্যাবলম্বনাদেব নর্যদ্যুতির্নাম প্রতিমুস্বসন্যে রক্তম্, “দ্যুতিম্ পরিহাসজা নর্যদ্যুতিঃ” ইতি লক্ষণাত্ ।

(গ) রাজেতি । মত্সরঃ অন্যশুমহেযঃ অস্য অস্মীতি মত্সরৌ তত্সম্বোধনম্ । “মত্সরৌঃস্মাশুমহেযে” ইত্যমরঃ । পতেনাत्मनঃ প্রাধান্যাत्मকশুমি চন্দ্রগুপ্তস্তাং বিহীষীঃ স্তীতি সূচিতম্ ।

অন্যত্রঃ — আরুহ্যারুড়কোপস্ক, রণবিষমিতায়াঙ্ক, লীমুক্ত-চূড়া সকল রিপুকুলোৎসাদ-দৌর্ঘ্যম্ চয়াং প্রতিজ্ঞা লোকপ্রত্যক্ষম্ আরুহ্য অন্যে ন কে ন নবতি-শত-দ্রব্য-কোটী-শ্বরাস্তে নাবলিপ্তাঃ তে নব নন্দাঃ পশ্যতঃ রাক্ষসস্য পর্য্যায়ভূতাঃ পশবঃ ইব হতাঃ ? ॥২৩॥

আরুহ্যেতি । আরুহ্যে নন্দানামিবাচ্যচারাদুত্পন্নস্য কোপস্য ক্রোধস্য স্ক, রণে ন প্রকাশে ন বিষমিতয়া বক্রীকৃতয়া অগাঙ্কুত্যা অঙ্ক, লায়ভাগে ন মুক্তা বন্ধনাত্ স্বলিতী-কৃত্য চূড়া শিখা যस्याং তাং তাড়শোম, সকলস্য রিপুকুলস্য শব, ব'শস্য চতুসাদে ন চচ্চ'দে ন চচ্চ'দশাপনে নেত্বর্থঃ দৌর্ঘা মহতীম্, অতএব চয়াং ভীষণাম্, প্রতিজ্ঞাম্, লোকানাং প্রত্যক্ষমেব ন পুনর্গৃহস্থানি, আরুহ্য বিধায়, অন্যে ন মদ্বিত্তে ন, কে ন জনে ন, নবতিশতদ্রব্যকোটীনাং নবতিশতসংখ্যকধনকোটীনাম্ ইশ্বরাস্তে স্বামিনঃ, অতএব অব-

রাজা । আশা । ইহা তে দেব করিয়াছে, এবিষয়ে আপনার কি কর্তব্য আছে ?

চাণক্য । হে অশ্বের শুভদেবো !

অপি চ ।

গৃধ্রৈরাবজ্জচক্রং বিযতি বিচলিতৈর্দীর্ঘনিশ্বাসম্পদৈঃ

ধূমৈর্ধ্বস্তাকং ভাঙ্গাং সঘনমিব দিশাং মণ্ডলং দর্শয়ন্তঃ ।

নন্দৈরানন্দয়ন্তঃ পিতৃবননিলয়ান্ প্রাণিনঃ পশ্য চৈতান্

নির্বান্ধ্যথাপি নেতৈ স্তুতবহলবসা-বাহিনো হৃদ্যবাহাঃ ॥২৮॥

ক্লিষ্টা গর্বিতাঃ, তৈ প্রসিদ্ধাঃ, নব মহাপদ্মা নাম পিতা একঃ তত্পুত্রাশ্রয়ী ইতি নব-
সংখ্যক্কাঃ, নন্দা রাঠারাদিবৎ নন্দোপাধিশালিনঃ, পশ্যন্তী রাচসস্ব পশ্যন্ত মেব রাচস-
মনাটুত্ব, পর্যাযভূতাঃ ক্রমপ্রাপ্তাঃ, পশ্যৎ ইব, হুতা অ্যাপাদিতাঃ, ন কেনাপীত্যর্থঃ ।
অতএব মমান্তিকী কী নাম রাচসঃ ; তথাপি যত্নং মমাপেচয়া রাচসং প্রশস্ততরং
ব্রবীষি, তৎ কেবলং ময়ি মত্সরাদেবেতি ভাবঃ ।

অত্র অর্থাপত্তিঃ শ্রীতীপমা আনয়োরজ্জ্বলভাবেন সঙ্করঃ । গর্বো নাম নাট্যালঙ্কা-
রশ্চ, “গর্বোঃস্তলীপজং বাক্যম্” ইতি লক্ষণাৎ । সমাসব্রাহ্মণ্যাত্ ভোজী গুণঃ, গৌড়ী চ
রীতিঃ ।

বিষমা ক্রতেতি বিঘমিতা ইনন্তাধিঘমশব্দাত্ কাম্যধিঃ ক্তাঃ । পশ্যত ইতি “ঘটী
আনাদরী” ইতি ঘটী । সঙ্ঘরা ব্রহ্মম ॥২৭॥

অন্বয়ঃ = বিযতি বিচলিতৈঃ দীর্ঘ-নিশ্বাসম্পদৈঃ গৃধ্রৈঃ আবজ্জচক্রম্, ধূমৈঃ
ধ্বস্তাকং ভাঙ্গাং দিশাং মণ্ডলং সঘনম্ ইব দর্শয়ন্তঃ, নন্দৈঃ পিতৃবননিলয়ান্ এনান্
প্রাণিনঃ আনন্দয়ন্তঃ, স্তুত-বহল-বসা-বাহিনশ্চ, এতৈ হৃদ্যবাহাঃ অথাপি ন নির্বান্তি
(ইতি) পশ্য ॥২৮॥

আমি ছাড়া অত্র কোন্ ব্যক্তি, উৎপন্ন ক্রোধের আবেগে বক্রীকৃত
অঙ্গুলীর অগ্রদেশ দ্বারা শিখা মুক্ত করিয়া, সমস্ত লোকের প্রত্যক্ষে
সমস্ত ত্রিপুংশধ্বংসের গুরুতর ও ভীষণ প্রতিজ্ঞা জানাইয়া, দ্রষ্টা রাক্ষ-
সকে অগ্রাহ্য করিয়া, নবতি-শত-কোটি মূদ্রার অধিপতি, গর্বিত ও
প্রসিদ্ধ নয় জন নন্দকেই পশুর গায় ক্রমে ক্রমে বধ করিতে পারি-
য়াছে ? ॥২৭॥

রাজা । অন্যে নৈবেদমমুষ্টিতম্ । (ত)

গৃধ্রৈরिति । বিয়তি আকাশে, বিচলিতৈঃ শব্দমাংসভোজনার্থং বিচারিতৈঃ, অতএব দীর্ঘাঃ প্রসারণাৎ দীর্ঘতাং প্রাপ্তাঃ নিষ্কম্পাশ্চ পশ্যা যेषাং তৈঃ, গৃধ্রৈর্মাংসভোজিभिঃ শকু-
নিभिঃ, আবদ্ধং কৃতং অক্রং অক্রাকারমণ্ডলং যচ্ছিন্তত । দিশাং মণ্ডলমিত্যস্য বিশ্লে-
ষণমেতৎ । ধূমৈঃ সিতাগ্রীণামেব ধূমৈঃ ধ্বস্তা লোপং প্রাপিতা অকং ভাসঃ সূর্য্যকিরণ-
যাঙ্গাং তাঙ্গাম্, দিশাম্, মণ্ডলং সমূহম্, ঘনৈর্মেঘৈঃ সঙ্ঘেতি সঘনং মেঘযুক্তমিবেত্যর্থঃ,
দর্শয়ন্তঃ প্রকাশয়ন্তঃ, ধূমানামেব মেঘস্থানীয়ত্বাদिति ভাবঃ ; নন্দৈর্নবানামেব
নন্দানাং শব্দৈঃ, পিতৃঘনং শ্মশানমেব নিলয়ী বাসস্থানং যेषাং তান্, এতান্ দৃশ্যমানান্
প্রাণিনঃ শ্মশালাদীন্ জন্তুন্, আনন্দয়ন্তঃ শব্দভোজনপ্রলীভনেন প্রীণয়ন্তাঃ, স্মৃতা মলিতাঃ
বহুলাঃ প্রচুরাঃ বসা হৃদ্যে দাসি বহন্তীতি তৈ, এতৈ দৃশ্যমানপ্রায়াঃ হৃদ্যবাহুসিতাগ্রয়ঃ
অद्याপি ন নির্বান্তি নির্বাণং ন ব্রজন্তি ; ইতি পশ্য । তথাপি রাক্ষসস্য প্রশস্ত্যতরত্ব-
কথনং বিহ্নে ষবিজৃম্বিতমেবেতি ভাবঃ ।

অথ সঘনমিবেতি ঘনসংযোগীত্বপ্রেক্ষণাদ বাচ্য গুণীত্বপ্রেক্ষা, নির্বাণসম্বন্ধেঃপি
তদসম্বন্ধাদতিশয়ীকৃতিশ্চানর্থোক্তাঙ্কিভাবেন সঙ্করঃ, সৌঃপি পুনর্বাণীয়ার্জংগতচ্ছৈকানু-
প্রাসেন সংসৃজ্যতে । পশ্যেতি বাক্যান্তরস্য বাক্যান্তরমধ্যে প্রবেশেঃপি ন গর্ভিততা দীঘঃ
প্রত্যুত গুণ এব ; তথ্যত্বেনৈব ত্রৈচিত্র্যবিশিষ্টাত্ম “গর্ভিতত্বং গুণঃ ক্বাপি” ইতি চ হি-
দর্শনাত্ম । প্রসাদী গুণঃ বীদর্ভী চ রীতিঃ ।

“শ্মশানং স্ম্যাত্ পিতৃঘনম্” ইত্যমরঃ । সংধরা ব্রহ্মম্ ॥২৮॥

শব্দসমূহ ইহাতে নিঃসৃত বসাবাহী এই চিতাগ্নি সকল এখনও নির্বা-
ণিত ইহাতেছে না দেখ ; মাংসভোজী পক্ষিগণ আকাশে চক্রাকারে
উড়িয়া বেড়াইতেছে, তাহাদের পাখাগুলি দীর্ঘ ও নিশ্চল রহিয়াছে ;
ধূমে দিগ্গমগুলের সূর্য্যকিরণগুলিকে আবৃত করিয়াছে, তাহাতে সে
দিগ্গমগুলকে মেঘসংযুক্ত বলিয়া বোধ ইহাতেছে ; আর ঐ চিতাগ্নি
সকল নন্দগণের শব্দ দ্বারা শ্মশানবাসী মাংসভোজী প্রাণিগণকে আন-
ন্দিত করিতেছে ॥২৮॥

চাণক্যঃ । কেন ?

রাজা । নন্দকুলবিদে পিণ্ডা দৈবেন । (থ)

চাণক্যঃ । দৈবমবিদ্বাসঃ প্রমাণ্যয়ন্তি । (দ)

রাজা । বিদ্বাসীঃ প্যবিকত্যনা ভবন্তি । (ধ)

চাণক্যঃ । ক্রোধং নাটয়ন্ । বৃষল ! বৃষল ! মৃত্যুমিবা মামা-

রোড়ুমিচ্ছসি ? । (ন)

(ত) রাজেতি । ইদং নন্দবংশধ্বংসরূপং কার্য্যম্, অন্যে নৈব ভবাঙ্ক্রে নৈব, অন্ত-
হিতং কৃতম্ ; অতো ভবতো গবো ন শ্রীমত ইতি ভাবঃ ।

(থ) রাজেতি । দৈবেন নন্দকুলস্যৈব পূর্বজন্মকৃতদুষ্কৃতেন ; “তত্র দৈবমভি-
ব্যক্তং পৌরুষং পৌর্বদৈহিকম্” ইতি বৃহস্পতিবচনাৎ “অভিব্যক্তং ফলজননাশীন্মুখী-
ভূতম্” ইত্যুপাধৃতত্বে স্মার্তব্যাক্ষ্যানাচ্চ ।

(দ) চাণক্য ইতি । অবিদ্বাসী মুখাঃ, তত্ দৈবম্, প্রমাণ্যয়ন্তি সাচাত্ কার্য্য-
সাধনতয়া অঙ্গীকুৰ্বন্তি ; বিদ্বাস্তু তথা ন, তৈঃ পুরুষকারসহকারিভাবিনৈব দৈবস্য
কার্য্যসাধনতাঙ্গীকারাৎ । অতস্বং তদৈব সাচাত্ কার্য্যসাধনতয়া অঙ্গীকুৰ্বন্
মুখং এবাসীতি ভাবঃ ।

(ধ) রাজেতি । অবিকত্যনা অনাত্মশ্লাঘাকাৰিণঃ । অতস্বমপি আত্মশ্লাঘা-
করণাৎ অবিদ্বানেবাসীত্যাশয়ঃ ।

“রাশ্বস এব প্রশস্যতরঃ” ইত্যারম্ভ এতদন্তসন্দর্ভে অর্থবিশিষ্টাণাং নাম নাট্যালঙ্কারঃ ।
অথ দপণী — “উক্তস্যার্থস্য যন্তু স্যাৎকীৰ্ত্তনমনেকধা । উপলব্ধস্বরূপেণ তত্
স্যাৎকীৰ্ত্তনম্ ॥”

রাজা । অগ্রেই এ কার্য্য করিয়াছে ।

চাণক্য । কে করিয়াছে ?

রাজা । নন্দবংশের প্রতি বিদেষী দৈব করিয়াছে ।

চাণক্য । মূৰ্খলোকেরাই দৈবকে মাঝার কার্য্যসাধক বলিয়া স্বীকার
করে ।

রাজা । বিদ্বান্লোকেরাও অনা অশ্লাঘাকারীই ইদ্রীয়া থাকেন ।

শিখাং মৌক্তুং বজ্রামপি পুনরয়ং ধাবতি করঃ,
 ভূমৌ পাদপ্রহারং কৃत्वा,
 প্রতিজ্ঞামারোড়ুং পুনরপি চলত্যেষ চরণঃ ।
 প্রণাশান্নন্দানাং প্রশমমুপযাতং ত্বমধুনা
 পরীতঃ কালেন জ্বলয়সি মম ক্রোধদহনম্ ॥২৫॥

(ন) আশঙ্ক্য ইতি । আরোড়ুং উপরি গন্তুম্ । তথা চ উপদেষ্টৃতয়া তবাহং
 গুরবে, কিঞ্চ বেতনায়ুহয়েন তব সৰ্বকাৰ্য্যসম্পাদনাৎ মহৌপকারী বন্তুঃ । তথাপি
 মৃত্যুমিহ মামারোড়ুমিচ্ছা তবাতীতান্যায়্যেতি ভাবঃ ।

অন্বয়ঃ—অয়ং করঃ বজ্রামপি শিখাং পুনঃ মৌক্তুং ধাবতি ; এষ চরণঃ
 পুনঃ অপি প্রতিজ্ঞাম্ আরোড়ুং চলতি । ত্বং কালেন পরীতঃ [সন্] নন্দানাং প্রণাশাৎ
 প্রশমম্ উপযাতং মম ক্রোধদহনং জ্বলয়সি ॥২৫॥

শিখামিতি । অয়ং করো মম হস্তঃ, বজ্রামপি পূৰ্বপ্রতিজ্ঞায়াঃ পূৰ্ণত্বাৎ সংযমিতা
 নপি, শিখাম্, পুনর্মৌক্তুং স্থলিতৌক্যত্বম্, ধাবতি প্রসরতি ; প্রতিজ্ঞায়াঃ প্রাক্ মম
 শিখানৌচনস্য নিয়মাদিতি ভাবঃ । এষ চরণো মম পাদঃ, পুনরপি, প্রতিজ্ঞা তব
 বচনপ্রতিশ্রুতিম্, আরোড়ুং, চলতি ; যং কচ্ছিত্ চতুৰ্দশপদার্থমারোড়ুং চরণচলনস্বাব-
 শ্যকত্বাৎ পূৰ্ণত্বসম্ভাব্যমানায়াঃ প্রতিজ্ঞায়াশ্চ চতুৰ্দশপদার্থকালেন চতুৰ্দশপদার্থত্বাদিত্যা-
 শয়ঃ । যেন হি ত্বম্, কালেন মৃতুগ্না, পরীতৌ ব্যাপ্তঃ সন্, নন্দানাং প্রণাশাৎ ধ্বংসা-
 হুতোঃ, প্রশমং নির্বাণম্, উপযাতং দাছ্যমাণত্বাৎ প্রাপ্তম্, মম, ক্রোধ এব দহনৌ বজ্রি-
 ক্তম্, জ্বলয়সি পুনরপ্যুদ্বীপয়সি ।

* অম পূৰ্বার্জ্জং প্রতি পরার্জ্জং বা কথ্যর্থস্য হেতুলাভ্যাক্যর্থহেতুকং কাব্যলিঙ্গমলঙ্কারঃ
 ক্রোধদহনমিতি নিরঙ্ককেবলরূপকীণ সম্বোধিত্যেতি । রৌদ্রো রসঃ, পরশ্লোকী “পিঙ্গবা নেত্র-
 ভাঙ্গা” ইত্যभिধানাত্ “রক্তাঙ্গনেবতা আত্মভেদিনী যুদ্ধবীরতঃ” ইতি সাহিত্যদর্পণাৎ ।

চাণক্য । (ক্রোধ অভিনয় করতঃ) চন্দ্রগুপ্ত ! চন্দ্রগুপ্ত ! তুমি
 ভূত্যের গায় আমার উপরে উঠিতে ইচ্ছা করিতেছ ?

(প্রতিজ্ঞা পূর্ণ হইয়া যাওয়ায়) শিখাটাকে বাঁধিয়া থাকিলেও আবার

রাজা । সবিগ্নং স্বগতম্ । অয়ে কথং সত্যমেবায়্যঃ কুপিতঃ * ।

তথাহি—

সংরম্ভস্যন্দিপচ্ছদমলজলচ্চালনচ্চাময়াপি
 ভ্রূভঙ্গোদ্ধেদধূমং জ্বলিতমিব পুরঃ পিঙ্গয়া নেত্রভাষা ।
 মন্যে রুদ্রস্য রৌদ্রং রসমভিনয়তস্তাণ্ডবেষু স্মরন্তয়া
 সজ্জাতোদয়কম্পং কথমপি ধরয়া ধারিতঃ পাদঘাতঃ ॥১০॥

প্রসাদো গুণঃ, ষেদর্ভোঁ চ রৌতিঃ । বজ্রং নাম প্রতিমুখসম্বেরজ্জ্বল, “প্রত্যচনিষ্টুরং বজ্রম্”
 ইতি লক্ষণাৎ ।

জ্বল দীপ্তৌ ঘটাदि: । শিখরিণী বৃত্তম্ ॥২৫॥

❀ রাজেতি । অয়ে ইতি বিধাদে । অব বিরোধৌ নাম প্রতিমুখসম্বেরজ্জ্বল,
 “বিরোধৌ অসমপ্রাপ্তিঃ” ইতি লক্ষণাৎ ।

অন্বয়ঃ—সংরম্ভ-স্পন্দি পচ্ছদমল-জল-চ্চালন-চ্চাময়া অপি পিঙ্গয়া নেত্র-
 ভাষা পুরঃ ভ্রূভঙ্গোদ্ধেদধূমং জ্বলিতম্ ইব । তাণ্ডবেষু রৌদ্রং রসম্ অভিনয়তঃ
 রুদ্রস্য স্মরন্তয়া ধরয়া পাদঘাতঃ সজ্জাতোদয়কম্পং কথম্ অপি ধারিতঃ [ইতি]
 মন্যে ॥১০॥

সংরম্ভেতি । সংরম্ভেণ ক্রোধেন স্পন্দীনি কম্পমানানি যানি পচ্ছাণি নয়ন-
 লোমানি তৈশ্চ: চরতা পততা অমলজলেণ নির্মলাস্তুধারিতা যন্ চ্চালনং প্রচ্চালনং
 এই হাত সে শিখাকে খুলিয়া দিবার জন্য ধারিত হইতেছে । (ভূতনে
 পাদপ্রহার করিয়া) এই চরণ আবারও প্রতিজ্ঞারোহণ করিবার জন্য
 চলিতেছে । কারণ, নন্দবংশের ধ্বংসবশতঃ আমার ক্রোধানল
 নির্বাপিত হইয়াছিল; কিন্তু তুমি কালধর্ম্মে বেষ্টিত হইয়া, আবার
 তাহা জ্বলাইয়া তুলিয়াছ ॥২২॥

রাজা । (আশঙ্কার আবেগের সহিত স্বগত) হায় ! আর্ঘ্য চাণক্য
 কি সত্যই কুপিত হইলেন ? কারণ,

[১০] সংরম্ভোৎস্পন্দি...পুনঃ পিঙ্গয়া...তাণ্ডবে সংস্মরন্তয়া ।

যস্মিন্ তৎকাল ইত্যর্থঃ আময়া সৌখ্যে সৌখ্যবৎ প্রতীয়মানয়া অপি,
 পিঙ্গায়া ক্রীধবশাদেব পিঙ্গলবর্ণোভূতয়া, নেত্রমাশা নয়নদ্যুতয়া কব্যা, পুরঃ সন্মুখৈ,
 ধূমকুসুম্য ধূমকুসুম্য চক্রেদ আবির্ভাব এব ধূমো ধূমোদগমো যস্মিন্ কর্ম্মণি তদযথা
 তথা, জ্বলিতমিব প্রদীপমিব । তথা তাণ্ডবৈশু উদ্ধতনৃত্যেণ, রৌদ্র' রসম্ কৃষ্ণাঘস্যা-
 মিত্যর্থঃ, অভিনয়তঃ প্রদর্শয়তঃ, রুদ্রস্য ত্রিপুরারিঃ, অরন্ত্য। সাহস্যাশ্চিন্তয়ন্ত্য। ধরঃ
 পৃথিব্যা, পাদঘাতঃ আশকাক্তো'য়' অরণ্যপ্রহারঃ, সজ্জাত আঘাতাভীতপক্ষঃ সদ্যো
 মহান্ কম্পো নিজসম্ভলন' যস্মিন্ কর্ম্মণি তদযথা তথা, কথমপি কষ্টেনেত্যর্থঃ,
 ধারিতঃ সীদঃ, ইতি মন্যে ।

অত্র জ্বলিতমিবেতি বাচ্যা ক্রিয়োত্প্রেক্ষা, ধূমকুসুমোদধূমমিতি নিরঙ্গ' কৈশ্লরূপ-
 কম্, রুদ্রস্য অরন্ত্যেতি অরণ্যপ্রহারঃ, ধারিত ইতি মন্যে ইতি চ পুনর্বাচ্যা ক্রিয়োত্প্র-
 প্রেক্ষা, পূর্বাঙ্ক' তস্মিনুপাসঃ পূর্বাঙ্ক' স্বে কানুপাসযেতি সর্বেষা' স'মৃষ্টিঃ । প্রথমপাদে
 পরশবর্ণ'ব্রাহ্মণ্যসম্বন্ধে'পি ন দুঃশ্রবত্বদোষঃ, রৌদ্ররসবিষয়ত্বাৎ "বক্তরি ক্রীধস'যুক্তৈ"
 ইत्याদিসাহিত্যদর্পণাৎ । তথা রৌদ্র' রসমিতি রসস্য স্বশব্দ!ক্তিদোষা'পি ন, অবন্য-
 রসানববোধাত্ তথৈব তদ্বোধাক্তীকারাত্ ; অন্যথা "শৃঙ্গারবীরকুরুণাকৃত" ইत्याদ্যমরো-
 ক্ত্যাভাবপি তদ্বোধপ্রসঙ্গাত্ । কিন্তু অমলজলেন্যত্র অমলপদ' মুখ্যস্য ন কিঞ্চিৎপ-
 কুরুত ইত্যপুঙ্খার্থতা'দোষঃ, স তু "অধিকজল"তি পাঠে ন পরিহার্য্যঃ । রৌদ্রো রসঃ, আজো
 গুণঃ, গৌড়ী চ রীতিঃ ।

"স'রস্মঃ সন্মুখৈ ক্রীপৈ" ইতি রসকোষঃ । জ্বলিতমিতি ভাবে ক্তঃ । রুদ্রসীতি
 "অত্যর্থ'কর্ম্মণি" ইতি কর্ম্মণি ঘণ্টী । সগ্ধরা ব্রহ্মম্ ॥২০॥

ক্রোধে নয়নের লোমগুলি কাঁপিতেছে এবং তাহা হইতে নিশ্চল
 জল নির্গত হইতে থাকিয়া প্রফালন করিতেছে ; তাহাতে নয়নের
 দীপ্তি ক্ষীণ বলিয়া বোধ হইতেছে ; তথাপি পিঙ্গলবর্ণ নয়নের দীপ্তি
 সন্মুখে যেন জলিয়া উঠিয়াছে ; অকুটাই তাহার ধূম হইয়াছে । আর,
 (ত্রিপুরাসুরবধের পর) মহাদেব উদ্ধত নৃত্য করিবার সময়ে রৌদ্ররস
 অভিনয় করিতেছিলেন, সাদৃশ্যবশতঃ তাঁহাকে অরণ্য করতঃ পৃথিবী,

চাণক্যঃ । ক্রতককোপং সংহত । বৃষল ! বৃষল ! অলমুত্তরো-
ত্তরেণ । যস্যস্মত্তো গরীয়ান্ রাষ্ট্রসোঃস্বগম্যতে, তদেদং শস্ত্রং
তস্মৈ দীযতাম্ । ইতি শস্ত্রমুৎসৃজ্যোত্যৈব আকাশে লভ্যং বহু । স্বগতম্ ।
রাষ্ট্রস ! রাষ্ট্রস ! এষ ভবতঃ কৌটিল্যবুদ্ধিবিজিগীষোবুদ্ধেঃ
প্রকর্ষঃ (প) ।

চাণক্যতঃ সখিলিতভক্তিমহং সুখেণ
জেষ্যামি মৌর্যমিতি সম্মতি যঃ প্রযুক্তঃ ।
ভেদঃ কিলৈষ ভবতা সকলঃ স এব
সম্প্রত্যস্যতে শঠ ! তবৈব হি দূষণায় ॥৩১॥

ইতি নিষ্কান্তঃ ।

(প) চাণক্য ইতি । ক্রতককোপ ক্রতমকোপম্, সংহত নিবৃত্তি । উত্তরং
ক্রমেণ পরবর্তি যত্ উত্তরং প্রতিবচনং তেন, অলম্, ইতঃ পরং ময়া ত্বহচনস্য উত্তরং ন
দেয়মিত্যর্থঃ । অস্মত্তঃ অস্মান্ মদপেচ্যে মর্থঃ, গরীয়ান্ বুদ্ধিকৌশলাদিণা প্রধানতরঃ ।
কৌটিল্যস্য চাণক্যস্য বুদ্ধিঃ বিজিগীষোবুদ্ধিতুমিচ্ছীঃ, ভবতস্মৈ, বুদ্ধেঃ, প্রকর্ষঃ
শ্রেষ্ঠতা । অথ কাকুরবগন্তয়া । কৌটিল্যবুদ্ধ্যপেচ্যে তব বুদ্ধেঃ সর্বথা নিকর্ষ
এবেতি ভাবঃ ।

উহার পাদপ্রহার কোন প্রকারে ধারণ করিয়াছেন এবং ঐ পাদপ্রহারে
পৃথিবীর গুরুতব কম্প উৎপন্ন হইয়াছে ॥৩০॥

চাণক্য । (কৃত্রিম কোপের উপসংহার করিয়া) চন্দ্রগুপ্ত ! চন্দ্রগুপ্ত !
আর পর পর উত্তর করার প্রয়োজন নাই । তুমি যদি আমা অপেক্ষা
রাজসমকে শ্রেষ্ঠ বলিয়াই বুঝিয়া থাক, তবে এই অস্ত্র তাঁহাকেই দাও ।
(এই বলিয়া অস্ত্র ত্যাগ করিয়া উঠিয়া শূন্যে দিকে লক্ষ্য করিয়া স্বগত)

রাজা । আর্থ্য ! বৈহীনরে ! অথ্য প্রমৃত্যনাট্য চাণক্য
চন্দ্রগুপ্তঃ স্বয়মেব রাজ্যকার্য্যাণি করিষ্যতীতি গৃহীতার্থাঃ প্রক্-
তয়ঃ ক্রিয়ন্তাম্ (ফ) ।

অন্বয়ঃ—(হে) শঠ ! অহং চাণক্যতঃ স্খলিতভক্তি মৌর্য্য সুখেণ জেযামি
ইতি ভবতা সম্প্রতি যঃ এষঃ সকলঃ মেদঃ প্রযুক্তাঃ, সঃ এব তব এব হি দূষণায় সম্পত্-
স্যতে কিল ॥২১॥

রাক্ষসবুদ্ধে নিকর্ষ প্রতি কারণমাহ চাণক্যত ইতি । হে শঠ ! ধূর্ত ! রাক্ষস !
অহম্, চাণক্যতচাণক্যাত্, স্খলিতা মদে দমর্যোগীণ্যৈব বিচ্যুতা ভক্তিরবুরাগী বস্য তং
বিরাগেণ চাণক্যাবিশ্রুতিমিত্যর্থঃ, মৌর্য্য চন্দ্রগুপ্তম্, স্খলন অনায়াসেন, জেযামি, ইতি
মত্বেতি শ্রীষঃ, ভবতা ত্বয়া, সম্প্রতি, যঃ এষঃ, সকলঃ সম্পূর্ণঃ, মেদ উপজাপঃ, প্রযুক্তাঃ
বৈতালিকদ্বারা সংঘটিতঃ, সঃ মেদ এষ, তবৈব হি, দূষণায় অনিষ্টায়, সম্পতস্যতে
পরিণস্যতে, মম কৌশলাদিতি ভাবঃ । কিলেতি সম্ভাবনায়াম্ ।

অথ রাক্ষসপ্রযুক্তমেদস্য রাক্ষসস্যৈবানিষ্টায় পরিণমনাত্ বিষমালঙ্কারঃ । “যঃ
কৌমারহরঃ স এব হি বরঃ” ইत्याদিবত্ তবৈব হি ইতি ‘এব হি’—শব্দদ্বয়ে নৈব অস্বল-
ন্যমসূচনাম্ নিরর্থকত্বদোষঃ । প্রসাদো গুণঃ, বৈদর্ভী চ রীতিঃ ।

পূরণ্যাদিগণ্যে ভক্তিশব্দঃ করণসাধনঃ, অথ তু ভাবসাধন ইতি স্খলিতভক্তিমিত্যেব
“সংস্রাপূরণীকোপধাস্তু ন” ইতি ন পুংল্লাব নিষেধঃ, “দৃষ্টভক্তিভবান্য” ইत्याদিবত্ ।
বসন্ততিলকা বসন্তম ॥২১॥

রাক্ষস ! রাক্ষস ! তুমি চাণক্যেব বুদ্ধি জয় করিতে ইচ্ছা করিয়া থাক ;
অথচ এই তোমার বুদ্ধির উৎকর্ষ !

ধূর্ত ! ‘চন্দ্রগুপ্তের অনুরাগ চাণক্য হইতে বিচ্যুত হইয়া যাইবে,
পরে আমি অনায়াসে চন্দ্রগুপ্তকে জয় করিব’ ইহা মনে করিয়া তুমি
এখন যে সমস্ত ভেদ প্রয়োগ করিয়াছিলে, তাহা তোমারই অনিষ্টেব
জন্ম প্রতিপন্ন হইবে ॥৩১॥

(এই বলিয়া চাণক্য চলিয়া গেলেন)

কঞ্চুকী । স্বগতম্ । কথং নিরূপপদমেব চাণক্যমিতি, নার্য্য-
চাণক্যমিতি । হন্ত ! হতোঃধিকারঃ । অথবা ন খল্বত্র
বস্তুনি দেবদোষঃ । কুতঃ—[ব]

স দোষঃ সচিবস্যৈব যদসৎ কুরুতে নৃপঃ ।

যাতি যন্তুঃ প্রমাণেন গজো ব্যালত্ববাচ্যতাং ॥২২॥

(ফ) রাজ্যেতি । অনাদৃত্য অযাচ্ছীকৃত্য । প্রকৃত্যঃ-প্রজাঃ, গৃহীতঃ অধনতঃ অর্থো
বিষয়ী যামিষ্টাঃ ।

(ব) কঞ্চুকীতি । নির্ণয়িত্য উপপদম্ নার্য্য ইতি সমীপোদ্ধারি পদং যস্য
তম্ । চাণক্যমিতি পূর্বোক্তেরনুকরণম্ । হন্তেতি মহাখেদে, অধিকারী রাজত্বম্,
হন্তী নষ্টঃ । তথা চ যস্য ক্ষমতয়া রাজত্বমর্জিতং স চাণক্য এব চেৎ পরিত্যক্তঃ,
তদা কঃ খলু রাজত্বং রক্ষিষ্যতীতি ভাবঃ । অতএবাত্ব তাপনং নাম প্রতিমুখসম্বেরকম,
“উপায়াদর্শনং যন্তু তাপনং নাম তদ্বৈতং” ইতি লক্ষণাত্ । বস্তুনি চাণক্যস্য পরি-
ত্যাগবিষয়ে, দেবস্য রাজস্বন্দ্রগুপ্তস্য দোষঃ অপরাধঃ ।

অন্বয়ঃ — নৃপঃ যৎ অসৎ কুরুতে সঃ সচিবস্য এব দোষঃ । গজঃ যন্তুঃ প্রমা-
ণেন ব্যালত্ববাচ্যতাং যাতি ॥২২॥

স ইতি । নৃপী রাজা, যৎ, অসৎ অন্যায়্যং কার্য্যম্, কুরুতে ; সঃ, সচিবস্যৈব
অন্যায়্যস্যৈব, দোষঃ অপরাধঃ ; সত্যপি যৌম্যত্বে তস্য তেন অনিবারণাদিতি ভাবঃ ।
তথা চ গজো হন্তী, যন্তুর্হস্তিপক্ষস্য, প্রমাণেন অনবধানতয়া, ব্যালত্ববাচ্যতাং দুষ্ট-

রাজা । আর্ষ্য ! বৈশীনরি ! চন্দ্রগুপ্ত আজ ইহাতে চাণক্যকে
অগ্রাহ্য করিয়া নিজেই রাজকার্য্য করিবেন এই বিষয়টা প্রজাবর্গকে
জানাওয়া দিন ।

কঞ্চুকী । (স্বগত) উপপদবিশীন চাণক্য-শব্দ প্রয়োগ করিলেন
যে ! আর্ষ্য চাণক্য একরূপ বলিলেন না ! ! হায় ! রাজত্ব গিয়াছে ।
অথবা এবিষয়ে রাজার দোষ নাই । কারণ,—

রাজা । আৰ্য্য ! কিং বিচারয়সি ? [ম]

কঞ্চুকী । দেব ! ন কিঞ্চিদিবিচারয়ামি । কিন্তু তদ্বিজ্ঞা-
পয়ামি দিষ্ট্যা দেব ইদানীং দেবঃ সংবৃত্ত ইতি [ম] ।

গজত্বৰূপাং নিন্দনীয়তাম্, যাতি প্রাপ্নোতি । ইত্যৰ্থে চন্দ্রগুপ্তা যজ্ঞাণ্যকাং পরিত্যজ্যতি
সৌঃ সাণক্যস্যৈব দৌষঃ, অম্যানেনানিবারণাদিত্যাশয়ঃ ।

অতএবাব অপ্রস্তুতানুপসামান্যাত্ চন্দ্রগুপ্তরূপনৃপবিশেষপ্রতীতিরপ্রস্তুতপ্রশংসালঙ্কারঃ ;
অসৎকরণরূপং কারণং নৃপে ততকার্যরূপী দৌষস্তু সচিব ইতি কার্য্যকারণ্যোর্মিত্রাধি-
করণত্বাদসঙ্কতিরলঙ্কারঃ, পূর্বাঙ্কপরাঙ্ক্যোর্বিশ্বপ্রতিবিস্বভাবাহুতালঙ্কারস্যেতিবা-
মজ্জাক্ৰিমাধীন সঙ্করঃ । গুণরীতী পূর্ববত্ ।

“যন্তা ইক্ষিপকী সূতী” “ব্যাভী দুষ্টগজৈ সপে আপদে নান্যবত্ খলী” ইতি
মিদিনী ॥২২॥

(ম) রাজেতি । বিচারয়সি মনসা বিতর্কয়সি ; যেন ত্বা নীরবং পশ্যামীতি
ভাবঃ । পুথীক্ৰীঃ স্বমতত্বাত্ কঞ্চুকিনী নীরবত্বমেব বোধ্যম্ ।

(ম) কঞ্চুকীতি । দিষ্ট্যা ভাগ্যেন, দেবী রাজা ভবান্, ইদানীং সাণক্যাত্ম্যাত্
পরকালী, দেবী রাজা, সংবৃত্তঃ সজ্জাতঃ, ইতি এতদেব মনসা বিচার্য্য বিজ্ঞাপয়ামীত্যর্থঃ ।
তথা চ এতাবন্তং কালং যাবদ্ববান্ সাণক্যাধীনতয়া নামমাত্রণৈব রাজাসীত্, ইদা-
নৌলু সাণক্যাত্ম্যাত্ স্বাধীনতয়া যদার্থং ত এব রাজা সংবৃত্ত ইতি ভাবঃ । অব নীর-
বত্বরূপদৌষস্যালনায় অনুনয়াত্ পথ্যুপাসনং নাম প্রতিমুখসম্মে রক্তম্, “কৃতস্তানুনয়ঃ
পুনঃ । স্যাৎ পথ্যুপাসনম্” ইতি লক্ষণাত্ । দাচিণ্যং নাম নান্যালক্ষণম্, “দাচিণ্যং
শে ষ্ঠয়া বাচ্য পরচিত্তানবর্জনম” ইতি লক্ষণাত্ । “রাজা মহারাক্ষী দেবঃ” ইত্যমরঃ ।

রাজা যে অনায়াসে কার্য্য করেন, সে মন্ত্রীরই দোষ । হস্তী, মাহতের
অনবধানতাবশতই ‘দুষ্টহস্তী’ এইরূপ নিন্দা ভোগ করে ॥৩২॥

রাজা । আৰ্য্য ! মনে মনে কি বিচার করিতেছেন ?

কঞ্চুকী । মহারাজ ! অণু কিছু বিচার করিতেছি না ; কিন্তু
এই মাত্র বিচার করিয়া জানাইতেছি যে, ভাগ্যবশতঃ রাজা (আপনি)
এখন রাজা হইলেন ।

রাজা । আত্মগতম্ । এবমস্মাসু নিগৃহ্যমাণেষু স্বকার্য্যসিদ্ধি-
কামঃ সকামো ভবত্বার্য্যঃ । প্রকাশম্ । শোণোত্তরে ! অনেন শুষ্ক-
কলহেন শিরোবেদনা মাং বাধতে । তচ্ছয়নগৃহমাদেশয় [য] ।

প্রতীহারী । এদু এদু মহারাজো । (এতু এতু মহারাজঃ) ।

রাজা । আত্মগতম্ ।

আর্য্যাজ্ঞয়ৈব মম লঙ্ঘিতগৌরবস্য

বুদ্ধিঃ প্রবেষ্টমিহ ভূবির' প্রবৃতা ।

যে সত্যমেব হি গুরুনতিপাতয়ন্তি

তেষাং কথং নু হৃদয়ং ন ভিনত্তি লজ্জা ॥৩৩॥

(য) রাজেতি । স্বকার্য্যস্য আত্মকর্তব্যস্য মলয়কেতুরাশ্রয়ভেদস্য সিদ্ধি-
কাময়ত ইতি স তাড়শঃ, আর্য্যশ্রাণক্যঃ অস্মাসু মথীত্বর্থঃ, এবম্ অনেন কৃত্রিমকল-
হেন, নিগৃহ্যমাণেষু “শিখাং মোক্তুং বদ্ধামপি” ইत्याদিবাক্যৈঃ তিরস্কৃত্যমাণেষু অথবা
আত্মনা মল্লিপদল্যাগেণ পীড়্যমানেষু সতৃষ্ণিত্যর্থঃ, সকামঃ সিদ্ধ্যভিলাষঃ, ভবতু ; ইমং
ভেদমাদ্যৈব মলয়কেতুরাশ্রয়ভেদসম্বাদেতি ভাবঃ । শোণোত্তরে ইতি প্রতীহার্য্যঃ
সম্বোধনম্ । শুষ্ককলহেন অতীতবিষয়কত্বান্নীরসবিবাদেণ । আদেশয় কেণ পথা
গন্তব্যমিতি প্রদর্শয় । অব ভাবিমলয়কেতুরাশ্রয়ভেদবিষয়কতর্কান্ তুল্যতর্কো নাম
নাহ্যলক্ষণম্ । “তুল্যতর্কো যদর্থেন তর্কঃ প্রকৃতিগামিনা” ইতি লক্ষণাত্ ।

রাজা । (স্বগত) আর্য্য চাণক্য নিজ কর্তব্য বিষয়ের সিদ্ধি কমান
করিয়া এই কৃত্রিম কলহ দ্বারা আমাকে নিগৃহীত করিলেন ; ইহাতে
তাঁহার অভিলাষ পূর্ণ হউক । (প্রকাশে) শোণোত্তরা ! এই নীরস-
বিবাদজনিত শিরোবেদনা আমাকে পীড়িত করিতেছে ; অতএব শয়ন-
গৃহ দেখাইয়া দাও ।

প্রতীহারী । আশুন আশুন মহারাজ ।

ইতি নিচ্ছান্নাঃ সৰ্বৈ ।

ইতি তৃতীয়োঃ ॥০॥

—০—

অন্বয়ঃ—আর্য্যাজ্ঞায়া এব লঙ্ঘিতগৌরবস্য মম বুদ্ধিঃ भूषिवरं प्रवेष्टुं प्रवृत्ता इव । ये सत्यम् एव हि गुरुन् अपतिपातयन्ति, लज्जा तेषां हृदयं कथं न भिनत्ति ॥২৩॥

আর্য্যোতি । আর্য্যস্য মাননীয়স্য আশ্রয়স্য আশ্রয়্যা আদেশিনী ব লঙ্ঘিত কটু-
বাচ্যেন ক্রটিমতয়া অতিক্রান্তং গৌরবং আশ্রয়স্যে ব গুরুত্বং যেন তস্য তাড়নস্য, মম
বুদ্ধিঃ, भूषिवरं भूमिभर्तम्, प्रवेष्टुं प्रवृत्तेव, लज्जातिरेकादिति भावः । किन्तु ये
जनाः, सत्यमेव हि अक्रतिमभावेनैवेत्यर्थः, गुरुन् जनान्, अपतिपातयन्ति कटुवाक्यादिना
अतिक्रामन्ति, लज्जा, तेषां जनानां हृदयम्, कथं न, न भिनत्ति न विदारयति । तद्विदा-
रणमुचितमेवेति भावः ।

अत्र आर्य्याज्ञर्यं च न पुनः स्वेच्छयेत्यन्वयपीडनात् आर्यी परिसंख्यालङ्कारः ;
द्वितीयपादे वाच्या क्रियोत्प्रेक्षा च ; अनयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः । प्रसादी गुणः,
वैदर्भी च रीतिः । वसन्ततिलका वृत्तम् ॥২৩॥

इति श्रीहरिदाससिद्धान्तवागीशभट्टाचार्यविरचितायां मुद्रारक्षस-

टीकायां आश्रयवातुरीसमाख्यायां तृतीयाङ्कविधरणम् ॥०॥

রাজা । (স্বগত) আমি আর্য্য চাণক্যের আদেশেই (কৃত্রিম ভাবে)
তঁাহার গৌরব লঙ্ঘন করিয়াছি ; তথাপি আমার বুদ্ধি যেন ভূমির
গর্ভে প্রবেশ করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছে । আর, যাহারা সত্যই গুরু-
জনদিগকে অতিক্রম করে, লজ্জা তাহাদের হৃদয় বিদারণ করে না
কেন ? ॥৩৩॥

(২৩) • বুদ্ধিঃ প্রবেষ্টুমবনীর্বিবরং প্রবৃতা । ये सत्यमेव न गुरुन् प्रतिमानयन्ति....

चतुर्थोऽङ्कः ।

—:~:—

ततः प्रविश्यध्वगवेशः पुरुषः (क) ।

पुरुषः । हीमाणहे हीमाणहे ! (आश्चर्य्यमाश्चर्य्यम्) (ख) ।

जीमणसन्नं समधिन्नं को नाम गदागदं इह करेइ ।

अस्याणगमणगुरुई पङ्कणो अस्सा जइ ण होइ ॥१॥

(योजनशतं समधिकं को नाम गतागतमिह करोति ।

अस्याणगमनगुर्वी प्रभीराज्ञा यदि न भवति ॥१॥)

(क) तत इति । अध्वानं पत्यानं गच्छतीति अध्वगः पथिकस्तस्य वेश इव वेशी यस्य सः, दण्डच्छवादिमानित्यर्थः ।

इतः प्रभृतिपञ्चमाङ्कसमाप्तिपर्यन्तो गर्भसन्धिः । तथा च राजसस्य ग्रहणं मुख्यं फलम्, तस्य च प्रधानोपायस्याणकोत्साहः, स च प्रथमतृतीयाङ्कयोः प्रकाशितः, अनयोश्च चतुर्थाङ्कपञ्चमाङ्कयोः प्रबलस्य मलयकेतीराक्रमणोदयोगेन तस्य चीत्साहस्य क्रासः, राजसस्य त्यागेन च पुनरन्वेषणम् । इत्येवान्वदनुसन्धेयम् । तथाहि दर्पणः—

“फलप्रधानोपायस्य प्रागुद्भिन्नस्य किञ्चन ।

गर्भो यत्र समुद्भेदी क्रासान्वेषणवान् मुहुः ॥”

तथा व्यापी प्रासाङ्गकश्च भदन्तवृत्तान्तः पताका । यथा तद्वैव—

“व्यापि प्रासङ्गिकं वृत्तं पताकेत्यभिधीयते ।”

मलयकेतीराक्रमणोदयोगश्रवणादुपायशङ्का, तस्य च राजसत्यागश्रवणादुपायशङ्का ; तयोश्च पक्षे राजसप्राप्तिसम्भवात् प्राप्ताशा नाम तृतीया कार्यावस्था । यथा—

“उपायापायशङ्काभ्यां प्राप्ताशा प्राप्तिः सम्भवः ।”

अस्य च अभूताहरणादीनि त्रयोदशाङ्कानि यथास्थानं वक्ष्यामः ।

(ख) पुरुष इति । प्राकृतादिभाषायां “हीमाणहे” इत्याश्चर्य्यसूचकमव्ययम्, कस्यातिशये हिरुक्तिः । आश्चर्यातिप्रयश्च प्रभीराज्ञाया मङ्गिनातिरिक्तात् ।

তা জাব্ অমচ্ছরক্সসস্স এদং গেহং গচ্ছামি । আনবত্
পরিক্স্য । কো এত্য় দুবারিকাণাং ? ণিবেদেহ্ ভট্টিণো অমচ্ছ-
রক্সসস্স এসো করমক্সো তুবরন্তো পাটলিপুত্তাআদো আগদোত্তি ।
(তদুয়াবত্ অমাত্যরাক্ষসস্স ইদং গেহং গচ্ছামি । কঃ অত্র দৌবারিকাণাম্, নিবেদয়
ভক্তুঃ অমাত্যরাক্ষসস্স এষ করমক্সরমাণঃ পাটলিপুত্তাআগত ইতি) (গ) ।

প্রবিষ্য দৌবারিকঃ । ভট্ ! সণ্ণেহি মন্তেহি । এসো অমচ্ছো
কজ্জচিন্তাজাণি দেণ্ণ জাঅরেণ্ণ সমুপ্পস্সসীসবেঅণো অজ্জবি
সঅণাং ণ মুচ্ছদি । তা চিট্ঠ মুহুত্তঅং । লঙ্ঘাবসরো তুহ

তচ্ছ মহিমাঅতরেকমাহ যোজনেতি । অস্থানে দূরত্বাদনা অগম্যে দেশে গমনেন
গমনসম্পাদনে গুণী মহতী অনতিক্রমণীয়ত্বার্থঃ, প্রভীঃ স্বামিনঃ, আশ্রা গমনায়াদেশঃ,
যদি, ন ভবতি, তদা, ইহ জগতি, কো নাম জনঃ, সমধিকং সম্যগতিরিক্তম্, যোজনানাং
তৎপরিমিতানাং পথাং শতং যাবন্, গতাগতং গমনাগমনম্, কৰোতি ; অপি তু
কোঽপি নেত্বার্থঃ । অতএবাহমপি প্রভীরাশ্রয়ৈব যোজনশতং গমনাগমনং কৰোমীতি
ভাবঃ । অর্থার্থোপত্তিরলঙ্কারঃ ॥১॥

(গ) তদिति । দৌবারিকাণাং দ্বারে নিযুক্তানাং জনানাং মধ্যে, অত্র দ্বারে, কো
জনস্তিষ্ঠতীতি শিষঃ । করমক্সো নাম, ত্বরমাণঃ সত্বরঃ সন্, কার্য্যগৌরবাদिति ভাবঃ ।

তদনন্তর পথিকবেশধারী কোন পুরুষ প্রবেশ করিল ।

পুরুষ । বড়ই আশ্চর্য্য !

অগম্য স্থানে গমনসম্পাদন করে বলিয়া গুরুতর প্রভুর আদেশ যদি
না হয়, তবে এই জগতে কোন্ ব্যক্তি সমধিক শতযোজন পথ গমনা-
গমন করে ? ॥১॥

তা, এই মন্ত্রী রাক্ষসের বাড়ী যাই । (পরিশ্রান্তের গায় পাদক্ষেপ-
করিয়া) দৌবারিকদিগের মধ্যে এখানে কে আছে ? মন্ত্রী রাক্ষসের নিকট
জানাও যে, এই করভক দ্বারের সহিত পাটলিপুত্র হইতে আসিয়াছে ।

আশ্রমণং নিবেদেমি । (ভদ্র ! শনৈর্মন্দয়স্ব । एषः अमात्यः कार्य-
चिन्ताजनितेन जागरेण समुत्पन्नशীर्षवेदनः अद्यापि शयनं न मुञ्चति । तत् तिष्ठ
मूर्च्छकम् । लब्ध्वावसरस्तव आगमनं निवेदयामि) (घ) ।

৭৬৮:। ভদ্রমুহ ! তহু করিহি । (ভদ্রমুখ ! তথা কহ !

ততঃ প্রবিশ্যতি শয়নগত আসনগতেন শকটদাসেনানুগম্যমানচিন্তিতো রাজসঃ (ঙ)

রাজসঃ । আশ্রমণম্ ।

मम विमृशतः कार्यारम्भे विधेरविधेयताम्
अपि च कुटिलां कौटिल्यस्य प्रचिन्तयतो मतिम् ।
अथ च विहते तत्कृत्यानां निकाममुपग्रहे
कथमिदमिहेतुर्निद्रस्य प्रयान्त्यनिशं निशाः ॥२॥

(ঘ) প্রবিশ্যতি । শনৈর্মন্দম্ অনুস্মেরিত যাবত্, মন্দয়স্ব বৃদ্ধি ; অন্যত্র
अमात्यस्य कथमपि प्राप्तनिद्राया व्याघातसम्भवन इति भावः । जागरेण निद्राया अभावेन,
समुत्पन्ना शीर्षवेदना शिरःपीडा यस्य सः, अद्यापि इदानीमपि, शयनं शय्याम्, न
मुञ्चति न त्यजति । लब्ध्वा जागरणात् परं प्राप्तः अवसरः समधी येन सः ।

[ङ] तत इति । शयनगतः शय्यास्थितः, आसनगतेन आसनविशीषीपविष्टेन,
अनुगम्यमान आनुगम्येनाश्रीयमाणः, चिन्ता अस्य सञ्जातेति चिन्तितः । एवम्भूतविषये
विश्रधातोः सम्बृष्टिगोचरत्वे लक्षणेदुक्तमीव ।

দৌবারিক । (প্রবেশ করিয়া) ভদ্র ! আস্তে আস্তে কথা বল ।
কারণ, কার্যচিন্তাজনিত জাগরণে মস্তীমহাশয়ের শিরোবেদনা জন্মি-
য়াছে, তাহাতে ইনি এখনও শয্যা ত্যাগ করেন নাই । অতএব একটু
কাল থাক ; অবসর পাইয়া তোমার আগমন জানাইব ।

পুরুষ । ভদ্রমুখ ! তাহাই কর ।

তদনন্তর রাক্ষস শয্যাস্থিত চিন্তিত অবস্থায় এবং তাঁহার পশ্চাতে
শকটদাস আসনে উপবিষ্টে অবস্থায় প্রবেশ করিলেন ।

অপি চ,

কার্যোপক্ষেপমাদৌ তনুমপি রচয়ন্তস্য বিস্তারমিচ্ছন্

বীজানাং গর্ভিতানাং ফলমতিগহনং গূঢ়মুদ্রৈদয়ং ।

কুর্বন্ বুদ্ধ্যা বিমৰ্শং প্রস্তুতমপি পুনঃ সংহরন্ কার্যজাতং

কর্তা বা নাটকানাং মিমমনু ভবতি ক্লেশমস্মদ্বিধৌ বা ॥২॥

অন্বয়ঃ—কার্য্যারম্ভে বিধেঃ অবিধেয়তাং বিম্ৰশতঃ, অপি চ কুটিলানাং কৌটিল্যস্য মতিং প্রচিন্তয়তঃ, অথ চ তৎকাল্যানাম্ উপয়ঙ্কে নিকামং বিহিতৈ [সতি] ইহ ইদং কথম্ ইতি চন্নিদ্রস্য মন নিশাঃ অনিশং প্রযান্তি ॥২॥

মমৈতি । কার্য্যস্য নন্দরাজপ্রত্যাঙ্কাররূপকর্ম্মণ্য আরম্ভে, বিধেদৈবস্য, অবিধেয়তাম্ অবশ্যতাং সর্ব্বং চেটা বিফলত্বাদি দর্শনেন প্রতিকূলতামিব্যর্থঃ, বিম্ৰশতো মনসা জ্যেষ্ঠালোচয়তঃ ; অপি চ কিস্ব, কুটিলানাং বক্রাম্, কৌটিল্যস্য চাণক্যস্য, মতিং বুদ্ধিম্, প্রচিন্তয়ত ইত্যর্থঃ দর্শনেন ভাবয়তঃ ; অথ চ, তস্য চাণক্যস্য কৃত্যানাং চন্দ্রগুপ্তস্য পুরপ্রবেশনাদৌনাং কার্য্যানাম্, উপয়ঙ্কে প্রতিবন্ধে, নিকামং পর্যাप्तং যথা স্যাত্তথা, বিহিতৈ দারুবর্ধনযোগাদিণা কৃতে সতি, ইহ অস্মিন্ কার্য্যে, ইদমীদৃশং ফলম্, কথং জাতম্, ইতি অনয়া চিন্তয়া, চন্নিদ্রস্য ত্যক্তানিদ্রস্য মন, নিশা রাত্ৰয়ঃ, অনিশং নিরন্তরম্, প্রযান্তি গচ্ছন্তি । এতচ্চ মহদেব দুঃখমিতি ভাবঃ ।

অথ নিদ্রায়া অভাবং প্রতি কারণত্রয়ীপন্যাসাত্ সমুদয়ীভূতহারঃ । প্রসাদৌ গুণঃ, বৈদর্ভী চ রীতিঃ ।

“প্রযজ্যোপয়জ্যৌ বন্যাম্” ইত্যমরঃ । হরিণী ভটম্ ॥২॥

অন্বয়ঃ—আদৌ তনুম্ অপি কার্য্যোপক্ষেপং রচয়ন্, তস্য বিস্তারম্ ইচ্ছন্, গর্ভিতানাং বীজানাম্ অতিগহনম্ ফলং গূঢ়ং উদ্রৈদয়ন্ চ, বুদ্ধ্যা বিমৰ্শং কুর্বন্,

রাক্ষস । (স্বগত) কার্য্যের আরম্ভে দৈবের প্রতিকূলতা চিন্তা করিতে থাকায় এবং চাণক্যের কুটিল বুদ্ধি ভাবিতে থাকায় আর, তাঁহার কার্য্যের যথেষ্ট বাধা মিলেও এবিষয়ে এক্রপ কেন ইহল এইরূপ চিন্তা করায় তাকুনিয় অবস্থাতেই মর্কসদা আমার রাজ্যি যাইতেছে ॥২॥

प्रसृतम् अपि कार्यजातं पुनः सहरन्, नाटकानां कर्ता वा अक्षद्विधः वा इमं क्लेशम् अनुभवति ॥१॥

कार्योपक्षेपमिति । आदौ प्रथमे, तनुं स्वल्पमपि, बहुलासम्भवादिति भावः, कार्यस्य फलसाधनतया कर्तव्यस्य सामदानाद्युपायस्य उपक्षेपं प्रयोगम्, रचयन् कुर्वन् ; ततस्तस्य कार्योपक्षेपस्य, विस्तारं बाहुल्यम्, इच्छन् कर्तुं नभिलषन्, फलसाधने प्रायेण उपायप्रयोगबाहुल्यस्यैवावश्यकत्वादित्याशयः ; ततश्च गर्भं एषां सञ्जात इति गर्भितानि तेषां फलोत्पादनाद्योद्यतानामित्यर्थः, बीजानां हेतुभूतानामुपायानाम्, अतिगहनम् अतिदुष्करम्, फलं मुख्योद्देश्यम्, मूढं गुप्तं यथा स्यात्तथा, अन्यथा विपक्षा यदि प्रतिवधीयादिति भावः, उद्देयन् प्रकाशयन् । ततश्च बुद्ध्या सूक्ष्मया धिया, विमर्षं विवेचनम्, कुर्वन्, ततोऽपि च प्रसृतमपि क्रमेण विसृतिं प्राप्तमपि, कार्यजातं प्रयुक्तोपायसमूहम्, पुनः, सहरन् फललाभात् उत्तोल्यानयन्, नाटकानां व्यक्तिभेदादुपवचनम् उपलक्षणत्वात् रूपकाणां वा, कर्ता रचयिता कविर्वा, अक्षद्विधो मन्त्री जनो वा, इमं कार्योपक्षेपरचनादिनिबन्धनम्, क्लेशं कष्टम्, अनुभवति प्राप्नोति । अतो ममोन्निद्रतायां न किञ्चिद्देचिद्व्यमिति भावः ।

पक्षान्तरे तु आदौ सुखमन्धौ, तनुमपि उत्पत्तिकालीनत्वात् स्वल्पमपि, कार्यस्य कर्तव्यस्य काव्यार्थस्य अभिनेयविषयस्येति यावत् उपक्षेपम् उत्पत्तिं “काव्यार्थस्य सम्पत्तिरूपक्षेप इति स्मृतः” इति दर्पणोक्तलक्षणम् उपक्षेपनामकमङ्गमित्यर्थः, रचयन् प्रणयन्, प्रथमं तस्यैव रचनानियमादिति भावः । ततश्च तस्य काव्यार्थरूपकार्यस्य, विस्तारं “समुत्पन्नार्थबाहुल्यं ज्ञेयः परिकरः पुनः” इति लक्षणेन बाहुल्यम्, प्रतिमुखाप्यसन्धिरचनया बाहुल्यं वा, इच्छन् । परञ्च गर्भो गर्भसन्धिः सञ्जात एषामिति गर्भितानाम्, बीजानाम् “अल्पमात्रं समुद्दिष्टं बहुधा यद्विसर्पति । फलस्य प्रथमो हेतुबीजं तदभिधीयते ॥” इतिदर्पणोक्तलक्षणानां फलस्य प्रधानकारणानाम् । न टक्त्रहुत्वेन बीजबहुत्वादुपवचनम् । अतिगहनं नितान्तदुर्वोधम्, फलं प्रधानोद्देश्यम्, मूढं स्थूलबुद्धीनामबोध्यतया गुप्तं यथा स्यात्तथा, उद्देयन् सूक्ष्मबुद्धिषु प्रकाशयन् । ततश्च बुद्ध्या नाव्यशास्त्रज्ञानेन, विमर्षं “यत्र मुख्यफलोपाय उद्भिन्नो गर्भतोऽधिकः । शापाद्यैः सान्त्वायश्च स विमर्ष इति स्मृतः” इतिदर्पणोक्तलक्षणं विमर्षसन्धिम्, कुर्वन् । ततोऽपि

তদপি নাম দুরাত্মা চাণক্যবটুঃ—(চ)

উপমৃত্য দৌষারিকঃ । জেদু জেদু । (জয়তু জয়তু) ।

রাক্ষসঃ । अभिसन्धातुं शक्यः स्यात्—(छ) ।

অ প্রমৃত্যং বিলুপ্তমপি, কার্যজাতম্ अभिनेयार्थसमूहम्. पुनः, संहरन् समापयन्, “बीजवन्तो मुखाद्यर्था विप्रकीर्णा यथायथम् । एकार्थमुपनीयन्ते यत्र निवहणं हि तत् ॥” इतिदर्पणीकलक्षणम् उपसंहारसन्धिं कुर्वन्नित्यर्थः । अन्यत् समानम् ।

অব নাটককর্তা অপ্রমৃত্যঃ অস্বাধিধস্ব প্রমৃত ইত্যুভয়ীরনুभवतीत्ये कथा क्रियया सम्बन्धाद्वीपकमलङ्कारः पदश्लेषश्चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः । सम्भरा वृत्तम् ।

अही ! उभयोरिव पक्षयोः सुन्दरयोजनाच्चमत्कारिणीयं रचनाच्चातुरी ॥३॥

[च] तदिति । तदपि तथापि उक्तविधक्तं शानुभवे सत्यपीत्यर्थः । नाम सम्भावनायाम् ।

[छ] राक्षस इति । अभिसन्धातुम् अस्माभिः प्रतारयितुं प्रतारयथा पराभविन्मित्यर्थः । आणक्याष्ट अभिसन्धातुं शक्यः स्यादिति राक्षसस्याभिप्रायः ।

নাটকরচয়িতা কবিরা মুখনাঙ্কিতে সংক্ষিপ্তভাবে আভিনেয় বিষয়ের অবতারণা, প্রতিমুখসন্ধিতে তাহারই বিস্তার, গভর্নসন্ধিতে প্রধান কারণেব অতিদুষ্কর ফলকে গুপ্তভাবে সম্পাদন, নাট্যাশান্ত্রজ্ঞ বুদ্ধিদ্বারা বিমর্শ-সন্ধি এবং বিস্তৃত হইয়া থাকিলেও অভিনেয় বিষয়গুলির আবার উপসংহার (উপসংহারসন্ধি) করিয়া থাকেন ; আর, রাজাদের মন্ত্রিগণও প্রথমে সামদানপ্রভৃতি উপায়ের সূক্ষ্মভাবে প্রয়োগ, তাহার পব তাহারই বিস্তার, তৎপরে ফলসম্পাদনে উত্তম উপায়গুলির অতিদূর্বোপ ফলগুলিকে বিপাকের অবিদিতভাবে প্রকাশ, তার পব সূক্ষ্মবুদ্ধিদ্বারা বিবেচনা এবং তদনন্তর বিস্তৃত কার্যগুলির আবার উপসংহার করিয়া থাকেন । সুতরাং নাটকরচয়িতা কবিরা এবং আমার মত মন্ত্রীরা এই জাতীয় ক্লেশ অবশ্যই অল্পভব করিয়া থাকেন ॥৩॥

তথাপি সম্ভাবনা করি—দুরাত্মা চাণক্যবটু—

দৌষারিক । (নিকটে দাইয়া) জয় করুন জয় করুন ।

दौवारिकः । अमञ्चो । (अमात्यः) (ज)

राक्षसः । वामाक्षिस्सन्दनं सूचयित्वा आत्मगतम् । दुरात्मा चाणक्यं
वट्, जयतु, अभिसन्धातुं शक्यः स्यादमात्य इति वागीश्वरो
वामाक्षिस्सन्दनेन प्रस्तावगता प्रतिपादयति (भ) । तथापि
नोद्यमस्ताराज्यः । प्रकाशम् । भद्र ! किमसि वक्तुकामः ? (ज)

[ज] दौवारिक इति । अमात्यः खलु राक्षसी भवान्; जयतु जयतु इति इति
दौवारिकस्याशयः ।

[भ] राक्षस इति । सूचयित्वा अभिनोद्य । तत्सूचनेन चामङ्गलसूचनं वेदि-
तव्यम् । प्रस्तावगता प्रकरणेनीपस्थिता मया दौवारिकेण चोक्तयोर्वाक्ययोः पदानामास-
त्तिक्रमेण सर्वथा स लघेत्यर्थः, ईश्वरी अणिमाद्यैश्वर्यशालिनी, अतएव चेदृशभविष्यत्-
सूचनशक्तिरिति भावः, वाक् सरस्वतीदेवी प्रतिपादयति भाविनं विषयं सूचयति ।
अत्रेदमवधेयम्—‘दुरात्मा चाणक्यवटुः अभिसन्धातुं शक्यः स्यात्’ इति राक्षसवाक्यसमु-
दायात् चाणक्यपराभव एव राक्षसेनाभिप्रेतः ; किन्तु ‘चाणक्यवटुः’ इत्युक्तेः परमेव
दौवारिकेण ‘जेदु जेदु’ इत्युक्त्वात् ‘चाणक्यवटु रतिशयेन जयतु’ इति वागीश्वरी सूच-
यति । तथा ‘जेदु जेदु अमञ्चो’ इति दौवारिकवाक्यसमुदायात् राक्षसजय एव दौवा-
रिकेणाभिप्रेतः, किन्तु ‘अभिसन्धातुं शक्यः स्यात्’ इत्युक्तेः परमेव दौवारिकेण ‘अमञ्चो’
इत्युक्त्वात् ‘अमात्य एव अभिसन्धातुं शक्यः स्यात्’ इति वागीश्वरी सूचयति । एतदेव
चामङ्गलं राक्षसी वामाक्षिस्सन्दनसूचनपूर्वकं ‘दुरात्मा चाणक्यवटु जयतु’ इत्यादिना
अनुवदतीति ।

अतएव चेदं तृतीयं पताकास्थानम् । यथा साहित्यदर्पणः =

“अथोपक्षेपकं यत्, लीनं सविनयं भवेत् ।

शिष्टप्रत्युत्तरोपेतं तृतीयमिदमुच्यते ॥”

अस्याथ सत्रत्यमदीशटीकाग्रामनुसन्धेयः ।

अहो । महामुन्दरमिदं स्थानम् ।

राक्षस । —परार्जित ईश्वरे ।

दौवारिक । अगाध ।

দৌবারিকঃ । অমম্ভ ! করমম্বো দুয়ারে চিহ্নিদি । (অমাত্য ! কর-
মম্বো হারি তিষ্ঠতি) (ট) ।

রাক্ষসঃ । শীঘ্রং প্রবেশয় ।

দৌবারিকঃ । তহ । ইতি নিশ্চয় পুরুষমুপস্থত । মম্ভ ! উপস্থ
অমম্ভ । [তথা ।...মম্ভ ! উপস্থ অমাত্যম্] (ঠ) ।

করমম্বঃ । উপস্থত । জেদু অমম্বো । [জয়তু অমাত্যঃ] ।

রাক্ষসঃ । মম্ভ ! উপবেশ ।

[অ] তথাপীতি । স্বয়ং বাগীশ্বর্যা চক্ৰবিধার্থসূচনেঽপীত্যর্থঃ, উদ্যমঃ আশঙ্ক্য-
পরাভবং প্রতি অধ্যবসায়ঃ, ন ত্য্যাত্যঃ, ময়েতি শ্রেষঃ, লোকে কাপুরুষতাপবাদসম্ভবাত্,
কদাচিদৌহৃদ্যার্থসূচনস্য মিথ্যাত্বদর্শনাশ্চেতি ভাবঃ । কিং কং বিষয়ং বক্তুকামীঽ-
সীত্যন্বয়ঃ ।

[ট] দৌবেতি । করমম্বো নাম কথিজ্জনঃ ।

(ঠ) দৌবেতি । তথা তত্প্রকারং করামি শীঘ্রমেব প্রবেশয়ামীত্যর্থঃ ।

রাক্ষস । (বামনয়নস্পন্দন অভিনয় করিয়া স্বগত) ‘দুরাত্মা চাণক্যাবটু
জয় করুন ; আর পরাজিত হইবে অমাত্য’ ইহাই স্বয়ং বাগেবী উভয়
বাক্যের সামঞ্জস্য অনুসারে সংলগ্ন হইয়া সূচনা করিলেন । তথাপি
আমি উদ্যম ত্যাগ করিব না । [প্রকাশ্যে) মম্ভ ! কোন্ বিষয় বলিতে
ইচ্ছা করিতেছ ?

দৌবারিক । মন্ত্রিমহাশয় ! দ্বারদেশে করভক অবস্থান করিতেছে ?

রাক্ষস । শীঘ্র তাহাকে প্রবেশ করাও ।

দৌবারিক । তাহাই । [এই বলিয়া নিষ্ক্রান্ত হইয়া, সেই পুরুষের
নিকট যাইয়া] মম্বী মহাশয়ের নিকট যাও ।

করভক । [নিকটে যাইয়া] অমাত্য ! আপনার জয় হউক ।

রাক্ষস । মম্ভ ! উপবেশন কর ।

करभकः । ज' अमच्चो आणवेदि । इति भूमावुपविष्टः । (यदमात्र
आज्ञापयति) ।

राक्षसः । आत्मगतम् । अथ कस्मिन् प्रयोजने मयाय' प्रहित
इति प्रयोजनानां बाहुल्यान्न खल्ववधारयामि । इति चिन्तां नाट-
यति [ड] ।

ततः प्रविशति वेदपाणिर्द्वितीयः पुरुषः ।

पुरुषः । ओसलेह ओसलेह । आभदो । अवेह अवेह
माणवा ! । किं ण पेक्खह । (अपसरत अपसरत । आगतः । अपेत
अपेत मानवाः ! । किं न प्रेक्षध्वे) [ढ]

[ड] राक्षस इति । अयं करभकः । अवधारयामि अवधारयितुं निश्चेतुं
शक्तामीत्यर्थः ।

[ढ] पुरुष इति । अपसरत इति गन्तारः ! यूयम्, पथः पार्श्वदूरं गच्छत ।
त्तरायां द्विरुक्तिः । येन हि आगतः मलयकेतुरिति शेषः । इति मानवाः ! अत्र तिष्ठन्तां
मनुष्याः ! यूयमपि अपेत पथः पार्श्वदपसरत । अत्रापि त्वरायां द्विरुक्तिः । किं न
प्रेक्षध्वे न जानीथेत्यर्थः ।

करभक । मञ्जरी महाशय याहा आदेश करेन । [एहि बलिया भूमि-
तेहि उपवेशन करिल]

राक्षस । (स्वगत) एहि करभकके आमि कोन् प्रयोजने पाठाईया-
छिलाम ईहा प्रयोजनबाहुल्यावशतः निश्चय करिते पारितेहि ना । [एहि
बलिया चिन्ता करिते लागिलेन]

तदनन्तर वेदहस्त अत्र पुरुषेण प्रवेश ।

अत्र पुरुष । हे पाण्डुगण ! सरिया याओ सरिया याओ । आसिया-
छेन । मनुष्यगण ! दूरे याओ दूरे याओ । तोमरा कि जान ना ये,—

ଦୂଳେ ପଞ୍ଚାସତୀ: ଦ'ଶମସିଦ୍ଧିଃ ଦୁର୍ଲ୍ଲଭଃ ଅଧର୍ଷ୍ୟଃ ହି ।

କଲ୍ୟାଣକୂଳଗୃହାଣାଂ ଦେବାଣାଂ ଚ ଭୂମିଦେବାଣାଂ ॥୪॥

[ଦୂରଂ ପ୍ରତ୍ୟାସନ୍ତି: ଦର୍ଶନମପି ଦୁର୍ଲ୍ଲଭମଧର୍ଷ୍ୟଃ ।

କଲ୍ୟାଣକୂଳଗୃହାଣାଂ ଦେବାଣାଂ ଚ ଭୂମିଦେବାଣାଂ ॥୪॥

ଆକାଶେ । ଅଜ୍ଞା ! କିଂ ଭଗ୍ନାଧ 'କିଂ ଣିମିତ୍ତଂ' ଏସା ଓଷା-
ଲଣା କରୀଷଦିତି ? । ଅଜ୍ଞା ! ଏସଂ କ୍ବ, କୁମାଳଂ ମଳଭକ୍ତେ
ସମୁପସ୍ୟତୀତି ସେଷାଂ ଅମଚ୍ଚରକ୍ବସଂ ସୁଣିଅ ପେକ୍ବିଦୁଂ ଇହ ଜ୍ବେ-
ଆଶ୍ଚକ୍ବଦି । ଏଦିଣା କାଳଣେଣ ଓଷାଲଣା କରୀଷଦି । ଇତି

ଅନ୍ବୟ: = କଲ୍ୟାଣକୂଳଗୃହାଣାଂ ଦେବାଣାଂ ଭୂମିଦେବାଣାଂ ଚ ପ୍ରତ୍ୟାସନ୍ତି: ଦୂରଂ [ତିଷ୍ଠତୁ),
ଅଧର୍ଷ୍ୟଃ: ଦର୍ଶନମ୍ ଅପି ଦୁର୍ଲ୍ଲଭମ୍ ॥୪॥

କିଂ ଜାନୀମ ଇତ୍ୟାହ ଦୂରଃ ଇତି । କଲ୍ୟାଣାଣାଂ ସର୍ବବିଧମଙ୍ଗଳାଣାଂ କୂଳଗୃହାଣି
କୌଳିକାବାସସ୍ବରୂପାଣି ଷାଂ ଚିରମଙ୍ଗଳାଶ୍ରୟାଣାମିତ୍ୟର୍ଥଃ; ଦେବାଣାଂ ଶ୍ବର୍ଗୀୟଦେବାଣାଂ, ଭୂମି-
ଦେବାଣାଂ ରାଜାଂ ଚ, ପ୍ରତ୍ୟାସନ୍ତି: ପଥିପାର୍ଶ୍ବସ୍ଥିତ୍ୟାଦିନା ନିତାନ୍ତସାମୀପ୍ୟମ୍, ଦୂରଂ ତିଷ୍ଠତ୍ବିତି
ଶେଷଃ; ଅଧର୍ଷ୍ୟଃ: ଅପୁଣ୍ୟବଞ୍ଚିର୍ଜନଃ; ଦର୍ଶନଂ ତେଷାଂ ସାକ୍ଷାତ୍କାରଃ, ଦୁର୍ଲ୍ଲଭଂ ଦୁଷ୍ପ୍ରାପ୍ୟମ୍;
ଶ୍ବେଷାମପୁଣ୍ୟବତ୍ତାତ୍ ତେଷାଂ କଲ୍ୟାଣକୂଳଗୃହତ୍ବେନ ପୁଣ୍ୟମୟତ୍ବାତ୍ । ଅତଏବ ଅପସରତ ଅପତ-
ତ୍ବେତି ଭାବଃ ।

ଅବାପ୍ରସ୍ତୁତଭୂମିଦେବସାମାନ୍ୟାତ୍ ପ୍ରସ୍ତୁତମଳୟକେତୁରୂପଭୂମିଦେବତ୍ରିଶପ୍ରତୀତିରପ୍ରସ୍ତୁତପ୍ରଶଂସା-
ଲଞ୍ଜାରଂ, ଦେବାଣାଂ ଭୂମିଦେବାଣାଂ ଶ୍ବର୍ଗୀୟଦେବାଣାଂ ଚ ପ୍ରସ୍ତୁତମଳୟକେତୁରୂପଭୂମିଦେବତ୍ରିଶପ୍ରତୀତିର-
ନିରଞ୍ଜନଂ କେବଳରୂପକର୍ତ୍ତବ୍ୟତେଷାମଙ୍ଗଳାଞ୍ଜିଭାବେନ ସଞ୍ଜରଂ । ତିଷ୍ଠତ୍ବିତି ପଦାନୁକ୍ରାଂସି ନ ନ୍ୟୁନ-
ପଦତାଦୋଷଃ ପ୍ରତ୍ୟୁତ ଗୁଣ ଏବଂ; ବକ୍ତୃସ୍ବରାମୟତ୍ବାତ୍ "ଉକ୍ତାବାନନ୍ଦମୟାଦିଃ ସ୍ୟାନ୍ନୃନପଦତା
ଗୁଣଃ" ଇତି ସାହିତ୍ୟଦର୍ପଣାତ୍ ।

"ସୁଜ୍ଞତୀ ପୁଣ୍ୟବାନ୍ ଧନ୍ୟଃ" ଇତ୍ୟମରଃ ॥୪॥

ଚିରକାଳ ଯଜ୍ଞେର ଆଶ୍ରୟ ଦେବଗଣ ଓ ରାଜଗଣେର ନିକଟେ ଥାକା ତ
ନୂତ୍ରେର କଥା, କିନ୍ତୁ ପୂର୍ବାଶୀନ ଲୋକେର ମଧ୍ୟେ ତୌଶାଦେର ଦର୍ଶନ ଲାଭ କରାଓ
ହୁଏ ॥୪॥

নিষ্ক্ৰান্তঃ পুরুষঃ । [“আর্য্যঃ । কিং ভবত কিং নিমিত্তম্ এষা অপসারণা ক্রিয়তে”
ইতি ? । আর্য্যঃ । এষ খলু কুমারী মলয়কৈতুঃ সমুত্পন্নশ্রীর্ষবেদনম্ অমাত্য-
রাক্ষসং স্রুত্বা প্রেচ্ছিতুম্ ইচ্ছৈব আগচ্ছতি । এতেন কারণেন অপসারণা ক্রিয়তে] [ণ]
ততঃ প্রবিশতি ভাগুরায়ণেন কচ্চুকিনা চালুগম্যমানো মলয়কৈতুঃ ।

মলয়কৈতুঃ । নিশ্চিন্তাশ্রমগতম্ । অদ্য দশমো মাসস্তাতস্যোপ-
রতস্য । ন চাস্মাভিষ্টং যথা পুরুষাভিমানমুদহহঙ্কিস্তমুদ্রিষ্ট্য
নোয়াঙ্গলিরপ্যাবর্জিতঃ । প্রতিজ্ঞাতমেতৎ পুরস্তাত্—(ত)

[ণ] আকাশ ইতি । “কিং ব্রবীষীতি যদ্বাক্যং বিনা পাত্রং প্রযুজ্যতে । স্রুত্বো-
তানুকৃতমপ্যর্থং তৎ স্যাৎ আকাশভাষিতম্ ।” ইত্যুক্তলক্ষণে শূন্য ইত্যর্থঃ । অপসারণা রাজ-
মার্গতো লোকানাং স্খ্যানান্তরে প্রেরণম্ । “নাসূচিতং বিশেত্ পাত্রম্” ইতি মরতীকনিয়-
মাदेनेन मलयकैतोः प्रवेशः सूचितः ।

[त] मलयेति । ततस्य पितुः पर्वतकस्य, उपरतस्य मृतस्य । उदहहङ्किर्धार-
यङ्किः, तोयाङ्गलिरपि श्राद्धादौ का कथा अङ्गलिपारिमिततर्पणजलमपि, आवर्जितौ
दत्तः । कथं नावर्जित इत्याह प्रतिज्ञातमिति । येन हि, पुरस्तात् पूर्वम्, एतत्
अनुपदमुच्यमानम् ।

[शृणु] माननीयमहाशयगण ! आपनारा कि ईहा जिज्झासा करिते-
छेन ये, “कि जगु এই অপসারণা করিতেছ” [লোকগুলিকে সরাইয়া
দিতেছ] ? মাননীয়গণ ! অমাত্য রাক্ষসের শিরঃপৌড়া জন্মিয়াছে ইহা
শুনিয়া কুমার মলয়কেতু তাঁহাকে দেখিবার জগু এই খানেই আসিতে-
ছেন । এই কারণেই অপসারণা করিতেছি । [এই বলিয়া সে লোকটা
চলিয়া গেল]

তদনন্তব মলয়কেতু প্রবেশ করিলেন ; তাঁহার পিছনে পিছনে ভাগু-
রায়ণ ও কঞ্চুকী উপস্থিত হইলেন ।

মলয়কেতু । [নিশ্বাস ত্যাগ করিয়া স্বগত] পিতৃদেব লোকান্তরে
চলিয়া গিয়াছেন ; আজ তাহার দশম মান উপস্থিত হইল । কিন্তু

বচস্তাড়নভিন্নরত্নবলয়' ভ্রষ্টোত্তরীয়াংশুক'
 হাহেতুপ্রচরিতার্তনাদকরুণ' ভূরেণুরুচ্চালকম্ ।
 তাড়ক্ মাটজনস্য শোকজনিত' সম্প্রত্যবস্থান্তর'
 শত্রুস্ত্রীষু ময়া বিধায় গুরবে দেযো নিবাপাঞ্জলি: ॥৫॥

অন্বয়: = ময়া বচস্তাড়ন-ভিন্ন-রত্ন-বলয়' ভ্রষ্টোত্তরীয়াংশুক' হাহেতুপ্রচরিতার্ত-
 নাদ-করুণ' ভূরেণু-রুচ্চালক' শোকজনিত' তাড়ক্ মাটজনস্য অবস্থান্তর' সম্প্রতি
 শত্রুস্ত্রীষু বিধায় গুরবে নিবাপাঞ্জলি: দেয়: ॥৫॥

বচ ইতি । ময়া, বচসি তাড়নেন করাঘাতকরুণেন ভিন্নানি ভগ্নানি রত্নবলয়ানি
 যস্মিন্ তত্, ভ্রষ্টানি পতিতানি উত্তরীয়াংশুকানি উত্তরীয়াবসনানি যস্মিন্ তত্, হা হা
 ইতি ইত্যম্ প্রচরিতৈ: উত্থিতৈ: পার্শ্বনাদৈ: করুণ' কারুণ্যজনকম্, তথা ভূরেণু-
 ধূলিভি: রুচ্চা অধিক্রমা: অলকা: স্থালিতকেশা যস্মিন্ তত্, তাড়ক্ অনির্বচনীয়ম্,
 মাটজনস্য পর্বতকমার্ঢ্যগণস্য, অবস্থান্তর' স্বাভাবিকৈতরাং দশাং বৈধব্যমিত্যর্থ:,
 সম্প্রতি ইদানীমেব, শত্রুস্ত্রীষু বিধায় শত্রুবধেন তদীয়স্ত্রীণামপি বৈধব্য' জনয়িত্বৈ-
 ত্যর্থ:, গুরবে পিত্রে পর্বতকায, নিবাপ: পিতৃদান' তদ্রূপ: অঞ্জলি: নিবাপাঞ্জলি: তর্পণ-
 জলাদিকমিতি তাৎপর্যম্, দেযো দাতব্য:, ন পুনস্তত্পূর্বমিত্যর্থ: । এতদেব পুরস্তাত্
 প্রতিজ্ঞাতমিতি ভাব: ।

অথ অন্যদীয়াবস্থান্তরস্য অন্যত্র বিধানামকুর্বেন অবস্থান্তরমিহ অবস্থান্তরমিতি
 সাহচর্য্যাদিপাদসম্বন্ধস্থসম্বন্ধা নিদর্শনান্ভ্রষ্টান' । অথ পীরা রস:, প্রসাদো গুণ:,
 বৈদর্ভী' চ রীতি: ।

“পিতৃদান' নিবাপ: যাত্” ইত্যমর: । ১৩৩, ১৩৪, ১৩৫, ১৩৬, ১৩৭, ১৩৮, ১৩৯, ১৪০, ১৪১, ১৪২, ১৪৩, ১৪৪, ১৪৫, ১৪৬, ১৪৭, ১৪৮, ১৪৯, ১৫০, ১৫১, ১৫২, ১৫৩, ১৫৪, ১৫৫, ১৫৬, ১৫৭, ১৫৮, ১৫৯, ১৬০, ১৬১, ১৬২, ১৬৩, ১৬৪, ১৬৫, ১৬৬, ১৬৭, ১৬৮, ১৬৯, ১৭০, ১৭১, ১৭২, ১৭৩, ১৭৪, ১৭৫, ১৭৬, ১৭৭, ১৭৮, ১৭৯, ১৮০, ১৮১, ১৮২, ১৮৩, ১৮৪, ১৮৫, ১৮৬, ১৮৭, ১৮৮, ১৮৯, ১৯০, ১৯১, ১৯২, ১৯৩, ১৯৪, ১৯৫, ১৯৬, ১৯৭, ১৯৮, ১৯৯, ২০০, ২০১, ২০২, ২০৩, ২০৪, ২০৫, ২০৬, ২০৭, ২০৮, ২০৯, ২১০, ২১১, ২১২, ২১৩, ২১৪, ২১৫, ২১৬, ২১৭, ২১৮, ২১৯, ২২০, ২২১, ২২২, ২২৩, ২২৪, ২২৫, ২২৬, ২২৭, ২২৮, ২২৯, ২৩০, ২৩১, ২৩২, ২৩৩, ২৩৪, ২৩৫, ২৩৬, ২৩৭, ২৩৮, ২৩৯, ২৪০, ২৪১, ২৪২, ২৪৩, ২৪৪, ২৪৫, ২৪৬, ২৪৭, ২৪৮, ২৪৯, ২৫০, ২৫১, ২৫২, ২৫৩, ২৫৪, ২৫৫, ২৫৬, ২৫৭, ২৫৮, ২৫৯, ২৬০, ২৬১, ২৬২, ২৬৩, ২৬৪, ২৬৫, ২৬৬, ২৬৭, ২৬৮, ২৬৯, ২৭০, ২৭১, ২৭২, ২৭৩, ২৭৪, ২৭৫, ২৭৬, ২৭৭, ২৭৮, ২৭৯, ২৮০, ২৮১, ২৮২, ২৮৩, ২৮৪, ২৮৫, ২৮৬, ২৮৭, ২৮৮, ২৮৯, ২৯০, ২৯১, ২৯২, ২৯৩, ২৯৪, ২৯৫, ২৯৬, ২৯৭, ২৯৮, ২৯৯, ৩০০, ৩০১, ৩০২, ৩০৩, ৩০৪, ৩০৫, ৩০৬, ৩০৭, ৩০৮, ৩০৯, ৩১০, ৩১১, ৩১২, ৩১৩, ৩১৪, ৩১৫, ৩১৬, ৩১৭, ৩১৮, ৩১৯, ৩২০, ৩২১, ৩২২, ৩২৩, ৩২৪, ৩২৫, ৩২৬, ৩২৭, ৩২৮, ৩২৯, ৩৩০, ৩৩১, ৩৩২, ৩৩৩, ৩৩৪, ৩৩৫, ৩৩৬, ৩৩৭, ৩৩৮, ৩৩৯, ৩৪০, ৩৪১, ৩৪২, ৩৪৩, ৩৪৪, ৩৪৫, ৩৪৬, ৩৪৭, ৩৪৮, ৩৪৯, ৩৫০, ৩৫১, ৩৫২, ৩৫৩, ৩৫৪, ৩৫৫, ৩৫৬, ৩৫৭, ৩৫৮, ৩৫৯, ৩৬০, ৩৬১, ৩৬২, ৩৬৩, ৩৬৪, ৩৬৫, ৩৬৬, ৩৬৭, ৩৬৮, ৩৬৯, ৩৭০, ৩৭১, ৩৭২, ৩৭৩, ৩৭৪, ৩৭৫, ৩৭৬, ৩৭৭, ৩৭৮, ৩৭৯, ৩৮০, ৩৮১, ৩৮২, ৩৮৩, ৩৮৪, ৩৮৫, ৩৮৬, ৩৮৭, ৩৮৮, ৩৮৯, ৩৯০, ৩৯১, ৩৯২, ৩৯৩, ৩৯৪, ৩৯৫, ৩৯৬, ৩৯৭, ৩৯৮, ৩৯৯, ৪০০, ৪০১, ৪০২, ৪০৩, ৪০৪, ৪০৫, ৪০৬, ৪০৭, ৪০৮, ৪০৯, ৪১০, ৪১১, ৪১২, ৪১৩, ৪১৪, ৪১৫, ৪১৬, ৪১৭, ৪১৮, ৪১৯, ৪২০, ৪২১, ৪২২, ৪২৩, ৪২৪, ৪২৫, ৪২৬, ৪২৭, ৪২৮, ৪২৯, ৪৩০, ৪৩১, ৪৩২, ৪৩৩, ৪৩৪, ৪৩৫, ৪৩৬, ৪৩৭, ৪৩৮, ৪৩৯, ৪৪০, ৪৪১, ৪৪২, ৪৪৩, ৪৪৪, ৪৪৫, ৪৪৬, ৪৪৭, ৪৪৮, ৪৪৯, ৪৫০, ৪৫১, ৪৫২, ৪৫৩, ৪৫৪, ৪৫৫, ৪৫৬, ৪৫৭, ৪৫৮, ৪৫৯, ৪৬০, ৪৬১, ৪৬২, ৪৬৩, ৪৬৪, ৪৬৫, ৪৬৬, ৪৬৭, ৪৬৮, ৪৬৯, ৪৭০, ৪৭১, ৪৭২, ৪৭৩, ৪৭৪, ৪৭৫, ৪৭৬, ৪৭৭, ৪৭৮, ৪৭৯, ৪৮০, ৪৮১, ৪৮২, ৪৮৩, ৪৮৪, ৪৮৫, ৪৮৬, ৪৮৭, ৪৮৮, ৪৮৯, ৪৯০, ৪৯১, ৪৯২, ৪৯৩, ৪৯৪, ৪৯৫, ৪৯৬, ৪৯৭, ৪৯৮, ৪৯৯, ৫০০, ৫০১, ৫০২, ৫০৩, ৫০৪, ৫০৫, ৫০৬, ৫০৭, ৫০৮, ৫০৯, ৫১০, ৫১১, ৫১২, ৫১৩, ৫১৪, ৫১৫, ৫১৬, ৫১৭, ৫১৮, ৫১৯, ৫২০, ৫২১, ৫২২, ৫২৩, ৫২৪, ৫২৫, ৫২৬, ৫২৭, ৫২৮, ৫২৯, ৫৩০, ৫৩১, ৫৩২, ৫৩৩, ৫৩৪, ৫৩৫, ৫৩৬, ৫৩৭, ৫৩৮, ৫৩৯, ৫৪০, ৫৪১, ৫৪২, ৫৪৩, ৫৪৪, ৫৪৫, ৫৪৬, ৫৪৭, ৫৪৮, ৫৪৯, ৫৫০, ৫৫১, ৫৫২, ৫৫৩, ৫৫৪, ৫৫৫, ৫৫৬, ৫৫৭, ৫৫৮, ৫৫৯, ৫৬০, ৫৬১, ৫৬২, ৫৬৩, ৫৬৪, ৫৬৫, ৫৬৬, ৫৬৭, ৫৬৮, ৫৬৯, ৫৭০, ৫৭১, ৫৭২, ৫৭৩, ৫৭৪, ৫৭৫, ৫৭৬, ৫৭৭, ৫৭৮, ৫৭৯, ৫৮০, ৫৮১, ৫৮২, ৫৮৩, ৫৮৪, ৫৮৫, ৫৮৬, ৫৮৭, ৫৮৮, ৫৮৯, ৫৯০, ৫৯১, ৫৯২, ৫৯৩, ৫৯৪, ৫৯৫, ৫৯৬, ৫৯৭, ৫৯৮, ৫৯৯, ৬০০, ৬০১, ৬০২, ৬০৩, ৬০৪, ৬০৫, ৬০৬, ৬০৭, ৬০৮, ৬০৯, ৬১০, ৬১১, ৬১২, ৬১৩, ৬১৪, ৬১৫, ৬১৬, ৬১৭, ৬১৮, ৬১৯, ৬২০, ৬২১, ৬২২, ৬২৩, ৬২৪, ৬২৫, ৬২৬, ৬২৭, ৬২৮, ৬২৯, ৬৩০, ৬৩১, ৬৩২, ৬৩৩, ৬৩৪, ৬৩৫, ৬৩৬, ৬৩৭, ৬৩৮, ৬৩৯, ৬৪০, ৬৪১, ৬৪২, ৬৪৩, ৬৪৪, ৬৪৫, ৬৪৬, ৬৪৭, ৬৪৮, ৬৪৯, ৬৫০, ৬৫১, ৬৫২, ৬৫৩, ৬৫৪, ৬৫৫, ৬৫৬, ৬৫৭, ৬৫৮, ৬৫৯, ৬৬০, ৬৬১, ৬৬২, ৬৬৩, ৬৬৪, ৬৬৫, ৬৬৬, ৬৬৭, ৬৬৮, ৬৬৯, ৬৭০, ৬৭১, ৬৭২, ৬৭৩, ৬৭৪, ৬৭৫, ৬৭৬, ৬৭৭, ৬৭৮, ৬৭৯, ৬৮০, ৬৮১, ৬৮২, ৬৮৩, ৬৮৪, ৬৮৫, ৬৮৬, ৬৮৭, ৬৮৮, ৬৮৯, ৬৯০, ৬৯১, ৬৯২, ৬৯৩, ৬৯৪, ৬৯৫, ৬৯৬, ৬৯৭, ৬৯৮, ৬৯৯, ৭০০, ৭০১, ৭০২, ৭০৩, ৭০৪, ৭০৫, ৭০৬, ৭০৭, ৭০৮, ৭০৯, ৭১০, ৭১১, ৭১২, ৭১৩, ৭১৪, ৭১৫, ৭১৬, ৭১৭, ৭১৮, ৭১৯, ৭২০, ৭২১, ৭২২, ৭২৩, ৭২৪, ৭২৫, ৭২৬, ৭২৭, ৭২৮, ৭২৯, ৭৩০, ৭৩১, ৭৩২, ৭৩৩, ৭৩৪, ৭৩৫, ৭৩৬, ৭৩৭, ৭৩৮, ৭৩৯, ৭৪০, ৭৪১, ৭৪২, ৭৪৩, ৭৪৪, ৭৪৫, ৭৪৬, ৭৪৭, ৭৪৮, ৭৪৯, ৭৫০, ৭৫১, ৭৫২, ৭৫৩, ৭৫৪, ৭৫৫, ৭৫৬, ৭৫৭, ৭৫৮, ৭৫৯, ৭৬০, ৭৬১, ৭৬২, ৭৬৩, ৭৬৪, ৭৬৫, ৭৬৬, ৭৬৭, ৭৬৮, ৭৬৯, ৭৭০, ৭৭১, ৭৭২, ৭৭৩, ৭৭৪, ৭৭৫, ৭৭৬, ৭৭৭, ৭৭৮, ৭৭৯, ৭৮০, ৭৮১, ৭৮২, ৭৮৩, ৭৮৪, ৭৮৫, ৭৮৬, ৭৮৭, ৭৮৮, ৭৮৯, ৭৯০, ৭৯১, ৭৯২, ৭৯৩, ৭৯৪, ৭৯৫, ৭৯৬, ৭৯৭, ৭৯৮, ৭৯৯, ৮০০, ৮০১, ৮০২, ৮০৩, ৮০৪, ৮০৫, ৮০৬, ৮০৭, ৮০৮, ৮০৯, ৮১০, ৮১১, ৮১২, ৮১৩, ৮১৪, ৮১৫, ৮১৬, ৮১৭, ৮১৮, ৮১৯, ৮২০, ৮২১, ৮২২, ৮২৩, ৮২৪, ৮২৫, ৮২৬, ৮২৭, ৮২৮, ৮২৯, ৮৩০, ৮৩১, ৮৩২, ৮৩৩, ৮৩৪, ৮৩৫, ৮৩৬, ৮৩৭, ৮৩৮, ৮৩৯, ৮৪০, ৮৪১, ৮৪২, ৮৪৩, ৮৪৪, ৮৪৫, ৮৪৬, ৮৪৭, ৮৪৮, ৮৪৯, ৮৫০, ৮৫১, ৮৫২, ৮৫৩, ৮৫৪, ৮৫৫, ৮৫৬, ৮৫৭, ৮৫৮, ৮৫৯, ৮৬০, ৮৬১, ৮৬২, ৮৬৩, ৮৬৪, ৮৬৫, ৮৬৬, ৮৬৭, ৮৬৮, ৮৬৯, ৮৭০, ৮৭১, ৮৭২, ৮৭৩, ৮৭৪, ৮৭৫, ৮৭৬, ৮৭৭, ৮৭৮, ৮৭৯, ৮৮০, ৮৮১, ৮৮২, ৮৮৩, ৮৮৪, ৮৮৫, ৮৮৬, ৮৮৭, ৮৮৮, ৮৮৯, ৮৯০, ৮৯১, ৮৯২, ৮৯৩, ৮৯৪, ৮৯৫, ৮৯৬, ৮৯৭, ৮৯৮, ৮৯৯, ৯০০, ৯০১, ৯০২, ৯০৩, ৯০৪, ৯০৫, ৯০৬, ৯০৭, ৯০৮, ৯০৯, ৯১০, ৯১১, ৯১২, ৯১৩, ৯১৪, ৯১৫, ৯১৬, ৯১৭, ৯১৮, ৯১৯, ৯২০, ৯২১, ৯২২, ৯২৩, ৯২৪, ৯২৫, ৯২৬, ৯২৭, ৯২৮, ৯২৯, ৯৩০, ৯৩১, ৯৩২, ৯৩৩, ৯৩৪, ৯৩৫, ৯৩৬, ৯৩৭, ৯৩৮, ৯৩৯, ৯৪০, ৯৪১, ৯৪২, ৯৪৩, ৯৪৪, ৯৪৫, ৯৪৬, ৯৪৭, ৯৪৮, ৯৪৯, ৯৫০, ৯৫১, ৯৫২, ৯৫৩, ৯৫৪, ৯৫৫, ৯৫৬, ৯৫৭, ৯৫৮, ৯৫৯, ৯৬০, ৯৬১, ৯৬২, ৯৬৩, ৯৬৪, ৯৬৫, ৯৬৬, ৯৬৭, ৯৬৮, ৯৬৯, ৯৭০, ৯৭১, ৯৭২, ৯৭৩, ৯৭৪, ৯৭৫, ৯৭৬, ৯৭৭, ৯৭৮, ৯৭৯, ৯৮০, ৯৮১, ৯৮২, ৯৮৩, ৯৮৪, ৯৮৫, ৯৮৬, ৯৮৭, ৯৮৮, ৯৮৯, ৯৯০, ৯৯১, ৯৯২, ৯৯৩, ৯৯৪, ৯৯৫, ৯৯৬, ৯৯৭, ৯৯৮, ৯৯৯, ১০০০

किमत्र बहुना — (थ)

उदयच्छता धुरमकापुरुषानुरूपां
गन्तव्यमाजिविहितेन पितुः पथा वा ।
आच्छिद्य वा स्वजननीजनलोचनेभ्यो
नेयो मया रिपुबधूनयनानि वाप्यः ॥६॥

(थ) किमिति । अत्र शत्रुदमनविषये, बहुना प्रचुरेण उक्तं किं प्रयोजनम्, अपि तु किमपि नेत्यर्थः । संचेपत इदं ब्रवीमौति भावः ।

अन्वयः—अकापुरुषानुरूपां धुरम् उदयच्छता मया आजिविहितेन पितुः पथा वा गन्तव्यम्, वाप्यः स्वजननीजनलोचनेभ्यः आच्छिद्य रिपुबधूनयनानि वा नेयः ॥६॥

किं तदित्याह उदयच्छतेति । अकापुरुषः कापुरुषेतरौ महापुरुषः तस्य अनुरूपां योग्याम्, धुरं राजकार्यभारम्, उदयच्छता उदयस्य धारयता मया, आजिविहितेन युद्ध-
कृतेन, पितुः पर्वतकस्य, पथा परलाकगमनवर्त्मना, वा, गन्तव्यम् । वाप्यो नयनजलम्,
स्वजननीजनानां लोचनेभ्यः, आच्छिद्य आकृष्यानीय, रिपुबधूनां शत्रुस्त्रीणां नयनानि, वा
नेयः प्रापणीयः । युद्धे स्वयं वा मर्त्तव्यं शत्रुवृन्दं वा मारयितव्यमिति भावः ।

अत्र युद्धे मरणमारणयोर्बभूवौरेव सम्प्रतिपरतया तुल्यबलत्वात् वाक्यद्वयभङ्गात् च
तयोः प्रतिपादनेन चातुरीयुतत्वाद्विकल्पा नामालङ्कारः, “विकल्पस्तुल्यबलयोर्विरोधश्चातुरी-
युतः” इति लक्षणात् ; वाक्यद्वयार्थं प्रति प्रथमपादगतपदानां हेतुत्वात् पदार्थहेतुकं
काव्यालङ्कारम् ; जननीजनेति च्छेकानुप्रासश्चेत्येतेषां संसृष्टिः । लोचनपदेन प्रक्रम्य
नयनपदाभिधानाङ्गप्रक्रमतादोषः ; स च ‘आच्छिद्य वा नयनतो जननीजनानाम्’ इति
उत्थित इहेते थाकाय अग्रेवऽपि शोकं जग्माइतेछिन एवं धूलि लागिते
थाकाय थोला चूलणुं ल क्रुक्क इहेतेछिन ; এইরূপ মাতৃগণের সেই অনি-
র্ভচনীয় অবস্থাটা শত্রুস্বীগণেরও বিধান করিয়া, পরে আমি পিতৃদেবকে
তর্পণের জল দিব ॥৬॥

প্রকাশম্ । আৰ্য্য ! জাজলি ! উচ্যন্তামস্মদ্বচনাদনুযায়িনো
রাজানঃ—‘এক এবাহমমাত্যরাক্ষসস্যা তর্কিতগমনে প্রীতি-
মুত্পাদয়িতুমিচ্ছামি । তত্ কৃতমনুগমনক্লেশেন’ ইতি (৬) ।

কঞ্চুকী । যদাজ্ঞাপয়তি কুমারঃ । ইতি পরিক্রম্যাকাশে । ভো ভো
রাজানঃ ! কুমারঃ সমাজ্ঞাপয়তি—“ন খল্বহং কেনচিৎক-
নু-
গন্তব্যঃ” ইতি । বিলোক্য সচক্ষম্ । কুমারস্যাজ্ঞানন্তরমেব সর্ব-
রাজানঃ প্রতিনিবৃত্তাঃ । পশ্যতু কুমারঃ—

পাঠেন সমাধেয়ঃ । বীরো রসঃ, প্রসাদো গুণঃ, বন্দর্ভো চ রীতিঃ । আত্মোৎকর্ষ-
প্রতিপাদনাদুদাহরণং নাম গর্ভসম্বেরকম্, “উদাহরণমুৎকর্ষযুক্তং বচনমুচ্যते” ইতি
স্বচক্ষণাৎ । বসন্ততিলকা বৃত্তম্ ॥৬॥

(৬) প্রকাশমিতি । জাজলি ইতি নাম্না কঞ্চুকিনঃ সম্বোধনম্ । তত্ তস্মাত্,
কৃতম্ অলম্ ।

এ বিষয়ে অধিক বলিবার প্রয়োজন নাই—

আমি মহাপুরুষের যোগ্য ভারই বহন করিতেছি, স্মৃতবাং যুদ্ধ-
বিহিত পিতার পথেই যাইব ; অথবা আপন জননীগণেব নয়ন হইতে
অশ্রুজল আনিয়া, তাহা শত্রুস্বীকরণের নয়নে উপস্থিত করাইব ॥৬॥

[প্রকাশে] আৰ্য্য ! জাজলি ! আপনি আমার কথানুসাবে অনুগামী
রাজগণকে বলুন যে, আমি একাকীই অতর্কিত গমন দ্বারা মন্ত্রী রাক্ষ-
সের সন্তোষ জন্মাইতে ইচ্ছা করি । অতএব আমাব অনুগমন কবাব
কষ্ট স্বীকার করায় তাঁহাদের কোন প্রয়োজন নাই ।

কঞ্চুকী । কুমার যাহা আদেশ কবেন । [এই বলিয়া পাদক্ষেপ
করিয়া শূণ্ণে] রাজগণ ! কুমাব আদেশ করিতেছেন যে, ‘কেহই আমার
অনুগমন করিবেন না’ । [দেখিয়া আনন্দেব সহিত] কুমারের আদে-
সের পরই সমস্ত রাজারা ফিরিয়াছেন । কুমার দেখুন--

सीत्सेधैः स्तम्भदेशैर्मुखरकविकयाकर्षणात्यर्थभुग्नैः
अश्वः कैश्चिन्निरुद्धाः खमिव खुरपुटैः खण्डयन्तः पुरस्तात् ।
केचिन्मातङ्गमुख्यैर्विहतजवतया मूकघण्टैर्निवृत्ताः
मर्यादां भूमिपाला जलधय इव ते देव ! नोल्लङ्घयन्ति ॥७॥

अन्वयः — कैश्चित् मुखर-कविकया आकर्षणात्यर्थभुग्नैः सीत्सेधैः स्तम्भदेशैः
खुरपुटैः पुरस्तात् खं खण्डयन्तः इव [स्थिताः] अश्वः निरुद्धाः । केचित् विहतजवतया
मूकघण्टैः मातङ्गमुख्यैः निवृत्ताः । [हे] देव ! भूमिपालाः जलधयः इव ते मर्यादां
न लङ्घयन्ति ॥७॥

सीत्सेधैरिति । कैश्चिद्भूमिपालैः, मुखरा हठादाकर्षणात् शब्दायमाना या
कविका खलीनं तथा, आकर्षणेन अत्यर्थभुग्नैः पार्श्वे अतीव वक्रोभूतैः, अथ च सीत्-
सेधैः स्वभावत एवोन्नतैः, स्तम्भदेशैः, त्रिशिष्टा इत्यर्थः, तथा खुरपुटैः खुराणामग्र-
देशैः, पुरस्तादग्रतः, खम् आकाशम्, खण्डयन्त उत्तालितत्वाच्छन्दन्त इव स्थिता अश्वः,
निरुद्धा गमनान्निवारिताः । अपरे केचिद्भूमिपालाश्च, विहतजवतया निवारितवेगतया
हेतुना, मूका निःशब्दा घण्टा येषां तैः, मातङ्गमुख्यैर्वाहनोभूतहस्तश्रेष्ठैः करणैः,
निवृत्ता अनुगमनाहिरताः । अतएव हे देव । राजन् ! भूमिपाला अनुगामिना
राजानं, जलधयः समुद्रा इव, ते तव, मर्यादाम् आदेशगौरवं तीरदेशश्च, न लङ्घ-
यन्ति नातिक्रामन्ति । अतएव त्वं पृथिव्यामप्रतिहतादेशोऽसीति भावः ।

अत्र स्वभावोक्तिरलङ्कारः, खण्डयन्त इवेति वाच्या क्रियोत्प्रेक्षा, जलधय इव इति च
पूर्वोपमा ; इत्येतेषामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः ; सीऽपि च प्रथमाङ्गगतवृत्त्यनुप्रासेन
संसृज्यते । प्रसादी गुणः, वैदर्भी च रीतिः ।

स्तम्भदेशैरिति विशेषणे तृतीया । खग्धरा वृत्तम् ॥७॥

कतकगुलि राजा आपन आपन घोड़ागुलिके अबरुद्ध कीबलेन,
ताहाते शककारी लागाय द्वारा आकर्षण कराय ऐ घोड़ागुलिर रुद्ध

মলয়কৈতুঃ । আৰ্য্য ! ত্বমপি সপরিজনো নিবৰ্ত্তস্ব । ভাগুরা-
যণ এক এব মামনুগচ্ছতু (ধ) ।

কঙ্কুকৌ । তথা । ইতি সপরিজনী নিষ্ক্ৰান্তাঃ ।

মলয়কৈতুঃ । সখে ! ভাগুরায়ণ ! বিজ্ঞপ্তৌঃ হমিহাগচ্ছদ্ধি-
ম্ভ্ৰমটপ্রভৃতিभिः यथा 'न वयममात्यराक्षसद्वारेण कुमार-
माश्रयणीयमाश्रयामहे । किन्तु कुमारस्य सेनापति' शिखर-
सेन' द्वारीकृत्य दुष्टामात्यपरिगृहीताच्चन्द्रगुप्तादपरक्ताः सन्तः

[ধ] মলয়েতি । পরিজনৈর্মলয়কৈতৌরৈব রক্ষিত্বাদিभिঃ সহিতি সপরিজনঃ,
ভাগুরায়ণ এক এবৈবমিধানাত্ ।

[ন] মলয়েতি । বিজ্ঞপ্তৌ নিবেদিতঃ । বহু মনুপত্রে । অমাত্যরাক্ষসদ্বারেণ অমাত্য-
রাক্ষসস্য পরীচনয়া, আশ্রয়ণীয়' শ্রীয্যৌদার্য্যাদিগুণশালিত্বাদবলম্বনীয়ম্, কুমার'
মবলম্বম্, আশ্রয়ামহে প্রভৃতি ন অবলম্ব্যামহে । দ্বারীকৃত্য শিখরসেনস্য পরীচনয়া
সম্মতীভূয়েত্যর্থঃ, দুষ্টেন অমাত্যেন চাক্ষুণ্যেন পরিগৃহীতাত্ আয়তীকৃতাত্, অতএব

দেশ অত্যন্তবক্র হইল এবং উঁচু হইল, আর ঐ ঘোড়াগুলি উত্তোলিত
খুরাগ্র দ্বারা সম্মুখের আকাশকে যেন ছেদন করিতে থাকিল । অপর
কতকগুলি রাজা আপন আপন বাহন হাতীগুলির সহিত নিবৃত্তি পাই-
লেন ; তাহাতে হাতীগুলির বেগ না থাকায় তাহাদের ঘটাগুলি নীরব
হইয়া গেল । অতএব সম্ভবতঃ ঐ রাজারা সমুদ্রের গ্রায় আপনার
আদেশের গৌরব লক্ষ্য করি ॥ ৭ ॥

মলয়কৈতু । আৰ্য্য ! জাননিও, আমার ভৃত্য ও রক্ষিপ্রভৃতির
সহিত ফিরিয়া যান, একমাত্র ভাগুরায়ণই আমার অনুগমন করুক ।

কঙ্কুকৌ । তাহাই । (এই বলিয়া কুমারের ভৃত্যপ্রভৃতির সহিত
চলিয়া গেলেন)

মলয়কৈতু । সখে ! ভাগুরায়ণ ! ভদ্রভটপ্রভৃতি আমার পক্ষে

কুমারমাভিরামিকগুণযোগাদাশ্রয়ণীয়মাশ্রয়ামহ ইতি । তন্ম
ময়া সুচিরমপি বিচারয়তা তेषাং বাক্যার্থোঃধিগতঃ (ন) ।

ভাগুরায়ণঃ । কুমার ! ন দুর্বোধোঃমর্থঃ । বিজিগীষুমাत्म-
গুণসম্পন্নং প্রিয়হিতদ্বারেণাশ্রয়ণীয়মাশ্রয়েদিতি ননু ন্যায্য
এবামর্থঃ (প) ।

মলয়কৌতুঃ । সখি ! ভাগুরায়ণ ! নন্বমাত্যরাচসৌঃস্মাকং
প্রিয়তমো হিততমশ্চ (ফ) ।

অদৃষ্টাদপি দৃষ্টীভূতাদিত্যর্থঃ । আভিরামিকা আভিরামকরা লোকে প্ররোচকাঃ শ্রীযু-
দার্থ্যাদযৌ যৌ গুণাঙ্গীষা যোগাৎ সম্পর্কান্ । এতেন ত্বমপি চেৎ দৃষ্টামাত্যেন পরি-
গৃহ্যতো ভবিষ্যসি, তদা ত্বামপি পরিত্যজ্যামঃ । রাচসন্তু ইদানীমপি দৃষ্টতয়া অদৃষ্ট-
তয়া বা ন পরিচিত ইতি স্কলং সূচিতম্ ।

[প] ভাগুরেতি । বিজিগীষুঃ বিজিতুমিচ্ছুম্ উৎসাহশীলমিত্যর্থঃ, আत्मনো
গুণৈঃ শ্রীযুদার্থ্যাদিभिঃ সম্পন্নং বিশিষ্টম্ ; ন পুনঃ শরীরগুণেনাপি সৌন্দর্যাদিনা সম্পন্ন-
মিতি ভাবঃ । প্রিয়ঃ প্রীতিকরঃ হিতৌ হিতকরশ্চ যৌ জনঃ স এব দ্বারং প্ররোচকস্ত ন ।
ইতি নীতিনিয়মাদিত্যর্থঃ ।

আসিবার সময়ে আমাকে জানাইয়াছিলেন যে, আমরা মন্ত্রী রাষ্ট্রসের
প্ররোচনায় আশ্রয়যোগ্য আপনাকে আশ্রয় করি নাই ; কিন্তু আপনা-
রই সেনাপতি শিখরসেনের প্ররোচনায়, আর আপনি স্পৃহণীয়—গুণ-
সম্পন্ন বলিয়া আমবা দুই মন্ত্রীর অধীন চল্লগুপ্ত হইতে অপরক্ত হইয়া,
আশ্রয়-যোগ্য আপনাকে আশ্রয় করিয়াছি । আমি কিন্তু দীর্ঘকাল
ভাবিয়াও তাঁহাদের এই কথাগুলির অর্থ বুঝিতে পারি নাই ।

ভাগুরায়ণ । কুমার ! ইহার অর্থ দুর্বোধ নহে । প্রিয় ও হিতৈষী
ব্যক্তির প্ররোচনায় উৎসাহশীল ও আত্মগুণশালী আশ্রয়যোগ্য প্রভুকে
আশ্রয় করিবে এই নীতিশাস্ত্রের উপদেশ অনুসারে ইহার অর্থ গ্রাহ্যসঙ্গ-
তই বটে ।

ভাগুরায়ণঃ । এবমেতৎ । কিন্বমাত্যরাক্ষসস্বাণক্যে বদ্ধবৈ রো
ন চন্দ্রগুপ্তে । তদুযদি কদাচিৎস্বাণক্যমতিজিতকাশিনমসহ-
মানঃ স সাচিব্যাদবরোপয়েততো নন্দকুলভক্ত্যা নন্দান্বয়
এবায়মিতি সুহৃজ্ঞনাপেক্ষয়া চামাত্যরাক্ষসস্বচন্দ্রগুপ্তেন সহ
সন্দধীত । চন্দ্রগুপ্তোঽপি পিতৃপর্যায়াগত এবায়মিতি সন্ধি-
মনুমন্যেত । एवं সত্যস্মাসু কুমারো ন বিশ্বসেদিত্যয়মেপা
বাক্যার্থঃ (ব) ।

[ফ] মলয়েতি । নান্বিতি প্রস্নে প্রিয়তমা হিততমশ্চৈত্ব্যর্থো তব কিং মতমিত্যর্থঃ ।

[ব] ভাগুরেতি । এবমেতৎ ত্বয়া যৎ প্রিয়তমী হিততমশ্চৈত্ব্যুক্তং তৎ সত্য-
মিত্যর্থঃ । ততস্মাত্, অতিশয়েন জিতেন জয়েন কাশতে দর্পেণ দীপ্যত ইতি অতিজিত-
কাশো তম্ অতীবগবিতমিত্যর্থঃ, অতএব অসহমানী মন্নিরূপেণ সৌটুমশক্তুবন্, স
চন্দ্রগুপ্তঃ, সাচিব্যাৎ মন্নিপদাৎ, অবরোপয়েৎ প্রচ্যাবয়েৎ, ততস্তদা, অযং চন্দ্রগুপ্তঃ, নন্দা-
ন্বয় এব নন্দবংশীয় এব, ইতি হেতীঃ, সুহৃজ্ঞনানাং চন্দ্রনদাসাদীনাম্ অপেক্ষয়া অনু-
রোধে ন চ, সন্দধীত সন্ধি কুৰ্য্যাৎ মন্নিরূপেণ সম্মিলিতী ভবেদিত্যর্থঃ । পিতুঃ পর্যা-
য়েণ ক্রমেণ আগতী মন্নিভাবেন আয়াতঃ, অযং রাক্ষসঃ, ইতি হেতীঃ, সন্ধি রাজভাবেন
মন্নিভাবেন চ সম্মেলনম্ । एवं সতি চন্দ্রগুপ্তরাক্ষসযৌ রাজ-মন্নিভাবেন সম্মেলনে
সতি, অস্মাসু ভদ্রভট্টাদিষু, কুমারী ভবান্, ন বিশ্বসেৎ । এপাং ভদ্রভট্টাদীনাম্ ।
এবায়মাশয়ঃ ভদ্রভট্টাদ্যৌ যদি রাক্ষসেনানীতাঃ স্যুস্তদা রাক্ষসেন সহৈব তেপাং সম্পর্কাত্
রাক্ষসস্য বিপক্ষগমনে তেষামপি বিপক্ষগমনসম্ভাবনয়া তেষ্ববিশ্বাসো ভবেৎ ; সেনাপতিনা
শিখরসেনেন যদি ভদ্রভট্টাদয় আনীতাঃ স্যুস্তদা রাক্ষসস্য বিপক্ষগমনেঽপি তেন সহ
ভদ্রভট্টাদীনাং সম্পর্কভাবেন বিপক্ষগমনসম্ভাবনয়া অপ্রমাণাৎ স্থলবিশ্বাস ইতি ।

মলয়কেতু । সখে ! ভাগুরায়ণ ! মন্ত্রী রাক্ষস আমার অত্যন্ত প্রিয়
এবং অত্যন্ত হিতৈষী, না ? ।

ভাগুরায়ণ । তাহা বটে ; কিন্তু চাণক্যের সহিতই মন্ত্রী রাক্ষসের
চিরশত্রুতা, চন্দ্রগুপ্তের সহিত নহে । সুতরাং যদি কখনও চন্দ্রগুপ্ত,

মলয়কেতুঃ । যুজ্যতে । অমাত্যস্য গৃহমাদেশয় (ম) ।

ভাগুরায়ণঃ । ইত ইতঃ কুমারঃ ।

ভমী । পরিক্রামতঃ [ম] ।

ভাগুরায়ণঃ । ইদমমাত্যগৃহম্, প্রবিষতু কুমারঃ ।

মলয়কেতুঃ । এষ প্রবিশামি ।

রাচসঃ । আত্মগতম্ । অয়ে স্মৃতম্ । প্রকাশম্ । ভদ্র ! অপি
দৃষ্টস্বয়া কুসুমপুরে স্তনকলশঃ ? (য) ।

ইদন্তু মলয়কেতুরাচসগ্রীর্ষে'দজননায় চাণক্যচরস্য ভাগুরায়ণস্য স্ফলরূপং' বাক্যমিতি
ব্রীহীম্ । অতএবাব অমুতাছরণং নাম গর্ভসম্বরে'জম্, "তব ব্যাজাশ্রয়ং' বাক্যমমুতা-
ছরণং' মতম্" ইতি লক্ষণাত্ ।

[ম] মলয়েতি । যুজ্যতে ত্বয়া যঃ স্বল্বর্থো'বধারিতঃ, স এষ সঙ্গচ্ছতি ।

[ম] ভমাবিতি । পরিক্রামতঃ অমাত্যগৃহং গন্তুং পাদচ্চিপং কুরুতঃ ।

অত্যন্তগর্বিত বলিয়া সহ্য করিতে না পারিয়া চাণক্যকে মস্ত্রিপদ ইহাতে
বিচ্যুত করেন, তবে মন্ত্রী রাক্ষস নন্দবংশের প্রতি অনুরাগবশতঃ এবং
বন্ধুত্বের অনুরোধে, আব ইনি নন্দবংশীধ্বই বটেন এই কারণে চন্দ্র-
গুপ্তের সহিত মিলিত হইবেন ; 'ইনি কুলক্রমাগত মন্ত্রীই বটেন' ইহা
ভাবিয়া চন্দ্রগুপ্ত সে সম্মেলনের অনুরোধ করিবেন । ইহা হইলে,
কুমার আমাদের উপরে বিশ্বাস করিবেন না । ইহাই ভদ্রভটপ্রভৃতির
ঐ বাক্যের অর্থ ।

মলয়কেতু । ইহাই সঙ্গত বটে । মন্ত্রীর বাড়ীর পথ বল ।

ভাগুরায়ণ । কুমার এই এই পথ দিয়া আসুন ।

তুই জনেই । (পাদক্ষেপ করিতে লাগিলেন)

ভাগুরায়ণ । এই অমাত্যের বাড়ী, কুমার প্রবেশ করুন ।

মলয়কেতু । এই প্রবেশ করিতেছি ।

পুরুষঃ । অমম্ব ! অহম্ । [অমাত্য ! অথকিন্]

মলয়কৈতুঃ । আকণ্ঠ্য ! ভাগুরায়ণ ! কুসুমপুরহস্তান্তঃ প্রসূ-
যতে । ন তত্র তাবদুপসর্পাবঃ । শৃণু বস্তাবত্ । কুতঃ—(র)

সত্ত্বভঙ্গভয়াভ্রাঙ্গা কথয়ন্তান্যথা পুরঃ ।

অন্যথা বিহৃতার্থেষু স্বৈরালাপেষু মন্त्रিণঃ ॥৮॥

(য) রাক্ষস ইতি । স্মৃতম্-অকিন্ প্রযাজনে অয়ং করমকঃ প্রেরিতঃ, তত্ প্রযো-
জনং স্মৃতিয়া প্রাপ্তম্ । স্তনকলশো নাম প্রাগুক্তো বৈ তালিকঃ ।

[র] মলয়েতি । প্রসূযতে বক্তৃ, শ্রীতুচ্চারয়তে । তত্র তত্প্রসাবস্থানী নীপ-
সর্পাবঃ আবা ন গচ্ছাবঃ ।

অন্বয়ঃ=মন্त्रিণঃ অন্যথা বিহৃতার্থেষু স্বৈরালাপেষু রাঙ্গা পুরঃ সত্ত্বভঙ্গভয়াত্
অন্যথা কথয়ন্তি ॥৮॥

সত্ত্ব ইতি । মন্त्रিণঃ সচিবাঃ, অন্যথা অন্যেণ প্রকারেণ, বিহৃতাঃ শাস্তিকবিবরণেণ
স্পষ্টীভূতা অর্থাৎ অভিধেয়ানি যेषাং তেষু অন্যপ্রকারার্থবাধকৈশ্চিৎস্বার্থঃ, স্বৈরালাপেষু
স্বার্থেচ্ছকথোপকথনেষু বিষয়েষু, রাঙ্গা পুরঃ সম্মুখি, সত্ত্বস্য স্তব্ধবসায়স্য নিজচেষ্টিত-
স্বার্থঃ ভঙ্গভয়াত্ প্রকাশভয়াত্, অন্যথা প্রকান্তাপেচয়্যা অন্বভাবেন, কথয়ন্তি । অতী
নমাপি তথা সম্মুখেণ প্রকৃততত্প্রলম্ব্যাসম্মুখ্যাৎ নীপসর্পাব ইতি ভাবঃ ।

অত্রাপ্রস্তুতান্ মন্ত্রিসামান্যাত্

প্রস্তুতরাক্ষসরূপমন্ত্রিবিধীষপ্রতীতিরপ্রস্তুতপ্রশংসা

রাক্ষস । (স্বগত) ও ! স্বরণ পড়িয়াছে । (প্রকাশে) ভদ্র ! তুমি
কুসুমপুরে স্তনকলশকে দেখিয়াছ ?

পুরুষ । মন্ত্রিমহাশয় ! দেখিয়াছি ।

মলয়কৈতু । (শুনিয়া) ভাগুরায়ণ ! কুসুমপুরের বৃত্তান্ত আরম্ভ
হইয়াছে ; অতএব সেখানে আগরা যাইব না, (এইখান হইতেই)
নগর কথা শুনিব । কেন না ;—

অন্যপ্রকার অর্থবোধক শব্দ দ্বারা ইচ্ছানুসারে আলাপ চলিতে

भागुरायणः । यदाज्ञापयति कुमारः ।

राक्षसः । भद्र ! अपि तत् कार्यं सिद्धम् (लं) ।

पुरुषः । अमञ्जप्यसायणं सिद्धं । [अमात्यप्रसादेन सिद्धम्]

मलयकेतुः । सखे ! भागुरायण ! किं तत् कार्यम् ?

भागुरायणः । कुमार ! गहनः खलु सचिववृत्तान्तः । नैतावता
परिच्छेत्तुं शक्यते । अवहितस्तावच्छृणु (व) ।

राक्षसः । भद्र ! विस्तरेण श्रोतुमिच्छामि ।

पुरुषः । सुणातु अमञ्जो । अति दाव अहं अमञ्जेणाणत्तो :

लङ्कारः । क्रमा नाम गम सम्भेरङ्गश्च, “भावतत्त्वापलब्धस्तु क्रमः स्यात्” इति
लक्षणात् ।

“द्रव्यासुष्यवसदेषु सत्त्वमस्त्री तु जन्तुषु” इत्यमरः ॥८॥

(ल) राक्षस इति । तत् कार्यं चाणक्यचन्द्रगुप्तयोर्भेदसम्पादनकर्म ।

(व) भागुरेति । गहनः अतिबाहुल्यात् दुर्बोधः । अतएव एतावता स्वल्प-
मात्रेण, परिच्छेत्तुं निश्चेतम् । अवहितः कृतमनायोगः ।

थाकिले, সেখানে হঠাৎ রাজারা উপস্থিত হইলে, মজ্জীরা আপনাদের
অভিপ্রায় প্রকাশ পাইবার ভয়ে অগুরুপ বলিয়া থাকেন ॥৮॥

ভাগুরায়ণ । কুমার যাহা আদেশ করেন ।

রাক্ষস । ভদ্র ! সে কার্য্য সিদ্ধ হইয়াছে কি ?

পুরুষ । অমাত্য মহাশয়ের অনুগ্রহে সিদ্ধ হইয়াছে ।

মলয়কেতু । সখে ! ভাগুরায়ণ ! সে কার্য্যটা কি ?

ভাগুরায়ণ । কুমার ! মজ্জীর বৃত্তান্ত একেই দুর্বোধ ; তাহাতে
এতটুকু দ্বারা কোন নির্ণয় করা যায় না । মনোযোগ দিয়া মগন্ত শুনি

রাক্ষস । ভদ্র ! বিস্তৃতভাবে শুনিতে ইচ্ছা করি ।

যহ—‘করভক ! কুসুমপুর’ গচ্ছ । মহ বশ্ৰণেয়া ভণ বেআ-
লিশ্র’ থণকলস’ জহ চাণকহদয়ণ তেসু তেসু অস্মাভঙ্গেসু
অণুচিহ্নোঅমাণেসু চন্দ্রউত্তো উত্তে অণসমত্থেহি’ সিলৌএহি’
উবসিলৌঅদ্বদ্বৌ ত্তি । [শ্রণৌতু অমাত্যঃ । অস্মি তাবত্ অহমমাত্যে নাশ্রমঃ,

যথা ‘করভক ! কুসুমপুর’ গচ্ছ । মম বশ্ৰণেয়া ভণ বেআলিক’ স্তনকলশম্, যথা
চাণক্যহতকেন তেযু তেযু আশ্রাভঙ্গেযু অনুষ্ঠীয়মানেষু চন্দ্রগুপ্তঃ উত্তে জনসমর্থৈঃ শ্লোকৈঃ
উপশ্লোকযিতব্যঃ’ ইতি] [শ] ।

রাক্ষসঃ । ভদ্র ! ততস্ততঃ ।

করভকঃ । তদৌ মএ পাড়লিউত্ত’ গদুঅ সুণাবিদৌ অমস্ব-
স’দেস’ বেআলিশ্রো থণকলসৌ । এত্থম্তরে গান্ধউলবিণাসদূণস্স
পৌরজনস্স পরিতোম’ সমুপ্পাদঅন্তে ণ বস্সা আঘাসিদৌ কৌমুদী-
মহৌসবৌ । সৌঅ চিরকালপরিবট্টমাণৌ জাণিদপরিচঅৌ অমি-
মদবধূজণমমাগসৌ বিঅমসিণেহ’ মাণিদৌ ণঅরজণে ণ ।

(শ) পুরুষ ইতি । অস্মি তাবত্ এষ ব্রতান্ত ইতি শ্রেষঃ । অস্মীত্যব্যয়’ বা,
তত্র চ অস্মীত্যর্থঃ । উত্ত জনে ক্রোধজননে সমর্থৈর্যোগ্যৈঃ, উপশ্লোকযিতব্যঃ ত্বয়া
স্মীতব্যঃ ।

(ষ) করভক ইতি । অমাত্যস্য ভবতঃ সন্দেহ’ বাচিকম্ । অতান্তরে অস্মি-

পুরুষ । মজ্জিমহাশয় গুপ্তন । আমি আপনা দ্বারা আদিষ্টে হইয়া-
ছিলাম যে, ‘করভক ! তুমি কুসুমপুরে যাও, আমার বাক্য অনুসারে
স্বতিপাঠক স্তনকলশকে বল যে, হতভাগ্য চাণক্য সেই সেই আজ্ঞা-
ভঙ্গ করিলে, তুমি কোথোৎপাদনে যোগ্য শ্লোকসমূহ দ্বারা চন্দ্রগুপ্তের
স্তব করিবে ।’

রাক্ষস । ভদ্র ! তার পর তার পর ?

বরভক । তার পর আমি পাটলিপুত্রে যাইয়া মজ্জিমহাশয়ের

[ततो मया पाटलिपुत्रं गत्वा श्रावितः अमात्यसन्देशं वैतालिकः स्तनकलशः । अत्रान्तरे नन्दकुलविनाशदूनस्य पौरजनस्य परितोषं समुत्पादयता राजा आघोषितः कौमुदीमहोत्सवः । स च चिरकालपरिवर्तमानः जनितपरिचयः अभिमतबधूजनसमागम इव सस्नेहं मानिती नगरजनेन] [ष]

राक्षसः । सवाण्यम् । हा देव ! नन्द !

कौमुदी कुमुदानन्दे जगदानन्दहेतुना ।

कीदृशी सति चन्द्रेऽपि नृपचन्द्र ! त्वया विना ॥८॥

अवसरे, नन्दकुलस्य विनाशेन दूनस्य सन्तप्तस्य, राजा चन्द्रगुप्तेन । चिरकालात् परिवर्तमानः प्रतिवत्सरमेवानुष्ठानाद्विद्यमानः, अतएव जनितः परिचयो महानन्दजनकतया स्वरूपज्ञानं येन स, अतएव च अभिमतस्य मनीषीतस्य बधूजनस्य स्त्रियाः समागमः सङ्गम इव, मानितः समम्मानं स्वीकृतः ।

अन्वयः—(हे) नृपचन्द्र ! जगदानन्दहेतुना त्वया विना कुमुदानन्दे चन्द्रे सति अपि कौमुदी कीदृशी ॥८॥

कौमुदीति । हे नृपचन्द्र ! राजश्रेष्ठ ! जगदानन्दहेतुना सत्कर्मणा पृथिवीस्थ-सर्वलोकस्थैव आनन्दजनकेन त्वया विना, कुत्सिता मद्यपानादिकुत्सितकर्मनिवन्धना मुत् आनन्दो येषां ते कुमुदी दुर्जनाः कुमुदानि कौरवाणि च तेषां तावन्मात्राणामित्यर्थः आनन्दे आनन्दजनके, चन्द्रे चन्द्रगुप्ते चन्द्रमसि च, सत्यपि, कौमुदी कौमुदीमहोत्सवः ज्योत्स्ना च, कीदृशी किम्भूता, न कीदृश्यपि सुखजनिका न भविष्यतीत्यर्थः, त्वत्स्मरणेन महाशोकाविर्भावस्थैव सम्भवादिति भावः ।

आदेश वैतालिक स्तनकलशके सुनाईलाम । এই সময়ে নন্দনঃশব্দঃসু
দুঃখে দুঃখিত পুরবাসিগণের আনন্দ জন্মাইবার জন্য রাজা চন্দ্রগুপ্ত
কৌমুদীমহোৎসবের ঘোষণা করিলেন । সে মহোৎসব বহুবাল হইতে
প্রতিবৎসরই হইয়া আসিতোছিল, তাই তাহার পরিচয় সেই নিদ্বাছিল ।
সুতরাং নগরবাসীরা অভিমত ক্রীসঙ্গমের গ্রায় সে উৎসবকে সাদরে
স্বীকার করিল ।

করমকঃ । তদৌ সৌ লোমলোমণানন্দভূদৌ অনিচ্ছন্তস্ব
 এব তস্ম নিবারিতৌ চাণক্যহৃদয়ে । এতন্তরে যথাকলসেণ
 চন্দ্রগুপ্তসমুত্তেজিভা সিলোমপরিপাটৌ পবহিহা । (ততঃ স লোক-
 লোচনানন্দভূতঃ অনিচ্ছন্ত এব তস্ম নিবারিতশাণক্যহৃদয়েন । অন্তরে সানকলসেন
 চন্দ্রগুপ্তসমুত্তেজিকা শ্লোকপরিপাটৌ প্রবর্তিতা) (স) ।

রাসমঃ । কৌটুশী সা (হ) ।

অনন্দং বিনা কৌমুদীমহীতসবস্ম অসাধুভবনাদিনোক্তির্নামালঙ্কারঃ, নন্দৌ জগ-
 দানন্দজনকঃ চন্দ্রস্তু কেবলকুমুদানন্দজনক ইতি চন্দ্রাপিচ্ছয়া নন্দস্যাদিক্যপ্রতিপাদনাত্
 স্তম্ভপুরস্কৃতৌ ব্যতিরেকঃ, লাটানুপাসয়, ইত্যেতৎ সংসৃষ্টিঃ । আনন্দপদস্য বিরুতাবপি
 ন কথিতপদতাদীষ:, উদ্দেশ্যপ্রতিনির্দেশ্যবিষয়ত্বাৎ । করুণৌ রসঃ, মাধুর্যং গুণঃ,
 বেদর্ভৌ চ রীতিঃ । অতএব ভূষণং নাম নাট্যলক্ষণম্, “গুণৈঃ সালঙ্কারৈর্যোগন্তু
 ভূষণম্ ” ইতি লক্ষণাৎ ॥২॥

(স) করেতি । লোকানাং দ্রষ্টৃজনানাং লোচনানি আনন্দয়তীতি স তথীকৃতঃ স
 ভূত ইতি তাৎপর্যঃ, স কৌমুদীমহীতসবঃ, অনিচ্ছন্ত এব তস্ম অনিচ্ছন্তং তং চন্দ্রগুপ্ত-
 সনাট্য । চন্দ্রগুপ্তস্য সমুত্তেজিকা ক্রোধোদ্বীপিকা, শ্লোকপরিপাটৌ শ্লোকনৈপুণ্যম্, প্রব-
 র্তিতা প্রদর্শয়িতুমারম্ভা ।

[হ] রাসমঃ ইতি । সা শ্লোকপরিপাটৌ । সমুত্তেজনে সমর্থো ন বেতি স্মাতুমর্থ-
 প্রসঙ্গঃ ।

রাক্ষস । (অশ্রুপাতের সহিত) হা নৃপশ্রেষ্ঠ মহারাজ নন্দ !

জগতের আনন্দজনক আপনি ব্যতীত কেবল দুর্জনের আনন্দজনক
 চন্দ্রগুপ্ত থাকিলেও কৌমুদীমহোৎসব কিরূপ হইবে ॥৩॥

৷৩৮৮। তাহার পর, চন্দ্রগুপ্তের অনিচ্ছাসত্ত্বেই দুর্ভাগ্য চাণক্য,
 জননাদারণের নয়নানন্দজনক সেই কৌমুদীমহোৎসবের বাধা দিল ।
 এই সময়ে স্তনকলশ নৈপুণ্য সহকারে চন্দ্রগুপ্তের উত্তেজনাজনক শ্লোক
 পাঠ করিল ।

পুঙ্খঃ । 'সত্বীদ্রে কস্য' ইत्याদি পূর্বোক্তং পঠতি ।

রাচনঃ । সৰ্ঘম্ । সাধু স্তনকলশ ! সাধু । কালে ভেদ-
বীজমুপমবশ্যং ফলমুপদর্শয়িষ্যতি । কৃতঃ—(অ)

সদ্যঃ ক্রীড়ারসচ্ছেদং প্রাপ্ততোঃপি ন মর্ষয়েৎ ।

কিমু লোকাধিকং ধাম বিভ্রাণঃ পৃথিবীপতিঃ ॥১০॥

মলয়কেতুঃ । এবমেতৎ (ক) ।

(অ) রাচস ইতি । কালে যথাসময়ে । স্তনং রোপিতম্ ।

অন্বয়ঃ—প্রাপ্ততঃ অপি সদ্যঃ ক্রীড়ারসচ্ছেদং ন মর্ষয়েৎ, লোকাধিকং ধাম
বিভ্রাণঃ পৃথিবীপতিঃ কিমু ॥১০॥

সদ্য ইতি । প্রাপ্ততী নীচত্বাৎ চুদ্রোঃপি জনঃ, সদ্য উৎপত্তিমান্নমবেত্যর্থঃ, ক্রীড়ায়া
আমোদকরব্যাপারস্য যৌ রস আয়হস্তস্য 'চ্ছেদং' ব্যাঘাতম্, ন মর্ষয়েৎ ন সঙ্কট ।
লোকাধিকং সর্বলোকোত্তরম্, ধাম তেজঃ, বিভ্রাণী ধারয়ন্, পৃথিবীপতী রাজা, কিমু
মর্ষয়েৎ, অপি তু নৈবেত্যর্থঃ । অতশ্চন্দ্রগুণোঃপি ন মর্ষয়েদিত্যি ভাবঃ ।

অত্রাপ্রস্তুতপৃথিবীপতিসামান্যাত্ চন্দ্রগুণরূপপ্রস্তুতপৃথিবীপতিবিগ্ৰহপ্রতীতিরপ্রস্তুত-
প্রশংসালঙ্কারঃ অর্থাপেক্ষা সঙ্কীর্ণ্যতে । প্রসাদী গুণঃ, বীদর্ভী চ বীতিঃ ॥১০॥

(ক) মলয়েতি । এতৎ রাচসোক্তম্, এবং সত্যমিত্যর্থঃ ; আত্মনোঃপি পৃথিবীপতি-
তয়া তথ্যবানুভবাদিত্যি ভাবঃ ।

বাঙ্কস । সে শ্লোকনৈপুণ্য কি প্রকার ?

করভক । “মন্ত্রোদ্ভেকশ্চ” ইত্যাদি পূর্বোক্ত পাঠ করিল ।

বাঙ্কস । (আনন্দের সহিত) ভাল, স্তনকলশ ! ভাল । যথাসময়ে
ভেদেব বীজ রোপণ করিয়াছ, অবশ্যই ফল দেখাইবে । কারণ,

ক্ষুদ্র লোকও হঠাৎ ক্রীড়াকৌতুকের আগ্রহের ব্যাঘাত সহ্য করে
না; তাহাতে অলৌকিক তেজের আধার রাজা সহ্য করিবেন
বেন ? ॥১০॥

মলয়কেতু । ইহা এইরূপই বটে ।

রাক্ষসঃ । ততস্ততঃ ?

করভকঃ । তদৌ চন্দ্রউত্তেণা অস্মাভঙ্গকলুসিদেণ পসঙ্কসুহৃদং
অমঙ্গগুণং পসংসিঅ প্ৰমংসিঅৌ অহিআরাদৌ চাণকহৃদয়ো ।
(ততঃশব্দগুণে ন আভাভঙ্গকলুসিতে ন পসঙ্কসুচিতম্ অমাত্যগুণং প্রশস্য প্রমংসিতঃ অধি-
কারাচাণকহৃদকঃ) (খ)

মলয়কীতঃ । সখে ! ভাগুরায়ণ ! গুণপ্রশংসয়াদর্শিতম্ভন্দ্র-
গুণে ন রাক্ষসে ভক্তিপক্ষপাতঃ (গ) ।

ভাগুরায়ণঃ । ন তথা গুণপ্রশংসয়া, যথা চাণক্যবটৌনিরা-
করণে ন (ঘ) ।

[খ] করতি । আভাভঙ্গে ন কলুসিতঃ কীপেনাপ্রসন্নমনাস্তে ন তাড়শে ন সত্যে,
প্রসঙ্কে ন সুচিতম্ উল্ল্যাপিতম্, অমাত্যস্য তব গুণম্, প্রমংসিতঃ প্রচ্যাবিতঃ, অধিকারাত্
মন্নিপদাত্ ।

[গ] মলয়তি । ভক্ত্যা অনুরাগেণ পক্ষপাতঃ পক্ষগামিত্বম্ ।

[ঘ] ভাগুরেতি । গুণপ্রশংসয়া তথা তাবান্, ভক্তিপক্ষপাতৌ ন দর্শিত ইত্যন্তব্যঃ ;
যথা যাবান্ । তথা চ মন্নিপদে রাক্ষসস্যারোপণার্থে ব চাণক্যবটৌনিরাকরণমিতি
ভাবঃ ।

রাক্ষস । তার পর তার পর ?

করভক । তার পর, আজ্ঞাভঙ্গ করায় চন্দ্রগুপ্তের হৃদয় কলুষিত
হইল বলিয়া তিনি প্রসঙ্গক্রমে উখিত আপনার গুণের প্রশংসা করিয়া,
মন্নিপদ হইতে ছুঁয়া আঁচল্যকাকে নামাইয়া দিলেন ।

মলয়কেতু । সখে ! ভাগুরায়ণ ! চন্দ্রগুপ্ত রাক্ষসের গুণেব
প্রশংসা করিয়া, রাক্ষসেব প্রতি অনুরাগনিবন্ধন পক্ষপাত দেখাইয়াছেন ।

ভাগুরায়ণ । গুণপ্রশংসা দ্বারা ততটা নহে, যতটা চাণক্যবটুর
পরিত্যাগ দ্বারা দেখাইয়াছেন ।

राक्षसः । भद्र ! किमयमेवैकः कौमुदीमहोत्सवप्रतिषेध-
श्चन्द्रगुप्तस्य चाणक्यं प्रति कोपकारणम्, उतान्यदप्यस्ति ?

मलयकेतुः । सखे ! चन्द्रगुप्तस्य कोपकारणान्वेषणेन किं
फलमेष पश्यति ? (ङ) ।

भागुरायणः । कुमार ! मतिमांश्चाणक्यो न निष्पृयोजनमेव
चन्द्रगुप्तं कोपयिष्यति ; न च कृतवेदो चन्द्रगुप्त एतावता
गौरवमुल्लङ्घयिष्यति सर्वथा चाणक्यश्चन्द्रगुप्तयोः पुष्कलात्
कारणाद् यो विस्मेष उत्पद्येत, स आत्यन्तिको भविष्य-
तीति (च) ।

[ङ] मलयेति । कोपकारणानाम् उक्तभिन्नानां क्रोधहेतूनाम् अन्वेषणेन अनु-
सन्धनेन, एष राक्षसः । अथ स श्रुत्यो नाम नाट्यलक्षणम्, “संशयाऽज्ञाततत्त्वस्य वाक्ये
स्यादगदनिश्चयः” इति लक्षणात् ।

[च] भागुरेति । प्रश्नस्यार्थे मत्तुपलयात् मतिमान् प्रशस्तबुद्धिः ; अतएव
निष्पृयोजनं न कोपयिष्यतीति भावः । न च नापि, कृतवेदो चाणक्यकृतबहुतरमहोप-
कारस्मारी ; अतएव एतावता आज्ञाभङ्गपक्षद्रकारणेन, गौरवं चाणक्यस्य सम्मानम्,
न उल्लङ्घयिष्यति कटुभाषणादिना न अतिक्रमिष्यति । अतएव आज्ञाभङ्गमात्रेण तथोक्तो
विस्मेषः, स नात्यन्तिक इति समुदायाशयः । पुष्कलात् पर्याप्तात् । विस्मेषो भेदः ।
आत्यन्तिकः अभङ्गुरश्चिरस्थायी । इति — अपरकोपकारणान्वेषणेन राक्षसः फलं
पश्यतीत्यन्वयः । अथ गुप्तविषयप्रकाशनात् क्षितिर्नाम गर्भसम्भेरङ्गम्, “रहस्यार्थं स्व
तृणैः क्षितिः स्यात्” इति लक्षणात् ।

वाक्पुंसः । भद्र ! এই একমাত্র কৌমুদীমহোৎসবের নিষেধই কি
চাণক্যের প্রতি চন্দ্রগুপ্তের ক্রোধের কারণ ? না অন্যও আছে ?

মলয়কেতু । সখ্যে ! চন্দ্রগুপ্তের অন্য কোপকারণের অনুসন্ধানে
ইনি কি ফল দেখিতেছেন ?

করভকঃ । অত্ৰি অস্' বি চন্দ্রউত্সস্ব কৌবকারণ' । উবো-
কিবদৌ ণে ণ অবকমন্তৌ মলয়কৌদু অমস্বরকবসৌ অন্তি ।
(অন্তি অন্যদপি চন্দ্রগুপ্তস্য কৌবকারণম্ । উপেচিতিঃ।নৈন অপক্ৰামন্ মলয়কৌদুঃ সমা-
রাক্ষসঃ, ইতি) (ছ) ।

রাক্ষসঃ । শকটদাস ! হস্ততলগতৌ মে চন্দ্রগুপ্তৌ ভবিষ্যতি ।
ইদানীং চন্দ্রনদাসস্য বন্ধনান্মৌচস্তব চ পুত্রদারৈঃ সহ সমা-
গমঃ [জ] ।

মলয়কৌদুঃ । সখ্যে ! মাগুরায়ণ ! হস্ততলগত ইতি ব্যাহ-
রতঃ কৌঃস্যাভিপ্রায়ঃ [ঝ] ।

[ছ] করেতি । অনেন চাণক্যেন. অপক্ৰামন্ পলায়মানঃ ।

[জ] রাক্ষস ইতি । হস্ততলগতৌ নিতান্নায়তঃ, ভবিষ্যতি—চাণক্যভাবেন
সর্বথা সূজয়ত্বাদিতি ভাবঃ । সমাগমৌ ভবিষ্যতীত্যন্বয়ঃ ।

ভাগুরায়ণ । কুমার ! চাণক্য অত্যন্ত বুদ্ধিমান্, স্বতরাং তিনি
বিনা প্রয়োজনেই চন্দ্রগুপ্তকে অসম্ভুত কবিত্তে পারিবেন না ; আবার
চন্দ্রগুপ্তও কৃতজ্ঞ, অতএব তিনিও এইটুকু (আজ্ঞাভঙ্গমাত্র) কারণে চাণ-
ক্যের গৌরব লঙ্ঘন কবিত্তে পারিবেন না । কিন্তু যথেষ্ট কারণবশতঃ
চাণক্য এবং চন্দ্রগুপ্তের যে ভেদ জন্মিলে, তাছাই চিরস্থায়ী ও গুরুতব
হইবে । এই ফল ইনি দেখিতেছেন ।

করভক । চন্দ্রগুপ্তের ক্রোধের অন্ত কারণও আছে । পলাইয়া
যাইবার সময় মলয়কৌদু এবং মন্ত্রী রাক্ষসকে চাণক্য উপেক্ষা করিয়া-
ছেন ।

রাক্ষস । শকটদাস ! চন্দ্রগুপ্ত আমার করতলগত হইবেন । আর,
এখন বন্ধন হইতে চন্দ্রনদাসের মুক্তি হইবে এবং তোমারও স্ত্রী-পুত্রের
সঙ্গে সম্মেলন হইবে ।

ভাগুরাঘণঃ । কিমন্যত্ । চাণক্যাৎপক্ৰষ্টস্য চন্দ্রগুপ্তস্যো-
দ্বরণে সৌকর্যমবশ্যমবগচ্ছতি [জ] ।

রাচসঃ । ভদ্র ! হৃতাধিকার. ক সাম্প্রতমসৌ বটুঃ [ট] ।

করভকঃ । তহি' এব পাড়লিউত্তে অহিবসদি । (তন্নিব্রবে
পাটলিপুত্রে অধিবসতি) ।

রাচসঃ । সাবিগম্ । ভদ্র ! তত্রৈব প্রতিবসতি ! তপোবনং ন
গতঃ প্রতিজ্ঞাং বা পুনরনং সমারুড়বান্ ? [ঠ] ।

[ক] মলয়েতি । ব্যাহরতঃ কথয়তঃ, অস্য রাচসস্য ।

[জ] ভাগুরেতি । অন্যত্ কিং ব্রবীমি এতদেব ব্রবীমীত্যর্থঃ । চাণক্যাৎ অপ-
ক্ৰষ্টস্য মেদনোতিপ্রয়োগেণ পৃথক্ কৃতস্য । উদ্বরণে জয়করণেনোত্পাটনে, তন্মন্মিত্বস্বীকা-
রেণ বশীকরণে ইত্যপি সূচ্যতে, সৌকর্যম্ অনাগ্রাসমাধ্যত্বম্ । চাণক্যবুদ্ধ্যৈব পরি-
চালনাৎ ইদানীং তদভাবাদিতি ভাবঃ ।

[ট] রাচস ইতি । হৃত আক্লপ্য নীতঃ অধিকারো মন্মিত্বপদং যস্য সঃ । অসৌ
বটুঃ চতুঃব্রাহ্মণস্বাণক্যঃ ।

[ঠ] রাচস ইতি । সাবিগম উদ্বগেণ সহিতি সাবিগম্ । উদ্বগস্য চাণক্যস্য
তত্রৈব বাসেন ততপৃথক্করণস্য ক্লমিত্বমভবান্ ।

মলয়কেতু সখে ! ভাগুবায়ণ ! ইহার (রাক্ষসের) 'করভল-
গত' এই কথা বলিব অভিপ্রায় কি ?

ভাগুবায়ণ । আর কি বলিব, (এই গাত্র বলিতে পারি যে,) চাণক্য
হইতে পবিত্র চন্দ্রগুপ্তকে উৎখাত করাটাকে উনি অনাগ্রাসমাধা বলিয়া
ধ্রুব ধারণা করিতেছেন ।

বাক্সস । ভদ্র ! মন্মিত্বপদ হইতে নিষ্কাশিত ঐ ক্ষুদ্র ব্রাহ্মণ এখন
কোথায় আছে ?

করভক । সেই পাটলিপুত্রেই আছেন ।

করভকঃ । অমচ্চ ! তবোবণং গচ্ছদি তি সুণীঅদি ।

(অমাণ্য ! তপোবনং গচ্ছতীতি শ্রুয়তে (ঙ) ।

রাক্ষসঃ । শকটদাস ! নেদমুপপদ্যতে । পশ্য = [ঢ]

দেবস্য যেন পৃথিবীতলবাসবস্য

সাগ্রাসনাপনয়জা নিকৃতির্ন সোঢ়া ।

সৌঃয়ং স্বয়ং কৃতনরাধিপতের্মনস্বী

মৌর্য্যাৎ কথং নু পরিভূতিমিসাং সহিত ॥১১॥

অতএবাহ উহা গা নাম গমং সম্ব রঙ্গম্, “নৃপাদিজনিতাঙ্গীতরূপেণঃ পরিবর্তিতমঃ”
ইতি লক্ষণাত্ ।

[ঙ) করিতি । গচ্ছতি চাণক্য ইতি শ্রীষঃ । শ্রুয়তে তদন্তলীকপরম্পর্যেতি
তাৎপর্যম্ ।

(ঢ) রাক্ষসঃ । ইদং—চাণক্যপরি চন্দ্রগুপ্তস্য ক্রুদ্ধত্বম্, চন্দ্রগুপ্তকৃতে অপমানি
সুযপি চাণক্যস্য চ তপোবনে অগমনং প্রতিজ্ঞায়ামসমারীহণচ্চ, তপোবনগমনশ্রবণাচ্চ
লীকপরম্পরিকত্বাদলীকমেবেতি ভাবঃ, ন উপপদ্যতে ন যুজ্যতে । তৎকারণং দর্শয়িতু-
মাহ পশ্যেতি ।

অন্বয়ঃ—যেন পৃথিবীতলবাসবস্য দেবস্য সাগ্রাসনাপনয়জা সা নিকৃতিঃ ন
সোঢ়া, সঃ অয়ং মনস্বী স্বয়ং কৃতনরাধিপতেঃ মৌর্য্যাৎ ইমা পরিভূতিং কথং ন
সহিত ? ॥১১॥

দেবস্যেতি । যেন চাণক্যেন, পৃথিবীতলে বাসব ইন্দ্রস্য তদন্তরূপস্যেত্যর্থঃ,

রাক্ষস । (উদ্বেগের সহিত) সেই খানেই আছে ! তপোবনে যায়
নাই ? কিম্বা আবার প্রতিজ্ঞাও কবে নাই ?

করভক । মস্ত্রিগহাশয় ! তপোবনে ঘাইতেছেন শুনিলাম ।

রাক্ষস । শকটদাস ! ইহা ও খাটে না । দেখ—

(১১) সাগ্রাসনাপনয়নান্নিকৃতিঃ

(মলয়কৈতুঃ । সখে ! চাণক্যস্য বনগমনে পুনঃ প্রতিজ্ঞা-
রোহণে বা কাস্য স্বার্থসিদ্ধিঃ ? (ণ) ।

মাগুরাযণঃ । নাত্যন্তদুর্বোধোঃসমর্থঃ । যাবদুয়াবচ্চাণক্য-
হতকশ্চন্দ্রগুপ্তাহুরীভবতি, তাবচ্চাবদস্য স্বার্থসিদ্ধিঃ (ত) ।

দেবস্য রাজ্ঞো নন্দস্য দেবতায়াশ্চ, তত্কালেতি তাত্পর্য্যম্, অগ্না শ্রেষ্ঠং যত্নং আসনং
শ্রীভীকুর্ভীক্লমণস্য পীঠং তস্মাৎ অ পনথো নিপাততং তস্মাজ্জায়ত ইতি সা তথোক্তা,
নিকৃতিঃ অপমানম্, ন সীদা ন সন্তা কৃতা ; সঃ অগ্নম্, মনস্বী মানধনত্বাৎ প্রশস্ত-
মনাশ্চাণক্যঃ, স্বয়মাत्मनৈ ব কৃতো যো নরাধিপতী রাজা তস্মাৎ, মৌর্য্যশ্চন্দ্রগুপ্তাৎ, ইমাং
মন্দিপদান্নিক্ষাশনরূপাম্, পরিভূতিমপমানম্, কথং নু সহিত ? অপি তু কথমপি
নেত্বর্থঃ । তথা অ নন্দা দেবঃ, অগ্নন্তু মৌর্য্যত্বান্মুরানাংকদাসীপুত্রঃ ইত্যপমানকর্তৃ-
মেদঃ ; নন্দঃ স্বয়ং পৃথিবীতলবাসবঃ, চন্দ্রগুপ্তন্তু স্বকৃত এব রাজা ইত্যপমানকর্তৃ-
র্থোগ্যতামেদঃ ; তত্ চুটমাশনমাত্রম্, ইদন্তু প্রধানামাত্রপদম্, ইত্যপাদানমেদঃ প-
মানমেদশ্চ ; ইত্যপমানে সত্যপি যচ্চাণক্যস্য তপোবনাগমনং প্রতিজ্ঞায়ামনারোহণশ্চ,
ততস্য অমাত্রপদান্নিক্ষাশনমলীকসেবিত ভাবঃ ।

অতএবাব প্রত্যেকবিশেষণস্যৈব সাধিপ্রায়প্রয়োগাত পরিকরী নামালঙ্কারঃ, অর্থাৎপত্তিঃ,
অসহনং প্রতি মনস্বিম্ভূতিপদাথস্য হেতুত্বাৎ পদার্থহেতুকং কাব্যলঙ্কারশ্চ ; ইত্যুত্বেষা-
মজ্জাক্ৰিভাবেন সজ্জরঃ । বিচারী নাম নাট্যলক্ষণশ্চ, “বিচারী যুক্তবাক্যৈর্দ্রব্য-
চার্যসাধনম্” ইতি লক্ষণাত্ । প্রসাঢ়ী গুণঃ, বীদর্ভী রীতিঃ, বসন্ততিলকা রসশ্চ ॥১১॥

(ণ) মলয়েতি । অস্য রাজসমস্য, স্বার্থসিদ্ধির্নিজপ্রয়োজননিষ্পত্তিঃ ।

ভূতলের ইন্দ্রস্বরূপ মহারাজ নন্দ শ্রীক্ষেত্র শ্রেষ্ঠ আসন হইতে নামা-
ইয়া দিয়া যে অপমান করিয়াছিলেন, তাহা যিনি মশ্ করবেন নাহি ; সেই
মহামনা চাণক্য নিজেবই কৃত রাজা চন্দ্রগুপ্ত হইতে এই অপমান কি
করিয়া মশ্ করিবেন ? ॥১১॥

মলয়কৈতু । সখে ! চাণক্যের ধনে যাওয়ার কথা পুনরাব প্রতিজ্ঞা
করাই ইহার কি স্বার্থসিদ্ধি হইবে ?

শকটদাঃ । অলমন্যথা বিকল্য । উপপদ্যত এতৎ ।

পশ্যত্বমাত্যঃ—(থ)

রাজ্ঞাং চূড়ামণীন্দুদুগতিখচিতশিখে মূৰ্দ্ধি বিন্যস্তপাদঃ
স্বৈরেবোত্পাদ্যমানং কিমিতি বিপহতে মৌর্য্যে আজ্ঞাবিঘাতম্ ।
কৌটিল্যঃ কোপনোঽপি স্বয়মভিচরণে জ্ঞাতদুঃখঃ প্রতিজ্ঞাং
দৈবাৎ পূৰ্ণপ্রতিজ্ঞঃ পুনরপি ন করোত্যাযতি জ্যানি ভীতঃ ॥১২॥

(ত) ভাগুরেতি । যাবদযাবৎ যদবধি যদবধি । তাবচ্চাবৎ তদবধি তদবধি ।
চাণক্যস্যাতিশয়দুরীভবনে অস্বাধ্যতিশয়স্বার্থসিদ্ধিরিত্যর্থঃ, চন্দ্রগুপ্তস্যাতিশয়বিজয়-
সৌকর্যাদিতি বহির্ভাবঃ ; আত্মনস্তস্য মন্যৌভবনে অতিশয়সৌকর্যাদিতি চ গূঢ়ো ভাবঃ ।

(থ) শকটেতি । অন্যথা ক্রটিমতয়া, বিকল্য সম্ভাব্য, অলম্, চাণক্যচন্দ্র-
গুপ্তয়োৰ্ভেদস্য ক্রটিমতাসম্ভাবনা ন কৰ্ত্তব্যেত্যর্থঃ । বিকল্যেতি “অলং হুত্বাঃ প্রতি-
বেধযোঃ জ্ঞা না” ইতি জ্ঞাপ্রত্যয়ঃ । এতৎ চাণক্যোপরি চন্দ্রগুপ্তস্য ক্রুদ্ধত্বং চন্দ্রগুপ্তকৃতে
অপমানে সত্যপি চাণক্যস্য তপোবনে অগমনং প্রতিজ্ঞায়ামনারোহণঞ্চ, উপপদ্যতে যুজ্যতে ।
পশ্যতু উপপত্তিকারণং পর্যালোচয়তু ।

অন্বয়ঃ — চূড়ামণীন্দুদুগতিখচিতশিখে রাজ্ঞাং মূৰ্দ্ধি বিন্যস্তপাদঃ মৌর্য্যঃ
স্বৈঃ এব উত্পাদ্যমানম্ আজ্ঞাবিঘাতং কিমিতি বিপহতে ? । অভিচরণে স্বয়ং জ্ঞাত-
দুঃখঃ দৈবাৎ পূৰ্ণপ্রতিজ্ঞঃ কোপনঃ কৌটিল্যঃ অপি আয়তিন্যানি ভীতঃ (সন্) পুনঃ
অপি প্রতিজ্ঞাং ন করোতি ॥১২॥

উপপত্তিকারণমাহ রাজ্ঞামিতি । চূড়ামণিঃ রাজ্ঞাসেব কিরীটরত্নম্ ইন্দুশব্দ ইব
তস্য দ্বালাঃ প্রমথ্য হুত্বা রঞ্জিতা শিখা কেশবন্ধো यस्य তস্মিন্ রাজ্ঞাম্ অধীনমৃপতী-

ভাগুরায়ণ । ইহা অত্যন্তহৃৎকোপা বিষয় নহে; দুৰ্ভাগ্য চাণক্য
যত যত দূর্ববর্তী হইবে, ইহার তত ততই স্বার্থান্ধি হইবে ।

শকটদান । আপনি অন্তপ্রকার ধারণা করিবেন না । কারণ, ইহা
মস্তকপৰ হইতে পারে । মন্ত্রীমণ্ডলীয় তাহার কারণ পর্যালোচনা করুন—

राक्षसः । शकटदास ! एवमेतत् । तद्गच्छ, विश्वाय कर-
भकम् ।

नाम्, मूर्च्छि, मलके, विन्यस्तौ तेषां प्रणामकाली अपि सौ पादौ चरणौ येन सः, महा-
प्रभावशालीति भावः, मौर्यशब्दगुप्तः, स्वैः स्वकीयेरेव जनैः, उत्पाद्यमानं क्रियमाणम्,
आज्ञाया विघातं भङ्गम्, किमिति कथं विषहते सीटुं शक्नोति, अपि तु नैवेत्यर्थः ।
अभिचरणे नन्दवशब्दसाय अभिचारकार्यानुष्ठाने, स्वयम् आत्मनैव, न पुनः प्रतिनिधिनेति
तात्पर्यम्, ज्ञातं दुःखं क्लृप्तिं येन सः, दैवात् नन्दानां दुरदृष्टं वशात् आत्मनो वा
शुभाददृष्टं वशात्, पूर्णं प्रतिज्ञा यस्य सः, कोपनः कोपशूलः, कौटल्यशायक्यौऽपि,
आयतिः उत्तरकालस्य पुनः प्रतिज्ञाकरणे सा यदि न फलतीति परवर्तिस्वप्रभावस्ये-
त्यर्थः या ज्यानिर्हानिलस्या भीतः सन्, पुनरपि प्रतिज्ञा न करोति । अतएवोपपद्यत
इति भावः ।

अत्र आज्ञाविघातसहनाभावं प्रति विन्यस्तपादादिपदार्थानां हितुत्वादीकं पदार्थहितुकं
काव्यलिङ्गम्, पुनः प्रतिज्ञाकरणाभावं प्रति च ज्ञातदुःखादिपदार्थानां हितुत्वादपरमपि
वयैव काव्यलिङ्गमित्यनयोर्मिथो निरपेक्षतया संसृष्टः । प्रसादा गुणः, वैदर्भी च
रीतिः ।

“उत्तरः काल आयतिः” इत्यमरः । “ज्या वयोहानी” इति ज्याघातीभावि क्तिः,
“हाज्याग्लाम्यश्च” इति क्लृप्तकारस्य लकारः । स्रग्धरा वृत्तम् ॥१२॥

छन्दतुल्य उज्ज्वल चूड़ारत्नेर करणे याहार केशकलाप राज्ञत
हईया থাকে, এহেন রাজগণের মস্তকে পাদনিক্ষেপকারী মহারাজ চন্দ্র-
গুপ্ত আপন লোকের কৃত আজ্ঞাভঙ্গ কি করিয়া সহ্য করিবেন । আবার,
অভিচার করিতে যে কি কষ্ট তাহা যিনি নিজেই জানেন, দৈববশতঃ
যাহার প্রতিজ্ঞা পূর্ণ হইয়াছিল এবং যিনি স্বভাবতই ক্রোধী, সেই চান-
ক্যও ভবিষ্যতে আপন প্রভাবের হানি হইতে পারে এই ভয়ে পুনরায়
প্রতিজ্ঞা করেন নাই ॥১২॥

राक्षस । शकटदास ! एटा एरूप हईते পারে । तवे याँ, कर-
डकके विश्वाय कराँ ।

শকটদাসঃ । যদাশ্চাপয়ত্যমাত্যঃ । ইতি করমকেন সহ নিষ্ক্ৰান্তঃ ।

রাক্ষসঃ । অহমপি কুমারং দ্রষ্টুমিচ্ছামি (দ) ।

মলয়কেতুঃ । অহমেবায়্যং দ্রষ্টুমাগতঃ ।

রাক্ষসঃ । নাহ্যং নাবলীক্য । অয়ে ! কুমারঃ । আসনাদুত্থায় । ইদ-
মাশনম্, উপবেষ্টুমর্হতি কুমারঃ (ধ) ।

মলয়কেতুঃ । অহমুপविशामি । উপविशत्वार्थঃ ।

চমৌ । যথাসনমুপविष्टৌ ।

মলয়কেতুঃ । আয়্য ! অপি সছ্যা শিরোবেদনা ? (ন) ।

রাক্ষসঃ । কুমারस्याধিরাজশব্দেনাতিরস্কৃতে কুমারশব্দে
কৃতঃ শিরোবেদনায়াঃ সছ্যতা ? (প)

(দ) রাক্ষস ইতি । ত্বং করমকং বিখ্যাময়, অহমপি ইতি সমুচ্চয়ে অপিশব্দঃ ।

(ধ) রাক্ষস ইতি । অয়ে ইতি হঠাৎ কুমারদর্শনেन বিস্ময়ে ।

(ন) মলয়েতি । সছ্যা সৌদুং শব্দা অলীভূতা ক্রিমিত্যর্থঃ ।

(প) রাক্ষস ইতি । অধিকৌ রাজা ইত্যধিরাজঃ স एव শব্দ উপাধিস্তেন, কুমা-
রস্য ভবতঃ, কুমারশব্দে কুমার ইতু্যপাধৌ, অতিরস্কৃতে অনিবার্হিতৈ । যাবদ্বান্

শকটদাস । মন্ত্রী মহাশয় বাহা আদেশ করেন । (এই বলিয়া
করভকের সহিত চলিয়া গেল)

রাক্ষস । আমিও কুমারকে দেখিতে ইচ্ছা করি ।

মলয়কেতু । আমিই মাননীয় মহাশয়কে দেখিতে আসিয়াছি ।

রাক্ষস । - (অভিনয়ের প্রণালীতে দেখিয়া) কি কুমার উপস্থিত !
(আশন হইতে উঠিয়া) এই আসন, কুমার উপবেশন করুন ।

মলয়কেতু । আমি বসির্গোচ্ছ, আপনি বসুন ।

(দুই জনেই উপযুক্ত আসনে উপবেশন করিলেন)

মলয়কেতু । আয়্য ! আপনার শিরোবেদনা মহা হইতেছে ত ?

মলয়কেতুঃ । স্বয়মুরীকৃতমেতদার্য্যেণ ন দুষ্কৃপং ভবিষ্যতি ।
তত্ কথ্যন্ত্ কালমস্মাভিরেবং সম্ভূতবলৈ রপি শত্রুব্যসনমুদৌ-
চমাণে রুদাসিতব্যম্ ? (ফ) ।

রাচসঃ । কুম্ভার ! কুতোঃ্যাপি কালহরণস্যাবকাশঃ ?
প্রতিষ্ঠস্য বিজয়ায় (ব) ।

মলয়কেতুঃ । আর্য্য ! অপি কিञ্চিত্ শত্রুব্যসনমুপলব্ধম্ ? (ভ)
রাচসঃ । উপলব্ধম্ ।

অধিরাজো ন ভবতি, তাবন্মম শিরীবেদনা স্যাস্থ্যে বৈতথ্যঃ, তদর্থমেব সর্বদা চিন্তনা-
দিতি ভাবঃ ।

(ফ) মলয়েতি । এতত্ মম অধিরাজশব্দপ্রতিপাদনম্, উরীকৃতম্ অঙ্কীকৃতম্ ।
সম্ভূতানি স গৃহীতানি বলানি সৈন্যানি যৈস্তৈঃ, শত্রুর্অ্যসনং বিপদম্, উদৌচমাণৈঃ
প্রতৌচমাণৈঃ, উদাসিতব্যম্ উদাসীনভাবেন স্যাতব্যম্ ।

(ব) রাচস ইতি । কালহরণস্য বিলম্বস্য অবকাশঃ সম্ভবঃ ।

(ভ) মলয়েতি । শত্রুর্অ্যসনং বিপদম্, উপলব্ধম্ জ্ঞাতম্ ।

রাক্ষস । ‘অধিরাজ’ ইত্যাকার উপাধি দ্বারা আপনার ‘কুমার’
উপাধি লুপ্ত না হইলে, আমার শিরোবেদনা কি করিয়া জহু হইবে ?

মলয়কেতু । আপনি নিজেই ইহার অঙ্কীকার করিয়াছেন ; সুতরাং
‘অধিবাজ’ উপাধি আমার দুর্লভ হইবে না । তবে, আর কতকাল
আমরা মৈত্র সংগ্রহ করিয়া, শত্রুর বিপদের প্রতীক্ষা কতরঃ, এইভাবে
উদাসীন হইয়া থাকিব ?

রাক্ষস । কুমার ! আজও আর কালবিলম্বের সম্ভব কোথায় ? জ্বর
করিবার জন্ত যাত্রা করুন ।

মলয়কেতু । আর্য্য ! শত্রুর কোন বিপদ জানিতে পারিয়াছেন কি ?

রাক্ষস । জানিতে পারিয়াছি ।

মলয়কৈতুঃ । কীদৃশং তত্ ?

রাক্ষসঃ । সচিবব্যসনম্ । কিমন্যত্, অপকৃষ্টাণ্যাকা-
শ্চন্দ্রগুপ্তঃ (ম) ।

মলয়কৈতুঃ । আর্য্য ! সচিবব্যসনমব্যসনমেব (য) ।

রাক্ষসঃ । অন্যেষাং ভূপতীনাং কদাচিদমাত্যব্যসনমব্যসন-
স্যাৎ, ন পুনশ্চন্দ্ৰগুপ্তস্য (র) ।

মলয়কৈতুঃ । আর্য্য ! নৈতদেবম্ । চন্দ্রগুপ্তপ্রকৃতীনাং চাণক্য-
দোষা এষাপরাগহেতবঃ, তস্মিন্শ্চ নিরাকৃতে প্রথমমপি চন্দ্রগুপ্তে
অনুরক্তাঃ প্রকৃতয়ঃ সম্ভ্রতি সুতরামেব তত্রানুরাগং দর্শয়ি-
ষ্যন্তি (ল) ।

(ম) রাক্ষস ইতি । সচিবস্য অমাত্যস্য ব্যসন ভ'শঃ এ- ব্যসনং বিধত্ ।
অন্যত কিং ব্রবীমীতি শ্রীষঃ । অপকৃষ্টঃ অস্বাভির্দেব নীতিকৌশলেনাপসারিতঃ । “ব্যসনং
বিপদি ভ'শে দ্বাষে কামজকোপজং” ইত্যমরঃ ।

(য) মলয়েতি । সচিবস্য ব্যসনং ভ'শঃ, অব্যসনম্ অবিপদেব, আত্মনা অন্যে ন
সচিবেন বা তনকার্য্যকরণসম্ভবাং ইতি ভাবঃ ।

(র) রাক্ষস ইতি । কদাচিত্—ন পুনস্তেষামপি সর্বদেত্যাশয়ঃ ।

(ল) মলয়েতি । চন্দ্রগুপ্তস্য প্রকৃতীণাম্ প্রজানাং, চাণক্যস্য দোষা অনাচারকূট-

মলয়কৈতু । সেটা কিপ্রকার ?

রাক্ষস । মন্ত্রিসঙ্কৌ বিপদ ; আর কি বলিব, চাণক্য হইতে চন্দ্র-
গুপ্তকে সরাইয়া দিয়াছি ।

মলয়কৈতু । আর্য্য ! মন্ত্রিত্যাগ বিপদই নহে ।

রাক্ষস । মন্ত্রিত্যাগ অত্র রাজাদের পক্ষে যেন কোন সময় বিপদ
না হইতে পারে ; কিন্তু তাহা চন্দ্রগুপ্তের পক্ষে নহে ।

মলয়কৈতু । আর্য্য ! আপনার একথা স্বীকার করিতে পারি না ।

राक्षसः । मा मैवम् । ताः खलु द्विप्रकाराः प्रकृतयः चन्द्र-
गुप्तसहोत्थायिन्यो नन्दानुरक्ताश्च । तत्र चन्द्रगुप्तसहोत्थायिनीनां
चाणक्यदोषा एव विरागहेतवो न नन्दकुलानुरक्तानाम् । तासु
खलु नन्दकुलमनेन पितृभूतं घातितमित्यपरागामर्षाभ्यां विप्र-
क्षताः सत्यः स्वाश्रयमलभमानाश्चन्द्रगुप्तमेवानुवर्तन्ते । त्वादृशं
पुनः प्रतिपक्षोद्धरणे सम्भाव्यशक्तिमभियोक्तारमासाद्य क्षिप्र-
मेनं परित्यज्य त्वामेवाश्रयिष्यन्त इति । अत्र निदर्शनं वय-
मेव (च) ।

चौतिप्रयोगादयः, अपरागहेतवश्चन्द्रगुप्तं प्रत्येव विरागकारणानि, तस्मिन् चाणक्ये, निरा-
कृते अपसारिते । सुतरामत्यन्तमेव, तत्र चन्द्रगुप्ते ।

(च) राक्षस इति । प्रकृतयः प्रजाः, चन्द्रगुप्तेन सह उत्तिष्ठन्ते उत्पत्तिं लभन्त
इति चन्द्रगुप्तसहोत्थायिन्यः चन्द्रगुप्तसहोत्थ्येणैव लब्धोत्पत्तय इत्यर्थः । तत्र तासु द्विप्र-
कारासु प्रकृतिषु मध्ये । ता नन्दकुलानुरक्ताः प्रकृतयः, अनेन चाणक्येन, पितृभूतं
वरिपालकत्वात् पितृतुल्यम् । अपरागामर्षाभ्यां विरागक्रीडाभ्याम्, विप्रक्षता मनसि
चन्द्रगुप्ताद्विज्ञे विज्ञाः, स्वाश्रयं चन्द्रगुप्तमिदं निजावलम्बनम् । पुनः किन्तु, सम्भाव्या
सम्भावयितुं शक्या शक्तिः सामर्थ्यं यस्य तम्, अभियोक्तारम् । आक्रमितारम्,
आसादा प्राप्य, एनं चन्द्रगुप्तम् । इतिशब्दो युक्त्युक्तिसमाप्ती । अत्र विषये, निदर्श-
नम् उदाहरणम् । अहमपि तथैव स्वाश्रयमलभमानः सन् भवन्तमाश्रितवानिति भावः ।

कारण, चाणक्येय दोषाई चन्द्रगुप्तेर प्रजादेर विरागेर कारण छिल ;
सेई चाणक्ये अपसारित करिया थाकिले, प्रजारा प्रथमेई चन्द्रगुप्तेव
प्रति अश्रुरक्त छिल ; एथन तांहार प्रति अत्यन्त अश्रुरागई देखाईवे ।

राक्षस । ना ना, एरूप बलिबेन ना । से प्रजारा दुई प्रकार ;
एक—चन्द्रगुप्तेर सङ्गे सङ्गे उत्पत्तिप्राप्त, आर द्वितीय—नन्दवंशेय प्रति
अश्रुरक्त । तांहार मध्ये चाणक्येय दोषाई चन्द्रगुप्तेर सङ्गे सङ्गे उत्पत्ति-

মলয়কৌতুঃ । আৰ্য্য ! কিমেতদেকমেব সচিবব্যসনমভিযোগ-
 কারণং চন্দ্রগুপ্তস্য ? আহোহি স্বেদন্যদপ্যস্ति ? (শ) ।

রাক্ষসঃ । কিমন্যৈৰ্ভুভিরপি, এতচ্চি তত্র প্রধানতমম্ (ঘ) ।

মলয়কৌতুঃ । আৰ্য্য ! কথমিব প্রধানতমম্ ? কিমিদানীং
 চন্দ্রগুপ্তঃ স্বকার্য্যধুরামন্যত্র মন্নিষি আত্মনি বা সমাসজ্য
 স্বয়ং প্রতিবিধাতুমসমর্থঃ স্যাৎ (স) ।

(শ) মলয়ীতি । অভিযোগকারণম্ আক্রমণে হেতুঃ ।

(ঘ) রাক্ষস ইতি । এতচ্চি সচিবব্যসনমেব, তত্র আক্রমণবিষয়ে ।

(স) মলয়ীতি । স্বকার্য্যস্য রাজকর্তব্যব্যাপারস্য ধূমার ইতি স্বকার্য্যধুরা
 তাম্ । “ধূরনক্ষস্ চ” ইতি রাজাদিত্বাদত্প্রত্যয়ে স্ত্রিয়ানাং । সমাসজ্য সংস্থাপ্য ।
 প্রতিবিধাতুম্ অস্বাক্রমাক্রমণং প্রতিকল্পং প্রত্যেকং রাজকার্য্যং সম্পাদয়িতুং বা ।

প্রাপ্ত প্রজাদের বিরাগের কারণ, কিন্তু নন্দকুলানুরক্ত প্রজাদের নহে ।
 তবে চানক্য, পিতৃতুল্য নন্দবংশকে বিনষ্ট করাইয়াছে এই কারণে নন্দ-
 কুলানুরক্ত প্রজারা বিরাগে ও ক্রোধে মনে মনে চন্দ্রগুপ্ত হইতে বিপ্লিষ্ট
 হইয়াও, আপনাদের অগ্র আশ্রয় না পাইয়া (অগত্যা) সেই চন্দ্রগুপ্তেরই
 অনুসরণ করিতেছে ; কিন্তু বিপক্ষকে উৎখাত করিবার উপযোগী শক্তি
 আপনার আছে ইহা ধারণা করিয়া, আপনার মত আক্রমণকারীকে
 পাইয়া, মত্তরই সে চন্দ্রগুপ্তকে পরিত্যাগ করিয়া, আপনাকেই আশ্রয়
 করিবে । এবিষয়ে আমিই দৃষ্টান্ত ।

মলয়কৌতুঃ । আৰ্য্য ! এই একমাত্র মন্ত্রিসম্বন্ধী বিপদই কি চন্দ্র-
 গুপ্তকে আক্রমণ করিবার কারণ ? না, অগ্র আছে ?

রাক্ষসঃ । অগ্র বহুতর কারণ দিয়া কি হইবে, ইহাও সে বিষয়ে
 প্রধান কারণ ।

মলয়কৌতুঃ । আৰ্য্য ! মন্ত্রিসম্বন্ধী বিপদ প্রধান হইবে কি প্রকারে ?

রাচসঃ । বাঢ়মসমর্থ' এব (হ) ।

মলয়কেতুঃ । কি' কারণম্ (চ) ।

রাচসঃ । স্বায়ত্তসিদ্ধিষু উভয়ায়ত্তসিদ্ধিষু বা ভূমি-
পালেষু কদাচিদেতৎ সম্ভবতি, ন তু চন্দ্রগুপ্তে । চন্দ্রগুপ্তস্তু
দুরাত্মা নিত্যং সচিবাযত্তসিদ্ধি বিবাবস্থিতস্চত্বিকল ইবা-
প্রত্যক্ষসর্বলোকব্যবহারঃ কথমিব স্বয়ং প্রতিবিধাতু' সমর্থঃ
স্যাৎ ? কুতঃ—(ক)

(হ) রাচস ইতি । বাঢ়' মৃশম্ । “মৃশপ্রতিশ্রুতির্বাঢ়ম্” ইত্যমরঃ ।

(চ) মলয়েতি । কি' কারণম্—বুদ্ধিশৌর্যাদৌ গুণে সত্যপি রাজকার্যসম্পাদনে
অসামর্থ্য' প্রতি কো হেতুরিত্যর্থঃ ।

(ক) রাচস ইতি । স্বস্য আত্মন এব আয়ত্তা অধীনা সিদ্ধিঃ রাজকার্য-
নিষ্পত্তির্যেবাং তেযু, উভয়স্য স্বস্য সচিবস্য চ আয়ত্তা সিদ্ধির্যেবাং তেযু বা, ভূমিপালেষু
রাজসু, কদাচিত্ ন সর্বদেতি ভাবঃ, এতৎ রাজকার্যসম্পাদনসামর্থ্যম্ । দুরাত্মা
আলস্যৌদাস্যাদিনা মন্দবুদ্ধিঃ, নিত্যং সর্বদা, সচিবস্য মন্ত্রিণামাণক্যস্য আয়ত্তা যা
সিদ্ধিঃ রাজকার্যনিষ্পত্তিস্থায়াম্ অবস্থিতঃ ; অতএব চতুষা বিকলো বিহীনঃ অশ্ব
ব্রবেত্যর্থঃ, অপ্রত্যাঃ সর্বো লোকব্যবহারায় সঃ ; অতএব তেজসমিহ ইতি ভাবঃ ।

চন্দ্রগুপ্ত কি এখনও আপন কার্যের ভার অল্প মন্ত্রীর উপরে, কিম্বা নিজের
উপরে বিচলিত করিয়া, নিজে রাজকার্য সম্পাদন করিতে অসমর্থ হইবে ?

রাক্ষস । অবশ্যই অসমর্থ হইবেন ।

মলয়কেতু । তাহার কারণ কি ?

রাক্ষস । রাজকার্য বাহাদেব নিজের আয়ত্ত, বা মন্ত্রীর ও নিজের
(এই দুইয়ের) আয়ত্ত ; সেই সকল রাজাদেবই কখনও ইহা সম্ভবপর
হইয়া থাকে । কিন্তু চন্দ্রগুপ্ত মন্দবুদ্ধি বলিয়া সর্বদাই মন্ত্রীর অধীন
রাজকার্য অবলম্বন করিয়া রহিয়াছেন ; সুতরাং অল্প ব্যক্তির আয়

অতুগচ্ছিতে মন্নিষি পার্শ্বিবে চ
 বিষ্টম্য পাদাবুপতিষ্ঠতে শ্রীঃ ।
 সা স্ত্রীস্বভাবাদসহা মরস্য
 তযোহঁয়োরেকতরং জহাতি ॥১২॥

অন্বয়ঃ—শ্রীঃ অতুগচ্ছিতে মন্নিষি পার্শ্বিবে চ পাদৌ বিষ্টম্য উপতিষ্ঠতে । সা স্ত্রীস্বভাবাৎ মরস্য সহা [সতী] তযোঃ দ্বয়োঃ একতরং জহাতি ॥১২॥
 অতুগচ্ছিত ইতি । শ্রীঃ রাজলক্ষ্মীঃ, নর্তকী চ, অতুগচ্ছিতে বুদ্ধিশৌর্যাদিনা স্বভাবেন চ অতুগম্যতে, মন্নিষি অমাত্যে, পার্শ্বিবে রাজনি চ, সন্মুখ্যে চ, পাদৌ অঙ্গ-
 দ্বয়ং চরণদ্বয়ঞ্চ, বিষ্টম্য আশ্রিত্য সংস্থাপ্যৈত্বর্থঃ, উপতিষ্ঠতে অর্থাৎ জহে ; “অকর্ম্মকশ্য”
 ইত্যাত্মনেপদম্ । কিন্তু সা শ্রীমৎ নর্তকী চ, আত্মনঃ স্ত্রীস্বভাবাৎ, মরস্য তাড়ন্যভাবে-
 নাবস্থানে স্বশরীরমারস্য, সহা বহুনে অসমর্থ্য সতী, তযোহঁয়ো রাজমন্নিষীর্মধ্যে,
 একতরং রাজানং মন্নিষ্যং বা, জহাতি একং পাদমাदाय পরিত্যজতি ; তথাহি তদ্ব-
 স্তনসম্মবাদিতি ভাবঃ । দ্বয়োরেবোচ্ছিতত্বেনাপি একতরস্য শ্রিত্যস্তাগে আবশ্যকঃ ;
 অন্যতরস্যানুচ্ছিতত্বেন তু তস্তাগেব সর্বং আবশ্যকঃ । এবম্ চন্দ্রগুপ্তস্যৈবানুচ্ছিতত্বাদন-
 তস্তাগেব ধ্রুব ইতি সমুদাঘাশ্রয়ঃ ।

অত্র প্রস্তুতায়াং শ্রিত্যাং কার্য্যেণাপ্রস্তুতায়া নর্তক্যা ব্যবহারসমারোপাৎ সমাসোক্তি-
 রলঙ্কারঃ । প্রসাদো গুণঃ, বৈদর্ভী রীতিঃ, চন্দ্রবজ্রোপেন্দ্রবজ্রযৌর্মিলনাদুপজাতিশ-
 ব্দনাম্ ॥১২॥

তঁাহার সমস্ত লোকব্যবহারই অপ্রত্যক্ষ রহিয়াছে । অতএব তিনি কি
 করিয়া নিজে রাজকাৰ্য্য সম্পাদন করিতে সমর্থ হইবেন ? । কারণ,

রাজলক্ষ্মী, অতুগম্যত মন্ত্রী ও রাজার উপরে পাদ স্থাপন করিয়া অব-
 স্থান করেন ; কিন্তু তিনি জ্ঞীলোকের স্বভাববশতঃ সে ভাবে অধিক
 সময় আপন ভার সহিতে না পারিয়া, সেই দুই জনের একজনকে ত্যাগ
 করেন ॥১৩॥

अपि च, नृपोऽपकृष्टः सचिवात्तदर्पणः

स्तनन्धयोऽत्यन्तशिशुः स्तनादिव ।

अदृष्टलोकव्यवहारमूढधी-

मुहूर्त्तमपुत्रसहते न वर्त्तितुम् ॥१४॥

मलयकेतुः । आत्मगतम् । दिष्ट्या न सचिवायत्ततन्त्रोऽस्मि ।

प्रकाशम् । अमात्य ! यद्यप्येवं तथापि खलु बहुष्वभियोगकार-

अन्वयः = स्तनन्धयः अत्यन्तशिशुः स्तनात् इव सचिवात् अपकृष्टः तदर्पणः

अदृष्टलोकव्यवहारमूढधीः नृपः मुहूर्त्तम् अपि वर्त्तितुं न उत्सहते ॥१४॥

नृप इति । स्तनन्धयः स्तनदुग्धपायी अत्यन्तशिशुः, स्तनादिव, सचिवादमात्यात्, अपकृष्टः अपकृष्ट पृथक्कृतः, तस्मिन् सचिवे स्तने च अर्पणमात्मन्यासौ यस्य स तादृशः, न दृष्टा अचमत्वात् आलस्यादेश्च न पर्यालोचिता लोकानां व्यवहारा येन स चासौ तत् एव च मूढधीः सर्वकार्ये अचमत्बुद्धिश्चेति स तथोक्तः, नृपो राजा, मुहूर्त्तमत्यल्पकालमपि, वर्त्तितुं स्यातुम्, न उत्सहते न शक्नोति ; अतश्चन्द्रगुप्तोऽपि तथात्वात् चाणक्यं विना मुहूर्त्तमपि वर्त्तितुं नोत्सहतेति भावः ।

अतएवात्र अप्रस्तुतनृपसामान्यात् प्रस्तुतचन्द्रगुप्तरूपनृपविशेषप्रतीतेरप्रस्तुतप्रशंसा-लङ्कारः, पूर्णोपमा चानयोरङ्गाङ्गभावेन सङ्करः । गुणरीती पूर्ववत् । मार्गो नाम गर्भसन्धेरङ्गम्, “तत्त्वार्थकथनं मार्गः” इति लक्षणात् ।

स्तनौ धयति पिवतीति स्तनन्धयः, “शुनोस्तनमुञ्जकुल्यास्यपुष्पेषु धेष्टः” इति खम् । व शस्त्रविक्षं वृत्तम् ॥१४॥

[ख] मलयेति । दिष्ट्या भाग्येन, सचिवस्य मन्त्रिण आयत्तमधीनं तन्त्रं यस्य

आर, ये राजा मन्त्रार उपरेहे ममस्तु भार अर्पण करेन एवं सेहे जगुहे लोकेर वावहार ना देखाय मूढमति हईया पडेन, सेहे राजा मन्त्रो हईते विभिष्टे हईया, पुन हईते विभिष्टे सुगुपायी अत्यन्तशिशुर जाय अत्यन्त काले थाकिते पारेन ना ॥१४॥

যেষু সত্সু সচিবব্যসনমভিযুজ্ঞানস্য শব্দমভিযোক্তুর্নৈকান্তিকী সিদ্ধির্ভবতি (স্ব) ।

রাজসঃ । একান্তিকীমেব কার্য্যসিদ্ধিমবগন্তুমর্হতি কুমারঃ ।

কৃতঃ—(গ) ।

ত্বয়্যুত্কষ্টবলৌঃভিযোক্তরি নৃপে নন্দানুরক্তে পুরে
দাণক্যে চলিতাধিকারবিমুখে মৌর্য্যে নবে রাজনি ।
স্বাধীনে ময়ি—ইত্যর্থোক্তি লজ্জা নাটয়ন্

মার্গমাাত্রকথনব্যাপারযোগোদ্যমে

ত্বদ্বাচ্ছান্তরিতানি সম্প্রতি বিমো ! তিষ্ঠন্তি সাধ্যানি নঃ ॥১৫॥

সঃ । एवं पूर्वं श्लोकद्वयप्रदर्शितं निदर्शनम्, तिष्ठतीति शेषः । अभियोगकारणेषु आक्रमणद्वितुषु । सचिवव्यसनं केवलमन्तिभंशरूपां विपदम्, अभि लक्ष्यीकृत्य, युज्ज्ञानस्य सदयोगपरायणस्य, शब्दम्, अभि योक्तुः आक्रमणशीलस्य, ऐकान्तिकी सम्पूर्णा निश्चिता च, सिद्धिर्जायलाभः, न भवति ; अपरमन्त्रिणापि तत्स्थानपूरणेन तस्यापि प्राबल्यसम्भवादिति भावः ।

अभियोक्तुरिति ताच्छील्ये दृष् । अतएव तस्य निष्ठादितया षष्ठीनिषेधात् शब्दमिति कर्त्तव्ये द्वितीयैव ।

[ग] राजस इति । ऐकान्तिकीमेव सम्पूर्णा निश्चिताश्चैव ।

মনগ্রকেতু । (স্বগত) ভাগ্যবশতঃ আমার রাজ্য মজ্জীর আশ্রিত হয় নাই । [প্রকাশে) মজ্জিমহাশয় ! যদিও এইরূপ দৃষ্টান্ত আছে, তথাপি আক্রমণের বহুতর কারণ থাকিতে, কেবল মজ্জিমহাশয় বিপদ লক্ষ্য করিয়া যিনি শত্রুকে আক্রমণ করিতে উত্তত হন, তাঁহার সম্পূর্ণ কার্য্যসিদ্ধি হয় না ।

রাজস । আমাদের সম্পূর্ণ কার্য্যসিদ্ধিই ইহাবে ইহা কুমার নিশ্চয় করিতে পারেন । কারণ,

नवयकेतुः । यद्येवमभियोगकालमार्थः पश्यति, तत् किमा-
स्यते । पश्य—(घ)

अन्वयः = [हे] विभी ! उत्कृष्टबले त्वयि नृपे अभियोक्तारि, पुरे नन्दानुरक्ते,
चाणक्ये चलिताधिकारविमुखे, मौर्व्ये नवे राजनि, स्वाधीने मयि मार्ग-मात्र-कथन-
व्यापार-योगोद्यमे [च सति] नः साध्यानि सम्प्रति त्वद्वाञ्छान्तरितानि तिष्ठन्ति ॥१५॥

त्वयीति । हे विभी ! प्रभी ! उत्कृष्टानि बलानि सैन्यानि यस्य तस्मिन् त्वयि
नृपे, अभियोक्तारि आक्रमितरि सति, पुरे कुसुमपुरे, नन्दानुरक्ते नन्दवंशपञ्चपातिनि
सति, तथात्वे च तवापि नन्दवंशीयत्वात् त्वय्यप्यनुरक्तत्वं तस्येति भावः, चाणक्ये,
चलितेन विजुतेन अधिकारेण हेतुना विमुखे कार्यदर्शनपराङ्मुखे सति, मौर्व्ये
चन्द्रगुप्ते, नवे राजनि सति, नवस्य राज्ञः अरुद्धमूलतया स्वत एव दुर्बलत्वमित्याशङ्कः,
स्वाधीने त्वदादेशानपेक्षे, तेन च मम कार्यदर्शनसौकर्यमभिप्रायः मयि । साधीन-
पदोच्चारणेन कुमारानधीनत्वस्य स्वगौरवस्य च प्रकाशात् लज्जानाटनमिति वीध्यम् ।
मार्गमात्रस्यैव कथनं शिञ्चितसैन्यत्वात् आक्रमणपद्धतिनिर्देश एव व्यापारः स एव च
योग उपायस्तस्य उद्यमो यस्मिन् तादृशे सति च, न अस्माकम्, साध्यानि सम्पादनीयानि
शत्रु विजयादिकर्माणि, सम्प्रति तव वाञ्छया विलम्बकारिण्या इच्छया अन्तरितानि व्यव-
हितानि, तिष्ठन्ति ; इदानीमेव चेत्तवाक्रमणेच्छा स्यात्तदा इदानीमेव विजयो भवेदिति
भावः ।

अत्र कार्यसिद्धिं प्रति बहुतरकारणोपन्यासात् समुच्चयोऽलङ्कारः । वीरी रसः,
प्रसादो गुणः, वैदर्भी रीतिः, शास्त्रीलविक्रीडितञ्च वृत्तम् ॥१५॥

अबू ! आपनि राजा एवं आपनार सैन्य उ०कृष्ट, এই অবস্থায়
আপনি আক্রমণ করিতেছেন ; কুসুমপুর নন্দবংশেরই অনুরক্ত রহি-
য়াছে ; মর্জিত্ব না থাকায় চাণক্য সমস্ত কার্য হইতে বিরত হইয়াছে ;
চন্দ্রগুপ্ত নূতন রাজা হইয়াছেন ; এবং আমি স্বাধীনভাবে (এই অর্ধ
বলিবার পর লজ্জা অভিনয় করতঃ) আক্রমণের প্রণালীমাত্র বলিবার
জন্য উত্তর রহিয়াছি ; এ অবস্থায় আমাদের সম্পাদনীয় কার্যগুলি এখন
কেবল আপনার ইচ্ছা দ্বারা ই ব্যবহৃত রহিতেছে ॥১৫॥

ઉત્તુઙ્ગાસુઙ્ગકૂલં સ્તુતમદસલિલાઃ પ્રસ્યન્દિસલિલં

શ્યામાઃ શ્યામોપકણ્ઠમલિમુખરાઃ કક્ષોલમુખરમ્ ।

સ્રોતઃસ્વાતાવસીદત્તટસુરુદશનૈ રુત્સાદિતતટાઃ

શોણં સિન્દૂરશોણા મમ ગજપતયઃ પાસ્યાન્તિ શતશઃ ॥૧૬॥

(૬) મલયેતિ । આર્યો ભવાન્ રાવસઃ, અભિયોગકાલમ્ આક્રમણસમયમ્ । તત્ તદા, આસ્યતે નિષ્ક્રિયં સ્થાયતે અઆભિરતિ શેષઃ ।

અર્થઃ—ઉત્તુઙ્ગાઃ સ્તુતમદસલિલાઃ શ્યામાઃ અલિમુખરાઃ સુરુદશનૈઃ ઉત્તુ-
સાદિતતટાઃ સિન્દૂરશોણાઃ શતશઃ મમ ગજપતયઃ સુઙ્ગકૂલં પ્રસ્યન્દિસલિલં શ્યામોપકણ્ઠં
કક્ષોલમુખરં સ્રોતઃસ્વાતાવસીદત્તટ શોણં પાસ્યાન્તિ ॥૧૬॥

ઉત્તુઙ્ગા इति । ઉત્તુઙ્ગા અતુઙ્ગાઃ, સ્તુતમ્ ઉત્સાહાદગલિતં મદસલિલં દાન-
જલં યેષાં તે, શ્યામાઃ કૃણ્ણવર્ણાઃ, અલિભિર્મદગ્ગલસૌરભેનાગતૈર્ભ્રમરૈઃ મુખરાઃ શબ્દ-
શાલિનઃ, સુરુદશનૈર્વિશાલદન્તૈઃ, ઉત્સાદિતાનિ ભગ્નાનિ તટાનિ શોણસ્યૈવ તીર્થાણિ
ચૈસ્તે, તથા સિન્દૂરેણ સિન્દૂરલેપનેન શોણા રક્તવર્ણોભૂતાઃ, શતશઃ શતશતસંખ્યકાઃ,
મમ, ગજપતયો હસ્તિચૈષ્ટાઃ, સુઙ્ગમુચ્ચં કૂલં તીર્થં યસ્ય તમ્, પ્રસ્યન્દીનિ પ્રવાહૌણિ સલિ-
લાનિ જલોનિ યસ્ય તમ્, શ્યામાસ્તરુલતાદિભઃ કૃણ્ણવર્ણા ઉપકણ્ઠાઃ સમીપદેશા યસ્ય
તમ્, કક્ષોલૈર્મહાતરુઢૈર્મુખરાઃ શબ્દાયમાનક્તમ્, તથા સ્રોતસા સ્રોતીવેગેન સ્વાતં
વિષ્ણુમૂલમ્ અતएव અવસીદત્ પતત્ તટં તીર્થં યસ્ય તમ્, શોણં શાણાસ્યં માર્ગ-
વર્તિનં નદમ્, પાસ્યાન્તિ પાનેનાભિભાવિષ્યાન્તિ ।

અત્ર પાનેનાભિભવઃ સૂચ્યતે, તેન ચ શોણાપેન્નયઃ ગજપતીનામાધિક્યસૂચનાદ્યતિરે-
કોડલહારઃ । રસાદયઃ પ્રુર્વવત્ ।

સુવદના નામ વ્રતમ્, “જ્ઞેયા સમાન્વષઙ્ ભિર્મરભનયયુતા સ્ત્રી ગઃ સુવદના” इति
લક્ષણાત્ ॥૧૬॥

મલયકેતુ । આપાન યદિ એક્રમણે સમગ્ર વૃત્તિયા થાકેન
તવે આમગ્રા વગિયા આહિ કેન । આપન ઠિક્ જાશૂન—

અત્યુક્ત મદગ્ગલસાવૌ, કૃણ્ણવર્ણ, હમવદ્વારા શબ્દાયમાન, વિશાલ દન્ત

अपि च, गम्भीरगर्जितरवाः स्वमदाम्बुमिश्र-

मासारवर्षमिव शीकरमुद्गिरन्त्यः ।

विन्ध्यं विकीर्णसलिला इव मेघमाला

रुन्धन्तु वारणघटा नगरं मदीयाः ॥१७॥

इति भागुरायणेन सह निष्क्रान्ती मलयकेतुः ।

अन्वयः—गम्भीरगर्जितरवाः आसारवर्षम् इव स्वमदाम्बुमिश्रं शीकरम्
उद्गिरन्त्याः मदीयाः वारणघटाः विकीर्णसलिलाः मेघमालाः विन्ध्यम् इव नगरं
रुन्धन्तु ॥१७॥

गम्भीरेति । गम्भीराः गर्जितरवा गर्जनशब्दा यासां ताः, तथा आसारेण धारा-
क्षम्यातेन वर्षं वृष्टिस्तदिव, स्वमदाम्बुमिश्रं निजमदजलयुक्तम्, शीकरं मुखगृहीतजल-
विन्दून्, उद्गिरन्त्याः विक्षिपन्त्याः मदीयाः, वारणघटा हस्तिमूहाः, विकीर्णानि विक्षि-
प्तानि सलिलानि जलानि याभिस्ताः, मेघमालाः, विन्ध्यं पर्वतमिव, नगरं पुष्पपुरम्;
रुन्धन्तु आयत्तीकृत् परिवेष्टन्ताम् ।

अत्र श्रौतोपमाद्वयस्य परस्परसापेक्षत्वादङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः । रसादयः पूर्ववत् ।

“गजानां घटना घटा” इत्यमरः । वसन्तातलका वृत्तम् ॥१७॥

द्वारा तौरभङ्गकारी एवं सिन्दूरलेपने रक्तवर्ण आमार शत शत हस्ति-
श्रेष्ठ ; उच्चतौर, झलप्रवाहशाली,, तौरवर्ती तरुलतादि द्वारा कृष्णवर्ण-
सन्निहितदेश, महातरङ्ग द्वारा शक्यमान एवं श्रोतेर वेगे विच्छिन्न
उ भयतीर शोणनदके पान करिवे ॥१७॥

आव, झलवर्षणकारी मेघसमूह যেমন বিক্ষিপর্বতকে অবরুদ্ধ করে ;
সেইরূপ ধারাসম্পাতসদৃশ আপন আপন মদজলমিশ্রিত জলবিন্দুবর্ষণকারী
গম্ভীরগর্জ্জনশালী আমার হস্তিগণ কুশুমপুর নগরকে অবরুদ্ধ করুক ॥১৭॥

(এই বলিয়া মলয়কেতু ভাগুরায়ণের সহিত চলিয়া গেলেন)

(১৭)....রৌপ্যনি বারঘটা:.... ।

রাক্ষসঃ । কঃ কোঃ ভোঃ !

প্রবিশ্য পুরুষঃ । আশুবেদুঃ সমস্তো । [বাশ্যাপয়তুঃ সমাশ্রয়ঃ]

রাক্ষসঃ । প্রিয়ংবদক ! জ্ঞায়তাং সাংবৎসরিকাণাং হারি
কস্তিষ্ঠতি (ঙ) ।

প্রিয়ংবদকঃ । কল্বণশ্চো । (অপণকঃ) (চ) ।

রাক্ষসঃ । আত্মগতম্ অনিমিত্তং সূচয়িত্বা । কথং প্রথমমেব চপ-
কদর্শনম্ (ছ) ।

প্রিয়ংবদকঃ । জীবসিদ্ধী । (জীবসিদ্ধিঃ) (জ) ।

রাক্ষসঃ । [প্রকাশম্] অবীভৎসদর্শনং কৃत्वा প্রবেশয় (ঝ) ।

[ঙ] রাক্ষস ইতি । সাংবৎসরিকাণাং জ্যোতিষিকাণাং মধ্যে, কঃ । “সাংবৎসরী
জ্যোতিষিকী দৈবজ্ঞগণকাব্যপি” ইত্যমরঃ ।

(চ) প্রিয়মিতি । অপণকী বৌদ্ধসন্ন্যাসী ।

(ছ) রাক্ষস ইতি । অনিমিত্তম্ অশুভলক্ষণং যামনয়নস্যন্দনাদিকম্ ।

[জ] প্রিয়মিতি । জীবসিদ্ধির্নাম অসীতি শ্রেষঃ । অপণকী জীবসিদ্ধিরিত্যর্থ-
মেব বাক্যম্, তন্মধ্যে কথমিত্যাদিরাক্ষসীকীরিত্তি বোধ্যম্ ।

[ঝ] রাক্ষস ইতি । ন বীভৎসং বস্ত্রপরিধানান্ন কৃৎসিতং দর্শনং যস্য তং
তাড়য়ম্ । মুদ্রকৌপীনমাবধারণাত্ অপণকানাং দর্শনং বীভৎসমেবেতি ভাবঃ ।

রাক্ষস । এখানে কে কে আছে হে !

কোন পুরুষ । (প্রবেশ করিয়া) মন্ত্রী মহাশয় আদেশ করুন ।

রাক্ষস । প্রিয়ংবদক ! জান দেখি—গণকদিগের মধ্যে ঘারে কে
আছেন ।

প্রিয়ংবদক । বৌদ্ধসন্ন্যাসী—

রাক্ষস । [অশুভলক্ষণ অভিনয় করিয়া অগত] হাম্, প্রথমেই বৌদ্ধ-
সন্ন্যাসীর দর্শন হইবে ।

প্রিয়ংবদকঃ । তচ্ছ । [তথা] ইতি নিচ্ছান্নঃ ।

প্রবিষ্ট্য অপণকঃ—

সাশনমলিহন্তাণ্যং পড়িবজ্জহ মোহবাহিবেজ্জাণ্যং ।

জো পড়মমেত্তকড়ুণ্যং পচ্ছা পথ্যং উপদিসন্তি ॥১৮॥

[শাসনমর্হতা প্রতিপদ্যধ্বং মোহব্যাধিবৈদ্যানাম্ ।

যে প্রথমমাবকটুকং পশ্যাৎ পথ্যমুপদিশন্তি ॥]

উপস্থল্য । ধর্ম্মসিদ্ধী হৌতু সাবকাণাং । [ধর্ম্মসিদ্ধির্ভবতু উপাসকা-
নাম্] [জ] ।

রাবসঃ । ভদন্ত ! নিরুপ্যতাং তাবদস্মত্প্রস্থানযোগ্য-
দিবসঃ (ট) ।

শাসনমিতি । হৈ জনাঃ ! ‘মোহঃ অজ্ঞানমেব ব্যাধিস্তব বৈদ্যানাং বৈদ্যস্বরূপাণাম্
অজ্ঞাননাশকানামিত্যর্থঃ, অর্হতা জ্ঞানিত্বাৎ প্রশংসামাজাং বৌদ্ধসন্ন্যাসিনাম্, শাসন-
মুপদেশম্, প্রতিপদ্যধ্বম্ অঙ্গীকরত । যে অর্হন্তাঃ, প্রথমমাবকটুকম্ আপাতত এব
বিরসম্, পশ্যাৎ পরিণামে, পথ্যং হিতম্, উপদিশন্তি । অতএব তেষাং শাসনং প্রতি-
পদ্যধ্বমিতি ভাবঃ ।

অত্র মোহেত্বাদৌ নিরুপ্যতাং কেবলরূপকমলঙ্কারঃ । স্বস্ব উপদেশং স্বীকরতেতি শব্দ-
শক্তিমূলী বস্তুধ্বনিঃ, ন পুনরপ্রস্তুতপ্রশংসা আশঙ্ক্যত্যাগ্যপ্রস্তুতত্বাৎ ॥১৮॥

[জ] উপস্থল্যেতি । উপাসকানাং ধর্ম্মসাধকানাম্ ।

প্রিয়ংবদক । জীবসিদ্ধি আছেন ।

রাবস । অর্ধীভৎসদর্শন করিয়া প্রবেশ করাও ।

প্রিয়ংবদক । তাহাই । (এই বলিয়া চলিয়া গেল)

বৌদ্ধসন্ন্যাসী । (প্রবেশ করিয়া) হে মানবগণ ! অজ্ঞান বোগের
চিকিৎসক বৌদ্ধসন্ন্যাসীদিগের উপদেশ গ্রহণ কর । যাঁহারা, প্রথমে
বটু এবং পরে হিতকারী উপদেশ দিয়া থাকেন ॥১৮॥

(নিকটে বাইয়া) উপাসকদিগের ধর্ম্মসিদ্ধি হউক ।

অপণকঃ । [নান্যে ন চিন্তয়িত্বা] সাবকা ! ণিলুবিদে মুহুন্তে ।
 আমজ্ঞাসাদৌ ণিব্বুত্তসব্বকল্লাণা সোহণা তিহী, সপুস্সচন্দা
 পুস্সমাসী ; (৪) তুচ্ছাণং উত্তলাএ দিমাএ দক্কিণাং দিসং
 পতিয়াণং দক্কিণাদুবাতিস্সো ণক্কত্তস্সো । অবি অ, (৬)
 উপাসক ! নিরুপিতং মুহুন্তম্ । আমধ্যাক্কাৎ নিব্বত্তসমশকলা শোভনা তিথিঃ

[৫] রাক্ষস ইতি । মদন্তেতি বৌদ্ধসম্প্রদায়সিদ্ধং অপণকস্য নাম । অস্মাকং
 প্রস্থানে কুসুমপুরাক্রমণায় যাত্রাবিষয়ে যোগ্যদিবসঃ শুভসূচকতয়া উপযুক্তঃ কালঃ ।

(৪) অপণক ইতি । উপাসক ইতি রাক্ষসস্য ধার্মিকতাসূচনেন প্রশংসার্থকং
 সম্বোধনম্ । মুহুন্তং যুস্মাকং তত্র যাত্রায়াঃ কালঃ, নিরুপিতং ময়া নির্দ্ধারিতম্ ।
 কৌটুভং তন্মুহুন্তমিত্যাহ অমধ্যাক্কাৎ সৌরদিবসস্য মধ্যাক্ককালমধ্যে, “প্রাগাত্মনা-
 দক্কঃ কালং বিদ্যাৎ” ইতি গোমিলসূত্রস্য শুভকর্মমাত্রপরতয়া মধ্যাক্কপর্যন্তকালস্যৈব
 যাত্রায়ামপি শুভসূচকত্বাদিতি ভাবঃ । নিব্বত্তানি উত্তগোমিলবচনাদেব নিষ্পন্নানি
 সর্বাণি কল্যাণানি মঙ্গলানি যस्याং সা । শোভনা জ্যোত্স্বাময়ত্বাদিণা মনোহরা ।
 সম্পূর্ণঃ বৌদ্ধশমিরেব কলাভিঃ পরিপূর্ণশব্দো যস্যোং সা । পৌর্ণমাসী পূর্ণিমা ।
 অতএব তত্র পরমশুভমিহ মুহুন্তমিত্যাশয়ঃ ।

পশ্চাত্তরে তু আমধ্যাক্কাৎ তस्याঃ পৌর্ণমাস্যা এব পূর্বাৰ্দ্ধমধ্যে ; পূর্ণিমা পূর্বাৰ্দ্ধস্য
 বিষ্টিভদ্রাসংজ্ঞকতয়া তত্র যাত্রানিষেধে নামঙ্গলসূচনাৎ “তৃতীয়াদশমীশিবে তত্পশ্মম্যাস্তু
 পূর্বতঃ । কল্যাণে বিষ্টিঃ সিত্তে তত্ত্ব তাঙ্গাং পরতিথিষ্ণপি । বিহায় বিষরৌদ্রাণি বিষ্টিং
 সর্বত্র বর্জয়েৎ” ইতি জ্যোতিঃশাস্ত্রাদিতি ভাবঃ । নিব্বত্তেতি নির্মচ্ছিকাদিবৎ অমা-
 বাথে নিঃশব্দঃ । তেন নিব্বত্তানি বিষ্টিরূপত্বাদেব অসম্পন্নানি সর্বাণি কল্যাণানি

রাক্ষস । ভদন্ত ! আমাদের যাত্রার উপযুক্ত সময় নিরূপণ কর ।

অপণক । (অভিনয়ের প্রকারে চিন্তা করিয়া) উপাসক ! আমি
 যাত্রার সময় নিরূপণ করিলাম,—মধ্যাক্ককালের মধ্যে পূর্ণচন্দ্রযুক্ত, মর্ক-
 প্রকারমঙ্গলজনক পূর্ণিমা তিথি ; আপনারা উত্তর দিক্ হইতে দক্ষিণ
 দিক্ যাইবেন, তাহাতে দক্ষিণদ্বারী নক্ষত্র হইবে । আর,—

सम्पूर्णचन्द्रा पौर्णमासी ; [३] युष्माकमुत्तरस्या दिशी दक्षिणां दिशं प्रस्थितानां दक्षिणद्वारिकं नक्षत्रम् । अपि च,] [४] ।

अत्याहिमुहे सूरौ उदिते सम्पूर्णमण्डले चन्द्रे ।

गमनं बुधस्य लग्ने उदित्यमिदे अ केदुम्नि ॥१८॥

[अस्ताभिमुखे सूरौ उदिते सम्पूर्णमण्डले चन्द्रे ।

गमनं बुधस्य लग्ने उदितस्तमिते च केतौ ॥]

वस्थां सा, शोभना दृष्टिमात्र एव सुन्दरी । अस्यास्तित्थेरेवाशुभत्वं "पञ्चान्ते निष्फला बावा मासान्ते मरणं ध्रुवम्" इति न्यातिषादित्यभिप्रायः ।

(४) युष्माकमिति । उत्तरस्या दिशः सकाशात् । प्रस्थितानां प्रस्थातुं प्रवृत्तानाम् । दक्षिणमण्डलं द्वारं हेतुभूतं शुभजनकतया आनुकूल्यकरमित्यर्थः । नक्षत्रं पूर्वभाद्रपदम्, स्वरूपतो निषेधाभावात् शुभसूचकमिति भावः ।

पञ्चान्तरे तु दक्षिणद्वारं यमद्वारं प्रापयतीति दक्षिणद्वारिकं मृत्युसूचकमित्यर्थः, नक्षत्रशुलसम्भवात् "प्राचीं श्रवणशक्राभ्यां भद्राश्विन्याश्च दक्षिणाम् । प्रतीचीं पुष्यरोहिण्याः करार्यमणि चीत्तराम् । एतान्वष्टौ भग्नलानि वार्ज्जतान्वपि दैवतैः । यदि प्रसादतो गच्छेत् जीवनं तस्य नश्यति ।" इति न्यातिषादित्याशयः ।

अस्तेति । सूरौ सूर्ये, अस्ताभिमुखे अस्ताचलगमनप्रवृत्ते सति, सम्पूर्णमण्डले पूर्णिमातिथिवशात् परिपूर्णविम्बे, चन्द्रे चन्द्रमसि, उदिते सति, राहुकेतूरेकशरीरत्वादत्र केतुपदेन तथोरुभयोरेव ग्रहणम् । तत्र तथोरुभयोः समसप्तके अवस्थानात् राहोरुदये केतोरस्तमितिः केतोरुदये च राहोरस्तमिति रिति सिद्धान्तः । ततश्च केतोर्युगपदेव उदयास्तमितौ सम्भवत इत्यवधेयम् । तेन च केतौ राहुकेतुग्रहद्वये च, उदितश्चासौ अस्तमितश्चेति तस्मिन् सति, बुधस्य सौम्यग्रहस्य, लग्ने चेत्रे मिथुने कन्यायां वा, तथोरुभयोरेव बुधाधिष्ठितत्वात् । एतेन तदानीं पौषमासश्चैवमासी वा प्रतीर्यते ; उदयलग्नात् सममलग्ने सूर्यास्तनियमात् अत्र च मिथुनस्य ग्रहस्थे धनुषस्तत्सप्तमतया पौषसम्भवात् कन्याया ग्रहस्थे च मीनस्य तत्सप्तमतया चैवसप्त-

सूर्या अस्तगमनोन्मुख इहेने, पूर्वमङ्गल षड् उदय पाहेने, आत्र, राहु

রাক্ষসঃ । ভদন্ত ! অপরৈঃ সাংবৎসরিকৈঃ সহ সংবাদ্য-
তাম্ [ণ] ।

অপণকঃ । সংবাদেদু সাবকে, অহং গিঅং গেহং গমিস্সং ।
[সংবাদ্যতু উপাসকঃ । অহং নিজং গেহং গমিষ্যামি] [ত]

রাক্ষসঃ । ন খলু কুপিতো ভদন্তঃ ? [থ] ।

অপণকঃ । এ কুবিদে তুচ্ছাণং ভদন্তে । [ন কুপিতী উপাসকং
ভদন্তঃ] [দ] ।

রাক্ষসঃ । কস্তহি ? [ধ] ।

অত্রাপি দ্বিতীযোऽর্থঃ শব্দশাক্তমূল্যে বস্তুধ্বনিঃ ॥২১॥

(ক) রাক্ষস ইতি । সাংবৎসরিকৈর্দৈবজৈঃ, সহ, সংবাদ্যতাম্ একমনীক্রিয়তাম্
আলোচ্য যাবাসমগ্ধৌ নিৰ্দ্ধার্যতামিত্যর্থঃ ।

(ত) অপণক ইতি । উপাসকৌ ধর্ম্মোরাধকঃ । অমান্তনিরুপণাত্মনঃ সংবাদন-
প্রযোজনং নাস্তি ; তব তু সন্দেহস্তে তদা ত্বমেব সংবাদয়েতি ভাবঃ ।

(থ) রাক্ষস ইতি । ভদন্তো ভদ্রান্, ন খলু কুপিতঃ ? ভবদৌষবাণী সন্দেহ-
করণাত্মমীপরি ক্রুদ্ধী ন জাতঃ ? ইতি কাকুৎস্থাত্ প্রশ্নঃ ।

(দ) অপণক ইতি । উপাসকমুপরি ভদন্তোঃহং ন কুপিতঃ ; অন্যন্তু কস্মিন্
কুপিত ইত্যশ্নয়ঃ ।

[ধ) রাক্ষসঃ । তর্হি কঃ কুপিত ইত্যশ্নয়ঃ ।

আর, লগ্ন শুভলগ্ন হইবে, তাহাতে পাপগ্রহের যোগ পরিত্যাগ
করুন ; চন্দ্রের বলে যাত্রা করিয়া শীঘ্রই গুরুতর লাভ করুন ॥২১॥

রাক্ষস । ভদন্ত ! অত্যাগ্ৰ দৈবজ্ঞের সহিত আলোচনা কর ।

অপণক । আপনি আলোচনা করুন ; আমি নিজের বাড়ী যাই ।

রাক্ষস । ভদন্ত ক্রুদ্ধ হইল না ত ?

অপণক । ভদন্ত আপনাদের উপরে ক্রুদ্ধ হয় নাই ।

चपणकः । भगवन् कदन्ते । जेषु अत्तणो पक्खं उज्झिअं
परपक्खं प्पमाणीकलेसि । [भगवान् कृतान्तः । येन आत्मनः पचम् उज्झिवा
परपचं प्रमाणीकरीषि] [न] । इति निष्क्रान्तः चपणकः ।

राक्षसः । प्रियंवदक ! ज्ञायतां का वेला वर्त्तत इति [प] ।

प्रियंवदकः । अत्याहिलासी भगवन् सूरौ । (अस्माभिलाषी भगवान्
सूरः) (अस्माभिलाषी भगवान् सूरः) (अर्थभिलाषी भगवान् सूरः) (फ) ।

(न) चपणक इति । कृतान्तो देवम् । आत्मनः पचं स्वागुरक्तं माम् ।
चपचं पचान्तरवर्त्तनमन्वं दैवज्ञम्, प्रमाणीकरीषि यात्रासमयनिरूपणे अस्मान्त्वेन
निश्चिनाषि । दैवस्य कुपितत्वाभावे एवं विपरितबुद्धिर्न स्यादिति भावः । शब्दशक्ति-
मूला वस्तुध्वनिस्तु = कृतान्तो यमः । अनुरक्तत्वात् आत्मनः पचं चन्द्रगुप्तम्, विरक्तत्वात्
परपचं मलयकेतुम्, प्रमाणीकरीषि हितकारित्वेन निश्चिनीषि ।—तेन यमः कुपितः
सन् शीघ्रमेव तत्फलं दास्यतीति भावः । “कृतान्तो यमसिद्धान्तदेवाकुशलकर्त्तुः”,
इति मेदिनी ।

[प] राक्षस इति । वेला समयः ।

(फ) प्रियंवदक इति । भगवान् माहात्मावान्, सूरः सूर्यः, अस्माभिलाषी
अन्तगमनोग्रन्थ इत्यर्थः ।

अन्यपक्षेद्ये तु भगवान् राजलक्ष्मीवन्, सूरौ वीरौ मलयकेतुश्चाणक्यदक्षगमनेन
अस्माभिलाषी सूरान्मुखः । भगवान् बुद्धिर्गुणशाली यशस्वी, सूरौ वीरश्च राक्षसः, चाणक्य-
प्रदक्षिणतच्छलेन चन्द्रगुप्तान्तिके अर्थाभिलाषी । “ऐश्वर्यस्य च वीर्यस्य श्रियो यशस
एव च । ज्ञानवीराग्र्ययौश्चैव षष्ठां भग इतीहना ॥” इति कातन्त्रश्रव्यासारः ।

राक्षस । তবে, কে জুঁকি হইল ?

ক্ষপণক । ভগবান্ দৈব । যে হেতু, আপনি নিজের পক্ষ পরিত্যাগ
করিয়া পরপক্ষ আশ্রয় করিয়াছেন । (এই বলিয়া ক্ষপণক চলিয়া গেল) ।

রাক্ষস । প্রিয়বদক ! জান দেখি—এখন কোন্ বেলা হইয়াছে ।

প্রিয়বদক । ভগবান্ সূর্য্য এখন অন্তগমনোগ্রন্থ হইয়াছেন ।

राक्षसः । आसनादुत्थाय विर्वाक्य च । अये ! अस्ताभिलाषी भग-
वान् सहस्रदीधितिः । तथाहि—(ब)

आविर्भूतानुरागाः क्षणमुदयगिरेरुज्जिहानस्य भानोः
पत्रच्छायेः पुरस्तादुपवनतरवो दूरमाश्वेव गत्वा ।
एते तस्मिन् निवृत्ताः पुनरपरगिरिप्रान्तपथ्यस्तविम्बे
प्रायो भृत्यास्त्यजन्ति प्रचलितविभवं स्वामिनं सेवमानाः ॥२३॥

इति निष्क्रान्ताः सर्वे ।

इति चतुर्थोऽङ्कः ॥०॥

(ब) राक्षस इति । अयं इति । प्रथमवदकांक्षस्य 'सूरी' इति पदस्य सूर्यपरत्वस्वरणे ।
'अतएव तस्य 'सूरी' इति पदस्य शूरपरतया मलयकेतुबोधनात् स्वबाधनाच्च या अनिष्टा-
शङ्का जाता तन्निवर्त्यथैव केवलसूर्यबाधकं सहस्रदीधितिपदमुक्तमिति बाध्यम् । "अये
कोधे विषादे च सम्भ्रमे स्वरणेऽपि च" इति मंदिनी ।

अन्वयः—एते उपवनतरवः क्षणम् आविर्भूतानुरागाः (सन्तः) पत्रच्छायेः उदय-
गिरेः उज्जिहानस्य भानोः पुरस्तात् आशु दूरं गत्वा, तस्मिन् पुनः अपरगिरिप्रान्तपथ्यस्त-
विम्बे (सति) निवृत्ताः इव । सेवमानाः भृत्याः प्रचलितविभवं स्वामिनं प्रायः
त्यजन्ति ॥२३॥

स्पष्टं सूर्यास्तगमनं वर्णयन्नपि दुर्दैवात् स्वपक्षानिष्टमेव ध्वनयति आविर्भूतेति ।
एते उपवनतरव उद्यानवृक्षाः, क्षणम् उदयकालमात्रं सम्पत्कालमात्रञ्च, आविर्भूतो
राक्षसकिरणपातात् लाभाश्लाघाश्च उत्पन्नः अनुरागो रक्तिमा भक्तिश्च येषां ते तादृशाः
सन्तः, पत्राणां दलानां छाया इति पत्रच्छायानि तैः करणैः, उदयगिरेः उदयपर्वतात्
गिरितुल्यविशालमुदैवाच्च, उज्जिहानस्य उदयमानस्य अभ्युदयं प्राप्नुवतश्च, भानोः सूर्यस्य
भानतुल्यपतापिनः स्वामिनश्च, पुरस्तादयतः, आशु शीघ्रम्, दूरं गत्वा । पत्रच्छायानि
उदयकाली भानोः, भक्ता भृत्याश्च स्वामिनः सम्मुखं गच्छन्ति । तस्मिन् भानो स्वामिनि

ब्राह्मणम् । [आसनं हृष्टेन उठिष्या एवं देखिष्या] ओह । भगवान्
सूर्यादेव अस्ताभिलाषी इष्टमाहेन । कावण,

অ, পুনঃ, অপরগিরিপ্রান্তে অশ্বপর্বতশৃঙ্খলৈ বিপদি অ পর্য্যন্ত পতিতং নটস্ব বিম্বং
মল্ললং পৈশ্ব্যৎ যস্য তস্মিন্ তাড়শে সতি, নিবৃত্তাঃ প্রত্যাগতা ইব, ইদানীং সম্বাংকালে-
ঃপি তথৈব নিবৃত্তিদর্শনাদিতি ভাবঃ । তথা অ সেবমানাঃ শৃঙ্গপরাযণা ভৃত্বাঃ,
প্রচলিতৌ গতঃ বিম্বঃ প্রতাপঃ ধনসম্পদ যস্য তং তাড়শম্, স্বামিনং প্রভুম্, প্রাণী বাহু-
ল্যে ন, ত্যজন্তি ।

অত্র সামান্যে ন বিশেষসমর্থনরূপীঃ সার্থান্तरন্বাসীঃ লঙ্কারঃ, বাচ্যা ক্রিয়োত্পেচা আন-
য়োরঙ্গাঙ্কিভাবেন সঙ্করঃ । তথা উত্পেচিতার্থসমর্থনাদনুচিতার্থত্বদীর্ঘঃ ; স অ
'সম্বাংকালে কিলাস্মিন্ বিলয়মুপগতাঃ কেবলং চিন্তনীয়্যঃ' ইতি চতুর্থচরণ-
পাঠে ন সমাধেয়ঃ । প্রমাণী গুণঃ, বৈদর্ভী রীতিঃ, স্তম্ভরা অ ব্রজম্ ।

পূর্বপ্রিয়বদকীকৃতবশাৎ এতচ্ছ্লোকবশাচ্চাযং ধ্বন্যর্থঃ প্রত্যেতব্যঃ । যথা স্বয়ং
রাচসয়াণক্যকৌশলক্রমেণ চন্দ্রগুপ্তনিকটে অর্থাভিলাষী ; মল্লয়কৌশল-
গমনেত অস্তাভিলাষী ; তথাত্মে অ আবির্ভূতানুরাগা অপি ভট্টভটভাগুরাযণাদয়ো
ভৃত্বা রাচসং মল্লয়কৌশলং পরিত্যজ্যন্তীতি । অতএবেদং সাহিত্যদর্পণীক্তং দ্বিতীয়ং
পতাকাখ্যানম্ । যথা তত্রৈব -

“বচঃ সাতিশয়শ্লিষ্টং নানাবন্ধসমায়য়ম্ ।

পতাকাখ্যানকমিদং দ্বিতীয়ং পরিকীৰ্তিতম্ ॥”

পত্রচ্ছাযৈরিতি “ষষ্ঠাশ্চায়া বহুনাচ্ছৈত্” ইতি নপুংসকত্বম্ । উজ্জিহানস্যেতি
“শ্লোকাঙ্কগতৌ” ইতি ছায়াতীরানশি প্রয়োগঃ ॥২৩॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশবিরচিতায়াং মুদ্রারাক্ষসনাটকটীকায়াং

চাণক্যচাতুরীসমল্লখ্যায়াম্ চতুর্থীঃ বিবরণম্ ॥১০॥

সূর্য্য যখন উদয়পর্যন্ত হইতে উঠিতে থাকেন, তখন উজানের এই
বৃক্ষগুলি ক্ষণকালের জন্ত রক্তবর্ণ হইয়া, পত্রের ছায়া দ্বারা সেই সূর্য্যের
সম্মুখে তাড়াতাড়ি গমন কবে ; আবার সেই সূর্য্যমণ্ডল অস্তপর্যন্তের
প্রান্তভাগে পতিত হইলে, এই উজানের বৃক্ষগুলি সেই পত্রের ছায়া
দ্বারা যেন নিবৃত্তি পাইয়া যায় । কারণ, শুষ্কপরাশ্রয় ভূতেরা প্রভাব-
শূন্য প্রভুকে প্রায়ই ত্যাগ করিয়া থাকে ॥২৩॥

পঞ্চমোঃ ।

—:~:—

ততঃ প্রবিশতি লেখমলঙ্কারস্বয়ংগিকাঞ্চ সমুদ্রামাदाय सिद्धार्थकः (क) ।

सिद्धार्थकः । हीमाणहे हीमाणहे ! (ख) ।

बुद्धिजलणिज्झरेहिं सिञ्चन्ती देशकालकलसेहिं ।

द'सदस्सदि अज्ज फलं गुरुअ' चाणक्यनौतिन्नता ॥१॥

आश्चर्यमाश्चर्यम् ।

(बुद्धिजलनिर्झरेः सिञ्चमाना देशकालकलसैः ।

दश'यिष्यति अद्य फलं गुरुकं चाणक्यनौतिन्नता ॥१॥)

(क) तत इति । लेखं पत्रम्, मुद्रया पेटिकीपर्यन्तं दत्तेन राक्षसनामाङ्कित-
कुलीमुद्राचिह्नेन सह विद्यमाना इति समुद्रा ताम्, अलङ्कारस्वयंगिकाम् अलङ्कार-
पेटिकाञ्च ।

(ख) सिद्धेति । हीमाणहे इत्येकमेवास्य'द्योतकमव्ययं तस्यातिशये द्विरुक्तिः ।
आश्चर्यं च चाणक्यनौतिन'पुण्यचिन्तावशात् ।

बुद्धीति । देशकाला एव कलसाः कुम्भास्तैः, बुद्धय एव जलानि तेषां निर्झरैः
प्रवाहेः सिञ्चमाना आर्द्रीक्रियमाणा पुष्टीक्रियमाणा च, चाणक्यस्य नौतिरेव लता सा, अद्य,

উদ্দেশ্যের মুদ্রাঙ্কিত পত্র ও অলঙ্কারের খলি লইয়া সিদ্ধার্থক প্রবেশ
করিল ।

সিদ্ধার্থক । আশ্চর্য্য আশ্চর্য্য !

দেশ ও কালরূপ কলস হইতে নির্গত বুদ্ধিরূপ জলের প্রবাহ দ্বারা
সিদ্ধ করায় চাণক্যের নৌতিরূপ লতা আজ গুরুতর ফল দেখাইবে ॥১॥

তা গহীদো মএ অজ্ঞচাণকেষ পঠমলিহিতো অমস্বরক-
সস্স মুদাল'চ্ছিঅ' অম' লেহো, তস্স জেব্ব মুদাল'চ্ছিঅ
ইঅ' আহরণপেড়িঅ । চলিতোচ্ছি কিল পাটলিপুত্ত' তা জাব
গচ্ছামি । পরিকম্বাবলীক্স ' । কহ' কুববণঅ' আচ্ছদি ? তা
জাব মে অসত্তণমূদ' ইমস্স দ'সণ', তা আদিত্তোদ'সণেণ
পড়িহণামি । (তদ গৃহীতৌ মযা আৰ্য'চাণকেন প্রথমলিখিতঃ অমাত্যরাক্ষসস্স
মুদ্রালাঙ্কিতঃ অযং লিখঃ, তস্মৈব মুদ্রালাঙ্কিতা ইয়ম্ আমরণপেটিকা । চলিতৌচ্ছি
কিল পাটলিপুত্তম্ । তদ্যাবদগচ্ছামি । ... কথং অপণক আগচ্ছতি । তদ-
যাবন্মে অশকুনভূতম্ অস্য দর্শনম্, তদাদিত্যদর্শনেন প্রতিহন্মি) (গ) ।

গুরুকং মহত্, ফলং শস্য কাৰ্য্যসিদ্ধিষ, দর্শয়িষ্যতি । ধৰ্ম্ম্যৈ' চাণক্যনীতিরিতি
ভাবঃ ।

অত শ্লিষ্টং সাঙ্ক' রূপকমলঙ্কারঃ ॥১॥

(গ) তদিতি । ততছাত্ চাণক্যৌদ্দেশ্যসাধনস্যাবশ্যকত্বাদিত্যর্থঃ । মুদ্রয়া
রাক্ষসনামচিক্রিতেন মুদ্রাপ্রদানযন্ত্রেণ লাঙ্কিতশিক্রিতঃ । লিখঃ পতম্ । তস্মৈব
রাক্ষসস্ম্যৈব । আমরণপেটিকা অলঙ্কারমঞ্জুষা । কিলিত্যলীকৈ, আত্মনঃ পাটলিপুত-
চলনং কৃত্বমাত্মমিত্যাশয়ঃ । পরিকম্ব পাটলিপুতচলনায় কতিপয়পাদশ্চৈপ' কৃত্বা,
অবলীক্স অপণকমেব দৃষ্টা । অশকুনভূতম্ অমঙ্গলসূচকীভূতম্, অস্য অপণকস্য
দর্শনমিতি যত্, তন্ আদিত্যদর্শনেন সূর্য্যাবলীক্সনেন, প্রতিহন্মি নাশয়ামি অস্য অম-
ঙ্গলসূচকতাং নিবারয়ামীত্যর্থঃ, আদিত্যদর্শনস্য মঙ্গলকরত্বাৎ "লৌকেঃস্মিন্মঙ্গলান্বষ্টৌ
ব্রাহ্মণৌ গৌৰ্হুতাশ্বনঃ । হিরণ্যং সপি'রাদিত্য আপৌ রাজা তথাঃষ্টমঃ" ইতি স্মৃতি-
রিতি ভাবঃ ।

আৰ্য চাণক্য বাহা প্রথম লেখাইয়াছিলােন এবং অমাত্যরাক্ষসের
নামমুদ্রা দ্বারা বাহাকে চিহ্নিত করা হইয়াছিল, এই সেই পত্র আমি
নইয়াছি ; আর রাক্ষসেরই নামমুদ্রা দ্বারা চিহ্নিত এই অলঙ্কারের
পেটরাটীও নইয়াছি ; এবং চলিয়াছি ও পাটলিপুত্রের দিকে । তা,

প্রবিশ্য অপণকঃ ।

অলিহন্তাণাং পণ্যমামো জে দে গম্ভীরতয়া বুধীয়ে ।

লৌকোত্তরৈলৌকি সিদ্ধিং মগ্নে হি মগ্নান্তি ॥২॥

(অহং তাং প্রণমামঃ যৈ তৈ গম্ভীরতয়া বুধৈঃ ।

লৌকোত্তরৈলৌকি সিদ্ধিং মার্গে মার্গং যন্তি ॥২॥)।

সিদ্ধার্থকঃ । ভদন্ত ! বন্দ্যামি । [ভদন্ত ! বন্দে] [ঘ]

অপণকঃ । সাবকা ! ধম্মলাহো দে হৌদু । সিদ্ধার্থকং নির্বাণ্য

অহং তামিতি । অহং তাম্ অলৌকিকবুদ্ধিমত্তাদিনা প্রশংসামাজনাগাং চাণক্যাদৌ ।
তৈষ্য ইত্যর্থঃ, প্রণমামো নমস্কৃত্যঃ ; তৈ প্রসিদ্ধাঃ, যৈ চাণক্যাদয়ঃ বুধৈঃ, গম্ভীরতয়া
অগাধতয়া অন্বয়িতয়া হেতুনা, লৌকি জগতি, লৌকোত্তরৈলৌকিকৈঃ, মার্গৈঃ পথিभिঃ
উপায়ৈরিত্যর্থঃ, সিদ্ধিং নিজকার্য্যনিষ্পত্তিম্, মার্গং যন্তি অন্বিষ্যন্তি কৰ্ত্তৃমিচ্ছন্তীতি
তাত্পর্য্যম্ ।

অত্র চাণক্যানীতিঃ প্রশংসা সূচিবেতি বস্তুনা বস্তুধ্বনিঃ ।

অহং তামিতি “অহঃ প্রশংসায়াম্” ইতি শ্রুতৃষ্ণ, “চতুর্থ্যর্থো ষষ্ঠী” ইতি পিঙ্গল-
সূত্রেণ চ চতুর্থ্যর্থো ষষ্ঠী ॥২॥

[ঘ] সিদ্ধি ইতি । বন্দে ভদন্তং প্রণমামি ।

যাইতে থাকি । (কতিপয় পদক্ষেপ করিয়া দেখিয়া) ক্ষপণক আসিতেছে
যে ! উহার দর্শনটা যে আমার অমঙ্গলসূচক হইল ! তা যাহা হউক,
সূর্য্যদর্শন দ্বারা উহার অমঙ্গলসূচকতা নষ্ট করি ।

ক্ষপণক । (প্রবেশ করিয়া) প্রশংসনীয় লোকদিগকে আমি নমস্কার
করি, প্রসিদ্ধ যে সকল প্রশংসনীয় লোকেরা বুদ্ধির অগাধতানিবন্ধন
জগতে অলৌকিক উপায় দ্বারা আপন আপন কার্য্যসিদ্ধি করিতে ইচ্ছা
করেন ॥২॥

সিদ্ধার্থক । ভদন্ত ! আপনাকে নমস্কার করি ।

সাবকা ! সমুদ্র-সন্তলণ-কিৎ-ব্যবসায়-বিষয়ং হিচয়ং
পেক্বামি । [উপাসক ! ধর্মলাভে ভবতু । উপাসক ! সমুদ্র-সন্তরণ-কৃত-
ব্যবসায়াময়ং তে হৃদয়ং প্রেতি] [ঙ] ।

সিদ্ধার্থক : । কহং ভদন্তো জাণাদি । [কথং ভদন্তো জানাতি] ।

অপসক : । সাবকা ! কিং এতৎ জাণাদিব্বং ? । য়ং এসো
জ্জৈব মগ্গাণাণী-কস্সধারে লেহে সুত্তেদি । [উপাসক ! কিমসং জ্ঞাত-
ব্যম্ । ননু এষ এষ মার্গ-নৌ-কর্ণ-ধারঃ লেখঃ সূচয়তি] [চ] ।

সিদ্ধার্থক : । জাণাদং ভদন্তেণ দেসন্তলং চলিদোম্মি । তা

(ঙ) অপেতি । সমুদ্রসন্তরণে কৃতো ব্যবসায়ীঃ ব্যবসায় চরমী যেন তৎ তাৎশমিব,
সে তব হৃদয়ম্, প্রেতি সম্ভাবয়ামি । তথা চ ত্বমিদানীং সমুদ্রসন্তরণমিৎ কিস্বিত
গুরুতরং কার্য্যং কৰ্ত্তুং প্রবর্ত্তীসীতি সম্ভাবয়ামীতি ভাবঃ ।

(চ) অপেতি । অত্র সমুদ্রসন্তরণকৃতব্যবসায়ত্বে, কিং জ্ঞাতব্যং কিং কারণম্
অনুসন্বেয়মসি ? অপি তু কিমপি নেত্বার্থঃ, তস্য স্পষ্টোপলব্ধাদিতি ভাবঃ । তর্হি
ব্রূহি তৎ স্পষ্টোপলব্ধং কারণমিত্যাহ নন্বতি । মার্গঃ পাটলিপুত্রগামী পন্থা এব
নৌর্নৌকা তস্যাঃ কর্ণ-ধারো নাবিকস্বরূপঃ, এষ লেখঃ পত্রমেব, সূচয়তি সমুদ্রসন্তরণবৎ
দুষ্কারকার্য্যে কৃতব্যবসায়তাং দীতয়তি । তথা চ নাবিকো যথা নৌকা সমুদ্রং সন্তা-
রয়তি, তথা অয়ং লেখ এব ত্বাং দুগমং পন্থ্যানং সন্তারয়তীতি ভাবঃ । অতএবাত্র
পরম্পরিতং রূপকমলঙ্কারঃ ।

রূপগক । উপাসক ! তোমার ধর্মলাভ হউক । (সিদ্ধার্থককে
ভাল করিয়া দেখিয়া) উপাসক ! তোমার মন যেন সমুদ্র সন্তরণ করি-
বার জন্য উদ্বিগ্ন করিয়াছে বলিয়া আমি মনে করি ।

সিদ্ধার্থক । আপনি কি করিয়া জানিলেন ?

রূপগক । উপাসক ! এনিষয়ে কি জানিতে হইবে ? পথরূপ
নৌকার নাবিকরূপ এই পত্রখানাই সূচনা করিতেছে ।

কধেদু ভদন্তো কৌদিসো অজ্ঞ দিবসো । (জাতং ভদন্তো ন দেশান্তরং
চলিতোঽসি । তৎ কথয়তু ভদন্তঃ কৌটুশঃ অথ দিবসঃ) [ক্] ।

অপণকঃ । বিহস্য । সাবকা ! মুণ্ডং মুণ্ডিত্ব তুম একবর্ত্তাণি
পৃচ্ছসি । [উপাসক ! মুণ্ডং মুণ্ডয়িত্বা ত্বং ন চ বর্ণাণি পৃচ্ছসি] [জ] ।

সিদ্ধার্থকঃ । ভদন্ত ! সম্পদং পি কিং জাদং ; তা কধেহি ।
অদি অত্তণ্যো অণুজলং ভবিস্মদি, তা গমিস্সং, অস্বধা শিব-
তিস্স । (ভদন্ত ! সাম্প্রতমপি কিং জাতং তৎ কথয় । যদি আত্মনঃ অনুকূল
ভবিষ্যতি, তদগমিষ্যামি, অন্যথা নিবর্তিষ্য) [ক্] ।

অপণকঃ । সাবকা ! সা সম্পদং এদস্সি মলঅকেদুকড়এ

[ক্] সিদ্ধেতি । কৌটুশঃ যাত্রায়াং শুভঃ অশুভো বা ।

[জ] অপেতি । মুণ্ডং মস্তকম্, মুণ্ডয়িত্বা বাপয়িত্বা সর্বান কেশান্ ক্বেদয়িত্বৈ-
ত্যর্থঃ । তথা চ ভরণ্যাদিনন্দনেষু মুণ্ডনং নিষিদ্ধম্, হস্তাদৌ চ বিহিতম্ । ততশ্চ
মস্তকমুণ্ডনানন্তরং তন্নন্দনজিজ্ঞাসা যথ্য নিষ্ফলা কিংহিতনন্দনকর্তব্যস্য মুণ্ডনস্য
প्रागेव कृतत्वात्, तथा यात्राकरणानन्तरं तत्र विहिताविहितदिवसजिज्ञासापि निष्फलैव
भूया अपि प्रागेव कृतत्वादति भावः । अतएव कौतुकाद्विहस्येत्युक्तम् ।

[ক্] সিদ্ধেতি । কিং জাতং গমনস্যেতি শ্রেষঃ অপি তু কিমপি নেত্যর্থঃ ; গমনা-
বন্ধনাবমিতি ভাবঃ । কথয় অস্য দিবসস্য শুভঃশুভত্বামিতি শ্রেষঃ । অনুকূলং শুভ-
ত্বাৎ শুভফলজনকং দিনম্ ।

সিদ্ধার্থক । আপনি বুঝতে পারিয়াছেন যে, আমি অত্র দেশে
চলিয়াছি । অতএব বলুন, আজকার দিন কেমন ।

অপণক । (হাস্ত করিয়া) উপাসক ! তুমি যন্তকমুণ্ডন করিয়া, পরে
তাহার বিহিতাবিহিত নক্ষত্র জিজ্ঞাসা করিতেছ !

সিদ্ধার্থক । ভদন্ত ! এখনও গমনের কি হইয়াছে ; অতএব বলুন ।
যদি নিজের অনুকূল হয়, তবে যাইব ; না হইলে ফিরিব ।

অণুকুল' ভবিষ্যদি । [উপাসক ! ন সাম্রতমিত্যিন্ মলয়কৈতুকটকৈ অনুকূল' ভবিষ্যতি] [জ] ।

সিদ্ধার্থকঃ । ভদন্ত ! কহেহি কুদো এদ' । [ভদন্ত ! কথম কুত এতৎ] [ট] ।

চপণকঃ । সাবকা ! শিসামেহি, পড়ম' দাব এত্থ কড়এ লোঅস্স অণিবারিদো শিগ্গমপ্পবেসো আসী । দাণি' পছাসস্সে কুসুমপুলে ণ কোবি অমুহাল'চ্ছিঅো শিগ্গমিদু' পবেহু' বা অণুমোদোঅদি । তা জদি ভাউরাঅণস্স মুহাল'চ্ছিঅো, তদো গচ্ছু বিস্সডো, অস্সহা চিহু । মা গুম্মাহিআরিএহি' সংজ-মিঅকলচলণো রাঅকুল' পবেসীঅসি । [উপাসক ! শিশাময়, প্রথম'

[জ] চপেতি । সাম্রত' কারণবিশিষ্টাতিদানোম্ । স চ কারণবিশিষ্টঃ পর-বাণ্যে স্পষ্টীভবিষ্যতি । মলয়কৈতৌ কটকৈ শিবিরে, অনুকূল' শুভমচত্বাদিসত্বে'পি শুভজনকম্, ন ভবিষ্যতি, দিনমিতি শ্রুতঃ ।

[ট] সিদ্ধেতি । এতদনুকূলভবনম্, কুতঃ কথম্ ।

[উ] চপেতি । শিশাময় শৃণু । কটকৈ শিবিরে । প্রত্যাশস্তু নিকটবর্তিনী সতি । অনুমোদ্যতে অনুজ্ঞায়তে ; অপরীক্ষিততয়া শরীরপি নির্গমপবেশসম্ভবা'দিতি ভাবঃ । বিশ্বস্ম আস্সস্তুচিন্তাঃ সন্, অন্যথা অমুদ্রালাঙ্কিতম্ তদা তিষ্ঠেত্যর্থঃ । গুম্মাধি-কারিকৈঃ সৈন্যবাসহারাচকৈঃ, সংযমিতৌ বহুৌ করৌ হস্তৌ অরণৌ পাদৌ চ যস্য স

রূপণক । উপাসক ! এখন এই মলয়কেতুর শিবিরে অনুকূল হইবে না ।

সিদ্ধার্থক । ভদন্ত ! বলুন দেখি—অনুকূল হইবে না কেন ?

রূপণক । উপাসক ! শোন, প্রথম এই শিবিরে লোকের নির্গম ও প্রবেশ অনিষিদ্ধই ছিল । কিন্তু এখন কুসুমপুর নিকটবর্তী হইয়াছে বলিয়া, অমুদ্রাচঙ্কিত অবস্থায় কাশাকেও বাহির হইতে কিম্বা প্রবেশ

তাবৎ অব কটকী লোকস্ব অনিবারিতৌ নির্গমপ্রবেশী' আসাম্ । বদানী' প্রত্যাহঃ
কুসুমপুরে ন কোঃপি অমুদ্রালাঙ্কিতঃ নির্গন্তু' প্রবেষ্টু' বা অনুমীষ্যতে । তদ যাদ
ভাগুরায়ণস্য মুদ্রালাঙ্কিতঃ, ততী গচ্ছ বিষম্, অম্বধা তিষ্ঠ । মা গুল্মাধিকারিকৈঃ
সংযমিতকরচরণঃ রাজকুল' প্রবেশ্যসে] [৩] ।

সিদ্ধার্থকঃ । কিং এ আশাদি ভদন্তো, জধা অমম্বরকবসস্স
কেলিপরো অন্তিঅো সিহত্যঅো অহং' স্তি । তা অমুদ্রালাঙ্কিত'
পি ম' ণিকমন্ত' কস্স সন্তী ণিবারেদু' । (কিং ন জানাতি ভদন্তঃ,
যথা অমাত্যরাক্ষসস্য কেলিকরঃ অন্তিকঃ সিদ্ধার্থকঃ অহমিতি । তৎ অমুদ্রা-
লাঙ্কিতমপি মাং নিষ্ক্ৰামন্ত' কস্য শক্তির্নিবারয়িতুম্ ?] (৬) ।

অপণকঃ । সাবকা ! রকবসস্স পিসাচস্স বা কেলিঅরো

তাড়শস্ত্রম, রাজ্যঃ কুল' গৃহম্, মা ন প্রবেশ্যসে, অমুদ্রালাঙ্কিততয়া অবাৱস্থানে
ইত্যর্থঃ ।

“গল্লঃ সেনাঘট্টিভিদোঃ সৈন্যরক্ষণরুগ্ভিদোঃ । সান্ধে স্তি যামামলকো লাৱণীৱস্স-
বেশ্সসু” ইতি মেদিনী ।

(৬) সিদ্ধেতি । কেলিকরো হাসপরিহাসাদিনা কৌতুকজনকঃ, অন্তিকঃ সর্বদা
নিকটবর্তী । সর্বাণ্যস্স রাজস্স পরমনিবনহমিতি ভাবঃ ।

করিতে অসু্যমতি দেওয়া হয় না । সুতরাং যদি ভাগুরায়ণের মুদ্রাচিহ্নিত
হইয়া থাক, তবে বিশ্বস্তচিত্তে যাও, না হইলে এই খানেই থাক ।
সৈন্যাস্রাসের দ্বাররক্ষকগণকর্তৃক হস্তে ও পদে বদ্ধ হইয়া রাজ্যের গৃহে
প্রবেশিত হইও না ।

সিদ্ধার্থক । ভদন্তু কি জানেন না যে, আমি মন্ত্রী রাক্ষসের ইয়াকির
লোক এবং সর্বদা নিকটবর্তী সিদ্ধার্থক । অতএব আমি অমুদ্রাঙ্কিত
অবস্থায় বাহির হইতে লাগিলেও, কাহার শক্তি আছে আমাকে বারণ
করে ।

হোহি । যত্নি ত্বং দে অমুদ্রাল'চ্ছিতস্স শিক্কমণীবাশো ।

(উপাসক ! রাজসস্য পিশাচস্য বা কৈলিকরী ভব । নাস্তি পুনস্ অমুদ্রালঙ্কিতস্য শিক্কমণীপাশঃ) (ঙ) ।

সিদ্ধার্থকঃ । ভদন্ত ! মা কুপ্য, মণ মে কজ্জসিদ্ধী হোদুত্তি ।

(ভদন্ত ! ন কুপ্য, মণ মে কার্য্যসিদ্ধির্ভবতু ইতি) (খ) ।

অপণকঃ । সাবকা ! গচ্ছ হোদু দে কজ্জসিদ্ধী । অহং
পি মাগুরাশ্রণাদো পাটলিউত্তং গন্তুং সুহং পড়িচ্ছেমি ।

(উপাসক ! গচ্ছ, ভবতু তে কার্য্যসিদ্ধিঃ । অহমপি মাগুরাশ্রণাৎ পাটলিপুত্রং
গন্তুং সুদ্রাং প্রতীক্ষামি) [ত] ।

ইতি শিক্কান্নী । প্রবেশকঃ । (থ)

(ঙ) অপেতি । রাজসস্য পিশাচস্য বেতি পিশাচসাহচর্য্যেণ সমাস্যরাজসস্য
দুর্জনতা সূচিতা ।

[খ] সিদ্ধেতি । অপণকস্য বৌদ্ধসন্ন্যাসিততয়া প্রভাবস্বসম্ভাবনাবশাৎ শাক্-
সিদ্ধিসম্ভাবনয়া ভগ্নেত্যাদিকমুক্তমিতি বাধ্যম্ ।

(ত) অপেতি । প্রতীক্ষামি গচ্ছামি ।

[থ) প্রবেশক ইতি । প্রবেশয়তি পরবর্ত্তিপাতপ্রবেশং সূচয়তীতি প্রবেশকঃ । তথা
অ দর্পণে—

অপণক । উপাসক ! তুমি রাজসের কিস্বা পিশাচেরই ইয়ারকির
লোক হও ; তথাপি কিন্তু অমুদ্রাক্রিত অবস্থায় তোমার বাহিরে যাই-
বার উপায় নাই ।

সিদ্ধার্থক । ভদন্ত ! আপনি ক্রুদ্ধ হইবেন না ; বলুন যে, আমার
কার্য্যসিদ্ধি হউক ।

অপণক । উপাসক ! যাও, তোমার কার্য্যসিদ্ধি হউক । আমিও
পাটলিপুত্রে যাইবার জন্য ভাগুরাশ্রণের নিকট হইতে যুজ [টিকিট] লই ।

ততঃ প্রবিশতি পুরুষোত্তমগম্যমানো মাগুরায়ণঃ ।

মাগুরায়ণঃ । স্বগতম্ । অহৌ বৈ চিত্রামার্য্যচাণক্যনীতিঃ (দ) ।

মুহুর্লল্যোদ্ধেদা মুহুরাধিগমাভাবগহনা

মুহুঃ সম্পূর্ণাঙ্গী মুহুরতিজ্ঞশা কার্য্যবশতঃ ।

মুহুর্নশ্যদীজা মুহুরপি বহুপ্রাপিতফলে-

ত্যহৌ চিত্রাকারা নিয়তিরিব নীতিনং যবিদঃ ॥৩॥

“প্রবেশকোঃসুদাশীক্ষ্যা নীচপাতপ্রযোজিতঃ ।

অঙ্কহয়ান্তবিশ্রীযঃ শ্রেণং বিক্ষম্বকে যথা ॥”

“শ্রেণং বিক্ষম্বকে যথা” ইতি বিক্ষম্বকবদেবাম্ব হস্তবর্ত্তিষ্যমাণকথাশনিদর্শকলং
সংশ্লিষ্যার্থত্বচ প্রযোজ্যমিত্যর্থঃ । তথা চাম্ব “গহৌদৌ মএ অজ্ঞচাণক্যেণ পদমলৌহদৌ
লৌহী” ইत्याদিভাষ্যে হস্তকথাশানাং নিদর্শনম্ । “অহৌ পি মাগুরায়ণাত্” ইत्याদিনা
চ বর্ত্তিষ্যমাণকথাশানাং নিদর্শনং শ্রেণম্ ।

(দ) মাগুরেতি । বৈচিত্র্যং সমত্কারিতা ।

অন্বয়ঃ—মুহুঃ লল্যোদ্ধেদা, মুহুঃ অধিগমাভাব-গহনা, কার্য্যবশতঃ মুহুঃ
সম্পূর্ণাঙ্গী, মুহুঃ অতিজ্ঞশা, মুহুঃ নশ্যদীজা, মুহুঃ বহুপ্রাপিতফলা অপি নববিদঃ
নীতিঃ নিয়তিঃ ইব চিত্রাকারা ইতি অহৌ ! ॥৩॥

বৈচিত্র্যমিব দর্শয়তি মুহুরিতি । মুহুর্বারং বারম্, লল্যঃ ফলদর্শনেনামুমেয়ঃ

(ইহার পর উভয়ে চলিয়া গেল)

প্রবেশক ।

তদনন্তর ভাগুরায়ণ প্রবেশ করিলেন ; তাঁহার পিছনে আর একজন
পুরুষ প্রবেশ করিল ।

ভাগুরায়ণ । (স্বগত) কি আশ্চর্য্য ! আর্ষ্য চাণক্যের নীতি অদ্ভু-
তই বটে । কারণ,

উহার প্রকাশ বার বার লক্ষ্য হয় ; আবার বার বার বুঝিতে

প্রকাশম্ । ভদ্র ! ভাসুরক ! ন ত্বাং দূরীভবন্তমিচ্ছতি
কুমারঃ । অতোঽস্মিন্নে বাস্থানমঙ্ঘপে বিন্যস্যতামাসনম্ (ধ) ।

পুরুষঃ । এদং আসনং, উপবিসদু অজ্ঞো । [এতৎ আসনম্,
উপবিসতু আয়্য:]

সহেদ আবির্ভাবী যত্নাঃ সা ; মুহুঃ, আধগমস্য নীতিবিষয়কস্যৈব জ্ঞানস্য অভাবেন
গহনা দুঃসহা ; কার্য্যবশতঃ প্রয়োজনবশাৎ, মুহুঃ, সম্পূর্ণানি সাঙ্কল্যেণ প্রকাশিতানি
অঙ্গানি যত্নাঃ সা ; মুহুঃ, অতিক্রম্য সাঙ্কল্যেণ প্রকাশ্যভাবাৎ নিতান্তদুঃসহা ; মুহুঃ
নশ্যত্ অদৃশ্যমানং বীজং কারণং যত্নাঃ সা, মুহুঃ, বহু প্রচুরং যথা স্যানথা প্রাপিত-
সুত্পাদিতং ফলং যথা সা, অপি চ ; ন্যবিদী নীতিজ্ঞস্য আশঙ্ক্যস্য নীতিঃ, নিয়তি-
দেবমিব, চিত্তাকারা আশ্চর্য্যরূপা ; ইতি অহৌ আশ্চর্য্যম্ ; পুরুষান্তরে ইদৃশা-
দর্শনাদিতি ভাবঃ ।

অথ চিত্তাকারত্বং প্রতি মুহুর্ত্ত্যেদাদিপদার্থানাং হিতুত্বাৎ পদার্থহিতুকং কাশ্য-
লিঙ্গমলঙ্কারঃ শ্রীতী পূর্ণোপমা চানঘোরকাক্ষিভাবেন সঙ্করঃ । বারং বারং মুহুঃপদাভি-
ধানাদনবীকৃতত্বদোষঃ, “সদা চরতি স্তে ভানুঃ” ইत्याদিদর্পণীদাহরণবৎ ; স চামূল-
শ্লোকপরিবর্তনন্যতীরিকোপরিহায্যং এব । প্রসাদো গুণঃ, বৈদর্ভ্যে রীতিঃ, শিখরিণী চ
ব্রহ্মম্ ॥২॥

(ধ) প্রকাশমিতি । দূরীভবন্তং স্থানান্তরে স্থিতম্ । অতএব মুদ্রাদানায়
শিবিরস্থারে ন গন্তুমর্হামীতি ভাবঃ । অস্থানমঙ্ঘপে সমাগৃহে, বিন্যস্যতা স্থাপ্যতাম্ ।

না পারায় দুঃসহ বলিয়া মনে হয় ; প্রয়োজন অনুসারে বার বার পূর্ণাঙ্গ
হয় ; আবার বার বার অতিশূন্য হইয়া যায় ; বার বার কারণ দেখা
যায় না, আবার বার বার প্রচুর ফল উৎপাদন করে । অতএব নীতি-
জ্ঞের নীতিটা নিয়তির গায়ই অদ্ভুত ; ইহা আশ্চর্য্য বটে ॥৩॥

(প্রকাশ্যে) ভদ্র ! ভাসুরক ! কুমার মলরকেতু আমাব দূরে থাকাকাটা
ইচ্ছা করেন না । অতএব এই সভামণ্ডপেই আসন স্থাপন কর ।

পুরুষ । এই আসন ; আপনি উপবেশন করুন ।

ভাগুরায়ণঃ । উপবিশ্য । ভদ্র ! যঃ কচ্ছিন্দ্রার্থী মাং দ্রষ্টু-
মিচ্ছতি, স ত্বয়া প্রবেশয়িতব্যঃ ।

পুরুষঃ । জ' অজ্ঞো আণবেদি । ইতি নিষ্ক্রান্তঃ । [যত্ আর্থ্য
আজ্ঞাপয়তি)

ভাগুরায়ণঃ । স্বগতম্ । কষ্টম্, এষমপ্যস্মাসু স্নেহবান্
কুমারো মলয়কেতুরতিসম্ভাতব্য ইত্যহী দুষ্করম্ । অথবা = (ন)

কুলে লজ্জায়াশ্চ স্বয়শসি চ মানি চ বিমুখঃ

শরীর' বিক্রীয ক্ষণিকধনলোভাভ্রনবতি ।

তদাজ্ঞাং কুর্বাণো হিতমহিতমিত্যেতদধুনা

বিচারাতিক্রান্তঃ কিমিতি পরতন্বো বিমৃশতি ॥৪॥

(ন) ভাগুরেতি । এষমপি ইত্যমেব মম কিচ্ছিদ্রূপীভবনেপি অনিচ্ছাদিত্যর্থঃ ।
অতিসম্ভাতব্যঃ আণক্যাদেশান্নয়া প্রতারণিতব্যঃ, ইত্যহী দুষ্কর' দুঃখিন ময়া তদতি-
সম্ভান' কৰ্ত্তব্যম্ ; তদেব চ কষ্টমিত্যর্থঃ । তথাপি তদেব কৰ্ত্তব্যমিতি সমর্থয়তি
অথবেতি ।

অন্বয়ঃ—পরতন্বঃ কুলে লজ্জায়াশ্চ স্বয়শসি চ মানি চ বিমুখঃ (সন্)
ক্ষণিকধনলোভাৎ ধনবতি শরীর' বিক্রীয তদাজ্ঞাং কুর্বাণঃ (সন্) এতৎ হিতম্ এতৎ
অহিতম্ ইতি বিচারাতিক্রান্তঃ ; (অতএব) অধুনা ইতি কিং বিমৃশতি ॥৪॥

কুল ইতি । পরতন্বঃ পরাধীনো জনঃ, কুলে নিজবংশী, লজ্জায়াশ্চ, স্বয়শসি চ,

ভাগুরায়ণ । (উপবেশন করিয়া) ভদ্র ! 'যে কেহ মুদ্রার্থী ইহঁদের
আমাকে দেখিতে ইচ্ছা করিবে, তাহাকেই তুমি প্রবেশ করাইবে ।

পুরুষ । আপনি যাহা আদেশ করেন । (এই বলিয়া চলিয়া গেল)

ভাগুরায়ণ । (স্বগত) হায় কি কষ্ট ! কুমার মলয়কেতু আমার
প্রতি এই ভাবেই স্নেহ করেন ; তথাপি তাঁহাকে প্রতারিত করিতে
ইহঁদের ; ইহা অত্যন্ত দুষ্করই বটে । অথবা—

ততঃ প্রবিষতি প্রতিদ্যায়'নুগম্যমানী মলয়কৈতুঃ ।

মলয়কৈতুঃ । স্বগতম্ । অহো রাজসং প্রতি বিকল্পবাহুল্যা-
কুলা মে বুদ্ধির্ন নিশ্চয়মধিগচ্ছতি । কুতঃ—(৫)
ভক্ত্যা নন্দকুলানুরাগদৃঢ়য়া নন্দান্বয়ালম্বিনা
কি' চাণক্যনिराकृतेन कृतिना मूर्त्येण सम्भास्यते ।

মানে গৌরবে চ, বিমুখঃ পরাশ্রয়ঃ সন্, চণিকস্য অচিরস্থায়িনী ধনস্য লীলাত্,
ধনবতি ধনিজনান্তিকে, শরীর' বিক্রীত, তস্য ধনবতঃ আশ্রাম্, কুর্বাণঃ সম্পাদয়ন্
সন্, এতৎ হিতম্, এতচ্ অহিতম্ ইতি বিচারাতিক্রান্তী বিবেকমতীতঃ ; শরীরবিক্রয়া-
দেব'তি ভাবঃ । অতএব অধুনা, ইতি এবম্ভূতবিষয়ে, কিম্, বিমৃশতি কৰ্ত্তব্যাকৰ্ত্তব্য-
তয়া বিচারয়তি ; শরীরবিক্রয়াদবিচার্যৈব তৎ করৌত্বিত্যাশয়ঃ ।

অবাপ্রস্তুতপরতন্তসামান্য্যভিধানাত্ প্রস্তুতান্নপপরতন্তবিশেষপ্রতীতেরপ্রস্তুতপ্রশংসা-
লঙ্কারঃ, বিমর্শাভাবং প্রতি বিচারাতিক্রান্ত ইতি পদার্থস্য হেতুত্বাৎ কাব্যলিঙ্গ-
অনয়ারঙ্কাঙ্কিভাবেন সঙ্করঃ । গুণাদয়ঃ পূর্ববৎ ॥৪॥

[৫] মলয়েতি । বিকল্পবাহুল্যাৎ সংশয়াতিরেকাত্, আকুলা অতিঅল্লা । অধি-
গচ্ছতি প্রাপ্নোতি ।

পরাদীন লোক বংশ, লজ্জা, নিজের যশ ও মানের প্রতি পরাশ্রয়
হইয়া, অশ্রায়ী ধনের লোভে ধনীর নিকট শরীর বিক্রয় করিয়া, সেই
ধনীরই আদেশ পালন করিতে থাকিয়া, 'এটা হিত, এটা অহিত' এইরূপ
বিচারের পথ অতিক্রম করিয়া থাকে । অতএব এখন এরূপ বিষয়ে
কি বিচার করিবে ॥৪॥

তাহার পর মলয়কেতু প্রবেশ করিলেন ; তাঁহার পিছনে প্রতী-
হারীও প্রবেশ করিল ।

মলয়কেতু । (স্বগত) রাজ্যের প্রতি অতিরিক্ত সন্দেহ থাকায়
আমার বুদ্ধি আকুল হইয়া কোন পক্ষ নিশ্চয় করিতে পারিতেছে না ।
কারণ—

স্বৈর্য্য' ভক্তিগুণস্য বা বিগণয়ন্ কি' সত্যসম্বী ভবেত্
ইত্যারুড়কুলালচক্রমিব মে চেতস্চির' ভ্রাম্যতি ॥৫॥

অন্বয়ঃ—[রাক্ষসঃ] নন্দকুলানুরাগদৃঢ়তা ভক্ত্যা নন্দান্বয়ালম্বনা চাণক্য-
নিরাক্রান্তেন ক্রুতিনা মৌর্য্যেণ [সহ] কি' সম্বাস্যতে ; কি'বা ভক্তিগুণস্য স্বৈর্য্য' বিগণ-
য়ন্ সত্যসম্বী ভবেত্ ; ইতি আরুড় কুলালচক্রম্ ইব মে চেতঃ চির' ভ্রাম্যতি ॥৫॥

ভক্ত্যেতি । রাক্ষসঃ, নন্দকুলে যৌনুরাগসে ন দৃঢ়তা চিরস্থায়িত্বা ভক্ত্যা নন্দকুল' প্রত্যেব আসক্তা হেতুনা, নন্দস্য অন্বয়' ক্রুতম্ আলম্বতে তন্মাদুত্পন্নত্বেনৈব আশ্রয়তীতি তেন, অতস্ব ভক্তিয়ুক্ত্যেতি ভাবঃ । চাণক্যেন নিরাক্রান্তঃ কলঙ্ককরণাৎ পরিত্যক্ত-
সেন ; অতশ্চোপযুক্তসচিবাভাবান্মৌর্য্য'ণ সম্বিঃ সম্ভবত্যেবেত্যশ্রয়ঃ । তথা ক্রুতিনা লম্বরাজ্যতয়া ক্রুতকার্য্যেণ ; অতঃপি চ তৎসচিব্যে বিশেষায়াসাসম্ভবাৎ সম্বিয়ু-
জ্যত এবৈত্য়ভিপ্রায়ঃ । মৌর্য্যেণ চন্দ্রগুপ্তেন সহ কিম্, সম্বাস্যতে সম্বি' কারিষ্যতি মৌর্য্য-
স্বৈব মান্ত্বত্ব যদীষ্যতীত্যর্থঃ । কি'বা, ভক্তির্নৈব গুণস্য নন্দকুল' প্রত্যেব তস্যা আসক্তেঃ, স্বৈর্য্যম্ ইদানীমপি স্থায়িত্বম্, বিগণয়ন্ মৌর্য্যস্য দাসীপুত্রতয়া নীচত্বাৎ
বা অযাচ্ছীকুর্বন্, সত্যা সম্বা 'মৌর্য্য' বিজিত্য সুখ্য' রাজ্য' দাস্যামি' ইতি প্রতিজ্ঞা यस-
স তাদৃশী ভবেত্ । ইতি ইত্য' সন্দেহঃ, আরুড়' কুলালস্য ক্রুতকারস্য চক্র' যেন ততাঃশম্, মে মন, চেতী মনঃ চির' ভ্রাম্যতি ঘূর্ণ'তে ।

অনু নন্দান্বয়ালম্বনেত্যা'দিশিষণ্ডক্যস্য সাভিপ্রায়প্রয়োগাৎ পরিকরীঃলঙ্কারঃ,
আরুড়'ত্যা'দী বাচ্যা ভাবাভিমানিনো ক্রিযীত্প্রেজা, ক্রুতিনেতি চ্ছে কানুপ্রাসশ্চেত্যে তেবা মিথী
নিরপেচতয়া সংসৃষ্টিঃ । রাক্ষসপদস্য প্রকরণা'দেব লম্বতয়া তদনুপ্রাসাবপি ন ন্যূনপদতা
দোষঃ । গুণরোতী পূর্ব'বত্ । শাঙ্খ'লবিক্রীড়িত' বচনম্ ॥৫॥

নন্দবংশের প্রতি রাক্ষসের অসুরাগ আছে এবং তাহাতে সে বংশের
প্রতি তাঁহার আসক্তিও দৃঢ়ই রহিয়াছে ; এদিকে চন্দ্রগুপ্ত নন্দবংশীয়,
জানক্যকর্তৃক পরিত্যক্ত এবং কৃতকার্য্য ; সুতরাং রাক্ষস সেই চন্দ্রগুপ্তের
সহিত কি সম্মিলিত হইবেন ? কিম্বা সে ভক্তির স্থায়িত্ব অগ্রাহ্য করিয়া

প্রকাশম্ । বিজয়ে ! ভাণ্ডুরায়ণঃ ।

প্রতীহারী । কুমার ! এসো কবু কড়ম্বাদৌ শিকমিদুকামস্য
মুদ্রাসম্পদানাধিকারি চিহ্নি । (কুমার । এষ খলু কটকাৎ শিক্-
মিতুকামস্য মুদ্রাসম্পদানাধিকারি তিষ্ঠতি) (ক) ।

মলয়কৈতুঃ । বিজয়ে ! মুহূর্ত্তমসম্ভারো ভব, যাবদস্য পরাঙ্-
মুখস্যৈব পাণিভ্যাং নয়নে পিৎত্বামি (ব) ।

প্রতীহারী । স্বং কুমারো আগবেদি । (যত কুমার আগ্রাণয়তি)

প্রবিশ্য পুরুষঃ । অজ্ঞ ! এমো কবু খবণ্যম্ভৌ মুদ্রাণিমিত্তং

(ফ) প্রতীহারীতি । এষ ভাণ্ডুরায়ণ, কটকাৎ শিবিরাত্, শিক্-মিতুকামস্য
নির্গন্তুমিচ্ছতী জনস্ব, মুদ্রায়া নির্গমপ্রবেশসূচকচিহ্নস্য সম্পদানাধিকারি সম্পাদন-
কার্য্যে ।

(ব) মলয়কৈতুঃ । ন বিদ্যতি সম্ভারঃ পদক্ষেপী যস্যোঃ সা তাড়য়ী ভব ; পদশব্দ-
নিবারণার্থম্, অন্যথা পদশব্দব্রবণাদয়দি ভাণ্ডুরায়ণৌ মুখং পরাবর্ত্তয়তি, তদা মন
কৌতুকচেষ্টা ব্যর্থী ভবেদिति ভাবঃ । অস্য ভাণ্ডুরায়ণস্য । পিৎত্বামি আহবসীমি ।

মতাপ্রতিজ্ঞ হইবেন ? এই ভাবে আমার চিত্ত কুস্তকারের চক্রে
আরোহণ করিয়াই যেন বহুকাল যাবৎ ভ্রমণ করিতেছে ॥৫॥

(প্রকাশে) বিজয়া ! ভাণ্ডুরায়ণ কোথায় ?

প্রতীহারী । কুমার ! শিবির হইতে নির্গমনকারী লোকদিগের
মুদ্রা দানকার্য্যে ভাণ্ডুরায়ণ ব্যাপৃত আছেন ।

মলয়কৈতুঃ । বিজয়া ! কিছুকাল পক্ষিপ করিও না ; ভাণ্ডুরায়ণ
মুখ ফিরাইয়া রহিয়াছে ; এই অবস্থায় আমি হস্তযুগল দ্বারা উহার
নয়নযুগল আবৃত করিব ।

প্রতীহারী । কুমার বাশ আদেশ করেন ।

অজ্ঞং পেক্ষদুমিচ্ছদি । (আর্য্য! এব খলু অপণকঃ মুদ্রানিমিত্তম্
আর্য্যং প্রেচ্ছতুমিচ্ছতি) (ম) ।

ভাগুরায়ণঃ । প্রবেশয় ।

পুরুষঃ । তহ । ইতি নিষ্ক্রান্তঃ । (তথা)

প্রবিশ্য অপণকঃ । সাবকাণং ধর্ম্মসিদ্ধৌ হৌদু । (উপাসকানাং
ধর্ম্মসিদ্ধির্ভবতু) [ম] ।

ভাগুরায়ণঃ । নার্য্যনাবলোক্য স্বগতম্ । অয়ে ! রাক্ষসস্য মিত্রং
জীবসিদ্ধিঃ । প্রকাশম্ । ভদন্ত ! ন খলু রাক্ষসস্য প্রয়োজন-
মেব কিঞ্চিদুদ্दिश्य गम्यते ? (য)

অপণকঃ । কণৌ পিধায় । সন্তং পাপং সন্তং পাপং সাবকা !
তহিঁ জ্জীব গমিস্সং, জহিঁ রক্কসস্স পিসাচস্স বা ণামং পি ণ
সুণাঅদি । (শান্তং পাপং শান্তং পাপম্ । উপাসক ! তস্মিন্ণেব গমিষ্যামি
যস্মিন্ রাক্ষসস্য পিশাচস্য বা নামাপি ন যুযুতে) (র) ।

(ম) প্রবিশ্যেতি । আর্য্যং মাননীয়ং ভবন্ত্ ভাগুরায়ণম্ ।

[ম] প্রবিশ্যেতি । উপাসকানাং ধর্ম্মসাধকানাং যুগ্মাকম্ ।

(য) ভাগুরেতি । ভদন্তীত্যাদৌ কাঙ্ক্ষা প্রশ্না ব্যল্যতে ।

পুরুষ । (প্রবেশ করিয়া) আর্য্য ! এই ক্ষপণক মুদ্রার জন্তু আপ-
নার সঙ্গে সাক্ষাৎ করিতে ইচ্ছা করেন ।

ভাগুরায়ণ । প্রবেশ করাও ।

পুরুষ । তাহাই । (এই বলিয়া চলিয়া গেল)

ক্ষপণক । [প্রবেশ করিয়া] উপাসকদিগের ধর্ম্মসিদ্ধি হউক ।

ভাগুরায়ণ । [অভিনয়ের প্রণালীতে দর্শন করিয়া স্বগত] ও ! রাক্ষ-
সের বন্ধু জীবসিদ্ধি । [প্রকাশে] ভদন্ত ! রাক্ষসেরই কোন প্রয়োজন
উদ্দেশ্য করিয়া যাইতেছ না ত ?

ভাগুরায়ণঃ । বলীয়াস্তে সুহৃদি প্রণয়কোপঃ । তত্ কিমপ-
রাহ্ণং রাক্ষসেন ভদন্তস্য ? (ল)

অপণকঃ । সাবকা ! গা মম কিং পি রক্ষসেণা অবলহ্ণং ।
সম্রং জ্জীব মন্দভাগ্যো অত্তণো কন্মসুং লজ্জামি । [উপাসক !
ন মম কিমপি রাক্ষসেনাপরাহ্ণম্ । স্বয়মেব মন্দভাগ্য আত্মনঃ কন্মসু লজ্জা] (ব) ।

ভাগুরায়ণঃ । ভদন্ত ! বর্দ্ধয়সি মে কুতূহলম্ (শ) ।

[র] অপেতি । শান্তং পাপং “রাক্ষসস্য প্রযোজনম্” ইতি ন নির্দেয়মিত্যর্থঃ,
“শান্তং পাপমনির্দেয়ং” ইত্যभिধানাত্ । অনির্দেয়ত্বাতিশয়ে বিরক্তিঃ । পিশাচস্য
বেতনেন রাক্ষসস্য পিশাচসাদৃশ্যং দীপ্যতে ।

[ল] ভাগুরেতি । বলীয়ান্ অত্মনঃ । প্রণয়েনং কৌপঃ প্রণয়কৌপঃ অভিমান
ইত্যর্থঃ । অপরাহ্ণম্ অপরাধঃ কৃতঃ ।

[ব] অপেতি । মন্দভাগ্যো দুর্ভাগ্যঃ অহম্, আত্মনঃ স্বস্য ।

[শ] ভাগুরেতি । বর্দ্ধয়সি বাহুল্যে নীতপাদয়সীত্যর্থঃ, স্বকন্মণ্যৈব স্বস্য লজ্জা-
মিধানাদিতি ভাবঃ ।

অপণক । [কর্ণযুগল আবৃত করিয়া] ও কথা বলিবেন না, ও কথা
বলিবেন না । উপাসক ! সেই স্থানে যাইব, যেখানে রাক্ষসের বা
পিশাচের নামও শুনিতে পাইব না ।

ভাগুরায়ণ । বন্ধুর প্রতি তোমার ত গুরুতর অভিমান হইয়াছে
দেখিতেছি । সুতরাং রাক্ষস তোমার কি অপরাধ করিয়াছেন ? ।

অপণক । উপাসক ! রাক্ষস আমার কোন অপরাধ করেন নাই ।
কিন্তু আমি দুর্ভাগ্য কি না ; তাই নিজেরই নিজের কার্যে লজ্জিত হই-
তেছি ।

ভাগুরায়ণ । ভদন্ত ! অধিকপরিমাণে আমার কৌতুক উৎপাদন
করিতেছ ।

মলয়কৌতুঃ । স্বগতম্ । মম চ । (য)

ভাগুরায়ণঃ । শ্রীতুমিচ্ছামি (স) ।

মলয়কৌতুঃ । স্বগতম্ । অহমপি (হ) ।

অপণকঃ । সাবকা ! কিং এদিষ্টা অসুখিদ্বেষ সুখিদ্বেষ ।

[উপাসক ! কিম্ এতেন অশ্রীতব্ধেন শ্রুতেন] [চ) ।

ভাগুরায়ণঃ । ভদন্ত ! যদি রহস্যম্, তদা তিষ্ঠতু (ক) ।

অপণকঃ । সাবকা ! যাহি রহস্যং । (উপাসক ! নহি রহস্যম্) ।

ভাগুরায়ণঃ । তহি কথ্যতাম্ ।

অপণকঃ । সাবকা ! যথ্যি এদং । তথাবি ণ্য কথয়স্ব
অদিষ্টিসংসং । [উপাসক ! নাস্তি এতৎ । তথাপি ন কথয়িষ্যামি অতি-
বৃশংসম্] [খ]

[য) মলয়কৌতুঃ । মম চ কুতূহলং বজ্জং যসৌত্বন্দ্যঃ ।

[স) ভাগুরায়ণঃ । শ্রীতুমিচ্ছামি তং কুতূহলবজ্জং কং ব্রতান্তমিতি শ্রবঃ ।

[হ) মলয়কৌতুঃ । অহমপি শ্রীতুমিচ্ছামিতি সম্বন্ধঃ ।

[চ) অপণকঃ । অশ্রীতব্ধত্বন্তু একত্র গোপনীয়ত্বাৎ অন্তত্র অতিবৃশংসত্বাদিতি
भावः ।

[ক) ভাগুরায়ণঃ । রহস্যং গোপনীয়ম্ । তিষ্ঠতু অস্মদমেব বর্ত্তনাম্ ।

মলয়কৌতুঃ । [স্বগত] আশ্রয়ঃ ।

ভাগুরায়ণঃ । সেই বৃত্তান্ত শুনিতে ইচ্ছা করি ।

মলয়কৌতুঃ । [স্বগত] আশ্রয়ঃ ।

অপণকঃ । উপাসক ! এই অশ্রীতব্য বৃত্তান্ত শুনিয়া কি হইবে !

ভাগুরায়ণঃ । ভদন্ত ! যদি গোপনীয় হয়, তবে থাকুক ।

অপণকঃ । উপাসক ! গোপনীয় নহে ।

ভাগুরায়ণঃ । তবে বলা ।

ভাগুরায়ণঃ । ভদন্ত ! অহমপি মুদ্রাং ন দাस्याমি (গ) ।

অপকঃ । স্বগতম্ । যুক্তমিদানীমর্থিনে কথয়িতুম্ । প্রকাশম্ ।

কা গদো, এসে শিবেদেমি, সুখাদু সাবকো । অতি দাব হগে
অধস্যো পদম' পাড়লিউতে শিবসমাণো লক্সসক্স মিত্তত্খন'
উবগদে । তহিঅ অবসলে লক্সসেণ গুড়' বিসক্সাপমোঅ'
সমুপ্পাদিঅ ঘাদিदे देवे पव्वदीसले । [কা গতি:, एष निवेदयामि,
श्रद्धांतु उपासकः । अस्ति तावत्, अहम् अधन्यः प्रथमं पाटलिपुत्रे निवसन् राक्षसस्य
मित्रत्वमुपगतः । तस्मिंश्च अवसरे राक्षसेन गूढं विषकन्धाप्रयोगं समुत्पाद्य घातिनो
देवः पर्वतेश्वरः] [घ] ।

(খ) অপেতি । এতন্ রহস্যম্, নাস্তি ন ভবতীত্যর্থঃ । অকথন' প্রতি উতুমাঙ্
অতিনৃশ'সমিতি । অতিনিষ্টুরমিত্যর্থঃ ।

[গ] ভাগুরেতি । যদি ন কথয়সীতি ভাবঃ ।

[ঘ] অপেতি । অর্থিনে শ্রবণাভিলাষিণে ভাগুরায়ণায় । কা গতি: অকথনে ক
উপায়ঃ । অতএব এষ নিবেদয়ামীত্যর্থঃ । অস্তি তাবত্ বৃহস্পী ব্রহ্মান্ন ইতি শ্রীষঃ ।
অধন্যঃ অপুণ্ড্রবান্ । অবসরে সময়ে । গুড়ং গুণং যথা স্যাস্থা । বিষকন্ধায়া: প্রয়োগ'
প্রেরণম্ ।

ক্ষপণক । উপাসক ! গোপনীঘ নহে বটে, তথাপি বলিব না ।
কারণ, অত্যন্তনৃশংস বৃত্তান্ত ।

ভাগুরায়ণ । ভদন্ত ! তাহা হইলে আমিও মুদ্রা দিব না ।

ক্ষপণক । [স্বগত] এখন শ্রবণার্থীর নিকট বলা উচিত । [প্রকাশে]
উপায় কি, এই বলিতেছি, উপাসক শুন । এই ঘটনা ছিল যে,
পূণ্যবিহীন আমি প্রথমে পাটলিপুত্রে বাস করিবার সময়ে রাক্ষসের
বকুড় লাভ করিয়াছিলাম । সেই সময়ে রাক্ষস গোপনে বিষকন্ডা
প্রেরণ করিয়া রাজা পর্বতেশ্বরকে বধ করাইয়াছিল ।

• মলয়কীতুঃ । সবাষ্যমাভগতম্ । কথং রাক্ষসেন ঘাতিতস্তাতো ন
চাণক্যেন (ঙ) ।

ভাগুরায়ণঃ । ভদন্ত ! ততস্ততঃ ?

অপণকঃ । তদৌ হগী লক্সসস্ত মিত্ত' ত্তি কদুঅ চাণক-
হৃদেণ সণিকাল' ণঅরাদৌ ণিঝাসিদৌ । দাণি' পি লক্স-
সেণ অণেঅ-কজ্জ কুসলেণ কি' পি তাদিস' আলম্বীঅদি,
জিণ হগী জীঅলোআদৌ নিঝাসিজ্জেমি । [ততঃ অহ' রাক্ষসস্য
মিবমিতি ক্ত্বা চাণক্যহতকেন সনিকার' নগরাত্ নির্বাসিতঃ । ইদানীমপি রাক্ষ-
সেন অনেককার্যকুশলেণ কিমপি তাৎশম্ আরম্ভতে । যেনাহ' জীবলোকাৎ নির্বা-
সিস্যে] [অ] ।

[ঙ] মলয়েতি । সম্ভূমে কথ'শব্দঃ । সম্ভূমস্য সহস্রা ভিন্নপ্রকারেণ পিতৃবধ-
শ্রবণাত্ । “কথ' প্রশ্নে সম্ভূমে অ প্রকারার্থে অ সম্ভবে” ইতি বিশ্বঃ ।

[অ] অপেতি । ইতি ক্ত্বা বিভাষ্য । সনিকার' সতিরস্কার' যথা স্যাস্থা ।
অনেকেষু সদসস্বাদিনা নানাপ্রকারিণ্যু কার্যে'ষু কুশলৌ নিপুণস্বেন । তাৎশমতিনৃশ'স'
কার্যম্, আরম্ভতে কৰ্ত্তৃমুপক্রম্যতে । নির্বাসিস্যে নির্বাসিতৌ ভবিষ্যামি যুস্মাভিরিব
নিহতৌ ভবিষ্যামীত্যর্থঃ ।

মলয়কেতু । (অশ্রুপাতের সহিত স্বগত) আঁ, রাক্ষস পিতৃদেবকে
বধ করাইয়াছে, চাণক্য নহে ! ।

ভাগুরায়ণ । ভদন্ত ! তার পর তার পর ?

অপণক । তার পর, আমি রাক্ষসের বন্ধু বলিয়া, ছুঁয়া আঁ চাণক্য
আমাকে তিরস্কারের সহিত পাটলিপুত্রনগর হইতে বাহির করিয়া
দিয়াছে । রাক্ষস নানাবিধ কার্যেই নিপুণ ; তাই সে এখনও সেই
প্রকারই কোন কার্য করিবার উপক্রম করিয়াছে, যাহাতে আমি জীব-
লোক হইতেই নির্বাসিত হইব ।

ভাগুরায়ণঃ । প্রতিশ্রুতরাজ্যার্হসম্পদানমনিচ্ছতা চাণক্য-
হতকেনেদমকার্যমনুষ্ঠিতম্, ন রাজসেনেতি শ্রুতমস্মাभिः (छ) ।

অপর্যকঃ । কর্ণৌ পিধায় । সন্ত' পাব' । সাবকা ! চাণক্যে
বিসকণাণ নাম' বি ণ্য সুদ' । [শ্রান্ত' পাপম্ । উপাসক ! চাণ-
ক্যে ন বিসকণায়া নামাপি ন শ্রুতম্] [জ]

ভাগুরায়ণঃ । ভদন্ত ! কষ্টমিদম্ । ইয়ং মুদ্রা দীযতে । এহি
কুমার' শ্রাবয় (झ) ।

মলয়কৌতুঃ । উপস্থত । শ্রুত' সখে ! শ্রবণবিদারণ' বচঃ
সুহৃন্মুখাদ্রিপুমধিকৃত্য ভাষিতম্ ।
পিতুর্বধষ্যসনমিদ' হি যেন মে
চিরাটপি দ্বিগুণমিবাভ্য বর্ধতে ॥৬॥

(छ) ভাগুরেতি । প্রতিশ্রুত' পৰ্বতেশ্বরার্থেব অর্পয়িতুমঙ্গীকৃতং যত্ রাজ্যার্হ' তস্ম
সম্পদান' সম্পর্শম্ । ইদং পৰ্বতেশ্বরঘাতনকপম্ ।

[জ) ভবেতি । শ্রান্ত' পাপম্ ইদং ন নির্দে'শ্যং ন শাস্ত্যমিত্যর্থঃ । নামাপি ন
শ্রুতমিতি তত্ কথং চাণক্যেন তস্যাঃ প্রতীকঃ, কথং বা এতদকার্য্যানুষ্ঠানমিতি ভাবঃ ।

(झ) ভাগুরেতি । শ্রাবয় এতমেব ব্রতান্তমিতি শিষঃ ।

অন্বয়ঃ—[হি) সখে । রিপুম অধিকৃত্য ভাষিত' শ্রবণবিদারণ' বচঃ সুহৃ-

ভাগুরায়ণ । দুৰাশ্রা চাণকাই, প্রতিশ্রুত অর্ধরাজ্য দান করিতে
অনিচ্ছু হইয়া এই অকার্য্য করিয়াছিল, কিন্তু রাজস নহেন ইহা আগরা
শুনিয়াছি ।

অপর্যক । [কর্ণযুগল আবৃত করিয়া] ও কথা বলিবেন না । উপা-
সক ! চাণক্য বিসকণার নামও শোনে নাই ।

ভাগুরায়ণ । ভদন্ত ! ইহা বড়ই কষ্ট । এই মুদ্রা দিতেছি ।
অইম, এই বৃত্তান্ত কুমারকে শুনাও ।

অপণকঃ । স্বমতম্ । অয়ে ! শ্রুতং মলয়কেতুহতকেন । হন্ত !
কৃতার্থোঽস্মি । ইতি নিষ্ক্ৰান্তঃ [অ] ।

মলয়কেতুঃ । প্রত্যচবদাকাশে লক্ষ্যং বহা । রাক্ষস ! যুক্তমিদম্ (ট)

শ্রুতম্ ; যেন মে পিতুঃ ইদং বধষ্যসনং চিরাৎ অপি অদ্য দ্বিগুণং (সত্) ইব
বভূবৈ ॥৬॥

শ্রুতমিতি । হে সখি । রিপুং পিতৃঘাতিত্বাৎ শত্রুং রাক্ষসম্, অধিকৃত্য অশ্রিত্য,
আধিতম্ ভুতম্, শ্রবণবিটাক্ষণং কণাং পীড়াজনকম, বধী বাধ্যম, সহৃদো রাক্ষসস্যৈক
মিত্রস্য অস্য অপণকস্য মুখাৎ, শ্রুতম্ ; সহৃদশ্রুতম্ শ্রুততথৈব এতদ্বচঃ সর্বথা
সত্যমিতি ভাবঃ । যেন শ্রুতত্বেন হেতুনা, মে মম, পিতুঃ, ইদং বধ এব ল্যসনং চিপত্,
চিরাৎপি চিরকালীনমপি পুরাতনমপীত্যর্থঃ, অদ্য দ্বিগুণং সদিব বভূবৈ । অতো
নাশস্য পুনঃ শ্রাবণাপেक्षেত্যাশয়ঃ ।

অত্র বাচ্যে গুণোত্তমোচ্চালঙ্কারঃ, প্রসাদো গুণঃ, বৈদর্ভ্যে রীতিঃ, কুচিরাৎ চ ব্রতম্ ॥৬॥

(অ). অপেতি । অয়ে ইতি বিষয়ঃ । হন্ত ইতি ক্রমে । কৃতার্থোঽস্মি কৃতকার্যো-
ঽস্মি ; ইমমলক্ষয়িত্বাভিধানেন মদুক্তবাক্যে অস্য সহৃদো বিশ্বাসাৎ, তেন চ রাক্ষসং
প্রতি মহাবিহ্বেষসম্ভবাৎ “শ্রুতং সখি” ইत्याদ্যুক্তশ্লোকে রাক্ষসং লক্ষ্যীকৃত্যৈব রিপুপদপ্রা-
ণীকৃত্য তৎপ্রকাশাদিতি ভাবঃ ।

(ট) মলয়েতি । ইদং কারণমলহেণ মনুপিতৃহননম্, যুক্তম্ তব উচিত-
মাসীৎ, “অপকৃতং বহু তম্ কিমুচ্যতে” ইत्याদিদর্পণাদাহরণবৎ বিপরীতলক্ষণয়া
অসৌচিত্যস্য পরাকাষ্ঠৈব তথা দর্শিতেন্নর্থঃ ।

মলয়কেতু । [নিকটে যাইয়া] সখে ! শত্রুকে লক্ষ্য করিয়াই এই
কর্ণবিহারক বাক্য উক্ত হইয়াছে ; ইহা আমি সেই শত্রুর বন্ধুর মুখ
হইতেই শুনিলাম ; যাহাতে আমার পিতার বিনাশরূপ এই বিপদ
পুরাতন হইলেও আজ দ্বিগুণ হইয়াই যেন বৃদ্ধি পাইয়াছে ॥৬॥

অপণক । [স্বগত] ও ! দুরাশ্রয় মলয়কেতু শুনিয়াছে । বেশ !
কৃতকার্য হইলাম । (এই বলিয়া চলিয়া গেল)।

মিত্রং মমায়মিতি নিহঁতচিত্তহৃতিঃ

বিস্ত্রম্বতস্বয়ি নিবেশিতসর্বকাৰ্য্যঃ ।

তাং নিপাত্য সহ বন্ধ্যুজনাচ্ছিতৌষৈঃ

অন্বৰ্থতোঽপি ননু রাজস ! রাজসোঽসি ॥৩॥

ভাগুরাঘণঃ । স্বগতম্ । রক্ষণীয়া রাজসস্য প্রাণা ইত্যর্থ্যা-

অন্বয়ঃ = অথ' মম মিত্রম্' ইতি নিহঁতচিত্তহৃতিঃ (সন্] বিস্ত্রম্বতঃ স্বয়ি নিবে-
শিতসর্বকাৰ্য্যঃ অসি । ননু রাজস ! (ত্বম্) বন্ধ্যুজনাচ্ছিতৌষৈঃ সহ তাং নিপাত্য
অন্বৰ্থতঃ অপি রাজসঃ অসি ॥৩॥

অযুক্ততাং প্রতিপাদয়তি মিত্রমিতি । অথ' রাজসঃ, মম মিত্রং বন্ধ্যুঃ, ইতি হেতীঃ,
নিহঁতা উহ গাভাৱাত্ সুখ্যা চিত্তহৃতির্যস্য স তাড়শঃ, সম্রহম্, বিস্ত্রম্বতঃ বিস্ত্রাসাত্,
স্বয়ি, নিবেশিতানি অপিতানি সর্বাণি কাৰ্য্যাণি রাজ্যশাসনাদীনি যেন স তাড়শোঽসি ।
অথ অ ননু হৈ রাজস ! ত্বম্, বন্ধ্যুজনানাম্ আচ্ছিতৌষৈর্নয়নজলৈঃ সহ, তাং মনু-
পিতরম্, নিপাত্য নিহন্ত্য পাতয়িত্বা অ, অন্বৰ্থতোঽপি ন কেবলং নামতঃ যোগার্থতোঽপি
রাজস এৱাসি । তথা অ রক্ষায়া ইমে ইতি রাজা রক্ষণীয়াস্তান্ স্থতি অন্তং নয়তীতি
রাজসঃ । ইত্যস্ব রক্ষণীয়ং তাং নিপাত্য বস্তুত एव ত্বং রাজসীঽসীতি ভাৱঃ ।

অত্র তানিপাতনং কারণং বন্ধ্যুজনাচ্ছিতৌষনিপাতনঞ্চ তৎকাৰ্য্যম্, অথ অ সহ-
শব্দপ্রযোজে তথৌষীগপদ্যমতীতিঃ তেন অ কাৰ্য্যকারণযৌঃ পৌৰ্ব্বাপ্য বিপর্য্যয়কপাতি-
শ্রয়োক্তিমূলতয়া সঙ্কীর্ণরলঙ্কারঃ । প্রসাদী গুণঃ, বীৰ্যমী রৌতিঃ, বসন্ততিলক
হস্তম্ ॥৩॥

মলয়কেতু । (প্রত্যক্ষের গ্রায় শূত্রে লক্ষ্য করিয়া) রাজস ! ইহা
তোমার সঙ্গতই হইয়াছে ।

‘ইনি আমার বন্ধু’ এই কারণে আমি স্মৃষ্টিত হইয়া তোমার উপরে
সমস্ত কাৰ্য্য সমর্পণ করিয়াছি । অথচ রাজস ! তুমি বন্ধুজনের নয়ন-
জলের সহিত পিতৃদেৱকে নিপাতিত করিয়া, যোগার্থ অমুসারেও রাজস-
সই বটে ॥৩॥

দেশঃ । ভবত্বেবং তাবত্ । প্রকাশম্ । কুমার ! অলমাবেগেন ।

আসনস্থং কুমারং কিস্বিদ্ধিপ্রাপয়িতুমিচ্ছামি (ঠ) ।

মলয়কেতুঃ । উপবিষ্য । সখে ! কিমসি বক্তুকামঃ (ড) ।

ভাগুরায়ণঃ । কুমার ! ইহ খল্বর্থশাস্ত্রব্যবহারিণামর্থবশা-
দরিমিত্বোদাসীনব্যবস্থা ন লৌকিকানামিব স্বেচ্ছাবশাৎ ।
যতস্তস্মিন্ কালে সর্বার্থসিদ্ধিঁ রাজানমিচ্ছতো রাজ্যমস্য
চন্দ্রগুপ্তাদপি বলীয়স্তথা সুগৃহীতনামা দেবঃ পর্বতেশ্বর
এবার্থপরিপন্থী মহানরাতিরাসীৎ । তস্মিন্শ্চ কালে রাজসে-

(ঠ) ভাগুরেতি । আর্থস্য চাণক্যস্যাদেশঃ । এবং তাবত্ ব্রবীমীতি শ্রবঃ ।

(ড) মলয়েতি । কিং কং বিষয়ম্, বক্তুকামোঽসি ।

(ঠ) ভাগুরেতি । ইহ জগতি, অর্থশাস্ত্রব্যবহারিণাং নীতিশাস্ত্রানুসারেণ কার্য-
কারিণা রাজসাদীনাম্, অর্থবশাৎ প্রযোজনানুসারাৎ, অরিঃ শত্রুঃ মিত্রং বন্ধুঃ, উদা-
সীনঃ শত্রু মিত্রত্বনিরপেক্ষত্বাৎ ব্যবস্থা নিয়মী বর্ত্তত ইতি শ্রবঃ : কিন্তু লৌকিকানাং

ভাগুরায়ণ । (স্বগত) রাক্ষসের প্রাণ রক্ষা করিতে হইবে ইহাই
আর্থ্য চাণক্যের আদেশ আছে । ইউক, এইরূপ বালি । [প্রকাশ্যে]
কুমার ! শোকাবেগ নিবৃত্ত করুন । আপনি আসন গ্রহণ করিলে, আপ-
নাকে কিছু নিবেদন করিত ইচ্ছা করি ।

মলয়কেতু । (উপবেশন করিয়া) সখে ! কি বলিতে ইচ্ছা করি-
তেছ ?

ভাগুরায়ণ । কুমার ! এই জগতে নীতিশাস্ত্রানুসারে কার্য্যকারী-
দিগের প্রয়োজন অনুসারেই শত্রু, মিত্র ও নিরপেক্ষের ব্যবস্থা হইয়া
থাকে ; কিন্তু সাধারণ লোকের গায় আপন আপন ইচ্ছানুসারে নহে ।
সেই সময়ে যে হেতু রাক্ষস সর্বার্থসিদ্ধিকেই রাজ্য করিবার ইচ্ছা
করিতেছিলেন ; সুতরাং তখন প্রাতঃস্মরণীয়নামা মহারাজ পর্বতে-

নৈদমনুষ্ঠিতমিতি নাতিদোষমিবাৎ পশ্যামি । পশ্যতু
কুমারঃ (৬) ।

মিত্রাণি শত্রুত্বমুপানয়ন্তী মিত্রত্বমপ্যর্থবশাচ্চ শত্রূন্ ।

নীতিন্যত্যস্মৃতপূর্ব্বহত্ৰং জন্মান্তরং জীবত এব পুংসঃ ॥৮॥

সাধারণজনানামিব, স্বৈচ্ছাবশাৎ উপকারাপকারাদিনা নিজৈচ্ছানুসারাৎ, ন আর্য্যাদি-
ব্যবস্থে ত্যন্বয়ঃ । তস্মিন্ কালী নন্দব শত্ৰ্বসামন্তরসময়ে, সর্বার্থসিদ্ধে রাজত্বসম্পা-
দনকার্য্যপ্রতিবন্ধকঃ । অতএব ইদং পর্ব্বতেশ্বরবিনাশনম্ । পশ্যতু পর্যালোচয়তু ।

অন্বয়ঃ = নীতিঃ অর্থবশাৎ মিত্রাণি শত্রুত্বং শত্রূন্ আপি চ মিত্রত্বম্ উপা-
নয়ন্তী (সতী) জীবতঃ এব পুংসঃ অস্মৃতপূর্ব্বহত্ৰং জন্মান্তরং নয়তি (ইব) ॥৮॥

মিত্রাণীতি । নীতিঃ, অর্থবশাৎ প্রয়োজনানুসারাৎ, মিত্রাণি শত্রুত্বম্, শত্রূনপি
চ মিত্রত্বম্, উপানয়ন্তী প্রাপয়ন্তী সতী, জীবত এব, পুংসঃ পুরুষান্, ন স্মৃতানি পূর্বাণি
হত্ৰানি হত্ৰান্তা যস্মিন্ তত্ তাড়শম্, জন্মান্তরম্, নয়তি প্রাপয়তীব । ততশ্চ নীতিরিব
সর্বার্থসিদ্ধে রাজত্বসম্পাদনরূপপ্রয়োজনবশাৎ মিত্রমপি পর্ব্বতেশ্বরং রাজসস্য শত্রুং কুব্ধী
সতী পূর্ব্ববর্ত্তি মিত্রত্বহত্ৰান্তমস্মারয়ন্তী জীবন্তমিব রাজসং জন্মান্তরং প্রাপিতবতীব, তত
এব চ রাজসেনৈদমকার্য্যং কৃতমিতি ভাবঃ ।

অতএবাৎ অপ্রস্তুতপুংসামান্বাভিধানাৎ রাজসরূপপ্রস্তুতপুংবিশেষপ্রতীতৈরপ্রস্তুত-
প্রশংসালঙ্কারঃ, প্রতীয়মানা ক্রিয়ীত্প্রেচা বাণযীরহ্মাঙ্কিভাবেন সঙ্করঃ । প্রসাদৌ গুণঃ,
বৈদর্ভী রৌতিঃ, ইন্দ্রবজ্রা হতম্ ॥৮॥

শরই রাক্ষসের নিকট চন্দ্রগুপ্ত অপেক্ষাও প্রধানতঃ কার্য্যের প্রতিবন্ধক
ছিলেন ; তাই তিনি রাক্ষসের প্রধান শত্রু হইয়া পড়িয়াছিলেন । সেই
সময়েই রাক্ষস এই কার্য্য করিয়াছিলেন ; সুতরাং আমি এ বিষয়ে গুরু-
তর দোষ যেন দেখিতেছি না । কুমারও পর্যালোচনা করিয়া দেখুন যে,

নীতি, প্রয়োজনবশতঃ মিত্রকে শত্রু এবং শত্রুকে মিত্র করতঃ,
জীবিত পুরুষদিগকেই জন্মান্তরে উপস্থাপিত করিয়া থাকে । তখন সে
পুরুষেরা পূর্ব্ব বৃত্তান্ত স্মরণ করিতে পারে না ॥৮॥

তদত্র বস্তুনি নোপালম্বনীয়ো রাজসঃ আ নন্দরাজ্যলাভা-
দুপপ্রাপ্তম্ । পরতস্তস্য পরিগ্রহে পরিত্যাগে বা কুমারঃ প্রমাণং
ভবিষ্যতি (ণ) ।

মলয়কৈতুঃ । এবং সখে ! সম্যগ্ দৃষ্টবানসি । যতোঃসাম্য-
বধে প্রকৃতিসৌভঃ স্যাৎ । এবম্ সন্দিগ্ধো বিজয়ঃ (ত) ।

প্রবিষ্ট পুরুষঃ । জন্মদু জন্মদু কুমারো । অন্নং অজ্ঞস্স
গুম্মদ্বাণাধিকিদো দীহচক্কু অজ্ঞং বিস্সবেদি, এসো ক্ব
অজ্ঞো হি কড়ম্মাদো ণিক্কমন্তো অগহোদমুহো সলেহো পুরিসো

(ণ) তদিতি । তৎ তস্মাৎ, অত্র বস্তুনি পৰ্বতেশ্বরঘাতনবিষয়ে, ন উপালম্বনীয়ো
ন তিরস্কৰ্ণব্যঃ ; আ নন্দরাজ্যলাভাৎ বিজয়েন নন্দরাজ্যপ্ৰাপ্তিপৰ্য্যন্তম্, উপপ্রাপ্তৌ
যত্নশীলঃ স্বপদ এব স্थापनौयश्च ; অন্বয়া তস্মাপরাগবশাদ্বিজয়ব্যাঘাতৌ ভবেদিতি
भावः । পরিগ্রহে স্বপদ এব স্थापने । প্রমাণং স্বীকৃত্য একমাত্র এব কারণম্ ।

(ত) মলয়েতি । দৃষ্টবান্ মনসা আলোচিতবান্ । প্রকৃতিণাং সৈন্যপতিপ্রভৃতি-
প্রজানাং সৌভৌ বিরগাদুহেলনম্ । এবম্ প্রকৃতিসৌভে অসতি, বিজয়ঃ সন্দিগ্ধো ভবেৎ ;
সৈন্যপতিপ্রভৃতিণাং বুৎপাদাভমনৌযোগাপাতাদিত্যাশ্রয়ঃ ।

(ঘ) প্রবিষ্টেতি । অয়মিত্যাদিভাণ্ডুরায়ণং প্রতি চক্ৰিঃ । আখ্যৈঃ ভবতী ভাণ্ডু-
রায়ণস্য, গুম্মদ্বাণী শিবিরদ্বারী অধিকৃতৌ নিযুক্তাঃ, দীর্ঘবস্তুর্নাম কচ্ছিত্ পুরুষঃ, আখ্যৈঃ ।

অতএব এবিষয়ে রাক্ষসকে তিরস্কার করা উচিত নহে এবং নন্দ-
রাজ্য লাভ হওয়াপর্য্যন্ত তাঁহাকে রাখাও উচিত । পরে, তাঁহার রাখার
কিঞ্চিৎ পরিত্যাগে আপনার ইচ্ছাই একমাত্র কারণ হইবে ।

মলয়কৈতু । সখে ! তুমি এইরূপ যে আলোচনা করিয়াছ, তাহা
ঠিকই করিয়াছ । যেহেতু, মাত্রাবধ করিলে প্রজাদের চিত্তে বিরাগ
জন্মিবে ; তাহা হইলে আমার জয়লাভ করা সন্দিগ্ধ হইবে ।

কোন পুরুষ । (প্রবেশ করিয়া) কুমারের জন্ম হউক । আপনার

গৃহীদৌ ; তা পশ্চক্লীকরেদু ণ্ অজ্জীস্টি । [জয়তু জয়তু কুমার : ।
অয়ম্ আর্থ্যস্য গুণ্যস্থানাধিকৃতঃ দৌৰ্ঘ্ণ্যচ্যুতঃ আর্থ্যং বিশ্বাপয়তি, এষ স্খলু অস্মানি:
কটকাৎ নিষ্ক্ৰামন্ অগৃহীতমুদ্রঃ সলীলঃ পুরুষঃ গৃহীতঃ ; তন্ প্রত্যক্লীকরীতু এনন্
আর্থ্য ইতি (থ) ।

ভাগুরায়ণঃ । ভদ্র ! প্রবেশয় ।

পুরুষঃ । তচ্ছ । ইতি নিষ্ক্ৰান্তঃ । [তথা]

ততঃ প্রবিশতি পুরুষোনাগম্যমানঃ স'যতঃ সিদ্ধার্থ'কঃ [৫] ।

সিদ্ধার্থ'কঃ । স্বগতম্ ।

আণয়ন্তীএ গুণেসু দৌসেসু পর'মুহ' কুণয়ন্তীএ ।

অদ্বারিসজলণোএ পণমামৌ সামিভন্তোএ ৫৮॥

ভবন্ত' ভাগুরায়ণম্ । কটকাৎ শিবিরাত্ । ন গৃহীতা মুদ্রা যেন সঃ, সলীলঃ
পন্নয়ন্তঃ ।

(৫) তত ইতি । স'যতৌ বহুবচনঃ ।

আণয়ন্তী ইতি । গুণেষু স্বানিপশ্চপাতাদিষু চতুর্কর্ষেণু, আণয়ন্তী ক্রমীণ চপ-
স্ত্যাপয়ন্তী, দৌষেণু বিশ্বাসঘাতাদিষু অপকর্ষেণু, পরাঙ্ক'খ' নিবৃত্তম্, কুব'ল্যে, অতএব

শিবিরদ্বারনিযুক্ত এই দৌর্ঘচক্ষু আপনাকে জানাইতেছে যে, 'এই একটা
লোক মুদ্রা না লইয়া একখানা পত্র নিয়া শিবির হইতে বাহির হইতে-
ছিল, তখন আমরা তাহাকে ধরিয়াছি । অতএব আপনি তাহাকে
প্রত্যক্ষ করুন' ।

ভাগুরায়ণ । ভদ্র ! তাহাকে প্রবেশ করাও ।

পুরুষ । তাহাই । (এই বলিয়া চলিয়া গেল)

তদনন্তর বন্ধ অবস্থায় সিদ্ধার্থক প্রবেশ করিল ; তাহার পিছনে এক-
জন পুরুষও প্রবেশ করিল ।

সিদ্ধার্থক । (স্বগত) যে, গুণের দিকে টানিয়া আনে, দৌষের

[আনয়ন্ত্য গুণিষু দৌবেষু পরাঙ্মুখং কুব'ন্ত্যৈ ।

অস্মাদৃশজনন্যৈ প্রণমামঃ স্বামিভক্ত্যৈ ॥১৫॥]

পুরুষঃ । অজ্ঞ ! অশ্র' সৌ পুরিসৌ' । [স্বার্থ্য ! অয়' স পুরুষঃ]

ভাগুরায়ণঃ । নাহ্যে নাবলোক্য । ভদ্র ! কিময়মাগন্তুকঃ, আদৌস্বি-
দিহৈব কস্যচিৎ পরিগৃহঃ ? (ধ) ।

সিদ্ধার্থকঃ । অজ্ঞ ! অহ' কল্ অমস্শরক্সসস্স সেবস্মৌ । [স্বার্থ্য !
অহ' খলু অমাত্যরাক্ষসস্য সেবকঃ] (ন) ।

ভাগুরায়ণঃ । ভদ্র ! তৎ কিমগৃহীতমুদ্রঃ কটকান্নিষ্ক্ৰা-
মসি ? (প) ।

অস্মাদৃশানাং জনানাং জনন্যৈ মাতৃস্বরূপার্থৈ, স্বামিভক্ত্যৈ প্রভুভক্ত্যৈ, প্রণমামঃ । তাদৃশ-
স্বামিভক্তিবশাদেবাহমদ্য ইদৃশং দুষ্করং নৃশ'সকার্য্যং কল্, প্রবর্তী'স্মীতি ভাবঃ ।

অত্র অস্মাদৃশজনন্যৈ ইতি নিরঙ্গং কেবলরূপকমলঙ্কারঃ ॥১৫॥

[ধ] ভাগুরেতি । আগন্তুকঃ স্থানান্তরাদাগতঃ অত্রত্যানাং সম্পর্ক'হীন ইত্যর্থঃ,
আদৌস্বিত্ব অথবা, পরিগৃহ্যতে প্রতিপাল্যত্বেন স্বীকৃত্যত ইতি পরিগৃহঃ সেবক ইত্যর্থঃ ।

[ন] সিদ্ধেতি । সেবকঃ যুগ্মপূজাকারী দাস ইত্যর্থঃ । রাক্ষসেন দৃঢ়সম্পর্ক-
সূচনার্থ'মিদমুক্তমিতি বোধ্যম্ ।

[প] ভাগুরেতি । কটকান্ন শিবিরাত্ন, নিষ্ক্রামসি বহির্গচ্ছসি ।

দিকে পরাঙ্মুখ করে এবং আমাদের মত লোকের জননীস্বরূপা ; সেই
প্রভুভক্তিকে আমরা নমস্কার করি ॥১৫॥

পুরুষ । আর্ঘ্য ! এই সেই পুরুষ ।

ভাগুরায়ণ । (অভিনয়ের প্রণালীতে দর্শন করিয়া) ভদ্র ! এ ব্যক্তি
কি আগন্তুক ? না এই স্থানেই কাহারও লোক ?

সিদ্ধার্থক । আর্ঘ্য ! আমি অমাত্য রাক্ষসের ভৃত্য ।

ভাগুরায়ণ । ভদ্র ! তবে মুদ্রা না নিয়া শিবির হইতে বাহির হইতে-
ছিল কেন ?

সিদ্ধার্থকঃ । 'অজ্জ ! কজ্জগৌরবেণ তুবরাবিদোচ্ছি । (আর্য্য ! কার্য্যগৌরবেণ ত্বরিতোঃস্মি) (ফ) ।

ভাগুরায়ণঃ । কীটশ' তত্ কার্য্যগৌরবম্, যত্ রাজশাসন-
মুল্লঙ্ঘয়সি (ব) ।

মলয়কেতুঃ । সখে ! লেখমুপানয় (ম) ।

ভাগুরায়ণঃ । সিদ্ধার্থকহস্তাল্পে'খ' গৃহীত্বা মুদ্রাং দৃশ । কুমার ! অয়'
লেখঃ, রাজসনামাঙ্কিতেয়' মুদ্রা (ম) ।

মলয়কেতুঃ । মুদ্রাং পরিপালয়ন্ দৃশ্যত্ব্য দর্শয় (য) ।

(ফ) সিদ্ধেতি । কার্য্যস্য গৌরবেণ গুরুত্বেন, ত্বরিতঃ সত্বরঃ অস্মি । অতএব
মুদ্রায়চ্ছবিলম্ব' কৰ্ত্ত', ন শক্ত ইতি ভাবঃ ।

[ব] ভাগুরেতি । রাজঃ শাসনমাদেশ' নির্গমাদৌ মুদ্রায়চ্ছবপম্, উল্লঙ্ঘয়সি
অতিক্রামসি ।

(ম) মলয়েতি । লেখ' পত্রম্, উপানয় অস্য হস্তাদৃষ্টাণ ।

(ম) ভাগুরেতি । রাজসনামাঙ্কিতা মুদ্রিতরাজসনামাঙ্করা ।

[য] মলয়েতি । মুদ্রাং মুদ্রিতরাজসনাম, পরিপালয়ন্ অতিক্রম্যেব রচন্, উদ্বাচ্য
আবিষ্কৃত্য । যদাবিকল্পমুদ্রারূপা ন স্যাত্তদা পত্রস্য নির্দোষত্বে ইদানীমে'ব এতৎপত্র-
প্র' বস্তুমসম্ভব' স্যাदিত্যাশয়ঃ ।

সিদ্ধার্থক । আর্য্য ! কার্য্যের গুরুত্বনিবন্ধন আমি বড় ত্বরান্বিত
আছি ।

ভাগুরায়ণ । সে কার্য্যের গুরুত্ব কি বকম যে, তুমি রাজার আদেশ
লঙ্ঘন করিতেছ ।

মলয়কেতু । সখে ! পত্র খানা আন ।

ভাগুরায়ণ । (সিদ্ধার্থকের হাত হইতে পত্র খানা আনিয়া, ছিনট
দেখিয়া) কুমার ! এই পত্র, আর এই রাজসের নামের ছিল ।

ভাগুরায়ণঃ । তথা কৃত্বা দর্শয়তি [র] ।

মলয়কেতুঃ । গৃহীত্বা বাচয়তি । স্বস্তি, যথাস্থান' কুতোঽপি
কোঽপি কমপি পুরুষবিশেষমবগময়তি । অস্মৎপ্রতিপক্ষ' নিরা-
কৃত্য দর্শিতা কাপি সত্যতা সত্যবাदिना । সাম্প্রতমেতেষামপি
প্রথমমুপন্যস্তসম্বোধনামস্মৎসুহৃদা' পূর্বপ্রতিজ্ঞাতসম্ব-পরিপণ-
বস্তু-প্রতিপাদন-প্রোত্সাহনেन सत्यसन्धः प्रीतिमुत्पादयितुम-
र्हति (ल) । एते ह्येवमुपगृहीताः सन्तः स्वाश्रयाविनाशेन-

[র] ভাগুরেতি । তথা কৃত্বা মুদ্রা পরিপালনুদঘাঢ়্য ।

[ল] মলয়েতি । বাচয়তি পত্র' পঠতি । স্বস্তি মঙ্কলম্, অস্বিতি শ্রেণঃ । কুতো-
ঽপি স্থানাত্ পথিসন্নিবেশিতশিবিরাদিত্যর্থঃ, কোঽপি রাক্ষসঃ, কমপি পুরুষবিশেষ' চন্দ্র-
গুপ্তম্ । অস্মৎপ্রতিপক্ষ' আশ্রয়কাম্, নিরাকৃত্য সন্ধিপদান্ধিকাশ্চ, সত্যবাदिना त्वया
चन्द्रगुप्तेन, কাপি অনির্বচনীয়া, সত্যতা সত্যপরাयणता । সাম্প্রতমপীতি सम्बन्धः ।
उपन्यस्तः कृतः सन्धिर्भवता सह सम्मेलनं यैस्तेषाम्, अस्मात्सुहृदा चित्रवर्मादीनाम्,
प्रीतिमिति सम्बन्धः, पूर्व प्रतिज्ञातं दातुं प्रतिश्रुतं यत् सन्धेः परिपणवस्तु पण्डित्यं
तस्य प्रतिपादनेन दानेन दानाङ्गीकारित्वेत्यर्थः यत् प्रीतिसादनं प्रकर्षेण उत्साहननं
तेन, सत्या सन्धा प्रतिज्ञा यस्य स तादृशचन्द्रगुप्ती भवान् ।

মলয়কেতু । ছিলটা ঠিক মত রাখিয়া খুলিয়া দেখাও ।

ভাগুরায়ণ । (সেইরূপ করিয়া দেখাইল)

মলয়কেতু । (পত্র খানা লইয়া পাঠ করিতে লাগিলেন) মঙ্কল
হটুক । কোন ব্যক্তি কোন স্থান হইতে কোন পুরুষবিশেষকে যথা-
স্থানে জানাইতেছেন যে, আপনি সত্যবাদী, তাই আপনি আমার
বিপক্ষকে পদচ্যুত করিয়া অনির্কচনীয় সত্যপরায়ণতা দেখাইয়াছেন ।
আপনি সত্যপ্রতিজ্ঞ ; সুতরাং আপনারই পূর্বপ্রতিজ্ঞাত সন্ধিসর্ত্তের
বস্ত্তগুলি দিবার অঙ্গীকারপূর্বক উৎসাহ দিয়া আপনি বর্ত্তমান সময়েও,

খোপকারিণমারাদযিষ্যন্তি (ব) । অবিষ্টমৃতস্যেতৎ সত্যবতঃ
স্মারয়ামঃ, এতেষাং মধ্যে কেচিদরেঃ খোপদন্তিভ্যামর্থিন', কেচি-
দ্বিষয়েণেতি (শ) । অস্মান্ প্রতি অলঙ্কারতয়শ্চ যত্ সত্যবতা
অনুপ্রেষিতম্, তদুপগতম্ (ঘ) । অস্মাভিরপি লেখস্যাশূন্যার্থ'
কিচ্ছিদনুপ্রেষিতম্, তদুপগমনীয়ম্ (স) । বাচিকস্মাততমাৎ
মিছার্থকাৎ শ্রোতব্যমিতি (হ) ।

[ব] ননু তাহশীল্যত্বাদনেন 'ক ফল' প্রাপ্যামীল্যাহ এতদীতি । ই
গচ্ছাত্, এতে চিত্রবর্মাদয়ঃ, এবম জনৈন প্রীল্যত্বাদনেন, উপগতীতাঃ স্বপক্ষপাতীকৃতাঃ
সন্তঃ, স্বেষামঃশ্রয়স্য অযত্নত্বনৌভূতস্য মলপ্রকীতাঃ, বিনাশেনৈব, উপকারিণ' ভবন্তম্,
আরাদযিষ্যন্তি সন্তোষযিষ্যন্তি ।

(শ) কিস্তত্ পরিপক্ববস্তু ইত্যাহ অবিষ্টমৃতমিতি । অবিষ্টমৃতমপি, মিধাবিত্বাৎ
প্রায়েণ চিন্তনাস্তেতি ভাবঃ, সত্যবতা ভবতঃ । "স্মৃয়থৈকর্মেণি" ইতি কর্মেণি বস্তু ।
এতেষাং চিত্রবর্মাদীনাং পক্ষানাং রাজ্যাম্ । অরেঃ শত্রুর্মলয়কীতাঃ, খোপদন্তিভ্যাং ধন-
হন্তিভ্যাম্, অর্থিনো যাচকাঃ ধনানি হস্তানশ্চ প্রার্থয়ন্ত ইত্যর্থঃ । বিপর্যয়ে অধিকৃত-
বান্যেণ, অর্থিন ইতি সম্বন্ধঃ ।

[ঘ] অস্মান্নিতি । সত্যবতা ভবতা চন্দ্রগুপ্তেন । উপগতং প্রাপ্তম্ ।

(স) অস্মাভিরিতি । লেখস্য অস্ম পদস্য, অশূন্যার্থম্ উপহারিণ পরিপূর্ণ-
তার্থম্ । উপগমনীয়ং ভবতা গ্রহণীয়ম্ ।

[হ] বাচিকস্মেতি । স্মাততমাৎ অত্যন্তবিশেষাৎ । অতএব তত্র বাচিক প্রত্যাহা
ন সন্দেহনীয়মিতি ভাবঃ ।

সন্ধিকারী মহাকুবর্ণের মতোয় জন্মাইবেন । কারণ, আপনি এই ভাবে
উপকার করিলে, ইহারা আপনার পরোপকারী হইয়া, নিজদের আশ্রয়কে
বিনষ্ট করিয়াই আপনাকে সন্তুষ্ট করিবেন । আপনি এবিষয় বিজ্ঞত না
হইলেও আপনাকে অরণ করাইয়া দিতেছি যে, ইহাদের মধ্যে কেহ

মলয়কীতুঃ। সখ্যে! ভাগুরায়ণ! কৌতুহ্যে লেখঃ (খ)।

ভাগুরায়ণঃ। ভদ্র! সিদ্ধার্থক! কস্যায়ং লেখঃ? (ক)।

সিদ্ধার্থকঃ। অজ্ঞ! যৎ প্রাণ্যামি। (আর্য্য! ন জানামি)।

ভাগুরায়ণঃ। হে ধূত! লেখো নীযতে ন চ প্রায়তে কস্যেতি।

সর্বং তাবচ্চিহ্নতু। বাচিকং ত্বত্তঃ কেন শ্রীতব্যম্? [খ]।

অস্মিন্ পদসন্দর্ভে কুলীন মলয়কীতুরাশ্রয়গোষ্ঠীভেদাভিসম্বন্ধাৎ অধিবলং নাম গর্ভ-
সম্বন্ধরস্তুম্, “অধিবলমভিসম্বন্ধুলীন যঃ” ইতি লক্ষণাৎ।

[খ] মলয়তি। কৌতুহ্যঃ অনিবচনীয় এবত্যর্থঃ, অবুধ্যমানার্থকত্বাদিতি
भावः।

(ক) ভাগুরেতি। কস্য, অন্লিকে নীযত ইতি শ্রেণঃ।

(খ) ভাগুরেতি। ত্বত্তস্যৈব সকাশাৎ, কেন জনেন। অন্দগুপ্তেনেতি বক্তব্যকর্তৃ-
পদশব্দার্থময়ং পদ্যঃ কৃত ইতি বাধ্যম্।

কেহ শত্রুর ধন ও হস্তী প্রার্থনা কবেন; আর কেহ কেহ রাজ্য প্রার্থনা
করেন। আপনি আমার নিকট যে তিন খানি অলঙ্কার পাঠাইয়াছিলেন,
তাঁহা পাঠাইয়াছি। আমিও পত্রখানা খালি না যায়, সেই জগু কিছু
পাঠাইলাম; ইহা গ্রহণ করিবেন। আর, অত্যন্তবিশ্বস্ত এই সিদ্ধার্থ-
কের নিকট বাচনিক সংবাদ শুনিবেন ইতি।”

মলয়কেতু। সখে! ভাগুরায়ণ! এ কি রকম পত্র!

ভাগুরায়ণ। ভদ্র! সিদ্ধার্থক! কাহার নিকট এই পত্র নিয়া
যাইতেছ?

সিদ্ধার্থক। আর্য্য! তাহা জানি না।

ভাগুরায়ণ। ধূর্ত! পত্র নিয়া যাইতেছ, অথচ কাহার নিকট নিয়া
যাইতেছ তাহা জান না। সব খাঁকু। তোমার নিকট সংবাদ শুনিবে
কে?

সিদ্ধার্থকঃ । ভয়ং নাটয়ন্ । তুস্মেহি । (যুগ্মাভিঃ) (গ) ।

ভাগুরায়ণঃ । কিমস্মাভিঃ ? [চ] ।

সিদ্ধার্থকঃ । মিস্মেহি গিহীদো য় আণামি কিং भणामি
স্তি । (মিশ্রং গৃহীতঃ ন জানামি কিং भणामीতি) (ঙ) ।

ভাগুরায়ণঃ । সরোষন্ । এষ জানাসি । ভদ ! ভাসুরক ! বহি-
নীত্বা তাবত্চাষ্যতাম্, যাবত্ সর্বময়ং কথয়তি [চ] ।

পুরুষঃ । জং অজ্ঞো আণবেদি । (ইতি তেন সহ নিষ্কাম্য পুনঃ প্রবিষ্ট)
অজ্ঞ ! ইদম্ মুদ্রালং ছিদা পেড়িয়া তস্ম কক্বাদো ণিপড়িদা ।
(যদমাণ্য আশ্রয়তি । আর্থ্য ! ইদং মুদ্রালাচ্ছতা পেটিকা তস্য কথাত্ নিপ-
তিত।) (ছ) ।

(গ) সিদ্ধেতি । যুগ্মাভিঃ শ্রোতব্ধমিত্যন্বয়ঃ । অত্র ধংশী নাম নাট্যলক্ষণম্,
“দৃশ্যাদৌনাং ভবেদধংশো বাচ্যাদন্যতরদ্বয়ঃ” ইতি লক্ষণাৎ ।

(ঘ) ভাগুরেতি । কিম্ অস্মাভিঃ শ্রোতব্ধম্ ; তত্র সম্ভবতি তথ্যত্বে ইদৃশাঙ্ক-
স্বরাসম্মতাদিতি ভাবঃ ।

[ঙ] সিদ্ধেতি । মিশ্রমাণনীয়ে ভবন্ধিঃ, গৃহীতৌ বলাত্ সাক্ষীশং ধৃতঃ । অত-
এব কিং भणामीতি ন জানামি, ভয়বিহ্বলত্বাদিত্যাশ্রয়ঃ ।

[চ] ভাগুরেতি । বিবেচনপূর্বককথনাবসরপ্রদানার্থং বহিন্ যনমুপদিষ্টম্ । তাবত্
তাবত্ কালং যাবত্, তাভ্যতাং প্রক্ৰিয়তাম্ ।

সিদ্ধার্থক । (ভয় অভিনয় করতঃ) আপনারা ।

ভাগুরায়ণ । কি ! আমরা ?

সিদ্ধার্থক । মাননীয় আপনারা ধরিয়াছেন ; তাই কি বলি, তাহা
বুঝিতেছি না ।

ভাগুরায়ণ । (ক্রোধের সহিত) এই বুঝিতেছি। ভদ্র ! ভাসু-
রক ! বাহিরে নিয়া তত কাল প্রহার কর, বত কাল এ সময় বনে ।

ভাগুরায়ণঃ । বিলোক্য । কুমার ! ইয়মপি রাক্ষসমুদ্রাঙ্কিতৈব [জ] ।

মলয়কেশুঃ । সখ্যে ! অয়ং লেখস্যশূন্যার্থো ভবিষ্যতি । ইমামপি মুদ্রাং পরিপালয়ন্ দৃষ্ট্বা ত্ব দশং য [ভ] ।

ভাগুরায়ণঃ । তথা কৃत्বা দশং যতি ।

মলয়কেশুঃ । বিলোক্য । অয়ে ! তদিদমাভরণম্, যন্ময়া স্বশীরা-
দবতার্য্য রাক্ষসায় প্রে্ষিতম্ । ব্যক্তং চন্দ্রগুপ্তস্যায়
লেখঃ [অ] ।

[ক] পুরুষ ইতি । মুদ্রয়া চতুর্কোণ্য রাক্ষসনামাচরয়া রাক্ষসস্যৈব অঙ্কুলীমুদ্রা য
লাঞ্জিতা অঙ্কিতা, পেটিকা মঞ্জু, ষা, তস্য সিদ্ধার্থকস্য, কচ্চান্ বাহুমূলান্ ।

[জ] ভাগুরেতি । ইয়মপি পেটিকা । অতোঃত্ব রাক্ষসঃ সৃষ্ট এবিতি প্রতীয়ত
ইতি ভাবঃ ।

[ভ] মলয়েতি । অয়ং পেটিকাভূপঃ পদার্থঃ, লেখস্য পঠিতপত্রস্য, অশূন্যার্থঃ
সৌপঙ্কারার্থঃ । ইমামপি পেটিকামপি । পরিপালয়ন্ পূর্ববদবিকলমেব রচন্ ।

[অ] মলয়েতি । অবতার্য্য প্রত্যাখ্য । অয়ং লেখঃ পত্রম্, ব্যক্তং স্পষ্টং শ্রুত-

পুরুষ । আৰ্য্য যাহা আদেশ করেন । (এই বলিয়া, সিদ্ধার্থকে
সহিত বাহিরে যাইয়া, পুনরায় প্রবেশ করিয়া) আৰ্য্য ! এই মুদ্রাচিহ্নিত
পেটরাটী তাহার কক্ষদেশ হইতে পড়িয়াছে ।

ভাগুরায়ণ । (দেখিয়া) কুমার ! এই পেটরাটীও রাক্ষসনাম-
চিহ্নিতই ।

মলয়কেশু । সখে ! পত্রখানা খালি না যায়, তাহার অন্তই এই
পেটরাটী প্রেরিত হইয়া থাকিবে । ছিন্টি অবিকল রাখিয়া, এই পেটরা-
টীও খুলিয়া দেখাও ।

ভাগুরায়ণ । (সেইরূপ করিয়া দেখাইল)

ভাগুরাঘণঃ । কুমার ! এষ নির্ণীয়তে সংশয়ঃ । ভদ্র ! পুনরপি
তাড্যতাম্ [ট] ।

পুরুষঃ । তহ । (ইতি নিষ্কম্য পুনঃ প্রবিষ্ট) অজ্ঞ ! এসৌ কলু,
তাড়িঅমাণো কুমারস্স এব্ব ণিবেদেমি ত্তি ভণাদি । (তথা ।
অর্থ্য ! এষ খলু তাড্যমানঃ কুমারস্যৈব নিবেদয়ামি ইতি ভণতি) (ঠ) ।

মলয়কৌতুঃ । প্রবেশয় ।

মিত্যর্থঃ, চন্দ্রগুপ্তস্য অন্তিকে যাষ্যতীতি তাৎপর্যম্ । তথা চ পত্র “মত্‌প্রতিপদ”
নিরাঙ্কর্য” ইতি যদুক্তং তত্র প্রতিপদ” আশঙ্ক্যমেবেতি প্রতীয়তে ; ময়া যদাভরত” রাজ-
সায় দত্তম্, তদ্যদ্বহসী গন্তু” ন শক্নোতি ; অথ চ তদিদং দৃশ্যতে ; অথচ রাজস-
স্যৈব লোকঃ ; ইत्याদিকারণাদয়ং লেখ্যচন্দ্রগুপ্তস্যান্তিক এব যাষ্যতীতি ভাবঃ ।

অতএবান অনুমানং নাম গর্ভসম্বেরকম্, “লিঙ্কাটুটীঃনুমানতা” ইতি লক্ষণাৎ ।

[ট] ভাগুরেতি । সংশয়ত ইতি সংশয়ঃ সন্দেহবিষয়ঃ । পুনরপি তাড্যতাম্ অর্থ
সিদ্ধার্থক ইতি শ্রবঃ ; সর্বস্যষ্টমেব স্মৃতিমিত্যাশ্রয়ঃ ।

[ঠ] পুরুষ ইতি । কুমারস্যৈব মলয়কৌতৌরন্থিক এব । অন্যথা যদি যুগ্ম
বিকলীকৃত্য ব্রূথীতি ভাবঃ ।

মলয়কৌতু । (দোখিয়া) ও ! এই সেই অলঙ্কার, যাহা আমি নিজের
অঙ্গ হইতে খুলিয়া রাক্ষণের নিকট পাঠাইয়াছিলাম । নিশ্চয়ই এ পত্র
চন্দ্রগুপ্তের ।

ভাগুরাঘণ । কুমার ! এই সন্দেহের বিষয় নিশ্চয় করিতেছি ।
ভাস্করক ! আবারও প্রহার কর ।

পুরুষ । তাহাই । (এই বলিয়া চলিয়া গিয়া পুনরায় প্রবেশ
করিয়া) আর্ষ্য ! ইহাকে প্রহার করিতে লাগিলে, এ বলে যে, কুমারের
নিকটই বলিব ।

মলয়কৌতু । প্রবেশ করাও ।

পুরুষঃ । জং কুমারো আণবেদি । ইতি নিষ্কাম্য সিদ্ধার্থকেন সহ
প্রবিশতি । [যন্ কুমার আশ্রয়তি] ।

সিদ্ধার্থকঃ । পাদযোনিপত্য । অময়মে কুমারো পসাদং
করেৎ । [অময়েন মে কুমারঃ পসাদং করীতু] [ড] ।

মলয়কিতুঃ । ভদ্র ! অময়মেব পরবতী জনস্য । তন্নিবেদ্যতাং
যথাবস্থিতম্ [ঢ] ।

সিদ্ধার্থকঃ । শিসামেদু কুমারো । অহং কল্ অমচ্ছরকলসেণ
ইমং লেখং দেহ্য চন্দ্রগুপ্তসম্রাটং পেসিদোল্লি । [নিশাময়তু কুমারঃ ।
অহং লেখং অমাত্যরাক্ষসেন ইমং লেখং দত্ত্বা চন্দ্রগুপ্তসম্রাটং পেসিতোল্লি] [ণ]

মলয়কিতুঃ । বাচিকমিদানীং শ্রীতুমিচ্ছামি ।

[ড] সিদ্ধেতি । অময়েন অময়দানেন । পসাদমনুগ্রহম্ ।

[ঢ] মলয়েতি । ময়স্বাभावঃ অময়ম্, অমাত্যে অম্যয়ীभावঃ । পরবতঃ
পরাদীনস্য । যেন হি পরাদীনো জনঃ পরাদেশনৈব কার্য্যং করীতি ; অতস্মাদপরাদী
নাসীতি भावः । অবস্থিতমনতিক্রম্যেতি যথাবস্থিতং যথাযথমিত্যর্থঃ ।

[ণ] সিদ্ধেতি । কুমারো ভবান্ মলয়কিতুঃ, নিশাময়তু শ্রণীতু ।

পুরুষ । কুমার বাহা আদেশ করেন । [এই বলিয়া চলিয়া গিয়া,
সিদ্ধার্থকের সহিত প্রবেশ করিল]

সিদ্ধার্থক । [মলয়কেতুর চরণযুগলে পতিত হইয়া] অভয় দান করিয়া
কুমার আমার প্রতি অনুগ্রহ করুন ।

মলয়কেতু । ভদ্র ! পরাদীন ব্যক্তির অভয়ই রহিয়াছে । অতএব
যথার্থভাবে বল ।

সিদ্ধার্থক । কুমার শ্রবণ করুন । অমাত্য রাক্ষস এই পত্র থানা দিয়া
আমাকে চন্দ্রগুপ্তের নিকট পাঠাইয়াছেন ।

মলয়কেতু । মোখিক সংবাদ কি, এখন তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি ।

সিদ্ধার্থকঃ। কুমার। আদিষ্টোহি অমৰ্শেণ। জহা এদে
মহ বশ্মস্তা পশ্চ রাভাগো তুএ সহ সমুপ্পস্বসিণেহা। তে জহা
কুলদাহিবো চিত্তবশ্মা, মলয়জনপদাহিবো সিংহনাদো,
কশ্মীরদেশনাহো যুক্তবরকবো, সিন্ধু, রাশ্রো সিন্ধু, সেণী, পারসী-
আধিবদো মেহকবো স্তি। এত্য় জ্জিএ পড়মভণিদা ভিস্বি রাভাগো
মলয়কেদুণী বিসম্ম' অহিলসান্তি, ইদরে বি দুবে কৌসহতি-
বল' স্তি। তা জহ চাণক্ক' গিরাকরিম্ম মহারাএণ মহ
পৌদী সমুপ্পাদিদা, তহা এদাণ' পি পড়মভণিদো অত্থো সম্মা-
দ্বদব্বোত্তি। এত্তিম্মো বাভাসন্দেসো। [কুমার! আদিষ্টোহি
অমাত্যে'ন। যথা এতে মম বয়স্যাঃ পশ্চ রাজানস্বয়া সহ সমুত্পন্নস্বেহাঃ। তে যথা,
কুলদাহিপশ্বিবশ্মা, মলয়জনপদাহিপঃ সিংহনাদঃ, কশ্মীরদেশনাথঃ যুক্তবরকঃ,
সিন্ধুরাশ্রঃ সিন্ধু, সেণঃ, পারসীকাধিপতিঃ মেঘাশ্ব ইতি। অত্বে'ব প্রথমভণিতাস্বয়ী
রাজানী মলয়কেতীঃ বিষয়মভিলষন্তি। ইতরা'পি হৌ কাষহস্তিবলমিতি। তদয়থা
চাণক্য' নিরাক্ল্য মহারাজে'ন মম প্রীতিঃ সমুত্পাদিতা, তথা এতেষামপি প্রথমভণিতঃ
অর্থঃ সম্পাদয়িতব্য ইতি। এতাবান্ বাক্ সন্দে'শঃ] [ত]।

[ত] সিদ্ধে'তি। সমুত্পন্ন প্রায়েণ সাধাত্কারাদিনা সজ্জাতঃ স্বেহঃ সীহা'হে
যিষা' তে তা'দৃশাঃ। বিষয়' ভূসম্পত্তিগ্। কাষহস্তিবলম্, অভিলষত ইতি সম্বন্ধঃ।
মহারাজে'ন ত্বয়া অন্তর্গতেন, মম রাজসম্ব্য। প্রথমভণিতঃ ত্বয়ৈ'ব পূর্ব'মঙ্গীকৃতঃ,
অর্থঃ বিষয়কাষহস্তিবলদানরূপঃ। বাক্ সন্দে'শী বাচনিকসংবাদঃ।

সিদ্ধার্থক। কুমার! অমাত্যরাক্ষস আমাকে আদেশ কবিয়াছেন
যে, এই পাঁচ জন রাজা আমার বন্ধু, পূর্বেই তোমার সহিতও ইশা-
দের বন্ধুত্ব জন্মিয়াছিল। তাঁহারা এই = কুলদেশের রাজা চিত্তবশ্মা,
মলয়দেশের রাজা সিংহনাদ, কাশ্মীরদেশের রাজা যুক্তবরক, সিন্ধুদেশের
রাজা সিন্ধু, সেণ এবং পারস্তদেশের রাজা মেঘাশ্ব। ইশাদের মধ্যে

মলয়কেতুঃ । স্বগতম্ । কথং চিত্রবর্ণাদয়োঽপি মল্লমভিহু-
হ্মন্তি । অতএবৈষাং রাক্ষসে নিরতিশয়া প্রীতিঃ । প্রকাশম্ ।
বিজয়ে । রাক্ষসং দ্রষ্টুমিচ্ছামি [থ] ।

প্রতীহারী । জং কুমারী আশ্ববোদ । ইতি নিষ্ক্ৰান্তা । [যত কুমার
পাশাপাশ্যতি ।]

ততঃ প্রবিশ্বত্যাশনস্থঃ স্বভবনগতঃ পুরুষোণানুগম্যমানঃ সচিন্তী রাক্ষসঃ ।

রাক্ষসঃ । স্বগতম্ । পূর্ণমস্মদ্বলং চন্দ্রগুপ্তবলং রিতি যত্সত্যং
ন মে মনসঃ পরিশুদ্ধিরাস্ত । কৃতঃ — (৬)

[থ] মল্লমভিহুহ্মন্তি । অত্র সম্ভাবনায়াং কথং শব্দঃ । অভিহুহ্মন্তীতি সম্ভাবনা-
মীত্যর্থঃ । “কথং হৃদে চ মর্দ্যাং প্রকারার্থে চ সম্ভ্রমে । প্রত্নে সম্ভাবনায়াশ্চ”
ইতি মেদিনী ।

[৬] রাক্ষস ইতি । অস্মাকং বলং সৈন্যম্, চন্দ্রগুপ্তস্য বলং ভূতপূর্বসৈন্যম্ চ-
মঠাদিভিরপূর্ণং ব্যাপ্তম্, ইতি হেতুঃ, যত্সত্যং প্রবসীব, মে মনসঃ, পরিশুদ্ধির্জয়লাভে
সন্দেহাভাবনিবন্ধনঃ প্রসাদঃ, নাস্তি ।

প্রথমোক্ত তিন জন মলয়কেতুর ভূসম্পত্তি লাভ করিতে ইচ্ছা করেন ;
আর অপর দুই জন উহার কোষ ও হস্তিসৈন্য চান । অতএব আপনি
চাণক্যকে প্রত্যাখ্যান করিয়া যেমন আমার প্রীতি জন্মাইয়াছেন ; তেমন
ইহাদেরও প্রথম অঙ্গীকৃত বিষয় সম্পাদন করিবেন । এই টুকুই মৌখিক
সংবাদ ।

মলয়কেতু । [স্বগত] চিত্রবর্ণাপ্রভৃতিও আমার বিদ্রোহ করিতেছে ।
এই জন্তই ইহাদের রাক্ষসের প্রতি অসাধারণ প্রণয় । [প্রকাশে] বিজয়া ।
রাক্ষসকে দেখিতে ইচ্ছা করি ।

প্রতীহারী । কুমার যাহা আদেশ করেন । (এই বলিয়া চলিয়া গেল)

তদনন্তর আগুনগৃহে আসনস্থিত এবং সচিন্ত অবস্থায় রাক্ষস প্রবেশ
করিলেন , তাঁহার সঙ্গে তাঁহার অনুচরও প্রবেশ করিল ।

साध्ये निश्चितमन्वयेन घटितं विभ्रत् सपक्षे स्थितिं
व्यावृत्तञ्च विपक्षतो भवति यत्तत् साधनं सिद्धये ।
यत् साध्यं स्वयमेव तुल्यमुभयोः पक्षे विरुद्धञ्च यत्
तस्याङ्गीकरणेन वादिन इव स्यात् स्वामिनो नियहः ॥१०॥

“वदधिषी वलं सैन्यम्” इत्यमरः । यत्सत्यमित्येकमेवाव्ययं ध्रुवार्थे ।

अन्वयः—यत् साध्ये निश्चितम्, अन्वयेन घटितम्, सपक्षे स्थितिं विभ्रत्,
विपक्षतः व्यावृत्तञ्च भवति ; तत् साधनं सिद्धये भवति । यत्, स्वयम् एव साध्यम्,
यच्च उभयोः तुल्यम्, पक्षे विरुद्धञ्च (भवति) ; तस्य अङ्गीकरणेन वादिनः इव स्वामिनः
नियहः स्यात् ॥१०॥

साध्य इति । यत् साधनं सैन्यम्, साध्ये सम्पादयितव्ये शत्रुविजये, निश्चितं सुयोग्य-
तया निश्चितशक्तिकम् ; अन्वयेन यथायथवेतनलाभादिना सन्तुष्टत्वात् आनुगत्येन,
घटितं स्वामिनि सन्मिलितम् ; सपक्षे स्वामिन एवात्मीयवर्गे, स्थितिमवस्थानम्,
विभ्रत् अवलम्बमानम्, न पुनर्गुप्तभावेन परपक्षेऽपि रक्ष्यदिति भावः ; विपक्षतः
शत्रुपक्षात्, व्यावृत्तं सर्वात्मना निस्पृहञ्च भवति ; तत् साधनं सैन्यम्, सिद्धये शत्रु-
विजयनिष्पत्तये भवति । किन्तु यत् साधनम्, स्वयं स्वामिनैव, साध्यं प्रलीभनभय-
प्रदर्शनादिना आयत्तीकर्तव्यम् ; यच्च साधनम्, उभयोः सपक्षावपक्षयोः, तुल्यम् उभय-
पक्षत एव वेतनयच्छादिना समानवृत्तिकम्, पक्षे सपक्षे, विरुद्धं विपक्षीयत्वेन स्वपक्ष-
विहीनादिना वा विरोधि, अथ च मुख्यतः स्वपक्षायमिव भवतीति भावः ; तस्य साधनस्य
अङ्गीकरणेन युद्धाय स्वीकरणेन, वादिनस्तर्कवादविचारकारिणो जनस्येव, स्वामिनः
प्रभोः, नियहः पराजयः, स्यात् । एवञ्च भट्टभटादीनामस्यत्पक्षे विरुद्धत्वसन्देहेन शत्रु-
विजयसन्देहात् न मे मनसः परिशुद्धिरस्तीति भावः ।

वाङ्मन । (श्रुत) आभासद्वयं तैमग्, छन्दुश्रुतद्वयं तैमग् द्वारा परिपूर्णं
इष्टेष्टाद्वयं ; एते द्वयं वास्तविकं आभासं यत्नेन प्रमत्तता नास्ति । कारणं,

[१०]...अन्वयेन कथितम्... स्वपक्षे ...।

পশ্চান্তরে তু যত্ সাধনং 'পৰ্বতা বক্রমান্ ধূমান্' ইत्याদৌ ধূমাদিহেতুঃ সাধ্যো
অনুমিত্তিবিধেযে বক্রাদৌ, নিশ্চিতং নিশ্চিতনিয়তসমানাধিকারণম্ ; অন্বয়েন অন্বয়-
ব্যাঙ্গা, ঘটনং যুক্তম্ ; সমানঃ পক্ষঃ সপক্ষকাক্ষিণ্ চত্বর-গীষ্ঠ-মহানসাদৌ, স্থিতিং
বিদ্যমানতাম, বিধত্ ধারয়ত্ ; বিপক্ষতো জলক্রদাদিতঃ, ব্যাহতম্ অহতমত্, ভবতি ;
তত্ সাধনং হেতুঃ, সিদ্ধয়ে অনুমিত্তিনিষ্পত্তয়ে ভবতি । কিন্তু যত্ সাধনং হেতুঃ, স্বয়ং
বাদিভেদ, সাধ্যং স্বতঃ সিদ্ধত্বাভাৱাৎ পক্ষবকক্ষলত্বাদিসাধনান্নরোপ সন্দেহম্ ; যত্
সাধনম্ সমর্থোঃ সপক্ষবিপক্ষয়োঃ, তুল্যং সমানং 'ধূমবান্ বক্রোঃ' ইत्याদৌ বক্রাদিকং
সাধ্যবত্পক্ষে পৰ্বতাদৌ সাধ্যাভাববত্পক্ষে অধীগোলকাদৌ চ তুল্যভাবেনৈব স্থিতি-
মিত্যর্থঃ ; পক্ষে বিরুদ্ধে অহতমদেব চ 'গীত্ববান্ অন্বত্বাৎ' ইत्याদিস্থলৌ গবাদি-
পক্ষে অন্বত্বাদিভূপং সৰ্বথা অবিদ্যমানমিহ ভবতীত্যর্থঃ ; তস্য তাৎপৰ্য্য সাধনস্য,
অঙ্গীকরণেণ বাদবিচারে স্বীকরণেণ উল্লেখেনেতি যাবত্, বাদিনো নিয়হঃ পরাজয়ঃ
স্যাৎ ; উত্বাভাৱাপাতাৎ অনুমিত্তিনিষ্পত্তে রিতি ভাবঃ ।

অথ অপ্রস্তুতসাধনসামান্যাত্ প্রস্তুতভদ্রভটাদিচন্দ্রগুপ্তসাধনবিশেষপ্রতীতিরপ্রস্তুত-
প্রশংসালঙ্কারঃ শ্রীতৌ পূর্ণৌপমা আনয়ীরজ্জাতিভাবেন সঙ্করঃ । প্রসাদৌ গুণঃ, বৈদৰ্ভৌ
রীতিঃ, শাট্ৰুলবিকীড়িতস্তত্তমম্ ।

"সাধনং নিবর্ত্তৌ মৈত্ৰে সৈন্যে সিদ্ধে বধে গতৌ । উপায়ে স্ততসংস্কারে দাপনেঽনু-
গমে ধনে ।" ইতি বিশ্বঃ ।

"সাধ্যতাবচ্ছেদকম্ অনুমিত্তিবিধেয়তাবচ্ছেদকমিত্যর্থঃ" ইতি সিদ্ধান্তল চণ-
টীকায়াং অগদীশঃ । "ই বিধ্যন্তু ভবেদ্যাঙ্গৈরন্বয়ন্যতিরেকতঃ ।" ইতি ভাষাপরিচ্ছেদঃ ।
অন্বয়ব্যাঙ্গির্যথা "প্রতিযোগ্যসমানাধিকারণ যত্ সমানাদিকরণাত্মক্যভাবপ্রতিযোগিতা-
বচ্ছেদকাবচ্ছিন্নং যত্র ভবতি তেন সমং তস্য সামান্যাদিকরণং ব্যাপিঃ" ইতি সিদ্ধান্ত-
লচণমূলী । "সিমাধিশিষয়া শূন্যে সিদ্ধির্যত্র ন বিদ্যতে । স পক্ষঃ—" ইতি ভাষা-
পরিচ্ছেদঃ । ইতি সংক্ষেপঃ ॥১০॥

শত্রুকে জয় করিতে যে সৈন্যের শক্তি আছে বলিয়া নিশ্চিত ; যে
সৈন্য আত্মগত্যা সহকারে শত্রুর সহিত সান্মিলিত হয়, আত্মীয় পক্ষে অব-
স্থান করে এবং বিপক্ষ হইতে মর্স্বপ্রকারে নিবৃত্ত থাকে ; সেই সৈন্যই

অথবা তে স্তৈ বিজ্ঞাতাপরাগহেতুभिः प्राक्परिगृहीतोप-
जापैरापूर्णमिति न विकल्पयितुमर्हामि । प्रकाशम् । भद्र !
प्रियंवदक ! उत्थन्तामस्मद्वचनात् कुमारानुयायिनो राजानः ।
सम्प्रति दिने दिने प्रत्यासीदति कुसुमपुरम् । तत् परिकल्पित-
विभागे भवद्भिः प्रयागे प्रस्थातव्यम् । कथमिति—(घ)

[घ] अथ तादृ तादृश। भद्रभटादयः परित्यज्यन्तामत्याह अथवेति । तैस्तैः
भद्रभटादिभिः, विज्ञाताः अस्माभिरैवावगताः अपरागहेतवः अन्द्रगमं प्रति विरागकार-
णानि येषां तैः, प्राक् अस्मत्पञ्चावलम्बनात् पूर्वमेव परिगृहीतः स्वीकृतः उपजापः
अस्मत्प्रयुक्ती मेदा यैस्तैः, अपूर्णम् अस्मद्वलं व्याप्तम्, इति हेतोः, विकल्पयितुं प्रकृत-
युद्धकाले अस्मत्पक्षे स्थास्यन्ति न वेति संशयितुं नार्हामि ; विज्ञातापरागहेतुत्वात्
प्राक्परिगृहीतोपजापत्वाच्चेति भावः । प्रत्यासीदति निकटवर्ति भवति । परि-
कल्पितो विहितः विभागः अंशविशेषो यैस्तैः । प्रयागे युद्धयात्रायाः । इति विभागः,
कथं कौटुम्भः, इति स्वयमेव पृष्ट्वा समाधत्ते ।

জয় লাভের উপযোগী হয় । আর, যে সৈন্যকে প্রভুব নিজেরই প্রলোভন
বা ভয় প্রদর্শন দ্বারা আয়ত্ত করিতে হয় ; কিম্বা যে সৈন্য, স্বপক্ষ বা
বিপক্ষ দুই দিকেই সমান, অথবা আপন পক্ষের বিরুদ্ধ ; সে সৈন্য গ্রহণ
করিলে, বাদবিচারকারীর গায় প্রভুর পরাজয় হয় ॥১০॥

অথবা চন্দ্রগুপ্তের প্রতি যাহাদের বিরাগের কারণ আমরাই জানি
এবং যাহারা পূর্বেই আমাদের প্রযুক্ত ভেদনীতি গ্রহণ করিয়াছিল,
সেই ভদ্রভটপ্রভৃতি দ্বারা আমাদের সৈন্য পরিপূর্ণ হইয়াছে ; ইহাতে
সন্দেহ করিতে পারি না । (প্রকাশে) ভদ্র ! প্রিয়ঃবদক ! তুমি আমাব
আদেশ অনুসারে কুমারের অনুগামী রাজগণকে বঙ্গ যে, এখন প্রতাহই
কুসুমপুর নিকটবর্তী হইতেছে ; অতএব আপনারা বিভক্ত হইয়া যুদ্ধ-
যাত্রায় গমন করুন । কিরূপ বিভক্ত হইবেন, (তাহা বলিতেছি)—

प्रस्थातव्यं पुरस्तात् खसमगधगणैर्मामनुः, व्यूढसैन्यैः,
 गान्धारैर्मध्ययाने सयवनपतिभिः संविधेयः प्रयत्नः ।
 पश्चात्तिष्ठन्तु वीराः शकनरपतयः संवृताश्चेदिह्णैः
 कौलूताद्यश्च शिष्टः पथि परिव्रणुयाद्राजलोकः कुमारम् ॥११॥

अन्वयः—व्यूढसैन्यैः खस-मगधगणैः माम् अनु पुरस्तात् प्रस्थातव्यम् ; स-
 यवनपतिभिः गान्धारैः मध्ययाने प्रयत्नः संविधेयः । चेदिह्णैः संवृताः वीराः शकनर-
 पतयः पश्चात् तिष्ठन्तु ; शिष्टः कौलूताद्यः राजलोकश्च पथि कुमारं परिव्रणुयात् ॥११॥

प्रस्थातव्यमिति । व्यूढा व्यूढभावेन सज्जीकृताः सैन्या रैस्तैः, खस-मगधगणः
 खसदेशीय-मगधदेशीयराजसमूहैः, माम् अनु मया सह, अवानुशब्दस्य कर्मप्रवचनीय-
 त्वात् मामिति द्वितीया । पुरस्तात् अन्यसैन्यानाम् अगतः, प्रस्थातव्यं कुसुमपुराक्रमणाय
 गन्तव्यम् । एतेन राक्षसस्य सर्वायुगामित्वं दर्शितम् । यवनपतिभिः सहेति सयवन-
 पतिभिः, गान्धारैर्गान्धारदेशीयसैन्यैः, मध्ययाने मध्यभागे गमने, प्रयत्नश्चेष्टा, संविधेयः
 कर्तव्यः । चेदिह्णैः चेदिदेशीय-ह्णदेशीयसैन्यैः, संवृताः परिवेष्टिताः, वीराः
 शकनरपतयः, पश्चात् तिष्ठन्तु । शिष्टः अवशिष्टः, कौलूतः कुलूतदेशीयो राजा चित्र-
 वर्म्मा आदौ यस्य स तादृशः, राजलोकः सिंहनाद-पुष्कराक्षसिन्धुसिन्धुमेघाक्षरूपी राज-
 गणः, पथि, कुमारं मलयकेतुम्, परिव्रणुयात् परिवेष्ट्य गच्छतु ; तेषां कुमारस्य परम-
 प्रियत्वादिति भावः ।

कौलूतादिभिः कुमारस्यायं परिवेष्टनोपदेशो हितायैव राक्षसेन कृतः ; किन्तु
 दुर्हृत्वादयमुपदेशोऽपि राक्षसमलयकेतुर्भेदे एकतमं कारणमिति परस्ताद्वक्त्राभि-
 व्यक्तम् । सङ्घरा वृत्तम् ॥११॥

असददेशीय एवं मगधदेशीय राजगण तैमग्न मज्जित करिष्या, आमार
 सहित मयसु तैमग्न अथे गमन करते थाकून ; यवनराजगणेर सहित
 गान्धारदेशीय तैमग्नगण मध्याशाने याहैवार जगु यत्न करन ; चेदिदेशीय

প্রিয়বদকঃ । জ' অমম্বো আণবেদি । ইতি নিষ্ক্রান্তঃ । [যত্
অমাত্য আশ্রয়তি] ।

প্রিয়ম্ প্রতীহারী । জেদু অমম্বো । ইচ্ছদি কুমারো তুম'
পেক্ষিদু' । [জয়তু অমাত্যঃ । ইচ্ছতি কুমারঃ ত্বা মেচ্ছিতুম্] ।

রাক্ষসঃ । ভদ্রে ! মুহূর্ত্ত' তিষ্ঠ । কঃ কোঃত্ভ ভোঃ ? (ন)

প্রিয়ম্ পুরুষঃ । আণবেদু অমম্বো । (আশ্রয়ত্বমাত্যঃ)

রাক্ষসঃ । উচ্যতাং শকটদাসঃ । যথা, পরিধাপিতা কুমারে-
ণাভরণানি বয়ম্ । তন্ন যুক্তমনলঙ্কৃতৈঃ কুমারদর্শনমনু-
ভবিতুম্ । অতো যত্নদলঙ্করণত্বয়' ক্রীত' তন্মধ্যাদেক' দীয-
তামিতি (প) ।

(ন) রাক্ষস ইতি । মুহূর্ত্ত' ক্রিয়ত্বচরণম্ । ভো ইতি মূল্যসম্বোধনম্ ।

(প) রাক্ষস ইতি । অনলঙ্কৃতৈঃ অস্বাভিরিতি শ্রেষঃ । ন যুক্ত' ন সজ্জতম্ ।
তথাত্বে কুমারস্থানুরোধমঙ্গঃ স্যাদিতি ভাবঃ ।

এবং কুণদেশীয়মৈল্লগণে পরিবেষ্টিত হইয়া মহাবীর শকনরপতিগণ
পিছনে থাকুন ; আর, কোলুতপ্রভৃতি রাজগণ পথে কুমারকে পরি-
বেষ্টন করিয়া গমন করুন ॥১১॥

প্রিয়বদক । অমাত্য যাশ্রা আদেশ করেন । (এই বলিয়া চলিয়া
গেল)

প্রতীহারী প্রবেশ করিয়া । মন্ত্রী মহাশয়ের জয় হউক । কুমার
আপনাকে দেখিতে ইচ্ছা করেন ।

রাক্ষস । ভদ্রে ! একটু কাল দাঁড়াও । এখানে কে কে আছে হে ?

কোন পুরুষ প্রবেশ করিয়া । মন্ত্রী মহাশয় আদেশ করুন ।

রাক্ষস । শকটদাসকে বল যে, কুমার আমাকে অলঙ্কার পরাইয়া-
ছেন ; অতএব অনলঙ্কৃত অবস্থায় কুমারের সাক্ষাৎকার করা আনন্দের

পুরুষঃ । জং অমম্বো আণ্ণবেদি । ইতি নিশ্চয়্য পুনঃ প্রবিষ্য চ
অমম্ব ! ইদং তং অলঙ্কারম্ । (যদমাণ্য আশ্রাপয়তি । অমাণ্য ! ইদং
তদলঙ্কারম্) ।

রাক্ষসঃ । নাক্ষ্যে নাক্ষ্যমলঙ্কারং ত্বিত্যাদি । ভদ্রে ! রাজোপগামিনং
মার্গমাदेशय (ফ) ।

প্রতীহারী । এদু এদু অমম্বো । [এতু এতু অমাণ্যঃ]

রাক্ষসঃ । স্বগতম্ । অধিকারপদং নাম নির্দোষস্ত্যাপি পুরু-
ষস্য মহদাশঙ্কাস্থানম্ । কৃতঃ—(ব)

ভয়ং তাবৎ সেব্যাদভিনিবিশতে সেবকজনং

ততঃ প্রত্যাশম্নাঙ্গবতি হৃদয়ে চৈব নিহিতম্ ।

[ফ) রাক্ষস ইতি । রাজানং মলম্ভকেতুন্ম উপগচ্ছতীতি তং কুমারশিবিরগামিন-
মিত্যর্থঃ । মার্গং পথ্যনম্, আদেশয় প্রদর্শয় ।

(ব) রাক্ষস ইতি । অধিকারপদং নিদোষস্থানং মন্বিত্বাদিদাসত্বমিত্যর্থঃ,
নির্দোষস্ত্যাপি ন কেবলং সাপরাধস্য নিরপরাধস্ত্যাপি, আশঙ্কাস্থানং ভয়কারণম্ ।

উচিত নহে । সুতরাং সেই যে তিন খানা অলঙ্কার কিনিস্থাছিলাম, তাহার
মধ্য হইতে একখানা দাও ।

পুরুষ । মন্ত্রী মহাশয় যাহা আদেশ করেন । [এই বলিয়া, চলিয়া
গিয়া, আবার প্রবেশ করিয়া] মন্ত্রী মহাশয় ! এই সেই অলঙ্কার ।

রাক্ষস । (অভিনয়ের প্রণালীতে আপনাকে অলঙ্কৃত করিয়া, উঠিয়া)
ভদ্রে ! রাজশিবির গামী পথ বলিয়া দাও ।

প্রতীহারী । মন্ত্রী মহাশয় আসুন আসুন ।

রাক্ষস । (স্বগত) দাসত্বটা নির্দোষ লোকেরও গুরুতর আশঙ্কার
কারণ । কেন না,

[১২) হৃদয়েষে ব নিহিতম্...ততোঃ প্রদানাম্ ।

অতোऽধ্যাকৃদানাং পদমসুজনদ্বৈষজননং

মতিঃ সোচ্ছায়াণাং পতনমনুকূলং কলয়তি ॥১২॥

অর্থঃ—সেয়াৎ ময়ং সেবকজনম্ अभिनिविशते तावत्, ততঃ প্রত্যাগমনাৎ ময়ং চৈব হৃদয়ে নিহিতং ভবতি । অধ্যাকৃদানাং পদম্ অসুজন দ্বৈষ-জননং ভবতি । অতঃ সোচ্ছায়াণাং মতিঃ পতনম্ অনুকূলং কলয়তি ॥১২॥

ময়মিতি । সেয়াৎ সেবনীয়াৎ প্রভুজনাদিত্যর্থঃ, ময়ং কৰ্ত্তা, সেবকজনং মন্ত্ৰি-
প্রভৃতিকৰ্ম্মচারিলোকম্, अभिनिविशते প্রথমমাশ্রয়তি । তাবচ্ছব্দঃ সম্ভ্রমে । ততো-
ঃনন্তরম্, প্রত্যাগমনাৎ প্রভীঃ প্রণয়িত্বেন সন্নিহিতজনাৎ, ময়চ্চৈব, হৃদয়ে সেবকজনস্য
মনসি, নিহিতং স্থাপিতং ভবতি । বিশেষতঃ অধ্যাকৃদানাং মন্ত্ৰিত্বাদুপদেষ্টানাম্,
পদং স্থানম্, অসুজনানাং দুৰ্জনাং দ্বৈষজননং দ্বৈষাজনকং ভবতি । অতঃ কারणात्,
সোচ্ছায়াণাং মন্ত্ৰিপ্রভৃত্যুপদেষ্টানাং জনানাম্, মতিবুদ্ধিঃ, পতনং পদচ্যুতিম্, অনু-
কূলম্ অনুসারি অবশ্যম্ভাবীত্যর্থঃ, কলয়তি মন্বতে । অতোऽহমপি নিজপতনং কলয়া-
মীতি ভাবঃ ।

অবাপ্রস্তুতানাং সেবকাধ্যাকৃদসোচ্ছায়াসামান্যানামভিধানাৎ প্রস্তুতস্বরূপসেবকাধ্য-
াকৃদসোচ্ছায়াপ্রতীতিস্তথ এবাপ্রস্তুতপ্রশংসালাভাঃ ; তেষাং পরস্পরনিরপেক্ষতয়া সংসৃষ্টিঃ ।
তথা দ্বিতীয়পাদে ময়পদানভিধানাৎ সেবকজনপদানভিধানাৎ ন্যূনপদতাদৃশঃ ; স
'ততঃ প্রত্যাগমনাৎ হৃদয়ে চ তস্য হৃদয়ে' ইতি পাঠেন সমাধেয়ঃ । প্রসাদো গুণঃ, বৈদৰ্ভী
রীতিঃ । তথা চণ্ডীগো নাম গৰ্ভসম্বেরকম্, "নৃপাদিজনিতা ভীতিরূপেণ পরিকীর্তিতঃ"
ইতি লক্ষণাৎ ।

अभिनिविशत इति "नेविश" इति रुचादित्वादात्मनेपदम्, "अभिनिविशस्य" इत्यधि-
करणोभूतसेवकजनस्य कर्मत्वम् । शिखरिणी वृत्तम् ॥१२॥

প্রথমে প্রভুব ভয় দাসজনকে আশ্রয় করে ; তার পর প্রভুর প্রণয়ী
লোকের ভয় দাসজনের হৃদয়ে উপস্থিত হয় । বিশেষতঃ উচ্চপদস্থ
লোকের পদটা দুৰ্জনের হিংসা জন্মায় ; এই কারণে উচ্চপদস্থ লোকের
মনে আপন পতনকে অবশ্যম্ভাবী বলিয়া মনে করে ॥১২॥

राक्षसः । विलीक्य । अयं कुमारस्तिष्ठति । य एषः—

पादाग्रे दृशमवधाय निश्चलाङ्गीं
शून्यत्वादपरिगृहीततद्विशेषाम् ।
वक्त्रेन्दुं वहति करेण दुर्वहाणां
कार्याणां कृतमिव गौरवेण नम्र

प्रहृषिणी वृत्तम्, "वशाशाभिर्मन्त्रज र-गाः प्रहृषिणीयम्" इति खण्ड्यात् ॥ १६॥

নিশ্চল দৃষ্টি চরণের উপরে সংস্থাপন করিয়াছেন ; কিন্তু সে দৃষ্টির কোন বিষয় নাই বলিয়া, তাহা সে চরণেরও রূপ গ্রহণ করিতেছে না ।

উপমুখ্য । বিজয়তাং কুমারঃ ।

মলয়কিতুঃ । আৰ্য্য ! অভিবাদয়ে । ইদমাশনম্, আস্থ-
তাম্ (ম) ।

রাক্ষসঃ । তথা কৰোতি (ম) ।

মলয়কিতুঃ । আৰ্য্য ! চিরদর্শনেনার্থ্যস্ব বয়মুদ্ভিগ্নাঃ (য) ।

রাক্ষসঃ । কুমার ! প্রয়াগে প্রতিবিধানমনুতিষ্ঠতা ময়া
কুমারাভয়মুপালম্বোঃধিগতঃ (র) ।

(ম) মলয়েতি । আস্থতাম্ অস্তিত্বাশন এতীপবিশ্যতাম্ ।

[ম] রাক্ষস ইতি । তথা কৰোতি তস্তিত্বাশন এতীপবিশ্যতি ।

[য) মলয়েতি । আৰ্য্যস্য মাননীয়স্য ভবতঃ, চিরাস্থিরকালান্ অনেকক্ৰমাত্ পৰ-
দর্শনং চিরদর্শনং তেন ।

(র) রাক্ষস ইতি । প্রয়াগী যুদ্ধযাত্রায়াম্, প্রতিবিধান' প্রত্যেকবিষয় এব শৃঙ্খলা-
সম্পাদনম্, অনুতিষ্ঠতা কুৰ্বতা ; অতএব বিলম্বমানেনেতি ভাবঃ, উপালম্বস্তিরস্কারঃ,
অধিগত প্রাপ্তঃ । মগি চতুঃশকারণত্বীপন্যাস এব তিরস্কার ইত্যশ্রয়ঃ ।

এবং দুৰ্দ্ধেয় কার্যের ভাব চন্দ্রতুলা মুখখানিকে অবনত করিয়াছে ; হস্ত
দ্বারা সেই মুখখানিকে ধারণ করিয়া রাখিয়াছেন ॥১৩॥

(নিকটে যাইয়া) কুমারের জয় হউক ।

মলয়কেতু । আৰ্য্য ! অভিবাদন করি । এই আসন, উপবেশন
করুন ।

রাক্ষস । তাহা করিলেন ।

মলয়কেতু । আৰ্য্য ! বহুকাল পরে আপনার দর্শনে আমরা উদ্ভিগ্ন
হইয়াছি ।

রাক্ষস । কুমার ! যুদ্ধযাত্রায় প্রত্যেক বিষয়ে শৃঙ্খলা স্থাপন করিতে
আকাশ আপনার নিকট এই তিরস্কার পাইলাম ।

মলয়কেতুঃ । আৰ্য্য ! প্রযাণে কথং প্রতিবিহিতমিতি শ্রোতু-
মিচ্ছামি (ল) ।

রাক্ষসঃ । কুমার ! এবমাদিষ্টাঃ কুমারস্থানুযায়িনো
রাজানঃ । “প্রস্থাতব্যম্” ইতি পূর্বোক্তং পঠতি [ব] ।

মলয়কেতুঃ । স্বগতম্ । কথং য এব মদ্বিনাশেন চন্দ্রগুপ্ত-
মারাদযিতুমুচ্ছতাঃ, ত এব মাং পরিব্রূণতি । প্রকাশম্ । আৰ্য্য !
অস্মি কস্মিত্, যঃ কুসুমপুরং প্রতি গচ্ছতি তত আগচ্ছতি
বা ? (শ) ।

রাক্ষসঃ । অবসিতমিদানীং গতাগতপ্রযোজনম্ । অল্পৈরহী-
ভিব্যমেব তত্র গন্তারঃ (ঘ) ।

[ল] মলয়েতি । কথং কৌটুশম্, প্রতিবিহিত প্রত্যে কবিষয়ে শৃঙ্খলা বিাহিতা ।

[ব] রাক্ষস ইতি । “প্রস্থাতব্যং পুরস্তাত্ স্বস-মগধগণ্যৈঃ” ইत्याদিপূর্বোক্তং
শ্লোকম্ ।

(শ) মলয়েতি । য এব চিত্রবৰ্ম্মাদয়ঃ । আরাধয়িতুং সন্তোষয়িতুম্ ; পরি-
ব্রূণন্তি পরিবেষ্টন্তে । অতোঽতাপি দুরমিসম্বিরম্ভীতি ভাবঃ ।

মলয়কেতু । আৰ্য্য ! যুদ্ধযাত্রায় কিক্রপ শৃঙ্খলা স্থাপন কারিলেন
তিনিতে ইচ্ছা করি ।

রাক্ষস । কুমার ! আপনার অনুগামী রাজগণকে এইরূপ আদেশ
করিয়াছি । (ইহা বলিয়া “প্রস্থাতব্যং পুরস্তাত্” ইত্যাদি শ্লোক পাঠ
করিলেন)

মলয়কেতু । (স্বগত) আঁ ! যাহারাই আমাকে বিনষ্ট করিয়া চন্দ্র-
গুপ্তকে মন্তুষ্ট করিতে উদ্যত হইয়াছে, তাহারাই আমাকে পরিবেষ্টন
করিবে ! [প্রকাশ্যে] আৰ্য্য ! এমন কেহ আছে কি ? যে কুসুমপুর
যাইবে, বা সেখান হইতে আসিবে ।

মলয়কিতুঃ । স্বগতম্ । বিজ্ঞায়তে । প্রকাশম্ । যথ্যেবম্, ততঃ
কিমার্থ্যেণায়ং সলিখঃ পুরুষঃ প্রেষিতঃ ? (স) ।

রাচসঃ । তিলীক্য । অয়ে সিদ্ধার্থক ! ভদ্র ! কিমি-
দম্ ? (হ) ।

সিদ্ধার্থকঃ । সবাশ্মং লজ্জা নাটয়ন্ । পসীদতু অমম্বো । তাড়ী-
অন্তেণ মএণ পারিদং রহস্যং ধারিদুং । (পসীদতু অমাত্যঃ । তাড়-
মানেন ময়া ন পারিতং রহস্যং ধারয়িতুম্ [চ] ।

(ঘ) রাচস ইতি । অবসিতং সমাপ্তম্, গতাগতপ্রযোজনং গমনাগমনোদ্যমম্ ।

(স) মলয়েতি । বিজ্ঞায়তে, গতাগতপ্রযোজনমবসিতং ন বেতি ময়া বুধ্যত এবে-
ত্যর্থঃ । শিরশ্চালনপূর্বকমিদমুক্তম্ । মহামিথ্যাবাদী চ ত্বমিত্যভিপ্রায়ঃ । যদি
এবং গতাগতপ্রযোজনমবসিতম্বেদিত্যর্থঃ ।

(হ) রাচস ইতি । অয়ে ইতি নিকটসম্বন্ধিধর্মেণ সিদ্ধার্থকস্যাসন্তোষমাশঙ্ক্য
তদপনোদনায়াহ ভদ্র ইতি । ভদ্র ! চতুষ্কট ! । ভদ্রস্য বৃদ্ধশং মিথ্যাবচনমতী-
বান্যায়্যমিতি भावः ।

(চ) সিদ্ধেতি । রহস্যং গোপনীয়ম্, ধারয়িতুং সংবরীতম্, ন পারিতং ন শক্তম্ ;
তাডননিবন্ধনবেদনয়া অসহ্যত্বাদিতি भावः ।

রাক্ষস । গমনাগমনের প্রযোজন এখন সমাপ্ত হইয়াছে । কেন না,
আমরাই অল্পদিনের মধ্যে সেখানে যাইব ।

মলয়কেতু । (স্বগত) বৃত্তিতে পারিয়াছি । (প্রকাশে) যদি এই-
রূপই হইয়া থাকে, তবে, আপনি পত্রের সহিত এই লোকটাকে পাঠাই-
য়াছেন কেন ?

রাক্ষস । [সিদ্ধার্থকের মুখের দিকে চাহিয়া] এই সিদ্ধার্থক ! ভদ্র !
এ কি ?

সিদ্ধার্থক । (অশ্রুপাতের সহিত লজ্জা অভিনয় করতঃ) মন্ত্রী মহা-

রাক্ষসঃ । ভদ্র ! কীটশং রহস্যমিতি ন স্বল্পব-
গচ্ছামি (ক) ।

সিদ্ধার্থকঃ । য়ং বিস্ময়েমি তাড়োন্নতে য় মএ—ইত্যর্জীক্তে সময-
মধোমুখস্তিষ্ঠতি । [নতু বিজ্ঞাপয়ামি তাদ্যমানেন ময়া] [খ] ।

মলয়কৌতুঃ । ভাগুরায়ণ ! স্বামিনঃ পুরস্তাঙ্গীতো লজ্জিতো
বা নৈষ কথয়িষ্যতি । স্বয়মেবার্য্যস্য কথয় (গ) ।

ভাগুরায়ণঃ । যদাজ্ঞাপয়তি কুমারঃ । অমাত্য ! এষ কথ-
য়তি, যথাহমমাত্যে ন লেখং দত্ত্বা বাচিকং সন্দিশ্য চন্দ্রগুপ্ত-
সকাশং প্রেপিত ইতি (ঘ) ।

(ক) রাক্ষস ইতি । অবগচ্ছামি বুধ্যে । সবিষয়ীক্তিরিয়ম্ ।

(খ) সিদ্ধ তি । মন্বিত্যাদিনা এতদেব সূচিতং যত্, তব রহস্যমস্ম্যেব, কিন্তু
মাদ্যমানেন ময়া প্রকাশিতম্ । অসৌ মে নাতাপরাধ ইতি ।

(গ) মলয়েতি । পুরস্তাদয়তঃ । স্বয়মেব ত্বম্, আর্য্যস্য রাক্ষসস্য সমীপে ।

(ঘ) ভাগুরেতি । লেখং পদম্ । বাচিকং মৌখিকং বচনান্তম্ ।

শয় প্রসন্ন হউন । আমাকে প্রশংসা করিতেছিল, তাই আমি আপনাদের
গুপ্ত বিষয় সম্বন্ধে করিতে পারি নাই ।

রাক্ষস । ভদ্র ! কি রকম গুপ্ত বিষয়, তাহা ত আমি বুঝিতে
পারিলাম না ।

সিদ্ধার্থক । আমি নিবেদন করিতেছি ; আমাকে প্রশংসা করিতে
থাকায় আমি—[এই পর্য্যন্ত বলিয়া সভয়ে অধোমুখ হইয়া থাকিল]

মলয়কৌতু । ভাগুরায়ণ ! এই ব্যক্তি প্রভুর সম্মুখে ভীত বা লজ্জিত
হইয়া পড়িয়াছে ; তাই এ নিজে বলিবে না । তুমি নিজেই ইহার
নিকট বল ।

ভাগুরায়ণ । কুমার যাহা আদেশ করেন । মন্ত্রী মহাশয় ! ॥

রাজসঃ । ভদ্র ! সিদ্ধার্থক ! অপি সত্যম্ ? (ঙ) ।

সিদ্ধার্থকঃ । লজ্জা নাটয়ন্ । এব' তাড়নশ্রুতেন ময় নিবেদিদ' ।

[এব' তাড়নশ্রুতেন ময়া নিবেদিতম্] [চ) ।

রাজসঃ । কুমার ! অনৃতমিতত্ । তাড়নমানঃ কি' ন
ব্রূয়াত্ ? (ছ) ।

মলয়কীতুঃ । ভাগুরায়ণ ! দর্শয় লেখম্ । বাচিকশ্রায়-
মস্মৈ স্বমৃত্যুঃ কথয়িষ্যতি (জ) ।

(ঙ) রাজস ইতি । এতৎকথন' তথ কি' সত্যমিত্যর্থঃ । ভদ্রস্যেতদ' মিথ্যা-
বচনমতীতবিস্ময়করমিতি ভাবঃ ।

[চ] সিদ্ধেতি । একত্র মিথ্যানিবেদনেন অন্যত্র চ গুপ্ততান্তপ্রকাশেন লজ্জামি-
নয় ইতি বাধ্যম্ । এব' নিবেদিত' বাক্যেনৈব জ্ঞাপিতম্, উক্তমিত্যর্থঃ । যদি ন
কিঞ্চিদপি ব্রবীমি, তদা তাড়নকারিণো জনা ন নিবর্তে'রম্মিতি ইতদ' ময়া নিবেদিতম্ ।
বস্তুতস্তু সর্বমেব তন্নিষ্পত্তি রাজস' প্রতি স্বামিপ্রায়ঃ প্রকটিতঃ । প্রহারবেদনয়া
অসহ্যত্বাবিশেষগোপনীয়মপ্যেতান্নিবেদিতমিতি তু মলয়কীতু' প্রত্যায়ঃ প্রকাশিতঃ ।

অহো ! মহাধূর্তস্য সিদ্ধার্থকস্য মহাশ্রুতমিতি ।

[ছ] রাজস ইতি । অনৃত' মিথ্যা । অপি তু তাড়নবেদনয়া বিহ্বলত্বাৎ সর্ব-
মেব ব্রূয়াদিত্যর্থঃ । তত্র ভবদ্বিরপি শতশঃ প্রত্যক্ষীতম্ । অতঃ সর্বথৈবেদ' মিথ্যেতি
ভাবঃ ।

বলিতেছে যে, মন্ত্রী মহাশয় একখানা পত্র দিয়া এবং বাচনিক সংবাদ
বলিয়া দিয়া আমাকে চন্দ্রগুপ্তের নিকট পাঠাইয়া দিয়াছেন ।

রাক্ষস । ভদ্র ! সিদ্ধার্থক ! তোমার এ কথা কি সত্য ?

সিদ্ধার্থক । [লজ্জা অভিনয় করতঃ] আমাকে প্রহার করিতে
ছিল ; তাই আমি এইরূপ বলিয়াছি ।

রাক্ষস । কুমার ! একথা মিথ্যা । কেন না, প্রহার করিতে
থাকিলে, সে লোক কি না বলে ?

ভাগুরায়ণঃ । অমাত্য ! অয়ং লেখঃ ।

রাক্ষসঃ । বাচয়িত্বা । কুমার ! শত্রোঃ প্রয়োগ এষঃ (ক) ।

মলয়কৌতুঃ । লেখস্যশূন্যার্থমার্থ্যেণেদমপ্যভরণমনুপ্রে-
ষিতম্ । তত্ কথং শত্রোঃ প্রয়োগ এষঃ ? ইত্যাভরণং দর্শয়তি [জ] ।

রাক্ষসঃ । আভরণং নির্বক্ষ্যে । কুমার ! নৈতন্ময়ানুপ্রেষিতম্ ।
এতচ্চি কুমারেণ মচ্ছ্যং দত্তম্, ময়া চ পরিতোষস্থানে সিদ্ধার্থ-
কায় দত্তম্ (ট) ।

(জ) মলয়েতি । লেখং পত্রম্ । বাচিকং মৌখিকসংবাদম্ । তথাত্মে চাস্য
বচনং সত্যমেব ভবিষ্যতীত্যশয়ঃ ।

(ক) রাক্ষস ইতি । প্রযুক্ত ইতি প্রয়োগঃ সিদ্ধার্থকবচন-পত্রলেখন-তত্প্রে-
ষাদিষ্যাপার ইত্যর্থঃ । অতঃ সর্বং এবায়ং ব্যাপারো মিথ্যেভিপ্রায়ঃ ।

(জ) মলয়েতি । লেখস্য এতস্য পত্রস্য, অশূন্যার্থং রিক্ততাদুরীকরণার্থম্, অর্থ্যেণ
ভবতা, অনুপ্রেষিতং পত্রস্য সহভাবেন প্রেরিতম্ । মর্য়ৈব ভবতে দত্তস্য আভরণস্য শতু-
হস্তু গমনাসম্ভবেন শত্রুণা তত্প্রেরণস্যাপ্যসম্ভবাৎ কথমেষ শত্রোঃ প্রয়োগো ভবিতু-
মর্হতীতি ভাবঃ ।

[ট] রাক্ষস ইতি । নির্বক্ষ্যে দৃষ্টা । তদেবেদমাভরণং নবেতি জ্ঞাতুং নির্বক্ষ্য-
নম্ । হি যস্মাত্ । পরিতোষস্থানে সন্তোষপ্রসঙ্গে । দত্তং পারিতোষিকভাবেনৈক্যে ।

মলয়কেতু । ভাগুরায়ণ ! পত্র খানা দেখাও । আর, উহার এই
নিজ্জেব ভৃত্যই উহাকে মৌখিক সংবাদ বলিবে ।

ভাগুরায়ণ । মন্ত্রী মহাশয় ! এই পত্র ।

রাক্ষস । (পত্রখানা পড়িয়া) কুমার ! এ শত্রুর প্রয়োগ ।

মলয়কেতু । পত্র খানা খালি না যায়, এই জন্ত আপনি এই অল-
ঙ্কারও সঙ্গে পাঠাইয়াছেন । তবে, ইহা শত্রুর প্রয়োগ হইবে কি করিয়া ?

রাক্ষস । (অলঙ্কার দেখিয়া) কুমার ! ইহা আমি পত্রের সঙ্গে

ভাগুরাঘণঃ । ভো অমাত্য ! ইদৃশস্যামরণবিশেষস্য, বিশেষতঃ কুমারেণ স্বগাত্বাদবতার্য্য দত্তস্য অথং পরিত্যাগ-ভূমিঃ ! (ঠ) ।

মলয়কৈতুঃ । বাচিকমপ্যাপ্ততমাৎ সিদ্ধার্থকাৎ শ্রোতব্য-মিতি লিখিতমার্থ্যেণ (ড) ।

রাঘসঃ । কুতো বাচিকম্, কস্য বা লেখঃ, অয়মেবাস্মদোযো ন ভবতি (ঠ) ।

(ঠ) ভাগুরেতি । রাঘসস্য বিশ্বাসঘাতকত্বাৎ মিথ্যাবাদিত্বাৎ ঘাতুকত্বাচ্চ ভো ব্রূতি সঙ্ঘীধনেন তং প্রতি অবজ্ঞা সূচিতা । ইদৃশস্য মহামূল্যস্য, অতএব আমরণ-বিশেষস্য অলঙ্কারীতমস্য । অথং সিদ্ধার্থকঃ, পরিত্যাগভূমিঃ দানপাত্রম্ । তথা চ প্রথমত ইদৃশমহামূল্যামরণস্য দানমেব ন সম্ভবতি ; ততোঃপি চ কুমারেণ নিজ-গাত্বাদবতার্য্য দানেন গৌরবান্বিতিক্রমেণ তদ্ব্যক্তি-চ কুমারস্যাসক্তোষসম্ভবতঃ দানং ন যুক্ত্যে, ততোঃপি চ দানপাত্রস্য নিতান্নাধমত্বাৎ কুতোঃপি দানং ন ভবিতুমর্হতি ত্বদুদ্ভিঃ স্ববর্থ্যৈব মিথ্যেতি ভাবঃ ।

[ড] মলয়েতি । ন কেবলমামরণমনুপ্রেষিতম্, বাচিকমপীয়াদিকমপেয়মর্থঃ । অাপ্ততমাৎ অতোবিশ্বস্তত্বাৎ । “আপ্তঃ প্রত্যয়িতাঃ স্ত্রিণা” ইত্যমরঃ ।

[ঠ] রাঘস ইতি । অথং সিদ্ধার্থক এব, অস্মদীয়ঃ অস্মদসম্বন্ধী ভূত্যঃ ।

পাঠাই নাই । ইহা আপনি আমাকে দিয়াছিলেন ; আমি আবার কোন সমস্তাঘের সময় পারিতোষিকরূপে সিদ্ধার্থককে দিয়াছিলাম ।

ভাগুরাঘণ । ওহে মন্ত্রী মহাশয় ! এই রূপ উৎকৃষ্ট অলঙ্কার, বিশেষতঃ কুমার ইহা আপনি অঙ্গ হইতে খুলিয়া দিয়াছিলেন ; ইহার দানের পাত্র হইল এই ব্যক্তি !

মলয়কৈতু । ‘অতিবিশ্বস্ত সিদ্ধার্থকের নিকট বাচনিক সংবাদ শুনি-বেন’ ইহাও ত আপনি লিখিয়াছেন ।

মলয়কৈতুঃ । ইয়ং তর্হি কস্য মুদ্রা ? [গ] ।

রাক্ষসঃ । কুমার ! কপটমুদ্রা মাযুগত্পাদয়িতুং শক্যবন্তি
ধূর্তাঃ (ত) ।

ভাগুরায়ণঃ । কুমার ! সম্যগমাত্যো বিজ্ঞাপয়তি । ভদ্র !
সিদ্ধার্থক ! কেণায়ং লিখিতা লেখঃ ? (থ)

সিদ্ধার্থকঃ । রাক্ষসমুখমবলীকা তূণীমধীমুখলিষ্ঠতি । [দ]

অতাপি শব্দপ্রযুক্তত্বাদেতৎ কৃতা ব্যাপারঃ সর্ব এব মিথ্যা, অর্থাৎ আমরণদানন্তু মধ্য
অমাদেব কৃতমিত্যাশয়ঃ ।

[গ] মলয়কৈতুঃ । তথা চ অয়ং শব্দপ্রযুক্তী ভবতু, ততশ্চাস্য বাক্যাদিকমপি
মিথ্যা ভবতু ; কিন্তু ভবদীয়া অঙ্কুলীমুদ্রা কুতীঃপি শব্দহস্তুং নাদ্ধতি ।
ততশ্চাব পত্রং কথং ভবদীয়াঙ্কুলীমুদ্রৈব বর্ণতে । অতো ভবদুক্তিরেব সর্বা মিথ্যা ত্য-
মিপ্রায়ঃ ।

[ত] রাক্ষস ইতি । কপটমুদ্রাং কলপ্রযুক্তমিথ্যামুদ্রাম্ । অত এতন্মুদ্রাপি
শব্দপ্রযুক্তীবেতি ভাবঃ ।

[থ] ভাগুরেতি । সম্যক্ সযুক্তিকম্ । লেখঃ পত্রম্ । রাক্ষসবন্ধুনা শকট-
দাসেনৈব লিখিত ইতি প্রাগৈবাবগতত্বাৎ ভাগুরায়ণস্যায়ং প্রশ্ন ইতি বোধ্যম্ ।

[দ] সিদ্ধেতি । রাক্ষসঃ কিং সঙ্কতয়তোতি ভক্তোপদর্শনার্থং রাক্ষসমুখাব-
লীকনম্ ।

রাক্ষস । বার্তনিক সংবাদ কোথায়, কাহারই বা পত্র, এই ব্যক্তিই
যে আমার নহে ।

মলয়কৈতু । তা হইলে এ মুদ্রা কার ?

রাক্ষস । কুমার ! ধূর্তেরা কৃত্রিম মুদ্রাও জন্মাইতে পারে ।

ভাগুরায়ণ । কুমার ! গজী মহাশয় ঠিক কথাই বলিয়াছেন ।

ভদ্র ! সিদ্ধার্থক ! এ পত্রখানা লিখিয়াছে কে ?

সিদ্ধার্থক । [রাক্ষসের মুখ দর্শন করিয়া নীরবে অধোমুখ হইয়া
থাকিল)

ভাগুরায়ণঃ । অলং পুনরাভ্যাসং তাড়য়িত্বা ; কথয় । (ধ)
 সিদ্ধার্থকঃ । অজ্ঞ ! শকটদাসেণ । [আর্য ! শকটদাসেন] । (ন)
 রাজসঃ । কুমার ! যদি শকটদাসেন লিখিতস্তদ্বি ময়ৈক
 লিখিতঃ । (প)

মলয়কৌতুঃ । বিজয়ে ! শকটদাসং দ্রষ্টুমিচ্ছামি । (ফ)

প্রতীহারী । জং কুমারো আগ্নবেদি । (যৎ কুমার আশ্রয়তি) ।

ভাগুরায়ণঃ । স্বগতম্ । ন খল্বনিশ্চিতার্থমার্থ্যাণ্যক্যপ্রাণি-
 ধয়োঃবিধাষ্যন্তি । আগত্য শকটদাসো বা 'সোঃ' লেখঃ'
 ইতি প্রত্যভিজ্ঞায় পূর্ববৃত্তং প্রকাশয়েত্ । যৎ সতি সন্দিহানো

(ধ) ভাগুরেতি । অকথনে পুনরপি ত্বাং তাড়য়িষ্যন্তীতি ভাবঃ । তাড়য়িত্বেতি
 প্রতিবেদ্যার্থকালশব্দোপপদে "অলং খল্বীঃ প্রতিবেদ্যোঃ জ্ঞা বা" ইতি জ্ঞা প্রত্যয়ঃ ।

[ন] সিদ্ধেতি । শকটদাসেন অয়ং লেখো লিখিত ইতি পূর্বোক্তান্বয়ঃ ।

(প) রাজস ইতি । ময়ৈক লিখিতঃ মল্লিখিতসদৃশ এবৈত্বার্থঃ, শকটদাসস্য
 সর্বথা সম্বন্ধুত্বাদিতি ভাবঃ ।

(ফ) মলয়েতি । বিজয়ে ! ইতি নাম্না প্রতীহার্য্যঃ সন্দোধানম্ ।

(ব) ভাগুরেতি । আর্য্য্যাণ্যক্যস্য প্রাণিধয়ো গুপ্তভরাঃ, অনিশ্চিত আত্মনা অবি-
 দিতশাস্তৌ অর্থো বিষয়শ্চেতি তম্, ন খলু অবিধাষ্যন্তি নৈব কথয়িষ্যন্তি । এতচ্চ
 শকটদাসেনৈবায়ং লেখো লিখিত ইতি নিশ্চয়েন বিদিত্বৈব সিদ্ধার্থকেন 'শকটদাসেন

ভাগুরায়ণ । আবার আপনাকে প্রহার করাইও না, বল ।

সিদ্ধার্থক । আর্য্য ! শকটদাস নিশ্চিন্তাছেন ।

রাজস । কুমার ! যদি শকটদাস নিশ্চিন্তা থাকেন, তবে আমিই
 নিশ্চিন্তাছি ।

মলয়কৌতু । বিজয়া ! শকটদাসকে দেখিতে ইচ্ছা করি ।

প্রতীহারী । কুমার যাহা আদেশ করেন ।

মলয়কেতুরস্মিন্ প্রয়োগে স্ফাটসী ভবেৎ । প্রকাশম্ । কুমার !
ন কদাচিদপি শকটদাসোঃসাত্মরাজসম্ভাগ্যতো ময়া লিখিত
ইতি প্রতিপত্‌স্যতে । অতোঃন্যলিখিতমস্যানীযতাম্, বর্ণা-
সংবাদ এবৈতং বিभावयिष्यति । (ব)

মলয়কেতুঃ । বিজয়ে ! এবং ক্রিয়তাম্ । (ভ)

লিখিতঃ' ইত্যুক্তম্ । অতঃ শকটদাসস্যাগমনেঃপি ন দোষ ইत्याশয়ঃ । শকটদাসস্যা-
গমনে পুনঃ শঙ্কতে আশঙ্ক্যেতি । বা অথবা । প্রথমে ভিজায় স্বলিখিতত্বেন জ্ঞাত্বা,
পূর্ব্বতম্ 'কুসুমপুরে চাণক্যে ন ছাবহারাদিষ্টোঃমিন' লেখ' লিখিতবান্' ইতি
তদানীন্তনত্বতাম্ । এবং সতি তাড়কপ্রকাশে কৃতে সতি, সন্দেহানঃ 'চাণক্যস্যে-
বায়ং প্রয়াগং, বস্তুতো রাজসম্ভ বা' ইতি সংশয়ং কুবন্, অস্মিন্ প্রয়োগে রাজসম্ভ পরি-
ত্যাগে, স্ফাটদরঃ শিথিলপ্রযত্নঃ, ভবেৎ । অতঃ শকটদাসাগমনং সর্ব্বথৈব ময়া নিবার-
ণীয়মিতি ভাবঃ । ন প্রতিপত্‌স্যতে ন স্তীকরয়িষ্যতি ; রাজসম্ভৈব নিষেধাত্‌ বস্তুত্ব-
ভঙ্গমযাতিত্বমিপ্রায়ঃ । অস্মৈ শকটদাসস্য । বর্ণানামচরণাম্, সংবাদঃ সম্মেলন-
ম্বে, এতং লেখম্, বিभावयिष्यति তল্লিখিতত্বেন জ্ঞাপয়িষ্যতি ।

অস্মৈ ভেদনীতিপ্রয়োগস্য সফলতাং প্রতি ভাগুরায়ণ এব প্রধানী হিতুঃ । অন্যথা
শকটদাসেনাগম্য পূর্ব্বতমপ্রকাশনে কৃতে সর্ব্বথা তস্য বৈফল্যম্বে ভবেদিত্যালোচনীযম্ ।

(ম) মলয়িতি । এবং ক্রিয়তাং শকটদাসস্য অন্যলিখিতমানীযতাম্ ।

ভাগুরায়ণ । (স্বগত) আৰ্য্য চাণক্যের গুপ্তচরেরা নিশ্চিতভাবে
অজ্ঞাত বিষয় কখনও বলিবে না । অথবা, শকটদাস আসিয়া 'এই
সেই পত্র' ইহা বুঝিয়া পূর্ব্ববৃত্তান্ত প্রকাশ করিয়া ফেলিবে । এরূপ হইলে
মলয়কেতু সন্দেহ করিয়া এই ব্যাপারে শিথিলপ্রযত্ন হইয়া পড়িবে ।
[প্রকাশে] কুমার ! শকটদাস কখনই যন্ত্রা রাজসম্ভের সম্মুখে 'আমি
নিখিয়াছি' বলিয়া স্বীকার করিবে না । অতএব শকটদাসের লিখিত
অত্র পত্র আনয়ন করুন, অক্ষরের মেলনই এ বিষয় জানাইয়া দিবে ।

মলয়কেতু । বিজয়া ! এই রূপই কর ।

ভাগুরায়ণঃ । কুমার ! মুদ্রামধ্যানয়লিখ্যম্ (ম) ।

মলয়কেতুঃ । উভয়মধ্যানোয়তাম্ । (য)

প্রতীহারী । জং কুমারো আশ্বকৈদি । [ইতি নিষ্ক্ৰম্য পুনঃ পদিশ্য]

কুমার ! এদং তং সম্রাটদাসেন সহস্রলিখিতং পত্রম্ মুদ্রাবি ।
[যত্ কুমার আশ্রয়তি । কুমার ! এতৎ তৎ শকটদাসেন সহস্রলিখিতং পত্রকম্,
মুদ্রাপি) । (র)

মলয়কেতুঃ । উভয়মপি নাশ্যনাবলীক্য । আৰ্য্য ! সংবদন্তরাজ-
রাণি । (ল)

রাজসঃ । স্বগতম্ । সংবদন্তরাজরাণি, শকটদাসস্তু মম

(ম) ভাগুরেতি । ইয়ং বিজয়া । মুদ্রায়া আনয়নে তথা সহাপি এতন্মুদ্রা-
চিহ্নস্য সর্বথা মেলনে সূত্রং এব নির্ণয়ো ভবেদিতি ভাবঃ ।

(য) মলয়েতি । উভয়ম্ অন্বলিখিতং মুদ্রা চেতি ইয়মপি ।

(র) প্রতীহারীতি । ইদং পত্রমানীতং মুদ্রাধ্যানীতৈত্বর্থঃ ।

(ল) মলয়েতি । উভয়মপি সিদ্ধার্থকাট্যহীতং পত্র শকটদাসেন লিখিতমন্য-
পত্রম্ । আৰ্য্যেতি রাজসস্বৈব সম্বোধনম্ । অস্তরাণি উভয়োরেব পত্রয়োঃ ককারাদি-
বর্ণাঃ, সংবদন্তি সম্মিলন্তি একহস্তলিখিতত্বাৎ সর্বথাইব অবিকলানি ভবন্তীত্বর্থঃ ।
অতঃ শকটদাসেনৈব লিখিতোঃয়ং লিখ ইতি ভাবঃ ।

ভাগুরায়ণ । কুমার ! বিজয়া মুদ্রাটোও আনয়ন করুক ।

মলয়কেতু । দুই আশুক ।

প্রতীহারী । কুমার যাহা আদেশ করেন । [এই বলিয়া চলিয়া
গিয়া, আবার প্রবেশ করিয়া] কুমার । এই সেই শকটদাসের স্বহস্ত-
লিখিত পত্র, আর এই মুদ্রা ।

মলয়কেতু । [অভিনয়ের প্রণালীতে উভয়ই দেখিয়া) আৰ্য্য !
অক্ষরগুলি মিলিয়া গিয়াছে ।

મિત્રમિતિ ચ વિસંવદન્ત્રાચરાણિ । તત્ કિં શકટદાસેન
લિખિતમ્ ? । (વ)

સ્મૃતં સ્યાત્ પુત્રદારાણાં વિસ્મૃતાઃ સ્વામિભક્તયઃ ।
ચલેષ્વર્થેષુ લુબ્ધેન ન યશઃસ્વનપાયિષુ ॥૧૪॥

(વ) રાજસ इति । यदि संवदन्त्राचराणि तदेत्यर्थः, ‘शकटदासो मम मित्रम्’ इति अचराणि इमे वर्याः, विस्वदन्ति अर्थेन सह विरुद्धानि भवन्ति । तथा च मित्रस्य हितकरणमेव मित्रस्य कार्यम् ; किन्त्विदानीं शकटदासेन मम अहितस्यैव करणात् अमित्ररूपः शत्रुरेव जातः । तेन ‘मित्रम्’ इति पदघटकानि अचराणि अमित्रार्थे विरुद्धान्येवेत्याशयः । पूर्वव्यवहारश्चरणात् पुनः सन्देहं कुरुते तदित्यादि । लिखितम् इदं पत्रमिति शेषः ।

અન્યથાઃ = (શકટદાસેન) ચલેષુ અર્થેષુ લુબ્ધેન (સતા) અનપાયિષુ યશઃસુ લુબ્ધેન ન [સતા], પુત્રદારાણાં સ્મૃતં સ્યાત્, સ્વામિભક્તયઃ [ત] વિસ્મૃતાઃ ॥૧૪॥

શકટદાસેનૈવ લિખિતમિત્યર્થે હેતુમુપન્યસ્યતિ સ્મૃતમિતિ । શકટદાસેન, ચલેષુ ચચલેષુ અવિનશ્ચરેષ્વિત્યર્થઃ, અર્થેષુ ધનેષુ, લુબ્ધેન લોભવતા સતા, કિન્તુ અનપાયિષુ અવિનશ્ચરેષુ ચિરસ્થાયિષુ, યશઃસુ, લુબ્ધેન ન સતા, પુત્રદારાણાં સ્મૃતં સ્યાત્ પુત્રા દારાશ્ચ સ્મૃતા इत्यर्थः; કિન્તુ સ્વામિભક્તયઃ પ્રભુભક્તયઃ, વિસ્મૃતાઃ । તથા ચ સ્વામિભક્તિચરણે ચિરસ્થાયિ યશઃ સમ્પદયતે ; કિન્તુ શકટદાસેન તદ્વિચ્યુત્ય સ્ત્રીપુત્રાદિનિમિત્તં આણકા-સકાશાદચિરસ્થાયિ ધનં ગૃહીત્વા इदं दुष्कार्यं कृतं वा भवेत् । एतेन च तस्य महती निन्दा भविष्यतीति भावः ।

અવ નેત્યાદિના યશોવ્યપીઢનાત્ શ્રાઘ્દી પરિસંસ્થાલક્ષારઃ । તેન ચ શકટદાસસ્ય નિતાન્તનિક્કટત્વં વ્યજ્યત इत्यलङ्कारेण वस्तुध्वनिः । तथा शकटदासेनेति कर्तृपदान-

રાજસ । (જગત) યદિ અક્ષરગુણિ મિલિયા ગિયા થાકે, તવે—
‘શકટદાસ આમાર મિત્ર’ એહે અક્ષરગુણિં વિરુદ્ધ હૈયા ગિયાહે । તવે
કિં શકટદાસહે લિખિયાહે ?

અથવા, કઃ સન્દેહઃ ? (શ)

મુદ્રા તસ્ય કરાજ્જુલિપ્રણયિની, સિદ્ધાર્થ'કસ્તત્સુદ્ધત્,

તસ્યૈવાપરલેખ્યસૂચિતમિદં લેખ્યં પ્રયોગાશ્રયમ્ ।

સુચ્યક્ત' શકટે ન મેદપટુભિઃ સન્ધાય સાઙ્ગે પરૈઃ

ભર્તૃક્ષે હપરાજ્ઞુમુખેન ક્ષપણં પ્રાણાર્થિ'ના ચેષ્ટિતમ્ ॥૧૫॥

મિધાનાત્ નાનૂનપદતા દોષઃ ; અતમિતિ ભાવે પ્રત્યયઃ, વિષ્ણુતા ઇતિ ચ કર્મણીતિ પ્રત્યયમેદાદ્યપ્રક્રમતાદીષશ્ચ । તયીઃ સમાધાનાય પૂર્વાર્હેમૈવ' પઠમીયમ્ 'પુત્રદારાઃ અત્તાક્ષે ન વિષ્ણુતાઃ સ્વામિભક્તયઃ" ॥૧૪॥

(શ) નિશ્ચયપદ્ધતિ' વિવરીતુમાહ અથવેતિ । શકટદાસેન લિખિતીડયં લેખ્ય' इत्यर्थे' કોડપિ સન્દેહો નાસ્તીત્યર્થઃ ।

અન્યથા:—મુદ્રા તસ્ય કરાજ્જુલિપ્રણયિની, (અય') સિદ્ધાર્થ'કઃ તત્સુદ્ધત્, 'ઇદં' પ્રયોગાશ્રય' લેખ્યં તસ્ય એવ અપરલેખ્યસૂચિતમ્ । (અતએવ) પ્રાણાર્થિ'ના ભર્તૃક્ષે-પરાજ્ઞુ, મુખેન શકટે ન મેદપટુ, ભિઃ પરૈઃ સાઙ્ગે સન્ધાય ક્ષપણં ચેષ્ટિતમ્, (ઇતિ) સુચ્ય-ક્તમ્ ॥૧૫॥

કથં સન્દેહો નાસ્તીત્યાહ મુદ્રેતિ । મુદ્રા મદીયાજ્જુલિમુદ્રા, તસ્ય શકટદાસસ્ય, કરાજ્જુલેઃ પ્રણયિની પ્રેમવતી પ્રણયેન મથા તત્રૈવ સ્થાપિતેત્યર્થઃ ; અત એતત્પત્રોપરિ તસ્મિન્નુદાનમ્ અનાયાસસાધ્યમિતિ ભાવઃ । અય' સિદ્ધાર્થ'કઃ, તસ્ય શકટદાસસ્ય સુદ્ધત્ મિત્રમ્ ; તેનાસ્ય હૃદયભાવેન પ્રેરણમપિ સુકરમિત્યાશયઃ । ઇદમ્, પ્રયોગ' મેદયોજ-નમ્ આશ્રયતિ સમ્પાદ્યતયા અવલમ્બત ઇતિ તત્ તાદૃશમ્, લેખ્યં પત્રમ્, તસ્ય શકટદાસ-સ્યૈવ, અપરેણ લેખ્યેન પ્રતીહાર્યા આનીતેન અનેન પત્રેણ પત્રગતાચરસંવાદેનેત્યર્થઃ

શકટદાસ અશ્વાશ્રી ધનેર લોભી હૈયા સ્ત્રી-પુત્રકે અવગ કવિન ;
કિન્તુ પ્રભુભક્તિ વિશ્વત હૃદયાય ચિરશ્વાશ્રી યશ્નેર લોભ કરિન ના ॥૧૪॥

અથવા એવિષયે સન્દેહ કિ,

(૧૫)....પત્રં પ્રયોગાશ્રયમ્...મેદપટુના...ભર્તૃ; ક્ષે હપરાજ્ઞુમુખેન....।

মলয়কৈতুঃ । আৰ্য্য ! ‘অলঙ্কারতয়’ শ্রীমতা যদনুপ্রেষিতং
 তদুপগতম্’ ইতি যল্লিখিতম্, তন্মধ্যাত্ কিমিদমেকম্ ?
 (নির্ব্যাখ্যাতম্) কথং তাতেন ধৃতপূৰ্বমিদমাভরণম্ । (প্রকাশম্)
 আৰ্য্য ! কুতোঃয়মলঙ্কারঃ ? (ঘ) ।

সূচিতং তল্লিখিততথৈব দ্যোতিতম্ । অতএব প্রাণার্থিনা আত্মজীবনরক্ষার্থিনা, অন্যথা
 চাণক্যৌ জীবনং নাশয়েদिति भावः ; तेनैव च भर्तुः स्नेहात् प्रभुभक्तेः पराङ्मुखेन
 निवृत्तेन, न पुनः पूर्वोक्तेन धनलुब्धैर्नेत्रभिप्रायः ; शकटेन शकटदासेन, भेदपटुभि-
 र्भेदप्रयोगनिपुणैः, परैः शत्रुभिश्चाणक्यादिभिः, सार्द्धं सह, सन्धाय सन्धिं कृत्वा, कृपणं
 क्षुद्रं नितान्तमेव निरुद्धं यथा स्यात्तथेत्यर्थः, चेष्टितम् इदं कार्यं कृतम् ; इति
 सुव्यक्तं सर्वथा स्पष्टीभूतम् ।

अत्र पराङ्गं प्रति पूर्वाङ्गैवाकार्यानां हेतुत्वात् काव्यलिङ्गमलङ्कारः, शकटचेष्टितत्वं
 प्रति मुद्रेत्यादिवहुतरकारणोपन्यासात् समुच्चयः, भेदपटुभिरित्यादिविशेषणानां साभि-
 प्रायप्रयोगात् परिकरश्चेत्येतेषामङ्गाङ्गिभावेन सङ्गरः । प्रसादो गुणः, वैदर्भी रीतिः,
 शार्दूलविक्रीडितश्च वृत्तम् ।

अहो राक्षसी यदि शकटदासमाह्वयानीय पृच्छेत्, तदा ईदृगनर्थो न स्यात् । इत्यञ्च
 पूर्वमपि अज्ञातकुलशीलानां सिद्धार्थकादीनामाश्रयदानादिकम् अनेकमेव राक्षसस्य
 खलितमासीत् । तेन च न खलु राक्षसं सर्वथा बुद्धिमत्तं वक्तुमर्हामीति समालोच-
 नौयम् ॥१५॥

[९] मलयैति । लिखितम् अस्मिन् चन्द्रगुप्तपत्रे इति शेषः । एतेनेदानीं

कारण, এই মুদ্রা শকটদাসের হাতেব আঙ্গুলেই ছিল ; এই সিদ্ধার্থ-
 কও তাহারই মিত্র ; ভেদপ্রয়োগের কারণ এই পত্র খানাও, তাহারই
 অণু পত্রের অক্ষরের সঙ্গে মিলিয়া যাওয়ায় তাহারই লিখিত বলিয়া
 প্রকাশ পাইতেছে । সুতরাং নিশ্চয়ই শকটদাস প্রাণরক্ষার জন্য প্রভু-
 ভক্তি হইতে নিষ্কৃত হইয়া, ভেদনিপুণ শত্রুগণের সঙ্গে সন্ধি করিয়া এই
 হীন কার্য্য করিয়াছে ॥১৫॥

ରାକ୍ଷସଃ । ବଣିଗ୍‌ଭ୍ୟଃ କ୍ରୟାଦଧିଗତଃ (ସ) ।

ମଲୟକେତୁଃ । ବିଜୟେ ! ଅପି ପ୍ରତ୍ୟଭିଜାନାସି ଭୂଷଣ-
ମିଦମ୍ ? (ହ) ।

ପ୍ରତୀହାରୀ । ନିର୍ବର୍ଣ୍ଣ ସବାଞ୍ଚମ୍ । କୁମାର ! କହ' ଣ ପଞ୍ଚଭି-
ଜାଣାମି । ଇଦଂ କ୍ବ ସୁଗିହୀଦଣାମଧେଞ୍ଚା ଦେଞ୍ଚା ପଞ୍ଚଦୋସରେଞ୍ଚା
ଧାରିଦ୍ର୍ୟୁର୍ବ' । (କୁମାର ! କଥଂ ନ ପ୍ରତ୍ୟଭିଜାନାମି । ଇଦଂ ଛଳୁ ସୁଗିହୀତନାମ-
ଧେୟେନ ପର୍ବତେଶ୍ବରେଞ୍ଚା ଧାରିତପୂର୍ବମ୍) (ଚ) ।

ମଲୟକେତୁଃ । ସବାଞ୍ଚମ୍ । ହା ତାତ !

ମଲୟକେତୁନା ରାକ୍ଷସପ୍ରେରିତମେବ ତତ୍ ପରାମତି ନିଶ୍ଚିତାମତି ବାଞ୍ଛସ୍ୟମ୍ । କୁତଃ ପ୍ରାପ୍ତ
ଇତି ଶ୍ରେଷ୍ଠଃ ।

[ସ] ରାକ୍ଷସ ଇତି । ଅଧିଗତଃ ପ୍ରାପ୍ତଃ ।

[ହ] ମଲୟେତି । ପ୍ରତ୍ୟଭିଜାନାସି 'ତଦ୍‌ମିଦମ୍' ଇତି ଋପେଞ୍ଚ ବୁଧ୍ଧସି । तथा च
“अनुभूतस्य पुनरनुभवः प्रत्यभिज्ञा” इति महान्तः ।

[ଚ] ପ୍ରତୀହାରୀତି । ସୁଗିହୀତନାମଧେୟେନ ପ୍ରାତଃସ୍ମରଣୀୟନାମ୍ନା ।

ମଲୟକେତୁ । ଆର୍ଯ୍ୟ ! ଆପନି ଏହି ପତ୍ରେ ସେ ଲିଖିଯାଛେନ 'ଶ୍ରୀମାନ୍
ସେ ତିନ ଥାନି ଅଳଙ୍କାର ପାଠାୟିଆଛେନ, ତାହା ପାୟିଆଛି' ଇହା କି ତାହାର
ମଧ୍ୟର ଏକ ଥାନି ? (ବିଶେଷରୂପେ ଦେଖିଯା ଅଗତ) ହାୟ ! ଏ ଅଳଙ୍କାର ସେ
ପିତୃଦେବ ପୂର୍ବେ ଧାରଣ କରିତେନ । (ଅକାଞ୍ଚେ) ଆର୍ଯ୍ୟ ! ଅଳଙ୍କାର କୋଥା
ହୁଅଇତେ ପାୟିଲେନ ?

ରାକ୍ଷସ । ବନିକ୍‌ଦିଗେର ନିକଟ କେନାୟ ପାୟିଆଛି ।

ମଲୟକେତୁ । ବିଜୟା ! ଏ ଅଳଙ୍କାର ଚିନିଆଛି ।

ଅତୀହାରୀ । (ଦେଖିଯା ଅଞ୍ଚପାତେର ସହିତ) କୁମାର ! କେନ ଚିନିବ
ନା । ପ୍ରାତଃସ୍ମରଣୀୟନାମା ମହାରାଜ ପର୍ବତେଶ୍ବର ଏହି ଅଳଙ୍କାରହି ପୂର୍ବେ ଧାରଣ
କରିତେନ ।

ମଲୟକେତୁ । (ଅଞ୍ଚପାତେର ସହିତ) ହା ପିତଃ !

এতানি তানি তব ভূষণবস্ত্রমস্ব
 গাত্রোচিতানি কুলভূষণ ! ভূষণানি ।
 যৈঃ শোভিতোঽসি মুখচন্দ্রকৃতাভাসো
 নচত্রবানিব শরৎসময়প্রদীপঃ ॥১৬॥

রাক্ষসঃ । স্বগতম্ । কথং পবনেশ্বরেণ ধৃতপূর্বাণীত্যাহ ।
 ব্যক্তমেবাস্য ভূষণানি । প্রকাশম্ । এতান্যপি চাণক্যপ্রযুক্তেন
 ঘণিগ্ জনেনাস্মাসু বিক্রীতানি (ক) ।

অন্বয়ঃ—[৬] কুলভূষণ ! ভূষণবস্ত্রমস্ব তব গাত্রোচিতানি এতানি তানি
 ভূষণানি । যৈঃ মুখচন্দ্রকৃতাভাসঃ (তব) নচত্রবান্ শরৎসময়প্রদীপঃ ইব শোভিতঃ
 অসি ॥১৬॥

এতানীতি । ই কুলভূষণ ! অর্ঘ্যবংশালঙ্কার ! ভূষণবস্ত্রমস্ব অলঙ্কারপ্রিয়স্ব
 তব, গাত্রোচিতানি বহুমূল্যত্বাৎ অঙ্গযোগ্যানি, এতানি তানি ভূষণানি, দৃশ্যন্ত ইতি
 শ্রীষঃ । যৈঃ ভূষণৈঃ, মুখং চন্দ্র ইব তেন কৃতঃ অভাসঃ শোভা । यस্য স তাড়শস্তম্,
 অন্তত্ব তু মুখো আদ্যসময়ে চন্দ্রেণ কৃতঃ অভাসঃ প্রকাশো यस্য স তথাক্তঃ, নচত্রবান্
 তারাগালী, শরৎসময়স্য প্রদীপো রাবোঃ প্রথমভাগ ইব । শোভিতঃ অসি ।

অত্র যীতী পূর্ণোপমালাঙ্কারঃ, তানীতিভাগস্য অসকৃদাবৃত্ত বৃত্ত্যনুপ্রাসঃ, কুলভূষণ
 ভূষণানীতি অ শব্দার্থযোঃ পৌনরুক্ত্যাৎ তাৎপর্যমাত্রতী মীদাশ্চ লাটানুপ্রাস ইত্যেতৈর্বা
 চ সৃষ্টিঃ । শরৎসময়প্রদীপস্য মেঘাभावेन विशेषসৌন্দর্য্যাদুপমেয়स्यापि विशेषसौन्दर्य-
 व्योतनार्थं शरत्समयपदमिति नापुष्टार्थतादीषः । करणी रसः, प्रसादी गुणः, वैदर्भी
 रीतिः, वसन्ततिलका च वृत्तम् ॥ १६॥

হে বংশালঙ্কার ! আপনি অলঙ্কারপ্রিয় ছিলেন ; তাই আপনার
 অঙ্গেরই যোগ্য এই সেই অলঙ্কার । প্রথমে চন্দ্র শোভিত শরৎকালের
 প্রদোষকাল যেমন নক্ষত্র দ্বারা শোভা পায়, আপনিও তেমন মুখচন্দ্র
 শোভিত হইয়া যে অলঙ্কার দ্বারা শোভা পাইতেন ॥১৬॥

মলয়কেতুঃ । আৰ্য্য ! তাতেন ধৃতপূৰ্ব্বাণাং বিশেষতশ্চন্দ্রগুপ-
হস্তগতানাং বণিগ্‌বিক্রয় ইতি ন . যুজ্যতে । অথবা যুজ্যত
এবৈতৎ । কুতঃ—(খ)

চন্দ্রগুপ্তস্য বিক্রেতুরধিকং লাভমিচ্ছতঃ ।

কল্পিতা মূখ্যমীতীষাং ক্রেণ ভবতা বয়ম্ ॥১৩॥

[ক] রাচস ইতি । সম্ভবমি কথংশব্দঃ । আহ ব্রবীতি প্রতীহারীতি শব্দঃ ।
পূৰ্ণ জাত্যপেচয়া একবচনং প্রযুক্তম্ . অতঃ তু ব্যক্ত্যপেচয়া বহুবচনমিতি ন বিৰোধঃ ।
ব্যক্ত্যং স্পষ্টং ধ্রুবমিত্যর্থঃ ; অস্য পৰ্বতেশ্বরস্য । ন কেবলং সিদ্ধার্থকাদয়শ্চাণ-
ক্সেন প্রযুক্তাঃ . ততানি ভূষণান্যপি ইত্যপেচ্যর্থঃ । আণক্সপ্রযুক্তো নৈত্বনুভীষত ইতি ভাবঃ ।

(খ) মলয়েতি । বণিগ মির্ভিক্রয় ইতি বণিগ্‌বিক্রয়ঃ । ন যুজ্যতে ন সম্ভ-
বতি । তথা চ আণক্সেন নৈব বিব্রক্স্যপ্রযীর্ণীণা তাতঃ পৰ্বতেশ্বরো নিহতঃ . ইতি তাবহ-
বতা ময়ম্ ; তথাত্বে তাতঃপূৰ্ব্বানামলঙ্কারাণাং চন্দ্রগুপ্তহস্তগমনস্যৈব সৰ্বথা সম্ভবঃ .
চন্দ্রগুপ্তস্য রাজা মহাশয়নী ; তেন চ তস্য ধনগচ্ছ্যর্থং মহামূল্যতয়া মহাদরণীয়া-
নামলঙ্কারাণাং বণিগস্য 'বিক্রী বণিগ্মির্জনান্তরী বিক্রয়ী বা কুতীঃপি ন সম্ভবতি ।
ততশ্চ 'বণিগ্মাঃ ক্রয়াদাংধগতঃ' ইতি যদুক্তং তদপি সৰ্বর্থৈব মিথ্যেতি ভাবঃ । আক্রাশেন
পলান্তঃ বদয়াঃ অশবিত । এতৎ চন্দ্রগুপ্তেন তদলঙ্কারবিক্রয়ণম্ ।

রাক্ষস । (স্বগত) 'পূৰ্বে পক্ষতেশ্বর ধারণ করিতেন' এই কথা
যে প্রতীহারী বলিল ! নিশ্চয়ই এগুলি পক্ষতেশ্বরই অলঙ্কার ।
(প্রকাশে) এগুলিও চাণক্যাপ্রেরিত বণিকেরাই আমার নিকট বিক্রয়
করিয়া গিয়াছে ।

মলয়কেতু । আৰ্য্য ! পিতৃদেব এ অলঙ্কারগুলি পূৰ্বে ধারণ কৰি-
তেন ; বিশেষতঃ এগুলি চন্দ্রগুপ্তের হাতে গিয়াছিল । সুতরাং
'এগুলি বণিকেরা বিক্রয় করিয়াছে' ইহা সম্ভব হইতে পারে না । অথবা
অবশ্যই সম্ভব হইতে পারে । কেন না,

राक्षसः । स्वगतम् । अहो ! सुस्निष्टोऽभूदेष प्रयोगः । कुतः—(ग)

लेखोऽयं न ममेति नोत्तरमिदं मुद्रा मदोया यतः,

सौहाहं शकटेन खण्डितमिति श्रद्धेयमेतत् कथम् ।

मौर्ये भूषणविक्रयं नरपतौ को नाम सम्भावयेत्,

तस्मात् सम्प्रतिपत्तिरेव हि वरं, न ग्राम्यमत्रोत्तरम् ॥१८॥

अन्वयः—क्रूरेण भवता अधिकं लाभम् इच्छतः विक्रेतुः चन्द्रगुप्तस्य
(सम्बन्धे) वयम् एतेषां मूल्यं कल्पिताः ॥१७॥

चन्द्रेति । क्रूरेण हिंस्रस्वभावेन, भवता राक्षसेन, अधिकं न्याय्यादतिरिक्तं
लाभम्, इच्छतः, अतएव विक्रेतुः, चन्द्रगुप्तस्य सम्बन्धे वयम् अहमित्यर्थः, एतेषाम्
अनङ्काराणाम्, मूल्यम्, कल्पिता निरूपिताः । तथा च चन्द्रगुप्त एतदलङ्कारदानेन
मां ग्रहीतुमिच्छति ; त्वमपि एतदलङ्कारग्रहणेन मामेव तस्यै दातुं प्रवर्तसे ; स एव
च चन्द्रगुप्तस्य न्याय्यमूल्यापेक्षया अधिको लाभ इति भावः ।

अतएवात्र पर्यायीक्तमलङ्कारः, “पर्यायीक्तं यदा भङ्गा गम्यमेवाभिधीयते” इति
लक्षणात् । प्रसादो गुणः, वैदर्भी च रीतिः ।

मूल्यमित्यस्य विधेयतया प्राधान्येऽपि वयमित्युद्देश्यस्य बहुत्वात् पुंस्त्वाच्च कल्पिता
इत्यत्र बहुवचनं पुंस्त्वञ्च ; “उद्देश्यविधेययोरुद्देश्यसमानवचनत्वमाख्यातस्य” इति
काशिकाप्रामाण्यात् । आख्यातस्येति साध्यमानक्रियाया इत्यर्थः ॥१७॥

[ग] राक्षस इति । एष प्रयोगः भेदसम्पादनव्यापारः, सुस्निष्टः सुसंलयः, अभूत् ।
तत्र कारणमाह कुत इति ।

अन्वयः—अयं लेखः न मम इति इदम् उत्तरं न [सङ्गच्छते], यतः मदोया
मुद्रा ; शकटेन सौहाहं खण्डितम्, इति एतत् कथं श्रद्धेयम् । कः नाम नरपतौ

छल्लुथु विक्केता इहेया अधिक लाठ हेछा करिशाछे ; ताहे शिंख-
अभाव आपनि ताशर निफट आभाकेहे एहे अमकारगुनित्र मूला कल्लना
करिशाछेन ॥१९॥

মলয়কীতুঃ । এতদাখ্যং পৃচ্ছামি (ঘ) ।

মৌর্যে ভূষণবিক্রয়ং সম্ভাবয়েত্, তস্মাত্ সম্রতিপতিঃ এব হি বরম্, অত্র যাম্যম্
উত্তরং ন ॥১৮॥

লেখ ইতি । অয়ং লেখঃ পত্রম্, ন মম, ইত্যেবম্, ইদমুত্তরম্, ন সঙ্কশ্চত ইতি
শেষঃ । যতী হতীঃ, মদৌষা মুদ্রা পত্রাক্ষে মমাঙ্কুলীমুদ্রাচিহ্নমিব বর্ণিতৈ । পত্রস্য
অন্যদৌষত্বে তদুপরি মন্মুদ্রাচিহ্নং ন যাতিমর্হতীতি ভাবঃ । অথ পূর্বসৌহার্দনাশাত্
শকটদাসিনীম্ মুদ্রাচিহ্নং দত্তমিতি চেত্তবাহ শকটেন শকটদাসিন, সৌহার্দে মম
মিত্বত্বম্, খণ্ডিতং ছিন্নম্, ইত্যেতদুত্তরম্, কথং শৃঙ্খলয়ং লোকৈর্বিশ্বাস্যম্ ? অপি তু
কথমপি নেত্বর্থঃ ; তৎ খণ্ডনকারণাদর্শনাদিত্যাশয়ঃ । ইত্যে প্রথোগান্তরং দর্শয়তি
মৌর্য ইতি । কৌ নাম জনঃ, নরপতৌ রাজনি, মৌর্যে চন্দ্রগুপ্তে, ভূষণানাং বিক্রয়ম্,
সম্ভাবয়েত্ সম্ভবপরতয়া তর্কয়েত্ ? অপি তু কৌপি নেত্বর্থঃ, নরপতেভূষণবিক্রয়লক্ষ-
ধনস্থানাভিশ্চকত্বাৎ স্বভাবত এব ধনপ্রাপ্ত্যুপস্বাদিত্যভিপ্রায়ঃ । তস্মাদ্ভেতীঃ, সম্রতি-
পতিরেব হি ‘মমৈবায়ং লেখঃ’ ইতি স্বীকারীকৃতিরেব, বরম্ ইবম্ প্রিয়া ; কিন্তু অত্র
বিষয়ে, যাম্যম্ ‘অয়ং লেখো ন মম’ ইত্যধমযীর্ষ্যম্, উত্তরং প্রতিবাচ্যম্, ন বরম্,
তথাত্বে দুর্বলতামাত্রপ্রকাশাত্ বস্তুতশ্চ বিশ্বাসাসম্ভবাদিতি ভাবঃ ।

অত্র সম্রতিপতিবর্তন্যং প্রতি বহুতরকারণোপন্যাসাত্ সমুদ্রযৌলঙ্কারঃ, নেত্যাদিনা
অন্যশ্রুতিহীনাত্ শাস্ত্রী পরিসংখ্যা আনয়ীরজ্ঞানভাবেন সঙ্করঃ । “যঃ কৌমারহরঃ স
এব হি বরঃ” ইত্যাদিবদেব ‘এব হি’ শব্দদ্বয়ৈব অত্যন্তাধারণমুপন্যাসাধিকপদত্বা-
দৌষঃ । প্রসাদো গুণঃ, বৈদর্ভী রীতিঃ, শাস্ত্রলবিক্রীড়িতশ্চ বচনম্ ॥১৮॥

ব্রাহ্মণ । (স্বগত) ভাল ! শত্রুর এই ভেদপ্রয়োগটি স্মরণগ্ৰহ
হইয়াছে । কারণ,

‘এ পত্র আমার নহে’ এ উত্তর সঙ্গত হয় না ; যেহেতু ইহার উপরে
আমারই মুদ্রাচিহ্ন রহিয়াছে । ‘শকটদাস সে সৌহার্দ ভঙ্গ করিয়াছে’
এ উত্তর বিশ্বাসযোগ্য হইবে কেন । ‘রাজা চন্দ্রগুপ্ত অলঙ্কার বিক্রয়
করিয়াছে’ ইহা কোন্ ব্যক্তি ধারণা করিবে । অতএব স্বীকার করাই
ভাল ; কিন্তু অধমের যোগ্য উত্তর করা ভাল নহে ॥১৮॥

રાક્ષસઃ । સવાણમ્ । ય આર્યસ્તં પૃચ્છ । વયમિદાનીમનાર્યાઃ
સંવૃત્તાઃ (ઉ) ।

મલયકેતુઃ ।—

મૌર્યોઽસૌ સ્વામિપુત્રઃ પરિચરણપરો, મિત્રપુત્રસ્તવાહ,
દાતા સોઽર્થસ્થ તુભ્યં, સ્વમતમનુગતસ્ત્વન્તુ મદ્યં દદાસિ ।
દાસ્યં સત્કારપૂર્વં નનુ સચિવપદં તત્ર તે, સ્વામ્યમત્ર,
સ્વાર્થે કસ્મિન્ સમૌહા પુનરધિકતરે ત્વામનાર્થ્યં કરોતિ ॥૧૬॥

[ઘ] મલયેતિ । આર્યં ભવન્તમ્, એતન્ “ઇદમિદાનીં કિમ્” इति वक्ष्यमाण-
मित्यર્થઃ । કિન્તુ તન્મધ્ય એવ “ય આર્યઃ” इत्यादि राक्षसी ब्रवीतीति बोध्यम् ।

[ઉ] રાક્ષસ इति । इदानीम्—ईदृशघटनया तत्र मनोवृत्तेर्केपरीत्यकाले ।
तथा च “कर्तव्यमाचरन् काममकर्तव्यमनाचरन् । तिष्ठति प्रकृताचारे स वा आर्य-
इति श्रुतः ।” इत्यार्यलक्षणात् तव मते अस्माभिरिदानीं सर्वथैवाकर्तव्याया विश्व-
घातकताया आचरणारम्भात् अनार्या एव वयं जाता इति भावः । सच्चोभोक्तिरियम् ।

अन्वयः—असौ मौर्यः तव स्वामिपुत्रः परिचरणपरः [घ], अहं मित्रपुत्रः ;
सः तुभ्यम् अर्थस्य दाता, त्वन्तु अनुगतः [सन्] मद्यं स्वमतं ददासि । तत्र ते दास्यम्
[अपि] सत्कारपूर्वं सचिवपदं ननु, अत्र [तु] स्वाम्यम् । अधिकतरे कस्मिन् स्वार्थे
समौहा पुनः त्वाम् अनार्थ्यं करोति ॥१६॥

મૌર્યં इति । असौ मौर्यश्चन्द्रगुप्तः, तत्र, स्वामिनः प्रभोर्नन्दस्य पुत्रः, तथात्वेऽपि
च परिचरणपरः तवैव परिचर्यापरायणः ; अतस्तस्मिन् तवायहातिशयः सम्भवत्ये-
वेति भावः । किन्तु अहम्, तत्र मित्रस्य पूर्वतेश्वरस्य पुत्र एव न पुनः साक्षान्मित्रम् ;
अतो मयि तवानास्था युज्यत एवेत्याशयः । स मौर्यः, तुभ्यं राक्षसाय, अर्थस्य घनस्य,
दाता वेतनपारितोषिकादिभावेन अप्रयिता भविष्यति ; त्वन्तु, अनुगतः सन् मम

મનગ્રકેતૂ । આર્યકે (આપનાકે) એહે વિષય જિજ્ઞાસા કરિતેહિ ।

રાક્ષસ । (અશ્વપાતેતર મહિત) યે આપનાર આર્ય, તૈંશકે જિજ્ઞાસા
કરુન । આમિ એથન અનાર્ય રહેશા પડિગ્રાહિ ।

রাজসঃ । কুমার ! এময়ুজ্ঞব্যাহারিণা ভবতে ব মে নির্ণয়ো
দত্তঃ । কৃতঃ—‘মৌর্যোঃসৌ স্বামিপুত্রঃ’ ইতি যুগ্মদ্বন্দ্বদীর্ঘ্যেণ পঠতি (ব) ।

সর্বথা স্বাধীনত্বাৎ ময়ি সর্বদৈবানুগত্যে ন বর্তমানঃ সন্, মম্মম, স্বমতং রাজকাৰ্য্যা-
দিষু নিজাভিপ্রায়ম্ দদাসি জ্ঞাপয়সি । তথা চ তব আয়ঃ, অত্র তু ব্যয় ইতি পর্যা-
লোচনয়্যপি তত্পচাশ্রয়স্তব শ্রোয়ানিত্যভিপ্রায়ঃ । তথা তব চন্দ্রগুপ্তপত্নে, তে তব, দাস্য-
মৃত্যুত্বমপি, সন্ত্কারপূর্ব্বং স্বাধীনতাসমর্পণাৎ সম্মানপূর্ব্বকম্, সচিবপদং ননু মন্বিত্ব-
পদমিহ ; অতো নামমাত্রেন দাসত্বং তুচ্ছমিবেতি ভাবঃ । কিন্তু অত্র ময়ি, স্বাম্য-
স্বাধীনত্বাৎ প্রমুখত্বম্, তেন চ ত্বয়ি নিয়োজ্যত্বমিত্যর্থঃ । অতোঃপি তব তত্পচাশ্রয়লক্ষণ-
মিহ ন্যায়্যমিত্যাশ্রয়ঃ । অতএব অধিকতরে কস্মিন্ স্বার্থে স্বপ্রযীজনীভূতবিষয়ে, সমীহা
স্বামিবেষ্টা কর্তব্যং, পুনঃ, ত্বাম্, অনার্থ্যম্ অসদাচরণাৎ আৰ্য্যম্বিপরীতম্, করীতি ?
কস্মিন্নপি নেত্যর্থঃ । তথা চ “মতঃ স্বার্থঃ সমীহতে” ইতি ন্যায়াৎ উক্তযুক্তিসমুদায়েন
চ চন্দ্রগুপ্তপত্নে এন তব স্বার্থাধিক্যাত স্বার্থাধিক্যে প্রবর্তেত প্রকৃতাচারসিদ্ধত্বাৎ তবেয়-
চন্দ্রগুপ্তপত্নাবলম্বনবেষ্টা কথমপি ন ত্বামনার্য্যং করীতীতি ভাবঃ । সীল্লুণ্ঠনীক্তি-
রিয়ম্ । ইদৃশখ্যাখ্যানৈঃ পরবর্তী যুগ্মদ্বন্দ্বদীর্ঘ্যেণ রাজসপাঠঃ সর্বথা সঙ্গচ্ছতে ;
প্রাচীন ব্যাখ্যানৈঃ তু তথা নেতি সুধীভির্বিবেচনীযম্ ।

অত্র অতুর্থপাদবাক্যার্থে প্রতি পূর্বপাদবাক্যার্থানাং হেতুত্বাৎ বাক্যার্থহেতুকং
কাব্যলিঙ্গমলঙ্কারঃ । প্রসাদো গুণঃ, বৈদর্ভ্যং রীতিঃ, সঙ্ঘরা চ বৃত্তম্ ॥১৫॥

[ব] রাজসঃ ইতি । এমম্ ইত্য “চন্দ্রগুপ্তস্য বিক্রীতুঃ—” ইत्याদিভূত্বার্থঃ
অযুক্তম্ অসম্ভবত্বাৎ অসম্ভবত্বাৎ অসঙ্গতং ব্যাছরতি বদতীতি সঃ, তেন তথাবিধি-

মলম্কেতু । ঐ চন্দ্রগুপ্ত আপনার প্রভুর পুত্র এবং পরিচর্যা পরায়ণ ;
আর আমি আপনার মাত্র মিত্রের পুত্র । চন্দ্রগুপ্ত আপনাকে ধন দিবে ;
আর আপনি অতুগত থাকিয়া আমাকে নিজের মত দিবেন । এবং
সেখানে আপনার দামত্ব হইলেও সম্মানপূর্ব্বক মন্ত্রিপদই বটে ; আর
এখানে আমারই প্রভুত্ব, আপনার পরাধীনত্ব । সুতরাং অধিকতর কোন
কাজে আপনাকে অনার্থ্য করিতেছি ? ॥১৬॥

નાપિ સતા, ભવતૈવ ત્વથૈવ, મે મમ, નિર્ણયી દત્તઃ કસ્ય પચ્ચસ્યાશ્રયઃ શ્રેયાનિતિ વિષયે નિષ્ણયઃ પ્રતિપાદિતઃ । કસ્યાઙ્ગાવાત્ પ્રતિપાદિત કત્યાહ કુત ઇતિ । ઇતિ કત્યાદિકં પૂર્વોક્તશ્લીકમ્, વ્યત્યયેન પરસ્પરપરિવર્તનેન યુક્તપદસ્યાને અભ્યત્પદસ્ય અભ્યત્પદસ્યાને ચ યુક્તપદસ્ય પ્રયોગેત્યર્થઃ । સ પાઠસ્તુ—

મૌર્યોઽષ્ઠી સ્વામિપુત્રઃ, પરિચરણપરી મિત્રપુત્રો મમ ત્વમ્,
દાતા સોઽર્થસ્ય મહ્યમ્, સ્વમતમનુગતોઽહન્તુ તુભ્યં દદામિ ।
દાસ્યં સત્કારપૂર્વં નનુ સચિવપદં તવ મે સ્વામ્યમત્ર,
સ્વાર્થે કલ્પિન્ સમીહા પુનરધિકતરે મામનાર્થ્યં કરોતિ ॥

કૃદ્દશપાઠે ચ રાજસામિપ્રેતોઽયમર્થઃ—અષ્ઠી મૌર્યઃ મમ સ્વામિપુત્રઃ, ત્વન્તુ મમ મિત્રપુત્રઃ પરિચરણપરઃ પરિચર્યાપરાયણઃ । એવમ્ સ્વામિપુત્રત્વેન મિત્રપુત્રત્વેન ચ યુવયોરુભયોર્વિશેષાભાવેઽપિ ત્વં પરિચર્યાપરાયણ ઇતિ ત્વત્પચ્ચાવલમ્બનમેવ મે સંક્રુચ્છત ઇતિ ભાવઃ । સ મૌર્યઃ, મહ્યમ્, અર્થસ્ય વેતનધનસ્ય, દાતાઃ ; અહન્તુ, અનુગતઃ તવ સર્વં કાર્યં પ્લેવ અનુસૂતઃ સન્વદ્ધઃ સન્નિત્યર્થઃ, તુભ્યમ્, સ્વમતં સર્વકાર્યં પ્લેવ આત્માભિ- પ્રાયં દદામિ । તથા ચ ચન્દ્રગુપ્તપત્તે વેતનયદ્દશાદદ્દં તસ્ય મતાનુવર્તી, તવ પત્તે તુ તદયદ્દશાત્ ત્વમેવ મમ મતાનુવર્તીતિ કાર્યસૌકર્યાત્ ત્વત્પચ્ચાશ્રય એવ મે શ્રેયાનિત્યા- શ્રયઃ । અતએવ ચ તવ ચન્દ્રગુપ્તપત્તે, સત્કારપૂર્વંમ્ આદરપૂર્વકં સચિવપદમપિ, દાસ્યં નનુ વેતનયદ્દશાત્ દાસત્વમેવ ; અત્ર તવ પત્તે તુ, સ્વામ્યં વેતનાયદ્દશાત્ પ્રમુત્તમ્ । તેનાપિ આવશ્યાયા મહાપાર્થક્યાત્ ત્વત્પચ્ચસ્થિતિરેવ મે સર્વંથા ન્યાય્યેત્યભિપ્રાયઃ । તસ્માત્ કલ્પિન્ અધિકતરે સ્વાર્થે, સમીહા ચેષ્ટા, મામનાર્થ્યં કરોતિ, અપિ તુ કુત્વાપિ નેત્યર્થઃ । તેનાત્ર પૂર્વાર્થાત્ સમ્પૂર્ણવિચરીત એવાર્થ ઇતિ દ્રષ્ટવ્યમ્ ।

અતએવાત્ર મલયકેતૂક્તે રત્નથા યોજનાત્ અર્થશ્લેષાશ્ચ શ્લેષવક્ત્રોક્તિરલઙ્કારઃ પૂર્વં વત્ કાવ્યલિઙ્ગચ્છેતિ સદ્ગરઃ । સદાહરણં નામ નાઙ્મલચ્છણમ્ “યત્ર તુલ્યાર્થયુક્તેન વાક્યે- નાભિપ્રદર્શનાત્ । સાધ્યતેઽભિમતશ્ચાર્થસદુદાહરણં મતમ્” ઇતિ લક્ષણાત્ ।

રાક્ષસ । કુમાર ! એই ભાવે અમજ્જત વલિયાં આપનિહૈ આમાર નિષ્ઠ કરિયા દિયાહેન । કેન ના,—(એ વલિયા “મૌર્યોઽશ્મૌ સ્વામિ-

মল্লয়কৈতুঃ । লেখমল্লয়কৈতুঃ । নিবদ্ধি'ম্ম । ইদমিদানী'
কিম্ ? [ক] ।

রাচসঃ । সবাষ্ম । বিধে'বিলসিতমিদম্, ন চাণক্যস্ব ।
কুত:—[জ]

মৃত্যুত্বে পরিभावधामनि सति स्नेहात् प्रभूषां सतां
पुत्रेभ्यः कृतवेदिनां कृतधियां येषामभिन्ना वयम् ।
ते लाकस्य परोक्षकाः क्षितिभृतः पापेन येन क्षताः
तस्येदं विपुलं विधे'विलसितं पु'सां प्रयत्नच्छिदः ॥२०॥

[ক] মল্লয়োত । সব।ষষ্য এব।স্লোক।রঃ । ক্রয়ত, অথ চ 'ইদ।মিদানী' কিম্'
ত্বয়া এতত্ সৰ্ব' প্রে'ষিত' কথমিত্যর্থঃ ।

[জ] রাচস ইতি । বিলসিত' খেলিত' ব্যাপার ইতি যাবত্ । ন পুনশ্চ।ণ-
ক্যস্ব বিলসিতমিত্যন্বয়ঃ । বিপরীতলক্ষণয়া চাণক্যস্বৈব সৰ্ব'মিদ' বিলসিতমিতি
দ্যোতিতম্ ।

অন্বয়ঃ=পরিभावधामनि मृत्युत্বে सति [अपि] वय सतां कृतवेदिनां कृतधियां
येषां प्रभूषां स्नेहात् पुत्रेभ्यः अभिन्नाः [आत्म] ; पापेन येन लोकस्य परोक्षकाः ते
क्षितिभृतः क्षताः, पु'सां प्रयत्नच्छिदः तस्य विधेः इदं विपुलं विलसितम् ॥२०॥

পুত্রঃ" ইত্যাদি শ্লোকটাকে যুগ্মপদের স্থানে অস্মৎপদ এবং অস্মৎপদের
স্থানে যুগ্মপদ পরিবর্তিত করিয়া পাঠ করিলেন) ।

মল্লয়কৈতু । (পত্র ও অনঙ্কারের থলি দেখাইয়া) এ গুলি এখন
কি ?

রাক্ষস । (অশ্রুপাতের সহিত) এ গুলি বিধির খেলা, কিন্তু চাণ-
ক্যের নহে । কারণ,—

(২০) কৃতধিয়ঃ যेषা ন ভিন্না বয়ম্ ।

মলয়কীতুঃ । সক্রোধম্ । কিমধ্যাপি নিঙ্করুত এব । বিধে-
বিলসিতমিদ্ ন মমিতি । অনায়্য ! (ম্)

“বিধে বিলসিতমিদ্” ইতি স্বাক্ষরমেব বিবৃৎসন্নঃ মূল্যত্ব ইতি । পার্শ্বাভ্যাসানি
বৈতন্যহুগেণ আশ্রয়বৃত্ত্বাৎ অপমানাস্পদে, মূল্যত্বং অস্মাসু দাসত্বে সত্যপি, বয়ম্,
সত্য সাধুস্বভাবানাম্, কৃতবেদনাং কৃতজ্ঞানাং কৃতাপকারকর্তৃণামিত্যর্থঃ, কৃতধিয়াং
শিচ্চিতবুদ্ধীনাম্, যेषাং প্রভূণাং স্বামিনাং নন্দানাম্, স্বহৃদাতসল্যাৎ, পুত্রৈশ্বর্যেণামেব
তনয়েভ্যঃ, অভিন্নাঃ অভিশিষাঃ আশ্রয় ইতি শ্রুতঃ ; পাপেন পাপানবন্ধনদুঃস্বদায়িনা, যেন
বিধিনা, লোকস্য লোকচরিত্বস্য, পরীক্ষকাঃ সর্বথা দ্রষ্টারঃ অভিজ্ঞা ইত্যর্থঃ, তে চিত্ত-
ভ্রাতী রাজানী নন্দাঃ, সত্য নাসিতাঃ, পুত্রা লোকানাম্, প্রযতচ্ছিদঃ সর্বপ্রকারচেष्टা-
নাশকস্য, তস্য বিধের্দেবসরীষ, ইদং ত্রিপুলাং বিশালম্, বিলসিতং স্বেলিতং চেষ্টিত-
মিতি তাৎপর্যম্ ; ন পুনশ্চাণক্যস্য ত্যথ : । অন্যথা কথং মধ্য তদবজ্ঞানময়ং
ক্রৌলম্, কথং বা অবাগমনকালং তদ্ব্যবহারকং পারাঙ্কতায়াং ভাবঃ ।

অত্র পুত্রাভিন্নত্বং প্রতি কৃতবেদিনামিতি পদস্বার্থো হেতুরিতি পদার্থহেতুকং কাব্য-
লিঙ্গমলঙ্কারঃ, বিধে রেবেদং বিলসিতং ন পুনশ্চাণক্যস্যেতি অন্যব্যপোহনাদার্থী পরি-
সংখ্যা, তৃতীয়চরণে বৃত্ত্যনুপ্রাসস্বার্থেতিবা মিথ্যা নিরপেक्षতয়া সংসৃষ্টা : । আশ্রয় ইত্যনু-
ক্তাষপি ন ন্যূনপদতা দোষঃ, প্রভৃতি গুণ এব বক্তৃবিষাদমগ্নত্বাৎ “উক্তাবানন্দমগ্নাদিঃ
স্বান্নানুপদতা গুণাঃ” ইতি সাহিত্যদর্পণাৎ । প্রসাদো গুণঃ, বৈদম্বী চ রীতিঃ ।

• বিলসিতমিতি ভাবে ক্তা : । শাহুল্যবিক্রীড়িতং ব্রজম্ ॥২০॥

[ম্] মলয়েতি । অত্রাপি ইদানীমপি যথেষ্টপ্রমাণেন ‘তবৈবায়ং সর্বো ব্যাপারঃ’
ইতি নিশ্চয়কালীত্বার্থঃ, ‘কি’ কথম্, নিঙ্করুতে গোপ্যতে এব । কেন প্রকারেণ নিঙ্ক-

অপমানের স্থান দামত্ব থাকিলেও, মনস্বভাব কৃতজ্ঞ এবং শিক্ষিত
বুদ্ধি যে প্রভুগণের স্নেহবশতঃ আমরা তাঁহাদের পুত্র হইতে অভিন্নই
ছিলাম ; লোকচরিত্রাভিজ্ঞ সেই রাজগণকে যে পাপিষ্ঠ বিধি নষ্ট করি-
ব্রাহ্ম, মানুষের সমস্তচেষ্টানাশক সেই বিধিরই এই একটা বিশাল খেলা
(কিন্তু চাণক্যের নহে) ॥২০॥

કન્યાં તૌર્વિષપ્રયોગવિષમાં કૃત્વા કૃતઘ્ન ! ત્વયા
વિસ્ત્રમ્ભપ્રવણસ્તદા મમ પિતા નીતઃ કથાશિષતામ્ ।
સમ્પ્રત્યાહિતગૌરવેણ ભવતા મન્ત્રાધિકારિ રિપોઃ
પ્રારબ્ધાઃ પ્રણયાય માંસવદહો વિક્રેતુમેતે વયમ્ ॥૨૧॥

યત કલ્યાણ વિધેરિત્યાદિ । इति अनेन प्रकारेणेत्यर्थः अतएव संबोधयति अनर्थ्य !
आय्य विपरीतत्वात् निरुद्ध इति ।

અન્યથા:—[૬] કૃતઘ્ન ! ત્વયા તૌર્વિષપ્રયોગવિષમાં કન્યાં કૃત્વા તદા
વિસ્ત્રમ્ભપ્રવણઃ મમ પિતા કથાશિષતાં નીતઃ । સમ્પ્રતિ [૫] રિપોઃ મન્ત્રાધિકારિ આહિત-
ગૌરવેણ ભવતા પ્રણયાય એતે વયં માંસવત્ વિક્રેતું પ્રારબ્ધાઃ, અહીં ! ॥૨૧॥

कार्यताऽप्यनार्थतां प्रतिपादयितुमाह कन्यामिति । हे कृतघ्न ! उपकारिणः
प्रत्यपकारकारित्वं कृतघ्नत्वं हे तादृश । त्वया, तौर्विषस्य प्रयोगेण प्रदानेन विषमां
भयानकां कन्याम्, कृत्वा शय्याशयमर्पयित्वा, तदा तस्मिन् काले विस्त्रमभ्रप्रवणः त्वय्येव
विश्वसितः, मम पिता पर्वतेश्वरः, कथाशेषतां नाममात्रावशिष्टताम्, नीतः
प्रापितः विनाशित इत्यर्थः । सम्पति च, रिपोः शत्रोश्चन्द्रगुप्तस्य, मन्त्राधिकारि मन्त्र-
णादानकार्ये मान्द्विपदे इति तात्पर्यम्, आहितं स्वयमेव ईदृशव्यापारेण स्थापितं
गौरवं सम्मानं येन तेन तादृगेन, भवता त्वया, प्रणयाय तस्यैव रिपोः सौहार्द-
लाभाय, एते वयम् एषाऽहमित्यर्थः, मांसवदेव, विक्रेतुम्, प्रारब्धा उपक्रान्ताः । इति
अहो आश्चर्यम् । अतः कार्यताऽपि ते अनिर्वचनीयमेवानार्थत्वमिति भावः ।

અત્ર માંસવદિતિ તુલ્યાર્થે ચતિપ્રત્યયાદાર્થોપમાલઙ્કારઃ । તેન ચ ત્વયા મયિ જડત્વં
સન્માવિતં તચ્ચ ન સન્માવણ્યતીતિ વસ્તુ વ્યવ્યતે કલ્પલઙ્કારેણ વસ્તુધ્વનિઃ । રૌદ્રો રસઃ,
પ્રસાદો ગુણઃ, દૈર્ઘીં ચ રૌતિઃ । ઘ્રોટકં નામ ગર્ભસન્ધેરજ્ઞમ, “ઘ્રોટક” પુનઃ ।

મલયકેતુ । [ક્રોધેર સાહત] ‘એટા વિધાતાર થેના, કિન્હુ આમાર
નહે’ એઠે બલિયા એથનઉ ગોપનહે કવિતેહ કેન ? નીચ !

রাচসঃ । স্বগতম্ । অগ্নমপরো গঙ্ঘস্বোপরি বিস্কোটঃ ।
প্রকাশম্ । কর্ণো পিধায় । শান্তং পাপম্, শান্তং পাপম্ । নাঃ
পর্বতেশ্বরে বিষক্ণন্যাং প্রযুক্তবান্ । (অ)

মলয়কৌতুঃ । কেন তর্হি ব্যাপাদিতস্তাতঃ ? । (ট)

সংরক্ষণক্” ইতি লক্ষণাৎ । গর্হণং নাম নান্যলক্ষণম্, “দূষণোদ্ধাষণাভ্যামু ভীত-
মনা গর্হণন্তু তত্” ইত্যभिধানাৎ । শার্দ্ধূলবিক্রীড়িতং বৃত্তম্ ॥২১॥

(অ) রাচস ইতি । অগ্নং পর্বতেশ্বরহত্যাপবাদঃ । গঙ্ঘস্য পিটকস্য বিস্কোট-
স্ব্যেতি যাবৎ, বিস্কোটঃ ব্রহ্মবিশেষস্বরূপঃ । তথা চ যথা গাভে একস্মিন্ বিস্কোট-
জাতি যাহুশী বেদনা জায়তে, তদুপরি বিস্কোটান্তরে জাতি তু ততোঃপ্যধিকা বেদনা সমুত-
পদ্যতে ; তথা মলয়কৌতুজিঘাংসাপবাদে আরোপিতে যাহুশং দুঃখং জাতম্, পর্বতকহত্যা-
বাদে আরোপিতে তু ততোঃপ্যধিকং দুঃখং জাতমিতি ভাবঃ । শান্তং পাপম্, ইদৃশং ন
ব্যাখ্যমিত্যর্থঃ ; তস্মাতিশাযনে হিরক্তিঃ ।

অথ বিস্কোটো বিস্কোটস্বরূপ ইতি নিরঙ্গং কেবলরূপকমলঙ্কারঃ ।

“গঙ্ঘঃ কপীন্সি পিটকে যোগমেদে চ গঙ্ঘকে । গঙ্ঘঃ প্রবীরে চিরে স্যাৎ অশ্বভূষণ-
বুহুদে ।” ইতি বিশ্বঃ । পিটক এব বিস্কোটঃ ।

(ট) মলয়েতি । তর্হি ত্বয়া বিষক্ণন্যায়াঃ প্রয়োগে অকুতে ।

কৃতম্ ! তুমি, তীব্রবিষদায়িনী ভয়ঙ্কর একটা কন্যাকে প্রেরণ
করিয়া, (তোমারই উপরে] অত্যন্তবিশ্বস্ত আমার পিতাকে নামমাত্র
অবশিষ্টে করিয়াছ । এখনও শত্রুর মজ্জিত্বপদে গৌরবস্থাপনপূর্বক শত্রু-
রই প্রণয়লাভের জন্য তুমি আমাকে মাংসেরই মত বিক্রয় করিতে প্রবৃত্ত
হইয়াছ ; কি আশ্চর্য্য ! ॥২১॥

রাক্ষস । (স্বগত] এই আর একটা বিস্ফোটের উপরে বিস্ফোট ।
[প্রকাশে । কর্ণযুগল আবৃত করিয়া) ও কথা বলিবেন না, ও কথা
বলিবেন না । আমি পর্বতেশ্বরের প্রতি বিষকণ্ঠা প্রয়োগ করি নাই ।

মলয়কেতু । কে তবে পিতৃদেবকে হত্যা করিল ?

রাশসঃ । দৈবমত্র প্রত্ৰ্যম্ । (ঠ)

মলয়কৌতুঃ । সক্রীধম্ । দৈবমত্র প্রত্ৰ্যম্, ন চাপ্রযুক্তো জীব-
সিদ্ধিঃ ॥ (ঙ)

রাশসঃ । স্বগতম্ । কথং জীবসিদ্ধিরপি চাণক্যপ্রণিধিঃ ।
হন্ত ! হৃদয়মপি মে রিপুभिঃ স্লোকিতম্ । (ট)

মলয়কৌতুঃ । সক্রীধম্ । ভাসুরক ! আজ্ঞাপ্যতাং শিখরসেনঃ

(ঠ) রাশস ইতি । অত্র পর্বতকহন্যাবিষয়ে, দৈবম্ প্রত্ৰ্যম্ । তথা চ পর্বত-
কস্যৈব দুর্হৈব' সহায়ীকৃত্য চাণক্যে নৈবাসৌ ব্যাপাদিত ইत्याশয়ঃ ।

(ঙ) মলয়েতি । তত্র সুহৃদা জীবসিদ্ধির্নৈব কথিতং যত 'তব পিতা পর্বতকো
রাশসেনৈব বিধকন্যয়া ঘাতিতঃ' ইতি । তেন চ তৎ সযমেবে ত ভাবঃ ।

(ট) রাশস ইতি । কথমিতি বিধাদে । চাণক্যস্য প্রণিধিস্বরঃ । অন্যথা
কথমসৌ মহিবৃদ্ধং বদেদिति ভাবঃ । স্লোকিতম্ আয়ত্নোক্তম্ ; হৃদয়তুল্যসুহৃদা
জীবসিদ্ধিরপি চাণক্যস্যৈব চরত্বে ন তস্যৈব বশীভূতত্বাদিত্যभिপ্রায়ঃ ।

অচী ! ইদানীং খল্লীড়শীমনুশীচনাং কুর্বন্ রাশসঃ পদে পদে নিজাং বিচ্যুতি-
মেব মহতীং দ্যোতয়তি । তথা চ অজ্ঞাতকুলশীলানাং জীবসিদ্ধিপ্রভৃतीনাং ব্রহ্মত্বেন
পরিত্যক্ত এব প্রথমো দোষঃ ; পরতশ্চ ইদানীং শকটদামস্য অনাজ্ঞানম্, যুক্তিযুক্তমুত্তরং
বিনা 'দৈবমত্র প্রত্ৰ্যম্' ইত্যুত্তরদানম্, আসন্নবিপদে প্রতীকারচেষ্টা বিনা অন-
শীচনা চ বিচ্যুতিঃ । আকস্মিকবিপত্তে বিহ্বলতয়েতি চেৎ তাড়শপদস্যস্য বিহ্বলতৈব
গরীয়ান্ দোষঃ । ইত্যমালীচনীযম্ ।

রাশস । এবিষয়ে দৈবকে জিজ্ঞাসা করা উচিত ।

মলয়কেতু । (ক্রোধের সহিত) এ বিষয়ে দৈবকে জিজ্ঞাসা করা
উচিত ; কিন্তু বুদ্ধসন্ন্যাসী জীবসিদ্ধিকে নহে ।

রাশস । (স্বগত) অ্যা । জীবসিদ্ধিও চাণক্যের চর । হায় ! আমার
হৃদয়টাকেও শক্ররা আয়ত্ত করিয়াছে ।

সেনাপতিঃ 'যে এতেন রাজসেন সহ সৌহার্দ্যমুত্পাদ্য অস্মচ্ছরীরা-
 ভিত্তোহ্ণে চন্দ্রগুপ্তমারাধয়িতুকামাঃ পঞ্চ রাজানঃ । কৌল-
 ত-চিত্রবৰ্ম্মা, মলয়নৃপতিঃ সিংহনাদঃ, কাশ্মীরঃ পুষ্করাক্ষঃ,
 সিন্ধু-রাজঃ সুধেণঃ, পারস্যোকাধিপো মেঘনাদ ইতি । তত্র যে
 ত্রয়ঃ প্রথমে মদোগাং ভূমি' কাময়ন্তে, তে গম্ভীরশ্বভ্রমুপনীয
 পাশুভিঃ পূর্য্যন্তাম্ । ইতরৌ হস্তিবলকামুকৌ হস্তিনে'ব
 ঘাত্যে'তাম্' ইতি । (ণ)

[ণ] মলয়তি । ভাস্করকীতি নাম্না সন্নিহিতভৃত্যস্ব সম্বোধনম্ । শিখর-
 শিখরবৃদ্ধা চতুষ্কটা সেনা यस্য স শিখরসেনী নাম । অস্মাকং মম শরীরস্য অভি-
 দ্রোহেণ বিনাশেন, আরাধয়িতুকামাঃ সন্তোষয়িতুমমিলাষুকাঃ । কে তে রাজান ইत्याহ
 কৌলত ইতি । তত্র তेषু মধ্যে, প্রথমে প্রথমোক্তাঃ, ভূমি' ভূমিসম্পত্তি, গম্ভীরশ্বভ্র-
 গম্ভীরভূরশ্বভ্রম, উপনীয প্রাপ্য তত্র নিপাত্যেত্যর্থঃ, পাশুভির্ধূলিভিঃ । ভূমিকাম-
 ত্বাৎ ভূমিরশ্বপ্রবেশনয়ৈব তেষাং হত্যেতি ভাবঃ । ইতরৌ সুধেণমেঘনাদৌ, ঘাত্যেতাং
 বিনাশ্যে'তাম্ । হস্তিসেন্যকামুকত্বাৎ হস্তিনে'ব তথোঘাতনমিত্যাশয়ঃ । "রশ্ম-
 শ্বভ্রং বপা যুগিঃ" ইত্যমরঃ ।

মলয়কেতু । (ক্রোধেব সহিত) ভাস্করক ! সেনাপতি শিখর-
 সেনাকে এই আদেশ কব, যে পাঁচজন রাজা এই রাজ্যসেন সহিত
 সৌহার্দ্যস্থাপনপূর্ব্বক আমাদের ইত্যাদি করিয়া চন্দ্রগুপ্তকে সন্তুষ্ট করিতে
 ইচ্ছা করে । যথা কুলতদেশের রাজা চিত্রবৰ্ম্মা, মলয়দেশের রাজা
 সিংহনাদ, কাশ্মীরদেশের রাজা পুষ্করাক্ষ, সিন্ধুদেশের রাজা সুধেণ এবং
 পারস্যদেশের রাজা মেঘনাদ । ইহাদের মধ্যে প্রথম যে তিন জন
 আমার ভূসম্পত্তি লাভ করিতে ইচ্ছা করে, তাহাদিগকে গভীর গর্তে
 ফেলিয়া দিয়া ধূলি দ্বারা সে গর্ত পূর্ণ করিয়া ফেলুক ; আর অপর দুই
 জন আমার হস্তিসৈন্য লাভ করিতে ইচ্ছা করে, স্ততরাং তাহাদিগকে
 হস্তী দ্বারাই ইত্যাদি করা হউক ।

পুরুষঃ । জং কুমারো আণবেদি । ইতি নিশ্চিন্তঃ । [যত্ কুমার
আশ্চ।পয়তি] ।

মলয়কৈতুঃ । সক্রোধম্ । রাক্ষস ! রাক্ষস ! নাহং বিস্বম্ভ-
ঘাতো রাক্ষস', মলয়কৈতুঃ খল্বহম্ । তদ্বচ্ছ, সমাশ্রীযতাং
সর্বাत्मना चन्द्रगुप्तः । पश्य — (त)

विष्णुगुप्तश्च मौर्यश्च सममप्यागतौ त्वया ।

उन्मूलयितुमीशोऽहं त्रिवर्गमिव दुर्नयः ॥२२॥

অহো ! মলয়কৈতুরপি নিতরামবিস্ময়কারী শূকরবদেকগ্রহস্য । যেনাসৌ হত-
ভাগ্যানাং চিত্রবর্মাণাং বচনমশ্রুত্বৈব তেষাং বধমাজ্ঞপত্বান্ । ইদৃশস্য প্রমীঃ ইদৃ-
শস্য মন্নিষস্য বিপক্ষতয়া প্রাপ্তত্বাদেব চ আণক্যসা জয়ঃ সুকর আসীদিত্যালোচ-
নীয়ম্ ।

[ত] মলয়েতি । বিস্বম্ভঘাতী বিশ্বাসঘাতকঃ । মলয়কৈতুঃ খল্বহমিত্যমেনা-
त्मनी महावीरत्वादविस्वम्भघातित्वं प्रकाशयोज्জ्वल्यञ्च सूचितम् । सर्वात्मना सर्व-
प्रयत्नेन ।

अन्वयः—दुर्नयः त्रिवर्गम् इव अहं त्वया समम् आगतौ अपि विष्णुगुप्तश्च
मौर्यश्च (एतौ) उन्मूलयितुम् ईशः (अस्मि) ॥२२॥

विष्णुगुप्तमिति । दुर्नयो दुष्टा नीतिः असमीचीनी व्यवहार इति यावत्, तद्याणां
धर्मार्थकामानां वर्गं समूहमिव, अहम्, त्वया राक्षसेन. समं सह. आगतौ योज्ज्वल्य-
मप-

পুরুষ । কুমার ! যাহা আদেশ করেন । (এই বলিয়া চলিয়া
গেল)

মলয়কৈতু । (ক্রোধের সহিত) রাক্ষস ! রাক্ষস ! আমি বিশ্বাস-
ঘাতক রাক্ষস নহি, আমি মলয়কৈতু । অতএব যাও, সর্বপ্রযত্নে যাইয়া
চন্দ্রগুপ্তকে আশ্রয় কর । দেখ—

छूर्नीति घेयम् धर्म, अर्थं च कामके नष्टे करिते समर्थ इयः, तेनैव

ভাগুরায়ণঃ । কুমার ! কৃত' কালহরণে । সাম্প্রত' কুসুম-
পুরোপরোধায়ান্নাপ্যন্তামস্মদলানি (য) ।

গৌড়ীনাং লৌপধূলীপরিমলধবলান্ ধূম্রয়ন্তঃ কপোলান্
ক্লিশ্রন্তঃ ক্লিষ্টমান' ভ্রমরকুলরুচঃ কুচিতস্যালকস্য ।

পাংশুশূহা বলানাং তুরগ-খুর-পুট-চৌদ-লব্ধাत्मলাভাঃ
শত্রুণামুত্তমাঙ্গৈ গজ-মদ-সলিল-চ্ছিন্ন-মূলাঃ পতন্তু ॥২৩॥

স্থিতাবপি, বিষ্ণুগুপ্ত' চাণক্যস্ব, মৌর্য' চন্দ্রগুপ্তস্ব, এতৌ, উন্মূল্যিতুন্ম উৎসাদয়িতুন্ম,
ইদম্: সমর্থোঽস্মি । অতএব পরিত্যাগে কাচিদপি ন মম চতিরিত্তি ভাবঃ ।

অথ ত্রীতীপমালঙ্কারঃ, বীরো রসঃ, প্রসাদো গুণঃ, বৈদর্ভী' চ রীতিঃ ॥২২॥

[য) ভাগুরেতি । কালহরণে অথথাসময়ভেদেণ, কৃতমলম্ ।

অন্বয়ঃ = বলানাং তুরগ-খুর-পুট-চৌদ-লব্ধাत्मলাভাঃ পাংশুশূহাঃ, লৌপ-ধূলি-
পরিমল-ধবলান্ গৌড়ীনাং কপোলান্ ধূম্রয়ন্তঃ, ভ্রমর-কুল-রুচঃ কুচিতস্য আলকস্য
ক্লিষ্টমান' ক্লিশ্রন্তঃ, গজ-মদ-সলিল-চ্ছিন্ন-মূলাঃ (অ সন্তঃ) শত্রুণাম্ উত্তমাঙ্গৈ
পতন্তু ॥২৩॥

গৌড়ীনামিতি । বলানামস্বতস্ ন্যানাম্, যে তুরগা অশ্বাস্তেষাং খুরপুটৈঃ চৌদেন
মূলস্য শূন্যতয়া লব্ধ আत्मলাভ উৎপত্তির্যে স্তে তথোক্তাঃ, পাংশুশূহা ধূলীরাশয়ঃ,
লৌপাণাং তদাত্ম্যপুণ্যাণাং ধূল্যঃ পরাগা এব পরিমলা গন্ধদ্রব্য্যাণি তৈর্ধ' বলান্ শুভবর্ণী-
ভূতান্, গৌড়ীনাং গৌড়দেশবাসিনীনাং রমণীনাম্, কপোলান্ গণ্ডদেশান্, ধূম্রয়ন্তঃ তेषু
পতনেন ধূম্রবর্ণীকৃষ'ন্তঃ, আत्मনাং ধূম্রবর্ণ'ত্বাদিতি ভাবঃ ; তথা ভ্রমরকুলস্য রুগিব

আমি, তোমার সহিত উপস্থিত হইলেও চাণক্য এবং চন্দ্রগুপ্তকে নষ্ট
করিতে সমর্থ হইব ॥২২॥

ভাগুরায়ণ । কুমার ! আর সমস্তক্ষেপ করায় প্রয়োজন নাই ।
এখন কুসুমপুর অবরোধের জন্য আমাদের টৈমল্যগণকে আদেশ করুন ।

(২৩)....পরিমলধবলান্ ধূম্রয়ন্তঃ....পাংশুশূহাঃ ।

ইতি সপরিজনী নিষ্ক্ৰান্তী মলয়কেতুঃ [৬] ।

রাশসঃ । সাধেগম্ । হা ধিক্ কষ্টম্ । তেঃপি ঘাতিতাশ্চিব-
বর্মাদয়স্তপস্থিনঃ । তত্ কথং সুহৃদ্বিমাশায় রাশসস্বৈষ্টে,
ন রিপুংবিমাশায় । তত্ কিমিদানীং মন্দভাগ্যঃ করবাণি (ধ) ।

রক্ কান্দির্যস্য তস্য, কুশ্চতস্য কুটলীভূতস্য, অলকস্য গৌড়ীণামিভ চূর্ণকুন্ডলস্য,
কৃষ্ণিমানং কৃষ্ণবর্ণম্, ক্লিষ্টম্নলঃ স্বপতনে প্রায়ো ধূমবর্ণীকরণাৎ অপনয়নঃ ; তথা
গজানাম্ অশ্বদীঘহস্তিণাং মদসখিলৈর্দাঁনজলৈঃ ছিন্নানি পৃথক্ কৃতানি মূলানি নিম্ন-
ভাগা যেষাং তে তাড়শাশ্চ সনাঃ, শব্দাণাম্, উত্তমাঙ্কে মস্তকে, পতন্তু আক্রমণকালৌ ইতি
ভাবঃ ।

অথ ধূমীকরণস্য কৃষ্ণিমলীপস্য চ অসম্বন্ধেঃপি ততসম্বন্ধাদতিশয়ীকৃতরক্তাকারঃ,
স চ ভ্রমরকুলরূপ ইতি লুপ্তোপময়া সঙ্কীৰ্ত্ত্যতে । বীরী রসঃ, খোজী গুণঃ, গৌড়ী চ
রীতিঃ ।

ধূম্বান্ কুব্জান্ ইতি ধূম্বয়নঃ, “ইন্ কারিতং ধাত্বর্থে” ইতি ধূম্বশব্দাদিন্ ।
কৃষ্ণস্য ভাবঃ কৃষ্ণিমা পৃথ্বাদিত্বাদিমন্ । স্বগ্ধরা হস্তম্ ॥২৩॥

(৬) ইতীতি । ইতি ভাগুরায়ণীক্ৰেঃ পরমিত্যর্থঃ ।

[ধ) রাশস ইতি । হা ধিক্ কষ্টমিত্যে কমেবাব্যয়ম্ অত্যন্তবিষাদে । তপস্থিনঃ
শীত্যাঃ, কারণং বিনা ঘাতিত্বাদিতি ভাবঃ । সুহৃদাং শিববর্মাदीনামিভ বিনাশায়

আমাদের মৈত্রেয় অন্তর্গত অশ্বগণের খুরের আঘাতে উৎপন্ন ধূলি-
রাশি, গোড়দেশবাসিনী রমণীগণের লোধ্রপুষ্পরেণু দ্বারা শুভ্রবর্ণ গণ্ড-
দেশকে ধূম্ববর্ণ করিয়া, তাহাদেরই ভ্রমরতুল্যকৃষ্ণবর্ণ কুঞ্চিত কেশকলা-
পের কৃষ্ণবর্ণকে অপনীত করিয়া এবং হস্তিগণের মদজলে ছিন্নমূল হইয়া,
শক্রগণের মস্তকে যাইয়া পতিত হউক ॥২৩॥

[ইহার পরে মলয়কেতু ভাগুরায়ণপ্রভৃতি পরিজনগণের সহিত চলিয়া
গেলেন)

কিং গচ্ছামি তপোবনং ন তপসা শাম্যেত্ সর্বৈরং মনঃ,
 কিং ভক্তং অনুযামি জীবতি রিপৌ স্ত্রীণামিযং যোগ্যতা ।
 কিং বা খড়্গসখঃ পতাম্যরিবলি নেদং ন যুক্তং ভবেত্
 চেতস্বন্দদাসমোচ্চরভসং কথ্যাত্ কৃতঘ্নং ন চেত্ ॥২৪॥

অর্থঃ । ইদানীমপ্যেতৎপচাৰ্য্যস্থানে নিগূঢ়ং । তথা চ ইদানীমপি এতৎপচাৰ্য্যস্থানে
 প্রবৃত্তস্য চিত্রবর্ণাদিভিঃ শস্য বাধ্যা অসম্ভবাৎ তস্মৈষ্টৈব কৃত্য স্যাদিত্যি ভাবঃ ।
 অথ বিদ্রবী নাম গৰ্ভসম্বেরক্কম্, “শঙ্কাভয়সমকৃতঃ সন্মুখো বিদ্রবো মতঃ” ইতি
 লক্ষণাৎ ।

অন্বয়ঃ—কিং তপোবনং গচ্ছামি ? তপসা সর্বৈরং মনঃ ন শাম্যেত্ ; কিং
 ভক্তং অনুযামি ? রিপৌ জীবতি ইযং স্ত্রীণাং যোগ্যতা । কিং বা খড়্গসখঃ (সন্)
 অরিবলি পতামি, ইদং যুক্তং ন ভবেত্ (ইতি] ন ; কিন্তু চন্দনদাসমোচ্চরভসং কৃতঘ্নং
 চেত. চেত্ ন কথ্যাত্ ॥২৪॥

কিমিতি । কিং তপোবনং গচ্ছামি ? তন্নৈত্যাহ—তপসা. সর্বৈরং শব্দযুক্তাযুক্তং
 মনঃ, ন শাম্যেত্ বৈরাগ্যমেন শান্তি ন লভেত ; বৈরস্যৈব প্রবলত্বাদিত্যি ভাবঃ ।
 তাহং কিং ভক্তং অনুযামি ? নন্দাদীন প্রভূন, অনুযামি উদ্বন্ধনাदिना मरणेन अनुगच्छामि ?
 তদপি নৈত্যাহ—রিপৌ চন্দ্রগুপ্তে চাণক্যে চ জীবতি সতি, ইযং ভক্তং অনুগমনাত্মিকা,
 স্ত্রীণাং যোগ্যতা যোগ্যতা ক্রিয়া ; তেজশ্বিন্যতাসূচকত্বাদিত্যাশয়ঃ । কিং বা খড়্গসখঃ
 খড়্গসখঃ কৃপাণপাণিঃ সন্নিত্যর্থঃ, অরিবলি শত্রুসৈন্যमध्ये, পতামি তন্নিত্যন্তুমেব প্রবি-
 জামি ? ইদং যুক্তং ন ভবেদিত্যি ন, অপি তু ইদমেব যুক্তমুচিতং ভবেদিত্যর্থঃ ; বাস্তব-

রাক্ষস । (আবেগের সহিত) হায় ! বড়ই কষ্ট । গোচনৌয় মেই
 চিত্রবর্ণপ্রভৃতিকেও হত্যা করাইল । হায় ! রাক্ষস বকুবিনাশের জন্য
 চেষ্টা করিবে, কিন্তু শত্রুবিনাশের জন্য চেষ্টা করিবে না । তবে, মন্দ-
 ভাগ্য আমি এখন কি করি—

ইতি নিশ্চিন্তাঃ সৰ্বাঃ ।

ইতি পঞ্চমোঃ ॥০॥

বিকপুরুষত্বপ্রকাশাদিত্যভিপ্রায়ঃ । তর্হি তদেব ক্রিয়তামিত্যাঙ্ক—চন্দনদাসস্য মোক্ষ-
কারাগারাৎ মুক্তৌ রমণী বেগী যস্য তদাত্মকম্, কৃতম্ ভবকারিত্বস্য প্রত্যুপকার-
বৈমুখ্যাদিতি भावः, चेत् न भवेत् भोगः कर्तुं, चेदयदि, न कथ्यात् अरिबलप्रवेशे न प्रति-
श्लীयात् । तथा च एकाकिनः अत्र बलप्रवेशे मरणायश्यावेन चन्दनदासस्य मोक्षो न
स्यादिति विभाव्य मन्मथ एव तत्प्रवेशे मां कथञ्चीति भावः ।

अत्र आवेगादयी व्यभिचारिभावा उन्नेयाः । प्रसादो गुणः, वैदर्भी च रीतिः ।

शाहं लविर्लौकितं वलम् ॥२४॥

इति श्रीहरिदाससिद्धान्तवागीशभट्टाचार्यविरचितायां मुद्राराक्षसनाटक-

श्लोकायां चाणक्यचातुरीसमाख्यायां पञ्चमाङ्कविवरणम् ॥०॥

তপোবনে ঘাইব কি ? (না, তাহা হইবে না ; কারণ) তপস্যা
দ্বারা শত্রুদেবী হৃদয় শান্তি লাভ করিবে না । তবে কি প্রভুদের অশ্রু-
সরণ করিব ? (তাহাও হইবে না ; কেন না—) শত্রু জীবিত
থাকিতে তাহা করা স্ত্রীলোকের কার্য্য । তবে কি তরবারি ধারণ
করিয়া শত্রুসৈন্যের উপরে পড়িব ? ইহাও সম্ভব হইতে বটে ; কিন্তু চন্দন-
দাসের মুক্তির জন্য ব্যগ্র অক্লান্ত চিত্ত যদি বাধা না দিত ॥২৪॥

[ইহার পর সকলেই চলিয়া গেল]

षष्ठोऽङ्कः ।

—:~:—

ततः प्रविश्यलङ्कृतः सहर्षः सिद्धार्थकः (क) ।

सिद्धार्थकः । जअदि जलदणीलो केसवो केसिघादो
जअदि अ जगदिट्ठीचन्दमा चन्दउत्तो ।
जअदि जअणसज्जं जा अकाऊण सेखं
पडिहदपरपक्खा अज्ज चाणकणीदी ॥१॥

(क) तत इति । मलयकेतुना सह राक्षसस्य भेदसम्पादने सिद्धार्थकस्यैक
प्रधानपात्रत्वात् चन्द्रगुप्तचाणक्यप्रदत्तैः पारितीक्षिकालङ्कारैरलङ्कित इत्यर्थः, अतएव
सहर्ष इत्याशयः ।

इतः प्रभृतिषष्ठाङ्कसमाप्तिपर्यन्तो विमर्षसन्धिः । तथा चात्र उद्वन्धनेन मरणप्रवृत्तस्य
पुरुषस्य चरितं प्रकरो नाम अर्थप्रकृतिः । यथा दर्पणे—

“प्रासङ्गिकं प्रदेशस्थं चरितं प्रकरो मता ।”

मलयकेतुकृतपरित्यागेन तदयोगरूपविघ्नाभावात् राक्षसस्य निश्चितप्राप्तिरूपा नियताप्तिर्नाम
कार्यवस्था । यथा तत्रैव—

“अपायाभावतः प्राप्तिर्नियताप्तिस्तु निश्चिता ।”

तथा भेदव्यापारस्य निष्पन्नतया राक्षसगृहणरूपमुख्यफलस्य उपायभूतस्याणक्योन्साहो
गर्भसन्धयेक्षया आधिक्येन प्रकाशितः ; तथा राक्षसस्य यथाकथञ्चिन्निरुद्धितया स
चीत्सङ्घः सान्तरायः । तथा च तत्रैव—

‘यत्र मुख्यफलोपाय उद्दिष्टो गर्भतोऽधिकः ।

आपाद्यैः सान्तरायस्य स विमर्ष इति श्रुतः ॥”

अस्यापि अपवादादीनि तथोदशाङ्गानि यथास्थानं निवेश्य लक्ष्यानि वक्ष्यामः ।

(१) ...जअदि जअणसज्जं जा अकाऊण सखं... ।

[জয়তি জলদনীলঃ কেশবঃ কেশিচাতী

জয়তি চ জনদৃষ্টি-চন্দ্রমাসন্দ্রগুপ্তঃ ।

জয়তি জয়নসজ্জং য়া অকৃতা চ সৈন্যং

প্রতিহতপরপচা আর্থ্যাণক্যনীতিঃ) ॥

দাব্ চিরস্স কালস্স পিঅবঅস্স' সমিছত্য়অ' পেक्वामि ।
পরিক্রম্যানলীক্য চ । এসো মে পিঅবঅস্সো সমিছত্য়অো ইদো এব্ব
উপসপ্পদি । জাব ণ' উপসপ্পামি । [তাবশিরস্স কালস্স প্রিয়বয়স্স'

জয়তীতি । জলদো মেঘ ইব নীলঃ শ্যামবর্ণঃ, কেশিচাতী কেশিনামকদৈ ত্যহতা, কেশবো নারায়ণঃ, জয়তি সর্বোৎকর্ষেণ বর্ততে । অন্বজয়ে বক্তব্যে আদৌ ইষ্টদেবতাজয়স্ব সর্বথা বক্তব্যত্বাদিদমপ্রাসঙ্গিকমপ্যুক্তম্ । জনানাং দৃষ্টৌ দর্শনবিষয়ে চন্দ্রমাঃ সৌন্দর্য্যেণাহ্লাদজনকত্বাচ্চন্দ্র ইব সঃ, চন্দ্রগুপ্তস্য জয়তি ; অসাধারণভাগ্যবত্বাদিতি ভাবঃ । তথা য়া আর্থ্যাণক্যনীতিঃ, সৈন্যম্, জয়নে শত্রুবিজয়ত্বাপারে সজ্জং সম্রজ্জম্, অকৃতা চ অবিধায়াপি, প্রতিহতঃ পরাজিতঃ পরপচঃ শত্রুবর্গো যথা সা তাদৃশী जाता, সা আর্থ্যাণক্যনীতিয়, জয়তি ; অদৃষ্টাশ্রুতপূর্বত্বাদিত্যাশয়ঃ ।

অত্র সৈন্যসজ্জত্বরূপকারণাভাব্যেপি পরপচপ্রতিহতনরূপকার্য্যোত্তপত্তে বিभावना-
लङ्कारो लुप्तोपमाभ्यां संसृज्यते । प्रसादो गुणः, वैदर्भी रीतिः, मालिनी च वृत्तम् ॥१॥

(ख) तावदिति । कालस्येत्यानन्तर्यसम्बन्धे षष्ठी, बहुकालात् परमित्यर्थः ;

তদনন্তর অনন্তর অবস্থায় আনন্দিতচিত্ত সিদ্ধার্থক প্রবেশ করিল ।

সিদ্ধার্থক । কেশিদৈত্যনিহন্তা মেঘতুল্যনীলবর্ণ নারায়ণের জয়
হউক ; এবং লোকদৃষ্টিতে চন্দ্রতুল্য চন্দ্রগুপ্তের জয় হউক ; আর,
যে চাণক্যনীতি বিজয়ের জন্য গৈর্যসজ্জা না করিয়াও শত্রুপক্ষ জয়
করিয়াছে, মাননীয় চাণক্যের সেই নীতির জয় হউক ॥১॥

বহুকালের পর প্রিয়বয়স্স সমিদ্ধার্থকের সঙ্গে দেখা করিব । (পান-
ক্ষেপপূর্বক, দর্শন করিয়া) এই আমার প্রিয়বয়স্স সমিদ্ধার্থক এই
ধিকেই আদিতোছে । ইহার নিকটে যাই ।

সমিদ্ধার্থক' পশ্যামি । এষ মে প্রিয়বয়স্যঃ সমিদ্ধার্থক ইত এব উপসর্পতি । কাক-
দৈনমুপসর্পামি] [ছ) ।

ততঃ প্রবিশতি সমিদ্ধার্থকঃ ।

সমিদ্ধার্থকঃ । সম্ভাষে তারিণাণাং গেহীতস্বে সুহৃদ্ব্যন্তাণাং ।

হিঅশ্রুত্বিদাণাং বিহ্বা বিরহে মিত্তাণাং দুঃখান্দি ॥২

(সন্তাপে তারিণাণাং গেহীতস্বে সুখায়মানানাম্ ।

হৃদয়স্থিতানাং বিম্বা বিরহে মিহাণাং দুঃখান্দি) ॥

সুদ' চ মএ মলম্কেদুকড়শ্রাদো পিঅবঅস্সো সিদ্ধত্যগ্গো আঅদো
ত্তি । গা' অস্সেসামি । ইতি পরিক্রামতি । বিলোকা । এসো

সিদ্ধত্যগ্গো । অবি সুহ' পিঅবঅস্সস্স ? । (সুতচ্চ মথা মলয়কেতু-

কটকাৎ প্রিয়বয়স্যঃ সমিদ্ধার্থকঃ আগত ইতি । এনমন্নিব্ধামি । এষ সমিদ্ধার্থকঃ ।

অপি সুখ' প্রিয়বয়স্যস্য ? । (গ)

মেদসংঘটনায়'মিয়ন্ত' কাল' যাবত্ রাশিসান্নিক এব নিবাসাদিতি ভাবঃ । সমিদ্ধঃ
সম্যগ্-দীপ্তঃ অর্থো বুদ্ধিরূপ' বস্তু যস্মি'তি সমিদ্ধার্থকস্তম্ ।

সন্তাপ ইতি । সন্তাপী দুঃখমেব যোগন্তস্মিন্, তারিণাং নশ্বরাণামীশা অধিপত্য-
শ্রুত্বাশ্রিতা' শীতলত্বজননসাম্যাত্ তত্স্বরূপাণামিত্যর্থঃ, গেহীতস্বে গেহেষু আনন্দ-
ব্যাপারে, সুখায়মানানাং যোগদানেন সুখ' জনয়তাং, হৃদয়স্থিতানাং চিন্তাবশাত্ সর্বদৈব
মনসি বিদ্যমানানাম্, মিহাণাং সুহৃদাম্, বিরহে বিচ্ছেদে, বিম্বা ধনসমৃদ্ধয়ঃ, দুঃখান্দি
সাহচর্য্যেণ বিম্বসাধ্যসুখানুভবাবাভাৱাৎ সন্তাপয়ন্তি ; অত এব মিহ' সমিদ্ধার্থক-
মন্নিব্ধামৌতি ভাবঃ ।

অত্র সন্তাপে তারিণানামিতি শ্লিষ্টপরম্পরিতরুপকমলঙ্কারঃ ॥২॥

তাঁহাৰ পৰ সমিদ্ধার্থক প্ৰবেশ কৰিল ।

সমিদ্ধার্থক । সন্তাপেৰ সময় চন্দ্রস্বরূপ, গৃহেৰ উৎসবে সুখজনক
এবং সৰ্বদাই হৃদয়ে বিদ্যমান বন্ধুজনৰ বিচ্ছেদেৰ সময় ধনসম্পত্তি হ্ৰাস
উৎপাদন কৰে ॥২॥

সিদ্ধার্থকঃ । বিলোকা । কধং বৃদো জ্জৈব পিঅবঅস্সম্মো সমি-
স্সম্মো । উপগম্য । অবি সুহং পিঅবঅস্সসস ? । (কথন্ ইত এব প্রিয়-
বয়স্যঃ সমিদ্ধার্থকঃ । অপি সুহং প্রিয়বয়স্যস্য ?) । (ঘ)

অন্যোন্যমালিঙ্গতঃ ।

সমিদ্ধার্থকঃ । অহ বঅস্স !, কুদো মে সুহং, অস্স তুম-
চিরআলপ্যবাসপচ্চাগদোবি অআণিঅ বুত্তন্ত অস্সদো গদোসি
ত্তি । [অহ বয়স্য ! কুতো মে সুহম্ ? यस্য ত্বং চিরকালপ্রবাসপ্রত্যাগতো-
ঃপি অশ্নাপয়িত্বা ব্রতান্নম্ অন্যত্র গতোঃসি ইতি] । (ঙ)

সিদ্ধার্থকঃ । পসীদদু পসীদদু পিঅবঅস্সো । অহং কলু,

[গ] শ্রুতমিতি । মলয়কীতোঃ কটকাৎ শিবিরাত্ । এনং সিদ্ধার্থকম্ । সুহং
মহলমিত্যর্থঃ ।

(ঘ) সিহেতি । ইত এব অস্সামিব মহিষি । আগচ্ছতীতি শিষঃ ।

(ঙ) সমিহেতি । অহ ইত্যেব সম্বোধনार्थমব্যয়ম্ । চিরকালং দীর্ঘসময়-
যাবৎ যঃ প্রবাসো বিদেশাবস্থিতিসম্বন্ধাৎ প্রত্যাগতোঃপি ।

আমি শুনিয়াছি যে, প্রিয়বয়স্মৈ সিদ্ধার্থক মলয়কেতুব শিবির হইতে
আসিয়াছে । অতএব উহার অব্বেষণ করি । (এই বলিয়া পাদক্ষেপ
কবিতে লাগিল ; তাহার পর দর্শন করিয়া) এই যে সিদ্ধার্থক । প্রিয়-
বয়স্মৈর মঙ্গল ত ?

সিদ্ধার্থক । প্রিয়বয়স্মৈ সমিদ্ধার্থক যে এই দিকেই আসিতেছে ।
(নিকটে যাইয়া) প্রিয়সখাব মঙ্গল ত ?

পরস্পর আলিঙ্গন করিল ।

সমিদ্ধার্থক । সখা ! আমার মঙ্গল হইবে কোথা হইতে ? তুমি
বহুকাল যাবৎ বিদেশবাস করিয়া ফিরিয়া আসিয়াও, যাহার নিকট সে
বৃত্তান্ত না জানাইয়া অত্র স্থানে গিয়াছিলে ।

দিষ্টমিত্তো জ্ঞে ব অজ্ঞচাণকোণ আণাত্তো, জধা সিদ্ধত্মম্ ! গচ্ছ,
 এদং বুত্তন্তং পিঅং পিঅদংসণস্স দেঅস্স চন্দসিরিণো ণিবে-
 দেহি ত্তি । তদো তস্স তং ণিবেদিঅ এব্বং অণুমুদপত্থিবপ্প-
 সাদো অহং পিঅবঅস্সং পেত্ত্বিদুং তুহ গেহং চলিদোঃস্সি ।
 প্রসীদতু প্রসীদতু প্রিয়বয়স্যঃ । অহং খলু দৃষ্টমাত্র এব আৰ্য্যচাণকোণ আজ্ঞসঃ,
 যথা সিদ্ধার্থক ! গচ্ছ, ইমং ব্রহ্মান্নং প্রিয়ং প্রিয়দর্শনস্য দেবস্য চন্দ্রশ্রিয়ঃ নিবেদয়
 ইতি । ততস্তস্মৈ তং নিবেদ্য এবম্ অনুভূতপাৰ্থিবপ্রসাদঃ অহং প্রিয়বয়স্যং প্রেচ্ছিতুং
 তব গেহং চলিতোঃস্মি) । (ব)

সমিদ্ধার্থকঃ । বঅস্স ! জদি মএ এদং সুণ্ণিদব্বং ভোদি, তা
 মং পি সুণ্ণাবেহি ; কিং তং পিঅং পিঅদংসণস্স চন্দসিরিণো
 ণিবেদিদং ত্তি । (বয়স্য ! যদি ময়া এতৎ শ্রীতব্যং भवति, तत् मामपि श्रावय,
 किं तत् प्रियं प्रियदर्शनस्य चन्द्रश्रियः निवेदितमिति । (क)

[ব) সিদ্ধেতি । ইমং বচ্যমাণম্, প্রিয়ং প্রীতিকরং ব্রহ্মান্নামত্যন্বয়ঃ, দেবস্য
 রাজ্ঞঃ, চন্দ্রস্য শ্রীরিব শ্রীঃ কান্তির্যস্য তস্য চন্দ্রগুপ্তস্য সমীপ ইত্যর্থঃ । এবম্
 অনেন নিবেদনে, অনুভূতৌ লব্ধঃ পাৰ্থিবস্য রাজ্যশ্চন্দ্রগুপ্তস্য প্রসাদোঃশ্রুয়ন্তৌ যেন স
 তথীকৃতঃ ।

[ক] সমিদ্ধেতি । চন্দ্রশ্রিয়শ্চন্দ্রবৎ সুন্দরস্য চন্দ্রগুপ্তস্য ।

সিদ্ধার্থক । প্রিয়মথা ! প্রসন্ন হও প্রসন্ন হও । দর্শন করিবামাত্রই
 মাননীয় চাণক্য আমাকে আদেশ করিলেন যে, 'সিদ্ধার্থক ! যাও,
 যাইয়া এই প্রীতিকর ব্রতান্তটী প্রিয়দর্শন রাজা চন্দ্রগুপ্তের নিকট
 জানাও ।' তাহার পর আমি রাজা চন্দ্রগুপ্তের নিকট সেই ব্রতান্ত
 জানাইয়া, এই ভাবে রাজার অমুগ্রহ লাভ করিয়া, তোমার সঙ্গে সাক্ষাৎ
 করিবার জন্য তোমার বাড়ীই যাইতেছিলাম ।

সমিদ্ধার্থক । বয়স্য ! এ বিষয়টা যদি আমার শ্রীতব্য হয়, তাহা

सिद्धार्यकः । पित्रवशस्य ! तवापि किं असुनिदध्यं अत्यि ?
ता णिसामेहि । अत्यि दाव अज्ज चाणक-णादि मोहिद-
मदिणा मलअकेदुहदएण शिराकरिअ रक्खसं हदां चित्तवअ-
प्पमुहा प्पहाणा पच्च पत्थिवा । तदो असमिक्खकारी एसो दुरा-
आरो त्ति कदुअ उज्झिअ मलअकेदु-कडुअ-भूमिं शिअभूमि-
कुसलदाए भअ-विलोल-सेअ तणूकिद-परिवारेसुं सकं सकं
विसअं अभिप्पत्थिदेसुं पत्थिवेसुं भद्दभट-पुरुषदत्त-हिङ्गुरात-
वलउत्त-राजसेण-भागुराअण-रोहिदक्ख-विअअवअप्पमुहेहि-
संजमिदो मलअकेदू । (प्रियवयस्य ! तवापि किमश्रोतव्यमस्ति ? तन्निशामय ।

अस्ति तावत् आर्य-चाणक्य-नीति-मोहित मतिना मलयकेतुहृत्केन निराकृत्य राक्षसं
हताश्विववर्धप्रमुखाः प्रधानाः पञ्च पार्थिवाः । ततः असमीक्ष्यकारी एष दुराचार इति
कृत्वा उज्झित्वा मलयकेतुकटकभूमिं निजभूमि-कुशलतया भय-विलोल सैन्य तनूकृत-
परिवारेषु स्वकं स्वकं विषयम् अभिप्रस्थितेषु पार्थिवेषु भद्रभट पुरुषदत्त-हिङ्गुरात-
जलगुप्त राजसेन-भागुरायण रोहिताक्ष-विजयवर्धप्रमुखैः संयमिती मलयकेतुः) (ज) ।

[ज] सिद्धेति । अस्ति एष वृत्तान्त इति शेषः । आर्यचाणक्यस्य नीत्या कौश-
लेन मोहिता वैकल्यं नीता मतिर्यस्य तेन । असमीक्ष्यकारी अविविच्यकार्यविधायी ।
इति कृत्वा विभाव्य, मलयकेतोः कटकभूमिं शिविरदेशम्, उज्झित्वा परित्यज्य, निज-
भूमौ स्वस्वदेशे कुशलतया स्वाधीनभावेनाचरणे समर्थतया हेतुना, भयेन विलोर्लभ्यलौ-
भूतैः सैन्यैः तनूकृताः पलायनादल्यौकृताः परिवाराः परिजना येषां तेषु, पार्थिवेषु
मलयकेतुपञ्चवर्त्तिषु राजसु । स्वकं स्वकं निजं निजम्, विषयं देशम्, अभिप्रस्थितेषु
लक्ष्यौकृत्य गतेषु सत्सु, संयमिती बद्धः ।

आमाटेकओ गुनाओ ; प्रियदर्शन छत्रगुप्तेर निकटे कि मे प्रिय संवाद
जानाईले ।

निर्दिष्टार्थक । वयस्य ! तेषामत्र किं अश्रोतव्यं अस्ति ? अतएव

সমিদ্ধবাক্যঃ । বশস্ । ভদ্রমটপমুখা কিল দেবস্ চন্দ্র-
সিদ্ধিযো অবরক্তা মলয়কেতুং সমস্ সিদা তি লোম মন্তীশ্রদি ।
তা কিং যিমিত্তং এদং কুকবি-কিদ্ যা।ড়মস্ স বিশ্র অস্ মুহে
অস্ শিষ্যব্রহ্মে তি । (অস্ ! ভদ্রমটপমুখাঃ কিল দেবস্ চন্দ্রশ্রিয়ঃ অপ-
রক্তাঃ মলয়কেতুং সমাশ্রিতা ইতি লোকে মন্ত্যতে । তন্ কিং নিমিত্তমিতন্ কুকবি-কৃত-
নাটকস্য ইব অন্যত্ মুখে অন্যত্ নিব'হয় ইতি) (ক্) ।

অত্র মলয়কীর্তীর্দোষপ্রস্তাপনাত্ অপবাদো নাম বিমর্শস্বরূপম্, “দোষপ্রস্তাপবাদঃ
স্মাত্” ইতি লক্ষণাত্ ।

[ক্] সমিদ্ধেতি । চন্দ্রশ্রিয়শ্চন্দ্রগুণস্য সম্বন্ধে, অপরক্তা বিরক্তাঃ সন্তাঃ । লোকে
জনসমাজে, মন্ত্যতে আলোচ্যতে । এতন্ সংঘটনম্ কৃতাস্তা নিরূপঃ কবিঃ কুকবি-
স্তে ন কৃতং যন্ত্রাটকং তস্যেব, মুখে লোকবদনে মুখসম্বী চ, নিব'হয় কাব্যকাল
নিব'হয়সম্বী চ । তথা চ “বীজীপগমল সম্বঃ” ইत्याদিদা আলঙ্কারিকৈর্মুখসম্বী
নিব'হয়সম্বী চ একবিষয়কতা লিখ্যপিতা, তর্জপরীত্য' যথা অসমম্বসম্ ; তথা য

শোন । এইরূপ ঘটনা হইয়াছে যে, মাননীয় চাণকের কোশলে মলয়-
কেতুর বুদ্ধি নষ্ট হইয়া গিয়াছিল ; তাই সে দুরাভ্যা, রাক্ষসকে তাড়া-
ইয়া দিয়া চিত্রবর্ণ্যপ্রভৃতি প্রধান পাঁচ জন রাজাকে বধ করিয়াছিল ।
তারপর এই মলয়কেতু অববেচনাপূর্বক কার্য্য করে এবং দুরাচারী এই-
রূপ মনে করিয়া, রাজারা আপন আপন দেশে স্বাধীনভাবে কার্য্য করা
যায় বলিয়া, মলয়কেতুর শিবির পরিত্যাগপূর্বক আপন আপন দেশের
দিকে চলিয়া গেলেন ; তাঁহাদের মৈত্রেরা ভয়ে চঞ্চল হইয়া পলায়ন-
পূর্বক আগেই তাঁহাদের পরিজনাদিগকে কমাইয়া দিয়াছিল ; তাহার
পরে ভদ্রভট, পুরুষদত্ত, হিঙ্গুরাত, বলগুপ্ত, রাজসেন, ভাগুরায়ণ, রোহি-
তাস । চিত্রবর্ণ্য প্রভৃতি মলয়কেতুকে বন্ধন করিল ।

৭ নবকায়ক । মখে ! ভদ্রভটপ্রভৃতি মহারাজ চন্দ্রগুপ্তের প্রতি
নিবেদন হইয়াই মলয়কেতুকে আশ্রয় করিয়াছেন ইহা লোকসমাজে

সিদ্ধান্তকঃ । বশস্ স ! সুণু দাব, দেবগদৌএ বিম্ব অসুণিদ-
যদৌএ যামৌ অজ্জচাণকগৌদৌএ । (বয়স ! অসুণু তাতত, দেবগত্যা । ইদ
অসুণুতগত্যা নম অজ্জচাণকগৌদৌএ) (জ) ।

সমিদ্ধার্থকঃ । বশস্ স ! তদৌ তদৌ । বয়স ! ততস্বতঃ ?

সিদ্ধার্থকঃ । বশস্ স ! তদৌ পড়ুদি সারসাধনসমুদাএণ
ইদৌ ণিক্কমিঅ অজ্জচাণকগৌএ পড়ুদিস্স' সস্সল-রাস্স-লৌঅ-
সহিদ্ অসেঅ' মেচ্ছবল' । (বয়স ! ততঃ প্রভৃতি সারসাধনসমুদায়েন
ইদৌ নিষ্কাম্য আয়্য'চাণকগৌএ প্রতিপন্ন' সকল-রাজ লোক-সহিতম্ অশেষ' ক্ষেচ্ছ-
বলম্) (ট) ।

এব মদ্রমটাদয়স্বদ্রগুপ্তে (বরতাঃ) সমৌ মলয়কৌতুমাশ্রিতা ইতি লোকমুখে আলোচনা, ত
এব মদ্রমটাদয়ৌ মলয়কৌতু' বজ্রবল ইতি কার্যকালি তদালোচনাবৈপরীত্যমসমঞ্জসম্,
তদেতৎ কথং সঙ্কচ্ছত ইতি ভাবঃ । অথ বিপর্যয়ী নাম নাক্যালচণাম্, "বিচারস্যান্যথা-
ভাবঃ সন্দেহাত্ত্বিপর্যয়ঃ" ইতি লচণাত্ ।

[জ] সিদ্ধেতি । দৈবস্য নিয়তের্গত্যাঃ প্রসরণস্যেব, অসুণুতা কুত্রাপি নাকর্ণিতা
গতিঃ প্রসরণং যস্যাস্তস্যোঃ, আয়্য'চাণকস্য গৌত্যাঃ কৌশলস্য, নমঃ তাং নমামৌত্যাঃ ।
তথা অ দৈবগতির্যথা অবীধ্যা, চাণক্যগৌতিরপি তথৈব অবীধ্যা ; তজ্জাণক্যগৌতি-
বশাদেবেদ' মুখনির্ব'হণার্থরসামঞ্জস্য' জাতমিত্যাশয়ঃ ।

"অতুর্থ্যর্থো বস্তু" ইতি পিঙ্গলসূত্রেণ দৈবগত্যা ইত্যাদৌ চতুর্থ্যর্থো বস্তু ।

[ট] সিদ্ধেতি । ততঃ প্রভৃতি মলয়কৌতৌঃ সংযমনাত্ পরমিত্যর্থঃ, সারাণি

আলোচনা করিয়া থাকে । সুতরাং একপ ঘটনা ঘটিল কি জন্ম যে,
নিকৃষ্টকবিকৃত নাটকের গ্রায় মুখে এক, নির্বাহণে আর এক ?

সিদ্ধার্থক । বয়স ! শোন ; দৈবের গতির গ্রায় মাননীয়চাণক্য
নীতির গতিও কোথাও শুনা যায় না ; তাই তাঁহাকে নমস্কার করি ।

সমিদ্ধার্থক । সখে ! তার পর তার পর ?

সমিদ্ধার্থকঃ । বয়স্য ! কহি' ত' ? (বয়স্য ! কখিন্ তন্ ?) (উ) ।

সিদ্ধার্থকঃ । বয়স্য ! জহি' এদে । (বয়স্য ! যখিন্ এতে) (উ) ।

অদিসপগুরুণ' দাণদপ্যে' দন্তী
সজলজলদলীলা' উব্বহন্তী' নদন্তি ।
কসপহরভে' জাম্বকম্পা' তুরন্তা
গহি'দঅজণসজ্জা' সম্যদন্তে' তুরঙ্গা ॥৩॥

(অতিশয়গুরুণ দানদপ্যে' দন্তিনঃ

সজল জলদ-লীলামুদ্রহন্তী নদন্তি ।

কশাপহারভয়েন জাম্বকম্পাস্বরমাণাঃ

গৃহীতজয়নসজ্জাঃ সম্যদন্তে' তুরঙ্গাঃ ॥৩॥)

অষ্টানি যানি সাধনানি সৈন্যানি তेषা' সমুদায়েন সমূহেন সহ । প্রতিপন্ন' গৃহীতম্
আক্রম্য ধৃতমিত্যর্থঃ ।

[উ] সমিহে'তি । তন্ ধৃত' স্নেচ্ছবলম্, কখিন্ স্থানে, তিষ্ঠতীতি শিষ্যঃ ।

[উ] সিহে'তি । যখিন্ স্থানে, এতে পদান্নাস্তদ্রুগুপপচীয়া দন্তিনম্মুরঙ্গাশ্চ,
নদন্তি ত্বরন্তে' অ, তত্র তন্ ধৃত' স্নেচ্ছবল' তিষ্ঠতীত্যর্থঃ ।

অতিশয়ে'তি । দন্তিনম্মদ্রুগুপপচীয়া হস্তিনঃ, অতিশয়েন গুরুম'হান্ তেন দানস্য
মদজলস্য দপ্যে' দপ্যে'পূর্বকবর্ণ' তেন, সজলানা' জলদানা' বর্ষ'কমিঘানা' লীলা'
বিলাস' তত্ ত্যামবস্থামিত্যর্থঃ, উব্বহন্তী ধারয়ন্তঃ সন্তাঃ, নদন্তি শব্দায়ন্তে । গৃহী-
তানি জয়নসজ্জানি আস্তরণাদীনি যুদ্ধজয়ীপযোগীনি উপकरणানি য়'ন্তে । তুরঙ্গা অশ্বাঃ,

সিদ্ধার্থক । বয়স্য ! তার পর, মাননীয় চাণক্য উৎকৃষ্ট সৈন্যসমূহের
সহিত এই নগর হইতে নির্গত হইয়া, সমস্ত রাজগণের সহিত সমস্ত
শ্লেচ্ছসৈন্যকে ধরিয়া ফেলিলেন ।

সমিদ্ধার্থক । বয়স্য ! সে শ্লেচ্ছসৈন্য কোথায় ?

নিদ্ধার্থক । সখে ! যেখানে এ গুলি রহিয়াছে ।

সমিদ্ধার্থকঃ । বয়স্ স ! এদং দাব চিহ্নদু । তহা সর্বলো-
পক্কবং উজ্জিমাহিয়ারো ভবিষ্য অজ্জচাণক্কো কিং উণো বি
তং এব্ব মন্নিপদং আরুড়ো । [বয়স ! এতত্তাবন তিহুতু । তথা সর্ব-
লোকপ্রত্যক্ষম্ উজ্জিতাধিকারী মূলা আর্থ্যচাণক্যঃ কিং পুনরপি মন্নিপদ-
মারুড়ঃ ?] [ড] ।

সিদ্ধার্থকঃ । বয়স্ স ! অদিমুদ্বোসি দাণিঁ তুমং, জো অমস্ব-
রক্কসেণ বি অণংবগাহিঅপুব্বং অজ্জচাণক্কচরিতং অবগাহিতুং
ইচ্ছসি । [বয়স ! অতিমুগ্ধাঃসি ইদানীং ত্বম্, যঃ অমাত্যরাজসেনাপি অনবগা-
হিতপূর্বম্ আর্থ্যচাণক্যচরিতম্ অবগাহিতুমিচ্ছসি] [ণ] ।

কশানাঁ তাড়নীনাঁ প্রহারাঙ্কয়েন, জাতকম্পাঃ সন্তঃ, ত্বরমাণা গমনাথ সত্বরাঃ, সম্প-
দান্তে ভবন্তি ।

অত্র সজলানাঁ জলদানাঁ লীলামিব লীলামিতি সাহস্রাভিপাদসম্ভবহস্তুসম্বন্ধা
নিদর্শনালঙ্কারঃ । মালিনী বৃত্তম্ ॥৩॥

(ড) সমিদ্ধেতি । এতৎ বিপক্ষসম্বন্ধি আলোচনম্ । উজ্জিতঃ পরিত্যক্তঃ অধি-
কারী মন্নিপদং যেন সঃ ।

(ণ) সিদ্ধেতি । অতিমুগ্ধঃ নিতান্তমূঢ়ঃ । অনবগাহিতপূর্বম্ অবুহপূর্বম্ ।
অবগাহিতুং কৌতুহলম্ ।

হস্তিগণ দর্পসহকারে অতিপ্রচুর মদজলবর্ষণপূর্বক, বর্ষণশীল মেঘেব
সাদৃশ্য ধারণ করতঃ, বৃংহিতধ্বনি করিতেছে; আর, যুদ্ধার্থ সজ্জিত
অশ্বগণ কশাপ্রহারের [চাবুক মারার] ভয়ে কম্পিত হইয়া, গমনের জগ্ন
অরাস্থিত হইয়া রহিয়াছে ॥৩॥

সমিদ্ধার্থক । বয়স্ ! এ আলোচনা থা'ক । আর্থ্য চাণক্য সকল
লোকের সমক্ষে সেই ভাবে মন্নিপদ ত্যাগ করিয়া, আবারও কি জগ্ন
সেই মন্নিপদেই আরোহণ করিলেন ?

সিদ্ধার্থক । সখে ! তুমি এখন অত্যন্তমুগ্ধ হইয়াছ; কেন না,

সমিদ্ধার্থকঃ । বয়স্য ! অধ অমঙ্গরাক্ষসো সম্পদং কহি ? ।

[বয়স্য ! অথ অমাত্যরাক্ষসঃ সাম্প্রতং কখিন্ ?] [ত] ।

সিদ্ধার্থকঃ । বয়স্য ! সো যু তস্ সিং পলম্বকোলাহলে
বড্‌টমাণে মলম্বকেদুকড়াদৌ ণিকমিঅ উন্দুরণামধেএণ
চরেণ অণুসরন্তো ইমং জ্জিএ কুসুমউরং আগদো ত্তি অজ্জচাণ-
কস্য স ণিবেদিদং । [বয়স্য ! স খলু তখিন্ প্রলয়কোলাহলে বর্জমানৈ মলয়-
কৈতকটকান্ নিষ্কম্য উন্দুরণামধেএণ চরেণ অনুস্রিয়মাণঃ ইদম্‌ইব কুসুমপুরম্ আগত
ইতি আয়্য'চাণকস্য নিবেদিতম্] [থ] ।

সমিদ্ধার্থকঃ । বয়স্য ! তথা যাম অমঙ্গরাক্ষসো ণন্দরজ্জ-
পজ্জাণঅণে কিদব্ববসায়ো ণিকমিঅ স'পদং অধিকত্যো পুণো বি-
কথং ইমং জ্জিএ কুসুমউরং আগদো ? (বয়স্য ! তথা নাম অমাত্য-
রাক্ষসো নন্দ-রাজ্য প্রত্যাশয়নে কৃতব্যবসায়ী নিষ্কম্য সাম্প্রতম্ অকৃতার্থঃ পুনরপি কথম্
ইদম্‌ইব কুসুমপুরম্ আগতঃ ?) 'দ]

[ত) সমিদ্ধ তি । কখিন্ স্থানে, বর্ত্তত ইতি শ্রেষঃ ।

[থ] সিদ্ধেতি । স রাক্ষসঃ, তখিন্ চিত্রবর্ণাদিপশ্চনৃপতিবধকালীতপত্রে, প্রলয়ে
প্রলয়কাল ইব যঃ কোলাহলস্তখিন্ । চরেণ আণক্যস্ব'ব গুপ্তচরেণ, অনুস্রিয়মাণঃ
অনুগম্যমানঃ । আয়্য'চাণকস্য সমীপে, নিবেদিতং তেন'ইব চরেণেত্যর্থঃ ।

অমাত্যরাক্ষসও পূর্বে যাহা বৃত্তিতে পারেন নাই, তুমি আৰ্য্য চাণক্যের
সেই চরিত্রই বৃত্তিতে ইচ্ছা করিতেছ ।

সমিদ্ধার্থক । বয়স্য ! অমাত্য রাক্ষস এখন কোথায় ?

সিদ্ধার্থক । সখে ! সেই প্রলয়কালীন কোলাহল বৃদ্ধি পাইতে থাকিলে,
তিনি মলম্বকেতুর শিবির হইতে নির্গত হইয়া, এই কুশুমপুরেই
আসিয়াছেন ; উন্দুরনামক কোন গুপ্তচর তাঁহার অনুসরণ করিতেছিল,
সে আসিয়া এ বিষয় আৰ্য্য চাণক্যের নিকট জানাইয়াছে ।

সিদ্ধার্থকঃ । বয়স্স ! তকেমি, চন্দনদাসস্স সিণেহেণ ত্তি ।
(বয়স্স ! তর্কয়ামি চন্দনদাসস্য ক্কে হেনেতি) (ধ) ।

সমিদ্ধার্থকঃ । বয়স্স ! সচ্চ' চন্দনদাসস্স সিণেহেণ ত্তি ।
অধ চন্দনদাসস্স মোক্ক' পেক্কসি ? [বয়স্স ! সত্য' চন্দনদাসস্য
ক্কে হেনেতি । অথ চন্দনদাসস্য মোক্ক' প্রেণসে) (ন) ।

সিদ্ধার্থকঃ । বয়স্স ! কুদো সে অধস্সস্স মোক্কো ? সো
ক্ক' সম্মদ' অজ্জচাণকস্স আণত্তোএ দুবেহি' পি অক্কোহি'
বজ্জট্টাণ' পবেসিঅ বাবাদট্টল্লো । (বয়স্স ! কুতঃ অস্য অধস্য
মোক্কঃ ? স খলু সাম্মতন্ম আয়্য' আণক্যস্য আত্তময়া হাম্মামপি আবাভ্যা' বধ্যস্থান'
প্রবেশ্য ব্যাপাদয়িতব্যঃ) (প) ।

(দ) সমিদ্ধেতি । নন্দরাজস্য প্রত্যানয়নে পুনরপুজারি, তথা প্রতিশ্রুতেন, ক্রান্তো
ব্যবসায়ঃ অধ্যবসায়স্বৈ ষা যেন সঃ, নিষ্কাম্য অস্মাত্ কুসুমপুরাং নির্গত্য, অকৃতার্থঃ
অকৃতকার্যঃ নন্দরাজস্য প্রত্যানয়নে অসমর্থঃ সন্নিবৃত্তঃ, কথমাগতঃ, লজ্জায়া বাধা-
সত্ত্বৈঃ পীত ভাবঃ ।

[ধ] সিদ্ধেতি । ক্কে হেন আগত ইতি সম্বন্ধঃ ।

[ন] সমিদ্ধেতি । প্রেণসে সম্ভাবয়সি ?

(প) সিদ্ধেতি । অধস্যস্য অপুণ্যবতঃ পাপিন ইত্যর্থঃ, অকালী মৃত্যুপস্থিতেরিতি
ভাবঃ । “সুকৃতী পুণ্যবান্ ধন্যঃ” ইত্যমরঃ ।

সমিদ্ধার্থক । বয়স্স ! অমাত্যব্রাহ্মণ, নন্দরাজ্য ফিরাইয়া আনি-
বার জন্তু সেইরূপ অধ্যবসায় করিয়া, এ স্থান হইতে নির্গত হইয়া, সে
বিষয়ে অকৃতকার্য হইয়া, আবারও এই কুসুমপুরেই আসিলেন কেন ?

সিদ্ধার্থক । সখে ! চন্দনদাসের স্নেহে আসিয়াছেন ইহা আমি
মনে করি ।

সমিদ্ধার্থক । বয়স্স ! চন্দনদাসের স্নেহেই আসিয়াছেন ইহা সত্য ;
চন্দনদাসের মুক্তি হইবে বলিয়া তুমি মনে কর কি ?

সমিদ্ধার্থকঃ । সক্রোধম্ । বয়স্ স ! কিং অজ্ঞচাণকস্ স
ঘাতঅঅণো অসৌ ণতি, জদো অহ্মে ইদিসে ণিসংসে কস্মে
ণিজুজ্জীঅদি । [বয়স । কিম্ আর্থ্যচাণকস্য ঘাতকজনঃ অন্যঃ নাসি,
যত আবাম্ ইদৃশে নৃশংসে কর্ম্মণি নিযুজ্যাবহি] [ফ] ।

সিদ্ধার্থকঃ । বয়স্ স ! ণ জীবলো ণিবসিদ্ধুকামো অজ্ঞ-
চাণকস্ স আণত্তি পড়িজলেদি । তা এহি, চণ্ডালবেস-
ধারিণো ভবিস্স চন্দনদাসং বস্মহাণং ণেহ্ম । (বয়স ! ন জীব-
লোকে নিবসিতুকামঃ আর্থ্যচাণকস্য আশ্রমিং প্রতিকূলয়তি । তদেহি, চণ্ডালবেস-
ধারিণী ভূত্বা চন্দনদাসং বধ্যস্থানং নয়াবঃ) (ব) ।

ইত্যুভৌ নিষ্ক্ৰান্তৌ ।

[ফ] সমিদ্ধেতি । নৃশংসে নির্দ্যত্বান্নিষ্টুরে । অত্র সম্ফটৌ নাম বিমর্ষ-
সন্ধে রঙ্গম্, “সম্ফটৌ রীষমাষণম্” ইতি লচণাত্ ।

[ব] সিদ্ধেতি । আশ্রমিমাদেশম্, প্রতিকূলা লজ্জনাঙ্কিত্ত্বাং করীতীতি প্রতিকূল-
য়তি অতিক্রামতীত্যর্থঃ । তদতিক্রমে তু মরণমবশ্যম্ভাবীতি ভাবঃ ।

সিদ্ধার্থক । সখে ! সে পাপিষ্ঠের মুক্তি হইবে কি রূপে ? মাননীয়
চাণক্যের আদেশে এখন আমাদের দুই জনেরই তাহাকে বধ্যস্থানে নিয়া
বধ করিতে হইবে ।

সমিদ্ধার্থক । [ক্রোধের সহিত] বয়স্ ! মাননীয় চাণক্যের অন্ত
ঘাতক লোক কি নাই, যে, এইরূপ নৃশংসকার্য্যে আমাদেরই নিযুক্ত
করিতেছেন ।

সিদ্ধার্থক । সখে ! জীবলোকে থাকিতে ইচ্ছা করে এমন কোন
লোকই মাননীয় চাণক্যের আদেশের বিরুদ্ধাচরণ করে না । অতএব
আইস, আমরা চণ্ডালের বেশ ধারণ করিয়া, চন্দনদাসকে আশ্রানে নিয়া
রাই ।

પ્રવેશકઃ । (મ) ।

તતઃ પ્રવિશતિ રજ્જુઃ હ્રસ્તઃ પુરુષઃ ।

પુરુષઃ । છગ્નુર્ણસંજોઞ્નદિદ્વા ઉવાઞ્નપઙ્ગિવાઙ્ગીઘટિતપાસમુહો ।

ચાણક્ષ્ણોદિરજ્જુ રિઉસંજમણ્જઞ્મા જઞ્નદિ ॥૪॥

[ષટ્ ગુણસંયોગદ્વા ઉપાય પરિપાટી-ઘટિત પાશ મુહો ।

ચાણક્ય-નીતિ-રજ્જુ રિપુ-સંયમનોદયતા જયતિ ॥)

[મ) પ્રવેશક ઇતિ । પ્રવેશયતિ પરવર્તિપાત્રપ્રવેશં સૂચયતીતિ પ્રવેશકઃ રૂપક-ગતાંશ્વિશેષઃ । તલ્લચ્છણં યથા સાહિત્યદર્પણે—

“પ્રવેશકોઽનુદાત્તોક્ત્યા નીચપાત્રપ્રયોજિતઃ ।

અહ્વય્યાન્તર્વિજ્ઞેયઃ શ્રેષ્ઠં વિષ્ણુમ્બકે યથા ॥”

શ્રેષ્ઠં વ્રતવર્તિષ્ઠમાણકથાંશનિદર્શકત્વં સંચિત્તાર્થત્વચ્છ । તથા આત્ર ચિત્રવર્માદિપદ્મ-નૃપતિવધ-મલયકેતુવન્ધનીજ્ઞેસ્ત્રાદિના વ્રતકથાંશનિદર્શનમ્, “અન્દણદાસં વન્ધુદાણં યોદ્ધા” ઇત્યનેન ચ વર્તિષ્ઠમાણકથાંશનિદર્શનમુન્નયમ્ ।

ષટ્ ગુણેતિ । ષટ્ ગુણાઃ સમ્યાદય એવ સૂત્રાણિ તેષાં સંયોગેન સમ્યગ્યોજનેન દ્વદ્વા અષ્ટદેહ્યા, ઉપાયનાં ચતુર્ણામેવ સામદાનભેદદરુદાનાં પરિપાટ્યા યથાયથપ્રયોગેન ઘટિતં નિર્મિતં પાશઃ અસ્ત્રવિશેષ એવ મુહમ્ આદિમાવસ્થા સમ્મુખભાગશ્ચ યસ્યઃ સા તાદૃશી ચ, રિપોઃ શત્રોઃ સંયમનાય બન્ધનાય ઉદયતા ઉદયુક્તા, ચાણક્યસ્ય નીતિરેવ રજ્જુર્બન્ધનદામ, જયતિ સર્વશ્ચેષ્ઠતયા વર્તતે ; મત્કરઘ્નરજ્જીરપિ તત્પ્રયુક્તાત્વાદિતિ ભાવઃ ।

અત્ર શ્લિષ્ટં સાક્ષં રૂપકમલક્ષારઃ ।

(ઈશ્વર પરે દુહૈ જનેઈ ઇલિયા ગેન)

પ્રવેશક ।

તાશ્વર પર, રજ્જુહસ્તે કોન પૂરુષ પ્રવેશ કરિન ।

૪...રિઉસંજમણ્જઞ્મા ।

পরিক্রম্যাবলীক্য চ । এসী সৌ অজ্ঞচাণকস্ স উন্দুরেণ চরেণ
 কহিহো পদেসো । কহি' মএ অজ্ঞচাণকস্ সৌএ অমস্বরকবসো
 পেক্বিদব্বো । বিলীক্য । কথ' এসী কবু অমস্বরকবসো কিদাব-
 গুণঠণো ইহো জ্জ'এ অমস্বরকবসো । তা জাব ইমেহি' জিষু-
 জ্ঞাণপাদবেহি' অববারিহসরীরো পেক্বামি, কহি' আসণপরি-
 য়হ' করেদি । ইতি পরিক্রম্য স্থিতঃ । (এষ স আত্ম'চাণকস্য উন্দুরক্বেণ চরেণ
 কথিতঃ প্রদেশঃ । যস্মিন্ ময়া আত্ম'চাণক্যজ্ঞময়া অমাত্যরাক্ষসঃ প্রেচ্ছিতব্যঃ ।
 কথম এষে খলু অমাত্যরাক্ষসঃ ক্রতাবগুণঠন ইতি এব আগচ্ছতি । তদয়াবত্ এমিঃ
 জীর্ণোদ্যানপাদপৈঃ অপবারিতশরীরঃ প্রেচ্ছি, কস্মিন্ আসনপরিয়হ' করোতি) (ম) ।

“সম্বিনীয়া ত্রিযহো যানমাसन' ইধমাশ্রয়ঃ । ষড়্ গুণাঃ” “সামদানমেদদঙ্খমিত্য-
 পাশ্চতুশ্চয়ম্” ইত্যমরঃ ॥৪৪॥

[ম] পরিক্রম্যেতি । ক্রতম্ অবগুণঠন' বস্ত্রেণ মুখাবরণ' যেন সঃ, অন্যথা মুখ'
 দৃষ্টা লোকঃ পরিচিনুয়াদিতি ভাবঃ । জীর্ণস্য পুরাতনস্য উদ্যানস্য পাদপ'র্হর্ষ'ঃ, অপ-
 বারিতম্ আচ্ছাদিত' শরীর' যস্য সঃ ।

পুরুষ । ছয়টি গুণ সংযুক্ত করায় বাহ্য'সুদৃঢ় এবং চারিটি উপায়ই
 উপযুক্তভাবে প্রয়োগ করায় বাহ্য'র পাশরূপ মুখ নির্মিত হইয়াছে, শত্রু-
 বন্ধনে উদ্ধৃত' সেই চাক্ষুর নীতিরূপ রজ্জুর জয়'হউক ॥৪৪॥

[পাদক্ষেপ করিয়া দেখিয়া) মাননীয় চাক্ষুর চর উন্দুর বাহ্য'র কথা
 বলিয়াছে, এই সেই স্থান ; যে স্থানে আমি মাননীয় চাক্ষুর আদেশে
 অমাত্য রাক্ষসের সহিত সাক্ষাৎ করিব । (দর্শন করিয়া) এই যে রাক্ষস
 অবগুণ্ঠন করিয়া এই দিকেই আসিতেছেন । অতএব এই পুরাতন
 উদ্যানের বৃক্ষসমূহ দ্বারা আবৃতশরীর হইয়া দেখি কোথায় ইনি আসন
 গ্রহণ করেন । (ইহার পর পাদক্ষেপ করিয়া অবস্থান করিল)

ततः प्रविशति यथानिर्दिष्टः सञ्जयी राक्षसः [य] ।

राक्षसः । सवापम् । कष्टं भाः कष्टम् (र) ।

उच्छिन्नाश्रयकातरेव कुलटा गोवान्तरं श्रोगं ता,
तामेवानुगता गतानुगतिकास्तप्रक्तानुरागाः प्रजाः ।
आप्तैरप्यनवाप्तपौरुषफलैः कार्यस्य धू उञ्जिता
किं कुर्वन्त्यथवोत्तमाङ्गरहितैरङ्गैरिव स्थीयते ॥५॥

(य) तत इति । यथा येन प्रकारेण निर्दिष्टः पूर्वमुक्तस्तेन प्रकारेण कृताव-
शुसूक्ततथेत्यर्थः ।

(र) राक्षस इति । भो इति विषादार्थकमव्ययम् । “भीस्तु सन्निधनविषादयोः”
इति मेदिनी ।

अन्वयः—उच्छिन्नाश्रयकातरा श्रौः कुलटा इव गोवान्तरं गता ; गतानु-
गतिकाः प्रजाः त्यक्तानुरागाः [सत्यः] ताम् एव अनुगताः । आप्तैः अपि अनवाप्तपौरुष-
फलैः (सङ्घः) कार्यस्य धूः उञ्जिता ; अथवा किं कुर्वन्तु ; उत्तमाङ्गरहितैः अङ्गैः
इव स्थीयते ॥५॥

उच्छिन्नेति । उच्छिन्नी विनष्टः आश्रयः अवलम्बनं यस्याः सा चासौ तत एव च
कातरा विह्वला चेति सा तादृशी, श्रौः राजलक्ष्मीः, कुलटा व्यभिचारिणी स्त्री इव,
गोवान्तरं भिन्नगीतं मन्दोच्चन्द्रगुप्तमित्यर्थः, गता प्राप्ता । कुलटापि पूर्वाश्रितपुरुषनाशे
पुरुषान्तरं गच्छति । गतं तत् श्रिया गमनम् अनु लक्ष्यीकृत्य गतिर्गमनं यासां तास्तः,
धीक्ताः, नीयूथानुसारिण्य इत्याश्रयः ; प्रजा जनाः, त्यक्तः अनुरागः पूर्वप्रभुभक्तिर्याभिक्ताः
तादृश्यः सत्यः, तां श्रियमेव, अनुगता अनुसृताः चन्द्रगुप्तं प्रत्येव अनुरक्ता इत्यर्थः ।

तदनञ्जय निर्दिष्टेभावे सञ्जय राक्षसप्रवेश करिनेन ।

राक्षस । (अश्रुपातेर सहित) कष्टे ! हाय किं कष्टे ।

[५] उच्छिन्नाश्रय... । नागैरिव स्थीयते ।

অপি চ, পতি' ত্যক্তা দেব' ভুবনপতিমুখ্যৈ রমিজন'
 গতা চ্ছিদ্ৰেণ শ্রীত্ব' ষলমবিনীতেব বৃষলী ।
 স্থিরোভূতা চাস্মিন্, কিমিহ করবাম, স্থিরমপি
 প্রযত্ন' নো যেষাং বিফলয়তি দৈব' দ্বিষদিব ॥৬॥

তথা আত্মেরাপি অবিশ্বস্তেণ কা কথ্য বিশ্বস্তেরাপি জনৈঃ, ন অবাস্ত' দৈবপ্রাপ্তিকৃত্যাত্
 ত লভ্য' পৌরুষফল' যৈস্তাডর্শৈঃ সন্ধিঃ, কার্যস্য ধূমারঃ, উজ্জ্বিতা ত্যক্তা । ননু
 তথাপি কথমুজ্জ্বিতা ইত্যাহ—অথবা কি' কুব'ন্তু স্বান্যভায়াত্ কিমপি ন কুব'ন্তি-
 ত্যর্থঃ । অতএব উত্তমাঙ্করচিতৈঃ মস্তকশূন্যৈঃ, অঙ্কৈঃ কবন্যৈরিব, স্থীয়ন্তে নিশ্চিন্দ্র-
 ষ্ঠ্যন্তে । অয়ন্তু মহানিব বিধাদ ইতি ভাবঃ ।

অত্র বিধাদপ্রাপ্তপাদনকার্য্য' প্রাপ্তি বহুতরকারণোপন্যাসাত্ সমুচ্চয়োঃসলঙ্কারঃ, শ্রীত'
 পূর্ণোপমাভ্যস্তু ত্য' তেষামঙ্কাজ্জিভাবেন সঙ্করঃ । তথা কুব'ন্তিতি কত' বাচ্যপ্রত্যয়েন
 প্রকম্য স্থৌযত ইতি ভাববাচ্যপ্রত্যয়াभिधानাত্ প্রত্যয়বিষয়ে ভগ্নপ্রকমতা দোষঃ ; স
 'কি' কুব'ন্ত্বথবা'তমাঙ্করচিতান্বজ্জান তিষ্ঠন্তি বা' ইতি পাঠেন সমাধেয়ঃ । অত্র
 পাঠ "লক্ষিতলীচক'র্বা" ইতি মাঘশ্লাকবন্তু ইবার্থ' বাগ্ধন্দঃ । বিধাদৌ ব্যভিচারী
 ভাবঃ, প্রসাদৌ গুণঃ, বৈদর্ভৌ চ রীতিঃ ।

নন্দেন মুরাখ্যায়াং দাশ্যাং গুদমুত্পাদিতত্বাত্ চন্দ্রগুপ্তস্য নন্দাপেক্ষয়া গীতান্নরত্নমেব ;
 "অশূলক পত্রতায়ান্তু পিণ্ডদা বাতুরেব তে" ইতি স্মৃতেঃ । শার্দূলবিক্রীড়িত' ব্রহ্মম্ ॥৫॥

অবলম্বন নষ্টে হইয়া যাওয়ায় আকূল রাজলক্ষ্মী কুলটা রমণীর গ্রাম
 অগ্রে পুরুষ অবলম্বন করিয়াছে ; গতানুগতিকরীতির অনুসারী প্রজাগণ
 অনুরাগ প রিত্যাগ করিয়া সেই রাজলক্ষ্মীরই অনুসরণ করিয়াছে ; আর
 বিশ্বলোকেব্রাও পুরুষকারের ফল না পাইয়া কার্য্যের ভার ত্যাগ করি-
 য়াছে ; অথবা তাহারা আর কি করিবে, যন্তকশূণ্য অঙ্গের তুল্যই
 নিকৃষ্টভাবে রহিয়াছে ॥৫॥

ময়া হি, দেবে মতে দিবমতদ্বিধম্‌নুতুয়োগ্যে

শৈলীশ্বরং তমধিকৃত্য কৃতঃ প্রযত্নঃ ।

অর্থঃ—অধিনীতা ষষলী ইব যী: উর্ধ্বরভিজন্ম' ভুবনপতি' দেব' পতি' ত্যজ্ঞা
কিঁদ্রেণ ষষল' গতা ; অক্সিন্ স্থিরীভূতা চ ; ইহ (বয়ং) কিং . করবাম ; দেব'
বিষত্ ইব (সত্) যেষাং ন: স্থিরম্ অপি প্রযত্নং বিফলয়তি ॥৬॥

পুনরপি শ্রিয়: কুলটাতুল্যত্বং প্রতিপাদয়তি পতিমিতি । অধিনীতা অশিচিঁতা
অশিচিত্বাদেব দুর্শরিত্বৈত্বার্থ: , ষষলী শূদ্রী ইব, যী: রাজলক্ষ্মী:, উর্ধ্বরভজত: অধিজন্মো
বংশী যস্য তম্, ভুবনপতি' ত্রিভুবনেশ্বরম্, নন্দপত্রে মত্যা'ভুবনেশ্বরম্, দেব' দেবতাভূত-
মিন্দ্রম্, নন্দপত্রে রাজানং দেবরাজতুল্যমিষ রাজানং নন্দমিত্যর্থ:, পতি' মর্ত্যারম্, ত্যজ্ঞা,
কিঁদ্রেণ পচছারাদিচ্ছিদ্রপথে ন দেবস্যৈব ব্যবহারবৈগুণ্যেন চ, ষষল' শূদ্র' চন্দ্রগুপ্তম্,
গতা আশ্রিতা । অতএব শ্রিয়া: কুলটাতুল্যত্বমিতি ভাব: । অক্সিন্ ষষলী, স্থিরী-
ভূতা নিশ্চলা জাতা চ । ইহ অক্সিন্ বিষয়ে, বয়ং কিং করবাম কত্ কাম? অপি
তু কিমপি নেত্বার্থ: । যেন হি দেব' নিয়তি:, বিষদিব বিধেষ' কুর্বাংদিব সত্, যেষাং
ন: অস্বাকম্, স্থিরমপি অদম্যত্বান্নিশ্চলমপি, প্রযত্নং খেঁটাম্, বিফলয়তি বিফলী-
করোতি । তথা চ দেবপ্রাপ্তি ল্যাংদেব বয়ং কিমপি কত্ ন শক্যম্ ইত্যর্থ: ।

অত্র ষষলীবেতি শ্রীতৌপমা, কিমিহিত্যাদি বাক্যং প্রতি স্থিরমিত্যাদিবাক্যার্থস্য হেতু-
ত্বাৎ কাব্যলিঙ্গম্, বিষদিবোঁত ক্রিয়াত্প্রোঁচাশ্রীতৌপমযৌ: সন্দেহসঙ্করশ: ; ইত্যেঁতেষাং
মিথীনিরপেঁচতযা সংসৃষ্টি: । ভাবাদয়: পূর্ববত্ ।

“ষষলী গৃহজনে শূদ্রে চন্দ্রগুপ্তে চ বাজিনি” ইতি মেদিনী ।

শিখরিণী বচনম্ ॥৬॥

আর, অশিক্ষিত শূদ্রীর গ্রাম রাজলক্ষ্মী, উচ্চবংশসম্ভূত জগৎপতি
রাজা নন্দরূপ পতিকে পরিত্যাগ করিয়া, (খিরকির দ্বার দিয়া) জট-
বশত: চন্দ্রগুপ্তকে গিয়া আশ্রয় করিয়াছে এবং তাহাতেই স্থির হইয়া
বহিয়াছে । এ বিষয়ে আমরা কি করিব ; দৈব শক্ততা আচরণ করাই
যেন যে আমাদের অদম্য উত্তম নিফল করিতেছে ।

তস্মিন্ হতে, তনয়মস্য, তথাপ্যসিদ্ধিঃ

দৈবং হি নন্দকুলশত্রুরসৌ ন বিপ্রঃ ॥৩॥

অহৌ ! বিবেকশূন্যতা ক্লেচ্ছস্য । কুতঃ—(ল)

অন্বয়ঃ — অতদিধ মৃত্যু যোগ্যে দেবে দিবং গতে (সতি), ময়া তং শ্রীলেশ্বরম্
অধিকৃত্য প্রযত্নঃ কৃতঃ, তস্মিন্ হতে (সতি), অস্য তনয়ম্ অধিকৃত্য প্রযত্নঃ কৃতঃ ; তথাপি
অসিদ্ধিঃ । দৈবং হি নন্দকুলশত্রুঃ, অসৌ বিপ্রঃ ন ॥৩॥

দেব ইতি । তদ্বিধমুদ্রায়াঃ আশঙ্ক্যভিচারজনিত ইত্যর্থঃ যৌ মৃত্যুস্তস্য যোগ্যঃ স ন
ভবতীতি অতদিধমুদ্রাযোগ্যস্তস্মিন্, চিরবিনয়িত্বাদিত্যি ভাবঃ ; দেবে রাজনি নন্দে, দিবং
স্বর্গম্, গতে সতি ; ময়া, তং প্রসিদ্ধম্, শ্রীলেশ্বর পর্বতেশ্বরম্, অধিকৃত্য অবলম্ব্য,
প্রযত্নো নন্দরাজ্যোদ্ধারচেষ্টা, কৃতঃ । তস্মিন্ শ্রীলেশ্বরে, হতে বিধকন্যয়া বিনাশিত্যে সতি,
অস্য শ্রীলেশ্বরস্য, তনয়ং মলয়কৌতুম্, অধিকৃত্য প্রযত্নঃ কৃত ইতি সম্বন্ধঃ ; তথাপি
অসিদ্ধিঃ নন্দরাজ্যোদ্ধারানিষ্পত্তির্ভূতা । অতএব দৈবং হি নিয়তিরেষ, নন্দকুলস্য শত্রুঃ,
কিন্তু অসৌ বিপ্রশাণক্যো ন ; কার্য্যপরম্পরাদর্শনাদিত্যাশয়ঃ ।

অত্র প্রযত্নকরণরূপকারণে সত্যপি সিদ্ধিরূপকার্য্যানুত্পত্তৌ বিশেষীকৃত্য উক্তাঃ, দৈব-
নিত্যাদিকারণেন কার্য্যসমর্থনরূপোঃ স্তান্तरन्यासः, ন বিপ্র ইত্যন্বয়পাটনাত্ শাস্ত্রী পরি-
সংখ্যা, দেবে দিবমিতি ক্লে কানুপ্রাসঙ্গ্যে তেষাং মিথৌ নিরপেक्षतया সংসৃষ্টিঃ । ভাবা-
দয়ঃ পূর্ববত্ । প্রতিषेधो नाम विमर्षसम्बेरङ्गम्, “ईक्षितार्थप्रतीक्षातः प्रतिषेध इती-
त्यते” ইতি লক্ষণাত্ । वसन्ततिलका वृत्तम् ॥৩॥

(ল) অহৌ ইতি । অহৌ অহুতা, বিবেকশূন্যতা সত্যাসত্যনির্ণয়ান্বমতা, ক্লেচ্ছস্য
অবিরতক্লেচ্ছসংসর্গাত্ ক্লেচ্ছপ্রায়ীভূতস্য মলয়কৌতৌ ; অতএব বর্ষরত্নাদিত্যাশয়ঃ ।

সেই প্রকার যত্নের অযোগ্য মহারাজ নন্দ স্বর্গে আরোহণ করিলে,
আমি পর্বতেশ্বরকে অবলম্বন করিয়া নন্দরাজ্য উদ্ধার করিবার চেষ্টা
করিলাম ; পর্বতেশ্বর নিহত হইলে, আবার তাঁহার পুত্রকে আশ্রয়
করিয়া সেই চেষ্টা করিলাম ; তথাপি কার্য্যসিদ্ধি হইল না । অতএব
দৈবই নন্দবংশের শত্রু ; কিঙ্করী ভ্রাতৃজন-নহে ॥৩॥

यो नष्टानपि बीजनाशमधुना शुश्रूषते स्वामिनः
तेषां वैरिभिरक्षतः कथमसौ सन्धास्यते राक्षसः ।
इत्थं वस्तुविवेकमूढमतिना स्नेच्छेन नालोचितं
दैवेनोपहतस्य बुद्धिरथवा पूर्वं विपर्यस्यति ॥८॥

अन्वयः—यः बीजनाशं नष्टान् अपि स्वामिनः अधुना (अपि) शुश्रूषते,
असौ राक्षसः अक्षतः [सन्] तेषां वैरिभिः (सह) कथं सन्धास्यते ; वस्तुविवेकमूढमतिना
स्नेच्छेन इत्थं न नालोचितम् । अथवा दैवेन उपहतस्य बुद्धिः पूर्वम् [एव] विपर्य-
स्यति ॥८॥

य इति । यो राक्षसः, बीजनिव नष्टानिति बीजनाशं नष्टान् दैववशात् समूल-
सुत्सन्नानपीत्यर्थः, स्वामिनः प्रभून् नन्दादीन्, अधुनापि शुश्रूषते सेवते तदीयवैरिनिर्धा-
तनप्रवृत्त्या अनुसरतीति तात्पर्यम् ; असौ राक्षसः, अक्षतः सन् वैरिभिरक्षतशरीर-
लिष्ठन्, क्षतशरीरत्वे तु तद्वयातनाया असह्यत्वेन कथमपि सन्धानसम्भव इति भावः,
तेषां स्वामिनाम्, वैरिभिश्चन्द्रगुप्तादिभिः शत्रुभिः सह, कथम्, सन्धास्यते सन्धिं करि-
ष्यति, अपि तु कथमपि नेत्यर्थः ; प्रबलस्वामिभक्त्यैव प्रतिबुद्धत्वादित्याशयः । वस्तु-
विवेके पदार्थानां यथायथविवेचने मूढा असमर्था मतिबुद्धिर्यस्य तेन, स्नेच्छेन स्नेच्छ-
संसर्गात् स्नेच्छपायीभूतेन मलयकैतुना, इत्थम् उक्तकृपम्, न नालोचितं न विचारितम्,
वस्तुविवेकमूढमतित्वादिवेति भावः । अथवा दैवेन उपहतस्य अभिभूतस्य जनस्य बुद्धिः, पूर्वं
कार्यकरणात् प्रागेव, विपर्यस्यति विपरीता भवति । अतएव स्नेच्छेन नालोचित-
मित्याशयः ।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासीऽलङ्कारः, आलोचनाभावः प्रति
बलित्वादपि पदार्थस्य ह तुलान् काव्यलिङ्गज्ञानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः । प्रसादी गुणः,

स्नेच्छवेष्टारं किं अद्भुत विवेचनाश्रुता ! कारण,—

ये राक्षस बीजेर आश्रये समुने विनष्टे प्रभुदिगेर अद्यापि सेवा करि-

[८]...जीवनाशम् एतावद्धि विवेकशून्यमनसा । सर्वा विपर्यस्यति ।

ତଦିଦାନୀମପି ତାବଦ୍ରାଗିହସ୍ତଗତୋ ବିନश्यେତ୍, ନ ତୁ ରାକ୍ଷ-
ସନ୍ଦ୍ରୁମ୍ନେନ सह सम्दधीत (ବ) । ଅଥବା ମମ କାମମସ୍ତ୍ୟସନ୍ଧ
इति वरमयंशो न तु शत्रु वचनपरिभूतिरिति (ଶ) । (ସମନ୍ତା-

ବେଦର୍ଥୋ ଚ ରୀତିଃ । ଶ୍ରେଷ୍ଠେ ନେତ୍ୟନିମ୍ନ ମଲୟକିତୌର୍ଜନାତ୍ ଦ୍ରାତନାମ୍ ବିମର୍ଷସନ୍ଧେରକ୍ଷମ୍,
“ତର୍ଜନୋଦ୍ଦେଜନେ ପ୍ରୀତା ଦ୍ରାତିଃ” ଇତି ଶ୍ଳଷ୍ଟାତ୍ ।

ବୌଦ୍ଧମାନସମିତି ‘କର୍ମାଣି ଚୌପମାନେ’ ଇତି ନିଶ୍ଚୟଂ । ଶାଫ୍ଟ୍ରିଲ୍ଲିକ୍ରିଡ଼ିଟ୍ ଇତ୍ୟମ୍ ॥୮॥

[ବ) ତଦିତି । ବିନश्यେତ୍ ଅରାତିଭିରେବ ଶୂଳାରୀପଦ୍ୟାଦିନା ସ୍ଥିୟେତ୍ ; ନ ସନ୍ଦ-
ଧୀତ ମନ୍ତ୍ରିତ୍ବସ୍ତ୍ରୀକାରାଦିନା ସନ୍ଧିଂ ନ କୁର୍ଯ୍ୟାତ୍ ; ନିରତିଶୟକାପୁରୁଷତାପାତାଦିତି ଭାବଃ ।

[ଶ) ନମୁ ନନ୍ଦରାଜ୍ୟପ୍ରତ୍ୟାଗୟନେ ତବ ଶତ୍ରୁ ପ୍ରତିଜ୍ଞାସୀତ୍, ନନ୍ଦରାଜ୍ୟପ୍ରତ୍ୟାଗୟନସ୍ତ ତଦ୍ରା-
ଧିପତ୍ୟକରଣମିବ, ତସ୍ତ ଅନ୍ଦ୍ରୁମ୍ନେନ सह तदीयमन्त्रिभावेन सन्धिकरण एव यथाकथञ्चित्
सम्भवति । ଅନ୍ୟଥା ଇତ୍ୟନ୍ଦ୍ରୁମ୍ନେନ सह सम्प्रकरणम्, ततोऽपि मलयकितुना परित्याग
इति तटस्थतया तत्प्रतिज्ञाभङ्गात्तव महदेवायशो भविष्यतीत्याह अथवेति । असत्या
दैवप्रातिज्ञत्वात् मिथ्याभूता सन्धा नन्दराज्यप्रत्यागयनप्रतिज्ञा यस्य सः, राक्षस इति
सम्बन्धः, इति हेतोः, मम, कामं पर्थ्याप्तम्, अयंशो निन्दा, वरम् ईषत्प्रियम् ; तु
किन्तु शत्रूणां चाणक्यादीनां वचनैः ‘अहो नियहकृतमन्त्रिन् । राक्षस !’ इत्यादि-
वाक्यैः, परिभूतिस्तिरस्कारः, न वरमित्यन्वयः ; निरतिशयकापुରୁଷତାପ୍ରତ୍ୟାୟକତ୍ବାଦିତ୍ୟା-
शयः । अत्र व्यवसायो नाम विमर्षसन्धेरकम् ; “व्यवसायस्य विज्ञेयः प्रतिज्ञाहेतु-
सम्भवः” इति श्ଳଷ୍ଟात୍ ।

ତେହେ, ସେ ରାକ୍ଷସ ଅକ୍ଷତ ଶରୀରେ ଥାକିଯା ଡାହାଦେରହି ଶତ୍ରୁଗଣେର ମାହତ
କି ଫିକାରେ ମଜ୍ଜି କରିବେ ; ବସ୍ତର ମତ୍ୟ ବିବେଚନାୟ ଅକ୍ଷମବୁଦ୍ଧି ସ୍ନେହଟା
ଏକ୍ରମ ଆଲୋଚନା କରିନ ନା ! ଅଥବା ଦୈବନିହତ ବ୍ୟକ୍ତିର ବୁଦ୍ଧି ପୂର୍ବେହି
ବିପରୀତ ହଇଯା ଯାଅ ॥୯॥

ଅତଏବ ଏଥନଓ ରାକ୍ଷସ ଶତ୍ରୁହସ୍ତଗତ ହଇଯା ବିନିଷ୍ଠ ହଇବେ, କିନ୍ତୁ
ତଥାପି ଚକ୍ରାଂଶୁରେର ମଜ୍ଜେ ମଜ୍ଜି କରିବେ ନା । ଅଥବା ‘ରାକ୍ଷସ ମିଥ୍ୟା
ପ୍ରତିଜ୍ଞ’ ଏହିକ୍ରମ ପ୍ରଚୁର ଅବଶଓ ଆମାର ଭାଳ ; କିନ୍ତୁ ବାକ୍ୟ ଦ୍ବାରା ଶତ୍ରୁର

বলাক্ষ সাধন) এতাস্তা দেবপাদক্রমণ্যপরিচয়পবিত্রীকৃততলাঃ
কুসুমপুরোপকণ্ঠভূময়ঃ [ঘ) । ইহ হি—

শাক্ত্যজ্যাক্ষি-মুক্তপ্রশিথিলকবিকা-প্রয়হেণাচ দেশে
দেবেনাকারি চিত্রং প্রজবিততুরগং বাণমৌল্যশ্চলেষু ।
অস্যামুদ্যানরাজৌ স্থিতমিহ কথিতং রাজভিস্তং বিনেত্য
সম্প্রত্যা লোক্যমানাঃ কুসুমপুরভুবো ভূয়সা দুঃখয়ন্তি ॥৫॥

(ঘ) এতা ইতি । দেবস্য রাজা নন্দস্য পাদযৌশরণযৌঃ ক্রমণ্যপরিচয়েন বিদ্যে-
যৌনঃপুন্বেন পবিত্রীকৃতং তলমুপরিভাগৌ যাসাং তাঃ, কুসুমপুরস্য উপকণ্ঠভূময় আসন্ন-
প্রদেশাঃ ।

অন্বয়ঃ—অত্র দেশে শাক্ত্য-জ্যাক্ষি-মুক্ত প্রশিথিল-কবিকা-প্রয়হেণ দেবেন চিত্রং
প্রজবিত তুরগং শ্চলেষু বাণমৌল্যঃ অকারি ; অস্যাম্ উদ্যানরাজৌ স্থিতম্, ইহ রাজভিঃ
(সহ) কথিতম্ ; সম্প্রতি তৈঃ বিনা ইত্যম্ আলোক্যমানাঃ কুসুমপুরভুবঃ ভূয়সা দুঃখ-
য়ন্তি ॥৫॥

শাক্ত্যেতি । অত্র অগ্নিন্ অক্লুপ্তা নিহিঁটে, দেশে স্থানে, শাক্ত্যস্য শক্তিনির্মিত-
ধনুৰ্ভঃ জ্যায়া গুণস্য জ্যাক্ষি আকর্ষণসময়ে মুক্তাঃ গুণধারণে হস্তস্য ব্যাপৃতত্বাৎ ইব ত্যক্তাঃ
অতএব প্রশিথিলাঃ প্রকর্ষেণ স্নায়ীভূতাঃ কবিকা-প্রয়হঃ স্বলীনরজ্জুর্যৌন তেন তথোক্তেন,
দেবেন নন্দেন, চিত্রম্ আশ্রয়ং যথা স্ম্যাতথা, এবং প্রজপটৌ জগৌ বেগীঃস্য সম্ভ্রাত ইতি
প্রজবিতঃ তুরগৌ বাহনীভূতৌ ঘোটকা যজ্ঞিন্ কৰ্ম্মণীতি তন্ প্রজবিততুরগং যথা স্ম্যাতথা,
শ্চলেষু অলমশীলেষু পশ্চিৎপল্লব্যাশ্চ ইত্যর্থঃ ; বাণমৌল্যঃ শরনিভেদঃ, অকারি কৃতঃ ।

তিরঙ্কার ভাল নহে । (সকল দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া অশ্রুপাতের
সহিত) মহারাজের বার বার চরণসঞ্চারণে যাহার উপরি ভাগ পবিত্র
হইয়াছিল, এই সেই কুসুমপুরের নিকটবর্তী স্থানসমূহ । এই স্থান-
সমূহ—

[৫)....শাক্ত্যকর্ষাবমুক্তপ্রশিথিল.... ।

তত্ ক নু খলু গচ্ছামি মন্দভাগ্যঃ । বিলীক । ভবতু, দৃষ্ট-
মেতজ্জীর্ণাধ্যানম্, অত্র প্রবিষ্য কুতস্থিচ্ছন্দনদাসস্য বৃত্তান্ত-
মুপলপ্স্যে । অহো ! অলঙ্ঘিতোপনিপাতাঃ পুরুষাণাং সমবিষম-
দশাব্দিভাগপরিণত্যো ভবান্তি । কুতঃ—(স)

পতনং দেবস্য লঘুহস্তত্বং শিষ্টান্নৈপুণ্যম্ চ দর্শিতম্ । অস্ম্যাম্, সদ্যানরাজৌ উপবন-
শ্চে ণ্যাম্, স্থিতং দেবেনৈব অবাধ্যতমাসৌত্ ; ইহ পাশান্ স্থানে, রাজাभिঃ সমা-
গতসামন্তনৃপতিभिঃ, সহ, কথিতং দেবেনৈব আলপিতমাসৌত্ । সম্মতি, তৈঃ নন্দত-
দ্বশীর্ষৈঃ, বিলা, ইত্যমালীক্যমানাঃ, কুমুমপুংসস্ ভুব ইমানি স্থানানি, ভূয়সা বাহু-
ল্যেন, দুঃখগন্তি মম দুঃখং কুর্বাণ্টি ; তেষাং স্মারকত্বাদিত্যাশয়ঃ ।

অত্র একস্য দেবস্য অম্বাদ্যনৈকস্থানেষু ভবনাত্ পর্য্যায়ো নামালঙ্কারঃ ; “কচ্চি-
দৈকমনৈকস্থিমনৈকং চে কগং ক্রমাত্ । ভবতি ক্রিয়তে বা চে তদা পর্য্যায় ইত্যতি” ইতি
লক্ষণাত্ । খেদী নাম বিমর্ষ সম্ভে রঙ্কম্ ; “মনসে ষ্টাসমুত্পন্নঃ শ্রমঃ খেদ ইতি
স্মৃতঃ” ইতি সাহিত্যদর্পণাত্ । প্রসাদা গুণঃ, বৈদর্ভী চ রীতিঃ ।

প্রজবিত্তেতি তারকাদিত্বাদিতচ্ প্রত্যয়ঃ । সম্ভরা বৃত্তম্ ॥৮॥

[স) তদिति । কুতস্থিত্ জনাত্ । উপলপ্স্যে জ্ঞাস্যামি । অত্র অন্দনদাস-
বৃত্তান্তোপলব্ধিরূপকার্যার্থে মলয়কৌতুকতপরিচয়গরুপাপমানসঙ্কনাৎ ছাদকং নাম বিমর্ষ-
সম্ভে রঙ্কম্, “তদাহুচ্ছাদনং পুনঃ । কার্যার্থমপমানাদিঃ সঙ্কনং খলু যদ্ববেত্” ইতি
লক্ষণাত্ । সমাঃ সমানভাবেনাবস্থিতাঃ বিষমা ভগ্নতা অবনতা বা যা দশা অবস্থা-

এই স্থানে মহারাজ নন্দ শৃঙ্গনির্মিত ধর্ম্মর গুণ আকর্ষণ করিবার
সময়ে ছাড়িয়া দিতেন বলিয়া ঘোড়ার লাগায় স্কালিয়া পাড়িত ; সেই
অবস্থায় ঘোড়াটা বেগে দৌড়াইত ; এই অবস্থাতেই তিনি গমনশীল
পক্ষিপ্ৰভৃতির উপরে বাণক্ষেপ করিতেন ; এই বনশ্রেণীর ভিতরে
তিনি থাকিতেন এবং এই স্থানে রাজাদের সহিত আলাপ করিতেন ।
এখন তাঁহাদের ছাড়া এই ভাবে দেখিতে লাগিলে এই কুসুমপুরের স্থান-
গুলি অত্যন্ত দুঃখ উৎপাদন করে ॥৯॥

पौरै रङ्गुलिभिर्नवेन्दुवदहं निर्द्दिश्यमानः शनैः
यो राजेव पुरा पुरान्निरगमं राज्ञां सहस्रं वृतः ।
भूयः सम्प्रति सौहमेव नगरे तत्रैव बन्धश्रमः
जीर्णोद्यानकमेष तस्कर इव त्रासादिशामि द्रुतम् ॥१०॥

स्त्रासां विभागा एकतरुपाः परिणतयः परिणामाः, अलक्षितः अनवगत उपनिपात
उपस्थितिर्यासां तात्कादृश्यो भवन्ति ; सम्प्रत् विपत् समानभावी वा कदा किं भवतीति
केनापि ज्ञातुं न शक्यत इति सरलायः ।

अन्वयः = पुरा राजा इव राज्ञां सहस्रः वृतः यः अहं पौरैः अङ्गुलिभिः नवे-
न्दुवत् शनैः निर्द्दिश्यमानः (सन्) पुरात् निरगमम् ; सम्प्रति बन्धश्रमः सः एव अहं
तत्र एव नगरे तस्करः इव एषः त्रासात् द्रुतं भूयः जीर्णोद्यानकं विशामि ॥१०॥

पौरैरिति । पुरा पूर्वं नन्दादीनां स्थितिकाले, राजा इव, अतएव राज्ञां सामन्त-
नृपतीनां सहस्रं, वृतः परिवेष्टितः, योऽहम्, पौरैः पुरवासिभिः कर्तृभिः, अङ्गुलिभिः
करणैः, नवेन्दुवत् नवीदितचन्द्र इव, शनैः तेषां सभयतया मन्दं मन्दम्, निर्द्दिश्यमानः
प्रदर्शमानः सन्, पुरात् अस्मान्नगरात्, निरगमं निर्गतवान् । सम्प्रति, बन्धो निष्फलः
श्रमः नन्दराज्योच्चारप्रयासो यस्य स तादृशः, स एवाहम्, तत्रैव नगरे, तस्करश्चौर इव,
एषः, त्रासात् यदि कश्चित् पश्येदिति भयात्, द्रुतम्, भूयः पुनः, जीर्णोद्यानकं कुत-
सितं पुरातनोपवनम्, विशामि प्रविशामि । अयं विषमदृशोपनिपातोऽपि न अलक्षित
एव जात इति भावः ।

अत्र तिस्र एव श्रौतीपमाः, पुरा पुरेति च्छेकानुशासने तेषां मिथो निरपेक्षतया

अतएव मन्द भाग्या आमि এখন কোথায যাই । (দর্শন করিয়া)
হউক, এই পুরাতন উপবন দেখিলাম, ইহার ভিতরে প্রবেশ করিয়া
কোন ব্যক্তির নিকট হইতে চন্দনদাসের বৃত্তান্তটা জানিয়া লইতে
হইবে । হায় ! মানুষের সমান ও অসমান অবস্থার পরিণামটা অল-
ক্ষিতভাবেই উপস্থিত হইয়া থাকে । কারণ—

অথবা যेषাং প্রসাদাদিদমাশীত ত এব ন সন্তি । [নাম্যে ন
প্রবিষ্ট বিলীকাৎ] অহৌ! জৌর্ণীদ্যানস্য নাভিরমণীয়তা ।

অত্র হি (হ)

বিপর্য্যস্ত'সৌধ' কুলমিব মহারক্ষরচন',

সরঃ শুষ্ক' সাধোহৃদয়মিব নাগ্নেন সুহৃদঃ ।

ফলেহীনা বৃক্ষা বিগুণবিধিযোগাদিব নয়াঃ,

তৃণৈশ্ছন্না ভূমির্মতিরিব কুনীতৈরবিদুষঃ ॥১১॥

স'সৃষ্টিঃ । গুণরীতি পূর্ববত্ । সম্প্রতিপদীরতিশয়কৌশল'নাৎ প্রসঙ্গা নাম বিমর্ষ-
সম্বন্ধরক্ষম্, "প্রসঙ্গা গুরুকৌশলম্" ইতি লক্ষণাত্ ।

জৌর্ণীদ্যানকমিতি কুত্চায়াং কপ্রত্যয়ঃ । শার্দ্ধূলবিক্রীড়িত' বচনম্ ॥১০॥

(হ) অথবেতি । যেষাং নন্দানাম্, প্রসাদাদগুণহাত্, ইদম্ চক্লবপ' মদীয়'
সম্মানমাশীত, ত এব নন্দা ন সন্তি । অতী নাধিক' শৌচনীযমিত্যশ্রয়ঃ । অবি-
রমণীয়তা তত্ সর্ব'তঃ সৌন্দর্য্যম্, ন অসীতি শ্রেষঃ ।

অন্বয়ঃ—কুলম্ ইব মহারক্ষরচন' সৌধ' বিপর্য্যস্তম্, সুহৃদঃ নাগ্নেন সাধোঃ
হৃদয়ম্ ইব সরঃ শুষ্কম্ । বিগুণ-বিধি যোগাত্ নয়াঃ ইব বৃক্ষাঃ ফলেঃ হীনাঃ [জাতাঃ],
কুনীতৈঃ অবিদুষঃ মতিঃ ইব ভূমিঃ তৃণৈঃ শ্ছন্না ॥১১॥

বিপর্য্যস্তমিতি । কুল' নন্দানাং বংশ ইব, মহান্ আরক্ষ আড়ম্বরী যত্র সা

পূর্বে বাজার গ্রাম সহস্র রাজগণে পরিবেষ্টিত হইয়া, যে আমি পূর-
বাসিগণকর্তৃক অশ্রুনি দ্বারা নবোদিত চক্রেয় গ্রাম ধৌরে ধীরে নির্দিষ্টে
হইতে থাকিয়া, নগর হইতে নির্গত হইতাম; পরিশ্রম নিষ্ফল হইয়া
যাওয়ায় সেই আমিই এখন সেই নগরেই চোরের যত এই পুরাতন
উচ্চানে ভয়ে ক্ষত প্রবেশ করিতেছি ॥১০॥

অথবা বাঁশাদের অশ্রুগ্রহে আমার এই সম্মান ছিল, তাঁহারা হই নাই ।
(অভিনয়ের প্রণালীতে প্রবেশ করিয়া এবং দেখিয়া) হায় ! এই পুরা-
তন উপবনটীর সে সর্বপ্রকারের সৌন্দর্য্য আর নাই । এই উপবনে—

ଅପି ଚ,

ଅତାଙ୍ଗାନାଂ ତୀର୍କ୍ଷଣୀ: ପରଶୁଭିରୁଦୟ: ଛିତିରୁହାଂ

ରଜା କୁଞ୍ଜନ୍ତୀନାମବିରତକପୀତୀପରୁଦିତୈ: ।

ସ୍ବନିର୍ମୋକ୍ତଚ୍ଛେଦୈ: ପରିଚିତପରିକ୍ଳେଶକପୟା

ସ୍ବସନ୍ତ: ଶାଖାନାଂ ବ୍ରଣମିବ ନିବର୍ତ୍ତନ୍ତି ଫଣିନ: ॥୧୨॥

ତାହାଶୀ ରଚନା ଯଥାଯୋଗ୍ୟବିନ୍ୟାସୀ ନିର୍ମୋକ୍ତଂ ଯସ୍ୟ ଶତ୍ ତଥୋକ୍ତମ୍, ଶୌଧମ୍ ରାଜଭବନମ୍, ବିପର୍ଯ୍ୟୟଂ ବିନଷ୍ଟଂ ଭଗ୍ନଂ । ସୁହୃଦୀ ବନ୍ଧୁ, ଜନସ୍ତ, ନାଶିନ, ଶାଧୋ: ସଞ୍ଜନସ୍ତ, ଦୁର୍ଜନସ୍ତ ତୁ ପ୍ରଘୋରାହାତୀ ଶୀଘ୍ର ଏବଂ ନ ଭବତୀତି ଭାବଂ, ହୃଦୟମିବ, ଶରୀ ଜଳାଶୟଃ, ଶୁକ୍ଳମ୍ ଚଞ୍ଚାଳ-ଶୁକ୍ଳ ଜଳଶୁକ୍ଳଂ ଜାତମ୍ । ଏତେନ ସୁହୃଦସନ୍ଦେହଦାୟକା ନାଶାଶୟା ମନାପି ହୃଦୟଂ ଶୁକ୍ଳମିତି ସୁଚିତମ୍ । ବିଗୁଣାବିଧିଯୋଗାତ୍ ପ୍ରତିକୂଳଦୈବସମ୍ବନ୍ଧାତ୍, ନୟା ନୀତି-ପ୍ରଯୋଗା ଇବ, ବୃକ୍ଷା:, ଫଳରୁହେଶ୍ବରାବିପ୍ରୟଃ ଶସ୍ତ୍ରୈଶ୍ଚ, ହୀନା ଜାତା: । ବିଗୁଣାବିଧିଯୋଗାତ୍ ନୟା: ଫଳହୀନା ଭବନ୍ତୀତ୍ୟର୍ଥେ ମହତ୍ତ୍ବାନ୍ତ ଏବଂ ହଠାନ୍ତ ଇତି ଭାବଂ । ତଥା କୁନୀର୍ତୈ: କୃତ୍-ସିତନୀତିମି:, ଅବିଦୁଷୀ ମୂର୍ଖାସ୍ତ, ମତିର୍ବୁଦ୍ଧିରିବ, ଭୂମି:, ଘର୍ଷଣଦୂର୍ବାଦିମି: ଶାଢ଼ୀଂଶ୍ଚିତି ଗମ୍ୟତେ, କୁହା ଆହତା । କୁନୀର୍ତ୍ତାବିଦୁଷୀ ମତିର୍ମୌଢ଼ଞ୍ଚିତ୍ତା ଭବନ୍ତୀତ୍ୟର୍ଥେ ଚ ମଲୟକୈତୀର୍ମତି-ରିବ ପ୍ରମାଣମିତ୍ୟାଶୟଂ ।

ଅଥ ଶ୍ରୀତୀପତ୍ନୀଚତୁଷ୍ଟୟସ୍ୟ ମିତ୍ରୀ ନିରପେକ୍ଷନୟା ସଂସ୍ପର୍ଷିତରହାତୀ: । ମହାଦୀ ଗୁଣ:, ବୈଦର୍ଭୀ ରୀତି:, ଶିଖରିଣୀ ଚ ବ୍ରଜମ ॥୧୩॥

ଅନ୍ବୟ:—ତୀର୍କ୍ଷଣୀ: ଚଦୟଃ ପରଶୁଭି: ଅତାଙ୍ଗାନାଂ ରଜା ଅବିରତକପୀତୀପରୁଦିତୈ: କୁଞ୍ଜନ୍ତୀନାମ୍ [୧ବ] ଛିତିରୁହାଂ ଶାଖାନାଂ ବ୍ରଣଂ ପରିଚିତପରିକ୍ଳେଶ-କପୟା ସ୍ବସନ୍ତ: ଫଣିନ: ସ୍ବନିର୍ମୋକ୍ତ-ଚ୍ଛେଦୈ: ନିବର୍ତ୍ତନ୍ତି ଇବ । [ବାସୀକର୍ତ୍ତାୟ କଥାସ୍ଥିତୟମନ୍ବୟାତ୍ୟୟ:] ॥୧୨॥

ମହା ଆଡ଼ମ୍ବରେ ନିର୍ମିତ ରାଜଭବନ ନନ୍ଦବଂଶେର ଗ୍ରାମ ଭାଙ୍ଗିଯା ପଡ଼ି-
ଯାହିଛି ; ବକୁବିଶୋଗେ ମଞ୍ଜୁବେର ହୃଦୟର ଗ୍ରାମ ମରୋବରଟୀ ଖୁକାହିଯା
ଗିଯାହିଛି ; ପ୍ରତିକୂଳ ଦୈବେର ଆକ୍ରମଣେ ନୀତିପ୍ରୟୋଗେର ଗ୍ରାମ ବୃକ୍ଷସମୂହ
ଫଳଶୂନ୍ୟ ହିଁଯାହିଛି ଏବଂ ଦୂଷିତ ନୀତି ଦ୍ବାରା ମୂର୍ଖ ଲୋକେର ବୁଦ୍ଧିର ଗ୍ରାମ ଭୂମି-
ଶୂନ୍ୟ ହେବେ ଆବୃତ ହିଁଯା ଗିଯାହିଛି ॥୧୩॥

এতে চ তপস্বিনঃ—(অ)

অন্তঃশরীরপরিশোধমুপাশ্রয়ন্তঃ

কৌটম্বতিং শুচমিবাতিগুরু' বহন্তঃ ।

ছায়াবির্যোগমলিনা ব্যসনে নিমগ্নাঃ

বৃদ্ধাঃ শ্মশানমুপগন্তুমিবা প্রবৃচ্চাঃ ॥১৩॥

অতাক্রান্তামিতি । তীক্ষ্ণৈঃ সুধারৈঃ, উদয়ৈরুন্নতৈর্বিশালৈরিত্যর্থঃ, পরশুমিঃ কুঠারৈঃ, অতানি ছিন্নানি অঙ্গানি প্রশাখা যাসাং তাসাম্, অতএব রাজা ব্যথয়া, অধির-
তানি যানি কপোতানাং পশ্চিণাম উপহৃতানি আশ্রয়নাশাৎ বীদনতুল্যব্যথাব্যঞ্জক-
রবাস্তৈঃ, কুজন্তীণাম্ অব্যক্তশব্দং কুর্বাণীণামিব স্থিতানাং, অতিরুদ্ধাং শাখানাং বৃদ্ধ-
বিটপানাম্, ব্রণং পরশুশতদেশম্, পরিচিতানাং তेषাং অতিরুদ্ধামিব পরিক্রেশেণ প্রশাখা-
চ্ছদননিবন্ধনদুঃখেন যা ক্রপা দয়া তয়া, অসন্তো নিশ্বাসং ত্যজন্তঃ, ফণিনঃ সর্পাঃ,
স্বনির্ম্মোকাণাং পরিত্যক্তনিজকণ্ঠকানাং ক্ষেদৈঃ খণ্ডৈঃ, নিবধন্তীষ । অন্যোঽপি পরি-
চিতজনস্য অঙ্গচ্ছদনকষ্টদর্শনে দয়য়া নিশ্বসন্ত বস্ত্রখণ্ডে ন তচ্ছিন্নমঙ্গ' বধ্নাতি ।

অতএবাষ সর্পেণ কাথ্যেণ তাড়নজনব্যবহারসমারীপাৎ সমাসীক্তিরলঙ্কারঃ,
কুজন্তীণামিত্যত্র প্রতীয়মানা ক্রিয়োত্পেচ্ছা, নিবধন্তীবেতি অ বাধ্যা ক্রিয়োত্পেচ্ছা, ইত্যে-
তেষামঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ । গুণাদয়ঃ পূর্ববত্ ॥১২॥

[অ] এত ইতি । তপস্বিনঃ পূর্বাংশায়া অধাবাত্ শীঘ্রাঃ । শ্লোকস্যস্তু বৃদ্ধা
ইত্যস্য বিশেষণমীতম্ ।

আর, ধারাল লম্বা কুরুল দিয়া গাছের ছোট ছোট ডাল কাটিয়া
নিয়াছে; তাহাতে বেদনা হওয়ায় গাছের বড় ডালগুলি যেন অনবরত
পায়বার রব দ্বারা কাঁদিতেছে; এ দিকে গাছে থাকার জন্য চির-
কালের পরিচয় ছিল বলিয়া সাপগুলি দয়াবশতই যেন নিশ্বাস ফেলিতে
থাকিয়া, আপন খোলস দিয়া ডালের সেই ক্ষতস্থান বঁধিয়া
দিতেছে ॥১২॥

যাবদক্ষিণ্ণং বিষমদশাপরিণামসুলভে ভিন্নশিলাতলে মূহুত-
মুপবিশামি । উপবিষ্টাক্ষণং চ । অয়ে ! কিময়মা কক্ষিকঃ
শঙ্খপটহবিমিশ্রো নান্দোনাদঃ শ্রুয়তে । য এষঃ—(ক)

অন্বয়ঃ—অন্তঃশরীরপরিশোধম্ উপাশ্রয়ন্তঃ, যুগ্মম্ ইব অতিগুরু কৌটম্বতিং
বহন্তঃ ক্রায়াবিধোগমলিনাঃ ব্যসনে নিমগ্নাঃ, [এতি চ তপস্বিনঃ] ব্রহ্মাঃ শ্রমশানম্ উপ-
গন্তুং প্রবৃতাঃ ইব ॥১২॥

অন্তরিত । অন্তঃশরীরস্য শরীরাব্যন্তরদেশস্য পরিশোধং মূলে জলসেকাभावात्
শুদ্ধতাং, উপাশ্রয়ন্তঃ অবলম্বমানাঃ ; যুগ্মং শ্লোকমিব, অতিগুরুং নিতান্তমহতম্,
কৌটম্বতিং কৌটম্বাণনিবন্ধনকৃতম্, বহন্তী ধারয়ন্তঃ, ক্রায়াবিধোগেন পদশূন্যত্বাৎ ক্রায়ায়া
অভাবেন মলিনাঃ সৌন্দর্য্যহীনাঃ, তথা ব্যসনে মরণদশারূপাবিপদি নিমগ্নাঃ, এতে চ
তপস্বিনী ব্রহ্মাঃ, শ্রমশানম্ উপগন্তুং প্রবৃতা ইব মরণাযৌচ্যতা ইবেত্যর্থঃ, প্রভূণাং নন্দানাং
শ্লোকাদিত্যি ভাবঃ ।

অথ যুগ্মমিবেতি শ্রীতৌপমা, প্রবৃতা ইবেতি চ বাচ্যা ক্রিয়োত্প্রেক্ষা, অনयोर्मিथৌ নির-
পেक्षतया संसृष्टिः । গুণরীতৌ পূর্ববৎ । বসন্ততিলকা ব্রহ্মম্ ॥১২॥

[ক] যাবদিত্যি । বিষমদশা মহাবিপদবস্থা তস্যাঃ পরিণামে পরমসময়ে সুল-
ভম্ অনায়াসপ্রাপ্যং তক্ষিণ্ণং, বৃহৎসময়ে তত্ক্ষণাত্মনস্য দুর্লভত্বাৎ সম চ তাৎক্ষণিকসম-
স্য বোপস্থিতত্বাৎ ইদমেব সম যোগ্যমাসন্নমিতি ভাবঃ ; ভিন্না ভগ্না য়া শিলা পাষাণ-
স্তল্লাস্তুলে উপরিভাগে । আকক্ষিকঃ সহস্রোত্পন্নঃ, শঙ্খপটহাভ্যাং তয়োঃ শব্দাভ্যাং বিমিশ্রো
মিলিতঃ, নান্দোনাদ আনন্দকীলাঙ্কলঃ ।

আর, এই শোচনীয় বৃক্ষসমূহ শরীরের ভিতরে শোষণ ধারণ করি-
য়াছে, শোকেয় গায় গুরুতর কৌটম্বত বহন করিতেছে, ছায়ায় অভাবে
বিশ্রী হইয়া গিয়াছে এবং বিপদনাগরে মগ্ন হইয়াছে ; তাহাতে বোধ
হইতেছে যেন ইহার শাশানে যাইতে প্রবৃত্ত হইয়াছে ॥১৩॥

এই একখানা ভগ্ন শিলা রহিয়াছে, ইহাই বিপদের চরম
সীমায় স্থলভ আসন । সুতরাং এই খানেই কিছু কাল উপবেশন করি ।

ପ୍ରକୃର୍ବନ୍ ଶ୍ରୋତୃଣାଂ ଶ୍ରୁତିପଥମସାରଂ ଗୁରୁତୟା
 ବହୁତ୍ବାତ୍ ପ୍ରାସାଦେଃ ସପଦି ପରିପୀତୋଞ୍ଜିତ ଇବ ।
 ଅହୀ ନାନ୍ଦୀନାଦଃ ପଟ୍ ପଟଃଶବ୍ଦଧ୍ବନିମହାନ
 ଦିଶାଂ ଦୈର୍ଘ୍ୟଂ ଦ୍ରଫ୍ଟୁଂ ପ୍ରସରତି ସକୌତୃହଳ ଇବ ॥୧୪॥

ଅନ୍ବୟ:—ପଟ୍, ପଟଃଶବ୍ଦ ଧ୍ବନି ମହାନ ଯ: ଏଷ: ନାନ୍ଦୀନାଦ: ଗୁରୁତୟା ଶ୍ରୋତୃଣାଂ
 ଶ୍ରୁତିପଥମ୍ ଅସାରଂ କୃତ୍ବନ୍, ବହୁତ୍ବାତ୍ ପ୍ରାସାଦେଃ ସପଦି ପରିପୀତୋଞ୍ଜିତ: ଇବ [ସନ୍] ସକୌତୃ-
 ହଳ: ଇବ [ଏ ସନ୍] ଅହୀ ଦିଶାଂ ଦୈର୍ଘ୍ୟଂ ଦ୍ରଫ୍ଟୁଂ ପ୍ରସରତି ॥୧୪॥

ପ୍ରକୃତ୍ବମିତି । ପଟ୍: ଶବ୍ଦକରଣଦର୍ଶ୍ୟୋ: ପଟଃଶବ୍ଦଯୋଡ଼କାଶବ୍ଦ୍ୟୋ: ଧ୍ବନିର୍ଭିର୍ମହାନ
 ବିଶାଳୀଭୂତ:, ଯ ଏଷ ନାନ୍ଦୀନାଦ ଆନନ୍ଦକୀଳାହଳ:, ଗୁରୁତୟା ବିଶାଳତୟା, ଶ୍ରୋତୃଣାଂ ଜନା-
 ନାମ୍, ଶ୍ରୁତିପଥଂ କର୍ଣ୍ଣରତ୍ନମ୍, ଅସାରଂ ଶବ୍ଦାନ୍ତରୟହ୍ବଣାସମର୍ଥମ୍, କୃତ୍ବନ୍, ବହୁତ୍ବାତ୍ ପ୍ରସୁର-
 ତ୍ବାତ୍, ପ୍ରାସାଦେର୍ନ ଗରଷ୍ଟିତାହାଲିକାମି:, ସପଦି ହ୍ରତମ୍, ଆଦୌ ପରିପୀତ:, ଅନନ୍ତରସ୍ତ ଉଞ୍ଜିତ
 ଚତୁର୍ଦ୍ଦଶୀର୍ଣ୍ଣ ଇବ ସନ୍ । ଅନ୍ୟେନାପି ଯତ୍କିଞ୍ଚିଦ୍ବ୍ୟାଦିକମାଦୌ ପରିପୀୟତେ ପରସ୍ତ ବହୁତ୍ବାତ୍-
 ଦୁଃସ୍ପୀୟତେ । ତଥା ସକୌତୃହଳ: କୌତୁକାନ୍ବିତ ଇବ ଏ ସନ୍, ଦିଶାଂ ଦୈର୍ଘ୍ୟଂ ଦୈର୍ଘ୍ୟତାମ୍,
 ଦ୍ରଫ୍ଟୁମ୍, ପ୍ରସରତି ଧାବତି ।

ଅଥ ପ୍ରଥମା ବାଚ୍ୟା କ୍ରିୟାତ୍ପ୍ରେକ୍ଷା, ଦ୍ବିତୀୟା ଚ ତର୍ଥେବ ଗୁଣୀତ୍ପ୍ରେକ୍ଷା, ପଟ୍, ପଟଃତି
 ଶ୍ବେକାନ୍ତପ୍ରାସସ୍ତେତ୍ସେତେଷାଂ ମିଥୀ ନିରପେକ୍ଷତୟା ସଂସ୍ପୃଷ୍ଟି: । ପ୍ରାସାଦୀ ଗୁଣ:, ବୈଦର୍ଭୀ ରୀତି:,
 ଶିଖରିଣୀ ଚ ବ୍ରଜମ୍ ॥୧୪॥

(ଉପବେଶନ କରିয়া ଏବଂ ଶୁନିয়া) ଓହ୍ ! ଶବ୍ଦ ଓ ଡକ୍କାର ଶବ୍ଦସିଞ୍ଚିତ
 ଆକସ୍ମିକ ଏହି ଆନନ୍ଦକୋଳାହଳ ଶୁନିତେଛି କେନ ?

ଶବ୍ଦ ଉତ୍ପାଦନେ ନିପୁଣ ଡକ୍କା ଓ ଶବ୍ଦର ଶବ୍ଦସଂଯୋଗେ ବିଶାଳୀଭୂତ ଏହି
 ଆନନ୍ଦକୋଳାହଳ, ବିଶାଳ ବଳିଆ ଶ୍ରୋତାନ୍ତରାଳର କର୍ଣ୍ଣରକ୍ତକେ ଅସାର
 କରିয়া ତୁଳିତେଛି, ଅଟ୍ଟାଳିକାଂଗୁଳି ଚଠାଂ ଉହାକେ ପାନ କରିয়া, ଶୁଚ୍ଚ
 ବଳିଆ ଆବାର ସେନ ଉହାକେ ଉଦ୍‌ଗିରଣ କରିয়া ଦିତେଛି ଏବଂ ଉହା ସେନ

[୧୪] ମହତ୍ତ୍ବନ୍ ଶ୍ରୋତୃଣାମ୍...ଅହୀ ନାନ୍ଦୀନାଦ:...ଧ୍ବନିଯୁତ: ।

বিচিন্তা । আঁ জ্ঞাতম্ । এষ হি মলয়কেতুসংযমনসম্ভ্রাতো
রাজকুলস্য । ইত্যর্হীক্বে সাশ্রয়ম্ । মৌর্যকুলস্যাদিকপরিতোষং
পিশুনয়তি । সবাণম্ । কষ্টং ভোঃ কষ্টম্ । (খ)

আবিতোঽস্মি শ্রিয়ং শত্রোরভিনীয় চ দর্শিতঃ ।

অনুভাবয়িতুং মন্যে যত্নঃ সম্ভ্রতি মাং বিধেঃ ॥১৫॥

[খ] বিচিন্ত্যেতি । আমিতি স্মরণার্থমন্বয়ম্ । এষ নান্দীনাৎ, মলয়-
কেতৌ: সংযমনাৎ ভাগুরায়ণাদিভিব্যন্বনাৎ তদ্বৃতাশ্রয়ব্যাাদিত্যর্থঃ সম্ভ্রাতঃ, রাজকুলস্য
রাজসম্ভ্রগুণস্য তত্পাশ্রংচরবর্গস্য চ । অতর্কিতভাবেনাপি আত্মনং বচন্দ্রগুণং প্রতি
রাজসম্ভ্রপ্রয়োগাৎ অসূয়া, তথা সর্হেতি সাশ্রয়ম্ । অতএবাবজ্ঞাং সূচয়িতুমাঙ্ মৌর্যকুল-
স্যেতি । মৌর্যসম্ভ্রগুণঃ কুলস্ব তস্য পাশ্রংচরগণস্য । মৌর্যেণ যুক্তং কুলং মৌর্য-
কুলম্, শাকপাঠিবাচিত্বান্মধ্যপদলোপো সমাসঃ । পিশুনয়তি সূচয়তি । “কুলং
জনপদে গোত্রে সজাতীয়গণেষ্বপি” ইতি মেদিনী ।

অন্বয়ঃ—(বিধিনা) শত্রোঃ শ্রিয়ং আবিতঃ অস্মি, অভিনীয় দর্শিতস্য অস্মি ।

সম্ভ্রতি মাম্ অনুভাবয়িতুং বিধেঃ যত্নঃ (অস্মি ইতি) মন্যে ॥১৫॥

আবিত ইতি । বিধিনা, শত্রোঃ, শ্রিয়ং রাজসম্ভ্রগুণম্, আবিতঃ অস্মি, দূতাভি-
রিতি শ্রেণঃ; তথা অভিনীয় ভাগুরায়ণাদিভিঃ করণৈঃ মেদং প্রাপ্য, দর্শিতস্যাস্মি,
শত্রোজসম্ভ্রগুণং শ্রিয়মিতি সম্বন্ধঃ । সম্ভ্রতি ইদানীম্, মাম্, অনুভাবয়িতুং নয়না-

কোতুকান্বিত হইয়া, দিক্‌সমূহের দৌর্যতা দেখিবার জন্য ধাবিত হই-
তেছে ॥১৪॥

(চিন্তা করিয়া) ও! বুঝিতে পারিয়াছি। মলয়কেতুর বন্ধ-
নের সংবাদ পাওয়ায় এই আনন্দকোলাহল রাজকুলের। (এই কথা
বলার পর অশ্রুয়ায় সহিত) মৌর্যকুলের অত্যন্ত আনন্দের সূচনা করি-
তেছে। (অশ্রুপাতের সহিত) কষ্টে, শয় কি কষ্টে।

(১৫) সম্ভ্রতি মাং বিধেঃ ।

পুরুষঃ । আসীষো অশ্বং । তা জাব অজ্ঞচাণকস্য আশ্ৰুতিং
সংপাদেমি । রাশ্বসমপল্লবিত্ব তস্মাৎসত্যো রজ্জুপাশ্রীণামানমুহুধ্নাতি । (আসীলঃ
অয়ম্ । তদযাবত্ আর্থ্যচাণক্যস্য আশ্ৰুতিং সন্দাদয়ামি) (গ) ।

রাশ্বসঃ । বিলীক্য স্বগতম্ । অয়ে ! কথময়মাঙ্গানমুহুধ্নাতি ।
নূনমহমিহ দুঃখিতস্তপস্বী । ভবতু, পৃচ্ছাম্যেনম্ । উপস্থত
ব্রহ্মসম্ । ভদ্র ! ভদ্র ! কিমিদমশ্রুতীয়তে ? (ঘ) ।

দিনা শব্দীঃ শ্রিয়মেব প্রত্যক্ষীকারয়িতুম্, বিধং দৈবস্ব, যত্রঃ প্রবৃতিঃ, অসীতি মন্যে ;
ঘটনাক্রমেণ তস্মিন্ কুমুমপুর এবানয়নাদিত্যে ভাবঃ ।

অত্র দারুণকষ্টপ্রতিপাদনকার্য্যং প্রতি বিধিকৃতশ্রাবণাদিকারণবয়ীপন্যাসাত্ সমু-
দ্রথ্যঃ। বহুতরপদানামনুজ্ঞাপি বক্তৃবিধাদমগ্রত্বাৎ নূনপদতাভীষঃ ; প্রত্যুত
গুণ এব, “উক্তাবানন্দমগ্রাদিঃ স্যাত্ নূনপদতা গুণঃ” ইতি সাঙ্কিত্যদর্পণাত্ । শ্রাবণা-
দীনা বিধিকার্য্যানামাদানাৎ সংযজী নাম বিমর্ষসম্বেরকম্, “কার্য্যসংযজ্ঞ আদানম্”
ইতি লক্ষণাত্ ॥১৫॥

[গ) পুরুষ ইতি । অয়ং রাশ্বসঃ, আসীল উপবিষ্টঃ ।

(ঘ) রাশ্বস ইতি । নূনং নিশ্চিতম্ । তপস্বী শ্রীষ্যঃ, চত্বর্থনীত্যত্বাদিত্যে ভাবঃ ।

বিধাতা শত্রুর সমুদ্বি আমাকে শুনাইয়াছেন এবং অভিনয় করিয়াও
দেখাইয়াছেন ; এখন আগাকে প্রত্যক্ষ করাইবার জন্ত সে বিধাতার
চেষ্ঠা চলিতেছে ইহা আমি মনে করি ॥১৫॥

পুরুষ । ইনি বসিয়াছেন ; অতএব এখন মাননীয় চাণক্যের
আদেশ পালন করি । [রাক্ষসকে না দেখিয়াই যেন তাঁহার সম্মুখে
গলায় দড়ী দিতে লাগিল]

রাক্ষস । (দেখিয়া স্বগত) ওহে ! এ ব্যক্তি আপনাদি উদ্বন্ধন
করিতেছে কেন ! নিশ্চয়ই এ ব্যক্তিও আমারই মত দুঃখিত এবং শোচ-
নীয় হইবে । হউক, ইহাকে জিজ্ঞাসা করি । (নিকটে যাইয়া প্রকাশ্যে)
ভদ্র ! ভদ্র ! এ কি করিতেছ !

পুরুষঃ । সবাণম্ । অজ্ঞ ! জ' প্রিয়বক্সস্ববিণাসদুখিতদো
অজ্ঞারিসৌ মন্দভাগৌ জগৌ অশুচিহৃদি । [আর্য্য ! যন্ প্রিয়বক্স-
বিনাশদুঃখিতঃ অজ্ঞাঃ মন্দভাগৌ জনঃ অন্তিহৃতি] [জ] ।

রাক্ষসঃ । স্বগতম্ । প্রথমমেব তাবদ্যথা জ্ঞাত' নুনমহ-
মিবাযমার্স্তপস্বী । ভবতু, পৃচ্ছাম্যে নম্ । প্রকাশম্ । ভদ্র !
ব্যসনসন্নদ্ধাচারিন্ ! যদি মুচ্ছা' নাতিভারিক' বা, ততঃ শ্রীতু-
মিচ্ছামি কি' তে প্রাণপরিত্যাগকারণম্ (চ) ।

(জ) পুরুষ ইতি । প্রিয়বক্সস্ব বিনাশিন দুঃখিতঃ । মন্দঃ অল্প. ভাগৌ ভাগ্য-
যস্য সঃ, অজ্ঞাঃ দুর্য্যেত ইত্যর্থঃ । অন্যথা বীরত্বপ্রকাশিনে ব তদ্বিনাশপ্রতীকারঃ
কর্তব্যঃ স্যাদিত্যাশ্রয়ঃ । যদন্তিহৃতি, তদুৎসন্নমরণমেবেদ' ময়ানুষ্ঠীয়ত ইতি সম্বন্ধঃ ।
"ভাগৌ রূপার্ধকৌ প্রাক্তৌ ভাগধেয়ৌ কদেব্রযৌঃ" ইতি বিষয়ঃ ।

[চ] রাক্ষস ইতি । আর্য্যে দুঃখিতঃ, পৃপস্বী শ্রীত্বম্ । সহ ব্রহ্ম বেদ' তপী বঃ
অবতি অশীতে অন্তিহৃতি বেতি সন্নদ্ধাচারী ব্যসনেন বিপদা সন্নদ্ধাচারী ব্যসনসন্নদ্ধাচারী
তন্সম্বাধনম্ ই সমানব্যসন ! ইত্যর্থঃ । মুচ্ছা' গোপনীয়ম্, অতিভারিক' বহুতয়া
অতিভারিণ স' সৃষ্ট' সহসা বক্তৃমশক্যমিত্যর্থঃ । ততস্তদা । "বেদস্তস্মৈ তপী ব্রহ্ম"
ইত্যমরঃ ।

পুরুষ । (অশ্রুপাতের সহিত) আর্য্য ! প্রিয়বক্স বিনাশে দুঃখিত
ইইয়া আমার মত মন্দভাগ্য লোক ঘাহা করিয়া থাকে, (তাহাই করি-
তেছি) ।

রাক্ষস । (স্বগত) প্রথমেই আমি বুঝিয়াছিলাম যে, নিশ্চয়ই এ
শ্রুতিও আমারই মত দুঃখিত এবং শোচনীয় । হউক, ইহাকে জিজ্ঞাসা
করি । (প্রকাশে) ভদ্র ! তোমারও আমারই মত বিপদ দেখিতেছি ।
যদি গোপনীয় কিম্বা অতিবৃহৎ না হয়, তবে শুনিতে ইচ্ছা করি, তোমার
। প্রাণপরিত্যাগের কারণ কি ?

পুরুষঃ । নিবৃত্ত্য । অজ্ঞ ! যা রহস্যং, যা বা অতিগুরুশ্চ ;
কিন্তু যা সক্ণোমি পিণ্ডবশ্চ সবিণ্ণাসদুখিতদহিণশ্চো এতিন্ম-
মেতৎ বি মরণস্য কালহরণং কাটুং । (অর্থঃ) । ন রহস্যং ন বা
অতিগুরুকম্ ; কিন্তু ন শক্ণোমি প্রিয়বয়স্বিনাশদুঃখিতহৃদয়ঃ এতাবন্মাত্মনো মরণস্য
কালহরণং কটুং) (ছ) ।

রাক্ষসঃ । নিশ্চিন্তাত্মগতম্ । কষ্টম্, এতৌ সুহৃদ্ব্যসনেষু পরবদুদা-
সীনাঃ প্রত্যাदिश्यामहे वयमनेन । প্রকাশ্যম্ । ভদ্র ! যদি ন রহস্যং
নাতিগুরু বা, তচ্ছোতুমিচ্ছামি (জ) ।

(ছ) পুরুষ ইতি । ন রহস্যং ন গোপনীয়ম্, ন বা অতিগুরুকং ন অতিবহুত্ ।
নেন চ তত্প্রকাশ্যো নাসম্ভব ইতি ভাবঃ । এতাবন্মাত্মনো তদ্বৃत्तान্তপ্রकाशयोग्यমপি । ন
শক্ণোমি, এতদুঃখস্য অসম্ভবত্বাদিত্যাশয়ঃ ।

(জ) রাক্ষস ইতি । সুহৃদঃ সখ্যুৎসনেষু বিনাশাত্মকবিপদসু, পরবত্ নিঃসম্পর্ক-
জনবত্, উদাসীনান্ভটস্থাঃ তদ্ব্যসনস্য প্রতীকারং তদুঃখেন মরণং বা অকুর্বাণা ইত্যর্থঃ,
বয়ম্ অহং রাক্ষস ইতি তাত্পর্যম্, অনেন পুরুষেণ, প্রত্যাदिश्यामहे স্বমহাশয়জনবর্গান্
নিরাক্রিয়ামহে বহিষ্কৃত্যামহ ইত্যর্থঃ । তথা চ অর্থঃ পুরুষঃ সুহৃদ্ব্যসনে উপস্থিতৌ তত্-
প্রতীকারাসমর্থঃ সন্ মতং মুদতঃ ; অহন্তু সুহৃদশ্চন্দনদাসস্য ব্যসনং জ্ঞানমপি ন
তত্প্রতীকারায় নবা মরণায় উদ্যত ইতি অস্বাদহং নিপ্পট এবিতি ভাবঃ । তত্তদা ।

পুরুষ । (বিশেষভাবে দেখিয়া) মহাশয় ! গোপনীয় নহে, অতি-
বহুও নহে । কিন্তু প্রিয়বয়স্কের বিনাশে আমার মন এত দুঃখিত হই-
য়াছে যে, আমি এতটুকুমাত্রও মরণের কালবিলম্ব করিতে পারি-
তেছি না ।

রাক্ষস । (নিশ্বাস ত্যাগ করিয়া স্বগত) হায় কি কষ্ট ; আমি বন্ধুর
বিপদে পরের গায় উদাসীন রহিয়াছি ; তাই এই ব্যক্তি আমাকে
উহার দল হইতে বাহির করিয়া দিতেছে । (প্রকাশ্যে) ভদ্র ! যদি

পুরুষঃ । অহৌ শিব্বন্থো অজস্ স । কা গদৌ, এসৌ শিব-
দেমি । অতি এত যশরে মণিকারসেষ্ঠী জিষ্ণুদাসৌ শাম ।
(অহৌ নির্বন্থ অর্থস্য । কা গতিঃ, এষ নিবেদয়ামি । অসি অত্র নগরে মণিকার-
শ্রেষ্ঠী জিষ্ণুদাসৌ নাম) (ক্) ।

রাজসঃ । স্বগতম্ । অস্টি জিষ্ণুদাসস্বন্দনদাসস্য পর-
মিত্রম্ (জ) ।

পুরুষঃ । সৌ মহা পিঅবঅস্ সৌ । (স মন প্রিয়বয়স্যঃ) ।

রাজসঃ । সহর্ষমাঙ্গগতম্ । অয়ে ! প্রিয়বয়স্য ইত্যাহ ।
অত্যন্তসম্বন্ধঃ সম্বন্ধঃ । হন্ত ! জ্ঞাস্যতি চন্দনদাসস্য
ব্রতান্তম্ (ট) ।

[ক্] পুরুষ ইতি । নির্বন্থঃ শব্দে আয়ত্বেতিশয়ঃ । গতিরূপায়াঃ ; অর্থস্য-
য়ত্বেতিশয়াত্মকত্বেন উপাযৌ নাস্তীতি ভাবঃ । মণিকারী মণিভিরলঙ্কারনির্মীতা
শ্রেষ্ঠী বৈশ্যশ্রেষ্ঠী মণিকারশ্রেষ্ঠী । অত্র মরণকার্য্যে বিলম্বপ্রাপ্তিবিরোধনং নাম বিশেষ-
সম্বন্ধরূপম্, “কার্য্যাত্ম্যপগমনং বিরোধনমিতি স্মৃতম্” ইতি লক্ষণাত্ ।

[জ] রাজস ইতি । পরং মহত্ । স্মৃতমেতদिति ভাবঃ ।

[ট] রাজস ইতি । আহ অয়ং পুরুষো ব্রবীতি । অতএব সম্বন্ধঃ চন্দনদাসেন
সহ অস্য সম্পর্কঃ, অত্যন্তসম্বন্ধঃ অতীবনিকটবর্তী । তথা চ অস্য মিত্রং জিষ্ণু-

গোপনীয় না হয়, কিম্বা অতিবৃহৎ না হয় ; তবে আমি শুনিতে ইচ্ছা
করি ।

পুরুষ । মহাশয়ের কি গুরুতর আশ্চর্য্য আগ্রহ । উপায় কি ;
বলিতেছি । এই নগরে জিষ্ণুদাসনামে একজন মণিকার বৈশ্য আছেন ।

রাজস । (স্বগত) চন্দনদাসের পরমমিত্র জিষ্ণুদাস আছেন বটে ।

পুরুষ । তিনি আমার প্রিয়বয়স্ ।

রাজস । (আনন্দের সহিত স্বগত) ওহে ! প্রিয়বয়স্ এই কথা

পুরুষঃ । সন্ধ্যায় । সপদং সৌ দৌগজ্ঞাদিস্ববিহবৌ জলণং
পবিসিদ্ধুকামৌ যশরাদৌ শিকন্তৌ । তা অহং পি জাব তস্ স
পিঅবশস্ সস্ স অসুগিদ্ভ্যং য সুণেমি, তাব অস্তাণ্ উব্ব-
ন্ধিঅ বাবাদেমি ত্তি ইমং জিস্সুজ্জাণং আঅদৌ । (সাম্মতং স
দৌগজ্ঞ-দত্ত-বিভবঃ জ্বলনং প্রবেষ্টুকামঃ নগরাত্ নিষ্ক্রান্তঃ । তদহমপি যাবতস্য
প্রিয়বয়স্যস্য অশ্রীতব্যং ন শ্রণীমি, তাবদা ত্মানম্ উদ্বন্দ্বা ব্যাপাদয়ামীতি ইদং জীর্ণো-
দ্যানমাগতঃ) (৪) ।

রাক্ষসঃ । ভদ্র ! অথাগ্নিপ্রবেশে তব সুহৃদঃ কো হেতুঃ ?

কিমৌষধপথ্যাতিগৈরুপহত্যৌ মহাব্যাধিभिঃ ?

দাসঃ, জিষ্ণুদাসস্য চ মিত্রং চন্দনদাস ইত্যশ্রয়ঃ । অতএব হন্ত হব, শ্রাস্যাত অথ
পুরুষ ইতি শ্রীষঃ ।

[৪] পুরুষ ইতি । স জিষ্ণুদাসঃ, দৌগজ্ঞেন্দ্রী দরিদ্রলীকৈঃ দত্তা বিভব। ধন-
সম্পত্তয়ী যেন স তাড়য়ঃ সন্ত, জ্বলনমগ্নিম্ । অশ্রীতব্যম্ অত্যান্তজলরূপত্বাত্
অবণাযোগ্যং ব্যাপারং মরণামিত্যর্থঃ । আত্মানং স্বদেহম্ ।

অত্র কৰ্ত্তব্যবিষয়সঙ্কলনাত্ আদানং নাম বিমৰ্ষসম্বৈরঙ্গম্, “কার্যসংগচ্ছ আদা-
নম্” ইতি লক্ষণাত্ ।

বলিল । অতএব সম্পর্কটা অত্যন্ত নিকটই হইল । সূত্রাং এ ব্যক্তি
চন্দনদাসের বৃত্তান্ত অবশুই জানিবে ।

পুরুষ । (অশ্রুপাতের সহিত) সম্প্রতি সেই জিষ্ণুদাস নিজের ধন-
সম্পত্তি দরিদ্রদিগকে দান করিয়া, অগ্নিতে প্রবেশ করিবার ইচ্ছায় নগর
হইতে বাহির হইয়াছেন । যে পর্য্যন্ত সেই প্রিয়সখার অশ্রোতব্য
বৃত্তান্ত না শুনি, ইহার মধ্যে আমিও উদ্বন্ধন করিয়া আত্মহত্যা করিব ;
এই জগুই এই পুরাতন উজানে আসিয়াছি ।

রাক্ষস । ভদ্র ! তোমার সখার অগ্নিপ্রবেশের কারণ কি ?

অচিকিৎস গুরুতর রোগে আক্রান্ত হইয়াছেন কি ?

পুরুষঃ । অজ্ঞ ! যাহি যাহি । (আর্য্য ! নহি নহি)

রাক্ষসঃ । কিমগ্নিবিষকল্যয়া নরপতেনিরস্তঃ ক্রুধা ? ।

পুরুষঃ । অজ্ঞ ! সন্তং পাবং সন্তং পাবং । এদং যত্নি,
চন্দ্রউত্তস্ স জণবদেসু অণিসংসা পড়িবত্তো । (আর্য্য ! শান্তং পাপং
শান্ত পাপম্ । এতব্রাহ্মি, চন্দ্রগুপ্তস্য জনপদেষু অনৃশংসা প্রতিপত্তিঃ) (ঙ) ।

রাক্ষসঃ । অলভ্যমনুরক্তবান্ কিময়মন্যনারীজনম্ ?

পুরুষঃ । কণী পিধায় । অজ্ঞো ! সন্তং পাবং সন্তং পাবং ।
অভূমী ক্ব এসো বিষ্ণুঅণিধাণস্ স সেট্টিজাণস্ স, বিসেসদো
জিস্ সুদাসস্ স । [আর্য্য ! শান্তং পাপং শান্তং পাপম্ । অভূমিঃ স্বল্বেণ
বিনয়নিধানস্য শ্রেষ্ঠজনস্য, বিশেষতঃ জিষ্ণুদাসস্য) (ঢ) ।

[ঙ] পুরুষ ইতি । শান্তং পাপম্ ইদং ন নির্দেশ্যম্, “শান্তং পাপমনির্দেশ্যে”
ইত্যभिধানাত্ । এতৎ ত্বদুক্তম্, নাস্তি ন সম্ভবতি । তত্র কারণমাহ চন্দ্রগুপ্তস্যে-
ত্যাदि । জনপদেষু বহুজনপদাत्मकराज्ये, अनृशंसा अनिष्ठुरा, प्रतिपत्तिर्व्यवहारः ।
नृशंसकार्यत्वात् प्राप्सदण्डो न वर्त्तते ; तेन च स्वयमात्महत्या न सम्भवतीति भावः ।

[ঢ] পুরুষ ইতি । বিনয়নিধানস্য শিচ্চাস্যদস্য সুশিচ্চিতস্যে ত্যর্থঃ, শ্রেষ্ঠজনস্য
বৈশ্যালীকস্য, एष परस्त्रीविषयकानुरागः, अभूमिरविषयः, सुशिचितो वैश्यजनः पर-
स्त्रियां नानुरज्यतीति निष्कर्षः ।

পুরুষ । আর্য্য ! না না ।

রাক্ষস । অগ্নি ও বিষের তুল্য রাজক্রোধই কি উহার অশান্তি
জন্মাইয়াছে ?

পুরুষ । আর্য্য ! ও রূপ বলিবেন না, ও রূপ বলিবেন না । একরূপ
হইতেই পারে না । কারণ, চন্দ্রগুপ্তের রাজ্যে নিষ্ঠুর ব্যবহার নাই ।

রাক্ষস । তবে কি ইনি অপ্রাপ্য পরস্ত্রীতে অহুরক্ত হইয়াছিলেন ?

পুরুষ । (কর্ণযুগল আবৃত করিয়া) আর্য্য ! ও কথা বলিবেন না,

রাক্ষসঃ । কিমস্য ভবতী যথা সুহৃদ এব নাশী বিষম্ ? ১৬

পুরুষঃ । অক্ষ ! অধহ । [আর্থ্য । অথকিম) [৭] ।

রাক্ষসঃ । সাধেগমাগতম্ । চন্দনদাসীস্য সুহৃদঃ প্রিয়সুহৃ-
তমঃ ; তস্য প্রিয়সুহৃদ্ভিনাশ এবাগ্নিপ্রবেশহেতুরিতি যত্ সমা-
কুলিত এবাস্মি সুহৃতস্নেহপক্ষপাতিনা হৃদয়েন । প্রকাশম্ ।

কিমিতি । ঐষধপশ্যতিগৈঃ ঐষধবিষয়াতিকাশিभिঃ অশিকিত্ব্যৈরिति তা-
পর্যম্, মহাভ্যাধিবিগুণতররোগৈঃ, উপহৃতঃ পীড়িতঃ কিম্ ? তদযাতনায়া অমল্যতয়া
মরণসম্ভব ইতি ভাবঃ । অগ্নিস্য বিষস্ব তত্ কল্যয়া তত্ কল্যয়া, নরপতে রাক্ষঃ, ক্রোধা
ক্রোধেন, নিরস্তী নির্বাসনাশঙ্কয়া শান্তিতী দুরীকৃতঃ কিম্ ? তেনাপি মরণসম্ভব
ইত্যশয়ঃ । অযং জিহ্বাদাসঃ, অলম্ লব্ধমশক্যম্, অন্যস্য পুরুষস্য নারীজন-
স্ত্রিয়ম্, অনুরক্তবান্ কিম্ ? তদলাভেনাপি মরণসম্ভব ইত্যভিপ্রায়ঃ । সুহৃদী নাশ
এব যথা ভবতী বিষং বিষস্বরূপী বিনাশক ইত্যর্থঃ, তথা অস্য জিহ্বাদাসস্যাপি, সুহৃদী
নাশ এব বিষং তত্ স্বরূপী বিনাশকঃ কিম্ ? ।

অথ অগ্নিবিষকল্যেতি আর্থোপমা, বিষমিতি চ নিরঙ্কং কেবলরূপকম্, অনর্থী-
র্মিথী নিরপেক্ষতয়া সংসৃষ্টঃ । প্রসাদী গুণঃ, বৈদর্ভী রীতিঃ, পৃথ্বী চ হতম্, “জসৌ
জসয়লা বসুযজয়তিষ পৃথ্বী গুরুঃ” ইতি লক্ষণাত্ ॥১৬॥

[৭] পুরুষ ইতি । অথকি সুহৃদী নাশ এবাস্য মরণহেতুরিত্যর্থঃ ।

(ত) রাক্ষস ইতি । অস্মা পুরুষস্মা, সুহৃদী জিহ্বাদাসস্মা । তস্মা জিহ্বাদাসস্মা ।
ইতি যদ্যচ্যাত্, তস্মাভ্যেতীঃ, সুহৃদি চন্দনদাসী যঃ স্নেহস্মা পক্ষপাতিনা তদাক্ষটে-

ও কথা বলিবেন না । কারণ, অশিক্ষিত বণিকের এ বিষয় মনেরও
অগোচর ; বিশেষতঃ জিহ্বাদাসের ।

রাক্ষস । তবে কি তোমারই মত বন্ধুবিনাশই উহার বিষয়রূপ
হইয়াছে ? ॥১৬॥

পুরুষ । আর্ধ্য ! তাহাই ।

ভদ্র ! তস্যাপি তব সুহৃদঃ সুচরিতং বিস্তরেণ শ্রোতু-
মিচ্ছামি (ত) ।

পুরুষঃ । অজ্ঞ ! অদৌ অপরং স্য সাক্ষ্যমি মন্দভাগ্যো
মরণস্য বিগ্ধমুপ্পাদেদুং । (আর্থ ! অতঃ অপরং ন শক্তামি মন্দভাগ্যো
মরণস্য বিগ্ধমুপ্পাদয়িতুন্) । [ঘ]

রাজসঃ । শ্রবণীয়াং কথ্যাং কথয়তু ভদ্রমুখঃ । (দ)

পুরুষঃ । কা গদৌ, এসা ক্ব শিবেদেমি, শিষামেদু অজ্ঞো ।
[কা গতিঃ, এষ খলু নিবেদয়ামি, নিশাময়তু আর্থঃ] ।

রাজসঃ । ভদ্র ! দত্তাবধানোঽস্মি । (ধ)

নেতৃত্বঃ, হৃদয়েন মদৌয়েনৈব মনসা, সমাকুলিতা বিহ্বলীকৃতঃ । তব সুহৃদা জিহ্বা-
দাসসা ।

[ঘ) পুরুষ ইতি । অতঃ ক্রতাঘ্নিনাৎ, অপরম্ অন্যম্ ।

[দ] রাজস ইতি । ভদ্রাণাং জনানাং মুখঃ প্রধানীভূতী ভবান্ । অস্বার্থে মুখ-
শব্দস্য বাস্তবিকতা । শ্রবণীয়াং সুচরিতত্বাদেবাবশ্যমাত্মন্যাম্ ।

[ধ] রাজস ইতি । দত্তাবধানোঽস্মি তবীকৌ ক্রতমনাং যোগীঽস্মি । অতএষ নিবে-
দয়েতি ভাবঃ ।

রাক্ষস । (আশঙ্কার আবেগের সহিত স্বগত) চন্দনদাস, ইগার বন্ধু
জিফুদাসের অতিশয় প্রিয়বন্ধু ; সেই জিফুদাসের আবার প্রিয়বন্ধুব
বিনাশই অগ্নিপ্রবেশের কারণ ; এই হেতু আমি বন্ধুস্নেহে আকৃষ্ট
নিজ হৃদয় দ্বারা বিহ্বলই হইয়াছি । (প্রকাশে) ভদ্র ! তোমার সেই
বন্ধুর সুচরিতও বিস্মৃতভাবে শুনিতে ইচ্ছা করি ।

পুরুষ । আর্থ ! মন্দভাগ্য আমি এতদ্বিধ আরও মরণের বিহ্ব
জন্মাইতে পারি না ।

রাক্ষস । ভদ্রপ্রধান ! তুমি শ্রবণযোগ্য কথা বন ।

পুরুষ । উপায় কি, এই বলিতেছি, আর্থ্য শ্রবণ করুন ।

পুরুষঃ । অত্ৰি, জাণাতি অজ্জো, এত্য় ণ্মগরে মণিকারসেট্টো
চন্দ্রদাসো নাম । [অসি, জানাতি অর্থঃ, অত্র নগরে মণিকারসেট্টো
চন্দ্রদাসো নাম] ।

রাক্ষসঃ । সবিষাদমাত্মগতম্ । এতৎ তদপাহৃতমস্মদ্বিনাশদৌষা-
প্রকাশহারং দৈবেন । হৃদয় ! স্থিরৌভব, কিমপি তে কষ্টতর-
মাকর্ণনীয়ম্ । প্রকাশম্ । ভদ্র ! শ্রুয়তে মিত্রবতৃসলঃ স
সাধুঃ । কিং তস্য ? । (ন।

পুরুষঃ । সো এদস্স জিস্সুদাসস্স পিণ্নবত্সস্সো হোদি ।
(স এতস্স জিস্সুদাসস্স প্রিয়বয়স্যো ভবতি) ।

রাক্ষসঃ । স্বগতম্ । সোঃয়মভ্যৰ্ণঃ শোকবজ্রপাতো হৃদ-
য়স্য । (প)

(ন) রাক্ষস ইতি । অস্মাকং বিনাশদৌষায়া মরণারম্ভস্য প্রকাশী ব্যতীকরণং
তত্সম্বন্ধি হারম্, অপাহৃতম্ উদঘাটনম্ ; এতৎ পথে নৈব মে মরণার্থং প্রবেশসম্ভাব্য-
মিতি ভাবঃ । স চন্দ্রদাসঃ ।

(প) রাক্ষস ইতি । স আশঙ্কিতপূর্বঃ, অয়ং চন্দ্রদাসবিনাশসম্ভাব্যঃ, হৃদয়স্য

রাক্ষস । ভদ্র ! মনোযোগ দিলাম ।

পুরুষ । আৰ্য্য জ্ঞানেনই যে, এই নগরে চন্দ্রদাস নামে একজন
মণিকার বৈশ্য আছেন ।

রাক্ষস । (বিষাদের সহিত স্বগত) দৈব এই আমার মরণারম্ভের
দ্বার উদঘাটন করিলেন । মন ! স্থির হও, অনির্কলচনীয় গুরুতর কষ্টের
কথা তোমার শুনিতে হইবে । [প্রকাশ্যে] ভদ্র ! শুনিতে পাই, তিনি
সাধু এবং বন্ধুবৎসল । তাঁহার কি হইয়াছে ?

পুরুষ । তিনি এই জিসুদাসের প্রিয়মুখ্য হন ।

পুরুষঃ। তদৌ জিষ্ণুদাসেন পিঅবঅস্সস্ম সিণেহসরিস' অস্স
বিঅস্সত্তৌ চন্দুত্তৌ। (ততৌ জিষ্ণুদাসেন প্রিয়বয়স্সস্ম স্বেহসহস্রম্ অথ
বিঅস্সস্ম চন্দুগুপ্তঃ)। [ক]

রাক্ষসঃ। কথয় কিমিতি ?

পুরুষঃ। দেব ! অস্মি মে গেহে কুটুম্বভরণপজ্জত্তৌ অস্মৌ।
তস্স বিণিময়ণ সুস্খীঅদু পিঅবঅস্সৌ চন্দুদাসৌ ত্তি।
[দেব। অস্মি মে গেহে কুটুম্বভরণপর্যাপ্তঃ অর্থঃ। তস্য বিনিময়েন মুখ্যতা প্রিয়-
বয়স্যঃ চন্দনদাস ইতি]। [ব]

রাক্ষসঃ। স্বগতম্। সাধু, জিষ্ণুদাস ! সাধু ! অহৌ ! দর্শিতৌ
মিত্রস্নেহঃ। কুতঃ—

উপরি, শোক এবং বজ্র, তস্য পাতঃ পতনম্, অম্বর্ণৌ নিকটবর্তী জাতঃ, তচ্চন্দনদাস-
বিনাশস্যৈব সম্ভবাদিত্যাশয়ঃ।

[ক] পুরুষ ইতি। স্বেহসহস্রম্ যথা বিশালঃ স্বেহসহস্রগম্যমীদার' যথা
স্মাস্তথা, বিঅস্স উক্তঃ।

[ব] পুরুষ ইতি। কুটুম্বভরণায় পরিজনপরিপীষণায় পর্যাপ্তৌ যথেষ্টঃ প্রচুর
ইত্যর্থঃ, অর্থী ধনম্। তস্য বিনিময়েন তং সর্বমেবার্থং গৃহীত্বৈত্যর্থঃ।

রাক্ষস। [স্বগত] এই সেই হৃদয়ের উপরে শোক প্রপাত নিকট-
বর্তী হইল।

পুরুষ। তাহার পর জিষ্ণুদাস প্রিয়সখার স্নেহের অমুরূপ কথাই
আজ চন্দ্রগুপ্তকে বলিলেন।

রাক্ষস। বল, কি কথা ?

পুরুষ। মহারাজ ! আমার ঘরে পরিবারবর্গ ভবন পোষণের
উপযুক্ত ধন আছে ; তাহার পরিবর্তে আমার প্রিয়সখা চন্দনদাসকে
ছাড়িয়া দিন।

পিতৃন্ পুত্রাঃ পুত্রান্ পরবদমিসম্ব্যয় পিতরঃ

যদর্থং সৌহার্দং সুহৃদি চ সমুজ্জন্তি সুহৃদঃ ।

প্রিয়ং সখ্যস্ত্যক্তং ব্যসনিনি বয়স্যে ব্যবসিতঃ

কৃতার্থোঽয়ং সোঽথ স্তব সতি বণিক্তোঽপি বণিজঃ ॥১৩॥

অন্বয়ঃ—পুত্রাঃ পিতৃন্, পিতরঃ পুত্রান্ সুহৃদস্য সুহৃদি পরবৎ अभिसम्बन्धाय
यदर्थं सौहार्यं समुज्जन्ति ; वयस्ये व्यसनिनि [सति] त्वं प्रियं तम् (अर्थं सख्यः)
त्यक्तं, व्यवसितः । बणिजः तव बणिक्ते सति अपि सः अयम् अर्थः कृतार्थः ॥१३॥

পিতৃনতি । পুত্রাঃ পিতৃন্, পিতরঃ পুত্রান্, সুহৃদঃ সখ্যায়, সুহৃদি সখ্যৌ, পরা-
নিবেতি পরবৎ শব্দ, বৎ, अभिसम्बन्धाय প্রত্যয়, যদর্থং যজ্ঞনিমিত্তম্, সৌহার্দম্ আত্মীয়-
তাম্, সমুজ্জন্তি পরিত্যজন্তি । কিন্তু বয়স্যে সখ্যৌ বন্দনদাসে, व्यसनिनि বিপদাপন্ন
সতি, ত্বম্, প্রিয়ং প্রীতিকরং তমর্থম্, সখ্যঃ, ত্যক্তম্, ব্যবসিত উদ্রতীঃসি । অতএব
বণিজো বৈশ্যজাতীয়স্য তব, বণিক্তে বাণিজ্যব্যবসায়ৈ, সত্যপি, সোঽয়মর্থো ধনম্,
কৃতার্থঃ সফলী জাতঃ । অতএব ত্বং ধন্যোঽসীতি ভাষঃ ।

অত্র সমুজ্জন্তীত্যে কয়া ক্রিয়য়া পুত্রা ইत्यादीনাं वयाणां कर्तृतयाभिसम्बन्धात्तुल्य-
योगितालङ्कारः, अर्थस्य कृतार्थतां प्रति तृतीयचरणवाक्यार्थस्य हेतुत्वात् काव्यलिङ्गश्च ;
अनयोः परस्परनिरपेक्षतया संनृष्टिः । पितृनित्यादि द्वितीयान्ततया प्रक्रम्य सुहृदीति
सप्तम्यन्ततयाभिधानात् भग्नप्रक्रमतादीषः ; स च 'यदर्थं सौहार्यं जहति सुहृदस्यापि
सुहृदः' इति पाठेन समाधेयः । बणिजोऽपि व्यवसायान्तरव्यावृत्त्यर्थं बाणिक्तेऽपी-
त्युक्तमिति नाथगतपुनरुक्ततादीषः । प्रसादी गुणः, वैदर्भी रीतिः, शिखरिणी च
वृत्तम् ॥१३॥

রাক্ষস । (স্বগত) সাধু জিষ্ণুদাস ! সাধু ! কেন না, তুমি সখ্য
প্রতি স্নেহ দেখাইয়াছ । কারণ,

পুত্র পিতাকে, পিতা পুত্রকে এবং সখ্য সখাকে শত্রুর গায় প্রতাবণা
করিয়া যে ধনের জন্ত আত্মীয়তা ত্যাগ করে ; সখ্য বিপদাপন্ন
হইয়াছে বলিয়া তুমি প্রীতিকর সেই ধন সত্তাই ত্যাগ করিতে উত্তত

প্রকাশন । ভদ্র ! ততস্তথাভিহিতেন সতা কিং প্রতিপন্নং
মৌর্য্যেণ ? । [ম]

পুরুষ : । অজ্ঞ ! তদৌ এত্বং ভণিদেণ চন্দ্রউত্তেণ পড়ি-
ভণিদৌ জিসুদাসৌ । জিসুদাস ! এমএ অত্যস্স কাল-
ণেণ সেটী স'জমিদৌ চন্দ্রদাসৌ, কিন্তু পচ্ছাদিদৌ অণেণ
অমস্সরক্বসস্স ঘরঅণৌ, বহুসৌ জাচিদেণাবি এ সমপ্পিদৌ
ত্তি । তা জহু অমস্সরক্বসস্স ঘরঅণং সমপ্পেদি, তদৌ অতি
সে মোক্কৌ, অস্সধা প্পাণহরৌ সে দণ্ডৌ অস্সকোপং পড়িমাণে-
দুত্তি । অস্সৌবি জণৌ এত্বং এ করহস্সদি ত্তি ভণিঅ বজ্জ-
ট্ঠাণং আণীদৌ । তদৌ জাব পিঅবঅস্সস্স চন্দ্রদাসস্স
অস্সুণিদেত্বং এ সুণেমি, তাব জেব অত্তাণঅং বাবাদেমি ত্তি
জলণে পবিসিদুকামৌ সেট্ঠৌ জিসুদাসৌ এঅরাদৌ ণিগদৌ ।

[ম] প্রকাশমিতি । মৌর্য্যেণ চন্দ্রগুপ্তেন, কিং প্রতিপন্নমকৌতম্ ।

[ম] পুরুষ ইতি । স'যামতো বহুঃ । পচ্ছাদিতৌ গোপিতঃ, অনেন চন্দ্র-

হইয়াছে । অতএব বৈশ্যজাতীয় তোমার বাণিজ্যব্যবসায় থাকিলেও
সেই ধন কৃতার্থই হইয়াছে ॥১৭॥

(প্রকাশে) ভদ্র ! তার পর সেই রূপ বলিলে চন্দ্রগুপ্ত কি অস্বীকার
করিল ?

পুরুষ । আর্য্য ! তাহার পর, এইরূপ বলিলে চন্দ্রগুপ্ত জিসুদাসকে
বলিলেন—‘জিসুদাস ! আমি ধনের জন্য বৈশ্য চন্দ্রদাসকে বন্ধন করি
নাই ; কিন্তু উনি অমাত্য রাক্ষসের পরিবারবর্গকে গোপন করিয়াছেন,
অথচ অনেক প্রার্থনা করিলেও তাহাদিগকে দেন নাই । তবে যদি
অমাত্য রাক্ষসের পরিবারবর্গকে দেন, তাহা হইলে উহার মুক্তি আছে ;

অহং বি জায পিশ্রবশ্রস্সজিষুদাসস্স অসুগিদব্বং ণ সুণেমি,
তায উব্বম্বিঅ অত্তাণস্সং বাযাদেমি ত্তি ইমং জিষুজ্জাণং
আগদোছি । (অর্থ্য ! তত এবং ভবিতেন চন্দ্রগুপ্তেন প্রতিভবিতী জিষুদাসঃ ।

জিষুদাস ! ন ময়া অর্থস্য কারণেন শ্রেষ্ঠী সংযমিতঃ চন্দ্রদাসঃ, কিন্তু প্রজ্ঞাদিতঃ
অনেন অমাত্যরাক্ষসস্য গৃহজনঃ । বহুশী যান্ত্রিতেনাপি ন সমপিত ইতি । তদ্যদি
অমাত্যরাক্ষসস্য গৃহজনং সমপয়তি, ততঃ অস্মি অস্ম্য মৌখঃ ; অন্যথা প্রাণহরঃ
অস্ম্য দণ্ডঃ অস্ম্যতকীপং প্রতিমানয়তু ইতি । অন্যোঃপি জন এবং ন করিষ্যতীতি
ভণিত্বা বধ্যস্থানম্ আনৌতঃ । ততী যাবত্ প্রিয়বয়স্যস্ব চন্দ্রদাসস্য অশ্রীতব্ধং ন
শ্রণৌমি, তাবদেব আত্মানং ব্যাপাদয়ামীতি জ্বলনে প্রবেষ্টকামঃ শ্রেষ্ঠী জিষুদাসঃ নগরাত্
নির্গতঃ । অহমপি যাবত্ প্রিয়বয়স্যস্ব জিষুদাসস্য অশ্রীতব্ধং ন শ্রণৌমি, তাবত্
সবধ্য আত্মানং ব্যাপাদয়ামীতি ইদং জীর্ণোদ্যানম্ আগতোঃস্মি) । [ম]

রাক্ষসঃ । ন খলু ব্যাপাদিতস্চন্দ্রদাসঃ ? (য) ।

পুরুষঃ । অজ্জ ! ণ দাব বাবাদোঅদি । সৌ ক্ব, সপদং

দাসেন । প্রতিমানয়তু নিষারয়তু । এবং জনান্তরগৃহজনগোপনম্, ন করিষ্যতি চন্দ্রদাস-
দাসস্যো বাত্মনঃ প্রাণদণ্ডভয়াদিতি ভাবঃ । জ্বলনে অগ্নৌ ।

(য) রাক্ষস ইতি । অত্র কাকুতশ্রীত্ প্রস্মী ল্যল্যতে ।

না হইলে উহার প্রাণদণ্ডই আমার কোপ নিবারণ করিবে । (ইহা
দেখিয়া) অত্র লোকও আর একরূপ করিবে না' । এই কথা বলিয়া
চন্দ্রদাসকে বধ্যস্থানে আনিয়াছেন । তার পর, 'যে পর্য্যন্ত প্রিয় সখা
চন্দ্রদাসের মরণ না শুনি, ইহার মধ্যেই আত্মহত্যা করিব' ইহা বলিয়া
জিষুদাস অগ্নিতে প্রবেশ করিবার ইচ্ছা করিয়া নগর হইতে নির্গত
হইয়াছেন । আমিও যে পর্য্যন্ত প্রিয় সখা জিষুদাসের মৃত্যু না শুনি,
তাহার মধ্যেই উদ্বন্ধন করিয়া আত্মহত্যা করিব, ইহা ভাবিয়া এই
জীর্ণোদ্যানে আসিয়াছি ।

রাক্ষস । চন্দ্রদাসকে মারিয়া ফেলেন নাই ত ?

পুণ্যো পুণ্যো অমঙ্গরক্সসস্ স ধরষণ' জাচীঅদি ; য় সো মিত্ত-
বচ্ছলদাএ জাচীঅন্তোবি ত' সমপ্পেদি । তা এদিষা কাল-
ণেণ হোদি সে মরয়াস্ স কালহরণ' । (আর্য্য ! ন তাবত্ ব্যা-
প্যতে । স ছলু সাম্পত' পুনঃ পুনঃ অমাত্বরাঅসস্স গৃহজন' যাঅন্তে ; ন স মিত্ত-
বত্সলতয়া যাঅমানীঃপি ত' সমপ্পয়তি । তত্ এতেন কারণেণ ভবতি অস্স মরয়াস্স
কালহরণম্) (১) ।

রাঅস্স : । সঙ্ঘর্ষমাআগম্ । সাধু বয়স্স ! চন্দনদাস ! সাধু ।

শিবেরিঅ সমুজ্জুত' শরণাগতরক্ষয়া ।

বিচীযতে ত্বয়া সাধো ! যশোঃপি সুহৃদা বিনা ॥১৮॥

(১) পুরুষ ইতি । স চন্দনদাসঃ । ত' গৃহজনম্ । কালহরণ' বিলম্বঃ ।

অন্বয়ঃ—[হে] সাধো ! ত্বয়া সুহৃদা বিনা অপি শরণাগতরক্ষয়া শিবঃ ব্রহ্ম

[আত্মনঃ] সমুজ্জুত' যশঃ বিচীযতে ॥১৮॥

সাধুত্ব' প্রতিপাদয়িতুমাঙ্ শিবেরিঅ । হে সাধো ! ত্বয়া, সুহৃদা সখ্যা ময়া,
বিনাপি মত্সান্নিধ্যাভাবেঃপিঅর্থঃ, মত্সান্নিধৌ যন্মম পরিজনরক্ষণম্, তত্ সুহৃত্সে হ-
বশাদেব ; কিন্তু মত্সান্নিধানাভাবেঃপি যন্মম পরিজনরক্ষণ' তত্ শরণাগতরক্ষণমেবেতি
भावः । শরণাগতস্য জনস্য রক্ষয়া হেতুনা, শিবঃ প্রাচীনস্য শিবিরাজস্যেব আত্মনঃ,
সমুজ্জুত' সমুত্পন্ন' যশঃ, বিচীযতে স গৃহ্যতে । অতএব তে সাধুত্বমিত্যাশয়ঃ ।

অথ শ্রীতীপমালঙ্কারঃ । প্রসাদী গুণঃ, বৈদর্ভী অ রীতিঃ । শিবেরিঅতিহাসস্তু
প্রাগৈবীক্তঃ ॥১৮॥

পুরুষ । আর্য্য ! এখনও মারিয়া ফেলে নাই । এখনও বার বার
তঁাহার নিকট অগত্য রাক্ষসের পরিজনদিগকে চাহিতেছে ; কিন্তু চাহি-
লেও বক্রুন্নেহবশতঃ তিনি তঁাহাদিগকে দিতেছেননা । স্বতরাং এই
কারণেই তঁাহার মরণের বিনশ হইতেছে ।

রাক্ষস । (আনন্দের সহিত স্বগত) ভাল, মখা চন্দনদাস ! ভাল ।

ପ୍ରକାଶମ୍ । ଭଦ୍ର ! ଭଦ୍ର ! ଗଞ୍ଜ ଶୌରମିଦାନୀ ଜିଞ୍ଜୁଦାସ' ଜ୍ବଳନପ୍ରବେଶାନିବାରୟ । ଅହମପି ଚନ୍ଦନଦାସ' ମରଣାନ୍ତୋଚ-
ଯାମି (ଲ) ।

ପୁରୁଷ । ଅଧ କେଣ ତଥା ତବାଣା ଗଞ୍ଜୋ ଚନ୍ଦନଦାସ' ମର-
ଣାଦୀ ମୋଚେ ଦି ? (ଅଥ କେନ ପୁନଃପାୟିନ ଚାର୍ଯ୍ୟ ଚନ୍ଦନଦାସ' ମରଣାତ୍ ମୋଚୟତି) ।

ରାଜସ । ଶତ୍ରୁମାତ୍ତଃ । ନନ୍ଦନେନ ବ୍ୟବସାୟମହାସୁହୃଦା ନିସ୍ତ୍ରି-
ଶିନ । ନନ୍ତୁ ପଞ୍ଚ—(ବ)

ନିସ୍ତ୍ରିଂଶୋଽୟଂ ବିଗତଜଳଦବ୍ଧୋମସଞ୍ଜାଶମୁଚ୍ଛିତ୍ତିଃ

ଯୁଦ୍ଧଅସ୍ତ୍ରାପୁଲକିତ ଇବ ପ୍ରାପ୍ତସଂକ୍ଷ୍ୟଃ କରେଣ ।

ସଂକ୍ଷୋତ୍କର୍ଷାତ୍ ସମରନିକ୍ଷେପେ ଦୃଢ଼ସାରଃ ପରୈର୍ମେ

ମିତସ୍ତେ ହାହିବଶମଧୁନା ସାହସେ ମାଂ ନିଯୁକ୍ତେ ॥୧୯॥

(ଲ) ପ୍ରକାଶମାତ । ଜ୍ବଳନେ ଅଗ୍ନି ପ୍ରବେଶକ୍ଷୟାତ୍ ।

[ବ] ରାଜସ ଇତି । ବ୍ୟବସାୟେ ସମରାଧ୍ୟବସାୟେ ମହାସୁହୃଦତ୍ୟନ୍ତୋପକାରିତ୍ବାଦିଶିଷ୍ୟସ୍ତୁ-
କ୍ତେନ, ନିର୍ଗତସ୍ତ୍ରିଂଶଦଂଶୁକ୍ତୀଭ୍ୟ ଇତି ନିସ୍ତ୍ରିଂଶସ୍ତରବାରିକ୍ତେନ । “ଶତ୍ରୁଂଶଂ ନିସ୍ତ୍ରିଂଶଃ”
ଇत्यମରଃ ।

ହେ ମାଧୁ ! ଆମାର ଅମୟକ୍ଷେତ୍ର ଆମାର ପରିଜନନିଗକେ ରକ୍ଷା କରାଯ
ତୁମି ଶରଣାଗତ ରକ୍ଷା ଦ୍ବାରା ଶିବିରାଜାର ଗ୍ରାସ ନିଜେର ଓଁପ୍ରସନ୍ନ ବଶ ଅର୍ଜ୍ଜନ
କରିତେଛ ॥୧୮॥

(ପ୍ରକାଶେ) ଭଦ୍ର ! ଭଦ୍ର ! ଶୀଘ୍ର ଯାଓ, ଅଗ୍ନିପ୍ରବେଶ ହୁଏତେ ଏଥନହି
ଜିଞ୍ଜୁନାମକେ ନିବୃତ୍ତ କର । ଆମିଓ ଚନ୍ଦନନାମକେ ଯୁଦ୍ଧା ହୁଏତେ ମୁକ୍ତ କରି ।

ପୁରୁଷ । ଆପନି କୋନ୍ ଓପାୟେ ଚନ୍ଦନନାମକେ ଯୁଦ୍ଧା ହୁଏତେ ମୁକ୍ତ କରି-
ବେନ ?

ରାଜସ । [ତରବାରି ଆକର୍ଷଣ !କରିଷା] ଯୁଦ୍ଧେ ପରମବନ୍ଧୁ ଏହି ତରବାରି
ଦ୍ବାରା । ଦେଖ—

